叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000001

2. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000002

3. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000003

4. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000004

5. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000005

6. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000006

7. 小点和袋鼠(dot And The Kangaroo) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第1/7页

[ɔ:'streɪliən] [prbli'keiʃnz] .
Australian Publications .
澳大利亚 出版物 .

澳大利亚出版物。

['kɑ:nræd] ['mɑ:rtənz] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
CONRAD MARTENS , THE MAN AND HIS ART .
康拉德 貂 , 这 男人 和 他的 艺术 .

康拉德·马滕斯其人及其艺术。

[baɪ] ['laɪənl] ['lindzi] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][dʒi:] . [vi:] . [ef] . [mæn] ,
By Lionel Lindsay , assisted by G . V . F . Mann ,
经过 莱昂内尔 林赛 , 协助 经过 G . V . F . 曼恩 ,

作者：莱昂内尔·林赛，GVF·曼恩协助

[də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɑ:rt] ['gæləri] [ʌv; əv] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] .
Director of the National Art Gallery of New South Wales .
导演 的 这 国家的 艺术 画廊 的 新的 南 威尔士 .

新南威尔士州国家美术馆馆长。

[wɪð; wɪθ] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv]['mɑ:rtənz] - ['pɪktʃərz] , ['moʊstli][ɪn] ['kʌlər] .
With reproductions of 60 of Martens ' pictures , mostly in colour .
和 复制品 的 - 的 马丁斯 - 图片 , 大多 在 颜色 .

收录了马滕斯 60 幅画作的复制品，大部分为彩色。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['vɑ:ljəm] - - [wʌn] / [fɔ:r] × [eɪt] - [θri:] / [fɔ:r] [ɪntʃɪz] , [ɪn] ['kɑ:rdbɔ:rd] [bɑ:ks] , 42s .
A handsome volume 10 - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 inches , in cardboard box , 42s .
一个 英俊的 体积 - - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 英寸 , 在 纸板 盒子 , 42s .

精美的书籍，10-1/4 × 8-3/4 英寸，装在纸板盒中，42 先令。

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [hæns] ['heɪsən] .
THE ART OF HANS HEYSEN .
这 艺术 的 汉斯 海森 .

汉斯·海森的艺术。

['edɪtɪd] [baɪ] ['sɪdni] [ju:r] [smɪθ] , ['bɜ:rtrəm] ['sti:vnz] [ænd; ənd][si:] . [lɔɪd] [dʒəʊnz] ,
Edited by Sydney Ure Smith , Bertram Stevens and C . Lloyd Jones ,
编辑 经过 悉尼 尿素 史密斯 , 伯特伦 史蒂文斯 和 C . 劳埃德 琼斯 ,

由悉尼·尤尔·史密斯、伯特伦·史蒂文斯和C·劳埃德·琼斯编辑

[wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ] ['laɪənl] ['lindzi] [ænd; ənd] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] -
with critical article by Lionel Lindsay and reproductions of 60 of Heysen's
和 批判的 文章 经过 莱昂内尔 林赛 和 复制品 的 - 的 -
['pɪktʃərz] , ['moʊstli][ɪn] ['kʌlər] .
pictures , mostly in colour .
图片 , 大多 在 颜色 .

附有莱昂内尔·林赛的评论文章和海森的 60 幅画作的复制品，大部分是彩色的。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['vɑ:ljəm] - - [wʌn] / [fɔ:r] × [eɪt] - [θri:] / [fɔ:r] [ɪntʃɪz] , 42s .
A handsome volume 10 - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 inches , 42s .
一个 英俊的 体积 - - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 英寸 , 42s .

精美的册子，10-1/4 × 8-3/4 英寸，42 先令。

[['redi] [ɪn][noʊ'vembər]
[Ready in November
[准备好 在 十一月

[预计11月完成]

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] ['striːtən] .

THE	ART	OF	ARTHUR	STREETON	.
这	艺术	的	亚瑟	街	.

亚瑟·斯特里顿的艺术。

['edɪtɪd] [baɪ] ['sɪdni] [juːr] [smɪθ] , ['bɜːrtrəm] ['stiːvnz] [ænd; ənd] [siː] . [lɔɪd] [dʒəʊnz] ,

Edited	by	Sydney	Ure	Smith	,	Bertram	Stevens	and	C	.	Lloyd	Jones	,
编辑	经过	悉尼	尿素	史密斯	,	伯特伦	史蒂文斯	和	C	.	劳埃德	琼斯	,

由悉尼·尤尔·史密斯、伯特伦·史蒂文斯和C·劳埃德·琼斯编辑

[wɪð; wɪθ] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [baɪ] [piː] . [dʒiː] . - [ænd; ənd] ['laɪənl] ['lindzi] ,

with	critical	and	biographical	articles	by	P	.	G	.	Konody	and	Lionel	Lindsay	,
和	批判的	和	传记	文章	经过	P	.	G	.	-	和	莱昂内尔	林赛	,

本书收录了PG Konody和Lionel Lindsay撰写的评论文章和传记文章。

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['mɪstər] . - ['lændskeips] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [ɪn]

reproductions	in	colour	of	36	of	Mr	.	Streeton's	landscapes	and	20	others	in
复制品	在	颜色	的	-	的	先生	.	-	风景	和	-	其他的	在

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

black	and	white	.
黑色的	和	白色的	.

收录了斯特里顿先生 36 幅彩色风景画和 20 幅黑白风景画的复制品。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['vaːljəm] - - [wʌn] / [fɔːr] × [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , 42s .

A	handsome	volume	10	-	1	/	4	×	8	-	3	/	4	inches	,	42s	.
一个	英俊的	体积	-	-	1	/	4	×	8	-	3	/	4	英寸	,	42s	.

精美的册子，10-1/4 × 8-3/4 英寸，42 先令。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɪldɚ] .

THE	ART	OF	J	.	J	.	HILDER	.
这	艺术	的	J	.	J	.	希尔德	.

JJ·希尔德的艺术。

['edɪtɪd] [baɪ] ['sɪdni] [juːr] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [laɪf] [baɪ] ['bɜːrtrəm] ['stiːvnz] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [baɪ] ['dʒuːliən]

Edited	by	Sydney	Ure	Smith	,	with	Life	by	Bertram	Stevens	,	contributions	by	Julian
编辑	经过	悉尼	尿素	史密斯	,	和	生活	经过	伯特伦	史蒂文斯	,	贡献	经过	朱利安

['æʃtən] [ænd; ənd] ['hæri] ['dʒuːljəs] ,

Ashton	and	Harry	Julius	,
阿什顿	和	哈里	尤利乌斯	,

由悉尼·尤尔·史密斯编辑，伯特伦·史蒂文斯撰写传记，朱利安·阿什顿和哈里·朱利叶斯撰稿，

[ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] ['mɪstər] . - ['pɪktʃərz] (- [ɪn] ['kʌlər]) .

and	reproductions	of	56	of	Mr	.	Hilder's	pictures	(	36	in	color	)	.
和	复制品	的	-	的	先生	.	-	图片	(	-	在	颜色	)	.

以及希尔德先生的 56 幅画作的复制品（其中 36 幅为彩色）。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['vaːljəm] - - [wʌn] / [fɔːr] × [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , [ɪn] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] , 42s .

A	handsome	volume	10	-	1	/	4	×	8	-	3	/	4	inches	,	in	cardboard	box	,	42s	.
一个	英俊的	体积	-	-	1	/	4	×	8	-	3	/	4	英寸	,	在	纸板	盒子	,	42s	.

精美的书籍，10-1/4 × 8-3/4 英寸，装在纸板盒中，42 先令。

[də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .

DOMESTIC	ARCHITECTURE	IN	AUSTRALIA	.
国内的	建筑学	在	澳大利亚	.

澳大利亚的民居建筑。

['speʃ(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .

Special	Number	of	Art	in	Australia	.
特别的	数字	的	艺术	在	澳大利亚	.

澳大利亚艺术特刊。

['edɪtɪd] [baɪ] ['sɪdnɪ] [juːr] [smɪθ] [ænd; ənd] ['bɜːrtrəm] ['stiːvnz] , [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['dʌbljuː] .

Edited	**by**	**Sydney**	**Ure**	**Smith**	**and**	**Bertram**	**Stevens**	**,**	**in**	**collaboration**	**with**	**W**	**.**
编辑	经过	悉尼	尿素	史密斯	和	伯特伦	史蒂文斯	,	在	合作	和	W	.

['hɑːrdi] ['wɪlsn] .

Hardy	**Wilson**	**.**
哈迪	威尔逊	.

由悉尼·尤尔·史密斯和伯特伦·史蒂文斯编辑，并与W·哈迪·威尔逊合作完成。

[wɪð; wɪθ]['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɔː'streɪlɪən] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streɪʃəns] .

With	**articles**	**by**	**leading**	**Australian**	**Architects**	**and**	**45**	**full**	**-**	**page**	**illustrations**	**.**
和	文章	经过	领导	澳大利亚	建筑师	和	-	满的	-	页	插图	.

收录了澳大利亚顶尖建筑师的文章和 45 幅全页插图。

- - [wʌn] / [fɔːr] × [naɪn] [ɪntʃɪz] , 21s .

11	**-**	**1**	**/**	**4**	**×**	**9**	**inches**	**,**	**21s**	**.**
-	-	1	/	4	×	9	英寸	,	21s	.

11-1/4 × 9 英寸，21 先令。

[ɔː'streɪliə] [ɪn] ['pæləstaɪn] .

AUSTRALIA	**IN**	**PALESTINE**	**.**
澳大利亚	在	巴勒斯坦	.

澳大利亚在巴勒斯坦。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [aɪ] . [ef] . [ɪn]['pæləstaɪn][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] ,

A	**Record**	**of**	**the**	**Work**	**of**	**the**	**A**	**.**	**I**	**.**	**F**	**.**	**in**	**Palestine**	**and**	**Egypt**	**,**
一个	记录	的	这	工作	的	这	一个	.	我	.	F	.	在	巴勒斯坦	和	埃及	,

美国远征军在巴勒斯坦和埃及的工作记录

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streɪʃəns] , [fɔːr][mæps][ænd; ənd][θriː]['bæt(ə)l][plænz] , - -

with	**263**	**coloured**	**and**	**other**	**illustrations**	**,**	**4**	**maps**	**and**	**3**	**battle**	**plans**	**,**	**10**	**-**
和	-	有色	和	其他	插图	,	4	地图	和	3	战斗	计划	,	-	-

[θriː] / [fɔːr] × [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , 10s .

3	**/**	**4**	**×**	**8**	**-**	**3**	**/**	**4**	**inches**	**,**	**10s**	**.**
3	/	4	×	8	-	3	/	4	英寸	,	10s	.

包含 263 幅彩色插图和其他插图、4 张地图和 3 个作战计划，尺寸为 10-3/4 × 8-3/4 英寸，售价 10 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[səˈsaɪəti] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪsts] ['pɪktʃərz] .

SOCIETY	**OF**	**ARTISTS**	**PICTURES**	**.**
社会	的	艺术家	图片	.

艺术家协会图片。

['speʃ(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] [ɔː'streɪlɪə] .

Special	**Number**	**of**	**Art**	**in**	**Australia**	**.**
特别的	数字	的	艺术	在	澳大利亚	.

澳大利亚艺术特刊。

[wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][baɪ]['dʒuːliən] ['æʃtən] ,

With	**History**	**of**	**the**	**Society**	**by**	**Julian**	**Ashton**	**,**
和	历史	的	这	社会	经过	朱利安	阿什顿	,

附朱利安·阿什顿所著《学会史》

- [pleɪts] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] - [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] . - × [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , 12s .

20	**plates**	**in**	**colour**	**and**	**50**	**in**	**black**	**and**	**white**	**.**	**11**	**×**	**8**	**-**	**3**	**/**	**4**	**inches**	**,**	**12s**	**.**
-	盘子	在	颜色	和	-	在	黑色的	和	白色的	.	-	×	8	-	3	/	4	英寸	,	12s	.

彩色版20张，黑白版50张。11×8-3/4英寸，12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɑːrt] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] , [noʊ] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
ART IN AUSTRALIA , No . VII .
艺术 在 澳大利亚 , 不 . 七 .

澳大利亚艺术，第七期。

[wɪð; wɪθ] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ɪn] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈlæmbərt] , - [ˈhɑːkət] ,
With reproductions in colour of pictures by George W . Lambert , Clewin Harcourt ,
和 复制品 在 颜色 的 图片 经过 乔治 W . 兰伯特 , - 哈考特 ,
[ˈɑːrθər] [ˈstriːtən] , [dʒeɪ] . [fɔːrd] [ˈpætərsən] ,
Arthur Streeton , J . Ford Paterson ,
亚瑟 街 , J . 福特 帕特森 ,

书中收录了乔治·W·兰伯特、克莱温·哈考特、亚瑟·斯特里顿、J·福特·帕特森等人的彩色画作复制品。

[tʃɑːrlz] [ˈhwilər] , - [bɔid] , [ˈhɜːrbərt] [ˈhærisn] , [ˈlezli] [ˈwɪlki] , [ˈθiːə] [ˈprɑːktər] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ]
Charles Wheeler , Penleigh Boyd , Herbert Harrison , Leslie Wilkie , Thea Proctor , A . J
查尔斯 惠勒 , - 博伊德 , 赫伯特 哈里森 , 莱斯利 威尔基 , 西娅 普罗克特 , 一个 . J
. [ˈmʌnɪŋz] , [ef] . [məˈkoʊməs] ,
. Munnings , F . McComas ,
. 芒宁斯 , F . 麦科马斯 ,

查尔斯·惠勒、彭利·博伊德、赫伯特·哈里森、莱斯利·威尔基、西娅·普罗克特、A·J·芒宁斯、F·麦科马斯

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌiləˈstreiʃəns] .
and other illustrations .
和 其他 插图 .

以及其他插图。

- × [ˈsɛvən] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] .
10 × 7 - 1 / 2 inches .
- × 7 - 1 / 2 英寸 .

10 × 7-1/2 英寸。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪn] [eɪtʃ] . [em] . [es] . "
CROSSING THE LINE WITH H . R . H . THE PRINCE OF WALES IN H . M . S . "
过境 这 线 和 H . 拉 . H . 这 王子 的 威尔士 在 H . M . S . "
[rɪˈnaʊn] .
RENOWN .
名声 .

与威尔士亲王殿下乘坐“声望”号战舰越过界线。

" [baɪ] [ˈvɪktər] [iː] . [ˈmɑːrsdən] .
" By Victor E . Marsden .
" 经过 胜利者 E . 马斯登 .

作者：维克多·E·马斯登。

[wɪð; wɪθ] - [ˌiləˈstreiʃəns] .
With 40 illustrations .
和 - 插图 .

配有40幅插图。

- × ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] , 5s .
10 × 7 - 1 / 2 inches , 5s .
- × 7 - 1 / 2 英寸 , 5s .

10 × 7-1/2 英寸，5 先令。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['poʊəmz][ʌv; əv] ['henri] ['lɔːsn] .
SELECTED POEMS OF HENRY LAWSON .
已选 诗歌 的 亨利 劳森 .

亨利·劳森诗选。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['kerfəli] [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [nuː] ['poʊəmz] ,
Selected and carefully revised by the author , with several new poems ,
已选 和 小心 修改 经过 这 作者 , 和 一些 新的 诗歌 ,
['pɔːrtrət] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ][dʒɑːn] ['lɔŋˌstæf] ,
portrait in colour by John Longstaff ,
肖像 在 颜色 经过 约翰 长杖 ,

由作者精心挑选和修订，收录数首新诗，并配有约翰·朗斯塔夫绘制的彩色肖像。

[ænd; ənd][naɪn] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['liːsən] .
and 9 full - page illustrations by Percy Leason .
和 9 满的 - 页 插图 经过 珀西 利森 .

以及珀西·利森绘制的 9 幅全页插图。

[naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × ['sɛvən] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , ['hænsəmli] [baʊnd] , [ɪn] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] , 12s .
9 - 1 / 2 × 7 - 1 / 4 inches , handsomely bound , in cardboard box , 12s .
9 - 1 / 2 × 7 - 1 / 4 英寸 , 英俊地 边界 , 在 纸板 盒子 , 12s .

9-1/2 × 7-1/4 英寸，装帧精美，纸盒包装，12 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kɑːləmbaɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
COLOMBINE , AND OTHER POEMS .
狐狸 , 和 其他 诗歌 .

科伦拜恩及其他诗歌。

[baɪ] [hjuː] [mə'kreɪ] .
By Hugh McCrae .
经过 休 麦克雷 .

作者：休·麦克雷。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['nɔːrmən] ['lindzi] .
With 11 illustrations by Norman Lindsay .
和 - 插图 经过 诺曼 林赛 .

配有诺曼·林赛绘制的 11 幅插图。

- × ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] , 10s .
10 × 7 - 1 / 2 inches , 10s .
- × 7 - 1 / 2 英寸 , 10s .

10 × 7-1/2 英寸，10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æn; ən] [æn'θɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːkəlipt] .
AN ANTHOGRAPHY OF THE EUCALYPTS .
一个 选集 的 这 桉树 .

桉树选集。

[baɪ]['dʌblju:] . ['rʌsl] ['grɪmˌweɪd] .
By W . Russell Grimwade .
经过 W . 罗素 格里姆韦德 .

作者：W·罗素·格里姆韦德。

[wɪð; wɪθ] - ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪts] , - - [wʌn] / [fɔ:r] × [eɪt] - [θri:] / [fɔ:r] [ɪntʃɪz] , 42s .
With 79 beautiful plates , 11 - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 inches , 42s .
和 - 美丽的 盘子 , - - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 英寸 , 42s .

包含 79 个精美盘子，尺寸为 11-1/4 × 8-3/4 英寸，售价 42 先令。

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['pʊdɪŋ] .
THE MAGIC PUDDING .
这 魔法 布丁 .

神奇布丁。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [baɪ] ['nɔ:rmən] ['lindzi] , [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [vɜ:rs] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn]
A Story by Norman Lindsay , in Prose and Verse , and illustrated by him in
一个 故事 经过 诺曼 林赛 , 在 散文 和 诗 , 和 插图 经过 他 在
- ['pɪktʃərz] ,
100 pictures ,
- 图片 ,

诺曼·林赛创作的故事，以散文和诗歌的形式写成，并配有他本人绘制的100幅插图。

['moʊstli] [fʊl] - [peɪdʒ] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɪn] ['kʌlər] .
mostly full - page , the title - page in colour .
大多 满的 - 页 , 这 标题 - 页 在 颜色 .

大部分为整页，标题页为彩色。

- - [wʌn] / [fɔ:r] × [eɪt] - [θri:] / [fɔ:r] [ɪntʃɪz] .
11 - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 inches .
- - 1 / 4 × 8 - 3 / 4 英寸 .

11-1/4 × 8-3/4 英寸。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['erəpleɪn] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] .
THE FIRST AEROPLANE VOYAGE FROM ENGLAND TO AUSTRALIA .
这 第一的 飞机 航程 从 英格兰 到 澳大利亚 .

英国到澳大利亚的首次飞机航行。

[baɪ][sɜ:r] [rɑ:s] [smɪθ] , [keɪ] . [bi:] . [i:] . [wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts] [ænd; ənd] - [fʊl] - [peɪdʒ] - [ʌv; əv]
By Sir Ross Smith , K . B . E . With portraits and 27 full - page aeroviews of
经过 先生 罗斯 史密斯 , K . B . E . 和 肖像 和 - 满的 - 页 - 的
['sɪdni] , [ɪts] ['hɑ:rbər] ,
Sydney , its Harbour ,
悉尼 , 它是 港口 ,

作者：罗斯·史密斯爵士，KBE 配有肖像画和27张悉尼及其海港的全页航拍照片

[ðə; ði] ['sʌbə:b] , [ænd; ənd] ['meni] ['kʌntri] [taʊnz] .
the Suburbs , and many Country Towns .
这 郊区 , 和 许多 国家 城镇 .

郊区和许多乡村小镇。

- × ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]['ɪnz, 'aɪˈɛˈnɛs] .

10	×	7	-	1	/	2	ins	.
-	×	7	-	1	/	2	保险	.

10 × 7-1/2 英寸

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['digəz] [ə'brɔːd] :

DIGGERS	ABROAD	:
挖掘机	国外	:

海外挖掘者：

['dʒɑːtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [frʌnt] .

Jottings	on	the	Australian	Front	.
笔记	在	这	澳大利亚	正面	.

澳大利亚前线随笔。

[baɪ][kæpt] . [tiː] . [ə; eɪ] . [waɪt] .

By	Capt	.	T	.	A	.	White	.
经过	船长	.	T	.	一个	.	白色的	.

作者：TA White 上尉。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['deɪvɪd]['bɑːrkər] .

Illustrated	by	David	Barker	.
插图	经过	大卫	巴克	.

由大卫·巴克绘制插图。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

['æŋgəs] & ['rɔbətsn] , ['limitid] . , ['pʌblɪʃərz] , ['sɪdni]

Angus	&	Robertson	,	Ltd	.	,	Publishers	,	Sydney
安格斯	&	罗伯逊	,	有限公司	.	,	出版商	,	悉尼

安格斯·罗伯逊有限公司，悉尼出版社

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['bʊkselər]

And	at	all	Booksellers
和	在	全部	书店

在所有书店

[dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

DOT	and	the	KANGAROO
点	和	这	袋鼠

DOT 和袋鼠

[baɪ] ['eθəl] [siː] . ['pɛdli]

By	ETHEL	C	.	PEDLEY
经过	埃塞尔	C	.	佩德利

作者：埃塞尔·C·佩德利

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]

WITH	19	FULL	-	PAGE	ILLUSTRATIONS
和	-	满的	-	页	插图

包含19幅全页插图

[baɪ] [fræŋk] [piː] . ['mæhəni]
By FRANK P . MAHONY
经过 坦率 P . 红木

作者：弗兰克·P·马奥尼

[ðə; ði] ['bʊkmən] (['lʌndən]) : — " [mɪs] ['pɛdli] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ɔː'streɪliən]
THE BOOKMAN (London) : — " Miss Pedley has written a story for Australian
这 书商 (伦敦) : — " 错过 佩德利 有 书面 一个 故事 为了 澳大利亚
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

《书商》（伦敦）："佩德利小姐为澳大利亚儿童写了一个故事，

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
but children of all countries will be the better for reading it . . . .
但 孩子们 的 全部 国家 将要 是 这 更好的 为了 阅读 它 . . . .

但所有国家的孩子们都会因阅读这本书而受益……

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dʒɔɪ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːdər] ,
In the end a double joy is waiting for the reader ,
在 这 结尾 一个 双倍的 喜悦 是 等待 为了 这 读者 ,

最后，读者将会收获双重的喜悦。

[fɔːr; fər] [dɑːt] [faindz] [ə'gen] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] ,
for Dot finds again her home and her loving mother ,
为了 点 发现 再次 她 家 和 她 爱 母亲 ,

多特终于找到了家和慈爱的母亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] [faindz] [ɪts] [lɔːst] ['beɪbi] .
and the faithful kangaroo finds its lost baby .
和 这 忠实 袋鼠 发现 它是丢失的 婴儿 .

忠诚的袋鼠找到了它走失的宝宝。

[kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] ['endɪŋ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] - [taɪd] .
Quite the right ending for Christmas - tide .
相当 这 正确的 结束 为了 圣诞节 - 潮 .

这真是一个完美的圣诞季结尾。

" ['sɪdni] ['mɔːrnɪŋ] ['herəld] :
" SYDNEY MORNING HERALD :
" 悉尼 早晨 先驱 :

《悉尼晨报》：

— " - [dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] - [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊks]
— " ' Dot and the Kangaroo ' is without doubt one of the most charming books
— " - 点 和 这 袋鼠 - 是 没有 怀疑 一 的 这 最多 迷人 图书
[ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
that could be put into the hands of a child .
那 可以 是 放 进入 这 双手 的 一个 孩子 .

"《小点和袋鼠》无疑是最适合孩子阅读的迷人书籍之一。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ædmərəbli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fræŋk] [piː] . ['mæhəni] ,
It is admirably illustrated by Frank P . Mahony ,
它 是 令人钦佩地 插图 经过 坦率 P . 马奥尼 ,

弗兰克·P·马奥尼的插图非常精美。

[huː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['entərd] ['θɜːrəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .
who seems to have entered thoroughly into the animal world of Australia .
WHO 似乎 到 有 进入 彻底 进入 这 动物 世界 的 澳大利亚 .

他似乎已经完全融入了澳大利亚的动物世界。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ɔː'streɪliən] . . . .

The	story	is	altogether	Australian	.	.	.	.
这	故事	是	共	澳大利亚	.	.	.	.

这个故事完全是澳大利亚式的.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][soʊ] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ɑːr'tɪstɪkli] ,

It	is	told	so	simply	,	and	yet	so	artistically	,
它	是	讲述	所以	简单地	,	和	然而	所以	艺术上	,

它的叙述方式如此简洁，却又如此富有艺术性。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] - [groʊn] - [ʌps] - [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

that	even	the	'	grown	-	ups	'	amongst	us	must	enjoy	it	.
那	甚至	这	-	生长	-	UPS	-	在	我们	必须	享受	它	.

即使是我们当中的“成年人”也一定会喜欢它。

" ['deɪli] [meɪl] (['brɪzbən]) : — " [ə; eɪ] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] [fɔːr; fər] [ɔː'streɪliən] ['tʃɪldrən] [ɪz]

"	DAILY	MAIL	(	Brisbane	)	:	—	"	A	more	fascinating	study	for	Australian	children	is
"	日常的	邮件	(	布里斯班	)	:	—	"	一个	更多的	迷人	学习	为了	澳大利亚	孩子们	是

['hɑːrdli] [kən'siːvəb(ə)l] ,

hardly	conceivable	,
几乎	可以想象的	,

《每日邮报》（布里斯班）：“对于澳大利亚儿童来说，很难想象还有比这更引人入胜的研究了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [in'dauz] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [bʊʃ] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [spiːtʃ] ,

and	it	endows	the	numerous	bush	animals	with	human	speech	,
和	它	赋予	这	很多的	衬套	动物	和	人类	演讲	,

它赋予了众多丛林动物人类的语言能力。

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːsiz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɑːt] ,

and	reproduces	a	variety	of	amusing	conversations	between	them	and	Dot	,
和	复制	一个	种类	的	有趣	对话	之间	他们	和	点	,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['herəʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . . . .

the	little	heroine	of	the	book	.	.	.	.
这	小的	女英雄	的	这	书	.	.	.	.

并再现了他们与书中小主人公多特之间各种有趣的对话.....

[ə'dʌlts] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

Adults	may	read	it	with	pleasure	.
成年人	可能	读	它	和	乐趣	.

成年人可能会乐于阅读。

" ['friːmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] (['sɪdni]) :

"	FREEMAN'S	JOURNAL	(	Sydney	)	:
"	弗里曼的	杂志	(	悉尼	)	:

《弗里曼杂志》（悉尼）：

— " [mɪs] ['pɛdli] [brɪŋz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] ['fænsi] [ænd; ənd] ['hæpi] [dɪ'skrɪptɪv] ['fæk(ə)lti][tuː; tə]

—	"	Miss	Pedley	brings	much	of	graceful	fancy	and	happy	descriptive	faculty	to
—	"	错过	佩德利	带来	很多	的	优美	想要	和	快乐的	描述性的	学院	到

[hɜːr; hər] ['nærətɪv] [ʌv; əv] - [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] . - . . .

her	narrative	of	'	Dot	and	the	Kangaroo	.	'	.	.	.
她	叙述	的	-	点	和	这	袋鼠	.	-	.	.	.

——“佩德利小姐在叙述《小点和袋鼠》时，展现了她优雅的想象力和生动的描写能力。”.....

[ðə; ði] ['vɑːljəm] ['fəːniʃiz] ['eksələnt] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊk] .

The	volume	furnishes	excellent	reading	for	young	folk	.
这	体积	提供	出色的	阅读	为了	年轻的	民间	.

这本书非常适合青少年阅读。

" [əb'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɔːstrə'leɪʒn] [bʊk] - [stɔːr] , - [haɪ]

" Obtainable in Great Britain from The British Australasian Book - store , 51 High

" 可获得 在 伟大的 英国 从 这 英国 澳大利亚 书 - 店铺 , - 高的

['hoʊlbərn] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [wʌn] . ,

Holborn , London , W . C . 1 . ,

霍尔本 , 伦敦 , W . C . 1 . ,

“可在英国伦敦霍尔本大街51号的英澳书店购买，邮编WC1。”

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['bʊkselər] ; [ænd; ənd] (['hoʊlseɪl] ['oʊnli]) [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [bʊk]

and all other Booksellers ; and (wholesale only) from The Australian Book

和 全部 其他 书店 ; 和 (批发的 仅有的) 从 这 澳大利亚 书

['kʌmpəni] , - ['færɪŋdən] ['ævənuː] ,

Company , 16 Farringdon Avenue ,

公司 , - 法灵顿 大街 ,

以及所有其他书商；以及（仅限批发）澳大利亚图书公司，地址：法灵顿大道16号，

['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .

London , E . C . 4 .

伦敦 , E . C . 4 .

伦敦，EC 4。

[praɪs] 6s .

Price 6s .

价格 6s .

价格 6 秒。

[dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

DOT AND THE KANGAROO

点 和 这 袋鼠

小点和袋鼠

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] [sɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæntidɪ'luːviən] [deɪz]

THE PLATYPUS SINGS OF ANTEDILUVIAN DAYS

这 鸭嘴兽 唱歌 的 洪水前的 天

鸭嘴兽歌颂远古时代

[dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

DOT AND THE KANGAROO

点 和 这 袋鼠

小点和袋鼠

[baɪ]

BY

经过

经过

['eθəl] [siː] . ['pɛdli]

ETHEL C . PEDLEY

埃塞尔 C . 佩德利

埃塞尔·C·佩德利

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [fræŋk] [piː] . ['mæhəni]

With 19 Illustrations by Frank P . Mahony

和 - 插图 经过 坦率 P . 马奥尼

附弗兰克·P·马奥尼绘制的19幅插图

[ɔː'streɪliə] :

AUSTRALIA :

澳大利亚 :

澳大利亚：

['æŋgəs] & ['rɔbətsn] ['limitid] .
ANGUS & ROBERTSON LTD .
安格斯 & 罗伯逊 有限公司 .

安格斯·罗伯逊有限公司

- [ˌkæsəl'reɪ] [striːt] , SYDNEY1920
89 CASTLEREAGH STREET , SYDNEY1920
- 卡斯尔雷 街道 , SYDNEY1920

悉尼卡斯尔雷街89号，1920年

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['pɛnˌfoʊld] & [ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
Printed by W . C . Penfold & Co . Ltd .
打印 经过 W . C . 彭福尔德 & 合作 . 有限公司 .

由 WC Penfold & Co. Ltd. 印刷

- [pɪt] [striːt] , ['sɪdni] , [ɔː'streɪliə]
88 Pitt Street , Sydney , Australia
- 匹兹堡 街道 , 悉尼 , 澳大利亚

澳大利亚悉尼皮特街88号

[əb'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɔːstrə'leɪʒn] [bʊk] - [stɔːr] , - [haɪ] ['hoʊlbərn]
Obtainable in Great Britain from The British Australasian Book - store , 51 High Holborn
可获得 在 伟大的 英国 从 这 英国 澳大利亚 书 - 店铺 , - 高的 霍尔本
, ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [wʌn] . ,
, London , W . C . 1 . ,
, 伦敦 , W . C . 1 . ,

在英国可从位于伦敦霍尔本大街51号的英澳书店购买。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] ['bʊkselər] ; [ænd; ənd] (['hoʊlseɪl] ['oʊnli]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [bʊk]
and from all Booksellers ; and (wholesale only) from The Australian Book
和 从 全部 书店 ; 和 (批发的 仅有的) 从 这 澳大利亚 书
['kʌmpəni] , - ['færɪŋdən] ['ævənuː] ,
Company , 16 Farringdon Avenue ,
公司 , - 法灵顿 大街 ,

以及所有书店；（仅限批发）澳大利亚图书公司，地址：法灵顿大道16号，

['lʌndən] , [iː] . [siː] . [fɔːr] .
London , E . C . 4 .
伦敦 , E . C . 4 .

伦敦，EC 4。

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə]
CHILDREN OF AUSTRALIA
孩子们 的 澳大利亚

澳大利亚儿童

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [in'listɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz]
IN THE HOPE OF ENLISTING THEIR SYMPATHIES
在 这 希望 的 入伍 他们的 同情

希望博取他们的同情

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni]
FOR THE MANY
为了 这 许多

为了大众

['bjuːtɪf(ə)l] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['frɑːlɪksəm] ['kriːtʃərz]

BEAUTIFUL	,	AMIABLE	,	AND	FROLICSOME	CREATURES
美丽的	,	可亲	,	和	嬉戏的	生物

美丽、友善、爱玩耍的生物

[ʌv; əv][ðer; ðər] [fer] [lænd] ,

OF	THEIR	FAIR	LAND	,
的	他们的	公平的	土地	,

在他们美丽的土地上，

[huːz] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] , [θruː] ['ruːθləs] [dɪ'strʌkʃn] ,

WHOSE	EXTINCTION	,	THROUGH	RUTHLESS	DESTRUCTION	,
谁	灭绝	,	通过	无情	破坏	,

它们的灭绝，是通过无情的破坏，

[ɪz] ['biːɪŋ] ['ʃʊrli] [ə'kɑːmplɪʃt]

IS	BEING	SURELY	ACCOMPLISHED
是	存在	一定	完成

正在顺利完成

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] [sɪŋz] [ʌv; əv] [ˌæntɪdɪ'luːviən] [deɪz] ['frʌntɪspiːs]

THE	PLATYPUS	SINGS	OF	ANTEDILUVIAN	DAYS	frontispiece
这	鸭嘴兽	唱歌	的	洪水前的	天	卷首插图

鸭嘴兽歌颂远古时代 扉页

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [faindz] [dɑːt] [ˌtuː'tuː]

THE	KANGAROO	FINDS	DOT	2
这	袋鼠	发现	点	2

袋鼠找到点2

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] -

THE	FIGHT	BETWEEN	THE	KOOKOOBURRA	AND	THE	SNAKE	14
这	斗争	之间	这	-	和	这	蛇	-

笑翠鸟与蛇的搏斗 14

[dɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] -

DOT	AND	THE	KANGAROO	ON	THEIR	WAY	TO	THE	PLATYPUS	18
点	和	这	袋鼠	在	他们的	方式	到	这	鸭嘴兽	-

小点和袋鼠前往鸭嘴兽的路上 18

[ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] -

THE	PREHISTORIC	CREATURES	OF	THE	SONG	22
这	史前	生物	的	这	歌曲	-

《歌中史前生物》22

[dɑːt] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] -

DOT	DANCES	WITH	THE	NATIVE	COMPANIONS	26
点	舞蹈	和	这	本国的	同伴	-

DOT 与土著伙伴们共舞 26

[dɑːt] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] -

DOT	,	THE	NATIVE	BEAR	,	AND	THE	OPOSSUM	34
点	,	这	本国的	熊	,	和	这	负鼠	-

点点、本土熊和负鼠 34

[ðə; ði] [kə'rɑːbəri] -
THE CORROBOREE 36
这 歌舞会 -

歌舞节 36

[ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər] [laɪf] -
A LEAP FOR LIFE 44
一个 飞跃 为了 生活 -

为生命而飞跃 44

[ðə; ði] ['bɪtərn] ['hɛlps] [dɑːt] -
THE BITTERN HELPS DOT 48
这 卤水 帮助 点 -

苦涩的帮助点 48

[ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrdz] -
THE BOWER BIRDS 56
这 凉亭 鸟类 -

园丁鸟 56

[ðə; ði]['iːmjuːz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] -
THE EMUS HUNTING THE SHEEP 60
这 鸸鹋 打猎 这 羊 -

鸸鹋猎羊 60

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] -
THE COURT OF ANIMALS 64
这 法庭 的 动物 -

动物法庭 64

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] [dʒʌdʒ] -
THE COCKATOO JUDGE 66
这 凤头鹦鹉 法官 -

凤头鹦鹉法官 66

[ðə; ði] ['pelɪkən] ['əupənz][ðə; ði] [keɪs] -
THE PELICAN OPENS THE CASE 68
这 鹈 打开 这 案件 -

鹈鹕打开箱子 68

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['kæriz] [dɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] -
THE KANGAROO CARRIES DOT OUT OF COURT 72
这 袋鼠 携带 点 出去 的 法庭 -

袋鼠把DOT带出法庭 72

[dɑːts] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] -
DOT'S FATHER ABOUT TO SHOOT THE KANGAROO 74
点的 父亲 关于 到 射击 这 袋鼠 -

多特的父亲即将射杀袋鼠 74

[dɑːt] ['weɪvɪŋ] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] -
DOT WAVING ADIEU TO THE KANGAROO 76
点 挥手 再见 到 这 袋鼠 -

DOT 向袋鼠挥手告别 76

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] (['iːvnɪŋ]) -
BY THE LAKE (EVENING) 80
经过 这 湖 (晚上) -

湖边（傍晚）80

[dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]
DOT AND THE KANGAROO
点 和 这 袋鼠

小点和袋鼠

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['lɪt(ə)l] [dɑ:t][hæd; həd] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
Little Dot had lost her way in the bush .
小的 点 有 丢失的 她 方式 在 这 衬套 .

小点在灌木丛里迷路了。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
She knew it , and was very frightened .
她 知道 它 , 和 曾是 非常 害怕 .

她知道这一点，并且非常害怕。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][fækt][tu:; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [draɪ] ,
She was too frightened in fact to cry , but stood in the middle of a little dry ,
她 曾是 也 害怕 在 事实 到 哭 , 但 站立 在 这 中间 的 一个 小的 干燥 ,

她其实吓得哭不出来，只是站在一小片干燥的地面上。

[ber] [speɪs] ,
bare space ,
裸 空间 ,

空旷的地方，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] ['skrægi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['prɪkli] [ʃrʌbz] [ðæt] [hæd; həd][tɔ:rn] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [dres] [tu:; tə][rægz] ,
looking around her at the scraggy growths of prickly shrubs that had torn her little dress to rags ,
寻找 大约 她 在 这 瘦弱的 增长 的 带刺的 灌木 那 有 撕裂 她 小的 裙子 到 破布 ,

她环顾四周，只见那些带刺的灌木丛杂乱无章地生长着，把她的小裙子撕成了碎片。

[skrætʃt] [hɜ:r; hər] [ber] [legz] [ænd; ənd] [fi:t] [tɪl] [ðeɪ] [bled] ,
scratched her bare legs and feet till they bled ,
刮痕 她 裸 腿 和 脚 直到 他们 出血 ,

她抓挠自己裸露的双腿和双脚，直到流血。

[ænd; ənd] [prɪkt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] ['mædli] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [fɔ:r; fər] ['aʊərz] ,
and pricked her hands and arms as she had pushed madly through the bushes , for hours ,
和 刺痛 她 双手 和 武器 作为 她 有 推动 疯狂地 通过 这 灌木丛 , 为了 小时 ,

她疯狂地在灌木丛中穿行了几个小时，手和胳膊都被刺破了。

['si:kɪŋ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] .
seeking her home .
寻求 她 家 .

她正在寻找回家的路。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Sometimes she looked up to the sky .
有时 她 看起来 向上 到 这 天空 .

她有时会抬头望向天空。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tɔ:l] [tri:z] [ðæt] [si:md]

But	little	of	it	could	be	seen	because	of	the	great	tall	trees	that	seemed
但	小的	的	它	可以	是	已见	因为	的	这	伟大的	高的	树木	那	似乎

[tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɑ:r] - [ɔ:f] ['krʊkɪd] ['bræntʃɪz]

to	her	to	be	trying	to	reach	heaven	with	their	far	-	off	crooked	branches
到	她	到	是	尝试	到	抵达	天堂	和	他们的	远的	-	离开	歪	分支

.

.

但由于高耸入云的大树，她几乎看不到这些景色，那些大树弯曲的枝干仿佛要伸向遥远的天堂。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [blu:] [skaɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [tʌfts] [ʌv; əv] ['dru:pɪŋ]

She	could	see	little	patches	of	blue	sky	between	the	tangled	tufts	of	drooping
她	可以	看	小的	补丁	的	蓝色的	天空	之间	这	纠缠不清	簇绒	的	下垂

[li:vz] ,

leaves	,
树叶	,

她能从垂落的树叶丛间看到几片蓝天。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd] , [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	,	as	the	dazzling	sunlight	had	faded	,	she	began	to	think	it	was
和	,	作为	这	耀眼的	阳光	有	褪色	,	她	开始	到	思考	它	曾是

['getɪŋ] [leɪt] ,

getting	late	,
获得	晚的	,

随着耀眼的阳光渐渐消退，她开始觉得天色已晚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪt] .

and	that	very	soon	it	would	be	night	.
和	那	非常	很快	它	会	是	夜晚	.

很快夜幕就要降临了。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st][ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][waɪld] [bʊʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

The	thought	of	being	lost	and	alone	in	the	wild	bush	at	night	,
这	想法	的	存在	丢失的	和	独自的	在	这	荒野	衬套	在	夜晚	,

一想到晚上迷失在荒野丛林里，孤身一人，就觉得可怕。

[tʊk] [hɜ:r; hər] [breθ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər]['taɪərd]['lɪt(ə)l] [legz] ['tremb(ə)l] ['ʌndər]

took	her	breath	away	with	fear	,	and	made	her	tired	little	legs	tremble	under
采取	她	气息	离开	和	害怕	,	和	制成	她	疲劳的	小的	腿	颤抖	在下面

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

恐惧让她喘不过气来，疲惫的小腿也随之颤抖。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ,

She	gave	up	all	hope	of	finding	her	home	,
她	给予	向上	全部	希望	的	寻找	她	家	,

她放弃了找到家的所有希望。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['blækbʌt] [tri:] ,

and	sat	down	at	the	foot	of	the	biggest	blackbutt	tree	,
和	卫星	向下	在	这	脚	的	这	最大	黑臀木	树	,

然后，他坐在了最大的那棵黑桉树下。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt]

with	her	face	buried	in	her	hands	and	knees	,	and	thought	of	all	that
和	她	脸	埋葬	在	她	双手	和	膝盖	,	和	想法	的	全部	那

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

她双手抱膝，脸埋在土里，回想着发生的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [jet] .
and **what** **might** **happen** **yet** **.**
和 什么 可能 发生 然而 .

以及未来可能发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
It **seemed** **such** **a** **long** **,**
它 似乎 这样的 一个 长的 ,

感觉好漫长啊，

[lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['gæðər] [sʌm; səm] [bʊʃ]
long **time** **since** **her** **mother** **had** **told** **her** **that** **she** **might** **gather** **some** **bush**
长的 时间 自从 她 母亲 有 讲述 她 那 她 可能 收集 一些 衬套
['flaʊərz] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnər] ,
flowers **whilst** **she** **cooked** **the** **dinner** **,**
花朵 而 她 煮熟 这 晚餐 ,

很久以前，她母亲就告诉过她，可以在做饭的时候采摘一些野花。

[ænd; ənd][dɑːt] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
and **Dot** **recollected** **how** **she** **was** **bid** **not** **to** **go** **out** **of** **sight** **of** **the** **cottage**
和 点 回忆 如何 她 曾是 出价 不是 到 去 出去 的 视线 的 这 小屋
.
:
.

多特回忆起有人叮嘱她不要离开小屋的视线范围。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðɪs] ['suːnər] !
How **she** **wished** **now** **that** **she** **had** **remembered** **this** **sooner** **!**
如何 她 希望 现在 那 她 有 记得 这 很快 !

她现在多么希望自己能早点想起这件事啊！

[bʌt; bət] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] ,
But **whilst** **she** **was** **picking** **the** **pretty** **flowers** **,**
但 而 她 曾是 挑选 这 漂亮的 花朵 ,

但当她采摘那些美丽的花朵时，

[ə; eɪ] [her] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,
a **hare** **suddenly** **started** **at** **her** **feet** **and** **sprang** **away** **into** **the** **bush** **,**
一个 野兔 突然 开始 在 她 脚 和 弹簧 离开 进入 这 衬套 ,

一只野兔突然从她脚边窜出，跳进了灌木丛里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
and **she** **had** **run** **after** **it** **.**
和 她 有 跑步 后 它 .

她追着它跑去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [her] ,
When **she** **found** **that** **she** **could** **not** **catch** **the** **hare** **,**
什么时候 她 成立 那 她 可以 不是 抓住 这 野兔 ,

当她发现自己抓不到兔子时，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
she **discovered** **that** **she** **could** **no** **longer** **see** **the** **cottage** **.**
她 发现 那 她 可以 不 更长 看 这 小屋 .

她发现自己再也看不到那间小屋了。

['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][ræn] ,
After **wandering** **for** **a** **while** **she** **got** **frightened** **and** **ran** **,** **and** **ran** **,**
后 漫游 为了 一个 尽管 她 得到 害怕 和 跑 , 和 跑 ,

她徘徊了一会儿后，感到害怕，便跑啊跑。

['lɪt(ə)l] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hoʊm] [æt; ət] ['evri] [step] .

little	knowing	that	she	was	going	further	away	from	her	home	at	every	step	.
小的	会心	那	她	曾是	去	更远	离开	从	她	家	在	每一个	步	.

她浑然不知，自己每走一步，就离家更远一步。

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blækbʌt] [tri:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Where	she	was	sitting	under	the	blackbutt	tree	,	she	was	miles	away	from
在哪里	她	曾是	坐着	在下面	这	黑臀木	树	,	她	曾是	英里	离开	从

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

her	father's	selection	,
她	父亲的	选择	,

她坐在黑桉树下，距离父亲选定的地方还有很远的路程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .

and	it	would	be	very	difficult	for	anyone	to	find	her	.
和	它	会	是	非常	难的	为了	任何人	到	寻找	她	.

而且任何人想要找到她都会非常困难。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ,

She	felt	that	she	was	a	long	way	off	,
她	毛毡	那	她	曾是	一个	长的	方式	离开	,

她觉得自己离目的地还很远。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

and	she	began	to	think	of	what	was	happening	at	home	.
和	她	开始	到	思考	的	什么	曾是	发生	在	家	.

她开始思考家里发生的事情。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [haʊ] , [nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] ,

She	remembered	how	,	not	very	long	ago	,	a	neighbour's	little	boy	had	been	lost	,
她	记得	如何	,	不是	非常	长的	前	,	一个	邻居	小的	男生	有	到过	丢失的	,

她记得不久前，邻居家的小男孩走失了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɑ:tɪdʒ] [fɔ:r; fər] [help] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]

and	how	his	mother	had	come	to	their	cottage	for	help	to	find	him
和	如何	他的	母亲	有	来	到	他们的	小屋	为了	帮助	到	寻找	他

,

,

,

以及他母亲如何来到他们的小屋寻求帮助寻找他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [beɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə] [brɪŋ] [men]

and	that	her	father	had	ridden	off	on	the	big	bay	horse	to	bring	men
和	那	她	父亲	有	骑	离开	在	这	大的	湾	马	到	带来	男人

[frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [si'lekʃənz] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .

from	all	the	selections	around	to	help	in	the	search	.
从	全部	这	选择	大约	到	帮助	在	这	搜索	.

她的父亲骑着那匹高大的枣红色骏马，从周围各个选区召集人马来帮忙搜寻。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ; ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [men] [ʃi:; ʃi]

She	remembered	their	coming	back	in	the	darkness	;	numbers	of	strange	men	she
她	记得	他们的	未来	后退	在	这	黑暗	;	数字	的	奇怪的	男人	她

[hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

had	never	seen	before	.
有	绝不	已见	前	.

她记得他们摸黑回来的情景；那是一群她从未见过的陌生男人。

[oʊld] [men] , [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] [rʌf] - ['koʊtɪd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [haʊ]

Old	men	,	young	men	,	and	boys	,	all	on	their	rough	-	coated	horses	,	and	how
老的	男人	,	年轻的	男人	,	和	男孩们	,	全部	在	他们的	粗糙的	-	涂层	马匹	,	和	如何

[ðeɪ] [keɪm] [ˌɪn'dɔːrz] ,

they	came	indoors	,
他们	来了	室内	,

老人、年轻人和男孩，都骑着毛色粗糙的马，他们是如何进屋的呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪg] [diːp] ['vɔɪsɪz] .

and	what	a	noise	they	made	all	talking	together	in	their	big	deep	voices	.
和	什么	一个	噪音	他们	制成	全部	说	一起	在	他们的	大的	深的	声音	.

他们用低沉浑厚的声音一起说话，发出多么嘈杂的声音啊!

[ðeɪ] [lʊkt] ['terəb(ə)l] [men] , [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [fɪrs] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [rʌf]

They	looked	terrible	men	,	so	tall	and	brown	and	fierce	,	with	their	rough
他们	看起来	糟糕的	男人	,	所以	高的	和	棕色的	和	凶猛的	,	和	他们的	粗糙的

['brɪsli] [biədz] ;

bristly	beards	;
刚毛的	胡须	;

他们看起来十分可怕，又高又壮，皮肤黝黑，面色凶狠，还留着粗糙的胡须;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [ɪn] [sʌtʃ] ['fʌni] [toʊnz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

and	they	all	spoke	in	such	funny	tones	to	her	,
和	他们	全部	辐	在	这样的	有趣的	音调	到	她	,

他们都用非常滑稽的语气跟她说话，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [smɔːl] .

as	if	they	were	trying	to	make	their	voices	small	.
作为	如果	他们	是	尝试	到	制作	他们的	声音	小的	.

仿佛他们试图压低声音似的。

['dʊrɪŋ] ['meni] [deɪz] [ðiːz] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr]

During	many	days	these	men	came	and	went	,	and	every	time	they	were	more
期间	许多	天	这些	男人	来了	和	去	,	和	每一个	时间	他们	是	更多的

[sæd] ,

sad	,
伤心	,

在接下来的许多天里，这些人来来往往，每次来都更加悲伤。

[ænd; ənd] [les] ['nɔɪzi] .

and	less	noisy	.
和	较少的	嘈杂	.

而且噪音更小。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] , ['kraɪɪŋ] ,

The	little	boy's	mother	used	to	come	and	stay	,	crying	,
这	小的	男孩们	母亲	用过的	到	来	和	停留	,	哭泣	,

小男孩的母亲过去常常来这里住下，一边哭一边待着。

[waɪlst] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [sʌn] .

whilst	the	men	were	searching	the	bush	for	her	little	son	.
而	这	男人	是	搜索	这	衬套	为了	她	小的	儿子	.

当时男人们正在灌木丛中寻找她的小儿子。

[ðen] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dɑːts] ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] [ə'loʊn] ,

Then	,	one	evening	,	Dot's	father	came	home	alone	,
然后	,	一	晚上	,	点的	父亲	来了	家	独自的	,

一天晚上，多特的父亲独自一人回家了。

[ænd; ənd][bəuθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri]

and	both	her	mother	and	the	little	boy's	mother	went	away	in	a	great	hurry
和	两个都	她	母亲	和	这	小的	男孩们	母亲	去	离开	在	一个	伟大的	匆忙

.

:

.

于是，她的母亲和小男孩的母亲都匆匆离开了。

[ðen] , ['veri] [leɪt] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] ['kraɪɪŋ] ,

Then	,	very	late	,	her	mother	came	back	crying	,
然后	,	非常	晚的	,	她	母亲	来了	后退	哭泣	,

直到很晚，她母亲才哭着回来。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] ,

and	her	father	sat	smoking	by	the	fire	looking	very	sad	,
和	她	父亲	卫星	吸烟	经过	这	火	寻找	非常	伤心	,

她的父亲坐在火堆旁抽烟，看起来很悲伤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'gen] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

and	she	never	saw	that	little	boy	again	,	although	he	had	been	found	.
和	她	绝不	锯	那	小的	男生	再次	,	虽然	他	有	到过	成立	.

她再也没有见过那个小男孩，尽管他后来被找到了。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [naʊ] [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [rʌf] , [bɪg] [men] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][faɪnd]

She	wondered	now	if	all	these	rough	,	big	men	were	riding	into	the	bush	to	find
她	想知道	现在	如果全部		这些	粗糙的	,	大的	男人	是	骑术	进入	这	衬套	到	寻找

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她现在不禁怀疑，这些身材魁梧、体格粗壮的男人是不是正骑马进丛林来找她。

[ænd; ənd] [ɪf] , ['æftər] ['meni] [deɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [siː] [hɜːr; hər]

and	if	,	after	many	days	,	they	would	find	her	,	and	no	one	ever	see	her
和	如果	,	后	许多	天	,	他们	会	寻找	她	,	和	不	一	曾经	看	她

[ə'gen] .

again	.
再次	.

如果过了很多天，他们找到了她，但之后却再也没有人见过她。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['veri] [sæd] ,

She	seemed	to	see	her	mother	crying	,	and	her	father	very	sad	,
她	似乎	到	看	她	母亲	哭泣	,	和	她	父亲	非常	伤心	,

她似乎看到母亲在哭泣，父亲非常悲伤。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] ['veri] ['sɑːləm] .

and	all	the	men	very	solemn	.
和	全部	这	男人	非常	庄严	.

所有男士都神情肃穆。

[ðiːz] [θɔːts] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][hɜːr'self] .

These	thoughts	made	her	so	miserable	that	she	began	to	cry	herself	.
这些	想法	制成	她	所以	悲惨的	那	她	开始	到	哭	她自己	.

这些想法让她痛苦不堪，忍不住哭了起来。

[dɑːt] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] [ɪn] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [fɪr] ,

Dot	does	not	know	how	long	she	was	sobbing	in	loneliness	and	fear	,
点	做	不是	知道	如何	长的	她	曾是	啜泣	在	孤独	和	害怕	,

多特不知道自己因为孤独和恐惧而哭泣了多久。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

with	her	head	on	her	knees	,
和	她	头	在	她	膝盖	,

她头埋在膝盖上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kruːəl]

and	with	her	little	hands	covering	her	eyes	so	as	not	to	see	the	cruel
和	和	她	小的	双手	覆盖	她	眼睛	所以	作为	不是	到	看	这	残忍的

[waɪld] [bʊʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst] .

wild	bush	in	which	she	was	lost	.
荒野	衬套	在	哪个	她	曾是	丢失的	.

她用小手捂住眼睛，不去看那片让她迷失的残酷的野生灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ]

It	seemed	a	long	time	before	she	summoned	up	courage	to	uncover	her	weeping
它	似乎	一个	长的	时间	前	她	被召唤	向上	勇气	到	揭露	她	哭泣

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

她过了好一会儿才鼓起勇气，睁开惺忪的睡眼。

[ænd; ənd] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [ber] , [draɪ] [ɜːrθ] ,

and	look	once	more	at	the	bare	,	dry	earth	,
和	看	一次	更多的	在	这	裸	,	干燥	地球	,

再看看那光秃秃、干涸的土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [skrʌb] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kloʊz] [hɜːr; hər][ɪn][æz; əz]

and	the	wilderness	of	scrub	and	trees	that	seemed	to	close	her	in	as
和	这	荒野	的	擦洗	和	树木	那	似乎	到	关闭	她	在	作为

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] .

if	she	were	in	a	prison	.
如果	她	是	在	一个	监狱	.

还有那片灌木丛和树木组成的荒野，仿佛把她困在了监狱里一样。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'loʊn] .

When	she	did	look	up	,	she	was	surprised	to	see	that	she	was	no	longer	alone	.
什么时候	她	做过	看	向上	,	她	曾是	惊讶	到	看	那	她	曾是	不	更长	独自的	.

当她抬起头时，惊讶地发现自己不再孤身一人了。

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ]

She	forgot	all	her	trouble	and	fear	in	her	astonishment	at	seeing	a	big	grey
她	忘了	全部	她	麻烦	和	害怕	在	她	惊讶	在	看到	一个	大的	灰色的

[ˌkæŋgə'ruː] ['skwɑːtɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Kangaroo	squatting	quite	close	to	her	,
袋鼠	蹲姿	相当	关闭	到	她	,

她惊讶地发现一只灰色的大袋鼠蹲在离她很近的地方，所有的烦恼和恐惧都烟消云散了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

in	front	of	her	.
在	正面	的	她	.

在她面前。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [faindz] [dɑːt]

THE	KANGAROO	FINDS	DOT
这	袋鼠	发现	点

袋鼠找到了点点

[wʌt] [wʌz; wəz][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [dɑːt]

What	was	most	surprising	was	that	the	Kangaroo	evidently	understood	that	Dot
什么	曾是	最多	奇怪	曾是	那	这	袋鼠	显然	理解	那	点

[wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

was	in	trouble	,
曾是	在	麻烦	,

最令人惊讶的是，这只袋鼠显然明白多特遇到了麻烦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

and	was	sorry	for	her	;
和	曾是	对不起	为了	她	;

并为她感到难过；

[fɔːr; fər] [daʊn] [ðə; ðɪ]['ænəməlz] [naɪs] [sɔːft] [greɪ] ['mʌzl] [tuː] ['taɪni]['lɪt(ə)l] [terz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['trɪklɪŋ]

for	down	the	animal's	nice	soft	grey	muzzle	two	tiny	little	tears	were	slowly	trickling
为了	向下	这	动物	好的	柔软的	灰色的	枪口	二	微小的	小的	眼泪	是	缓慢地	涓涓细流

.

:

.

只见两滴细小的泪珠顺着动物柔软的灰色嘴巴缓缓流淌下来。

[wen] [dɑːt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɪn][hɜːr; hər] [raʊnd] [bluː] [aɪz] ,

When	Dot	looked	up	at	it	with	wonder	in	her	round	blue	eyes	,
什么时候	点	看起来	向上	在	它	和	想知道	在	她	圆形的	蓝色的	眼睛	,

当多特抬起头，用她那双圆圆的蓝眼睛充满惊奇地望着它时，

[ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [dɪd][nɑːt][dʒʌmp] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [geɪzɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æt; ət][dɑːt]

the	Kangaroo	did	not	jump	away	,	but	remained	gazing	sympathetically	at	Dot
这	袋鼠	做过	不是	跳	离开	,	但	剩余	凝视	同情地	在	点

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['pʌz(ə)ld] [er] .

with	a	slightly	puzzled	air	.
和	一个	轻微地	困惑	空气	.

袋鼠没有跳开，而是带着一丝困惑，同情地看着多特。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [hɑːpt]

Suddenly	the	big	animal	seemed	to	have	an	idea	,	and	it	lightly	hopped
突然	这	大的	动物	似乎	到	有	一个	主意	,	和	它	轻轻	跳跃

[ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [skrʌb] ,

off	into	the	scrub	,
离开	进入	这	擦洗	,

突然，那只大动物似乎想到了什么，轻盈地跳进了灌木丛中。

[wer] [dɑːt][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ]

where	Dot	could	just	see	it	bobbing	up	and	down	as	if	it	were	hunting
在哪里	点	可以	只是	看	它	上下摆动	向上	和	向下	作为	如果	它	是	打猎

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

for	something	.
为了	某物	.

多特能看到它上下晃动，好像在寻找什么东西。

['prez(ə)ntli] [bæk] [keɪm] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] ['beriz] [ɪn][hɜːr; hər] ['fʌni]

Presently	back	came	the	strange	Kangaroo	with	a	spray	of	berries	in	her	funny
目前	后退	来了	这	奇怪的	袋鼠	和	一个	喷	的	浆果	在	她	有趣的

[blæk] [hændz] .

black	hands	.
黑色的	双手	.

这时，那只奇怪的袋鼠又回来了，它滑稽的黑色爪子里抓着一束浆果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['beriz] .

They	were	pretty	berries	.
他们	是	漂亮的	浆果	.

它们是很漂亮的浆果。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [griːn] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [red] , [sʌm; səm] [bluː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪt] .

Some	were	green	,	some	were	red	,	some	blue	,	and	others	white	.
一些	是	绿色的	,	一些	是	红色的	,	一些	蓝色的	,	和	其他的	白色的	.

有些是绿色的，有些是红色的，有些是蓝色的，还有一些是白色的。

[dɑːt][wʌz; wəz] [kwaɪt] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Dot	was	quite	glad	to	take	them	when	the	Kangaroo	offered	them	to
点	曾是	相当	高兴的	到	拿	他们	什么时候	这	袋鼠	提供	他们	到

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

当袋鼠把它们递给多特时，多特非常高兴地收下了；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ˈfrendli] [ˈænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][dɪd]

and	as	this	friendly	animal	seemed	to	wish	her	to	eat	them	,	she	did
和	作为	这	友好的	动物	似乎	到	希望	她	到	吃	他们	,	她	做过

[soʊ] [ˈglædli] ,

so	gladly	,
所以	乐意	,

而这只友善的动物似乎希望她吃掉它们，她便欣然照做了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .

because	she	was	beginning	to	feel	hungry	.
因为	她	曾是	开始	到	感觉	饥饿的	.

因为她开始感到饿了。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

After	she	had	eaten	a	few	berries	a	very	strange	thing	happened	.
后	她	有	吃	一个	很少	浆果	一个	非常	奇怪的	事物	发生	.

她吃了几颗浆果后，发生了一件非常奇怪的事情。

[waɪl] [dɑːt][hæd; həd] [bɪn] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [siːmd] [soʊ] [ˈdredfəli] [stɪl] .

While	Dot	had	been	alone	in	the	bush	it	had	all	seemed	so	dreadfully	still	.
尽管	点	有	到过	独自的	在	这	衬套	它	有	全部	似乎	所以	极其糟糕	仍然	.

当多特独自一人在灌木丛中时，周围的一切都显得异常寂静。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l][stɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

There	had	been	no	sound	but	the	gentle	stir	of	a	light	,
那里	有	到过	不	声音	但	这	温和的	搅拌	的	一个	光	,

除了灯光轻轻晃动的声音外，周围一片寂静。

['fɪtf(ə)l] [briːz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [əˈweɪ] [triː] - [tɑːps] .

fitful	breeze	in	the	far	-	away	tree	-	tops	.
断断续续	微风	在	这	远的	-	离开	树	-	最高额	.

远处树梢间传来阵阵微风。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['kwaɪət] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['loʊnlɪnəs] [hæd; həd] [siːmd] ['twenti] [taɪmz]

All	around	had	been	so	quiet	,	that	her	loneliness	had	seemed	twenty	times
全部	大约	有	到过	所以	安静的	,	那	她	孤独	有	似乎	二十	时代

[mɔːr] ['loʊnli] .

more	lonely	.
更多的	孤独	.

周围一片寂静，她的孤独感似乎比之前更加强烈了。

[naʊ] , [haʊˈevər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] , [swiːt] ['beriz] , [dɑːt][wʌz; wəz]

Now	,	however	,	under	the	influence	of	these	small	,	sweet	berries	,	Dot	was
现在	,	然而	,	在下面	这	影响	的	这些	小的	,	甜的	浆果	,	点	曾是

[sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['evriwer] .

surprised	to	hear	voices	everywhere	.
惊讶	到	听到	声音	到处	.

然而，现在，在这些香甜小浆果的影响下，多特惊讶地发现到处都有人说话。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['hɪrɪŋ] [saʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [feɪnt] [ænd; ənd]

At	first	it	seemed	like	hearing	sounds	in	a	dream	,	they	were	so	faint	and
在	第一的	它	似乎	喜欢	听力	声音	在	一个	梦	,	他们	是	所以	头晕的	和

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

起初，这些声音就像梦里听到的一样，非常微弱，而且很遥远。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [gruː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , ['laʊdər] [ænd; ənd] ['klɪrər] ,

but	soon	the	talking	grew	nearer	and	nearer	,	louder	and	clearer	,
但	很快	这	说	生长	更近	和	更近	,	更大声	和	更清晰	,

但很快，说话声越来越近，越来越响亮，越来越清晰。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] [siːmd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tɔːkɪŋ] .

until	the	whole	bush	seemed	filled	with	talking	.
直到	这	所有的	衬套	似乎	已填	和	说	.

直到整个灌木丛都充满了说话声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [sʌm; səm] [ɪn'diːd] [kwaɪt]['taɪni] ['hwispəz] [ænd; ənd] [skwiːks] , [bʌt; bət]

They	were	all	little	voices	,	some	indeed	quite	tiny	whispers	and	squeaks	,	but
他们	是	全部	小的	声音	,	一些	的确	相当	微小的	低语	和	吱吱声	,	但

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['nuːmərəs] ,

they	were	very	numerous	,
他们	是	非常	很多的	,

它们都是很小的声音，有些甚至是微弱的耳语和吱吱声，但数量却很多。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriwer] .

and	seemed	to	be	everywhere	.
和	似乎	到	是	到处	.

似乎无处不在。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]

They	came	from	the	earth	,	from	the	bushes	,	from	the	trees	,	and
他们	来了	从	这	地球	,	从	这	灌木丛	,	从	这	树木	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [er] .

from	the	very	air	.
从	这	非常	空气	.

它们来自大地，来自灌木丛，来自树木，甚至来自空气。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [lʊkt]

The	little	girl	looked	round	to	see	where	they	came	from	,	but	everything	looked
这	小的	女孩	看起来	圆形的	到	看	在哪里	他们	来了	从	,	但	一切	看起来

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

just	the	same	.
只是	这	相同的	.

小女孩环顾四周，想看看他们是从哪里来的，但一切看起来都和以前一样。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ænts] , [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]['saɪzɪz] , [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [nests] ;

Hundreds	of	ants	,	of	all	kinds	and	sizes	,	were	hurrying	to	their	nests	;
数百	的	蚂蚁	,	的	全部	种类	和	尺寸	,	是	匆忙	到	他们的	巢穴	;

成百上千只蚂蚁，各种大小，正匆匆赶回它们的巢穴；

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪzərdz] [wɜːr; wər] ['skʌtlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [spɑːrs] ['graːsiz] ;

a	few	lizards	were	scuttling	about	amongst	the	dry	twigs	and	sparse	grasses	;
一个	很少	蜥蜴	是	匆匆而过	关于	在	这	干燥	树枝	和	疏	草	;

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] ,

there	were	some	grasshoppers	,
那里	是	一些	蚱蜢	,

几只蜥蜴在枯枝败叶和稀疏的草丛中窜来窜去；还有一些蚱蜢。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [bɜːrdz] ['flʌtəd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

and	in	the	trees	birds	fluttered	to	and	fro	.
和	在	这	树木	鸟类	飘动	到	和	弗	.

树上的鸟儿飞来飞去。

[ðen] [dɑːt] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Then	Dot	knew	that	she	was	hearing	,	and	understanding	,
然后	点	知道	那	她	曾是	听力	,	和	理解	,

这时，多特知道她听到了，也理解了。

['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

everything	that	was	being	said	by	all	the	insects	and	creatures	in	the	bush	.
一切	那	曾是	存在	说	经过	全部	这	昆虫	和	生物	在	这	衬套	.

灌木丛中所有昆虫和动物发出的所有声音。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] , ['oʊnli][dɑːt][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [sər'praɪzd]

All	this	time	the	Kangaroo	had	been	speaking	,	only	Dot	had	been	too	surprised
全部	这	时间	这	袋鼠	有	到过	请讲	,	仅有的	点	有	到过	也	惊讶

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

to	listen	.
到	听	.

这段时间里，袋鼠一直在说话，只是多特太过惊讶，没能听进去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [sɔːft] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

But	now	the	gentle	,	soft	voice	of	the	kind	animal	caught	her	attention	,
但	现在	这	温和的	,	柔软的	嗓音	的	这	种类	动物	捕捉	她	注意力	,

但现在，这只善良动物温柔柔和的声音吸引了她的注意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

and	she	found	that	the	Kangaroo	was	in	the	middle	of	a	speech	.
和	她	成立	那	这	袋鼠	曾是	在	这	中间	的	一个	演讲	.

她发现袋鼠正在演讲。

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	understood	what	was	the	matter	with	you	at	once	,	"	she	was	saying	,
"	我	理解	什么	曾是	这	事情	和	你	在	一次	,	"	她	曾是	说	,

“我立刻就明白你到底怎么了，”她说。

" [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [maɪ'self] .

"	for	I	feel	just	the	same	myself	.
"	为了	我	感觉	只是	这	相同的	我	.

因为我自己的感受也一样。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)l] , [laɪk] [juː; jʊ] , ['evər] [sɪns] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .

I	have	been	miserable	,	like	you	,	ever	since	I	lost	my	baby	kangaroo	.
我	有	到过	悲惨的	,	喜欢	你	,	曾经	自从	我	丢失的	我的	婴儿	袋鼠	.

自从我失去了我的小袋鼠后，我就和你一样，一直很痛苦。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] .

You	also	must	have	lost	something	.
你	还	必须	有	丢失的	某物	.

你肯定也丢了什么东西。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Tell	me	what	it	is	?	"
告诉	我	什么	它	是	?	"

告诉我那是什么?

" [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [weɪ] , " [sed] [dɑːt] ; ['ræðər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [ˌʌndər'stænd]
" I've lost my way , " said Dot ; rather wondering if the Kangaroo would understand
" 我已经丢失的 我的 方式 , " 说 点 ; 相当 好奇 如果 这 袋鼠 会 理解
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“我迷路了，”多特说；她很想知道袋鼠是否能听懂她的话。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] ['klevərnəs] , " [aɪ] [nuː] [juː; jʊ]
" Ah ! " said the Kangaroo , quite delighted at her own cleverness , " I knew you
" 啊 ! " 说 这 袋鼠 , 相当 高兴极了 在 她 自己的 聪明才智 , " 我 知道 你
[hæd; həd] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] !
had lost something !
有 丢失的 某物 !

“啊！”袋鼠对自己的聪明才智感到非常高兴，“我就知道你丢了什么东西！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] ?
Isn't it a dreadful feeling ?
不是 它 一个 可怕 感觉 ?

是不是感觉糟透了？

[juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][ˌɪn'saɪd] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You feel as if you had no inside , don't you ?
你 感觉 作为 如果 你 有 不 里面 , 不 你 ?

你感觉自己好像没有内心，对吗？

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [græs] .
And you're not inclined to eat anything — not even the youngest grass .
和 你是 不是 倾斜 到 吃 任何事物 — 不是 甚至 这 最小的 草 .

你什么都不想吃——哪怕是最嫩的草。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [ðæt] ['evər] [sɪns] [aɪ] [lɔːst] [maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .
I have been like that ever since I lost my baby kangaroo .
我 有 到过 喜欢 那 曾经 自从 我 丢失的 我的 婴儿 袋鼠 .

自从我失去了我的小袋鼠后，我就一直这样。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] , " [wʌt] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪz] [laɪk] ,
Now tell me , " said the creature confidentially , " what your way is like ,
现在 告诉 我 , " 说 这 生物 保密 , " 什么 你的 方式 是 喜欢 ,

“现在告诉我，”那生物神秘兮兮地说，“你的方式是怎样的。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I may be able to find it for you .
我 可能 是 有能力的 到 寻找 它 为了 你 .

我或许能帮你找到。

" [dɑːt] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] " [lɔːst][hɜːr; hər]
" Dot found that she must explain what she meant by saying she had " lost her
" 点 成立 那 她 必须 解释 什么 她 意思是 经过 说 她 有 " 丢失的 她
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

“多特发现她必须解释她所说的‘迷路了’是什么意思，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" and the Kangaroo was much interested .
" 和 这 袋鼠 曾是 很多 感兴趣的 .

袋鼠对此很感兴趣。

" [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ]['hjuːmənz] ;
" Well , " said she , after listening to the little girl , " that is just like you Humans ;
" 出色地 , " 说 她 , 后 聆听 到 这 小的 女孩 , " 那 是 只是 喜欢 你 人类 ;

“嗯，”她听完小女孩的话后说，“这很像你们人类；

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ɔːl] !

you	are	not	fit	for	this	country	at	all	!
你	是	不是	合身	为了	这	国家	在	全部	!

你根本不适合在这个国家生活!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [hoʊm] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] !

Of	course	,	if	you	have	only	one	home	in	one	place	,	you	must	lose	it	!
的	课程	,	如果	你	有	仅有的	一	家	在	一	地方	,	你	必须	失去	它	!

当然，如果你在一个地方只有一套房子，那你肯定会失去它!

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər] [hoʊm] ['evriwer] [ænd; ənd] ['eniwer] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [lɔːst] .

If	you	made	your	home	everywhere	and	anywhere	,	it	would	never	be	lost	.
如果	你	制成	你的	家	到处	和	任何地方	,	它	会	绝不	是	丢失的	.

如果你把家设在任何地方，它就永远不会消失。

['hjuːmənz][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʊʃ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

Humans	are	no	good	in	our	bush	,	"	she	continued	.
人类	是	不	好的	在	我们的	衬套	,	"	她	持续	.

“人类在我们的丛林里毫无用处，”她继续说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [naʊ] .

"	Just	look	at	yourself	now	.
"	只是	看	在	你自己	现在	.

看看你现在的样子。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ?

How	do	you	compare	with	a	kangaroo	?
如何	做	你	比较	和	一个	袋鼠	?

你觉得自己和袋鼠比起来怎么样?

[ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [rɪ'dɪkjələs] [ʃæm] [koʊt] .

There	is	your	ridiculous	sham	coat	.
那里	是	你的	荒谬的	假	外套	.

这就是你那件滑稽的冒牌外套。

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst]['bɪts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Well	,	you	have	lost	bits	of	it	all	the	way	you	have	come	to	-	day	,
出色地	,	你	有	丢失的	比特	的	它	全部	这	方式	你	有	来	到	-	天	,

嗯，在你走到今天这一步的过程中，你已经失去了一部分。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['nɪrli] [left] [ɪn][jʊr; jər] [ber] [skɪn] .

and	you're	nearly	left	in	your	bare	skin	.
和	你是	几乎	左边	在	你的	裸	皮肤	.

你几乎就只剩下赤裸的皮肤了。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ][koʊt] .

Now	look	at	my	coat	.
现在	看	在	我的	外套	.

看看我的外套。

[aɪv] [dʌn] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hɑːpɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪm]

I've	done	ever	so	much	more	hopping	than	you	to	-	day	,	and	you	see	I'm
我已经	完毕	曾经	所以	很多	更多的	跳跃	比	你	到	-	天	,	和	你	看	我是

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] .

none	the	worse	.
没有任何	这	更糟	.

我今天跳的步数比你多得多，你看，我一点也不比你差。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ɔːl][jʊr; jər][fɜːr] [grəuz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'flektɪvli] ,

I	wonder	why	all	your	fur	grows	upon	the	top	of	your	head	,	"	she	said	reflectively	,
我	想知道	为什么	全部	你的	毛皮	生长	之上	这	顶部	的	你的	头	,	"	她	说	反思地	,

“我很好奇为什么你的毛都长在头顶上，”她若有所思地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][dɑːts] [lɔːŋ] ['flæksn] [kəːlz] .

as	she	looked	curiously	at	Dot's	long	flaxen	curls	.
作为	她	看起来	奇怪的是	在	点的	长的	亚麻色	卷发	.

她好奇地看着多特的长长的亚麻色卷发。

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [fɜːr][ðə; ði] ['θɪkɪst] !

"	It's	such	a	silly	place	to	have	one's	fur	the	thickest	!
"	它是	这样的	一个	愚蠢的	地方	到	有	一个人的	毛皮	这	最厚	!

“在这种地方毛发最浓密，真是太傻了！”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər] ;

You	see	,	we	have	very	little	there	;
你	看	,	我们	有	非常	小的	那里	;

你看，我们在那里几乎什么都没有；

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [meɪd] ['eni] ['hɔtə(r)] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [sʌn] .

for	we	don't	want	our	heads	made	any	hotter	under	the	Australian	sun	.
为了	我们	不	想	我们的	头部	制成	任何	更热	在下面	这	澳大利亚	太阳	.

因为我们不想在澳大利亚的阳光下让自己的脑袋更热。

[siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , [naʊ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][jʊr; jər] [ʃæm] [koʊt][ɪz] [gɔːn] ,

See	how	much	better	off	you	would	be	,	now	that	nearly	all	your	sham	coat	is	gone	,
看	如何	很多	更好的	离开	你	会	是	,	现在	那	几乎	全部	你的	假	外套	是	已消失	,

看看你现在的情况会好多少，因为你的虚伪外衣几乎全都脱掉了。

[ɪf] [ðæt] ['juːsləs] [fɜːr][hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːpt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] , [ʃɔːrt] [leŋθs] ,

if	that	useless	fur	had	been	chopped	into	little	,	short	lengths	,
如果	那	无用	毛皮	有	到过	切碎	进入	小的	,	短的	长度	,

如果那些没用的毛皮被剪成一小段一小段的，

[ænd; ənd] [spred] [ɔːl]['oʊvər][jʊr; jər] [pʊr] [ber] ['bɑːdi] .

and	spread	all	over	your	poor	bare	body	.
和	传播	全部	超过	你的	贫穷的	裸	身体	.

并蔓延到你可怜的裸露的身体上。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [juː; jʊ]['hjuːmənz][ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ]['bædli] , " [ʃiː; ʃi] ['endɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [er] .

I	wonder	why	you	Humans	are	made	so	badly	,	"	she	ended	,	with	a	puzzled	air	.
我	想知道	为什么	你	人类	是	制成	所以	糟糕	,	"	她	结束	,	和	一个	困惑	空气	.

“我很好奇为什么你们人类的构造这么糟糕，”她带着困惑的神情说道。

[dɑːt] [felt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'fɪt]

Dot	felt	for	a	moment	as	if	she	ought	to	apologise	for	being	so	unfit
点	毛毡	为了	一个	片刻	作为	如果	她	应该	到	道歉	为了	存在	所以	不合格

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] ,

for	the	bush	,
为了	这	衬套	,

多特突然觉得她应该为自己如此不适合在丛林里生活而道歉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fɜːr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

and	for	having	all	the	fur	on	the	top	of	her	head	.
和	为了	拥有	全部	这	毛皮	在	这	顶部	的	她	头	.

以及她头顶上浓密的毛发。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]

But	,	somehow	,	she	had	an	idea	that	a	little	girl	must	be	something
但	,	不知何故	,	她	有	一个	主意	那	一个	小的	女孩	必须	是	某物

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ,

better	than	a	kangaroo	,
更好的	比	一个	袋鼠	,

但是，不知怎的，她觉得小女孩总比袋鼠强。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [suːˈpɪriər] [ˈpɜːrs(ə)n] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,

although	the	Kangaroo	certainly	seemed	a	very	superior	person	;	so	she	said	nothing	,
虽然	这	袋鼠	当然	似乎	一个	非常	优越的	人	;	所以	她	说	没有什么	,

虽然袋鼠看起来确实很优越，但她什么也没说。

[bʌt; bət] [əˈgen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [ˈberiz] .

but	again	began	to	eat	the	berries	.
但	再次	开始	到	吃	这	浆果	.

但他又开始吃浆果了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈberiz] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] , [ˈæŋkʃəsli] .

"	You	must	not	eat	any	more	of	these	berries	,	"	said	the	Kangaroo	,	anxiously	.
"	你	必须	不是	吃	任何	更多的	的	这些	浆果	,	"	说	这	袋鼠	,	焦虑地	.

“你绝对不能再吃这些浆果了，”袋鼠焦急地说。

" [waɪ] ? " [æskt] [dɑːt] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [naɪs] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

"	Why	?	"	asked	Dot	,	"	they	are	very	nice	,	and	I'm	very	hungry	.
"	为什么	?	"	问	点	,	"	他们	是	非常	好的	,	和	我是	非常	饥饿的	.

“为什么？”多特问道，“他们人很好，我很饿。”

" [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [ˈdʒentli] [tʊk] [ðə; ðɪ] [spreɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɑːts] [hænd] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

"	The	Kangaroo	gently	took	the	spray	out	of	Dot's	hand	,	and	threw	it	away	.
"	这	袋鼠	轻轻地	采取	这	喷	出去	的	点的	手	,	和	扔	它	离开	.

袋鼠轻轻地从多特手中拿走喷雾剂，然后扔掉了。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [juːl] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] . "

"	You	see	,	"	she	said	,	"	if	you	eat	too	many	of	them	,	you'll	know	too	much	.	"
"	你	看	,	"	她	说	,	"	如果	你	吃	也	许多	的	他们	,	你会	知道	也	很多	.	"

“你看，”她说，“如果你吃太多，你就会知道太多。”

" [wʌn] [kɑːnt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] , " [ˈɑːrgjuːd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	One	can't	know	too	much	,	"	argued	the	little	girl	.
"	一	不能	知道	也	很多	,	"	争论	这	小的	女孩	.

“知道得越多越好，”小女孩争辩道。

" [jes] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðoʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] , [ˈkwɪkli] .

"	Yes	you	can	,	though	,	"	said	the	Kangaroo	,	quickly	.
"	是的	你	能	,	尽管	,	"	说	这	袋鼠	,	迅速地	.

“当然可以，”袋鼠赶紧说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈberiz] , [juːl] [lɜːrn] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈgɪvz] [juː; jʊ]

"	If	you	eat	too	many	of	those	berries	,	you'll	learn	too	much	,	and	that	gives	you
"	如果	你	吃	也	许多	的	那些	浆果	,	你会	学习	也	很多	,	和	那	给予	你

[ˌɪndɪˈdʒestʃən] ,

indigestion	,
消化不良	,

“如果你吃太多那种浆果，你会学到太多东西，那会导致消化不良。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ˈmɪzrəb(ə)l] .

and	then	you	become	miserable	.
和	然后	你	变得	悲惨的	.

然后你就会变得很痛苦。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈeni] [mɔːr] , [fɔːr; fər][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] - [lɔːst]

I	don't	want	you	to	be	miserable	any	more	,	for	I'm	going	to	find	your	'	lost
我	不	想	你	到	是	悲惨的	任何	更多的	,	为了	我是	去	到	寻找	你的	-	丢失的

[wei] . -

way	.	'
方式	.	-

我不想让你再痛苦了，因为我要找到你“迷路的路”。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [ri'maindid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][hɜːr; hər][sæd] [pə'zɪʃ(ə)n]

"	The	mention	of	finding	her	way	reminded	the	little	girl	of	her	sad	position
"	这	提到	的	寻找	她	方式	提醒	这	小的	女孩	的	她	伤心	位置

, [wɪtʃ] ,

,	which	,
,	哪个	,

提到寻找出路这件事，让小女孩想起了自己悲惨的处境，

[ɪn][hɜːr; hər] ['wʌndər] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər]

in	her	wonder	at	talking	with	the	Kangaroo	,	had	been	quite	forgotten	for
在	她	想知道	在	说	和	这	袋鼠	,	有	到过	相当	被遗忘的	为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

a	little	while	.
一个	小的	尽管	.

她沉浸在与袋鼠交谈的奇妙体验中，一时竟将此事抛诸脑后。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sæd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [dɪm][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ,

She	became	sad	again	;	and	seeing	how	dim	the	light	was	getting	,
她	成为	伤心	再次	;	和	看到	如何	暗淡	这	光	曾是	获得	,

她又开始难过起来；眼看着灯光越来越暗，

[hɜːr; hər] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .

her	thoughts	went	back	to	her	parents	.
她	想法	去	后退	到	她	父母	.

她的思绪回到了父母身上。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [ænd; ənd] ['kʌdld] ,

She	longed	to	be	with	them	to	be	kissed	and	cuddled	,
她	渴望	到	是	和	他们	到	是	亲吻	和	依偎	,

她渴望和他们在一起，渴望被亲吻和拥抱。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

and	her	blue	eyes	filled	with	tears	.
和	她	蓝色的	眼睛	已填	和	眼泪	.

她湛蓝的眼睛里充满了泪水。

" [jʊr; jər] [aɪz] [dʒʌst] [naʊ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [tuː] [frɪndʒd] ['vaiəlits] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [ɑːn]

"	Your	eyes	just	now	remind	me	of	two	fringed	violets	,	with	the	morning	dew	on
"	你的	眼睛	只是	现在	提醒	我	的	二	流苏	紫罗兰	,	和	这	早晨	露	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“你现在的眼睛让我想起两朵镶着珠边的紫罗兰，上面还挂着晨露。”

[ɔːr]['æftər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

or	after	a	shower	,	"	said	the	Kangaroo	.
或者	后	一个	淋浴	,	"	说	这	袋鼠	.

“或者洗完澡之后，”袋鼠说。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? "

"	Why	are	you	crying	?	"
"	为什么	是	你	哭泣	?	"

你为什么哭?

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [dɑːt] .

"	I	was	thinking	,	"	said	Dot	.
"	我	曾是	思维	,	"	说	点	.

“我在想事情，”多特说。

" [oʊ] ! [daunt] [θɪŋk] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [aɪ] ['nevər] [duː][maɪ'self] . "

"	Oh	!	don't	think	!	"	pleaded	the	Kangaroo	;	"	I	never	do	myself	.	"
"	哦	!	不	思考	!	"	恳求	这	袋鼠	;	"	我	绝不	做	我	.	"

“哦！别想了！”袋鼠恳求道，“我自己从来不想。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] .

"	I	can't	help	it	!	"	explained	the	little	girl	.
"	我	不能	帮助	它	!	"	解释	这	小的	女孩	.

“我没办法啊！”小女孩解释道。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [du:] [ɪn'sted] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	What	do	you	do	instead	?	"	she	asked	.
"	什么	做	你	做	反而	?	"	她	问	.

“那你平时都做什么呢？”她问。

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌmp] [tu:; tə] [kən'klʊʒənz] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ,

"	I	always	jump	to	conclusions	,	"	said	the	Kangaroo	,
"	我	总是	跳	到	结论	,	"	说	这	袋鼠	,

“我总是妄下结论，”袋鼠说道。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mptli] [baʊndɪd] [ten] [fi:t] [æt; ət] [wʌn] [hɑ:p] .

and	she	promptly	bounded	ten	feet	at	one	hop	.
和	她	及时	有界	十	脚	在	一	跳	.

她一跳就跳了十英尺。

['laɪtli] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,

Lightly	springing	back	again	to	her	position	in	front	of	the	child	,	she	added	,
轻轻	弹簧	后退	再次	到	她	位置	在	正面	的	这	孩子	,	她	额外	,

她轻轻地弹回孩子面前的位置，补充道：

" [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hedeɪk] . "

"	and	that's	why	I	never	have	a	headache	.	"
"	和	那就是	为什么	我	绝不	有	一个	头痛	.	"

“这就是我从不头疼的原因。”

" [dɪr] [ˌkæŋgə'ru:] , " [sed] [dɑ:t] , " [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] ?

"	Dear	Kangaroo	,	"	said	Dot	,	"	do	you	know	where	I	can	get	some	water	?
"	亲爱的	袋鼠	,	"	说	点	,	"	做	你	知道	在哪里	我	能	得到	一些	水	?

“亲爱的袋鼠，”多特说，“你知道哪里可以弄到水吗？”

[aɪm] ['veri] ['θɜ:rsti] ! "

I'm	very	thirsty	!	"
我是	非常	渴	!	"

我好渴！

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , " [sed] [hɜ:r; hər] [frend] ; " ['evriwʌn] [ɪz] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .

"	Of	course	you	are	,	"	said	her	friend	;	"	everyone	is	at	sundown	.
"	的	课程	你	是	,	"	说	她	朋友	;	"	每个人	是	在	日落	.

“当然了，”她的朋友说；“日落时分，大家都很放松。”

[aɪm] ['θɜ:rsti] [maɪ'self] .

I'm	thirsty	myself	.
我是	渴	我	.

我自己也渴了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔ:tər] - [hoʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪʃ] [wei] [ɔ:f] , [soʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [stɑ:rt]

But	the	nearest	water	-	hole	is	a	longish	way	off	,	so	we	had	better	start
但	这	最近的	水	-	洞	是	一个	较长	方式	离开	,	所以	我们	有	更好的	开始

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

但最近的水坑还有一段距离，所以我们最好马上出发。

" ['lɪt(ə)l] [dɑ:t] [gɑ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] .

"	Little	Dot	got	up	with	an	effort	.
"	小的	点	得到	向上	和	一个	努力	.

小点努力地站了起来。

['æftər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] ,

After	her	long	run	and	fatigue	,	she	was	very	stiff	,
后	她	长的	跑步	和	疲劳	,	她	曾是	非常	僵硬的	,

长时间跑步后，她疲惫不堪，身体非常僵硬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [legz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [wiːk] ,

and	her	little	legs	were	so	tired	and	weak	,
和	她	小的	腿	是	所以	疲劳的	和	虚弱的	,

她的小腿又累又无力，

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʃiː; ʃi] ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] .

that	after	a	few	steps	she	staggered	and	fell	.
那	后	一个	很少	步骤	她	交错	和	跌倒	.

走了几步后，她踉跄了一下，摔倒了。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] [kəm'pæʃənətli] .

The	Kangaroo	looked	at	the	child	compassionately	.
这	袋鼠	看起来	在	这	孩子	充满同情心	.

袋鼠怜悯地看着孩子。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊr; jər] [legz] [ɑːnt] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf]

"	Poor	little	Human	,	"	she	said	,	"	your	legs	aren't	much	good	,	and	,	for	the	life
"	贫穷的	小的	人类	,	"	她	说	,	"	你的	腿	不是	很多	好的	,	和	,	为了	这	生活

[ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

of	me	,
的	我	,

“可怜的小家伙，”她说，“你的腿不太好使，而且，我实在想不明白，

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] .

I	don't	understand	how	you	can	expect	to	get	along	without	a	tail	.
我	不	理解	如何	你	能	预计	到	得到	沿着	没有	一个	尾巴	.

我不明白没有尾巴你怎么能活下去。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

The	water	-	hole	is	a	good	way	off	,	"	she	added	,	with	a	sigh	,
这	水	-	洞	是	一个	好的	方式	离开	,	"	她	额外	,	和	一个	叹	,

“水坑还很远呢，”她叹了口气补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][dɑːt] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

as	she	looked	down	at	Dot	,	lying	on	the	ground	,
作为	她	看起来	向下	在	点	,	说谎	在	这	地面	,

她低头看着躺在地上的多特，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	she	was	very	puzzled	what	to	do	.
和	她	曾是	非常	困惑	什么	到	做	.

她非常困惑，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['braɪtnd] [ʌp] .

But	suddenly	she	brightened	up	.
但	突然	她	明亮	向上	.

但她突然精神焕发起来。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒɔɪfəli] .

"	I	have	an	idea	,	"	she	said	joyfully	.
"	我	有	一个	主意	,	"	她	说	欣喜地	.

“我有个主意，”她高兴地说。

" [dʒʌst] [step] ['ɪntuː][maɪ] [paʊtʃ] ,

"	Just	step	into	my	pouch	,
"	只是	步	进入	我的	小袋	,

“只要走进我的袋子就行了，

[ænd; ənd] [aɪl] [hɑːp][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]

and	I'll	hop	you	down	to	the	water	-	hole	in	less	time	than	it	takes	a
和	患病的	跳	你	向下	到	这	水	-	洞	在	较少的	时间	比	它	需要	一个

['loʊkəst][tuː; tə] [ʃrɪl] .

locust	to	shrill	.
刺槐	到	尖锐	.

我会用比蝗虫鸣叫还快的速度把你送到水坑边。

" ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [dɑːt][dɪd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]

"	Timidly	and	carefully	,	Dot	did	the	Kangaroo's	bidding	,	and	found	herself	in	the
"	胆怯地	和	小心	,	点	做过	这	袋鼠的	投标	,	和	成立	她自己	在	这

['koʊziɪst] ,

cosiest	,
最舒适的	,

“小点小心翼翼地听从了袋鼠的吩咐，发现自己身处最舒适的角落，

['sɔftəst] ['lɪt(ə)l][bæg] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

softest	little	bag	imaginable	.
最柔软	小的	包	可以想象的	.

你能想象到的最柔软的小包。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [siːmd] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [wen] [dɑːt][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['setld] [ɪn][hɜːr; hər]

The	Kangaroo	seemed	overjoyed	,	when	Dot	was	comfortably	settled	in	her
这	袋鼠	似乎	欣喜若狂	,	什么时候	点	曾是	舒适地	定居	在	她

[paʊtʃ] .

pouch	.
小袋	.

当小点心舒服地待在袋鼠的育儿袋里时，袋鼠似乎非常高兴。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [dɪr] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] [ə'gen] !

"	I	feel	as	if	I	had	my	dear	baby	kangaroo	again	!
"	我	感觉	作为	如果	我	有	我的	亲爱的	婴儿	袋鼠	再次	!

“我感觉就像我又拥有了我亲爱的小袋鼠宝宝！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [skrʌb] ,

"	she	exclaimed	;	and	immediately	she	bounded	away	through	the	tangled	scrub	,
"	她	惊呼	;	和	立即地	她	有界	离开	通过	这	纠缠不清	擦洗	,

['oʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

over	stones	and	bushes	,
超过	石头	和	灌木丛	,

她惊呼一声，随即穿过茂密的灌木丛，越过石头和灌木，飞快地跑开了。

['oʊvər][draɪ]['wɔːtər] - ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔːlən] [triːz] .

over	dry	water	-	courses	and	great	fallen	trees	.
超过	干燥	水	-	课程	和	伟大的	倒下	树木	.

横跨干涸的河道和倒下的大树。

[ænd; ənd][ɔːl][dɑːt] [felt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [ɪn]

And	all	Dot	felt	was	a	gentle	rocking	motion	,	and	a	fresh	breeze	in
和	全部	点	毛毡	曾是	一个	温和的	摇滚	运动	,	和	一个	新鲜的	微风	在

[hɜːr; hər] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

多特只觉得身体轻轻摇晃，脸上吹来一阵清风。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] : —

which	made	her	so	cheerful	that	she	sang	this	song	:	—
哪个	制成	她	所以	快乐	那	她	唱	这	歌曲	:	—

这让她非常高兴，于是她唱了这首歌：——

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [kwɪk] ,

If	you	want	to	go	quick	,
如果	你	想	到	去	快的	,

如果你想快速到达，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk]

I	will	tell	you	a	trick
我	将要	告诉	你	一个	诡计

我来告诉你一个诀窍

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [treɪn] .

For	the	bush	,	where	there	isn't	a	train	.
为了	这	衬套	,	在哪里	那里	不是	一个	火车	.

去往没有火车的偏远地区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌlə] - - ,

With	a	hulla	-	buloo	,
和	一个	胡拉	-	-	,

伴随着一阵喧闹，

[heɪl] [ə; eɪ][bɪg] [ˌkæŋgə'ruː] —

Hail	a	big	kangaroo	—
冰雹	一个	大的	袋鼠	—

向大袋鼠致敬——

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [weɪt] [ʃiːl] [sə'steɪn] —

But	be	sure	that	your	weight	she'll	sustain	—
但	是	当然	那	你的	重量	壳	维持	—

但请放心，她能承受你的体重——

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɑːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][skɪp] ,

Then	with	hop	,	and	with	skip	,
然后	和	跳	,	和	和	跳过	,

然后是跳跃，然后是跳跃，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][trɪp]

She	will	take	you	a	trip
她	将要	拿	你	一个	旅行

她会带你去旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [stiːd] ;

With	the	speed	of	the	very	best	steed	;
和	这	速度	的	这	非常	最好的	骏马	;

拥有最优秀骏马的速度；

[ænd; ənd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] ,

And	,	this	is	a	truth	for	which	I	can	vouch	,
和	,	这	是	一个	真相	为了	哪个	我	能	担保	,

而这正是我可以证实的事实。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kærɪdʒ] [kæn; kən]['iːkwəl][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] .

There's	no	carriage	can	equal	a	kangaroo's	pouch	.
有	不	运输	能	平等的	一个	袋鼠的	小袋	.

没有任何马车能比得上袋鼠的育儿袋。

[oʊ] ! [wer] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː]

Oh	!	where	is	a	friend	so	strong	and	true
哦	!	在哪里	是	一个	朋友	所以	强的	和	真的

啊！哪里才能找到这样坚强而真挚的朋友?

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [bɪg] , ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] ?

As	a	dear	big	,	bounding	kangaroo	?
作为	一个	亲爱的	大的	,	边界	袋鼠	?

像一只可爱的、大而活泼的袋鼠一样?

" [gʊd] [baɪ] !
" Good bye !
" 好的 再见 !

“再见!

[gʊd]
Good
好的

好的

[baɪ] !
bye !
再见 !

再见!

" [ðə; ði] ['lɪzərdz] [ɔːl] [kraɪ] ,
" The lizards all cry ,
" 这 蜥蜴 全部 哭 ,

蜥蜴们都在哭泣，

[iːtʃ] ['draɪɪŋ] [ɪts] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [teɪl] .
Each drying its eyes with its tail .
每个 烘干 它是 眼睛 和 它是 尾巴 .

它们都用尾巴擦干眼睛。

" [ə'duː] !
" Adieu !
" 再见 !

“再见！”

[ə'duː] !
Adieu !
再见 !

再见!

[dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !
Dear kangaroo !
亲爱的 袋鼠 !

亲爱的袋鼠!

" [ðə; ði] [skerd] ['lɪt(ə)l] ['græsˌhɔpəz] [weɪl] .
" The scared little grasshoppers wail .
" 这 害怕的 小的 蚱蜢 哀号 .

受惊的小蚱蜢们哀嚎着。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ɪk'spres]
" They're going express
" 它们是 去 表达

他们要走快递路线。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ə'dres] ,
To a distant address ,
到 一个 遥远 地址 ,

寄往远方的地址，

" [sez] [ðə; ði] ['bændɪkuːt] , ['redi] [tuː; tə] [skuːt] ;
" Says the bandicoot , ready to scoot ;
" 说道 这 袋狸 , 准备好 到 溜走 ;

“袋狸说着，准备逃跑;

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [peɪθ] [ɪz] [wel] [klɪrd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['prɑːgres] , [aɪ] [vaʊtʃ] ,
And your path is well cleared for your progress , I vouch ,
和 你的 小路 是 出色地 已清除 为了 你的 进步 , 我 担保 ,

我保证，你的前进道路已经畅通无阻。

[wen] [juː; jʊ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkæŋgəˈruːz] [paʊtʃ] .

When	you	ride	through	the	bush	in	a	kangaroo's	pouch	.
什么时候	你	骑	通过	这	衬套	在	一个	袋鼠的	小袋	.

当你乘坐袋鼠的育儿袋穿越灌木丛时。

[oʊ] ! [wer] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː]

Oh	!	where	is	a	friend	so	strong	and	true
哦	!	在哪里	是	一个	朋友	所以	强的	和	真的

啊！哪里才能找到这样坚强而真挚的朋友?

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪr] [bɪg] , ['baʊndɪŋ] [ˌkæŋgəˈruː] ?

As	a	dear	big	,	bounding	kangaroo	?
作为	一个	亲爱的	大的	,	边界	袋鼠	?

像一只可爱的、大而活泼的袋鼠一样?

" [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪ] !

"	Away	and	away	!
"	离开	和	离开	!

“走开，走开！”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [seɪ] ,

"	You	will	certainly	say	,
"	你	将要	当然	说	,

你肯定会说，

" [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [bluː] —

"	To	the	end	of	the	farthest	blue	—
"	到	这	结尾	的	这	最远	蓝色的	—

“直到最遥远的蓝色尽头——”

[tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

To	the	verge	of	the	sky	,
到	这	边缘	的	这	天空	,

直至天际，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] [hɪlz] [haɪ] ,

And	the	far	hills	high	,
和	这	远的	丘陵	高的	,

远处的山峦高耸入云，

[oʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [ˌkæŋgəˈruː] !

O	take	me	with	thee	,	kangaroo	!
哦	拿	我	和	你	,	袋鼠	!

袋鼠，带我一起走吧!

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [end] ,

We	will	seek	for	the	end	,
我们	将要	寻找	为了	这	结尾	,

我们将探寻终点，

[wer] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [tend] ,

Where	the	broad	plains	tend	,
在哪里	这	广阔	平原	趋向	,

在广阔的平原上，

[iːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

E'en	as	far	as	the	evening	star	.
e'en	作为	远的	作为	这	晚上	星星	.

甚至远至晨星。

[waɪ] , [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] , [aɪ] [vaʊtʃ] ,

Why	,	the	end	of	the	world	we	can	reach	,	I	vouch	,
为什么	,	这	结尾	的	这	世界	我们	能	抵达	,	我	担保	,

为什么？我可以保证，我们能到达的世界尽头。

[dɪr] [ˌkæŋgəˈruː] , [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][jʊr; jər] [paʊtʃ] .

Dear	**kangaroo**	**,**	**with**	**me**	**in**	**your**	**pouch**	**.**
亲爱的	袋鼠	,	和	我	在	你的	小袋	.

亲爱的袋鼠，请把我放在你的育儿袋里。

" [oʊ] ! [wer] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː]

"	**Oh**	**!**	**where**	**is**	**a**	**friend**	**so**	**strong**	**and**	**true**
"	哦	!	在哪里	是	一个	朋友	所以	强的	和	真的

“哦！哪里还能找到如此坚强而真挚的朋友？”

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [bɪg] , [ˈbaʊndɪŋ] [ˌkæŋgəˈruː] ?

As	**a**	**dear**	**big**	**,**	**bounding**	**kangaroo**	**?**
作为	一个	亲爱的	大的	,	边界	袋鼠	?

像一只可爱的、大而活泼的袋鼠一样?

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ðiː] [ˌkæŋgəˈruː] , " [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri]

"	**That**	**is**	**a**	**nice**	**song**	**of**	**yours**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Kangaroo**	**,**	**"**	**and**	**I**	**like**	**it**	**very**
"	那	是	一个	好的	歌曲	的	你的	,	"	说	这	袋鼠	,	"	和	我	喜欢	它	非常

[mʌtʃ] ,

much	**,**
很多	,

“你的歌真好听，”袋鼠说，“我很喜欢。”

[bʌt; bət] [pliːz] [stɑːp] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ðiː]['wɔːtər] - [hoʊl] ,

but	**please**	**stop**	**singing**	**now**	**,**	**as**	**we**	**are**	**getting**	**near**	**the**	**water**	**-**	**hole**	**,**
但	请	停止	歌唱	现在	,	作为	我们	是	获得	靠近	这	水	-	洞	,

但是请现在停止唱歌，因为我们快到水坑边了。

[fɔːr; fər] [its] [nɑːt] ['etɪkət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪr] ['wɔːtər][æt; ət] ['sʌndaʊn] .

for	**it's**	**not**	**etiquette**	**to**	**make**	**a**	**noise**	**near**	**water**	**at**	**sundown**	**.**
为了	它是	不是	礼仪	到	制作	一个	噪音	靠近	水	在	日落	.

因为日落时分在水边制造噪音是不礼貌的。

" [dɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [waɪ] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['kwaɪət] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	**Dot**	**would**	**have**	**asked**	**why**	**everything**	**must**	**be**	**so**	**quiet**	**;**	**but**	**as**	**she**
"	点	会	有	问	为什么	一切	必须	是	所以	安静的	;	但	作为	她

[piːpt] [aʊt] ,

peeped	**out**	**,**
偷窥	出去	,

“多特本想问为什么一切都这么安静；但当她向外窥视时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [dɪ'sent] ,

she	**saw**	**that**	**the**	**Kangaroo**	**was**	**making**	**a**	**very**	**dangerous**	**descent**	**,**
她	锯	那	这	袋鼠	曾是	制作	一个	非常	危险的	下降	,

她看到袋鼠正在进行非常危险的下降动作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɜːr; hər] [frend] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [dʒʌst] [ðen] .

and	**she**	**did**	**not**	**like**	**to**	**trouble**	**her**	**friend**	**with**	**questions**	**just**	**then**	**.**
和	她	做过	不是	喜欢	到	麻烦	她	朋友	和	问题	只是	然后	.

她当时不想用问题去麻烦朋友。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːp] ['gʌli] [ðæt] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]

They	**seemed**	**to**	**be**	**going**	**down**	**to**	**a**	**great**	**deep**	**gully**	**that**	**looked**	**almost**	**like**	**a**
他们	似乎	到	是	去	向下	到	一个	伟大的	深的	沟壑	那	看起来	几乎	喜欢	一个

[hoʊl] [ɪn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ,

hole	**in**	**the**	**earth**	**,**
洞	在	这	地球	,

他们似乎正走向一个巨大的深沟，那沟看起来几乎就像地上一个洞。

[ðə; ði] [depθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [keɪm] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

the	depth	was	so	great	,	and	the	hills	around	came	so	closely	together	.
这	深度	曾是	所以	伟大的	,	和	这	丘陵	大约	来了	所以	密切	一起	.

水深极了，周围的山丘也靠得很近。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] .

The	way	the	Kangaroo	was	hopping	was	like	going	down	the	side	of	a	wall	.
这	方式	这	袋鼠	曾是	跳跃	曾是	喜欢	去	向下	这	边	的	一个	墙	.

袋鼠跳跃的方式就像沿着墙边往下跳一样。

[hjuːdʒ] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Huge	rocks	were	tumbled	about	here	and	there	.
巨大的	岩石	是	翻滚	关于	这里	和	那里	.

巨大的岩石四处翻滚。

[sʌm; səm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

Some	looked	as	if	they	would	come	rolling	down	upon	them	;
一些	看起来	作为	如果	他们	会	来	滚动	向下	之上	他们	;

有些看起来好像要滚下来压在他们身上；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊlt] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd]

and	others	appeared	as	if	a	little	jolt	would	send	them	crashing	and
和	其他的	出现	作为	如果	一个	小的	颠簸	会	发送	他们	崩溃	和

['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] .

tumbling	into	the	darkness	below	.
翻滚	进入	这	黑暗	以下	.

还有一些人看起来好像稍微一晃就会坠入下面的黑暗中。

[wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [faʊnd] [ruːm] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ɪts] [fiːt] ['æftər] [iːtʃ] [baʊnd] ['pʌz(ə)ld] [dɑːt] ,

Where	the	Kangaroo	found	room	to	land	on	its	feet	after	each	bound	puzzled	Dot	,
在哪里	这	袋鼠	成立	房间	到	土地	在	它是	脚	后	每个	边界	困惑	点	,

袋鼠每次跳跃后都能找到地方落脚，这让多特感到困惑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['fʊthoʊld] ['eniwer] .

for	there	seemed	no	foothold	anywhere	.
为了	那里	似乎	不	立足点	任何地方	.

因为似乎到处都找不到立足之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊkt] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

It	all	looked	so	dangerous	to	the	little	girl	that	she	shut	her	eyes	,
它	全部	看起来	所以	危险的	到	这	小的	女孩	那	她	关闭	她	眼睛	,

这一切看起来太危险了，小女孩闭上了眼睛。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [baʊndɪd] ['oʊvər] , [ɔːr] ['restɪd] [ɑːn] :

so	as	not	to	see	the	terrible	places	they	bounded	over	,	or	rested	on	:
所以	作为	不是	到	看	这	糟糕的	地方	他们	有界	超过	,	或者	休息	在	:

为了不去看清他们奔跑经过或停留的那些可怕的地方：

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [mʌst; məst] [luːz] [hɜːr; hər] ['bæləns] ,

she	felt	sure	that	the	Kangaroo	must	lose	her	balance	,
她	毛毡	当然	那	这	袋鼠	必须	失去	她	平衡	,

她确信袋鼠一定会失去平衡。

[ɔːr][hɑːp][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [nɪr] ,

or	hop	just	a	little	too	far	or	a	little	too	near	,
或者	跳	只是	一个	小的	也	远的	或者	一个	小的	也	靠近	,

或者跳得稍微远了一点，或者稍微近了一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l][waɪld] [klɪf] .

and	that	they	would	fall	together	over	the	side	of	that	terrible	wild	cliff	.
和	那	他们	会	落下	一起	超过	这	边	的	那	糟糕的	荒野	悬崖	.

他们会一起从那可怕的悬崖边坠落。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [sed] :
At last she said :
在 最后的 她 说 :

最后她说道：

" [oʊ] , [ˌkæŋgə'ru:] , [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [get] ['seɪfli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Oh , Kangaroo , shall we get safely to the bottom do you think ? "
" 哦 , 袋鼠 , 将 我们 得到 安全 到 这 底部 做 你 思考 ? "

“哦，袋鼠，你觉得我们能安全到达谷底吗？”

" [aɪ] ['nevər] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , " [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] .
" I never think , " said the Kangaroo , " but I know we shall .
" 我 绝不 思考 , " 说 这 袋鼠 , " 但 我 知道 我们 将 .

“我从不思考，”袋鼠说，“但我知道我们会思考。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] .
This is the easiest way .
这 是 这 最容易 方式 .

这是最简单的方法。

[ɪf] [aɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
If I went through the thick bush on the other side ,
如果 我 去 通过 这 厚的 衬套 在 这 其他 边 ,

如果我穿过另一边的茂密灌木丛，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [æt; ət] ['evri] [li:p] ,
I should stand a chance of running my head against a tree at every leap ,
我 应该 站立 一个 机会 的 跑步 我的 头 反对 一个 树 在 每一个 飞跃 ,

我每次跳跃都有可能撞到树上。

[ən'les] [aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [stɪf] [nek] [wɪð; wɪθ] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] [hed] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ]
unless I got a stiff neck with holding my head on one side looking out of one eye
除非 我 得到 一个 僵硬的 脖子 和 保持 我的 头 在 一 边 寻找 出去 的 一 眼睛
[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

除非我因为一直侧着头、用一只眼睛看东西而导致脖子僵硬。

[maɪ] [noʊz] [gets] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [wen] [aɪ] [lʊk] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
My nose gets in the way when I look straight in front , " she explained .
我的 鼻子 获得 在 这 方式 什么时候 我 看 直的 在 正面 , " 她 解释 .

“当我直视前方时，我的鼻子会挡住视线，”她解释说。

" [dəunt] [bi:; bi] [ə'freɪd] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] .
" Don't be afraid , " she continued .
" 不 是 害怕的 , " 她 持续 .

“别害怕，”她继续说道。

" [aɪ] [noʊ] ['evri] [dʒʌmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
" I know every jump of the way .
" 我 知道 每一个 跳 的 这 方式 .

“我知道每一步该怎么走。”

[wi:; wi] [ˌkæŋgə'ru:z] [hæv; həv] [gɔ:n] [ðɪs] [wei] ['evər] [sɪns] [ɔ:'streɪliə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌkæŋgə'ru:z] .
We kangaroos have gone this way ever since Australia began to have kangaroos .
我们 袋鼠 有 已消失 这 方式 曾经 自从 澳大利亚 开始 到 有 袋鼠 .

自从澳大利亚开始出现袋鼠以来，我们袋鼠就一直过着这样的生活。

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔːzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['boʊldər] [ðæt] [hʌŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌli] ,

"	she	said	,	pausing	on	a	big	boulder	that	hung	right	over	the	gully	,
"	她	说	,	暂停	在	一个	大的	巨石	那	悬挂	正确的	超过	这	沟壑	,

她说着，停在一块悬在沟壑上方的大石头上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɑːks] ;

"	we	have	made	a	history	book	for	ourselves	out	of	these	rocks	;
"	我们	有	制成	一个	历史	书	为了	我们自己	出去	的	这些	岩石	;

“我们用这些石头为自己制作了一部历史书；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['rɑːks] [læst] , [lɔːŋ] ,

and	so	long	as	these	rocks	last	,	long	,
和	所以	长的	作为	这些	岩石	最后的	,	长的	,

只要这些岩石存在，长久以来，

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˌkæŋgə'ruːz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr]

long	after	the	time	when	there	will	be	no	more	kangaroos	,	and	no	more
长的	后	这	时间	什么时候	那里	将要	是	不	更多的	袋鼠	,	和	不	更多的

['hjuːmənz] ,

humans	,
人类	,

在袋鼠和人类都灭绝很久之后，

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,

the	sun	,	and	the	moon	,
这	太阳	,	和	这	月亮	,

太阳和月亮

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [ɑːn] [ðiːz] [stoʊnz] .

and	the	stars	will	look	down	upon	what	we	have	traced	on	these	stones	.
和	这	明星	将要	看	向下	之上	什么	我们	有	追踪	在	这些	石头	.

群星将俯瞰我们在这些石头上留下的印记。

" [dɑːt] [piəd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ,

"	Dot	peered	out	from	her	little	refuge	in	the	Kangaroo's	pouch	,
"	点	窥视	出去	从	她	小的	避难所	在	这	袋鼠的	小袋	,

“小点从袋鼠育儿袋里的小小庇护所向外窥视，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] .

and	saw	the	glow	of	the	twilight	sky	reflected	on	the	top	of	the	boulder	.
和	锯	这	辉光	的	这	暮	天空	反映	在	这	顶部	的	这	巨石	.

看到暮色中的天空倒映在巨石的顶部。

[ðə; ði] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːlɪʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] -

The	rough	surface	of	the	stone	shone	with	a	beautiful	polish	like	a	looking	-
这	粗糙的	表面	的	这	石头	闪耀	和	一个	美丽的	抛光	喜欢	一个	寻找	-

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

石头粗糙的表面被抛光得像镜子一样闪闪发光。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [rʌbd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [fiːt]

for	the	rock	had	been	rubbed	for	thousands	of	years	by	the	soft	feet
为了	这	岩石	有	到过	摩擦	为了	数千	的	年	经过	这	柔软的	脚

[ænd; ənd] [teɪlz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˌkæŋgə'ruːz] ;

and	tails	of	millions	of	kangaroos	;
和	尾巴	的	百万	的	袋鼠	;

因为数千年来，数百万只袋鼠柔软的脚和尾巴一直在摩擦这块岩石；

[ˌkæŋgə'ruːz] [ðæt] [hæd; həd] [hɑːpt] [daʊn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər] .

kangaroos	that	had	hopped	down	that	way	to	get	water	.
袋鼠	那	有	跳跃	向下	那	方式	到	得到	水	.

袋鼠们跳到那边去喝水。

[wen] [dɑːt] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] ['sɑːləm] ,

When	Dot	saw	that	,	she	didn't	know	why	it	all	seemed	solemn	,
什么时候	点	锯	那	,	她	没有	知道	为什么	它	全部	似乎	庄严	,

多特看到这一幕，不明白为什么气氛显得如此庄严肃穆。

[ɔːr] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

or	why	she	felt	such	a	very	little	girl	.
或者	为什么	她	毛毡	这样的	一个	非常	小的	女孩	.

或者说，为什么她觉得自己像个小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [saɪ] , [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [wei] .

She	was	a	little	sad	,	and	the	Kangaroo	,	after	a	short	sigh	,	continued	her	way	.
她	曾是	一个	小的	伤心	,	和	这	袋鼠	,	后	一个	短的	叹	,	持续	她	方式	.

她有些难过，袋鼠轻轻叹了口气，继续往前走。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['kɔːʃəs] .

As	they	neared	the	bottom	of	the	gully	the	Kangaroo	became	extremely	cautious	.
作为	他们	接近	这	底部	的	这	沟壑	这	袋鼠	成为	极其	谨慎	.

当它们接近沟底时，袋鼠变得格外谨慎。

[ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [hɑːpt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

She	no	longer	hopped	in	the	open	,
她	不	更长	跳跃	在	这	打开	,

她不再在空地上跳跃了，

[bʌt; bət] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [liːps] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [skrʌb] .

but	made	her	way	with	little	leaps	through	the	thick	scrub	.
但	制成	她	方式	和	小的	跳跃	通过	这	厚的	擦洗	.

但她还是设法小跳着穿过了茂密的灌木丛。

[ʃiː; ʃi] [piːpt] [aʊt] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['muːvmənt] .

She	peeped	out	carefully	before	each	movement	.
她	偷窥	出去	小心	前	每个	移动	.

她每次移动前都会小心翼翼地向外窥视。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [sɔːft] [ɪrz] [kept] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] ,

Her	long	,	soft	ears	kept	moving	to	catch	every	sound	,
她	长的	,	柔软的	耳朵	保留	移动	到	抓住	每一个	声音	,

她那长长的、柔软的耳朵不停地动着，捕捉着每一个声音。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] ['sensətɪv] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['lɪftɪd] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

and	her	black	sensitive	little	nose	was	constantly	lifted	,	sniffing	the	air	.
和	她	黑色的	敏感的	小的	鼻子	曾是	不断地	抬起	,	嗅闻	这	空气	.

她那灵敏的小黑鼻子不停地抬起来，嗅着空气。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['bækwərd] ['stɑːrts] ,

Every	now	and	then	she	gave	little	backward	starts	,
每一个	现在	和	然后	她	给予	小的	落后	开始	,

她时不时会向后退几步，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'triːt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][dɑːt] ,

as	if	she	were	going	to	retreat	by	the	way	she	had	come	,	and	Dot	,
作为	如果	她	是	去	到	撤退	经过	这	方式	她	有	来	,	和	点	,

仿佛她要沿着来时的路撤退似的，还有多特，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [sɔːft] ['fɜːri] [koʊt] ,

with	her	face	pressed	against	the	Kangaroo's	soft	furry	coat	,
和	她	脸	按下	反对	这	袋鼠的	柔软的毛茸茸的		外套	,

她脸贴在袋鼠柔软的毛皮上，

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

could	hear	her	heart	beating	so	fast	that	she	knew	she	was	very	frightened	.
可以	听到	她	心	殴打	所以	快速地	那	她	知道	她	曾是	非常	害怕	.

她能听到自己的心跳得很快，知道自己非常害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn] .

They	were	not	alone	.
他们	是	不是	独自的	.

他们并非孤身一人。

[dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] ['hwispəz] [frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] ,

Dot	could	hear	whispers	from	unseen	little	creatures	everywhere	in	the	scrub	,
点	可以	听到	低语	从	看不见	小的	生物	到处	在	这	擦洗	,

多特能听到灌木丛中到处传来看不见的小生物的低语声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	from	birds	in	the	trees	.
和	从	鸟类	在	这	树木	.

以及树上的鸟儿。

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] — [swiːt] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] - [wɪŋz] ;

High	up	in	the	branches	were	numbers	of	pigeons	—	sweet	little	Bronze	-	Wings	;
高的	向上	在	这	分支	是	数字	的	鸽子	—	甜的	小的	青铜	-	翅膀	;

树枝高处栖息着许多鸽子——可爱的小铜翅鸽；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['pleɪntɪv] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] , "

and	above	all	the	other	sounds	she	could	hear	their	plaintive	voices	crying	,	"
和	多于	全部	这	其他	声音	她	可以	听到	他们的	哀怨	声音	哭泣	,	"

[wɪə(r)] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

We're	so	frightened	!
是	所以	害怕	!

在所有其他声音之上，她还能听到他们哀怨的哭喊声："我们好害怕！"

[wɪə(r)] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

we're	so	frightened	!
是	所以	害怕	!

我们好害怕！

[soʊ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !

so	thirsty	and	so	frightened	!
所以	渴	和	所以	害怕	!

又渴又害怕！

[soʊ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "

so	thirsty	and	so	frightened	!	"
所以	渴	和	所以	害怕	!	"

又渴又怕！

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] ? " ['wɪspəd] [dɑːt] .

"	Why	don't	they	drink	at	the	water	-	hole	?	"	whispered	Dot	.
"	为什么	不	他们	喝	在	这	水	-	洞	?	"	低声说道	点	.

"他们为什么不去水坑边喝水呢？"多特低声问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Because	they're	frightened	,	"	was	the	answer	.
"	因为	它们是	害怕	,	"	曾是	这	回答	.

"因为他们害怕。"答案是。

" ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	Frightened	of	what	?	"	asked	Dot	.
"	害怕	的	什么	?	"	问	点	.

"害怕什么？"多特问道。

" ['hju:mənz] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [ɪn] ['fraɪt(ə)nd] [toʊnz] ;
" Humans ! " said the Kangaroo , in frightened tones ;
" 人类 ! " 说 这 袋鼠 , 在 害怕 音调 ;

“人类！”袋鼠惊恐地说道；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ʃi:; ʃi] [riəd] [ʌp][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [legz][ænd; ənd][teɪl] ,
and as she spoke she reared up upon her long legs and tail ,
和 作为 她 辐 她 饲养 向上 之上 她 长的 腿 和 尾巴 ,

她一边说话，一边用她修长的腿和尾巴站了起来。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [li:st] [sɪks] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [pi:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
so that she stood at least six feet high , and peeped over the bushes ;
所以 那 她 站立 在 至少 六 脚 高的 , 和 偷窥 超过 这 灌木丛 ;

所以她至少有六英尺高，可以从灌木丛后面往外看；

[hɜ:r; hər] [noʊz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪrz] ['wægɪŋ] .
her nose working all round , and her ears wagging .
她 鼻子 在职的 全部 圆形的 , 和 她 耳朵 摇尾巴 .

她的鼻子四处转动，耳朵也摇来摇去。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [seɪf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [skwɔtid] [daʊn] [ə'gen] .
" I think it's safe , " she said , as she squatted down again .
" 我 思考 它是 安全的 , " 她 说 , 作为 她 蹲着 向下 再次 .

“我觉得很安全，”她说着，又蹲了下来。

" [frend] [ˌkæŋgə'ru:] , " [sed] [ə; eɪ] [brɑ:nz] - [wɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['saɪdld] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
" Friend Kangaroo , " said a Bronze - Wing that had sidled out to the end of
" 朋友 袋鼠 , " 说 一个 青铜 - 翼 那 有 侧身 出去 到 这 结尾 的
[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [bræntʃ] ,
a neighbouring branch ,
一个 邻接 分支 ,

“袋鼠朋友，”一只从邻近树枝尽头探出的铜翅雀说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [kə'reɪdʒəs] , [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
" you are so courageous , will you go first to the water ,
" 你 是 所以 勇敢 , 将要 你 去 第一的 到 这 水 ,

你真勇敢，你愿意第一个下水吗?

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [seɪf] ?
and let us know if it is all safe ?
和 让 我们 知道 如果 它 是 全部安全的 ?

请告知我们是否一切安全?

[wi:; wi] ['hævnt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sædli] ,
We haven't tasted a drop of water for two days , " she said , sadly ,
我们 还没有 尝过 一个 降低 的 水 为了 二 天 , " 她 说 , 令人遗憾的是 ,

“我们已经两天没喝到一滴水了，”她悲伤地说。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜ:rst] .
" and we're dying of thirst .
" 和 是 垂死 的 口渴 .

“我们快渴死了。”

[læst] [naɪt] , [wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] , [tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
Last night , when we had waited for hours , to make certain there were
最后的 夜晚 , 什么时候 我们 有 等待 为了 小时 , 到 制作 肯定 那里 是
[noʊ]['kru:əl]['hju:mənz] [ə'baʊt] ,
no cruel Humans about ,
不 残忍的 人类 关于 ,

昨晚，我们等了好几个小时，以确保周围没有残忍的人类。

[wiː; wi] [fluː] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] , [oʊ] !

we	flew	down	for	a	drink	—	and	we	wanted	,	oh	!
我们	飞翔	向下	为了	一个	喝	—	和	我们	通缉	,	哦	!

我们飞下来喝一杯——我们想要，哦！

[soʊ]['lɪt(ə)l] , [dʒʌst] [θriː] ['lɪt(ə)l] [sips] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l]['hjuːmənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [bæŋ] - [bæŋz] ,

so	little	,	just	three	little	sips	;	but	the	terrible	Humans	,	with	their	'	bang	-	bangs	,
所以	小的	,	只是	三	小的	啜饮	;	但	这	糟糕的	人类	,	和	他们的	-	砰	-	刘海	,

就那么一点点，仅仅三小口；但可怕的人类，带着他们的“砰砰”声，

- ['məːdəd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][juː 'es] .

'	murdered	numbers	of	us	.
-	被谋杀	数字	的	我们	.

' 杀害了我们中的许多人。

[ðen] [wiː; wi] [fluː] [bæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][hɜːrt][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wuːndz] ,

Then	we	flew	back	,	and	some	were	hurt	and	bleeding	,	and	died	of	their	wounds	,
然后	我们	飞翔	后退	,	和	一些	是	伤害	和	出血	,	和	死亡	的	他们的	伤口	,

然后我们乘飞机返回，有些人受伤流血，有些人因伤势过重而死亡。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [derd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [sɪns] .

and	none	of	us	have	dared	to	get	a	drink	since	.
和	没有任何	的	我们	有	敢于	到	得到	一个	喝	自从	.

从那以后，我们谁都不敢再喝酒了。

" [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [θɜːrst] , [fɔːr; fər][ɪts] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['druːpɪŋ] ,

"	Dot	could	see	that	the	poor	pigeon	was	suffering	great	thirst	,	for	its	wings	were	drooping	,
"	点	可以	看	那	这	贫穷的	鸽子	曾是	痛苦	伟大的	口渴	,	为了	它是	翅膀	是	下垂	,

“多特看出这只可怜的鸽子非常口渴，因为它的翅膀都耷拉着。”

[ænd; ənd][ɪts] [pʊr] [draɪ] [biːk] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

and	its	poor	dry	beak	was	open	.
和	它是	贫穷的	干燥	喙	曾是	打开	.

它那可怜的干裂的喙张开了。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'strest] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒənz] ['stɔːri] .

The	Kangaroo	was	very	distressed	at	hearing	the	pigeon's	story	.
这	袋鼠	曾是	非常	苦恼	在	听力	这	鸽子的	故事	.

袋鼠听了鸽子的故事，非常难过。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['pɪdʒɪns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [drɪŋk] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ;

"	It	is	dreadful	for	you	pigeons	,	"	she	said	,	"	because	you	can	only	drink	at	evening	;
"	它	是	可怕	为了	你	鸽子	,	"	她	说	,	"	因为	你	能	仅有的	喝	在	晚上	;

“这对你们鸽子来说太可怕了，”她说，“因为你们只能在晚上喝水；

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kæn; kən] [kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː]

we	sometimes	can	quench	our	thirst	in	the	day	,	I	wish	we	could	do
我们	有时	能	淬火	我们的	口渴	在	这	天	,	我	希望	我们	可以	做

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] !

without	water	!
没有	水	!

我们有时可以在白天解渴，我真希望我们不需要水！

[ðə; ði]['hjuːmənz] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊlz] , [ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wiː; wi][ɔːl] [get] ['məːdəd]

The	Humans	know	all	the	water	-	holes	,	and	sooner	or	later	we	all	get	murdered
这	人类	知道	全部	这	水	-	孔	,	和	很快	或者	之后	我们	全部	得到	被谋杀

,

,

,

人类知道所有的水坑，我们迟早都会被杀光。

[ɔːr][daɪ][ʌv; əv] [θɜːrst] .

or	die	of	thirst	.
或者	死	的	口渴	.

否则就会渴死。

[haʊ] ['kruːəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

How	cruel	they	are	!
如何	残忍的	他们	是	!

他们太残忍了！

" [stɪl] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [kraɪd] [ɑːn] , " [wɪə(r)] [soʊ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ;

"	Still	the	pigeons	cried	on	,	"	we're	so	thirsty	and	so	frightened	;
"	仍然	这	鸽子	哭	在	,	"	是	所以	渴	和	所以	害怕	;

鸽子们仍然叫着："我们好渴，好害怕；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] ,

"	and	the	Bronze	-	Wing	asked	the	Kangaroo	to	try	again	,
"	和	这	青铜	-	翼	问	这	袋鼠	到	尝试	再次	,

于是，铜翼龙让袋鼠再试一次。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːðər] [smel] [ɔːr] [hɪr] [ə; eɪ]['hjuːmən] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] .

if	she	could	either	smell	or	hear	a	Human	near	the	water	-	hole	.
如果	她	可以	任何一个	闻	或者	听到	一个	人类	靠近	这	水	-	洞	.

如果她能闻到或听到水坑附近有人类的气味。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['hævɪŋ] [snɪft] [ænd; ənd] ['lisnd] [æz; əz]

"	I	think	we	are	safe	,	"	said	the	Kangaroo	,	having	sniffed	and	listened	as
"	我	思考	我们	是	安全的	,	"	说	这	袋鼠	,	拥有	嗅了嗅	和	听着	作为

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

"我想我们安全了，"袋鼠像之前一样嗅了嗅、听了听，说道；

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] .

"	I	will	now	try	a	nearer	view	.
"	我	将要	现在	尝试	一个	更近	看法	.

我现在尝试近距离观察。

" [ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ventʃər] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	The	news	soon	spread	that	the	Kangaroo	was	going	to	venture	near	the	water	,
"	这	消息	很快	传播	那	这	袋鼠	曾是	去	到	风险投资	靠近	这	水	,

"袋鼠要冒险靠近水边的消息很快传开了。"

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] .

to	see	if	all	was	safe	.
到	看	如果全部	曾是	安全的	.	

看看一切是否安全。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪm] ,

The	light	was	very	dim	,
这	光	曾是	非常	暗淡	,

光线很昏暗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɪspər] [ðæt][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]

and	there	was	a	general	whisper	that	the	attempt	to	get	a	drink	of
和	那里	曾是	一个	一般的	耳语	那	这	试图	到	得到	一个	喝	的

['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [left] ['leɪtər] ;

water	should	not	be	left	later	;
水	应该	不是	是	左边	之后	;

人们私下议论纷纷，说不应该把喝水这件事拖到以后再做；

[æz; əz][sʌm; səm] [fɪrd] [sʌtʃ] [foʊz][æz; əz] ['dɪŋgəʊz] [ænd; ənd] [naɪt] [bɜːrdz] ,

as	some	feared	such	foes	as	dingoes	and	night	birds	,
作为	一些	害怕	这样的	敌人	作为	澳洲野犬	和	夜晚	鸟类	,

有些人害怕像野狗和夜鸟这样的敌人，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [naɪt] .

should	they	venture	into	the	open	space	at	night	.
应该	他们	风险投资	进入	这	打开	空间	在	夜晚	.

他们是否应该在夜间冒险进入开阔地带。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [muːvd] ['stelθɪli] ['fɔːrwərd] , ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	Kangaroo	moved	stealthily	forward	,	pushing	aside	the	branches	of	the
作为	这	袋鼠	已搬	悄悄地	向前	,	推动	旁边	这	分支	的	这

[skrʌb] ,

scrub	,
擦洗	,

袋鼠悄悄地向前移动，拨开灌木丛的枝条。

[ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [tuː; tə] [piːp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]

or	standing	erect	to	peep	here	and	there	,	there	was	absolute	silence	in	the
或者	常设	直立	到	窥视	这里	和	那里	,	那里	曾是	绝对	沉默	在	这

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

或者站直身子四处张望，灌木丛中一片寂静。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['siːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [hɑːpt] ['saɪləntli] [frʌm; frəm]

Even	the	pigeons	ceased	to	say	they	were	afraid	,	but	hopped	silently	from
甚至	这	鸽子	停止	到	说	他们	是	害怕的	,	但	跳跃	默默	从

[baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,

bough	to	bough	,
买	到	买	,

就连鸽子也不再说它们害怕了，而是默默地从一根树枝跳到另一根树枝。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

following	the	movements	of	the	Kangaroo	with	eager	little	eyes	.
下列的	这	移动	的	这	袋鼠	和	渴望的	小的	眼睛	.

用充满渴望的小眼睛追踪着袋鼠的动作。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldər] [left][ðer; ðər] [hiːpt] - [ʌp] [nests] [ænd; ənd]

The	Brush	Turkey	and	the	Mound	-	Builder	left	their	heaped	-	up	nests	and
这	刷子	火鸡	和	这	冢	-	建筑商	左边	他们的	堆积如山	-	向上	巢穴	和

[dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['θɜːrsti] ['kriːtʃərz] ,

joined	the	other	thirsty	creatures	,
加入	这	其他	渴	生物	,

丛冢雉和筑墩鸟离开了它们堆积起来的巢穴，加入了其他口渴的动物的行列。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [skrʌb] , [ɔːr][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] ,

and	only	by	the	crackling	of	the	dry	scrub	,	or	the	falling	of	a	few	leaves	,
和	仅有的	经过	这	噼啪作响	的	这	干燥	擦洗	,	或者	这	坠落	的	一个	很少	树叶	,

只有通过干燥灌木丛的噼啪声，或是几片树叶的飘落声，才能察觉到这一切。

[kʊd; kəd][wʌn] [tel] [ðæt] [soʊ] ['meni] [lɪv; laɪv] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɪn] [ðæt] [waɪld] [pleɪs] .

could	one	tell	that	so	many	live	creatures	were	together	in	that	wild	place	.
可以	一	告诉	那	所以	许多	居住	生物	是	一起	在	那	荒野	地方	.

看得出来，那片荒野里聚集了这么多生物。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [læst] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ]

Presently	the	Kangaroo	had	reached	the	last	bushes	of	the	scrub	,	behind	which
目前	这	袋鼠	有	达到	这	最后的	灌木丛	的	这	擦洗	,	在后面	哪个

[ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] .

she	crouched	.
她	蹲着	.

袋鼠来到灌木丛的最后一丛，蹲伏在灌木丛后。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [smel] [ɔːr][ə; eɪ] [saʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There's	not	a	smell	or	a	sound	,	"	she	said	.
"	有	不是	一个	闻	或者	一个	声音	,	"	她	说	.

“既没有气味也没有声音，”她说。

" [get] [aʊt] , [dɑːt] , [ænd; ənd] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋz] [hæv; həv]

"	Get	out	,	Dot	,	and	wait	here	until	I	return	,	and	the	Bronze	-	Wings	have
"	得到	出去	,	点	,	和	等待	这里	直到	我	返回	,	和	这	青铜	-	翅膀	有

[hæd; həd][ðer; ðər] [drɪŋk] ;

had	their	drink	;
有	他们的	喝	;

“出去，多特，在这里等我回来，等铜翼帮的人喝完酒；

[fɔːr; fər] , [dɪd] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

for	,	did	they	see	you	,	they	would	be	too	frightened	to	come	down	,
为了	,	做过	他们	看	你	,	他们	会	是	也	害怕	到	来	向下	,

因为，如果他们看见你，他们会吓得不敢下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第2/7页

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [əˈnʌðər] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] .

and	would	have	to	wait	another	night	and	day	.
和	会	有	到	等待	其他	夜晚	和	天	.

他们还得再等一天一夜。

" [dɑːt][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] ,

"	Dot	got	out	of	the	pouch	,
"	点	得到	出去	的	这	小袋	,

“多特从袋子里出来了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑːri] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [ˈterəfaɪd] [hɜːr; hər] [frend] [lʊkt] .

and	she	was	very	sorry	when	she	saw	how	terrified	her	friend	looked	.
和	她	曾是	非常	对不起	什么时候	她	锯	如何	恐惧	她	朋友	看起来	.

当她看到朋友惊恐的表情时，她感到非常难过。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɜːr][ɑːn][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [tʃest] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈbiːtɪŋ]

She	could	see	the	fur	on	the	Kangaroo's	chest	moving	with	the	frightened	beating
她	可以	看	这	毛皮	在	这	袋鼠的	胸部	移动	和	这	害怕	殴打

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;

of	her	heart	;
的	她	心	;

她能看到袋鼠胸前的毛发随着它惊恐的心跳而颤动；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] [waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

and	her	beautiful	brown	eyes	looked	wild	and	strange	with	fear	.
和	她	美丽的	棕色的	眼睛	看起来	荒野	和	奇怪的	和	害怕	.

她那双美丽的棕色眼睛因恐惧而显得狂野而怪异。

[ˈɪnstəntli] , [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] .

Instantly	,	the	Kangaroo	leaped	into	the	open	.
即刻	,	这	袋鼠	跳跃	进入	这	打开	.

袋鼠瞬间跃入开阔地带。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪˈrekt] , [ˈsnɪfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd]

For	a	second	she	paused	erect	,	sniffing	and	listening	,	and	then	she	hastened
为了	一个	第二	她	暂停	直立	,	嗅闻	和	聆听	,	和	然后	她	加快

[tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

to	the	water	.
到	这	水	.

她直立着身体，停顿了一会儿，嗅了嗅，听了听，然后迅速跑向水边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə][drɪŋk] , [dɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] " , , , " [ænd; ənd] , [laɪk] [ˈfɔːlɪŋ]

As	she	stooped	to	drink	,	Dot	heard	a	"	whrr	,	whrr	,	whrr	,	"	and	,	like	falling
作为	她	弯腰	到	喝	,	点	听到	一个	"	什么?	,	什么?	,	什么?	,	"	和	,	喜欢	坠落

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

当她弯腰喝水时，多特听到“呼呼呼”的声音，就像落叶一样，

[daʊn] [swept] [ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋz] .

down	swept	the	Bronze	-	Wings	.
向下	扫荡	这	青铜	-	翅膀	.

青铜之翼向下掠过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	wonderful	sight	.
它	曾是	一个	精彩的	视线	.

那真是一幅美丽的景象。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	water	-	hole	shone	in	the	dim	light	,	with	the	great	black	darkness	of	the
这	水	-	洞	闪耀	在	这	暗淡	光	,	和	这	伟大的	黑色的	黑暗	的	这

[triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

trees	surrounding	it	,
树木	周围	它	,

水坑在昏暗的光线下闪闪发光，周围是浓密的黑树林。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] [keɪm] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	from	all	parts	came	the	thirsty	creatures	of	the	bush	.
和	从	全部	部分	来了	这	渴	生物	的	这	衬套	.

从四面八方涌来灌木丛中口渴的动物们。

[ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] .

The	Bronze	-	Wings	were	all	together	.
这	青铜	-	翅膀	是	全部	一起	.

青铜翼军团全员到齐了。

['hʌndrəd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hedz] [bɑːbd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪlz]

Hundred	of	little	heads	bobbed	by	the	edge	of	the	pool	,	as	the	little	bills
百	的	小的	头部	波波德	经过	这	边缘	的	这	水池	,	作为	这	小的	账单

[wɜːr; wər] [fɪld] ,

were	filled	,
是	已填	,

数百颗小脑袋在泳池边晃动，小钞被一张张地装进袋子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] ; [ðen] , [tə'geðər] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] , "

and	the	precious	water	was	swallowed	;	then	,	together	,	a	minute	afterwards	,	"
和	这	宝贵的	水	曾是	吞咽	;	然后	,	一起	,	一个	分钟	然后	,	"

, , ,

whrr	,	whrr	,	whrr	,
什么?	,	什么?	,	什么?	,

于是，珍贵的水被吞咽下去；然后，大约一分钟后，一起发出"呜呜呜呜呜"的声音。

" [ʌp] [ðeɪ] [fluː] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [greɪt] ['swiːpɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [triː] - [tɑːps] .

"	up	they	flew	,	and	in	one	great	sweeping	circle	they	regained	their	tree	-	tops	.
"	向上	他们	飞翔	,	和	在	一	伟大的	扫荡	圆圈	他们	恢复	他们的	树	-	最高额	.

它们向上飞去，然后以一个巨大的弧线旋转，重新回到了树梢上。

[laɪk] [ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] , [dɑːt]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Like	the	bush	creatures	,	Dot	also	was	frightened	,	and	running	to	the	water	,
喜欢	这	衬套	生物	,	点	还	曾是	害怕	,	和	跑步	到	这	水	,

['hɜːrɪdli] [dræŋk] ,

hurriedly	drank	,
匆匆	喝	,

和灌木丛中的动物一样，多特也感到害怕，她跑到水边，急忙喝水。

[ænd; ənd] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

and	fled	back	to	the	shelter	of	the	bush	,	where	the	Kangaroo	was	waiting
和	逃亡	后退	到	这	庇护所	的	这	衬套	,	在哪里	这	袋鼠	曾是	等待

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

于是她逃回了灌木丛的庇护所，袋鼠在那里等着她。

" [dʒʌmp][ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [its] ['nevər] [seɪf] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] , " [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

"	Jump	in	!	"	said	the	Kangaroo	,	"	It's	never	safe	by	the	water	,	"	and	,	a	minute
"	跳	在	!	"	说	这	袋鼠	,	"	它是	绝不	安全的	经过	这	水	,	"	和	,	一个	分钟

['æftər] ,

after	,
后	,

“跳进去！”袋鼠说，“水边从来都不安全。”一分钟后，

[dɑːt][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi] [paʊtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] ,

Dot	was	again	in	the	cosy	pouch	,	and	was	hurrying	away	,
点	曾是	再次	在	这	舒适	小袋	,	和	曾是	匆忙	离开	,

小点又回到了舒适的小袋子里，正匆匆离开。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [men] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][kæmp] ,

like	all	the	others	from	the	water	where	men	are	wont	to	camp	,
喜欢	全部	这	其他的	从	这	水	在哪里	男人	是	惯于	到	营	,

就像其他所有来自水边、人们常去露营的地方一样，

[ænd; ənd] [kɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	kill	with	their	guns	the	poor	creatures	that	come	to	drink	.
和	杀	和	他们的	枪支	这	贫穷的	生物	那	来	到	喝	.

他们用枪杀害前来饮水的可怜动物。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [dɑːt][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [græs] ,

That	evening	the	Kangaroo	tried	to	persuade	Dot	to	eat	some	grass	,
那	晚上	这	袋鼠	尝试	到	说服	点	到	吃	一些	草	,

那天晚上，袋鼠试图说服多特吃些草。

[bʌt; bət][æz; əz][dɑːt] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] ['iːtn] [græs] , [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][sʌm; səm] [ruːts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

but	as	Dot	said	she	had	never	eaten	grass	,	it	got	some	roots	from	a
但	作为	点	说	她	有	绝不	吃	草	,	它	得到	一些	根	从	一个

['frendli] ['bændɪkuːt] ,

friendly	Bandicoot	,
友好的	袋狸	,

但正如多特所说，她从未吃过草，而这草是从一只友好的袋狸那里长出来的一些根。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ;

which	the	little	girl	ate	because	she	was	hungry	;
哪个	这	小的	女孩	吃	因为	她	曾是	饥饿的	;

小女孩因为饿了，所以吃了这些东西；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bændɪkuːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [iːt] [sʌtʃ] [fuːd] .

but	she	thought	she	wouldn't	like	to	be	a	Bandicoot	always	to	eat	such	food	.
但	她	想法	她	不会	喜欢	到	是	一个	袋狸	总是	到	吃	这样的	食物	.

但她觉得她不想总是做一只袋狸，总是吃这种食物。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] [keɪv] [ʃiː; ʃi] ['nesəld] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] ,

Then	in	a	nice	dry	cave	she	nestled	into	the	fur	of	the	gentle	Kangaroo	,
然后	在	一个	好的	干燥	洞穴	她	依偎	进入	这	毛皮	的	这	温和的	袋鼠	,

然后，在一个干燥舒适的洞穴里，她依偎在温顺的袋鼠皮毛里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [slept] [ɪ'miːdiətli] .

and	was	so	tired	that	she	slept	immediately	.
和	曾是	所以	疲劳的	那	她	睡着了	立即地	.

她太累了，立刻就睡着了。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [woʊk] [ʌp] [wʌns] .

She	only	woke	up	once	.
她	仅有的	觉醒	向上	一次	.

她只醒过一次。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ,

She	had	been	dreaming	that	she	was	at	home	,
她	有	到过	做梦	那	她	曾是	在	家	,

她梦见自己在家里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] [kæf] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

and	was	playing	with	the	new	little	Calf	that	had	come	the	day	before	she
和	曾是	玩耍	和	这	新的	小的	小牛	那	有	来	这	天	前	她

[wʌz; wəz] [lɔːst] ,

was	lost	,
曾是	丢失的	,

她当时正在和前一天刚来的那头小牛犊玩耍，然后就走失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [rɪ'membər] , [æt; ət][fɜːrst] ['weɪkɪŋ] , [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi]

and	she	couldn't	remember	,	at	first	waking	,	what	had	happened	,	or	where	she
和	她	不能	记住	,	在	第一的	醒来	,	什么	有	发生	,	或者	在哪里	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

她醒来后，一开始想不起来发生了什么事，也不知道自己身在何处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

It	was	dark	in	the	cave	,
它	曾是	黑暗的	在	这	洞穴	,

山洞里很黑。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [lʊkt] [kwaɪt] [blæk] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	outside	the	bushes	and	trees	looked	quite	black	—	for	there	was
和	外部	这	灌木丛	和	树木	看起来	相当	黑色的	—	为了	那里	曾是

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] .

but	little	light	in	that	place	from	the	starry	sky	.
但	小的	光	在	那	地方	从	这	繁星	天空	.

外面的灌木丛和树木看起来漆黑一片——因为那里几乎没有星空的光线。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['terəbli] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][waɪld] .

It	seemed	terribly	lonesome	and	wild	.
它	似乎	可怕	寂寞	和	荒野	.

它看起来非常孤独和荒凉。

[wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][sæt][ʌp][ænd; ənd]

When	the	Kangaroo	spoke	she	remembered	everything	,	and	they	both	sat	up	and
什么时候	这	袋鼠	辐	她	记得	一切	,	和	他们	两个都	卫星	向上	和

[tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

talked	a	little	.
谈话	一个	小的	.

袋鼠开口说话时，她想起了所有的事情，于是它们俩坐起来聊了一会儿。

" [moʊ] - [poʊk] !

"	Mo	-	poke	!
"	莫	-	戳	!

“咩咩咩！”

[moʊ] - [poʊk] !

mo	-	poke	!
莫	-	戳	!

咩咩！

" [sæŋ] [ðə; ði]['naɪtdʒɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

"	sang	the	Nightjar	in	the	distance	.
"	唱	这	夜鹰	在	这	距离	.

远处传来夜鹰的鸣叫声。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ]['naɪtdʒɑːr] ['wʊdnt] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [wen] [wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [sliːp] , " [sed] [ðə; ðɪ]
" I wish the Nightjar wouldn't make that noise when one wants to sleep , " said the
" 我 希望 这 夜鹰 不会 制作 那 噪音 什么时候 一 想要 到 睡觉 , " 说 这
[ˌkæŋgə'ruː] .
Kangaroo .
袋鼠 .

“我希望夜鹰不要在人们想睡觉的时候发出那种声音，”袋鼠说。

" [ˌaɪ 'tiː][ˈhæznt][gɑːt]['eni] [vɔɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuːn] [ɪz]['stuːpɪd] .
" It hasn't got any voice to speak of , and the tune is stupid .
" 它 还没有 得到 任何 嗓音 到 说话 的 , 和 这 调 是 愚蠢的 .

“它几乎没有声音可言，而且曲调也很愚蠢。”

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['dʒɪm] - [dʒæmz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [aɪv] [lɔːst][maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .
It gives me the jim - jams , for it reminds me I've lost my baby kangaroo .
它 给予 我 这 吉姆 - 果酱 , 为了 它 提醒 我 我已经丢失的 我的 婴儿 袋鼠 .

这让我心烦意乱，因为它让我想起我弄丢了我的小袋鼠。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm][bɜːrdz][ðæt] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['mjuːzɪk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi]
There is something wrong about some birds that think themselves musical , " she
那里 是 某物 错误的 关于 一些 鸟类 那 思考 他们自己 音乐 , " 她
[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

她继续说道：“有些鸟类自认为很有音乐天赋，这说明它们肯定有问题。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
" they are well behaved and considerate enough in the day ,
" 他们 是 出色地 表现 和 周到 足够的 在 这 天 ,

“他们白天举止得体，也很体贴。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] , ['kwaɪət] , [kɑːm] [naɪt] ,
but as soon as it is a nice , quiet , calm night ,
但 作为 很快 作为 它 是 一个 好的 , 安静的 , 冷静的 夜晚 ,

但一旦到了宁静祥和的夜晚，

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [muːn] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,
or a bit of a moon is in the sky ,
或者 一个 少量 的 一个 月亮 是 在 这 天空 ,

或者天空中出现了一轮小月亮。

[ðeɪ] [meɪk] [naɪt] ['hɪdiəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] — - [moʊ] - [poʊk] !
they make night hideous to everyone within earshot — ' Mo - poke !
他们 制作 夜晚 可怕 到 每个人 之内 听力范围 — - 莫 - 戳 !

它们让夜晚变得可怕，让所有能听到的人都感到不适——“Mo-poke！”

[moʊ] - [poʊk] ! -
mo - poke ! '
莫 - 戳 ! -

咩咩！

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [bluːz] !
Oh ! it gives me the blues !
哦 ! 它 给予 我 这 蓝调 !

哦！这让我心情低落！

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .
" As the Kangaroo spoke she hopped to the front of the cave .
" 作为 这 袋鼠 辐 她 跳跃 到 这 正面 的 这 洞穴 .

“袋鼠一边说着，一边跳到洞穴前面。”

" [aɪ] [seɪ] , ['naɪtdʒɑːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][tuː; tə] - [naɪt] , [pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [sɪŋ]
" I say , Nightjar , " she said , " I'm a little sad to - night , please go and sing
" 我 说 , 夜鹰 , " 她 说 , " 我是 一个 小的 伤心 到 - 夜晚 , 请 去 和 唱歌
['elsˌwer] . "
elsewhere . "
别处 . "

“我说，夜莺，”她说，“我今晚有点难过，请你到别的地方去唱歌吧。”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ðiˌ]['naɪtdʒɑːr] , " [aɪm][soʊ][glæd] [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [dɪ'lɪʃəsli] ['dɪzməl] [θɔːts]
" Ah ! " said the Nightjar , " I'm so glad I've given you deliciously dismal thoughts
" 啊 ! " 说 这 夜鹰 , " 我是 所以 高兴的 我已经 给定 你 美味 惨淡 想法
[wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːŋ] !
with my song !
和 我的 歌曲 !

“啊！”夜鹰说道，“我很高兴我的歌声带给你如此美妙的忧郁的想法！”

[aɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][kæn; kən] [tʌtʃ] [ɔːl] ['hɑːrts] .
I'm a great artist , and can touch all hearts .
我是 一个 伟大的 艺术家 , 和 能 触碰 全部 心 .

我是一位伟大的艺术家，能够打动所有人的心。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðiˌ][wɜːrld] : [wen] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [bʊʃ] [ɪz]['kwaɪət] ,
That is my mission in the world : when all the bush is quiet ,
那 是 我的 使命 在 这 世界 : 什么时候 全部 这 衬套 是 安静的 ,

这就是我来到这个世界的使命：当丛林一片寂静之时，

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə][biː; biˌ] ['mɪzrəb(ə)l] ,
and everyone has time to be miserable ,
和 每个人 有 时间 到 是 悲惨的 ,

每个人都有时间感到痛苦，

[aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [soʊ] — ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] [tuː; tə][biː; biˌ] [laɪk] [ðæt] ? "
I make them more so — isn't it lovely to be like that ? "
我 制作 他们 更多的 所以 — 不是 它 迷人的 到 是 喜欢 那 ? "

我让他们更是如此——这样难道不好吗？

" [aɪ'd] ['ræðər] [juː; jʊ] [sæŋ] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] , " [sed] [ðə; ðiˌ] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][hɜːr'self] , [bʌt; bət] [aʊt]
" I'd rather you sang something cheerful , " said the Kangaroo to herself , but out
" ID 相当 你 唱 某物 快乐 , " 说 这 袋鼠 到 她自己 , 但 出去
[laʊd] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
loud she said ,
大声 她 说 ,

“我宁愿你唱首欢快的歌，”袋鼠自言自语道，但她还是大声说道：

" [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ber] .
" I find it really too beautiful , it is more than I can bear .
" 我 寻找 它 真的 也 美丽的 , 它 是 更多的 比 我 能 熊 .

“我觉得它太美了，美得让我难以承受。”

[pliːz] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɔːf] . "
Please go a little farther off . "
请 去 一个 小的 更远 离开 . "

请再往前走一点。

" [moʊ] - [poʊk] !
" Mo - poke !
" 莫 - 戳 !

“咩咩咩！”

[moʊ] - [poʊk] ! " [krəʊkt] [ðə; ði]['naɪtdʒɑːr] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

mo	-	poke	!	"	croaked	the	Nightjar	,	farther	and	farther	in	the	distance	,	as	it
莫	-	戳	!	"	呱呱叫	这	夜鹰	,	更远	和	更远	在	这	距离	,	作为	它

[fluː] [ə'weɪ] .

flew	away	.
飞翔	离开	.

“呱呱！”夜鹰嘶哑地叫着，声音越来越远，飞走了。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

"	What	a	pity	!	"	said	the	Kangaroo	,	as	she	returned	to	the	cave	,
"	什么	一个	遗憾	!	"	说	这	袋鼠	,	作为	她	返回	到	这	洞穴	,

“真可惜！”袋鼠一边说着，一边返回了山洞。

" [ðə; ði] - ['pɑːsəm] [meɪd] [ðæt] [ʌn'lʌki] [dʒoʊk][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði]['naɪtdʒɑːr][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]

"	the	'	possum	made	that	unlucky	joke	of	telling	the	Nightjar	it	has	a
"	这	-	负鼠	制成	那	倒霉	开玩笑	的	讲述	这	夜鹰	它	有	一个

['tʌtʃɪŋ] [vɔɪs] ,

touching	voice	,
接触	嗓音	,

“那只负鼠开了个不吉利的玩笑，告诉夜鹰它的声音很动人。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [sɪŋ] : ['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðæt] [dʒoʊk][ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɑsəmz] .

and	can	sing	:	everyone	has	to	suffer	for	that	joke	of	the	'	possum's	.
和	能	唱歌	:	每个人	有	到	遭受	为了	那	开玩笑	的	这	-	负鼠的	.

而且还会唱歌：每个人都得为那只“负鼠”的笑话受苦。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ,

It	doesn't	matter	to	him	,	for	he	is	awake	all	night	,
它	不	事情	到	他	,	为了	他	是	醒	全部	夜晚	,

对他来说这无关紧要，因为他整夜都没睡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] .

but	it	is	too	bad	for	his	neighbours	who	want	to	sleep	.
但	它	是	也	坏的	为了	他的	邻居	WHO	想	到	睡觉	.

但这对想睡觉的邻居来说太糟糕了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ðæt] [meɪd]

"	Just	then	there	arose	from	the	bush	a	shrill	wailing	and	shrieking	that	made
"	只是	然后	那里	出现	从	这	衬套	一个	尖锐	哀嚎	和	尖叫	那	制成

[dɑːts] [hɑːrt] [stɑːp][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Dot's	heart	stop	with	fear	.
点的	心	停止	和	害怕	.

“就在这时，灌木丛中传来一阵尖锐的哀嚎和尖叫，吓得多特的心都停止了跳动。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

It	sounded	terrible	,	as	if	something	was	wailing	in	great	pain	and	suffering	.
它	听起来	糟糕的	,	作为	如果	某物	曾是	哀嚎	在	伟大的	疼痛	和	痛苦	.

听起来很可怕，仿佛有什么东西在痛苦地哀嚎。

" [oʊ] [ˌkæŋgə'ruː] !

"	O	Kangaroo	!
"	哦	袋鼠	!

“哦，袋鼠！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "

"	she	cried	,	"	what	is	the	matter	?	"
"	她	哭	,	"	什么	是	这	事情	?	"

她喊道：“出什么事了？”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

"	That	,	"	said	the	Kangaroo	,	as	she	laid	herself	down	to	rest	,
"	那	,	"	说	这	袋鼠	,	作为	她	铺设	她自己	向下	到	休息	,

“那，”袋鼠说着，躺下休息。

" [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrluː] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪt'self] .

"	is	the	sound	of	the	Curlew	enjoying	itself	.
"	是	这	声音	的	这	杓鹬	享受	本身	.

这是白腰杓鹬在享受快乐的声音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['soʊʃəb(ə)l][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

They	are	sociable	birds	,	and	entertain	a	great	deal	.
他们	是	善于交际的	鸟类	,	和	招待	一个	伟大的	交易	.

它们是群居鸟类，能给大家带来很多乐趣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

There	is	a	party	to	-	night	,	I	suppose	,	and	that	is	the	expression	of	their
那里	是	一个	派对	到	-	夜晚	,	我	认为	,	和	那	是	这	表达	的	他们的

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

我想今晚应该有个聚会，这大概就是他们表达喜悦的方式吧。

[aɪ] [bɪ'liːv] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'prest] [jɔːn] , " [its] [nɑːt][soʊ]['peɪnf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

I	believe	,	"	she	continued	,	with	a	suppressed	yawn	,	"	it's	not	so	painful	as	it
我	相信	,	"	她	持续	,	和	一个	被抑制	打哈欠	,	"	它是	不是	所以	痛苦	作为	它

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

“我相信，”她打了个哈欠，强忍着不让自己受伤，“这并不像听起来那么痛苦。”

['wɪli] ['wægteɪl] , [huː] [goʊz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'mʌŋst] ['hjuːmənz] , [sez] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]

Willy	Wagtail	,	who	goes	a	great	deal	amongst	Humans	,	says	they	do	that	sort	of
威利	鹡鸰	,	WHO	去	一个	伟大的	交易	在	人类	,	说道	他们	做	那	种类	的

[θɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ;

thing	also	;
事物	还	;

经常与人类接触的威利·瓦格泰尔说，人类也会做那种事；

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .

he	has	often	heard	them	when	he	lived	near	the	town	.
他	有	经常	听到	他们	什么时候	他	居住地	靠近	这	镇	.

他住在镇子附近时经常听到这些声音。

" [dɑːt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

"	Dot	had	never	been	in	the	town	,
"	点	有	绝不	到过	在	这	镇	,

“多特以前从未到过这个镇子。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kɝːluːz] ['weɪlɪŋ] [ɪn]

but	she	was	certain	she	had	never	heard	anything	like	the	Curlew's	wailing	in
但	她	曾是	肯定	她	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	这	鹬的	哀嚎	在

[hɜːr; hər] [hoʊm] ;

her	home	;
她	家	;

但她确信，在她家中，她从未听过像鹬鸟那样哀鸣的声音；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['wɪli] ['wægteɪl] [ment] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə][æsk] ;

and	she	wondered	what	Willy	Wagtail	meant	,	but	she	was	too	sleepy	to	ask	;
和	她	想知道	什么	威利	鹡鸰	意思是	,	但	她	曾是	也	困	到	问	;

她想知道威利·瓦格泰尔是什么意思，但她太困了，问不出口；

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['nesəld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv]

so	she	nestled	a	little	closer	to	the	Kangaroo	,	and	with	the	shrieking	of
所以	她	依偎	一个	小的	更近	到	这	袋鼠	,	和	和	这	尖叫	的

[ðə; ði] ['kɜːrljuːz] ,

the	Curlews	,
这	鹬	,

于是她往袋鼠身边挪了挪，伴随着白腰杓鹬的尖叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [moʊ] - [poʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp]

and	the	mournful	note	of	the	distant	mo	-	poke	in	her	ears	,	she	fell	asleep
和	这	悲哀	笔记	的	这	遥远	莫	-	戳	在	她	耳朵	,	她	跌倒	睡着了

[ə'gen] .

again	.
再次	.

耳边传来远处mo-poke哀伤的叫声，她又睡着了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wen] [dɑːt] [ə'woʊk] , [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [fɪr] .

When	Dot	awoke	,	she	did	so	with	a	start	of	fear	.
什么时候	点	醒来	,	她	做过	所以	和	一个	开始	的	害怕	.

多特醒来时，吓了一跳。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .

Something	in	her	sleep	had	seemed	to	tell	her	that	she	was	in	danger	.
某物	在	她	睡觉	有	似乎	到	告诉	她	那	她	曾是	在	危险	.

睡梦中似乎有什么东西告诉她，她身处险境。

[æt; ət][ə; eɪ][fɜːrst] [glæns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,

At	a	first	glance	she	saw	that	the	Kangaroo	had	left	her	,
在	一个	第一的	瞥一眼	她	锯	那	这	袋鼠	有	左边	她	,

她一眼就看出袋鼠已经离开了她。

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [blæk] [sneɪk] .

and	coiled	upon	her	body	was	a	young	black	Snake	.
和	卷曲	之上	她	身体	曾是	一个	年轻的	黑色的	蛇	.

她身上盘绕着一条幼小的黑蛇。

[bɪ'fɔːr] [dɑːt][kʊd; kəd] [muːv] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [keɪv] , [seɪ] ,

Before	Dot	could	move	,	she	heard	a	voice	from	a	tree	,	outside	the	cave	,	say	,
前	点	可以	移动	,	她	听到	一个	嗓音	从	一个	树	,	外部	这	洞穴	,	说	,

多特还没来得及动，就听到洞穴外的一棵树上传来一个声音，大概是……

['veri] ['sɔːftli] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !

very	softly	,	"	Don't	be	afraid	!
非常	轻轻	,	"	不	是	害怕的	!

轻轻地，“不要害怕！”

[kiːp] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get][hɜːrt] .

keep	quite	still	,	and	you	will	not	get	hurt	.
保持	相当	仍然	,	和	你	将要	不是	得到	伤害	.

保持静止不动，你就不会受伤。

['prez(ə)ntli] [aɪl] [kɪl] [ðæt] [sneɪk] .

Presently	I'll	kill	that	Snake	.
目前	患病的	杀	那	蛇	.

现在我要杀了那条蛇。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [baɪt] [juː; jʊ] ; [soʊ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [sliːp] [ɑːn] .

If	I	tried	to	do	so	now	it	might	bite	you	;	so	let	it	sleep	on	.
如果	我	尝试	到	做	所以	现在	它	可能	咬	你	;	所以	让	它	睡觉	在	.

如果我现在这么做，可能会对你造成伤害；所以还是让它继续沉睡吧。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

"	She	looked	up	in	the	direction	of	the	tree	,
"	她	看起来	向上	在	这	方向	的	这	树	,

她抬头望向那棵树的方向，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] - [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] ,

and	saw	a	big	Kookooburra	perched	on	a	bough	,
和	锯	一个	大的	-	栖息	在	一个	买	,

我看到一只大笑翠鸟栖息在树枝上，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kriːmi] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ɪts] [brest] [flʌft] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪts] [krest] ['veri] [haɪ] .

with	all	the	creamy	feathers	of	its	breast	fluffed	out	,	and	its	crest	very	high	.
和	全部	这	奶油状	羽毛	的	它是	胸部	蓬松的	出去	,	和	它是	波峰	非常	高的	.

它胸前所有乳白色的羽毛都蓬松起来，头顶的羽冠高高耸起。

[ðə; ði] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːliːəst][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['krækɪŋ] [dʒoʊks] ,

The	Kookooburra	is	one	of	the	jolliest	birds	in	the	bush	,	and	is	always	cracking	jokes	,
这	-	是	一	的	这	最快乐的	鸟类	在	这	衬套	,	和	是	总是	裂纹	笑话	,

笑翠鸟是丛林中最快乐的鸟类之一，总是喜欢开玩笑。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	laughing	,	but	this	one	was	keeping	as	quiet	as	he	could	.
和	笑	,	但	这	一	曾是	保持	作为	安静的	作为	他	可以	.

其他人都在笑，但他却尽量保持安静。

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [biːk] .

Still	he	could	not	be	quite	serious	,	and	a	smile	played	all	round	his	huge	beak	.
仍然	他	可以	不是	是	相当	严肃的	,	和	一个	微笑	玩	全部	圆形的	他的	巨大的	喙	.

但他还是无法完全严肃起来，他巨大的喙周围总是带着一丝微笑。

[dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈprest] ['læftər] .

Dot	could	see	that	he	was	nearly	bursting	with	suppressed	laughter	.
点	可以	看	那	他	曾是	几乎	爆发	和	被抑制	笑声	.

多特看得出他几乎要憋笑出来了。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , " [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ðɪs] [ɪz] !

He	kept	on	saying	,	under	his	breath	,	"	what	a	joke	this	is	!
他	保留	在	说	,	在下面	他的	气息	,	"	什么	一个	开玩笑	这	是	!

他不停地低声说："这真是个笑话！"

[wʌt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dʒoʊk] !

what	a	capital	joke	!
什么	一个	首都	开玩笑	!

真是个天大的笑话！

[haʊ] [ðeɪl] [ɔːl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .

How	they'll	all	laugh	when	I	tell	them	.
如何	他们会	全部	笑	什么时候	我	告诉	他们	.

当我告诉他们的时候，他们肯定会笑个不停。

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sneɪk]
" Just as if it was the funniest thing in the world to have a Snake
" 只是 作为 如果 它 曾是 这 最搞笑 事物 在 这 世界 到 有 一个 蛇
[kɔɪld] [ʌp][ɑːn] [wʌnz] ['bɑːdi] ;
coiled up on one's body ;
卷曲 向上 在 一个人的 身体 ;

“就好像世界上最滑稽的事情就是身上盘着一条蛇一样；

[wen] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [θɪŋ] [maɪt] [baɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɔɪzənəs] [fæŋz] , [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] !
when the horrid thing might bite one with its poisonous fangs , at any moment !
什么时候 这 可怕的 事物 可能 咬 一 和 它是 有毒 獠牙 , 在 任何 片刻 !

那可怕的东西随时都可能用它有毒的牙齿咬人！

[dɑːt] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [dʒoʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] .
Dot said she didn't see any joke , and it was no laughing matter .
点 说 她 没有 看 任何 开玩笑 , 和 它 曾是 不 笑 事情 .

多特说她没看出这是个笑话，而且这也不是什么好笑的事。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ðə; ði][dʒoʊk] , " [sed] [ðə; ði]['dʒoʊviəl][bɜːrd] .
" To be sure you don't see the joke , " said the jovial bird .
" 到 是 当然 你 不 看 这 开玩笑 , " 说 这 欢乐的 鸟 .

“为了确保你听不懂这个笑话，”那只快乐的鸟儿说道。

" [ɑːn] - ['lʊkɚz] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði][dʒoʊks] , [ænd; ənd][aɪm][æn; ən][ɑːn] - ['lʊkər] .
" On - lookers always see the jokes , and I'm an on - looker .
" 在 - 外貌 总是 看 这 笑话 , 和 我是 一个 在 - 观察者 .

旁观者总能看到笑话，而我就是旁观者。

[its] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt][æn; ən][ɑːn] - ['lʊkər] ;
It's not to be expected of you , because you're not an on - looker ;
它是 不是 到 是 预期的 的 你 , 因为 你是 不是 一个 在 - 观察者 ;

这不应该指望你这样做，因为你不是旁观者；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['læftər] [ə'gen] .
" and he shook with suppressed laughter again .
" 和 他 摇晃 和 被抑制 笑声 再次 .

他再次因强忍着笑而浑身颤抖。

" [wer] [ɪz][maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] ? " [æskt] [dɑːt] .
" Where is my dear Kangaroo ? " asked Dot .
" 在哪里 是 我的 亲爱的 袋鼠 ? " 问 点 .

“我亲爱的袋鼠在哪里？”多特问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][get][juː; jʊ][sʌm; səm] ['beriz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [sed] [ðə; ði]
" She has gone to get you some berries for breakfast , " said the
" 她 有 已消失 到 得到 你 一些 浆果 为了 早餐 , " 说 这
- ,
Kookooburra ,
- ,

“她去给你摘些浆果当早餐了，”笑翠鸟说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] .
" and she asked me to look after you , and that's why I'm here .
" 和 她 问 我 到 看 后 你 , 和 那就是 为什么 我是 这里 .

“她嘱咐我照顾你，所以我才在这里。”

[ðæt] [sneɪk] [gɑːt][ɑːn][juː; jʊ] [waɪlst] [aɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ]['dɑːktər] , [ðə; ði] [waɪt] [aʊl] ,
That Snake got on you whilst I flew away to consult my doctor , the White Owl ,
那 蛇 得到 在 你 而 我 飞翔 离开 到 咨询 我的 医生 , 这 白色的 猫头鹰 ,

在我飞去咨询我的医生——白猫头鹰——的时候，那条蛇爬到了你身上。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌɪndɪ'dʒestʃən][aɪ][hæv; həv] .

about	the	terrible	indigestion	I	have	.
关于	这	糟糕的	消化不良	我	有	.

我得了严重的消化不良。

['hiːz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'weɪk] ; [fɔːr; fər]['hiːz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ɔːl] [deɪ] .

He's	very	difficult	to	catch	awake	;	for	he's	out	all	night	and	sleepy	all	day	.
他是	非常	难的	到	抓住	醒	;	为了	他是	出去	全部	夜晚	和	困	全部	天	.

他很难被叫醒；因为他整夜都在外面玩，白天却昏昏欲睡。

[hiː; hi] [sez] [hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	says	cockchafers	have	caused	it	.
他	说道	金龟子	有	导致	它	.

他说这是金龟子造成的。

[ðə; ði] ['hɔːrni] [wɪŋ] - ['keɪsɪz][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər][moʊst][ˌɪndɪ'dʒestəbl] , [hiː; hi] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] .

The	horny	wing	-	cases	and	legs	are	most	indigestible	,	he	assures	me	.
这	好色	翼	-	案例	和	腿	是	最多	难以消化的	,	他	保证	我	.

他向我保证，那些带角质的翅鞘和腿是很难消化的。

[aɪ] ['dɪdnt] ['fænsi][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [eɪt] [ðem; ðəm][læst] [naɪt] ,

I	didn't	fancy	them	much	when	I	ate	them	last	night	,
我	没有	想要	他们	很多	什么时候	我	吃	他们	最后的	夜晚	,

我昨晚吃的时候不太喜欢它们。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd] [kɔft] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][aɪm][noʊ][lɔːŋgər] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] .

so	I	took	his	advice	and	coughed	them	up	,	and	I'm	no	longer	feeling	depressed	.
所以	我	采取	他的	建议	和	咳嗽	他们	向上	,	和	我是	不	更长	感觉	郁闷	.

所以我听从了他的建议，把那些东西都咳了出来，现在我不再感到抑郁了。

[teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][dəunt] [iːt] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] .

Take	my	advice	,	and	don't	eat	cockchafers	,	little	Human	.
拿	我的	建议	,	和	不	吃	金龟子	,	小的	人类	.

听我的劝告，别吃金龟子，小人类。

" [dɑːt][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] , [nɔːr] [hiːd] [ðə; ði] ['eksələnt] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

"	Dot	did	not	really	hear	all	this	,	nor	heed	the	excellent	advice	of	the	Kookooburra	,
"	点	做过	不是	真的	听到	全部	这	,	也不	注意	这	出色的	建议	的	这	-	,

“多特并没有真正听到这些话，也没有听从笑翠鸟的绝妙建议。”

[nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ðoʊz] [hɑːrd] [griːn] ['biːtlz] [ðæt] [hæd; həd] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

not	to	eat	those	hard	green	beetles	that	had	disagreed	with	it	,
不是	到	吃	那些	难的	绿色的	甲虫	那	有	不同意	和	它	,

不要吃那些与它作对的坚硬的绿色甲虫。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃivəriŋ] ['muːvmənt] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [sneɪk] ,

for	a	little	shivering	movement	had	gone	through	the	Snake	,
为了	一个	小的	瑟瑟发抖	移动	有	已消失	通过	这	蛇	,

蛇身微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɔːl][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [bæk] [ænd; ənd]['roʊzi] ['ʌndəpɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

and	presently	all	the	scales	of	its	shining	black	back	and	rosy	underpart	began	to	move	.
和	目前	全部	这	秤	的	它是	灼灼	黑色的	后退	和	红润	下部	开始	到	移动	.

随后，它闪亮的黑色背部和粉红色腹部的所有鳞片都开始移动。

[dɑːt] [felt] [kwaɪt] [sɪk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['reptaɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ɪt'self] ,

Dot	felt	quite	sick	,	as	she	saw	the	reptile	begin	to	uncoil	itself	,
点	毛毡	相当	生病的	,	作为	她	锯	这	爬虫	开始	到	解开	本身	,

当多特看到那条爬行动物开始舒展开身体时，她感到非常恶心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

as	it	lay	upon	her	.
作为	它	躺	之上	她	.

它压在她身上。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə] [briːð] , [bʌt; bət] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ded] ,

She	hardly	dared	to	breathe	,	but	lay	as	still	as	if	she	were	dead	,
她	几乎	敢于	到	呼吸	,	但	躺	作为	仍然	作为	如果	她	是	死的	,

她几乎不敢呼吸，像死了一样一动不动地躺着。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔːr]['æŋgər][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃər] ,

so	as	not	to	frighten	or	anger	the	horrid	creature	,
所以	作为	不是	到	吓唬	或者	愤怒	这	可怕的	生物	,

以免惊吓或激怒这可怕的生物。

[wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [siːmd] [tuː; tə][slɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['slaɪmi] [kɔːrd]['oʊvər][hɜːr; hər] [ber] [legz] ,

which	presently	seemed	to	slip	like	a	slimy	cord	over	her	bare	legs	,
哪个	目前	似乎	到	滑	喜欢	一个	黏糊糊的	绳索	超过	她	裸	腿	,

那东西现在似乎像一条黏糊糊的绳子一样滑过她裸露的双腿，

[ænd; ənd] ['rɪgəld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	wriggled	away	to	the	entrance	of	the	cave	.
和	扭动	离开	到	这	入口	的	这	洞穴	.

然后它扭动着身子逃到了洞口。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , [dɪ'laɪtɪd] ['muːvmənt] , [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['dedli]

With	a	quick	,	delighted	movement	,	she	sat	up	,	eager	to	see	where	the	deadly
和	一个	快的	,	高兴极了	移动	,	她	卫星	向上	,	渴望的	到	看	在哪里	这	致命

[sneɪk] [wʊd] [goʊ] .

Snake	would	go	.
蛇	会	去	.

她高兴地迅速坐了起来，迫不及待地想看看那条致命的蛇会去哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['draʊzi] , ['hævɪŋ] [slept] ['hevɪli] [ɑːn] [dɑːts] [wɔːrm] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ;

It	was	very	drowsy	,	having	slept	heavily	on	Dot's	warm	little	body	;
它	曾是	非常	昏昏欲睡	,	拥有	睡着了	重度	在	点的	温暖的	小的	身体	;

它昏昏欲睡，因为它在多特温暖的小身体上睡得很沉；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bʊʃ] , [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['frɑːgz][ɔːr][bɜːrdz][fɔːr; fər] ['brekfəst]

so	it	went	slowly	towards	the	bush	,	to	get	some	frogs	or	birds	for	breakfast
所以	它	去	缓慢地	向	这	衬套	,	到	得到	一些	青蛙	或者	鸟类	为了	早餐

.

:

.

于是它慢慢地朝灌木丛走去，想抓些青蛙或鸟儿当早餐。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪgəld] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,

But	as	it	wriggled	into	the	warm	morning	sunlight	outside	,
但	作为	它	扭动	进入	这	温暖的	早晨	阳光	外部	,

但当它钻进温暖的晨光中时，

[dɑːt] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][klæp][hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər]

Dot	saw	a	sight	that	made	her	clap	her	hands	together	with	anxiety	for
点	锯	一个	视线	那	制成	她	拍	她	双手	一起	和	焦虑	为了

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli] - .

the	life	of	the	jolly	Kookooburra	.
这	生活	的	这	快乐的	-	.

多特看到了一幕让她焦急万分、拍手叫好，她为那只快乐的笑翠鸟的生命感到担忧。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,

No	sooner	did	the	black	Snake	get	outside	the	cave	,
不	很快	做过	这	黑色的	蛇	得到	外部	这	洞穴	,

黑蛇刚一走出洞穴，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] - [fɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ɪts] [bræntʃ] ,

than	she	saw	the	Kookooburra	fall	like	a	stone	from	its	branch	,
比	她	锯	这	-	落下	喜欢	一个	石头	从	它是	分支	,

然后她看到笑翠鸟像石头一样从树枝上掉下来。

[raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

right	on	top	of	the	Snake	.
正确的	在	顶部	的	这	蛇	.

就在蛇的正上方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [dɑːt] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] ['tʌmbld] [daʊn] [ded] ,

For	a	second	,	Dot	thought	the	bird	must	have	tumbled	down	dead	,
为了	一个	第二	,	点	想法	这	鸟	必须	有	翻滚	向下	死的	,

那一瞬间，多特以为那只鸟一定是摔死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːl] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtər] [ɑːn][ðə; ði]

it	was	such	a	sudden	fall	;	but	a	moment	later	she	saw	it	flutter	on	the
它	曾是	这样的	一个	突然	落下	;	但	一个	片刻	之后	她	锯	它	扑	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它坠落得如此突然；但片刻之后，她看到它在地上飘动了一下。

[ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪl] , [waɪlst] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪgəld] ,

in	battle	with	the	poisonous	reptile	,	whilst	the	Snake	wriggled	,
在	战斗	和	这	有毒	爬虫	,	而	这	蛇	扭动	,

在与毒蛇搏斗的过程中，蛇扭动着身体，

[ænd; ənd] [kɔɪld] [ɪts]['bɑːdi]['ɪntuː] [huːps] [ænd; ənd] [rɪŋz] .

and	coiled	its	body	into	hoops	and	rings	.
和	卷曲	它是	身体	进入	篮球	和	戒指	.

并将身体盘绕成环状和圈状。

[ðə; ði] - [strɔːŋ] [wɪŋz] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [sneɪk] , [meɪd]

The	Kookooburra's	strong	wings	,	beating	the	air	just	above	the	writhing	Snake	,	made
这	-	强的	翅膀	,	殴打	这	空气	只是	多于	这	扭动	蛇	,	制成

[ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

a	great	noise	,
一个	伟大的	噪音	,

笑翠鸟强壮的翅膀拍打着扭动的蛇的上方，发出巨大的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrpənt] [hɪst] [ɪn][ɪts] [fɪrs] ['heɪtrɪd][ænd; ənd]['æŋgər] .

and	the	serpent	hissed	in	its	fierce	hatred	and	anger	.
和	这	蛇	嘶嘶作响	在	它是	凶猛的	仇恨	和	愤怒	.

蛇发出嘶嘶声，充满了强烈的仇恨和愤怒。

[ðen] [dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [bɪg] [biːk] [hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [baɪ]

Then	Dot	saw	that	the	Kookooburra's	big	beak	had	a	firm	hold	of	the	Snake	by
然后	点	锯	那	这	-	大的	喙	有	一个	公司	抓住	的	这	蛇	经过

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

the	back	of	the	neck	,
这	后退	的	这	脖子	,

然后，多特看到笑翠鸟的大喙牢牢地咬住了蛇的后颈。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['enəmi] .

and	that	it	was	trying	to	fly	upwards	with	its	enemy	.
和	那	它	曾是	尝试	到	飞	向上	和	它是	敌人	.

它正试图与敌人一起向上飞去。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kri:tʃər] [traɪd] [tu:; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['gælənt] [bɜ:rd] ;

In	vain	the	dreadful	creature	tried	to	bite	the	gallant	bird	;
在	徒劳	这	可怕	生物	尝试	到	咬	这	英勇	鸟	;

那可怕的怪物徒劳地试图咬那只英勇的鸟儿；

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'ti:] [hist] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ɪts] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] ['spaɪki] [tʌŋ] ;

in	vain	it	hissed	and	stuck	out	its	wicked	little	spiky	tongue	;
在	徒劳	它	嘶嘶作响	和	卡住	出去	它是	邪恶	小的	带刺的	舌头	;

它徒劳地嘶嘶叫着，伸出它那邪恶的小尖舌头；

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'ti:] [traɪd] [tu:; tə] [kɔɪl] [ɪt'self] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɜ:dz] ['bɑ:di] ;

in	vain	it	tried	to	coil	itself	round	the	bird's	body	;
在	徒劳	它	尝试	到	线圈	本身	圆形的	这	鸟类	身体	;

它徒劳地试图缠绕在鸟的身上；

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] ['klevər] [tu:; tə] [lu:z] [ɪts] [hoʊld] ,

the	Kookooburra	was	too	strong	and	too	clever	to	lose	its	hold	,
这	-	曾是	也	强的	和	也	聪明的	到	失去	它是	抓住	,

笑翠鸟力气太大，也太聪明，所以不会轻易放弃。

[ɔ:r] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [sneɪk] [get] ['paʊər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] .

or	to	let	the	Snake	get	power	over	it	.
或者	到	让	这	蛇	得到	力量	超过	它	.

或者让蛇控制它。

[æt; ət] [læst] [dɑ:t] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [fɔ:r; fər] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

At	last	Dot	saw	that	the	Snake	was	getting	weaker	and	weaker	,	for	,	little	by	little	,
在	最后的	点	锯	那	这	蛇	曾是	获得	较弱	和	较弱	,	为了	,	小的	经过	小的	,

最后，多特发现蛇越来越虚弱，因为，一点一点地，

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raɪz] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪ] [baʊ] .

the	Kookooburra	was	able	to	rise	higher	with	it	,	until	it	reached	the	high	bough	.
这	-	曾是	有能力的	到	上升	更高	和	它	,	直到	它	达到	这	高的	买	.

笑翠鸟也随之越飞越高，直到到达高高的树枝上。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜ:dz] [bi:k] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ɪn] ['ægəni] ;

All	the	time	the	Snake	was	held	in	the	bird's	beak	,	writhing	and	coiling	in	agony	;
全部	这	时间	这	蛇	曾是	握住	在	这	鸟类	喙	,	扭动	和	卷绕	在	痛苦	;

蛇一直被鸟嘴叼着，痛苦地扭动着身体；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

for	he	knew	that	the	Kookooburra	had	won	the	battle	.
为了	他	知道	那	这	-	有	韩元	这	战斗	.

因为他知道笑翠鸟赢得了这场战斗。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [bɜ:rd] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts] [pɜ:rtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ;

But	,	when	the	noble	bird	had	reached	its	perch	,	it	did	a	strange	thing	;
但	,	什么时候	这	高贵	鸟	有	达到	它是	栖息	,	它	做过	一个	奇怪的	事物	;

但是，当这只高贵的鸟儿飞到栖木上时，它做了一件奇怪的事；

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] [ðə; ði] [sneɪk] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

for	it	dropped	the	Snake	right	down	to	the	ground	.
为了	它	掉落	这	蛇	正确的	向下	到	这	地面	.

因为它把蛇直接扔到了地上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['reptaɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] ,

Then	it	flew	down	again	,	and	brought	the	reptile	back	to	the	bough	,
然后	它	飞翔	向下	再次	,	和	带来	这	爬虫	后退	到	这	买	,

然后它又飞了下来，把那条爬行动物叼回了树枝上。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['meni] [taɪmz] .

and	dropped	it	once	more	—	and	this	it	did	many	times	.
和	掉落	它	一次	更多的	—	和	这	它	做过	许多	时代	.

然后它又一次把它摔在了地上——这种情况发生了很多次。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [muːvd] [les] [ænd; ənd] [les] , [fɔːr; fər][ɪts] [bæk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['broʊkən][baɪ] [ðiːz] [fɔːlz] .

Each	time	the	Snake	moved	less	and	less	,	for	its	back	was	being	broken	by	these	falls	.
每个	时间	这	蛇	已搬	较少的	和	较少的	,	为了	它是	后退	曾是	存在	破碎的	经过	这些	瀑布	.

蛇一次次地移动，动作越来越慢，因为它的背部因不断摔倒而骨折。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] - [fluː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['vɪktɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] , [ænd; ənd] ,

At	last	the	Kookooburra	flew	up	with	its	victim	for	the	last	time	,	and	,
在	最后的	这	-	飞翔	向上	和	它是	受害者	为了	这	最后的	时间	,	和	,

最后，笑翠鸟叼着它的猎物最后一次飞了起来，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fʊt] , [biːt] [ðə; ði] ['sɝːpənts] [hed] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [greɪt] [strɔːŋ] [biːk] .

holding	it	on	the	branch	with	its	foot	,	beat	the	serpent's	head	with	its	great	strong	beak	.
保持	它	在	这	分支	和	它是	脚	,	打	这	蛇的	头	和	它是	伟大的	强的	喙	.

它用脚将蛇拖在树枝上，用它强壮的大喙击打蛇的头。

[dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bloʊz] [fɔːl] , — [wæk] , [wæk] , [wæk] , — [æz; əz][ðə; ði] [biːk] [smoʊt] [ðə; ði] ['sneɪks] [hed] ;

Dot	could	hear	the	blows	fall	,	—	whack	,	whack	,	whack	,	—	as	the	beak	smote	the	Snake's	head	;
点	可以	听到	这	打击	落下	,	—	猛击	,	猛击	,	猛击	,	—	作为	这	喙	猛击	这	蛇的	头	;

多特能听到击打声——啪嗒啪嗒——鸟喙击中了蛇的头部；

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [lɪmp] [ænd; ənd] [ded] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [baʊ] .

first	on	one	side	,	then	on	the	other	,	until	it	lay	limp	and	dead	across	the	bough	.
第一的	在	一	边	,	然后	在	这	其他	,	直到	它	躺	跛行	和	死的	穿过	这	买	.

先是树枝的一侧，然后是另一侧，直到它软绵绵地枯死在树枝上。

" [ɑː] ! [ɑː] ! [ɑː] ! — [ɑː] !

"	Ah	!	ah	!	ah	!	—	Ah	!
"	啊	!	啊	!	啊	!	—	啊	!

“啊！啊！啊！——啊！

[ɑː] ! [ɑː] ! " [læft] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][dɑːt] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] ?

ah	!	ah	!	"	laughed	the	Kookooburra	,	and	said	to	Dot	,	"	Did	you	see	all	that	?
啊	!	啊	!	"	笑了	这	-	,	和	说	到	点	,	"	做过	你	看	全部	那	?

“啊！啊！”笑翠鸟大笑着对多特说，“你都看到了吗？”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk] ?

Wasn't	it	a	joke	?
不是	它	一个	开玩笑	?

那不是个玩笑吗?

[wʌt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dʒoʊk] !
What **a** **capital** **joke** **!**
什么 一个 首都 开玩笑 !

真是个天大的笑话!

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha **!** **ha** **!**
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[haʊ] [maɪ] [saɪdz] [duː] [eɪk] !
how **my** **sides** **do** **ache** **!**
如何 我的 侧面 做 疼痛 !

我的肚子好痛啊!

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
What **a** **joke** **!**
什么 一个 开玩笑 !

真是个笑话!

[haʊ] [ðeɪl] [læf] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] .
How **they'll** **laugh** **when** **I** **tell** **them** **.**
如何 他们会 笑 什么时候 我 告诉 他们 .

当我告诉他们的时候，他们会笑成什么样。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [flaɪt] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['læftər] ,
" **Then** **came** **a** **great** **flight** **of** **kookooburras** **,** **for** **they** **had** **heard** **the** **laughter** **,**
" 然后 来了 一个 伟大的 航班 的 - , 为了 他们 有 听到 这 笑声 ,

“这时，一大群笑翠鸟飞了过来，因为它们听到了笑声。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz] .
and **all** **wanted** **to** **know** **what** **the** **joke** **was** **.**
和 全部 通缉 到 知道 什么 这 开玩笑 曾是 .

大家都想知道这个笑话是什么。

['praʊdli] [ðə; ði] - [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [sneɪk] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][dɑːt] , [ænd; ənd]

Proudly	the	Kookooburra	told	them	all	about	the	Snake	sleeping	on	Dot	,	and
自豪地	这	-	讲述	他们	全部	关于	这	蛇	睡眠	在	点	,	和

[ðə; ði] [greɪt] [faɪt] !

the	great	fight	!
这	伟大的	斗争	!

库库布拉自豪地向他们讲述了蛇睡在多特身上以及那场伟大的战斗！

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [fɜːrst][wʌn] - , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , ['tʃʌkld] ['oʊvər][ðə; ði]['stɔːri] ,

All	the	time	,	first	one	kookooburra	,	and	then	another	,	chuckled	over	the	story	,
全部	这	时间	,	第一的	一	-	,	和	然后	其他	,	轻笑	超过	这	故事	,

一直以来，先是一只笑翠鸟，然后又是一只，都对这个故事咯咯地笑着。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['evri] [bɜːrd] [drɑːpt] [ɪts] [wɪŋz] , [kɑːkt] [ʌp] [ɪts] [teɪl] ,

and	when	it	came	to	an	end	every	bird	dropped	its	wings	,	cocked	up	its	tail	,
和	什么时候	它	来了	到	一个	结尾	每一个	鸟	掉落	它是	翅膀	,	上膛	向上	它是	尾巴	,

当一切结束时，所有的鸟都垂下翅膀，翘起尾巴。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [bæk] [ɪts] [hed] , ['oʊpənd] [ɪts] [greɪt] [biːk] , [ænd; ənd][ɔːl] [læft] [ʌp'rɔːriəsli]

and	throwing	back	its	head	,	opened	its	great	beak	,	and	all	laughed	uproariously
和	投掷	后退	它是	头	,	打开	它是	伟大的	喙	,	和	全部	笑了	哄堂大笑

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

它仰起头，张开大嘴，大家一起放声大笑。

[dɑːt][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['defnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ; [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['tʃʌkld] , [sʌm; səm] ['kækld] ;

Dot	was	nearly	deafened	by	the	noise	;	for	some	chuckled	,	some	cackled	;
点	曾是	几乎	耳聋	经过	这	噪音	;	为了	一些	轻笑	,	一些	咯咯笑	;

[sʌm; səm] [sed] , " [hɑː] ! [hɑː] !

some	said	,	"	Ha	!	ha	!
一些	说	,	"	哈	!	哈	!

多特几乎被这喧闹声震聋了；因为有些人咯咯地笑，有些人大笑；有些人说："哈！哈！"

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

" ['ʌðər] [sed] , " [oʊ] !

"	others	said	,	"	Oh	!
"	其他的	说	,	"	哦	!

其他人说："哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦！

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [left] [ɔːf] , [ə'nʌðər] [bɪ'gæn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ]

"	and	as	soon	as	one	left	off	,	another	began	,	until	it	seemed	as	though
"	和	作为	很快	作为	一	左边	离开	,	其他	开始	,	直到	它	似乎	作为	尽管

[ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp] .

they	couldn't	stop	.
他们	不能	停止	.

"一个人刚停下来，另一个人就开始了，好像根本停不下来似的。"

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dʒoʊk] ,

They	all	said	it	was	a	splendid	joke	,
他们	全部	说	它	曾是	一个	灿烂	开玩笑	,

他们都说这是个绝妙的玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈriːəli] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] .

and	that	they	really	must	go	and	tell	it	to	the	whole	bush	.
和	那	他们	真的	必须	去	和	告诉	它	到	这	所有的	衬套	.

他们真的应该把这件事告诉整个丛林。

[soʊ] [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈekəud] [wɪð; wɪθ]

So	they	flew	away	,	and	far	and	near	,	for	hours	,	the	bush	echoed	with
所以	他们	飞翔	离开	,	和	远的	和	靠近	,	为了	小时	,	这	衬套	回声	和

[ˈtʃʌklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkækəlɪŋ] ,

chuckling	and	cackling	,
轻笑	和	咯咯笑	,

于是它们飞走了，时而远去，时而近处，几个小时里，灌木丛中回荡着咯咯的笑声。

[ænd; ənd][waɪld] [bəːsts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [æz; əz][ðə; ði] - [toʊld] [ðæt] [grænd][dʒoʊk]

and	wild	bursts	of	laughter	,	as	the	kookooburras	told	that	grand	joke
和	荒野	爆发	的	笑声	,	作为	这	-	讲述	那	盛大	开玩笑

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

笑声此起彼伏，因为笑翠鸟到处都在讲这个精彩的笑话。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] - , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] ,

"	Now	,	"	said	the	Kookooburra	,	when	all	the	others	had	gone	,
"	现在	,	"	说	这	-	,	什么时候	全部	这	其他的	有	已消失	,

“现在，”笑翠鸟说，等其他鸟都走了之后，

" [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sneɪk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

"	a	bit	of	snake	is	just	the	right	thing	for	breakfast	.
"	一个	少量	的	蛇	是	只是	这	正确的	事物	为了	早餐	.

“早餐吃点蛇肉刚刚好。”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] ?

Will	you	have	some	,	little	Human	?
将要	你	有	一些	,	小的	人类	?

小人类，你要来点儿吗?

" [dɑːt] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sneɪk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

"	Dot	shuddered	at	the	idea	of	eating	snake	for	breakfast	,
"	点	颤抖	在	这	主意	的	吃	蛇	为了	早餐	,

“想到早餐要吃蛇肉，多特不禁打了个寒颤。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɔɪznd] .

and	the	Kookooburra	thought	she	was	afraid	of	being	poisoned	.
和	这	-	想法	她	曾是	害怕的	的	存在	中毒	.

笑翠鸟以为自己害怕中毒。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] , " [aɪ] [tʊk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][baɪt] [ɪt'self] .

"	It	won't	hurt	you	,	"	he	said	kindly	,	"	I	took	care	that	it	did	not	bite	itself	.
"	它	惯于	伤害	你	,	"	他	说	亲切地	,	"	我	采取	关心	那	它	做过	不是	咬	本身	.

“它不会伤害你，”他温和地说，“我小心了，它不会咬到自己。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

Sometimes	they	do	that	when	they	are	dying	,	and	then	they're	not	good	to	eat	.
有时	他们	做	那	什么时候	他们	是	垂死	,	和	然后	它们是	不是	好的	到	吃	.

有时它们在临死前会这样做，那时它们就不能吃了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sneɪk] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [ˌdɪsə'griː] [laɪk] :

But	this	snake	is	all	right	,	and	won't	disagree	like	cockchafers	:
但	这	蛇	是	全部	正确的	,	和	惯于	不同意	喜欢	金龟子	:

但这条蛇没事，不会像金龟子那样反对：

[ðə; ðɪ] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [sɔːft] [ænd; ənd] [daɪ'dʒestəblˌdɪ'dʒestəbl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

the	scales	are	quite	soft	and	digestible	,	"	he	added	.
这	秤	是	相当	柔软的	和	可消化	,	"	他	额外	.

“这些鳞片很软，容易消化，”他补充道。

[bʌt; bət] [dɑːt] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['beriz] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ,

But	Dot	said	she	would	rather	wait	for	the	berries	the	Kangaroo	was	bringing	,
但	点	说	她	会	相当	等待	为了	这	浆果	这	袋鼠	曾是	带来	,

但多特说她宁愿等袋鼠带来的浆果。

[soʊ] [ðə; ðɪ] - [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪkˈskjuːs] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

so	the	Kookooburra	remarked	that	if	she	would	excuse	it	he	would	like	to	begin
所以	这	-	评论	那	如果	她	会	原谅	它	他	会	喜欢	到	开始

['brekfəst] [æt; ət] [wʌns] ,

breakfast	at	once	,
早餐	在	一次	,

于是笑翠鸟说道，如果她不介意的话，它想马上开始吃早餐。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [faɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] .

as	the	fight	had	made	him	hungry	.
作为	这	斗争	有	制成	他	饥饿的	.

战斗让他感到饥饿。

[ðen] [dɑːt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hoʊld] [ðə; ðɪ] ['reptaɪl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [brænt͡ʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Then	Dot	saw	him	hold	the	reptile	on	the	branch	with	his	foot	,
然后	点	锯	他	抓住	这	爬虫	在	这	分支	和	他的	脚	,

然后多特看到他用脚把那条爬行动物踩在树枝上。

[waɪlst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪts] [teɪl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]

whilst	he	took	its	tail	into	his	beak	,	and	proceeded	to	swallow	it	in	a
而	他	采取	它是	尾巴	进入	他的	喙	,	和	继续	到	吞	它	在	一个

['liːʒərli] [wei] .

leisurely	way	.
悠闲	方式	.

他用喙叼住它的尾巴，悠闲地把它吞了下去。

[ɪn] [fækt] [ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] [soʊ] [sloʊ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [hæd; həd]

In	fact	the	Kookooburra	was	so	slow	that	very	little	of	the	snake	had
在	事实	这	-	曾是	所以	慢的	那	非常	小的	的	这	蛇	有

['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [rɪ'tɜːrnd] .

disappeared	when	the	Kangaroo	returned	.
消失	什么时候	这	袋鼠	返回	.

事实上，笑翠鸟行动非常缓慢，以至于当袋鼠返回时，蛇身上几乎没有消失。

[ðə; ðɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sneɪk]

THE	FIGHT	BETWEEN	THE	KOOKOOBURRA	AND	THE	SNAKE
这	斗争	之间	这	-	和	这	蛇

笑翠鸟与蛇的搏斗

[ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [paʊt͡ʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['beriz] ,

The	Kangaroo	had	brought	a	pouch	full	of	berries	,
这	袋鼠	有	带来	一个	小袋	满的	的	浆果	,

袋鼠带来了一袋浆果。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ə; eɪ] [smɔːl] [spreɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪk] [wʌnz] ,

and	in	her	hand	a	small	spray	of	the	magic	ones	,
和	在	她	手	一个	小的	喷	的	这	魔法	一个	,

她手里拿着一小瓶魔法喷雾剂。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [wɪtʃ] [dɑːt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] .

by	eating	which	Dot	was	able	to	understand	the	talk	of	all	the	bush	creatures	.
经过	吃	哪个	点	曾是	有能力的	到	理解	这	讲话	的	全部	这	衬套	生物	.

通过食用某种食物，多特能够听懂灌木丛中所有动物的语言。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv]

All	the	time	she	was	wandering	in	the	bush	the	Kangaroo	gave	her	some	of
全部	这	时间	她	曾是	漫游	在	这	衬套	这	袋鼠	给予	她	一些	的

[ðiːz] [tuː; tə] [iːt] ['deɪli] ,

these	to	eat	daily	,
这些	到	吃	日常的	,

在她于灌木丛中游荡的这段时间里，袋鼠每天都会给她一些这些东西吃。

[ænd; ənd][dɑːt] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['beriz] ['oʊnli]['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

and	Dot	soon	found	that	the	effect	of	these	strange	berries	only	lasted	until	the
和	点	很快	成立	那	这	影响	的	这些	奇怪的	浆果	仅有的	持续	直到	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

多特很快发现，这些奇怪浆果的效果只持续到第二天。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['emptid] [aʊt] [hɜːr; hər] [paʊtʃ] , [ænd; ənd][dɑːt] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n]

The	Kangaroo	emptied	out	her	pouch	,	and	Dot	found	quite	a	large	collection
这	袋鼠	清空	出去	她	小袋	,	和	点	成立	相当	一个	大的	收藏

[ʌv; əv] [ruːts] ,

of	roots	,
的	根	,

袋鼠清空了育儿袋，多特发现里面有很多根茎。

[bʌdz] , [ænd; ənd] ['beriz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .

buds	,	and	berries	,	which	she	ate	with	good	appetite	.
花蕾	,	和	浆果	,	哪个	她	吃	和	好的	食欲	.

她津津有味地吃着花蕾和浆果。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['iːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['kwaɪət][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

The	Kangaroo	watched	her	eating	with	a	look	of	quiet	satisfaction	.
这	袋鼠	观看	她	吃	和	一个	看	的	安静的	满意	.

袋鼠静静地看着她吃东西，脸上带着满足的神情。

" [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] ['iːzəli] [wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] ['eniwʌn] ;

"	See	,	"	she	said	,	"	how	easily	one	can	live	in	the	bush	without	hurting	anyone	;
"	看	,	"	她	说	,	"	如何	容易地	一	能	居住	在	这	衬套	没有	受伤	任何人	;

“你看，”她说，“在丛林里生活是多么容易，而且不会伤害任何人；

[ænd; ənd] [jet] ['hjuːmənz][lɪv; laɪv][baɪ] ['mə:dərɪŋ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	yet	Humans	live	by	murdering	creatures	and	devouring	them	.
和	然而	人类	居住	经过	谋杀	生物	和	吞噬	他们	.

然而，人类却以屠杀和吞食动物为生。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [skrʌb] [ðeɪ] [daɪ] ,

If	they	are	lost	in	the	scrub	they	die	,
如果	他们	是	丢失的	在	这	擦洗	他们	死	,

如果它们迷失在灌木丛中，就会死亡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən] [ðæt] ['kruːəl][wʌn][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ]

because	they	know	no	other	way	to	live	than	that	cruel	one	of	destroying
因为	他们	知道	不	其他	方式	到	居住	比	那	残忍的	一	的	摧毁

[ˌjuː 'es][ɔːl] .

us	all	.
我们	全部	.

因为除了毁灭我们所有人这种残酷的方式之外，他们不知道还有其他的生存之道。

['hju:mənz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]['kru:əl] , [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] , [ænd; ənd] [kɪl] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [fu:d] ,

Humans	have	become	so	cruel	,	that	they	kill	,	and	kill	,	not	even	for	food	,
人类	有	变得	所以	残忍的	,	那	他们	杀	,	和	杀	,	不是	甚至	为了	食物	,

人类变得如此残忍，他们杀戮，甚至不是为了食物。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] .

but	for	the	love	of	murdering	.
但	为了	这	爱	的	谋杀	.

但仅仅是为了杀戮的快感。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

I	often	wonder	,	"	she	said	,
我	经常	想知道	,	"	她	说	,

“我常常想，”她说。

" [waɪ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [kaɪnd] [ɜ:rθ] .

"	why	they	and	the	dingoes	are	allowed	to	live	on	this	beautiful	kind	earth	.
"	为什么	他们	和	这	澳洲野犬	是	允许	到	居住	在	这	美丽的	种类	地球	.

“为什么它们和澳洲野犬能够生活在这颗美丽善良的地球上。”

[ðə; ði] [blæk] ['hju:mənz] [kɪl] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ˌju: 'es] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] , ['i:v(ə)n] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ]['terəb(ə)l]

The	Black	Humans	kill	and	devour	us	;	but	they	,	even	,	are	not	so	terrible
这	黑色的	人类	杀	和	吞食	我们	;	但	他们	,	甚至	,	是	不是	所以	糟糕的

[æz; əz][ðə; ði] [waɪts] ,

as	the	Whites	,
作为	这	白人	,

黑人杀害并吞噬我们；但即便如此，他们也远不及白人可怕。

[hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['tɔ:tʃərɪŋ] [ˌju: 'es][dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ə'mju:zmənt]

who	delight	in	taking	our	lives	,	and	torturing	us	just	as	an	amusement
WHO	喜	在	采取	我们的	生活	,	和	酷刑	我们	只是	作为	一个	娱乐

.

:

.

他们以夺走我们的生命为乐，折磨我们只是为了取乐。

['evri] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wi:ps] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

Every	creature	in	the	bush	weeps	that	they	should	have	come	to	take	the	beautiful
每一个	生物	在	这	衬套	哭泣	那	他们	应该	有	来	到	拿	这	美丽的

[bʊʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] .

bush	away	from	us	.
衬套	离开	从	我们	.

灌木丛中的每个生物都在哭泣，因为他们竟然要把这美丽的灌木丛从我们身边夺走。

" [dɑ:t] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][sæd] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] ,

"	Dot	saw	that	the	sad	brown	eyes	of	the	Kangaroo	were	full	of	tears	,
"	点	锯	那	这	伤心	棕色的	眼睛	的	这	袋鼠	是	满的	的	眼泪	,

“多特看到袋鼠那双悲伤的棕色眼睛里充满了泪水，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:] ,

and	she	cried	too	,
和	她	哭	也	,

她也哭了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz]

as	she	thought	of	all	that	the	poor	animals	and	birds	suffer	at	the	hands
作为	她	想法	的	全部	那	这	贫穷的	动物	和	鸟类	遭受	在	这	双手

[ʌv; əv] [waɪt] [men] .

of	white	men	.
的	白色的	男人	.

她想到那些可怜的动物和鸟类在白人手中遭受的苦难。

" [dɪr] [ˌkæŋgəˈruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [hoʊm] ,
" Dear Kangaroo , " she said , " if I ever get home ,
" 亲爱的 袋鼠 , " 她 说 , " 如果 我 曾经 得到 家 ,

“亲爱的袋鼠，”她说，“如果我能回家，

[aɪl] [tel] ['evriwʌn] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃərz] [lɪv; laɪv][ɪn] [fɪr] , [ænd; ənd] ['sʌfər] ,
I'll tell everyone of how you unhappy creatures live in fear , and suffer ,
患病的 告诉 每个人 的 如何 你 不开心 生物 居住 在 害怕 , 和 遭受 ,

我会告诉所有人，你们这些不幸的生物是如何生活在恐惧和痛苦之中的。

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [pʊr] [θɪŋz] ['eni] [mɔːr] .
and ask them not to kill you poor things any more .
和 问 他们 不是 到 杀 你 贫穷的 事物 任何 更多的 .

求求他们不要再杀害你们这些可怜的人了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['sædli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [waɪt] ['hjuːmənz][ɑːr; ər]
" But the Kangaroo sadly shook her head , and said , " White Humans are
" 但 这 袋鼠 令人遗憾的是 摇晃 她 头 , 和 说 , " 白色的 人类 是
['kruːəl] , [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə]['mɜːrdər] .
cruel , and love to murder .
残忍的 , 和 爱 到 谋杀 .

“但是袋鼠悲伤地摇了摇头，说道：‘白人很残忍，喜欢杀戮。’

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][daɪ] .
We must all die .
我们 必须 全部 死 .

我们终将一死。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [lɔːst] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [toʊn] ,
But about your lost way , " she continued in a brisk tone ,
但 关于 你的 丢失的 方式 , " 她 持续 在 一个 轻快 语气 ,

“但是关于你迷路的事，”她语气干脆地继续说道，“

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]['sʌbdʒekt] ; " [aɪv] [bɪn] ['æskɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
by way of changing this painful subject ; " I've been asking about it ,
经过 方式 的 变化 这 痛苦 主题 ; " 我已经 到过 问 关于 它 ,

为了转移这个令人痛苦的话题，她说：“我一直在问这个问题，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .
and no one has seen it anywhere .
和 不 一 有 已见 它 任何地方 .

而且从来没有人见过它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Of course someone must know where it is ,
的 课程 某人 必须 知道 在哪里 它 是 ,

当然肯定有人知道它在哪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə][æsk] .
but the difficulty is to find the right one to ask .
但 这 困难 是 到 寻找 这 正确的 一 到 问 .

但难点在于找到合适的人去问。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][dɑːt] ,
" Then she dropped her voice , and came a little nearer to Dot ,
" 然后 她 掉落 她 嗓音 , 和 来了 一个 小的 更近 到 点 ,

“然后她压低了声音，又靠近了多特一点，

[ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [blæk] [hændz] [hʌŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and stooping down until her little black hands hung close to the ground ,
和 弯腰 向下 直到 她 小的 黑色的 双手 悬挂 关闭 到 这 地面 ,

她弯下腰，直到她的小黑手几乎垂到地上。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] [dɑːts] [ɪr] , " [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] . "

she 她 **whispered** 低声说道 **in** 在 **Dot's** 点的 **ear** 耳朵 **,** , **"** " **They** 他们 **say** 说 **I** 我 **ought** 应该 **to** 到 **consult** 咨询 **the** 这 **Platypus** 鸭嘴兽 **.** . **"** "

她凑到多特耳边低语道："他们说我应该去咨询鸭嘴兽。"

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [help] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

" " **Could** 可以 **the** 这 **Platypus** 鸭嘴兽 **help** 帮助 **,** , **do** 做 **you** 你 **think** 思考 **?** ?

你认为鸭嘴兽能帮上忙吗?

" [dɑːt] [æskt] .

" " **Dot** 点 **asked** 问 **.** .

"多特问道。

" [aɪ] ['nevər] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['nevər] [goʊz] ['eniwer]

" " **I** 我 **never** 绝不 **think** 思考 **,** , **"** " **said** 说 **the** 这 **Kangaroo** 袋鼠 **,** , **"** " **but** 但 **as** 作为 **the** 这 **Platypus** 鸭嘴兽 **never** 绝不 **goes** 去 **anywhere** 任何地方

,

,

,

"我从不思考，"袋鼠说，"但就像鸭嘴兽从不去任何地方一样，

['nevər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][ɪz] ['hɑːrdli] ['evər] [siːn] , [aɪ]

never 绝不 **associates** 同事 **with** 和 **any** 任何 **other** 其他 **creature** 生物 **,** , **and** 和 **is** 是 **hardly** 几乎 **ever** 曾经 **seen** 已见 **,** , **I** 我

[kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ['evriθɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ,

conclude 结束 **it** 它 **knows** 知道 **everything** 一切 **—** — **it** 它 **must** 必须 **,** ,

它从不与其他任何生物交往，也几乎从不露面，我由此得出结论：它无所不知——它一定无所不知。

[juː; jʊ] [noʊ] . "

you 你 **know** 知道 **.** . **"** "

你知道。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dɑːt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [daʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] .

" " **Of** 的 **course** 课程 **,** , **"** " **said** 说 **Dot** 点 **,** , **with** 和 **some** 一些 **doubt** 怀疑 **in** 在 **her** 她 **tone** 语气 **.** .

"当然，"多特说道，语气中带着一丝犹豫。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wʌns] [mɔːr] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pensɪvli]

" " **The** 这 **only** 仅有的 **thing** 事物 **is** 是 **,** , **"** " **continued** 持续 **the** 这 **Kangaroo** 袋鼠 **,** , **once** 一次 **more** 更多的 **sitting** 坐着 **up** 向上 **and** 和 **pensively** 若有所思地

['skrætʃɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz] .

scratching 抓挠 **her** 她 **nose** 鼻子 **.** .

"唯一的问题是，"袋鼠说着，又坐了起来，若有所思地挠了挠鼻子。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [aɪ][kɑːnt] [ber] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ; [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði]

" " **The** 这 **only** 仅有的 **thing** 事物 **is** 是 **,** , **I** 我 **can't** 不能 **bear** 熊 **the** 这 **Platypus** 鸭嘴兽 **;** ; **the** 这 **sight** 视线 **of** 的 **it** 它 **gives** 给予 **me** 我 **the** 这

[kriːps] :

creeps 令人毛骨悚然 **:** :

"唯一的问题是，我受不了鸭嘴兽；看到它我就毛骨悚然:

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kriːtʃər] ! "

it's 它是 **such** 这样的 **a** 一个 **queer** 酷儿 **creature** 生物 **!** ! **"** "

它真是个古怪的生物!

" [aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['plætɪpʊs] , " [sed] [dɑːt] .
" I've never seen a Platypus , " said Dot .
" 我已经 绝不 已见 一个 鸭嘴兽 , " 说 点 .

“我从来没见过鸭嘴兽，”多特说。

" [duː] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ! "
" Do tell me what it is like ! "
" 做 告诉 我 什么 它 是 喜欢 ! "

“快告诉我那是什么感觉！”

" [aɪ] ['kudnt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,
" I couldn't describe it , " said the Kangaroo , with a shudder ,
" 我 不能 描述 它 , " 说 这 袋鼠 , 和 一个 不寒而栗 ,

“我无法形容那种感觉，”袋鼠打了个寒颤说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] .
" it seems made up of parts of two or three different sorts of creatures .
" 它 似乎 制成 向上 的 部分 的 二 或者 三 不同的 排序 的 生物 .

“它似乎是由两三种不同生物的部分组成。”

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
None of us can account for it .
没有任何 的 我们 能 帐户 为了 它 .

我们谁也无法解释这件事。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [meɪd]
It must have been an experiment , when all the rest of us were made
它 必须 有 到过 一个 实验 , 什么时候 全部 这 休息 的 我们 是 制成
:
:
:

我们其他人都是在那时被制造出来的：这一定是一次实验。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts]
or else it was made up of the odds and ends of the birds and beasts
或者 别的 它 曾是 制成 向上 的 这 赔率 和 结束 的 这 鸟类 和 野兽
[ðæt] [wɜːr; wər] [left] ['oʊvər]['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] .
that were left over after we were all finished .
那 是 左边 超过 后 我们 是 全部 完成的 .

或者说，它是由我们所有人完事后剩下的鸟兽残肢断臂组成的。

" ['lɪt(ə)l] [dɑːt] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
" Little Dot clapped her hands .
" 小的 点 鼓掌 她 双手 .

小点拍了拍手。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [duː] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] !
" Oh , dear Kangaroo , " she said , " do take me to see the Platypus !
" 哦 , 亲爱的 袋鼠 , " 她 说 , " 做 拿 我 到 看 这 鸭嘴兽 !

“哦，亲爱的袋鼠，”她说，“请带我去看鸭嘴兽吧！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][maɪ] ['noʊəz] [ɑːrk] . "
there was nothing like that in my Noah's ark . "
那里 曾是 没有什么 喜欢 那 在 我的 诺亚的 方舟 . "

我的诺亚方舟里可没有那样的东西。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" I should say not ! " remarked the Kangaroo .
" 我 应该 说 不是 ! " 评论 这 袋鼠 .

“我倒觉得不是！”袋鼠说道。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

"	The	animals	in	the	Ark	said	they	were	each	to	be	of	its	kind	,
"	这	动物	在	这	方舟	说	他们	是	每个	到	是	的	它是	种类	,

“方舟里的动物说它们各自都是同类。”

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

and	every	sort	of	bird	and	beast	refused	to	admit	the	Platypus	,
和	每一个	种类	的	鸟	和	兽	拒绝	到	承认	这	鸭嘴兽	,

各种鸟兽都拒绝接纳鸭嘴兽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kaɪndz] ;

because	it	was	of	so	many	kinds	;
因为	它	曾是	的	所以	许多	种类	;

因为它种类繁多；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['noʊə] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][swɪm][fɔːr; fər][ɪt'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	at	last	Noah	turned	it	out	to	swim	for	itself	,	because	there	was
和	在	最后的	诺亚	转向	它	出去	到	游泳	为了	本身	,	因为	那里	曾是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] .

such	a	row	.
这样的	一个	排	.

最后，诺亚把它放出来自己游，因为争吵太激烈了。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪz][soʊ] [sɪ'kluːdɪd] .

That's	why	the	Platypus	is	so	secluded	.
那就是	为什么	这	鸭嘴兽	是	所以	僻	.

这就是鸭嘴兽如此隐居的原因。

['evər] [sɪns] [ðen] [noʊ] ['plætɪpʊs] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] ,

Ever	since	then	no	Platypus	is	friendly	with	any	other	creature	,
曾经	自从	然后	不	鸭嘴兽	是	友好的	和	任何	其他	生物	,

从那以后，鸭嘴兽就再也没有和其他任何生物友好相处过了。

[ænd; ənd][noʊ]['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][pə'laɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	animal	or	bird	is	more	than	just	polite	to	it	.
和	不	动物	或者	鸟	是	更多的	比	只是	有礼貌的	到	它	.

没有哪种动物或鸟类对它表现出超过礼貌的程度。

[ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] , [juː; jʊ] [siː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] . "

They	couldn't	be	,	you	see	,	because	of	that	trouble	in	the	Ark	.	"
他们	不能	是	,	你	看	,	因为	的	那	麻烦	在	这	方舟	.	"

他们不可能在那里，你看，因为方舟里出了那件事。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [sed] [dɑːt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	But	that	was	so	long	ago	,	"	said	Dot	,	filled	with	compassion	for	the
"	但	那	曾是	所以	长的	前	,	"	说	点	,	已填	和	同情	为了	这

['loʊnli] ['plætɪpʊs] ;

lonely	Platypus	;
孤独	鸭嘴兽	;

“但那是很久以前的事了，”多特说，她对孤独的鸭嘴兽充满了同情；

" [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['plætɪpʊs] ,

"	and	,	after	all	,	this	is	not	the	same	Platypus	,
"	和	,	后	全部	,	这	是	不是	这	相同的	鸭嘴兽	,

“而且，毕竟，这不是同一只鸭嘴兽。”

[nɔːr][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðen] . "

nor	are	all	the	bush	creatures	the	same	now	as	then	.	"
也不	是	全部	这	衬套	生物	这	相同的	现在	作为	然后	.	"

如今的灌木丛生物也和过去不一样了。

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɑːrk] ,

"	No	,	"	returned	the	Kangaroo	,	"	and	some	say	there	was	no	Ark	,
"	不	,	"	返回	这	袋鼠	,	"	和	一些	说	那里	曾是	不	方舟	,

“不，”袋鼠回答说，“有人说根本没有方舟。”

[ænd; ənd][noʊ] [fʌs] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʌznt] [meɪk] ['eni]

and	no	fuss	over	the	matter	,	but	that	,	of	course	,	doesn't	make	any
和	不	大惊小怪	超过	这	事情	,	但	那	,	的	课程	,	不	制作	任何

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

而且也没人为此大惊小怪，但这当然无关紧要。

[fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['kwɑːrəl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] .

for	it's	a	very	ancient	quarrel	,	so	it	must	be	kept	up	.
为了	它是	一个	非常	古老的	争吵	,	所以	它	必须	是	保留	向上	.

因为这是一场由来已久的争论，所以必须继续下去。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] [naʊ] ;

But	if	we	are	to	go	to	the	Platypus	we	had	better	start	now	;
但	如果	我们	是	到	去	到	这	鸭嘴兽	我们	有	更好的	开始	现在	;

但是，如果我们要去鸭嘴兽那里，最好现在就开始行动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l][dɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

it	is	a	good	time	to	see	it	—	so	come	along	,	little	Dot	,	"	said	the	Kangaroo	.
它	是	一个	好的	时间	到	看	它	—	所以	来	沿着	,	小的	点	,	"	说	这	袋鼠	.

“现在正是观赏它的好时机——所以，小点点，一起来吧，”袋鼠说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

" [gʊd] - [baɪ] , - ! " [kraɪd] [dɑːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] ;

"	Good	-	bye	,	Kookooburra	!	"	cried	Dot	,	as	they	left	the	cave	;
"	好的	-	再见	,	-	!	"	哭	点	,	作为	他们	左边	这	洞穴	;

“再见，咕咕布拉！”多特喊道，她们离开了山洞；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪŋk] ,

and	the	bird	gave	her	a	nod	of	the	head	,	followed	by	a	wink	,
和	这	鸟	给予	她	一个	点头	的	这	头	,	随后	经过	一个	眨眼	,

那只鸟朝她点了点头，然后眨了眨眼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [miːn] ['hɑːrti] [gʊd] - [wɪl] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

which	was	supposed	to	mean	hearty	good	-	will	at	parting	.
哪个	曾是	据称	到	意思是	爽朗	好的	-	将要	在	离别	.

这原本意味着临别时表达真挚的友好情谊。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] , ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

He	would	have	spoken	,	only	he	had	swallowed	but	part	of	the	Snake	,
他	会	有	说	,	仅有的	他	有	吞咽	但	部分	的	这	蛇	,

他本想开口说话，只是他只吞下了蛇的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] , [laɪk] [æn; ən][oʊld]['mænz] [paɪp] ;

and	the	rest	hung	out	of	the	side	of	his	beak	,	like	an	old	man's	pipe	;
和	这	休息	悬挂	出去	的	这	边	的	他的	喙	,	喜欢	一个	老的	男人的	管道	;

其余部分则像老人的烟斗一样挂在他的喙边；

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .

so	he	couldn't	speak	.
所以	他	不能	说话	.

所以他无法说话。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [pə'laɪt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [biːk] [fʊl] .

It	wouldn't	have	been	polite	to	do	so	with	his	beak	full	.
它	不会	有	到过	有礼貌的	到	做	所以	和	他的	喙	满的	.

他嘴里塞满了东西，这样做很不礼貌。

[dɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['restɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ;

Dot	was	so	rested	by	her	sleep	all	night	that	she	did	not	ride	in	the	Kangaroo's	pouch	;
点	曾是	所以	休息	经过	她	睡觉	全部	夜晚	那	她	做过	不是	骑	在	这	袋鼠的	小袋	;

多特睡了一整夜，精神饱满，所以没有待在袋鼠的育儿袋里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tə'geðər] , [ʃiː; ʃi] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frend] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [smɔːl] [hɑːps] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

but	they	proceeded	together	,	she	walking	,	and	her	friend	making	as	small	hops	as	she	could	,
但	他们	继续	一起	,	她	步行	,	和	她	朋友	制作	作为	小的	酒花	作为	她	可以	,

但她们还是一起继续前行，她走着，她的朋友则尽可能地小跳着。

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] .

so	as	not	to	get	too	far	ahead	.
所以	作为	不是	到	得到	也	远的	前方	.

以免走得太远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [hɑːps] ['kærid] [hɜːr; hər] [fɑːr] [ɪn] [frʌnt] .

This	was	very	difficult	for	the	Kangaroo	,	because	even	the	smallest	hops	carried	her	far	in	front	.
这	曾是	非常	难的	为了	这	袋鼠	,	因为	甚至	这	最小	酒花	携带	她	远的	在	正面	.

这对袋鼠来说非常困难，因为即使是最小的跳跃也能让她远远领先。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] ['ænɪm(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] ,

After	a	time	they	arranged	that	the	friendly	animal	should	hop	a	few	yards	,
后	一个	时间	他们	安排	那	这	友好的	动物	应该	跳	一个	很少	码	,

过了一会儿，他们安排这只友善的动物跳几码远。

[ðen] [weɪt] [fɔːr; fər] [dɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ɑːn] [ə'gen] .

then	wait	for	Dot	to	catch	her	up	,	and	then	go	on	again	.
然后	等待	为了	点	到	抓住	她	向上	,	和	然后	去	在	再次	.

然后等 Dot 追上她，再继续前进。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['nɪblɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [græs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,

This	she	did	,	nibbling	bits	of	grass	as	she	waited	,
这	她	做过	,	轻咬	比特	的	草	作为	她	等待	,

她照做了，一边等待一边小口地啃着草。

[ɔːr] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

or	playing	a	little	game	of	hide	-	and	-	seek	behind	the	bushes	.
或者	玩耍	一个	小的	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	在后面	这	灌木丛	.

或者躲在灌木丛后面玩捉迷藏。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [laɪk] [ðɪs] , [dɑːt] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] ,

Sometimes	when	she	hid	like	this	,	Dot	would	be	afraid	that	she	had	lost	her	Kangaroo	,
有时	什么时候	她	隐藏	喜欢	这	,	点	会	是	害怕的	那	她	有	丢失的	她	袋鼠	,

有时，当她这样躲起来的时候，多特会害怕自己把袋鼠弄丢了。

[ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['hʌntɪŋ] [raʊnd] [triːz] , [ænd; ənd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['fɝːnz]

and	would	run	here	and	there	,	hunting	round	trees	,	and	clusters	of	ferns
和	会	跑步	这里	和	那里	,	打猎	圆形的	树木	,	和	集群	的	蕨类植物

,

,

,

它会四处奔跑，在树木和蕨类植物丛中搜寻，

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] ; [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

until	she	felt	quite	certain	she	had	lost	the	kind	animal	;	when	suddenly	,
直到	她	毛毡	相当	肯定	她	有	丢失的	这	种类	动物	;	什么时候	突然	,

直到她确信自己已经失去了那只善良的动物；突然，

[kliːn] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [bʊʃ] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [baʊnd] ['ɪntuː] [vjuː] , ['lændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

clean	over	a	big	bush	,	the	Kangaroo	would	bound	into	view	,	landing	right	in	front	of	her	.
干净的	超过	一个	大的	衬套	,	这	袋鼠	会	边界	进入	看法	,	降落	正确的	在	正面	的	她	.

袋鼠会跃过一丛大灌木，出现在她眼前，落在她面前。

[ðen] [dɑːt] [wʊd] [læf] , [ænd; ənd] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [frend] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

Then	Dot	would	laugh	,	and	rush	forward	,	and	throw	her	arms	around	her	friend	;	and	the	Kangaroo	,
然后	点	会	笑	,	和	匆忙	向前	,	和	扔	她	武器	大约	她	朋友	;	和	这	袋鼠	,

然后多特会笑着冲上前去，张开双臂抱住她的朋友；而袋鼠，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] , [wʊd] [rʌb] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] [ə'genst] [dɑːts] [kəːlz] ,

with	a	quiet	smile	,	would	rub	her	little	head	against	Dot's	curls	,
和	一个	安静的	微笑	,	会	擦	她	小的	头	反对	点的	卷发	,

她带着淡淡的微笑，用小脑袋蹭着多特的卷发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] ['hæpi] .

and	they	were	both	very	happy	.
和	他们	是	两个都	非常	快乐的	.

他们俩都非常高兴。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] [wer] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [lɪvd] ,

So	,	although	it	was	a	long	and	rough	way	to	the	little	creek	where	the	Platypus	lived	,
所以	,	虽然	它	曾是	一个	长的	和	粗糙的	方式	到	这	小的	溪	在哪里	这	鸭嘴兽	居住地	,

所以，尽管通往鸭嘴兽居住的小溪的路途漫长而崎岖，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][fɑːr] .

it	did	not	seem	at	all	far	.
它	做过	不是	似乎	在	全部	远的	.

感觉一点也不远。

[ðə; ði] [striːm] [ræn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['gʌli] , [ðæt] [hæd; həd] [haɪ] ['rɑːki] [saɪdz] ,

The	stream	ran	at	the	bottom	of	a	deep	gully	,	that	had	high	rocky	sides	,
这	溪流	跑	在	这	底部	的	一个	深的	沟壑	,	那	有	高的	岩石	侧面	,

溪流位于一条深沟底部，沟壑两侧是高耸的岩石。

[wɪð; wɪθ] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [triːz] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

with	strangely	shaped	trees	growing	between	the	rocks	.
和	奇怪的	形状	树木	生长	之间	这	岩石	.

岩石间生长着形状奇特的树木。

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [striːm] , [dɑːt] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['ferilænd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

But	,	by	the	stream	,	Dot	thought	they	must	be	in	fairyland	;	it	was	so
但	,	经过	这	溪流	,	点	想法	他们	必须	是	在	仙境	;	它	曾是	所以

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

但是，在小溪边，多特觉得她们一定身处仙境；这里太美了。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] ['wʌndərf(ə)l] ['fɝːnz] ;

In	the	dark	hollows	of	the	rocks	were	wonderful	ferns	;
在	这	黑暗的	空心	的	这	岩石	是	精彩的	蕨类植物	;

岩石的幽暗凹陷处生长着美丽的蕨类植物；

[sʌtʃ] ['delɪkət] [wʌnz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

such	delicate	ones	that	the	little	girl	was	afraid	to	touch	them	.
这样的	精美的	一个	那	这	小的	女孩	曾是	害怕的	到	触碰	他们	.

这些小东西太娇嫩了，小女孩都不敢碰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['tendər] [ænd; ənd] [griːn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [groʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

They	were	so	tender	and	green	that	they	could	only	grow	far	away	from	the
他们	是	所以	投标	和	绿色的	那	他们	可以	仅有的	生长	远的	离开	从	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

它们如此鲜嫩翠绿，只能在远离阳光的地方生长。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd] [keivz] [wer] [ðeɪ] [gruː] ,

and	as	she	peeped	into	the	hollows	and	caves	where	they	grew	,
和	作为	她	偷窥	进入	这	空心	和	洞穴	在哪里	他们	生长	,

当她窥视它们生长的树洞和洞穴时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði]['siːkrət] [stɔːr] - [haʊs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

it	seemed	as	if	she	was	being	shown	the	secret	store	-	house	of	Nature	,
它	似乎	作为	如果	她	曾是	存在	所示	这	秘密	店铺	-	房子	的	自然	,

她仿佛正在被带去参观大自然的秘密宝库。

[wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [plænts] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

where	she	kept	all	the	most	lovely	plants	,	out	of	sight	of	the	world	.
在哪里	她	保留	全部	这	最多	迷人的	植物	,	出去	的	视线	的	这	世界	.

她把所有最美丽的植物都藏在那里，与世隔绝。

[ə; eɪ][sɔːft] ['kɑːrpɪt] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ʌndər] [dɑːts] [fiːt] , [laɪk][ə; eɪ][naɪs] ['sprɪŋi] ['mætrəs] ,

A	soft	carpet	seemed	to	spring	under	Dot's	feet	,	like	a	nice	springy	mattress	,
一个	柔软的	地毯	似乎	到	春天	在下面	点的	脚	,	喜欢	一个	好的	有弹性的	床垫	,

多特的脚下仿佛踩着一块柔软的地毯，像一张舒适的弹簧床垫。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] .

as	she	trotted	along	.
作为	她	小跑	沿着	.

她小跑着向前走去。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [waɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][soʊ][sɔːft] ,

She	asked	the	Kangaroo	why	the	earth	was	so	soft	,
她	问	这	袋鼠	为什么	这	地球	曾是	所以	柔软的	,

她问袋鼠为什么泥土这么柔软，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] -

and	was	told	that	it	was	not	earth	,	but	the	dead	leaves	of	the	tree	-
和	曾是	讲述	那	它	曾是	不是	地球	,	但	这	死的	树叶	的	这	树	-

['fɝːnz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

ferns	above	them	,
蕨类植物	多于	他们	,

他们被告知那不是泥土，而是头顶上树蕨的枯叶。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [ðæt] [noʊ] [ˌkæŋgə'ruː] [kʊd; kəd]

that	had	been	falling	for	such	a	long	,	long	time	,	that	no	kangaroo	could
那	有	到过	坠落	为了	这样的	一个	长的	,	长的	时间	,	那	不	袋鼠	可以

[rɪ'membər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

remember	the	beginning	.
记住	这	开始	.

那场雨已经下了很久很久，以至于没有一只袋鼠能记得是从什么时候开始的。

[ðen] [dɑːt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [skaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ;

Then	Dot	looked	up	,	and	saw	that	there	was	no	sky	to	be	seen	;
然后	点	看起来	向上	,	和	锯	那	那里	曾是	不	天空	到	是	已见	;

然后多特抬头一看，发现天空已经不见了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [triː] - ['fɝːnz] ,

for	they	were	passing	under	a	forest	of	tree	-	ferns	,
为了	他们	是	通过	在下面	一个	森林	的	树	-	蕨类植物	,

因为他们正穿过一片树蕨林。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lʌvli] ['spredɪŋ] [frɑːnd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [griːn] [tent] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	their	lovely	spreading	fronds	made	a	perfect	green	tent	over	their	heads	.
和	他们的	迷人的	传播	叶状体	制成	一个	完美的	绿色的	帐篷	超过	他们的	头部	.

它们美丽的枝叶舒展，在它们头顶形成了一座完美的绿色帐篷。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [keɪm] [θruː] [wʌz; wəz] [griːn] ,

The	sunlight	that	came	through	was	green	,
这	阳光	那	来了	通过	曾是	绿色的	,

透过窗户照射进来的阳光是绿色的。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] [glæs] .

as	if	you	were	in	a	house	made	of	green	glass	.
作为	如果	你	是	在	一个	房子	制成	的	绿色的	玻璃	.

仿佛置身于一座绿色玻璃房子里。

[ɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['slendər] [stemz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɔːl] [triː] - ['fɝːnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

All	up	the	slender	stems	of	these	tall	tree	-	ferns	were	the	most	beautiful	little
全部	向上	这	苗条	茎	的	这些	高的	树	-	蕨类植物	是	这	最多	美丽的	小的

[plænts] ,

plants	,
植物	,

这些高大的树蕨纤细的茎干上长满了最美丽的小植物。

[ænd; ənd] ['menɪ] [stemz] [wɜːr; wər] [twaɪnd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['feðər] - [laɪk] [frɑːnd]

and	many	stems	were	twined	,	from	the	earth	to	their	feather	-	like	fronds
和	许多	茎	是	缠绕	,	从	这	地球	到	他们的	羽毛	-	喜欢	叶状体

,

,

,

许多茎秆缠绕在一起，从大地一直延伸到它们羽状的叶片上。

[wɪð; wɪθ] ['tendər] ['kriːpɪŋ] ['fɝːnz] — [ðə; ði] [frɑːnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [kloʊz] ,

with	tender	creeping	ferns	—	the	fronds	of	which	were	so	fine	and	close	,
和	投标	爬行	蕨类植物	—	这	叶状体	的	哪个	是	所以	美好的	和	关闭	,

还有嫩绿的匍匐蕨类植物——它们的叶片又细又密，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triː] - [fɜːrn] [wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [fɜːrn] [koʊt]

that	it	seemed	as	if	the	tree	-	fern	were	wrapped	up	in	a	lovely	little	fern	coat
那	它	似乎	作为	如果	这	树	-	蕨类	是	包装	向上	在	一个	迷人的	小的	蕨类	外套

.

.

.

看起来就像这棵树蕨裹上了一件可爱的小蕨类外套。

['i:v(ə)n] ['krʌmbliŋ] [ded] [tri:z] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [tri:] - ['fɝ:nz] , [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ded] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Even	crumbling	dead	trees	,	and	decaying	tree	-	ferns	,	did	not	look	dead	,	because
甚至	摇摇欲坠	死的	树木	,	和	腐烂的	树	-	蕨类植物	,	做过	不是	看	死的	,	因为

[sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [mɔ:s] ,

some	beautiful	moss	,
一些	美丽的	苔藓	,

即使是摇摇欲坠的枯树和腐烂的树蕨，看起来也不像死了，因为一些美丽的苔藓，

[ɔ:r] ['laɪkən] , [ɔ:r]['lɪt(ə)l] ['fɝ:nz] [hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔ:r]

or	lichen	,	or	little	ferns	had	clung	to	them	,	and	made	them	more
或者	地衣	,	或者	小的	蕨类植物	有	紧紧抓住	到	他们	,	和	制成	他们	更多的

['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [wen] [ə'laɪv] .

beautiful	than	when	alive	.
美丽的	比	什么时候	活	.

或者地衣，或者小蕨类植物附着在它们身上，使它们比活着的时候更美丽。

[dɑ:t] [kept] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ; [ɪ'speʃəli] [wen] ['lɪt(ə)l] ['pærəki:t] ,

Dot	kept	crying	out	with	pleasure	at	all	she	saw	;	especially	when	little	Parrakeets	,
点	保留	哭泣	出去	和	乐趣	在	全部	她	锯	;	尤其	什么时候	小的	鹦鹉	,

多特看到什么都高兴得尖叫起来；尤其是看到小鹦鹉的时候，

[wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [æz; əz] [gri:n] [æz; əz][ðə; ði] ['fɝ:nz] , [ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] [red] [brests] , [keɪm] [ɪn]

with	feathers	as	green	as	the	ferns	,	and	gorgeous	red	breasts	,	came	in
和	羽毛	作为	绿色的	作为	这	蕨类植物	,	和	华丽的	红色的	乳房	,	来了	在

['flɑ:ks] ,

flocks	,
羊群	,

它们羽毛翠绿如蕨，胸脯鲜红艳丽，成群结队地飞来。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [hɔ:nt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['i:tn]

and	welcomed	her	to	their	favourite	haunt	;	and	,	as	she	had	eaten
和	欢迎	她	到	他们的	最喜欢的	出没	;	和	,	作为	她	有	吃

[ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

the	berries	of	understanding	,
这	浆果	的	理解	,

他们热情地欢迎她来到他们最喜欢的地方；而且，因为她已经吃下了理解的浆果，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fraɪt(ə)nd] ,

and	was	the	friend	of	the	Kangaroo	,	they	were	not	frightened	,
和	曾是	这	朋友	的	这	袋鼠	,	他们	是	不是	害怕	,

而且它还是袋鼠的朋友，所以它们并不害怕。

[bʌt; bət] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [tʃæt] [ðer; ðər] ['meri] [tɔ:k]

but	perched	on	her	shoulders	and	hands	,	and	chatted	their	merry	talk
但	栖息	在	她	肩膀	和	双手	,	和	聊天	他们的	欢乐	讲话

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

但它们栖息在她的肩膀和手上，一起愉快地聊天。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [dɪd][nɑ:t] [ʃer] [dɑ:ts] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] .

The	Kangaroo	did	not	share	Dot's	enthusiasm	for	the	beauties	of	the	gully	.
这	袋鼠	做过	不是	分享	点的	热情	为了	这	美女	的	这	沟壑	.

袋鼠并不像多特那样对山沟的美景充满热情。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˌkæŋgə'ru:z] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

She	said	it	was	pretty	,	certainly	,	but	a	bad	place	for	kangaroos	,	because
她	说	它	曾是	漂亮的	,	当然	,	但	一个	坏的	地方	为了	袋鼠	,	因为

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [græs] .

there	was	no	grass	.
那里	曾是	不	草	.

她说那里的确很漂亮，但对袋鼠来说却不是个好地方，因为那里没有草。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [saɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] ,

For	her	part	,	she	didn't	think	any	sight	in	nature	so	lovely	as	a	big	plain	,
为了	她	部分	,	她	没有	思考	任何	视线	在	自然	所以	迷人的	作为	一个	大的	清楚的	,

她自己则认为，大自然中没有任何景色比得上广袤的平原。

[griːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bleɪdz] [ʌv; əv] [nuː] [sprɪŋ] [græs] .

green	with	the	little	blades	of	new	spring	grass	.
绿色的	和	这	小的	刀片	的	新的	春天	草	.

绿色的地面上长满了嫩绿的春草。

[ðə; ði] ['gʌli] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʃoʊi] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]

The	gully	was	very	showy	,	but	not	to	her	mind	so	beautiful	as	the
这	沟壑	曾是	非常	炫耀	,	但	不是	到	她	头脑	所以	美丽的	作为	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

那条沟壑很壮观，但在她看来却不如另一条沟壑美丽。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] ['gɜːgəld] [mə'loʊdiəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] ['oʊvər] [stoʊnz]

Then	they	came	to	a	stream	that	gurgled	melodiously	as	it	rippled	over	stones
然后	他们	来了	到	一个	溪流	那	咕噜咕噜	悦耳地	作为	它	涟漪	超过	石头

[ɪn][ɪts] ['ʃæloʊ] [kɔːrs] ,

in	its	shallow	course	,
在	它是	浅的	课程	,

然后他们来到一条小溪边，溪水在浅浅的河道中潺潺流过石头，发出悦耳的涟漪。

[ɔːr] [krept] [raʊnd] [bɪg] [greɪ] ['boʊldərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [θɪk] [mɔːsɪz] ,

or	crept	round	big	grey	boulders	that	were	wrapped	in	thick	mosses	,
或者	悄悄地爬	圆形的	大的	灰色的	巨石	那	是	包装	在	厚的	苔藓	,

或者沿着覆盖着厚厚苔藓的大灰色岩石爬行，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['miŋgld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [red] [waɪld] ['fjuːʃə] ,

in	which	were	mingled	flowers	of	the	pink	and	red	wild	fuchsia	,
在	哪个	是	混合	花朵	的	这	粉色的	和	红色的	荒野	紫红色	,

其中还混杂着粉红色和红色的野生倒挂金钟花，

[ɔːr][ðə; ði] ['kriːmi] [greɪt] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['lɪli] .

or	the	creamy	great	blossoms	of	the	rock	lily	.
或者	这	奶油状	伟大的	花朵	的	这	岩石	百合	.

或者岩百合那乳白色的大花朵。

[dɑːt][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] ,

Dot	ran	down	the	stream	with	bare	feet	,
点	跑	向下	这	溪流	和	裸	脚	,

多特光着脚沿着溪流跑了下去。

['læfɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pædld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['fɝːnz] ,

laughing	as	she	paddled	in	and	out	among	the	rocks	and	ferns	,
笑	作为	她	划桨	在	和	出去	之中	这	岩石	和	蕨类植物	,

她一边笑着一边划着桨，在岩石和蕨类植物间穿梭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	the	sun	shone	down	on	the	gleaming	foam	of	the	water	,
和	这	太阳	闪耀	向下	在	这	闪闪发光	泡沫	的	这	水	,

阳光洒在波光粼粼的水面上，

[ænd; ənd] [meɪd] ['goʊldən] [laɪts] [ɪn] [dɑːts] [waɪld] [kəːlz] .

and	made	golden	lights	in	Dot's	wild	curls	.
和	制成	金的	灯	在	点的	荒野	卷发	.

在多特蓬乱的卷发中闪耀出金色的光芒。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [ˈoʊvər]

The	Kangaroo	,	too	,	was	very	merry	,	and	bounded	from	rock	to	rock	over
这	袋鼠	,	也	,	曾是	非常	欢乐	,	和	有界	从	岩石	到	岩石	超过

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

袋鼠也十分快乐，在溪流上从一块岩石跳到另一块岩石。

[ˈʃoʊɪŋ] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ɪn] [ðæt] [weɪ] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ]

showing	what	wonderful	things	she	could	do	in	that	way	;	and	sometimes	they
显示	什么	精彩的	事物	她	可以	做	在	那	方式	;	和	有时	他们

[pɔːzd] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

paused	,	side	by	side	,
暂停	,	边	经过	边	,

展现她能以这种方式做出多么精彩的事情；有时她们会并肩停下来，

[ænd; ənd] [piːpt] [daʊn] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [stɪl] [puːl] [ðæt] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [tuː] [rɪˈflekʃnz] [æz; əz][ɪn]

and	peeped	down	upon	some	still	pool	that	showed	their	two	reflections	as	in
和	偷窥	向下	之上	一些	仍然	水池	那	显示	他们的	二	反思	作为	在

[ə; eɪ] [ˈmɪrər] ;

a	mirror	;
一个	镜子	;

他们向下望去，只见一汪平静的水池，池水中映出他们两人的身影，如同镜子一般；

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [soʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə][dɑːt] , [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsɪlvəri] [læf] [woʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪn]

and	that	seemed	so	funny	to	Dot	,	that	her	silvery	laugh	woke	the	silence	in
和	那	似乎	所以	有趣的	到	点	,	那	她	银色	笑	觉醒	这	沉默	在

[ˈhæpi] [piːlz] ,

happy	peals	,
快乐的	果皮	,

多特觉得这太有趣了，她银铃般的笑声打破了寂静，响起一阵欢快的笑声。

[ʌnˈtɪl] [mɔːr] [griːn] - [ænd; ənd] - [red] [ˈpærəkiːt] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn]

until	more	green	-	and	-	red	Parrakeets	flew	out	of	the	bush	to	join	in	the	fun
直到	更多的	绿色的	-	和	-	红色的	鹦鹉	飞翔	出去	的	这	衬套	到	加入	在	这	乐趣

.

:
.

直到更多绿红相间的鹦鹉从灌木丛中飞出，加入到这场欢乐的行列中。

[dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætɪpʊs]

DOT	AND	THE	KANGAROO	ON	THEIR	WAY	TO	THE	PLATYPUS
点	和	这	袋鼠	在	他们的	方式	到	这	鸭嘴兽

小点和袋鼠前往鸭嘴兽的路上

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [striːm] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [ˈgʌli] [ˈoʊpənd] [aʊt] [ˈɪntuː]

When	they	had	followed	the	stream	some	distance	,	the	gully	opened	out	into
什么时候	他们	有	随后	这	溪流	一些	距离	,	这	沟壑	打开	出去	进入

[bʊʃ] [skrʌb] .

bush	scrub	.
衬套	擦洗	.

他们沿着溪流走了一段距离后，沟壑豁然开朗，出现了一片灌木丛。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpærəkiːt] [ðen] [sed] " [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt]

The	little	Parrakeets	then	said	"	Good	-	bye	,	"	and	flew	back	to	their	favourite
这	小的	鹦鹉	然后	说	"	好的	-	再见	,	"	和	飞翔	后退	到	他们的	最喜欢的

[triː] - [ˈfɝːnz] [ænd; ənd] [bʊʃ] [groʊθ] ;

tree	-	ferns	and	bush	growth	;
树	-	蕨类植物	和	衬套	生长	;

小鹦鹉们说了声“再见”，然后飞回了它们最喜欢的树蕨和灌木丛中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [sed] , [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Kangaroo	said	,	that	as	they	were	nearing	the	home	of	the
和	这	袋鼠	说	,	那	作为	他们	是	临近	这	家	的	这

['plætɪpʊs] ,

Platypus	,
鸭嘴兽	,

袋鼠说，当他们快要到达鸭嘴兽的家时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ['eni] [mɔːr] ;

they	must	not	play	in	the	stream	any	more	;
他们	必须	不是	玩	在	这	溪流	任何	更多的	;

他们不得再在溪流中玩耍；

[tuː; tə][duː][soʊ] [maɪt] [wɔːrn][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

to	do	so	might	warn	the	creature	of	their	approach	and	frighten	it	.
到	做	所以	可能	警告	这	生物	的	他们的	方法	和	吓唬	它	.

这样做可能会惊扰到这只生物，使它察觉到自己的靠近。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	shall	have	to	be	very	careful	,	"	she	said	,
"	我们	将	有	到	是	非常	小心	,	"	她	说	,

“我们必须非常小心，”她说。

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wɪl] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [smel] [juː; jʊ] .

"	so	that	the	Platypus	will	neither	hear	nor	smell	you	.
"	所以	那	这	鸭嘴兽	将要	两者都不	听到	也不	闻	你	.

“这样鸭嘴兽既听不到你，也闻不到你。”

[wiː; wi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] ,

We	will	therefore	walk	on	the	opposite	shore	,
我们	将要	所以	走	在	这	对面的	支撑	,

因此，我们将走到对岸。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [ðen] [bloʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [hoʊm] .

as	the	wind	will	then	blow	away	from	its	home	.
作为	这	风	将要	然后	吹	离开	从	它是	家	.

那时风就会吹离它的家园。

" [ðə; ði] [striːm] [noʊ][lɔːŋgər] ['tʃætəd] ['oʊvər] ['rɑːki] [bedz] , [bʌt; bət][slɪd] [bɪ'twiːn] [sɔːft][bæŋks][ʌv; əv]

"	The	stream	no	longer	chattered	over	rocky	beds	,	but	slid	between	soft	banks	of
"	这	溪流	不	更长	喋喋不休	超过	岩石	床	,	但	滑行	之间	柔软的	银行	的

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

“溪水不再潺潺流过岩石河床，而是缓缓流淌在柔软的泥土河岸之间。”

['ʌndər] [tʌfts] [ʌv; əv] [tɔːl] ['rʌʃɪz] , ['graːsiz] , [ænd; ənd] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

under	tufts	of	tall	rushes	,	grasses	,	and	ferns	,	and	soon	it	opened	into	a
在下面	簇绒	的	高的	冲刺	,	草	,	和	蕨类植物	,	和	很快	它	打开	进入	一个

[brɔːd] [puːl] ,

broad	pool	,
广阔	水池	,

在茂密的灯芯草、野草和蕨类植物的掩映下，很快便出现了一个宽阔的水池。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

which	was	smooth	as	glass	.
哪个	曾是	光滑的	作为	玻璃	.

表面光滑如玻璃。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [tɔːl] [səˈraʊndɪŋ] [triːz] ,

The	clouds	in	the	sky	,	the	tall	surrounding	trees	,
这	云	在	这	天空	,	这	高的	周围	树木	,

天空中的云朵，周围高大的树木，

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] , [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	graceful	ferns	and	rushes	of	the	banks	,	were	all	reflected	in	the
和	这	优美	蕨类植物	和	冲刺	的	这	银行	,	是	全部	反映	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

河岸边优美的蕨类植物和芦苇，都倒映在水中。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][dɑːt][laɪk][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['pɪktʃər] .

so	that	it	looked	to	Dot	like	a	strange	upside	-	down	picture	.
所以	那	它	看起来	到	点	喜欢	一个	奇怪的	上行	-	向下	图片	.

所以在多特看来，它就像一张奇怪的倒置图片。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd][dɑːt] [felt] [kwaɪt]

This	,	then	,	was	the	home	of	that	wonderful	animal	;	and	Dot	felt	quite
这	,	然后	,	曾是	这	家	的	那	精彩的	动物	;	和	点	毛毡	相当

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

这里原来是那只神奇动物的家；多特感到非常害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

because	she	thought	she	was	going	to	see	something	terrible	.
因为	她	想法	她	曾是	去	到	看	某物	糟糕的	.

因为她以为自己会看到可怕的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['bɪdɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

At	the	Kangaroo's	bidding	,	she	hid	a	little	way	from	the	edge	of	the	pool	,
在	这	袋鼠的	投标	,	她	隐藏	一个	小的	方式	从	这	边缘	的	这	水池	,

按照袋鼠的指示，她躲到了离泳池边缘不远的地方。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

but	she	was	able	to	see	all	that	happened	.
但	她	曾是	有能力的	到	看	全部	那	发生	.

但她目睹了这一切。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plætɪpʊs] .

The	Kangaroo	evidently	did	not	enjoy	the	prospect	of	conversing	with	the	Platypus	.
这	袋鼠	显然	做过	不是	享受	这	前景	的	对话	和	这	鸭嘴兽	.

袋鼠显然并不喜欢和鸭嘴兽交谈。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] , ['pʊtɪŋ] [ɔːf] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [baɪ][wʌn][ɪk'skjuːs]

She	kept	on	fidgetting	about	,	putting	off	calling	to	the	Platypus	by	one	excuse
她	保留	在	坐立不安	关于	,	推杆	离开	呼叫	到	这	鸭嘴兽	经过	一	原谅

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] :

and	another	:
和	其他	:

她不停地坐立不安，找各种借口拖延着不去呼唤鸭嘴兽：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

she	was	decidedly	ill	at	ease	.
她	曾是	绝对地	患病的	在	舒适	.

她明显感到很不自在。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	Are	you	frightened	of	the	Platypus	?	"	asked	Dot	.
"	是	你	害怕	的	这	鸭嘴兽	?	"	问	点	.

“你害怕鸭嘴兽吗？”多特问道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

"	Dear	me	,	no	!	"	replied	the	Kangaroo	,
"	亲爱的	我	,	不	!	"	回复	这	袋鼠	,

“天哪，不！”袋鼠回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [bʊʃ] ['kriːtʃər] .

"	but	I'd	rather	have	a	talk	with	any	other	bush	creature	.
"	但	ID	相当	有	一个	讲话	和	任何	其他	衬套	生物	.

但我宁愿和任何其他灌木丛生物交谈。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

First	of	all	,	the	sight	of	it	makes	me	so	uncomfortable	,
第一的	的	全部	,	这	视线	的	它	制作	我	所以	不舒服	,

首先，看到它就让我感到非常不舒服。

[ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [aɪ][set] [aɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

that	I	want	to	hop	away	the	instant	I	set	eyes	upon	it	.
那	我	想	到	跳	离开	这	立即的	我	放	眼睛	之上	它	.

我一看到它就想立刻跳开。

[ðen] , [tuː] , [its] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plætɪpʊs] ,

Then	,	too	,	it's	so	difficult	to	be	polite	to	the	Platypus	,
然后	,	也	,	它是	所以	难的	到	是	有礼貌的	到	这	鸭嘴兽	,

而且，对鸭嘴兽保持礼貌也太难了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] ['nevər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

because	one	never	knows	how	to	behave	towards	it	.
因为	一	绝不	知道	如何	到	表现	向	它	.

因为人们永远不知道该如何对待它。

[ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [juː; jʊ] [ə'fend] [ɪts][bɜːrd] ['neɪtʃər] ,

If	you	treat	it	as	an	animal	,	you	offend	its	bird	nature	,
如果	你	对待	它	作为	一个	动物	,	你	得罪	它是	鸟	自然	,

如果你把它当动物对待，就违背了它鸟类的天性。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [ɪn'dɪgnənt] .

and	if	you	treat	it	as	a	bird	,	the	animal	in	it	is	mighty	indignant	.
和	如果	你	对待	它	作为	一个	鸟	,	这	动物	在	它	是	强大的	愤怒	.

如果你把它当作鸟来对待，它体内的动物就会非常愤怒。

[wʌn] ['nevər] [noʊz] [wer] [wʌn][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ðæt] [ɪz] [tuː] ['kriːtʃərz] , " [sed] [ðə; ðɪ]

One	never	knows	where	one	is	with	a	creature	that	is	two	creatures	,	"	said	the
一	绝不	知道	在哪里	一	是	和	一个	生物	那	是	二	生物	,	"	说	这

[ˌkæŋgə'ruː] .

Kangaroo	.
袋鼠	.

“你永远不知道和一个由两个生物组成的生物在一起会是什么感觉，”袋鼠说道。

[dɑːt][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pər'pleksəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] ,

Dot	was	so	sorry	for	the	perplexity	of	her	friend	,
点	曾是	所以	对不起	为了	这	困惑	的	她	朋友	,

多特对朋友的困惑深感抱歉。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kən'sʌlt] [ðə; ðɪ] ['plætɪpʊs] .

that	she	suggested	that	they	should	not	consult	the	Platypus	.
那	她	建议	那	他们	应该	不是	咨询	这	鸭嘴兽	.

她建议他们不要咨询鸭嘴兽。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ]

But	the	Kangaroo	said	it	must	be	done	,	because	no	one	in	the	bush
但	这	袋鼠	说	它	必须	是	完毕	,	因为	不	一	在	这	衬套

[wʌz; wəz][soʊ] ['lɜːrnɪd] .

was	so	learned	.
曾是	所以	学习	.

但袋鼠说必须这样做，因为丛林里没有人学过这门学问。

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ]

Being	**such**	**a**	**strange**	**creature**	**,**	**and**	**living**	**in**	**such**	**seclusion**	**,**	**and**	**being**	**so**
存在	这样的	一个	奇怪的	生物	,	和	活的	在	这样的	隔离	,	和	存在	所以

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ,

difficult	**to**	**approach**	**,**
难的	到	方法	,

它是如此奇特的生物，生活在如此隐蔽的地方，而且难以接近。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [raɪt] [əd'vaɪzər][tuː; tə] [siːk] .

was	**a**	**proof**	**that**	**it**	**was**	**the**	**right**	**adviser**	**to**	**seek**	**.**
曾是	一个	证明	那	它	曾是	这	正确的	顾问	到	寻找	.

这证明他是正确的顾问人选。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] ['despərət] [er] , [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [left] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

So	**,**	**with**	**a**	**half**	**desperate**	**air**	**,**	**the**	**Kangaroo**	**left**	**the**	**little**	**girl**	**,**
所以	,	和	一个	一半	绝望的	空气	,	这	袋鼠	左边	这	小的	女孩	,

于是，袋鼠带着几分绝望，离开了小女孩。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔtɚz] [edʒ] .

and	**went**	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**.**
和	去	向下	到	这	水的	边缘	.

然后走到水边。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Pausing	**a**	**moment**	**,**
暂停	一个	片刻	,

停顿片刻，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

she	**made**	**a**	**strange**	**little**	**noise**	**that**	**was**	**something**	**between**	**a**	**grunt**	**and**	**a**
她	制成	一个	奇怪的	小的	噪音	那	曾是	某物	之间	一个	咕哝	和	一个

[hɪs] :

hiss	**:**
嘶	:

她发出了一种奇怪的轻微声音，介于咕哝声和嘶嘶声之间：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] .

and	**she**	**repeated**	**this**	**many**	**times**	**.**
和	她	重复	这	许多	时代	.

她反复说了好几遍。

[æt; ət] [læst] [dɑːt] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [blæk] [stɪk] ,

At	**last**	**Dot**	**saw**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**bit**	**of**	**black**	**stick**	**,**
在	最后的	点	锯	什么	看起来	喜欢	一个	少量	的	黑色的	戳	,

最后，多特看到了一截看起来像黑色小棍子的东西。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [puːl] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [saɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

just	**above**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**pool**	**,**	**coming**	**towards**	**their**	**side**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**
只是	多于	这	表面	的	这	水池	,	未来	向	他们的	边	,	和	,	作为	它

[muːvd] ['fɔːrwərd] ,

moved	**forward**	**,**
已搬	向前	,

就在泳池水面上方，朝他们这边靠近，并且，随着它向前移动，

['liːvɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] ['rɪpəlz] [ðæt] ['waɪdnd] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [smuːð] ['wɔːtərz] .

leaving	**two**	**little**	**silvery**	**ripples**	**that**	**widened**	**out**	**behind**	**it**	**on**	**the**	**smooth**	**waters**	**.**
离开	二	小的	银色	涟漪	那	扩大	出去	在后面	它	在	这	光滑的	水	.

在平静的水面上留下两道银色的涟漪，涟漪在身后逐渐扩散开来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [blæk] [stɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plætɪpʊs] , [riːtʃt] [ðə; ðɪ][bæŋk] ,

Presently	**the**	**black**	**stick**	**,**	**which**	**was**	**the**	**bill**	**of**	**the**	**Platypus**	**,**	**reached**	**the**	**bank**	**,**
目前	这	黑色的	戳	,	哪个	曾是	这	账单	的	这	鸭嘴兽	,	达到	这	银行	,

这时，那根黑色的棍子——也就是鸭嘴兽的喙——已经到达了河岸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [klaɪmd] ['ɪntuː] [vjuː] .

and	the	strangest	little	creature	climbed	into	view	.
和	这	最奇怪的	小的	生物	攀登	进入	看法	.

一只奇形怪状的小生物爬进了视野。

[dɑːt][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] ['hɪdiəs] ;

Dot	had	expected	to	see	something	big	and	hideous	;
点	有	预期的	到	看	某物	大的	和	可怕	;

多特原本以为会看到一些又大又可怕的东西；

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt]['æftər] [ɔːl] !

but	here	was	quite	a	small	object	after	all	!
但	这里	曾是	相当	一个	小的	目的	后	全部	!

但说到底，这只是个很小的物体！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evɪdəntli] [ˌdɪskəm'poʊzd]

It	seemed	quite	ridiculous	that	the	great	Kangaroo	should	be	evidently	discomposed
它	似乎	相当	荒谬的	那	这	伟大的	袋鼠	应该	是	显然	心神不宁

[baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

by	the	sight	.
经过	这	视线	.

看到这番景象，那只巨大的袋鼠竟然明显感到不安，这看起来真是滑稽极了。

[dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] ,

Dot	could	not	hear	what	the	Kangaroo	said	,
点	可以	不是	听到	什么	这	袋鼠	说	,

多特听不到袋鼠说了什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['hɜːrɪdli] [prɪ'per] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði]['wɔːtər] .

but	she	saw	the	Platypus	hurriedly	prepare	to	regain	the	water	.
但	她	锯	这	鸭嘴兽	匆匆	准备	到	恢复	这	水	.

但她看到鸭嘴兽急忙准备回到水中。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] ['klʌmzɪli] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

It	began	to	stumble	clumsily	down	the	bank	.
它	开始	到	绊倒	笨拙地	向下	这	银行	.

它开始笨拙地沿着河岸跌跌撞撞地往下走。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ðen] [reɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn] ['pliːdɪŋ] ['æksənts] .

The	Kangaroo	then	raised	her	voice	in	pleading	accents	.
这	袋鼠	然后	提高	她	嗓音	在	恳求	口音	.

袋鼠随即提高了嗓门，用恳求的语气说话。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] !

"	But	,	"	she	said	,	"	it's	such	a	little	Human	!
"	但	,	"	她	说	,	"	它是	这样的	一个	小的	人类	!

“但是，”她说，“它真是个小人类啊！”

[aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [paʊtʃ] .

I	have	treated	it	like	my	baby	kangaroo	,	and	have	carried	it	in	my	pouch	.
我	有	治疗	它	喜欢	我的	婴儿	袋鼠	,	和	有	携带	它	在	我的	小袋	.

我一直像对待我的小袋鼠一样对待它，把它放在我的育儿袋里。

" [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

"	This	information	seemed	to	arrest	the	movements	of	the	Platypus	;	it	had
"	这	信息	似乎	到	逮捕	这	移动	的	这	鸭嘴兽	;	它	有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

reached	the	water's	edge	,
达到	这	水的	边缘	,

“这个消息似乎让鸭嘴兽停下了脚步；它已经到达了水边。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] .

but	it	paused	,	and	turned	.
但	它	暂停	,	和	转向	.

但它停顿了一下，然后转向。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [vɔɪs] , " [ðæt] [ɔːl][ˈhjuːmənz] [ɑːr; ər] [əˈlaɪk] !

"	I	tell	you	,	"	it	said	in	a	high	-	pitched	and	irritable	voice	,	"	that	all	Humans	are	alike	!
"	我	告诉	你	,	"	它	说	在	一个	高的	-	投球	和	易怒的	嗓音	,	"	那	全部	人类	是	同样	!

“我告诉你，”它用尖锐而烦躁的声音说道，“所有人类都是一样的！”

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈɪntərvjuː] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] ,

They	all	come	here	to	interview	me	for	the	same	purpose	,
他们	全部	来	这里	到	面试	我	为了	这	相同的	目的	,

他们来这里采访我的目的都一样。

[ænd; ənd][aɪm] [rɪˈzɑːlvd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈhæpən] [əˈgen] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [inˈsʌltid] [ɪˈnʌf] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] . "

and	I'm	resolved	it	shall	not	happen	again	;	I	have	been	insulted	enough	by	their	ignorance	.	"
和	我是	已解决	它	将	不是	发生	再次	;	我	有	到过	受辱	足够的	经过	他们的	无知	.	"

我决心绝不让这种事再次发生；他们的无知已经让我受够了侮辱。

" [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , " [ˈɜːdʒd] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] , " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [əˈnɔɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [wei] .

"	I	assure	you	,	"	urged	the	Kangaroo	,	"	that	she	will	not	annoy	you	in	that	way	.
"	我	保证	你	,	"	敦促	这	袋鼠	,	"	那	她	将要	不是	烦人	你	在	那	方式	.

“我向你保证，”袋鼠恳切地说，“她不会那样惹你生气。”

[ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] .

She	wouldn't	think	of	doing	such	a	thing	to	any	animal	.
她	不会	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	到	任何	动物	.

她绝不会想到对任何动物做出这种事。

" [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈplætɪpʊs] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] , [dɑːt] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈfendɪd] ,

"	As	the	Kangaroo	called	the	Platypus	an	animal	,	Dot	saw	at	once	that	it	was	offended	,
"	作为	这	袋鼠	称为	这	鸭嘴兽	一个	动物	,	点	锯	在	一次	那	它	曾是	被冒犯了	,

“当袋鼠称鸭嘴兽为动物时，多特立刻看出它生气了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [puːl] [əˈgen] .

and	in	a	great	huff	it	turned	towards	the	pool	again	.
和	在	一个	伟大的	哼	它	转向	向	这	水池	再次	.

它气呼呼地又朝水池方向转了回去。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgəˈruː] ['nɜːrvəsli] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	the	Kangaroo	nervously	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	这	袋鼠	紧张地	.

“请再说一遍，”袋鼠紧张地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [æn; ən] [ˌɔːltəˈgeðər] ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːrd] ,

"	I	didn't	mean	an	altogether	animal	,	or	even	a	bird	,
"	我	没有	意思是	一个	共	动物	,	或者	甚至	一个	鸟	,

“我指的并非动物，甚至也不是鸟类，

[bʌt; bət] ['eni] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — . " [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætɪpʊs]

but	any	a	—	a	—	a	—	.	"	She	seemed	puzzled	how	to	speak	of	the	Platypus
但	任何	一个	—	一个	—	一个	—	.	"	她	似乎	困惑	如何	到	说话	的	这	鸭嘴兽

, [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] ,

,	when	the	strange	creature	,
,	什么时候	这	奇怪的	生物	,

但是任何——任何——任何——。”她似乎很困惑该如何谈论鸭嘴兽，当这种奇怪的生物，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [wel] - ['miːnɪŋ] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [sed] ['æfəbli] , " ['eni]

seeing	the	well	-	meaning	embarrassment	of	the	Kangaroo	,	said	affably	,	"	any
看到	这	出色地	-	意义	尴尬	的	这	袋鼠	,	说	和蔼可亲	,	"	任何

['mæm(ə)l] [ɔːr] [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] . "

mammal	or	Ornithorhynchus	Paradoxus	.	"
哺乳动物	或者	鸟喙龙	悖论	.	"

看到袋鼠出于好意的尴尬，和蔼地说：“任何哺乳动物或奇异鸟嘴兽。”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə]

"	Exactly	,	"	said	the	Kangaroo	,	brightening	up	,	although	she	hadn't	the	least	idea
"	确切地	,	"	说	这	袋鼠	,	提亮	向上	,	虽然	她	之前没有	这	至少	主意

[wʌt] [ə; eɪ] ['mæm(ə)l] [wʌz; wəz] .

what	a	mammal	was	.
什么	一个	哺乳动物	曾是	.

“没错，”袋鼠说道，眼睛亮了起来，尽管她一点也不知道哺乳动物是什么。

" [wel] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmən] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] [toʊn] ,

"	Well	,	bring	the	little	Human	here	,	"	said	the	Platypus	in	a	more	friendly	tone	,
"	出色地	,	带来	这	小的	人类	这里	,	"	说	这	鸭嘴兽	在	一个	更多的	友好的	语气	,

“那就把小人类带过来吧，”鸭嘴兽用更友好的语气说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] .

"	and	if	I	feel	quite	sure	on	that	point	I	will	permit	an	interview	.
"	和	如果	我	感觉	相当	当然	在	那	观点	我	将要	允许	一个	面试	.

“如果我对此很有把握，我会允许进行采访。”

" [tuː] [baʊndz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə] [wer] [dɑːt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

"	Two	bounds	brought	the	Kangaroo	to	where	Dot	was	hidden	.
"	二	界限	带来	这	袋鼠	到	在哪里	点	曾是	隐	.

“袋鼠两步就来到了多特藏身的地方。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

She	seemed	anxious	that	the	child	should	make	a	good	impression	on	the	Platypus	,
她	似乎	焦虑的	那	这	孩子	应该	制作	一个	好的	印象	在	这	鸭嘴兽	,

她似乎很担心孩子能给鸭嘴兽留下好印象。

[ænd; ənd] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [klɔːz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hændz] [tuː; tə] [koʊm] [θruː] [dɑːts]

and	tried	with	the	long	claws	on	her	little	black	hands	to	comb	through	Dot's
和	尝试	和	这	长的	爪子	在	她	小的	黑色的	双手	到	梳子	通过	点的

[lɔːŋ] ['gliːmɪŋ] [kəːlz] ;

long	gleaming	curls	;
长的	闪闪发光	卷发	;

她用她那双黑色小手上的长爪子，试着梳理多特闪亮的长卷发；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['tæŋg(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːkwərd] ['meθəd] [ʌv; əv]

but	they	were	so	tangled	that	the	child	called	out	at	this	awkward	method	of
但	他们	是	所以	纠缠不清	那	这	孩子	称为	出去	在	这	尴尬的	方法	的

['herdresɪŋ] ,

hairdressing	,
理发	,

但是头发缠得太紧，孩子对这种笨拙的理发方法发出叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [stɑːpt] .

and	the	Kangaroo	stopped	.
和	这	袋鼠	停止	.

袋鼠停了下来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [likt] [ə; eɪ] [blæk] [smʌdʒ] [ɔːf] [dɑːts] ['fɔːrhed] ,

She	then	licked	a	black	smudge	off	Dot's	forehead	,
她	然后	舔过	一个	黑色的	弄脏	离开	点的	前额	,

然后她舔掉了多特额头上的一块黑色污渍。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə]['taɪdi][hɜːr; hər] .

which	was	all	she	could	do	to	tidy	her	.
哪个	曾是	全部	她	可以	做	到	整齐的	她	.

她只能做到这样来帮她整理一下了。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ə; eɪ][hɑːp] , [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] .

Then	she	started	back	a	hop	,	and	eyed	the	child	with	her	head	on	one	side	.
然后	她	开始	后退	一个	跳	,	和	眼睛	这	孩子	和	她	头	在	一	边	.

然后她往后跳了一步，歪着头打量着那个孩子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

She	was	not	quite	satisfied	.
她	曾是	不是	相当	使满意	.

她不太满意。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][naɪs] !

"	she	said	,	"	if	only	you	were	a	baby	kangaroo	I	could	make	you	look	so	nice	!
"	她	说	,	"	如果	仅有的	你	是	一个	婴儿	袋鼠	我	可以	制作	你	看	所以	好的	!

她说：“如果你是一只小袋鼠，我就可以把你打扮得漂漂亮亮的！”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃæm] [koʊt] , [wɪtʃ] [gets] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] ,

but	I	can't	do	anything	to	your	sham	coat	,	which	gets	worse	every	day	,
但	我	不能	做	任何事物	到	你的	假	外套	,	哪个	获得	更糟	每一个	天	,

但我对你那件破旧不堪的外套却无能为力，它一天比一天糟糕。

[ænd; ənd][jʊr; jər][fɜːr][ɪz][ɔːl] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] [kɑːnt] [get] [wʌnz] [klɔːz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	your	fur	is	all	wrong	,	for	one	can't	get	one's	claws	through	it	.
和	你的	毛皮	是	全部	错误的	,	为了	一	不能	得到	一个人的	爪子	通过	它	.

你的皮毛完全不对劲，因为爪子根本伸不进去。

[juː; jʊ]['hjuːmənz][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ! "

You	Humans	are	no	good	in	the	bush	!	"
你	人类	是	不	好的	在	这	衬套	!	"

你们人类在野外根本不行！

" ['nevər] [maɪnd] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ;

"	Never	mind	,	dear	Kangaroo	,	"	said	the	little	girl	;
"	绝不	头脑	,	亲爱的	袋鼠	,	"	说	这	小的	女孩	;

“没关系，亲爱的袋鼠，”小女孩说；

" [wen] [aɪ][get] [hoʊm] ['mʌðər] [wɪl] [pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] ,

"	when	I	get	home	mother	will	put	me	on	a	new	frock	,
"	什么时候	我	得到	家	母亲	将要	放	我	在	一个	新的	连衣裙	,

“我回家后，妈妈会给我穿上一件新裙子。”

[ænd; ənd] [wɪl] [get][ðə; ði] ['tæŋglz] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [her] .

and	will	get	the	tangles	out	of	my	hair	.
和	将要	得到	这	缠结	出去	的	我的	头发	.

还能帮我把头发里的结解开。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [naʊ] .

Let	us	go	to	the	Platypus	now	.
让	我们	去	到	这	鸭嘴兽	现在	.

我们现在就去鸭嘴兽那里吧。

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [felt] [sæd][æz; əz][dɑːt] [spoʊk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

"	The	Kangaroo	felt	sad	as	Dot	spoke	of	returning	home	,
"	这	袋鼠	毛毡	伤心	作为	点	辐	的	返回	家	,

“袋鼠听到多特说要回家，感到很难过。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hjuːmən] .

for	she	had	become	really	fond	of	the	little	Human	.
为了	她	有	变得	真的	喜爱	的	这	小的	人类	.

因为她已经非常喜欢这个小家伙了。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['loʊnli] [wen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

She	began	to	feel	that	she	would	be	lonely	when	they	parted	.
她	开始	到	感觉	那	她	会	是	孤独	什么时候	他们	分手了	.

她开始觉得他们分开后她会感到孤独。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,

However	,	she	did	not	speak	of	what	was	in	her	mind	,
然而	,	她	做过	不是	说话	的	什么	曾是	在	她	头脑	,

然而，她并没有说出自己的想法。

[bʌt; bət] [baʊndɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][dɑːt] .

but	bounded	back	to	the	Platypus	to	wait	for	Dot	.
但	有界	后退	到	这	鸭嘴兽	到	等待	为了	点	.

但又蹦蹦跳跳地回到鸭嘴兽那里等着小点。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] ,

When	the	little	girl	reached	the	pool	,	she	was	still	more	surprised	,
什么时候	这	小的	女孩	达到	这	水池	,	她	曾是	仍然	更多的	惊讶	,

小女孩走到泳池边时，更加惊讶了。

[ɑːn][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

on	a	nearer	view	of	the	Platypus	,	that	the	Kangaroo	should	think	so	much	of
在	一个	更近	看法	的	这	鸭嘴兽	,	那	这	袋鼠	应该	思考	所以	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

仔细观察鸭嘴兽，就会发现袋鼠竟然如此看重它。

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [bɪt][ʌv; əv] [wet] ['mætɪd] [fɜːr] .

At	her	feet	she	beheld	a	creature	like	a	shapeless	bit	of	wet	matted	fur	.
在	她	脚	她	观看	一个	生物	喜欢	一个	无形	少量	的	湿的	哑光	毛皮	.

她看到脚边躺着一个像湿漉漉的、乱蓬蓬的毛团一样的生物。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['empti] [fɜːr][bæg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	thought	it	looked	like	an	empty	fur	bag	that	had	been	fished	out	of	the
她	想法	它	看起来	喜欢	一个	空的	毛皮	包	那	有	到过	钓鱼	出去	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

她觉得那看起来像是一个从水里捞出来的空毛皮袋。

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] , [ðæt] [siːmd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Projecting	from	the	head	,	that	seemed	much	nearer	to	the	ground	than	the
投影	从	这	头	,	那	似乎	很多	更近	到	这	地面	比	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

从头部伸出的部分，看起来比背部更靠近地面。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['dʌks] [bɪl] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti] [greɪ] ['kʌlər] ;

was	a	broad	duck's	bill	,	of	a	dirty	grey	colour	;
曾是	一个	广阔	鸭子的	账单	,	的	一个	肮脏的	灰色的	颜色	;

那是一只宽阔的鸭嘴，呈脏灰色；

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ˌʌndər'niːθ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɔːr] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌks] ['ɔːlsoʊ] .

and	peeping	out	underneath	were	two	fore	feet	that	were	like	a	duck's	also	.
和	偷窥	出去	下	是	二	前	脚	那	是	喜欢	一个	鸭子的	还	.

从下面探出头来的两只前爪也像鸭子的爪子一样。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] ,

Altogether	it	was	such	a	funny	object	that	she	was	inclined	to	laugh	,
共	它	曾是	这样的	一个	有趣的	目的	那	她	曾是	倾斜	到	笑	,

总而言之，那东西实在太滑稽了，她忍不住笑了起来。

['oʊnli][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [soʊ] ['sɪriəs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] [tuː] ,

only	the	Kangaroo	looked	so	serious	,	that	she	tried	to	look	serious	too	,
仅有的	这	袋鼠	看起来	所以	严肃的	,	那	她	尝试	到	看	严肃的	也	,

只有袋鼠看起来很严肃，所以她也努力让自己看起来严肃起来。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] .

as	if	there	was	nothing	strange	in	the	appearance	of	the	Platypus	.
作为	如果	那里	曾是	没有什么	奇怪的	在	这	外貌	的	这	鸭嘴兽	.

仿佛鸭嘴兽的外表没有任何奇怪之处。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] ! " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['pɑːmpəsli] .

"	I	am	the	Ornithorhynchus	Paradoxus	!	"	said	the	Platypus	pompously	.
"	我	是	这	鸟喙龙	悖论	!	"	说	这	鸭嘴兽	傲慢地	.

“我是奇异鸟嘴兽！”鸭嘴兽傲慢地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	I	am	Dot	,	"	said	the	little	girl	.
"	我	是	点	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我是多特，”小女孩说。

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [neɪmz] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Now	we	know	one	another's	names	,	"	said	the	Platypus	,	with	satisfaction	.
"	现在	我们	知道	一	另一个的	姓名	,	"	说	这	鸭嘴兽	,	和	满意	.

“现在我们知道彼此的名字了，”鸭嘴兽满意地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['stʌmbld] ['oʊvər][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ['mʌmbld] [jɔːrz] ,

"	If	the	Kangaroo	had	introduced	us	,	it	would	have	stumbled	over	my	name	,	and	mumbled	yours	,
"	如果	这	袋鼠	有	介绍	我们	,	它	会	有	踉跄	超过	我的	姓名	,	和	喃喃自语	你的	,

“如果袋鼠来介绍我们认识，它会磕磕绊绊地念出我的名字，然后咕哝着你的名字。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [nʌn] [ðə; ði]['waɪzər] .

and	we	should	have	been	none	the	wiser	.
和	我们	应该	有	到过	没有任何	这	更明智	.

我们本不该对此毫不知情。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l]['hjuːmən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

Now	tell	me	,	little	Human	,	are	you	going	to	write	a	book	about	me	?
现在	告诉	我	,	小的	人类	,	是	你	去	到	写	一个	书	关于	我	?

现在告诉我，小人类，你打算写一本关于我的书吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪm] [ɔːf] .

because	if	you	are	,	I'm	off	.
因为	如果	你	是	,	我是	离开	.

如果你真是那样，那我就不干了。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] ['eni] [mɔːr] [bʊks] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ; [aɪv] [bɪn] [ə'nɔɪd] [ɪ'nʌf] [ðæt]
I **can't** **stand** **any** **more** **books** **being** **written** **about** **me** **;** **I've** **been** **annoyed** **enough** **that**
我 不能 站立 任何 更多的 图书 存在 书面 关于 我 ; 我已经 到过 恼怒 足够的 那
[wei] . "
way **.** **"**
方式 . "

我受够了再有人写关于我的书了；我已经为此烦透了。

" [aɪ] ['kudnt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [dɑːt] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ;
" **I** **couldn't** **write** **a** **book** **,** **"** **said** **Dot** **,** **with** **surprise** **;**
" 我 不能 写 一个 书 , " 说 点 , 和 惊喜 ;

“我写不出书，”多特惊讶地说；

['ɪnwərdli] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] , [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
inwardly **wondering** **what** **anyone** **could** **find** **to** **make** **a** **book** **of** **,** **out** **of** **such**
内心 好奇 什么 任何人 可以 寻找 到 制作 一个 书 的 , 出去 的 这样的
[ə; eɪ] [smɔːl] ,
a **small** **,**
一个 小的 ,

内心不禁纳闷，这么小的一本书，究竟能找到什么素材来写成一本书呢?

['ʌgli] ['kriːtʃər] .
ugly **creature** **.**
丑陋的 生物 .

丑陋的生物。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , ['daʊtfəli] ,
" **You're** **quite** **sure** **?** **"** **asked** **the** **Platypus** **,** **doubtfully** **,**
" 你是 相当 当然 ? " 问 这 鸭嘴兽 , 怀疑地 ,

“你确定吗？”鸭嘴兽怀疑地问道。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
and **evidently** **more** **than** **half** **inclined** **to** **dive** **into** **the** **pool** **.**
和 显然 更多的 比 一半 倾斜 到 潜水 进入 这 水池 .

显然，超过一半的人都想跳进泳池。

" [kwaɪt] , " [sed] [dɑːt] .
" **Quite** **,** **"** **said** **Dot** **.**
" 相当 , " 说 点 .

“确实如此，”多特说道。

" [ðen] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , ['klʌmzɪli] ['wɔdlɪŋ] [tɔːrdz]
" **Then** **I'll** **try** **to** **believe** **you** **,** **"** **said** **the** **Platypus** **,** **clumsily** **waddling** **towards**
" 然后 患病的 尝试 到 相信 你 , " 说 这 鸭嘴兽 , 笨拙地 摇摇摆摆 向
[sʌm; səm] [græs] ,
some **grass** **,**
一些 草 ,

“那我就试着相信你吧。”鸭嘴兽说着，笨拙地摇摇摆摆地走向一片草地。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [ɪt'self] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] .
amongst **which** **it** **settled** **itself** **comfortably** **.**
在 哪个 它 定居 本身 舒适地 .

它在其中安家落户。

" [bʌt; bət] [its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['hjuːmənz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tel] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [fɪbz] , "
" **But** **it's** **very** **difficult** **to** **believe** **you** **Humans** **,** **for** **you** **tell** **such** **dreadful** **fibs** **,** **"**
" 但 它是 非常 难的 到 相信 你 人类 , 为了 你 告诉 这样的 可怕 纤维 , "
[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ,
it **continued** **,**
它 持续 ,

“但是，我很难相信你们人类，因为你们会说如此可怕的谎言，”它继续说道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [skwɜːtid] [sʌm; səm]['dɜːrti]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ɪts] [bɪl] ,

as	it	squirted	some	dirty	water	out	of	the	bag	that	surrounded	its	bill	,
作为	它	喷射	一些	肮脏的	水	出去	的	这	包	那	包围	它是	账单	,

它从包裹着喙部的囊袋里喷出一些脏水，

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm]['wɔːtər] ['biːtlz] , [smɔːl] [sneɪlz] [ænd; ənd] [mʌd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	swallowed	some	water	beetles	,	small	snails	and	mud	that	it	had
和	吞咽	一些	水	甲虫	,	小的	蜗牛	和	泥	那	它	有

[stɔːrd] [ðer; ðər] .

stored	there	.
存储	那里	.

它吞下了一些水甲虫、小蜗牛和它储存在那里的泥土。

" [siː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd][laɪd; liːd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !

"	See	,	for	instance	,	the	way	you	have	all	quarrelled	and	lied	about	me	!
"	看	,	为了	实例	,	这	方式	你	有	全部	争吵	和	撒谎了	关于	我	!

“例如，你们都看到了，你们是如何争吵、是如何撒谎诋毁我的！”

[wʌn] [greɪt] ['hjuːmən] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [fuːl] [ʌv; əv][ɔːl] , [sed] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['kriːtʃər] [æt; ət][ɔːl] ,

One	great	Human	,	the	biggest	fool	of	all	,	said	I	wasn't	a	live	creature	at	all	,
一	伟大的	人类	,	这	最大	傻子	的	全部	,	说	我	不是	一个	居住	生物	在	全部	,

一个伟大的人类，也是最大的傻瓜，竟然说我根本不是活物。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dʒoʊk] [ə'nʌðər] ['hjuːmən][hæd; həd] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

but	a	joke	another	Human	had	played	upon	him	.
但	一个	开玩笑	其他	人类	有	玩	之上	他	.

但那是另一个人类跟他开的一个玩笑。

[ðen] [ðeɪ] ['skwɔbəld] [tə'geðər] — [wʌn] ['seɪɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːvər] ; [ə'nʌðər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

Then	they	squabbled	together	—	one	saying	I	was	a	Beaver	;	another	that	I	was
然后	他们	争吵	一起	—	一	说	我	曾是	一个	海狸	;	其他	那	我	曾是

[ə; eɪ] [dʌk] ;

a	Duck	;
一个	鸭子	;

然后它们互相争吵起来——一个说我是海狸；另一个说我是鸭子；

[ə'nʌðər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊl] , [ɔːr][ə; eɪ][ræt] .

another	,	that	I	was	a	Mole	,	or	a	Rat	.
其他	,	那	我	曾是	一个	痣	,	或者	一个	鼠	.

还有人说我是鼹鼠或老鼠。

[ðen] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] , [ɔːr][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][leɪd] [egz] ,

Then	they	argued	whether	I	was	a	bird	,	or	an	animal	,	or	if	we	laid	eggs	,
然后	他们	争论	无论	我	曾是	一个	鸟	,	或者	一个	动物	,	或者	如果	我们	铺设	鸡蛋	,

然后他们争论我是鸟还是动物，或者我们是否会下蛋。

[ɔːr][nɑːt] ; [ænd; ənd] ['evriwʌn] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] , [fʊl] [ʌv; əv][laɪz] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

or	not	;	and	everyone	wrote	a	book	,	full	of	lies	,	all	out	of	his	head	.
或者	不是	;	和	每个人	写道	一个	书	,	满的	的	谎言	,	全部	出去	的	他的	头	.

或者没有；每个人都写了一本书，全是谎言，全都是凭空捏造的。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['hjuːmənz] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

"	That's	the	way	Humans	amuse	themselves	.
"	那就是	这	方式	人类	娱乐	他们自己	.

“这就是人类的娱乐方式。”

[ðeɪ] [raɪt] [bʊks] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

They	write	books	about	things	they	don't	understand	,
他们	写	图书	关于	事物	他们	不	理解	,

他们写书，内容却是他们不了解的事物。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [nuː] [bʊk] [sez] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl] [rɔːŋ] .

and	each	new	book	says	all	the	others	are	all	wrong	.
和	每个	新的	书	说道	全部	这	其他的	是	全部	错误的	.

每本新书都说其他所有书都是错的。

[its] [ə; eɪ] ['sɪli] [geɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [raɪt] [ə'baʊt] .

It's	a	silly	game	,	and	very	insulting	to	the	creatures	they	write	about	.
它是	一个	愚蠢的	游戏	,	和	非常	侮辱	到	这	生物	他们	写	关于	.

这游戏很愚蠢，而且对他们笔下的生物非常侮辱。

['hjuːmənz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Humans	at	the	other	end	of	the	world	,
人类	在	这	其他	结尾	的	这	世界	,

世界另一端的人类，

[huː] ['nevər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [roʊt] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

who	never	took	the	trouble	to	come	here	to	see	me	,	wrote	books	about	me	.
WHO	绝不	采取	这	麻烦	到	来	这里	到	看	我	,	写道	图书	关于	我	.

那些从未费心来看望我的人，却写了关于我的书。

[ðoʊz] [huː] [dɪd] [kʌm] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪmpjədənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [steɪd] [ə'weɪ] .

Those	who	did	come	were	more	impudent	than	those	who	stayed	away	.
那些	WHO	做过	来	是	更多的	厚颜无耻	比	那些	WHO	入住	离开	.

那些来的比那些没来的更厚颜无耻。

[ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ɪts] [hoʊm] ,

Their	idea	of	learning	all	about	a	creature	was	to	dig	up	its	home	,
他们的	主意	的	学习	全部	关于	一个	生物	曾是	到	挖	向上	它是	家	,

他们了解某种生物的方式就是挖出它的巢穴。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [wɪts] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	frighten	it	out	of	its	wits	,	and	kill	it	;
和	吓唬	它	出去	的	它是	智慧	,	和	杀	它	;

吓得它魂飞魄散，然后杀死它；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [muːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fʊləri] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

and	after	a	few	moons	of	that	sort	of	foolery	they	claimed	to	know	all	about	us	.
和	后	一个	很少	月亮	的	那	种类	的	愚蠢	他们	声称	到	知道	全部	关于	我们	.

几个月后，他们就装出一副很懂的样子，声称对我们的一切都了如指掌。

[ˌjuː 'es] !

Us	!
我们	!

我们!

[huːz] ['ænsestərz] [nuː] [ðə; ði][wɜːrld] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['hjuːmənz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ɔːl] .

whose	ancestors	knew	the	world	millions	of	years	before	the	ignorant	Humans	came	on	the	earth	at	all	.
谁	祖先	知道	这	世界	百万	的	年	前	这	无知	人类	来了	在	这	地球	在	全部	.

他们的祖先在无知的人类出现在地球上数百万年前就已经了解了这个世界。

" [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ['splʌtərd] [aʊt] [mɔːr] ['dɜːrti]['wɔːtər] , [ɪn][ɪts][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	The	Platypus	spluttered	out	more	dirty	water	,	in	its	indignation	.
"	这	鸭嘴兽	喷溅	出去	更多的	肮脏的	水	,	在	它是	愤慨	.

鸭嘴兽愤怒地喷出更多脏水。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [bɪˈkeɪm] ['veri] ['tɪmɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

The	**Kangaroo**	**became**	**very**	**timid**	**,**	**as**	**it**	**saw**	**the**	**rising**	**anger**	**of**	**the**	**Platypus**	**,**
这	袋鼠	成为	非常	胆小	,	作为	它	锯	这	上升	愤怒	的	这	鸭嘴兽	,

看到鸭嘴兽越来越愤怒，袋鼠变得非常胆怯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第3/7页

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['wɪspəd] [tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

and	it	whispered	to	Dot	to	say	something	to	calm	the	little	creature	.
和	它	低声说道	到	点	到	说	某物	到	冷静的	这	小的	生物	.

它悄悄告诉多特，让她说些什么来安抚这个小家伙。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [dɑːt] ;

"	A	million	years	is	a	very	long	time	,	"	said	Dot	;
"	一个	百万	年	是	一个	非常	长的	时间	,	"	说	点	;

“一百万年是很漫长的时间，”多特说；

[ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] .

unable	at	the	moment	to	think	of	anything	better	to	say	.
无法	在	这	片刻	到	思考	的	任何事物	更好的	到	说	.

一时想不出更好的说辞了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [mɔːr] ,

But	this	remark	angered	the	Platypus	more	,
但	这	评论	愤怒	这	鸭嘴兽	更多的	,

但这句话更激怒了鸭嘴兽。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [sə'spekt] [dɑːt][ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .

for	it	seemed	to	suspect	Dot	of	doubting	what	it	said	.
为了	它	似乎	到	怀疑	点	的	怀疑	什么	它	说	.

因为它似乎怀疑 Dot 对它所说的话有所怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː] ['klæmbəd] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] [aɪz] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['faɪəri] .

It	clambered	up	into	a	more	erect	position	,	and	its	little	brown	eyes	became	quite	fiery	.
它	攀爬	向上	进入	一个	更多的	直立	位置	,	和	它是	小的	棕色的	眼睛	成为	相当	火热	.

它爬了起来，摆出更直立的姿势，它那双棕色的小眼睛变得炯炯有神。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [aɪ] [sed] ['mɪljənz] !

"	I	didn't	say	a	million	;	I	said	millions	!
"	我	没有	说	一个	百万	;	我	说	百万	!

“我没说一百万，我说的是数百万！”

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [baɪ][ə; eɪ] [boʊn] [ɪn] [maɪ]['bɑːdi] [ðæt] [maɪ] ['ænsestərz] [wɜːr; wər][ðə; ði] - ,

I	can	prove	by	a	bone	in	my	body	that	my	ancestors	were	the	Amphitherium	,
我	能	证明	经过	一个	骨	在	我的	身体	那	我的	祖先	是	这	-	,

我可以用我身上的骨头证明，我的祖先是两栖兽。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - !

the	Amphilestes	,	the	Phascolotherium	,	and	the	Stereognathus	!
这	-	,	这	-	,	和	这	-	!

安菲勒斯兽、袋兽和立体颚兽！

" ['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

"	almost	shrieked	the	little	creature	.
"	几乎	尖叫	这	小的	生物	.

“小家伙几乎尖叫起来。”

[ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sɔːŋ]

THE	PREHISTORIC	CREATURES	OF	THE	PLATYPUS'S	SONG
这	史前	生物	的	这	-	歌曲

鸭嘴兽之歌中的史前生物

[dɑːt] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɔːl] [ðiːz] [wɜːrdz] [ment] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

Dot	**didn't**	**understand**	**what**	**all**	**these**	**words**	**meant**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**Kangaroo**
点	没有	理解	什么	全部	这些	字	意思是	,	和	看起来	在	这	袋鼠

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ;

for	**an**	**explanation**	**;**
为了	一个	解释	;

多特不明白这些词是什么意思，便看向袋鼠寻求解释；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['iːðər] ,

but	**she**	**saw**	**that**	**the**	**Kangaroo**	**didn't**	**understand**	**either**	**,**
但	她	锯	那	这	袋鼠	没有	理解	任何一个	,

但她发现袋鼠也不明白。

['oʊnli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [baɪ] [ə; eɪ] [kɑːm] [ə'pɪrəns] ,

only	**she**	**was**	**trying**	**to**	**hide**	**her**	**ignorance**	**by**	**a**	**calm**	**appearance**	**,**
仅有的	她	曾是	尝试	到	隐藏	她	无知	经过	一个	冷静的	外貌	,

她只是试图用平静的外表来掩饰自己的无知。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪbəld] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [græs] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔː] .

while	**she**	**nibbled**	**the**	**end**	**of**	**a**	**long**	**grass**	**she**	**held**	**in**	**her**	**fore**	**paw**	**.**
尽管	她	轻咬	这	结尾	的	一个	长的	草	她	握住	在	她	前	爪子	.

她用前爪抓着一根长草的末端，轻轻地啃着。

[bʌt; bət] [dɑːt] ['noʊtɪst] , [baɪ] [ðə; ði] [slaɪt] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔː] ,

But	**Dot**	**noticed**	**,**	**by**	**the**	**slight**	**trembling**	**of**	**the**	**little**	**black**	**paw**	**,**
但	点	注意到	,	经过	这	轻微	发抖	的	这	小的	黑色的	爪子	,

但多特注意到，那只黑色的小爪子微微颤抖着。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvəs] .

that	**the**	**Kangaroo**	**was**	**very**	**nervous**	**.**
那	这	袋鼠	曾是	非常	紧张的	.

袋鼠非常紧张。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] ['plætɪpʊs] ; [soʊ] [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

She	**thought**	**she**	**would**	**try**	**and**	**say**	**something**	**to**	**please**	**Platypus**	**;**	**so**	**she**	**asked**	**,**
她	想法	她	会	尝试	和	说	某物	到	请	鸭嘴兽	;	所以	她	问	,

['veri] ['kaɪndli] ,

very	**kindly**	**,**
非常	亲切地	,

她想试着说些什么来讨鸭嘴兽欢心，于是她非常客气地问道：

[ɪf] [ðə; ði] [boʊn] ['evər] [hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] .

if	**the**	**bone**	**ever**	**hurt**	**it**	**.**
如果	这	骨	曾经	伤害	它	.

如果骨头疼痛的话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .

But	**this**	**strange**	**creature**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**notice**	**the**	**remark**	**.**
但	这	奇怪的	生物	做过	不是	似乎	到	注意	这	评论	.

但这只奇怪的生物似乎并没有注意到这句话。

['setlɪŋ] [ɪt'self] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [græs] , [ˌaɪ 'tiː] ['mʌtəd] [ɪn] ['kɑːmɜ˞, 'kɑːlmɜ˞]

Settling	**itself**	**more**	**comfortably**	**amongst**	**the**	**grass**	**,**	**it**	**muttered**	**in**	**calmer**
安顿	本身	更多的	舒适地	在	这	草	,	它	低声说道	在	更平静

[toʊnz] ,

tones	**,**
音调	,

它更舒服地躺在草丛中，用更平静的语调低声说道：

" [aɪ] [treɪs] [maɪ] ['ænsestri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] [eɪdʒ] .

"	**I**	**trace**	**my**	**ancestry**	**back**	**to**	**the**	**Oolite**	**Age**	**.**
"	我	痕迹	我的	祖先	后退	到	这	鲕粒	年龄	.

“我的祖先可以追溯到鲕粒灰岩时代。”

[wer] [dʌz] [mæn] [kʌm] [ɪn] ? "
Where does man come in ? "
在哪里 做 男人 来 在 ? "

那么，人又扮演着怎样的角色呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dɑːt] .
" I don't know , " said Dot .
" 我 不 知道 , " 说 点 .

“我不知道，”多特说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [kən'temptʃuəsli] , " ['hjuːmənz][ɑːr; ər][soʊ]
" Of course you don't ! " replied the Platypus , contemptuously , " Humans are so
" 的 课程 你 不 ! " 回复 这 鸭嘴兽 , 轻蔑地 , " 人类 是 所以
['ɪgnərənt] !
ignorant !
无知 !

“当然你不会！”鸭嘴兽轻蔑地回答道，“人类真是太无知了！”

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [nuː] .
That is because they are so new .
那 是 因为 他们 是 所以 新的 .

那是因为它们太新了。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪljən] ['jɪrz] ,
When they have existed a few more million years ,
什么时候 他们 有 存在 一个 很少 更多的 百万 年 ,

当它们再存在几百万年后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][oʊld] ['fæməliz] ; [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] ['kwaɪət] , [ɪk'skluːsɪv] ['lɪvɪŋ] ,
they will be more like us of old families ; they will respect quiet , exclusive living ,
他们 将要 是 更多的 喜欢 我们 的 老的 家庭 ; 他们 将要 尊重 安静的 , 独家的 活的 ,

他们会更像我们这些老派家庭；他们会尊重安静、私密的生活方式。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] ,
like that of the Ornithorhynchus Paradoxus , and will not be so inquisitive ,
喜欢 那 的 这 鸟喙龙 悖论 , 和 将要 不是 是 所以 好奇 ,
['pʊʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [naʊ] .
pushing , and dangerous as now .
推动 , 和 危险的 作为 现在 .

就像 Ornithorhynchus Paradoxus 一样，不会像现在这样好奇、咄咄逼人、危险。

[ðə; ði][eɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [raɪt] [bʊks] ,
The age will come when they will understand , and will cease to write books ,
这 年龄 将要 来 什么时候 他们 将要 理解 , 和 将要 停止 到 写 图书 ,

终有一天，他们会明白一切，不再写书。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [piːs] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .
and there will be peace for everyone .
和 那里 将要 是 和平 为了 每个人 .

所有人都将享有和平。

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [naʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
" The Kangaroo now thought it a good opportunity to change the subject ,
" 这 袋鼠 现在 想法 它 一个 好的 机会 到 改变 这 主题 ,

袋鼠觉得这是个转移话题的好机会。

[ænd; ənd]['dʒentli] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [dɑːts] [lɔːst] [weɪ] , ['seɪɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd]
and gently introduced the topic of Dot's lost way , saying how she had found
和 轻轻地 介绍 这 话题 的 点的 丢失的 方式 , 说 如何 她 有 成立
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
the little girl ,
这 小的 女孩 ,

然后她委婉地提起多特迷路的事，说了她是如何找到这个小女孩的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['evər] [sɪns] .

and	had	taken	care	of	her	ever	since	.
和	有	已采取	关心	的	她	曾经	自从	.

从那时起就一直照顾她。

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [jɔːnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [waɪlst] [ðə; ði]

The	Platypus	did	not	seem	interested	,	and	yawned	more	than	once	whilst	the
这	鸭嘴兽	做过	不是	似乎	感兴趣的	,	和	打哈欠	更多的	比	一次	而	这

[ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] .

Kangaroo	spoke	.
袋鼠	辐	.

鸭嘴兽似乎不感兴趣，袋鼠说话的时候，它不止一次地打哈欠。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [huː] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

"	The	question	is	,	"	concluded	the	Kangaroo	,	"	who	shall	I	ask	to	find	it	?
"	这	问题	是	,	"	结束	这	袋鼠	,	"	WHO	将	我	问	到	寻找	它	?

“问题是，”袋鼠总结道，“我该找谁来帮我找到它呢？”

['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Someone	must	know	where	it	is	.	"
某人	必须	知道	在哪里	它	是	.	"

肯定有人知道它在哪儿。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [jɔːnɪŋ] [ə'gen] ,

"	Of	course	,	"	said	the	Platypus	,	yawning	again	,
"	的	课程	,	"	说	这	鸭嘴兽	,	打哈欠	再次	,

“当然，”鸭嘴兽说着，又打了个哈欠。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] [ɪts] [web] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɪts] [bɪl] ,

without	so	much	as	putting	its	web	foot	in	front	of	its	bill	,
没有	所以	很多	作为	推杆	它是	网站	脚	在	正面	的	它是	账单	,

甚至连蹼足都没伸到喙前面，

[wɪtʃ] [dɑːt] [θɔːt] ['veri] [ruːd] , [ɔːr] [els] ['veri] ['eɪnʃənt] ['mænərz] .

which	Dot	thought	very	rude	,	or	else	very	ancient	manners	.
哪个	点	想法	非常	粗鲁的	,	或者	别的	非常	古老的	礼仪	.

多特觉得这非常粗鲁，或者说是非常古老的礼仪。

" ['lɪt(ə)l] ['hjuːmən] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [kʌm] [ə'baʊt] [jʊr; jər]

"	Little	Human	,	"	it	said	,	"	tell	me	what	kind	of	bush	creatures	come	about	your
"	小的	人类	,	"	它	说	,	"	告诉	我	什么	种类	的	衬套	生物	来	关于	你的

['bɜːroʊ] . "

burrow	.	"
洞穴	.	"

“小家伙，”它说，“告诉我，你的洞穴附近都有哪些灌木丛生物。”

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	live	in	a	cottage	,	"	she	said	,
"	我们	居住	在	一个	小屋	,	"	她	说	,

“我们住在一间小屋里，”她说。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] ,

but	seeing	that	the	Platypus	did	not	like	to	be	corrected	,
但	看到	那	这	鸭嘴兽	做过	不是	喜欢	到	是	已更正	,

但是，鉴于鸭嘴兽不喜欢被纠正，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [kwaɪt] [ʃɑːkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

and	that	the	Kangaroo	looked	quite	shocked	at	her	doing	so	,
和	那	这	袋鼠	看起来	相当	震惊	在	她	正在做	所以	,

袋鼠似乎对她的举动感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] .

she	hurriedly	described	the	creatures	she	had	seen	there	.
她	匆匆	描述	这	生物	她	有	已见	那里	.

她匆匆描述了她在那里看到的生物。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['krikɪts] , ['græsˌhɔpəz] , [maɪs] , ['lɪzərdz] , ['swɔləuz] , [ə'pɔsəmz] ,

She	said	there	were	Crickets	,	Grasshoppers	,	Mice	,	Lizards	,	Swallows	,	Opossums	,
她	说	那里	是	蟋蟀	,	蚱蜢	,	小鼠	,	蜥蜴	,	燕子	,	负鼠	,

['flaɪɪŋ] [fɔksiz] , - , ['mægˌpaɪs] , [ænd; ənd] ['ʃɛpɝdz] [kəm'pænjənz] — —

Flying	Foxes	,	Kookooburras	,	Magpies	,	and	Shepherd's	Companions	—	—
飞行	狐狸	,	-	,	喜鹊	,	和	牧羊人的	同伴	—	—

她说那里有蟋蟀、蚱蜢、老鼠、蜥蜴、燕子、负鼠、狐蝠、笑翠鸟、喜鹊和牧羊犬——

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ɪts] [web] [fʊt] ; " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	interrupted	the	Platypus	,	with	a	wave	of	its	web	foot	;	"	that	is	the	right	one	.
"	中断	这	鸭嘴兽	,	和	一个	海浪	的	它是	网站	脚	;	"	那	是	这	正确的	一	.

"

"
"

“鸭嘴兽挥了挥蹼足，打断了它的话；“就是这个。”

" [huː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] ['æŋkʃəsli] , [tə'geðər] .

"	Who	?	"	asked	the	Kangaroo	and	Dot	anxiously	,	together	.
"	WHO	?	"	问	这	袋鼠	和	点	焦虑地	,	一起	.

“谁？”袋鼠和多特焦急地异口同声地问道。

" [ðə; ði][bɜːrd][juː; jʊ] [kɔːl] ['ʃɛpɝdz] [kəm'pænjən] .

"	The	bird	you	call	Shepherd's	Companion	.
"	这	鸟	你	称呼	牧羊人的	伴侣	.

“你称之为牧羊人伴侣的鸟儿。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['rɪkəti] [dɪk] , [ɔːr] ['wɪli] ['wægteɪl] .

Some	of	you	call	it	Rickety	Dick	,	or	Willy	Wagtail	.
一些	的	你	称呼	它	摇摇晃晃的	迪克	,	或者	威利	鹡鸰	.

你们有些人称它为“摇摇欲坠的迪克”，或者“威利·瓦格泰尔”。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] .

"	Turning	to	the	Kangaroo	especially	,	it	continued	.
"	转弯	到	这	袋鼠	尤其	,	它	持续	.

“尤其谈到袋鼠时，它继续说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [soʊ] [əb'truːsɪv] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ]

"	If	you	can	bring	yourself	to	speak	to	anything	so	obtrusive	and	gossiping
"	如果	你	能	带来	你自己	到	说话	到	任何事物	所以	碍眼的	和	八卦

,

,
,

“如果你能忍受和这种爱管闲事、爱嚼舌根的人说话，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ænsestri] [ɔːr] ['mænərz] [wət'evər] ,

without	any	ancestry	or	manners	whatever	,
没有	任何	祖先	或者	礼仪	任何	,

没有出身，也没有礼仪，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɜːrd] .

you	will	be	able	to	learn	all	you	need	from	that	bird	.
你	将要	是	有能力的	到	学习	全部	你	需要	从	那	鸟	.

你将能够从那只鸟身上学到你需要的一切。

['hju:mənz][ænd; ənd] ['wægteɪl] ['frætənaiz] [tə'geðər] .

Humans	and	Wagtails	fraternise	together	.
人类	和	鹡鸰	联谊	一起	.

人类和鹡鸰友好相处。

[ðeə(r)] [bəuθ][poʊst] - ['gleɪʃ(ə)l] . "

They're	both	post	-	glacial	.	"
它们是	两个都	邮政	-	冰川	.	"

它们都属于后冰期时期。

" [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , ['greɪtfəli] .

"	I	knew	you	could	advise	me	,	"	said	the	Kangaroo	,	gratefully	.
"	我	知道	你	可以	建议	我	,	"	说	这	袋鼠	,	感激不尽	.

“我就知道你能给我建议，”袋鼠感激地说。

" [oʊ] ! ['plætɪpʊs] , [haʊ] ['klevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !

"	Oh	!	Platypus	,	how	clever	you	are	!
"	哦	!	鸭嘴兽	,	如何	聪明的	你	是	!

“哦！鸭嘴兽，你真聪明！”

" [kraɪd] [dɑ:t] , ['klæpɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] .

"	cried	Dot	,	clapping	her	hands	.
"	哭	点	,	鼓掌	她	双手	.

“多特拍着手喊道。”

[də'rektli; daɪ'rektli][dɑ:t][hæd; həd]['spoʊkən][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]

Directly	Dot	had	spoken	she	saw	that	she	had	offended	the	queer	little
直接地	点	有	说	她	锯	那	她	有	被冒犯了	这	酷儿	小的

['kri:tʃər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .

creature	before	her	.
生物	前	她	.

多特刚开口说话，就发现自己冒犯了眼前这个古怪的小家伙。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪzd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

It	raised	itself	with	an	air	of	offended	dignity	that	was	unmistakable	.
它	提高	本身	和	一个	空气	的	被冒犯了	尊严	那	曾是	毋庸置疑	.

它昂起身来，带着一种不容置疑的、受辱的尊严。

" [ðə; ði] [neɪm] ['plætɪpʊs] [ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] , " [ˌaɪ 'ti:] [ri'mɑ:kt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] [sɪ'vɪrli] , "

"	The	name	Platypus	is	insulting	,	"	it	remarked	,	looking	at	the	child	severely	,	"
"	这	姓名	鸭嘴兽	是	侮辱	,	"	它	评论	,	寻找	在	这	孩子	严重	,	"

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [brɔ:d] - ['fʊtɪd] ,

it	means	broad	-	footed	,
它	方法	广阔	-	有脚的	,

“鸭嘴兽这个名字很侮辱人，”它严厉地看着孩子说道，“它的意思是宽脚。”

[ə; eɪ] ['vʌlgər] ['su:dənɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bru:təli] [kɔ:rs]

a	vulgar	pseudonym	which	could	only	have	emanated	from	the	brutally	coarse
一个	庸俗	笔名	哪个	可以	仅有的	有	散发	从	这	残酷地	粗

[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] .

expressions	of	a	Human	.
表达式	的	一个	人类	.

一个粗俗的化名，只能出自人类粗鄙无耻的言辞。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌɔ:rnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑ:ksəs] .

My	name	is	Ornithorhynchus	Paradoxus	.
我的	姓名	是	鸟喙龙	悖论	.

我的名字是奇异鸟喙鸟（Ornithorhynchus Paradoxus）。

[bɪ'saɪdz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] [frʌnt] [fi:t] [kæn; kən][ɪk'spænd] , [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔ:lsoʊ]['kɑ:ntrækt] ; [si:] !

Besides	,	even	if	my	front	feet	can	expand	,	they	can	also	contract	;	see	!
除了	,	甚至	如果	我的	正面	脚	能	扩张	,	他们	能	还	合同	;	看	!

此外，即使我的前脚可以伸长，它们也可以收缩；你看！

[æz; əz] ['næroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːdz] [klɔː] .

as	narrow	and	refined	as	a	bird's	claw	.
作为	狭窄的	和	精制	作为	一个	鸟类	爪	.

像鸟爪一样纤细精致。

[əb'zɜːrv] , [tuː] , [ðæt] [maɪ][haɪnd] [fiːt] [ɑːr; ər] ['næroʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['siːlz] [fɪn] ,

Observe	,	too	,	that	my	hind	feet	are	narrow	,	and	like	a	seal's	fin	,
观察	,	也	,	那	我的	后	脚	是	狭窄的	,	和	喜欢	一个	海豹的	鳍	,

还要注意的是，我的后脚很窄，像海豹的鳍一样。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [moʊlz] [fʊt] .

though	it	has	been	described	as	a	mole's	foot	.
尽管	它	有	到过	描述	作为	一个	鼹鼠的	脚	.

虽然它被形容为鼹鼠的脚。

" [æz; əz][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [spoʊk] , [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] [ɪts] ['streɪndʒli] ['dɪfrənt] [fiːt] ,

"	As	the	Platypus	spoke	,	and	thrust	out	its	strangely	different	feet	,
"	作为	这	鸭嘴兽	辐	,	和	推力	出去	它是	奇怪的	不同的	脚	,

“鸭嘴兽一边说话，一边伸出它那奇特的脚，

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [edʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][dɑːt][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

the	Kangaroo	edged	a	little	closer	to	Dot	and	whispered	in	her	ear	.
这	袋鼠	边缘	一个	小的	更近	到	点	和	低声说道	在	她	耳朵	.

袋鼠悄悄靠近多特，在她耳边低语。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][juːz] [lɔːŋ] [wɜːrdz] ;

"	It's	getting	angry	,	and	is	beginning	to	use	long	words	;
"	它是	获得	生气的	,	和	是	开始	到	使用	长的	字	;

它开始生气了，并且开始使用长词；

[duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] ! "

do	be	careful	what	you	say	or	it	will	be	terrible	!	"
做	是	小心	什么	你	说	或者	它	将要	是	糟糕的	!	"

说话要小心，否则后果不堪设想！

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [dɑːt] ; " [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ['pærə] — ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	Dot	;	"	I	did	not	wish	to	hurt	your	feelings	,	Para	—	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	点	;	"	我	做过	不是	希望	到	伤害	你的	情怀	,	帕拉	—	,

[pɑː] — [raː] — [dɑːks] — [ˌjuː 'es] . "

Pa	—	ra	—	dox	—	us	.	"
宾夕法尼亚州	—	拉	—	dox	—	我们	.	"

“请原谅，”多特说；“我不想伤害你的感情，帕拉——，帕——拉——多克斯——我们。”

" [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

"	Ornithorhynchus	Paradoxus	,	if	you	please	,	"	insisted	the	little	creature	.
"	鸟喙龙	悖论	,	如果	你	请	,	"	坚持	这	小的	生物	.

“请叫我奇异鸟嘴兽（Ornithorhynchus Paradoxus）吧，”小家伙坚持道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] - [smɪθ] - [dʒəʊnz] , [ænd; ənd][aɪ]

"	How	would	you	like	it	if	your	name	was	Jones	-	Smith	-	Jones	,	and	I
"	如何	会	你	喜欢	它	如果	你的	姓名	曾是	琼斯	-	史密斯	-	琼斯	,	和	我

[kɔːld] [juː; jʊ][wʌn][dʒəʊnz] ,

called	you	one	Jones	,
称为	你	一	琼斯	,

“如果你的姓氏是琼斯-史密斯-琼斯，而我一直叫你琼斯，你感觉如何？”

[ɔːr][wʌn] [smɪθ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [seɪ] [bəuθ][ðə; ði][dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [smɪθs] ?

or	one	Smith	,	and	did	not	say	both	the	Jones	and	the	Smiths	?
或者	一	史密斯	,	和	做过	不是	说	两个都	这	琼斯	和	这	史密斯	?

或者只说一个史密斯，而没有说琼斯和史密斯两个家族?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['sensətɪv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪz] .

You	have	no	idea	how	sensitive	our	race	is	.
你	有	不	主意	如何	敏感的	我们的	种族	是	.

你根本不知道我们这个种族有多么敏感。

[juː; jʊ]['hjuːmənz][hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][ɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] .

You	Humans	have	no	feelings	at	all	compared	with	ours	.
你	人类	有	不	情怀	在	全部	比较的	和	我们的	.

和我们人类相比，你们人类根本没有任何感情。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[maɪ] [fɪfθ] [per] [ʌv; əv] [nəːvs] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] !

my	fifth	pair	of	nerves	are	larger	than	a	man's	!
我的	第五	一对	的	神经	是	更大的	比	一个	男人的	!

我的第五对神经比男人的还要大!

['hjuːmənz][get][ɑːn][maɪ] [nəːvs] ['dredfəli] !

Humans	get	on	my	nerves	dreadfully	!
人类	得到	在	我的	神经	极其糟糕	!

人类真是太让我心烦了!

" [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn] [dɪs'gʌstɪd] ['æksənts] .

"	it	ended	in	disgusted	accents	.
"	它	结束	在	厌恶	口音	.

“最后，人们用厌恶的语气结束了对话。”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] , ['suːðɪŋli] .

"	She	did	not	mean	to	hurt	you	,	"	said	the	gentle	Kangaroo	,	soothingly	.
"	她	做过	不是	意思是	到	伤害	你	,	"	说	这	温和的	袋鼠	,	舒缓地	.

“她不是故意要伤害你的，”温柔的袋鼠轻声安慰道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'gen] ? "

"	Is	there	anything	we	can	do	to	make	you	feel	comfortable	again	?	"
"	是	那里	任何事物	我们	能	做	到	制作	你	感觉	舒服的	再次	?	"

“我们能做些什么让你感觉舒服些吗？”

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [said] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] , [naʊ] ['mɔːrnf(ə)l] [ænd; ənd]

"	There	is	nothing	you	can	do	,	"	sighed	the	Platypus	,	now	mournful	and
"	那里	是	没有什么	你	能	做	,	"	叹了口气	这	鸭嘴兽	,	现在	悲哀	和

[dɪ'prest] .

depressed	.
郁闷	.

“你什么也做不了，”鸭嘴兽叹了口气，此刻它悲伤又沮丧。

" [aɪ][mʌst; məst] [sɪŋ] .

"	I	must	sing	.
"	我	必须	唱歌	.

我必须唱歌。

['oʊnli]['mjuːzɪk][kæn; kən]['kwaɪət][maɪ] [nəːvs] .

Only	music	can	quiet	my	nerves	.
仅有的	音乐	能	安静的	我的	神经	.

只有音乐才能让我平静下来。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θrenədi] [kəm'poʊzd] [baɪ][maɪ'self] ,

I	will	sing	a	little	threnody	composed	by	myself	,
我	将要	唱歌	一个	小的	悲歌	由	经过	我	,

我将演唱一首我自己创作的小挽歌。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

about	the	good	old	days	of	this	world	before	the	Flood	.
关于	这	好的	老的	天	的	这	世界	前	这	洪水	.

讲述洪水之前这个世界的美好旧时光。

" [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [spoʊk] , [ðə; ði] [ˈplætɪpʊs] [muːvd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]

"	And	as	it	spoke	,	the	Platypus	moved	into	an	upright	position	amongst	the
"	和	作为	它	辐	,	这	鸭嘴兽	已搬	进入	一个	直立	位置	在	这

[ˈtʌsək] [græs] ,

tussock	grass	,
簇草	草	,

“说话间，鸭嘴兽在簇生的草丛中直立起来。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːf] ['oʊpənd] [ɪts] [bɪl] [tuː; tə] [sɪŋ] .

and	after	a	little	cough	opened	its	bill	to	sing	.
和	后	一个	小的	咳嗽	打开	它是	账单	到	唱歌	.

它轻咳一声，张开嘴唱歌。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [kept] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][dɑːt] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [əˈtentɪv]

The	Kangaroo	kept	very	close	to	Dot	,	and	warned	her	to	be	very	attentive
这	袋鼠	保留	非常	关闭	到	点	,	和	警告	她	到	是	非常	细心

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

to	the	song	,
到	这	歌曲	,

袋鼠一直跟在多特身边，并提醒她要仔细听歌声。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ['eni] [əˈkaʊnt] .

and	not	to	interrupt	it	on	any	account	.
和	不是	到	打断	它	在	任何	帐户	.

任何情况下都不得中断。

['ɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] , [dɑːt] [hɜːrd] [ðɪs]

Almost	before	the	Kangaroo	had	ceased	to	whisper	in	her	ear	,	Dot	heard	this
几乎	前	这	袋鼠	有	停止	到	耳语	在	她	耳朵	,	点	听到	这

[streɪndʒ] [sɔːŋ] ,

strange	song	,
奇怪的	歌曲	,

袋鼠还没来得及停止在她耳边低语，多特就听到了这首奇怪的歌。

[sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][pɪˈkjuːliər] [tuːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] ,

sung	to	the	most	peculiar	tune	she	had	ever	heard	,
唱	到	这	最多	奇特	调	她	有	曾经	听到	,

唱着一首她听过最奇特的曲子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] ['vɔɪsɪz] .

and	in	the	funniest	of	little	squeaky	voices	.
和	在	这	最搞笑	的	小的	吱吱作响	声音	.

而且是用最滑稽的、尖细的声音说的。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪˈgwɑːnədɑːn] [rɪˈpəʊzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

The	fairest	Iguanodon	reposed	upon	the	shore	;
这	最公平	禽龙	安息	之上	这	支撑	;

最美丽的禽龙静静地躺在岸边；

[ɪkˈstendɪd] [leɪ] [hɜːr; hər] ['bjuːtiəs] [fɔːrm] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [mɔːr] .

Extended	lay	her	beauteous	form	,	a	hundred	feet	and	more	.
扩展	躺	她	美丽的	形式	,	一个	百	脚	和	更多的	.

她美丽的身躯舒展地躺着，足有百尺长。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] ['reɪz] [flæˈmɪvəməs] , [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] - [blæk] [sænd] ;

The	sun	,	with	rays	flammivomous	,	beat	on	the	blue	-	black	sand	;
这	太阳	,	和	射线	火的	,	打	在	这	蓝色的	-	黑色的	沙	;

太阳带着炽热的光芒，照射在蓝黑色的沙滩上；

[ænd; ənd] ['spɔːrtɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɔːriən] [dɪ'spɔːtid] [ɑːn][ðə; ðɪ][strænd] ;

And	sportive	little	Saurians	disported	on	the	strand	;
和	运动型	小的	蜥蜴	被驱逐	在	这	链	;

活泼的小蜥蜴们在沙滩上嬉戏玩耍;

[bʌt; bət][ɔːft][ðə; ðɪ][ɪ'gwɑːnədɑːn] [rɪ'pruːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [gliː] ,

But	oft	the	Iguanodon	reproved	them	in	their	glee	,
但	经常	这	禽龙	责备	他们	在	他们的	高兴	,

但禽龙常常在它们的欢欣雀跃中斥责它们,

[ænd; ənd] [sed] , " [ə'læs] !

And	said	,	"	Alas	!
和	说	,	"	唉	!

然后说道:"唉!

[ðɪs] ['sɔːriən] [eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !

this	Saurian	Age	is	not	what	it	should	be	!
这	蜥蜴	年龄	是	不是	什么	它	应该	是	!

这个蜥蜴时代并不像它应该的那样!

" [ðen] , [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːr'keɪɪk] [siː] , [ðə; ðɪ] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs]

"	Then	,	forth	from	that	archaic	sea	,	the	Ichthyosaurus
"	然后	,	前进	从	那	古老的	海	,	这	鱼龙

然后,从那片古老的海洋中,出现了鱼龙。

[ʌp'rəjz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪni] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ˌniːə'kəjmiən] [fʌs] ,

Uprose	upon	his	finny	wings	,	with	neocomian	fuss	,
玫瑰	之上	他的	芬尼	翅膀	,	和	新康米安	大惊小怪	,

他张开鳍状翅膀,带着新喜剧般的喧闹,升了起来。

" [oʊ][ɪ'gwɑːnədɑːn] !

"	O	Iguanodon	!
"	哦	禽龙	!

"哦,禽龙!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

"	he	cried	,	as	he	approached	the	shore	,
"	他	哭	,	作为	他	接近	这	支撑	,

他一边走向岸边,一边喊道:"

" [waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðʌs] - , [lʌv] ?

"	Why	art	thou	thus	dysthynic	,	love	?
"	为什么	艺术	你	因此	-	,	爱	?

"亲爱的,你为何如此悲观厌世?"

[kʌm] , [raɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sɔːr] ,

Come	,	rise	with	me	,	and	soar	,
来	,	上升	和	我	,	和	翱翔	,

来吧,与我一同升空,翱翔天际。

[ɔːr] [liːv] [ðiːz] [ˌɛs.ʧu'ɛɹi.ən] ['siːz] , [ænd; ənd]['wɑːndər][ɪn][ðə; ðɪ] [groʊv] ;

Or	leave	these	estuarian	seas	,	and	wander	in	the	grove	;
或者	离开	这些	河口	海域	,	和	漫步	在	这	树林	;

或者离开这片河口海域,漫步于树林之中;

[bɪ'hoʊld] !

Behold	!
看哪	!

看!

[ə; eɪ][bɜːrd] - [laɪk] ['reptaɪl] [fɪʃ] [ɪz] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [lʌv] !

a	bird	-	like	reptile	fish	is	dying	for	thy	love	!
一个	鸟	-	喜欢	爬虫	鱼	是	垂死	为了	你的	爱	!

一只形似鸟类的爬行鱼正在为你而死!

" [ðen] , [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [kə'nɪfərəs] [groʊv] [ðeɪ] ['wɔndəd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
" Then , through the dark coniferous grove they wandered side by side ,
" 然后 , 通过 这 黑暗的 针叶 树林 他们 漫步 边 经过 边 ,

然后，他们并肩穿过幽暗的针叶林。

[ðə; ði] ['tendər] [ɪ'gwɑːnədɑːn][ænd; ənd] [ˌɪkθiə'sɔːriən] [braɪd] ;
The tender Iguanodon and Ichthyosaurian bride ;
这 投标 禽龙 和 鱼龙 新娘 ;

温柔的禽龙和鱼龙新娘；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] - [er] , [ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] [briːz] ,
And through the enubilious air , the carboniferous breeze ,
和 通过 这 - 空气 , 这 石炭纪 微风 ,

穿过弥漫的空气，吹来石炭纪的微风，

[ə'woʊk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [æm'fɪbiəs] [saɪz] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Awoke , with their amphibious sighs , the silence in the trees .
醒来 , 和 他们的 水陆两用 叹息 , 这 沉默 在 这 树木 .

树木的寂静被它们两栖动物的叹息声打破。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ðeɪ] [kraɪd] , [boʊ'tɔːrəs] - [toʊnd] , " [wen] ['eɪdʒɪz] [ˌɪntər'viːn] ,
" To think , " they cried , botaurus - toned , " when ages intervene ,
" 到 思考 , " 他们 哭 , 植物 - 色调 , " 什么时候 年龄 干预 ,

“想想看，”他们用博托鲁斯式的语气喊道，“当岁月流逝，

['aʊər; ɑːr] ['ɑːsiəs] ['fɑːs(ə)l][fɔːrmz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [mju'ziːəm] [siːn] !
Our osseous fossil forms will be in some museum seen !
我们的 骨性的 化石 表格 将要 是 在 一些 博物馆 已见 !

我们的骨骼化石将会在某个博物馆展出！

" [bɪ'məʊnɪŋ] [ðʌs] , [baɪ] ['djuːməs] [pæθ] , [ðeɪ] [krʌʃt] [ðə; ði] [-] [groʊθ] ,
" Bemoaning thus , by dumous path , they crushed the cycad's growth ,
" 哀叹 因此 , 经过 愚蠢的 小路 , 他们 碎 这 苏铁的 生长 ,

“他们就这样哀叹着，用愚蠢的方式扼杀了苏铁的生长，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['θʌndər] , [mɑːrkt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .
And many a crash , and thunder , marked the progress of them both .
和 许多 一个 碰撞 , 和 雷 , 标记 这 进步 的 他们 两个都 .

他们一路行进，一路伴随着无数的撞击声和雷鸣声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['estʃueri] , [ðə; ði] [ˌɛkskæn'dɛsənt] [sʌn]
And when they reached the estuary , the excandescent sun
和 什么时候 他们 达到 这 河口 , 这 膨胀的 太阳

当他们到达河口时，耀眼的太阳正照耀着他们。

[wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [heftid] [siː] ; [ðer; ðər] ['sɔːriən] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Was setting o'er the hefted sea ; their saurian day was done .
曾是 环境 超过 这 举起 海 ; 他们的 蜥蜴 天 曾是 完毕 .

正驶过波涛汹涌的大海；他们的蜥蜴时代结束了。

[ðen] [reɪzd] [ðeɪ] - [aɪz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [muːn] ,
Then raised they paraseline eyes unto the flaming moon ,
然后 提高 他们 - 眼睛 到 这 炽盛 月亮 ,

然后他们抬起纤细的眼睛，望向燃烧的月亮。

[ænd; ənd] [wept] — [ðə; ði] [ˌniːə'kəjmiən] [eɪdʒ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɔːl] [tuː] [suːn] !
And wept — the Neocomian Age was passing all too soon !
和 哭泣 — 这 新康米安 年龄 曾是 通过 全部 也 很快 !

于是我哭了——新康米亚时代结束得太快了！

[oʊ][ɪ'gwɑːnədɑːn] !
O Iguanodon !
哦 禽龙 !

哦，禽龙！

[oʊ] [ɜːrθ] !
O **Earth** **!**
哦 地球 !

哦，地球！

[oʊ] [ˌɪkθɪrˈsɑːrəs] !
O **Ichthyosaurus** **!**
哦 鱼龙 !

哦，鱼龙！

[oʊ] - [ˈsɔːriən] !
O **Melanocephalous** **saurians** **!**
哦 - 蜥蜴 !

哦，黑头蜥蜴们！

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦！

([hɪr] [ðə; ði] [ˈplætɪpʊs] [wʌz; wəz] [ˈsɔbiŋ])
(**Here** **the** **Platypus** **was** **sobbing** **)**
(这里 这 鸭嘴兽 曾是 啜泣)

（鸭嘴兽在这里啜泣）

[oʊ] , - [əbˈskjʊr] — [oʊ] ! [oʊ] !
Oh **,** **Troglyodites** **obscure** **—** **oh** **!** **oh** **!**
哦 , - 朦胧 — 哦 ! 哦 !

哦，Troglyodites 晦涩难懂——哦！哦！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈplætɪpʊs] ,
At **this** **point** **of** **the** **song** **,** **the** **poor** **Platypus** **,**
在 这 观点 的 这 歌曲 , 这 贫穷的 鸭嘴兽 ,

歌曲唱到这里时，可怜的鸭嘴兽

[huːz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ˈtrembld] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsɔbiŋ] [ɪn] [iːtʃ] [vɜːrs] ,
whose **voice** **had** **trembled** **with** **increasing** **emotion** **and** **sobbing** **in** **each** **verse** **,**
谁 嗓音 有 颤抖 和 增加 情感 和 啜泣 在 每个 诗 ,
[broʊk] [daʊn] ,
broke **down** **,**
打破 向下 ,

他的声音随着每句歌词的推进而颤抖，越来越激动，最后泣不成声。

[ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsensətɪvnəs] [ʌv; əv][ɪts] [fɪfθ] [per] [ʌv; əv] [nəːvs] [ænd; ənd][ðə; ði]
overcome **by** **the** **extreme** **sensitiveness** **of** **its** **fifth** **pair** **of** **nerves** **and** **the**
克服 经过 这 极端 敏感性 的 它是 第五 一对 的 神经 和 这
[ˈsædnəs] [ʌv; əv][ɪts] [sɔːŋ] ,
sadness **of** **its** **song** **,**
悲伤 的 它是 歌曲 ,

它被第五对神经的极度敏感和歌声的悲伤所淹没，

[ænd; ənd] [wept] [ɪn]['terəb(ə)l] [griːf] .

and	wept	in	terrible	grief	.
和	哭泣	在	糟糕的	悲伤	.

他悲痛欲绝，放声痛哭。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [muːvd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] ,

The	gentle	Kangaroo	was	also	deeply	moved	,	seeing	the	Platypus	in	such	sorrow	,
这	温和的	袋鼠	曾是	还	深	已搬	,	看到	这	鸭嘴兽	在	这样的	悲哀	,

看到鸭嘴兽如此悲伤，温柔的袋鼠也深受感动。

[ænd; ənd][dɑːt] ['mæstərd] [hɜːr; hər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] ['tʌtʃɪŋ] [koʊld] , [dæmp][fɜːr] , [ænd; ənd] [stroʊkt]

and	Dot	mastered	her	aversion	to	touching	cold	,	damp	fur	,	and	stroked
和	点	精通	她	厌恶	到	接触	寒冷的	,	潮湿	毛皮	,	和	抚摸

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hed] .

the	little	creature's	head	.
这	小的	生物的	头	.

多特克服了对触摸冰冷潮湿皮毛的厌恶，抚摸着小动物的头。

[ðə; ði] ['plætɪpʊs] [siːmd] [mʌtʃ] [suːðd] [baɪ][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] ['hɜːrɪdli] [bɪd][ðem; ðəm]

The	Platypus	seemed	much	soothed	by	their	sympathy	,	but	hurriedly	bid	them
这	鸭嘴兽	似乎	很多	舒缓	经过	他们的	同情	,	但	匆匆	出价	他们

[ˌfer'wel] .

farewell	.
告别	.

鸭嘴兽似乎被他们的同情心抚慰了不少，但还是匆匆向他们告别。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ɪts] ['ʃætərd] [fɪfθ] [per] [ʌv; əv] [nəːvs] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː]

It	said	it	must	try	and	restore	its	shattered	fifth	pair	of	nerves	by	a	few
它	说	它	必须	尝试	和	恢复	它是	破碎	第五	一对	的	神经	经过	一个	很少

-	-	['biːtlz]	[fɔːr; fər]	[lʌntʃ] ,
hydrophilus	latipalpus	beetles	for	lunch ,
-	-	甲虫	为了	午餐 ,

它说，它必须设法通过吃几只水螅甲虫（Hydrophilus latipalpus）来修复它断裂的第五对神经。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sliːp] .

and	a	sleep	.
和	一个	睡觉	.

以及睡眠。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪrəli] ['drægd] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

It	wearily	dragged	itself	down	to	the	edge	of	the	pool	,
它	疲劳	拖拽	本身	向下	到	这	边缘	的	这	水池	,

它疲惫地爬到泳池边。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['bækwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] , [huː] [kɔːld] [aʊt] " [gʊd] - [baɪ] "

and	looked	backwards	to	the	Kangaroo	and	Dot	,	who	called	out	"	Good	-	bye	"
和	看起来	向后	到	这	袋鼠	和	点	,	WHO	称为	出去	"	好的	-	再见	"

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

然后回头看向袋鼠和多特，它们向它喊了一声“再见”。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm][wɪð; wɪθ] [terz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɑːn]

Its	eyes	were	dim	with	tears	,	for	it	was	still	thinking	of	the	Iguanodon
它是	眼睛	是	暗淡	和	眼泪	,	为了	它	曾是	仍然	思维	的	这	禽龙

[ænd; ənd] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] ,

and	Ichthyosaurus	,
和	鱼龙	,

它的眼睛因泪水而黯淡无光，因为它还在想着禽龙和鱼龙。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .

and	of	the	good	old	days	before	the	Flood	.
和	的	这	好的	老的	天	前	这	洪水	.

还有洪水之前的美好旧时光。

" [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈfɒslz] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈskleɪmd] ,

"	It	breaks	my	heart	to	think	that	they	are	all	fossils	,	"	it	exclaimed	,
"	它	休息	我的	心	到	思考	那	他们	是	全部	化石	,	"	它	惊呼	,

“想到它们都变成了化石，我就心碎，”它感叹道。

[ˈmɔːrnfəli] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] .

mournfully	shaking	its	head	.
悲伤地	摇晃	它是	头	.

它悲伤地摇了摇头。

" [ˈfɒslz] !

"	Fossils	!
"	化石	!

化石！

" [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] .

"	it	repeated	,	as	it	plunged	into	the	pool	and	swam	away	.
"	它	重复	,	作为	它	暴跌	进入	这	水池	和	游泳	离开	.

它一边说着，一边跳进水池，游走了。

" [ˈfɒslz] !

"	Fossils	!
"	化石	!

化石！

" [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪd] [wʌns] [mɔːr] , [ɪn][fɑːr] , [feɪnt] [ˈæksənts] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][ˌaɪ ˈtiː] [daɪvd] [aʊt]

"	it	cried	once	more	,	in	far	,	faint	accents	;	and	a	second	later	it	dived	out
"	它	哭	一次	更多的	,	在	远的	,	头晕的	口音	;	和	一个	第二	之后	它	潜水	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

“它又叫了一声，声音遥远而微弱；一秒钟后，它就消失不见了。”

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmoʊmənts][ˈæftər][ðə; ði] [ˈplætɪpʊs] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

For	several	moments	after	the	Platypus	had	disappeared	from	view	,
为了	一些	时刻	后	这	鸭嘴兽	有	消失	从	看法	,

鸭嘴兽消失在视线之外后的几分钟里，

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ænd; ənd][dɑːt] [rɪˈmeɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

the	Kangaroo	and	Dot	remained	just	as	it	had	left	them	.
这	袋鼠	和	点	剩余	只是	作为	它	有	左边	他们	.

袋鼠和小点依然保持着它离开时的样子。

[ðen] [dɑːt] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .

Then	Dot	broke	the	silence	.
然后	点	打破	这	沉默	.

然后，多特打破了沉默。

" [dɪr] [ˌkæŋgəˈruː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɔːŋ] [əˈbaʊt] ? "

"	Dear	Kangaroo	,	"	said	she	,	"	what	was	that	song	about	?	"
"	亲爱的	袋鼠	,	"	说	她	,	"	什么	曾是	那	歌曲	关于	?	"

“亲爱的袋鼠，”她问道，“那首歌是关于什么的？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['wɪstfəli] , " [noʊ][wʌn]['evər] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði]['plætɪpʊs]
" I don't know , " said the animal wistfully , " no one ever knows what the Platypus
" 我 不 知道 , " 说 这 动物 怅然地 , " 不 一 曾经 知道 什么 这 鸭嘴兽
[sɪŋz] [ə'baʊt] . "
sings about . "
唱歌 关于 . "

“我不知道，”这只动物怅然地说，“从来没有人知道鸭嘴兽在唱什么歌。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , " [sed] [dɑːt] .
" It was very sad , " said Dot .
" 它 曾是 非常 伤心 , " 说 点 .

“这太令人难过了，”多特说。

" ['dredfəli] [sæd] ! " [said] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['lɜːrnɪd]
" Dreadfully sad ! " sighed the Kangaroo ; " but the Platypus is a most learned
" 极其糟糕 伤心 ! " 叹了口气 这 袋鼠 ; " 但 这 鸭嘴兽 是 一个 最多 学习
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃər] ,
and interesting creature ,
和 有趣的 生物 ,

“真是太可惜了！”袋鼠叹了口气；“不过，鸭嘴兽是一种非常有学问、非常有趣的生物。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] .
" she added hastily .
" 她 额外 草草 .

她赶紧补充道。

" [ɪts][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][moʊst] ['edɪfaɪɪŋ] ; ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [əd'mits] [ˌaɪ 'tiː] .
" Its conversation and songs are most edifying ; everyone in the bush admits it .
" 它是 对话 和 歌曲 是 最多 有益的 ; 每个人 在 这 衬套 承认 它 .
"
"

“他们的谈话和歌声非常具有启发意义；丛林里的每个人都承认这一点。”

" [dʌz] ['eniwʌn] [ˌʌndər'stænd] [ɪts][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [dɑːt] .
" Does anyone understand its conversation ? " asked Dot .
" 做 任何人 理解 它是 对话 ? " 问 点 .

“有人能听懂它的对话吗？”多特问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['stuːpɪd] ,
She was afraid she must be very stupid ,
她 曾是 害怕的 她 必须 是 非常 愚蠢的 ,

她害怕自己一定很笨。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ˌʌndər'stʊd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] ['wɪli] ['wægteɪl] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə]
for she hadn't understood anything except that Willy Wagtail could help them to
为了 她 之前没有 理解 任何事物 除了 那 威利 鹡鸰 可以 帮助 他们 到
[faɪnd][hɜːr; hər] [wei] .
find her way .
寻找 她 方式 .

因为她什么都不明白，只知道威利·瓦格泰尔可以帮助他们找到路。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" That is the beauty of it all , " said the Kangaroo .
" 那 是 这 美丽 的 它 全部 , " 说 这 袋鼠 .

“这就是它的美妙之处，”袋鼠说道。

" [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [ɪz][soʊ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'strʌktɪv] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
" The Platypus is so learned and so instructive , that no one tries to understand
" 这 鸭嘴兽 是 所以 学习 和 所以 有指导意义的 , 那 不 一 尝试 到 理解
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

“鸭嘴兽如此博学，如此富有教益，以至于没有人试图去了解它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] .
it is not expected that anyone should .
它 是 不是 预期的 那 任何人 应该 .

预计任何人都不应该这样做。

" [dɑːt] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz]
" DOT DANCES WITH THE NATIVE COMPANIONS
" 点 舞蹈 和 这 本国的 同伴

“DOT 与土著伙伴们共舞”

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['wɪli] ['wægteɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" Now we must find Willy Wagtail , " said the Kangaroo .
" 现在 我们 必须 寻找 威利 鹡鸰 , " 说 这 袋鼠 .

“现在我们必须找到威利·瓦格泰尔，”袋鼠说道。

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] , [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
" The chances are Click - i - ti - clack , his big cousin who lives in the bush ,
" 这 机会 是 点击 - 我 - ti - 唠叨 , 他的 大的 表哥 WHO 生活 在 这 衬套 ,

“很有可能是Click-i-ti-clack，他住在灌木丛里的大表哥，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər]
will be able to tell us where to find him ; for he doesn't care for
将要 是 有能力的 到 告诉 我们 在哪里 到 寻找 他 ; 为了 他 不 关心 为了
[ðə; ði] [bʊʃ] ,
the bush ,
这 衬套 ,

他能告诉我们他在哪里；因为他不喜欢灌木丛。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ]['hjuːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [ðeɪ]
and lives almost entirely with Humans , and the queer creatures they
和 生活 几乎 完全 和 人类 , 和 这 酷儿 生物 他们
[hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
have brought into the country now - a - days .
有 带来 进入 这 国家 现在 - 一个 - 天 .

它几乎完全与人类以及他们如今带到这个国家的那些奇特生物一起生活。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [soʊ][hɑːp]['ɪntuː][maɪ] [paʊtʃ] ,
We may have to go a long way , so hop into my pouch ,
我们 可能 有 到 去 一个 长的 方式 , 所以 跳 进入 我的 小袋 ,

我们可能要走很远的路，所以快跳进我的袋子里吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .
and we will get on our way .
和 我们 将要 得到 在 我们的 方式 .

我们将启程。

" [wʌns] [mɔːr] [dɑːt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kaɪnd] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] .
" Once more Dot was in the kind Kangaroo's pouch .
" 一次 更多的 点 曾是 在 这 种类 袋鼠的 小袋 .

“多特又一次回到了善良袋鼠的育儿袋里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv] [ˈɔːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] , [ðæt] ,

It	was	in	the	latter	end	of	autumn	,	and	the	air	was	so	keen	,	that	,
它	曾是	在	这	后者	结尾	的	秋天	,	和	这	空气	曾是	所以	敏锐的	,	那	,

当时已是深秋，空气异常寒冷，

[æz; əz][hɜːr; hər][tɔːrn][ˈlɪt(ə)l] [frɑːk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [prəˈtekʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈgenst] [ðə; ði]

as	her	torn	little	frock	was	now	very	little	protection	to	her	against	the
作为	她	撕裂	小的	连衣裙	曾是	现在	非常	小的	保护	到	她	反对	这

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

她那件破烂的小裙子现在几乎无法抵御寒冷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðæt] [naɪs][fɜːr][bæg] .

she	was	glad	to	be	back	in	that	nice	fur	bag	.
她	曾是	高兴的	到	是	后退	在	那	好的	毛皮	包	.

她很高兴能回到那个漂亮的毛绒袋里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsprɪŋi] [ˈbaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkæŋgəˈruː] , [ænd; ənd] [felt]

She	was	used	now	to	the	springy	bounding	of	the	great	Kangaroo	,	and	felt
她	曾是	用过的	现在	到	这	有弹性的	边界	的	这	伟大的	袋鼠	,	和	毛毡

[kwaɪt] [seɪf] ;

quite	safe	;
相当	安全的	;

她现在已经习惯了大袋鼠弹跳的步伐，感到很安全；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋli] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋz] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l]

so	that	she	quite	enjoyed	the	wonderful	and	seemingly	dangerous	things	the	animal
所以	那	她	相当	享受	这	精彩的	和	似乎	危险的	事物	这	动物

[dɪd][ɪn][ɪts] [greɪt] [liːps] [ænd; ənd][dʒʌmps] .

did	in	its	great	leaps	and	jumps	.
做过	在	它是	伟大的	跳跃	和	跳跃	.

所以她很喜欢看这种动物在跳跃中做出的精彩而又看似危险的动作。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [rests] [ænd; ənd][ˈstɑːps][tuː; tə] [iːt] ['beriz] [ɔːr] [græs] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

With	many	rests	and	stops	to	eat	berries	or	grass	on	their	way	,
和	许多	休息	和	停止	到	吃	浆果	或者	草	在	他们的	方式	,

途中它们多次休息停下来吃浆果或青草，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [bʊʃ]

they	searched	the	bush	for	the	rest	of	the	day	without	finding	the	big	bush
他们	搜索	这	衬套	为了	这	休息	的	这	天	没有	寻找	这	大的	衬套

['wægteɪl] .

Wagtail	.
鹡鸰	.

他们花了一整天时间在灌木丛中寻找，但始终没有找到那只大灌木鹡鸰。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['rætlɪŋ] , ['tʃætərɪŋ]

All	kinds	of	creatures	had	seen	him	,	or	heard	his	strange	rattling	,	chattering
全部	种类	的	生物	有	已见	他	,	或者	听到	他的	奇怪的	嘎嘎作响	,	喋喋不休

[sɔːŋ] ;

song	;
歌曲	;

各种各样的生物都见过他，或者听过他奇怪的嘎嘎作响、喋喋不休的歌声；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [floʊn] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

but	it	always	seemed	that	he	had	just	flown	off	a	few	minutes	before	they
但	它	总是	似乎	那	他	有	只是	飞行	离开	一个	很少	分钟	前	他们

[hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

heard	of	him	.
听到	的	他	.

但似乎每次他们听到他的消息时，他都已经飞走了几分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [vekˈseɪʃəs] ,

It	was	most	vexatious	,
它	曾是	最多	令人烦恼的	,

真是令人恼火。

[ænd; ənd][dɑːt] [sɔː] [ðæt] [əˈnʌðər] [naɪt] [mʌst; məst] [pæs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr]

and	Dot	saw	that	another	night	must	pass	before	they	would	be	able	to	hear
和	点	锯	那	其他	夜晚	必须	经过	前	他们	会	是	有能力的	到	听到

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] .

of	her	home	.
的	她	家	.

多特知道，至少还要再过一夜，他们才能听到她家的消息。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

She	did	not	like	to	think	of	that	,
她	做过	不是	喜欢	到	思考	的	那	,

她不愿去想这件事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɜːrˈself] [ɔːl] [ðoʊz] [greɪt] [men] , [ɑːn][ðer; ðər][bɪg] [rʌf] ['hɔːrsɪz] ,

for	she	could	picture	to	herself	all	those	great	men	,	on	their	big	rough	horses	,
为了	她	可以	图片	到	她自己	全部	那些	伟大的	男人	,	在	他们的	大的	粗糙的	马匹	,

因为她能想象出那些伟人骑着他们高大威猛的骏马的形象。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,

coming	back	to	her	father's	cottage	that	night	,
未来	后退	到	她	父亲的	小屋	那	夜晚	,

当晚她回到父亲的小屋，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][sæd] .

and	how	they	would	begin	to	be	quiet	and	sad	.
和	如何	他们	会	开始	到	是	安静的	和	伤心	.

他们会变得沉默寡言，情绪低落。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hæf][soʊ][bæd][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ,

She	thought	it	would	not	be	half	so	bad	to	be	lost	,
她	想法	它	会	不是	是	一半	所以	坏的	到	是	丢失的	,

她觉得迷路也没那么糟糕。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [kʊd; kəd]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ɪn][ə; eɪ]

if	the	people	at	home	could	only	know	that	one	was	safe	and	snug	in	a
如果	这	人们	在	家	可以	仅有的	知道	那	一	曾是	安全的	和	舒适	在	一个

[kaɪnd] [ˌkæŋgəˈruːz] [paʊtʃ] ;

kind	Kangaroo's	pouch	;
种类	袋鼠的	小袋	;

如果家里的人们能够知道，自己正安全舒适地待在一只善良的袋鼠的育儿袋里；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [kʊd; kəd] ['nevər] [səˈpoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [kɛəd]

but	she	knew	that	her	parents	could	never	suppose	that	she	was	so	well	cared
但	她	知道	那	她	父母	可以	绝不	认为	那	她	曾是	所以	出色地	关心

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

但她知道父母绝对想不到她会受到如此悉心的照顾。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [bʊʃ] — ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər]

and	would	only	think	that	she	was	dying	alone	in	the	terrible	bush	—	dying	for
和	会	仅有的	思考	那	她	曾是	垂死	独自的	在	这	糟糕的	衬套	—	垂死	为了

[wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

want	of	food	and	water	,
想	的	食物	和	水	,

她只会认为自己孤零零地死在可怕的灌木丛里——因为缺乏食物和水而死。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪkˈspoʊʒər] .

and	from	fear	and	exposure	.
和	从	害怕	和	接触	.

以及出于恐惧和暴露。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

How	strange	it	seemed	that	people	should	die	like	that	in	the	bush	,
如何	奇怪的	它	似乎	那	人们	应该	死	喜欢	那	在	这	衬套	,

人们就这样死在丛林里，真是太奇怪了。

[wer] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkriːtʃərz] [lɪvd] [wel] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] !

where	so	many	creatures	lived	well	,	and	happily	!
在哪里	所以	许多	生物	居住地	出色地	,	和	快乐地	!

那里有许多生物生活得很好，很快乐!

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bʊʃ] [frendz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts]

But	then	they	had	not	bush	friends	to	tell	them	what	berries	and	roots
但	然后	他们	有	不是	衬套	朋友们	到	告诉	他们	什么	浆果	和	根

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

但那时他们没有灌木丛中的朋友来告诉他们该吃哪些浆果和根茎。

[ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [get] [ˈwɔːtər] ,

and	where	to	get	water	,
和	在哪里	到	得到	水	,

以及哪里可以取水，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkʌdl] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːrm] [fɜːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] .

and	to	cuddle	them	up	in	a	nice	warm	fur	during	the	cold	night	.
和	到	偎	他们	向上	在	一个	好的	温暖的	毛皮	期间	这	寒冷的	夜晚	.

在寒冷的夜晚，用温暖舒适的皮毛把它们裹起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [sɔːft] [koʊt] ,

As	she	thought	of	this	she	rubbed	her	face	against	the	Kangaroo's	soft	coat	,
作为	她	想法	的	这	她	摩擦	她	脸	反对	这	袋鼠的	柔软的	外套	,

想到这里，她便用脸蹭了蹭袋鼠柔软的皮毛。

[ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][hændz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfekʃənət] [ˈænɪm(ə)l]

and	patted	her	with	her	little	hands	;	and	the	affectionate	animal
和	轻拍	她	和	她	小的	双手	;	和	这	亲热	动物

[wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [æt; ət] [ðiːz] [kəˈresɪs] ,

was	so	pleased	at	these	caresses	,
曾是	所以	高兴	在	这些	爱抚	,

她用小手轻轻拍了拍她；这只温顺的动物对这些抚摸感到非常高兴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [kliːn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈwɔːtərkɔːrs] , [ˈtwenti] [fiːt] [æt; ət] [liːst] , [ɪn][wʌn] [baʊnd] .

that	she	jumped	clean	over	a	watercourse	,	twenty	feet	at	least	,	in	one	bound	.
那	她	跳了起来	干净的	超过	一个	河道	,	二十	脚	在	至少	,	在	一	边界	.

她一跃而过至少二十英尺远的河道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈiːvnɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

It	was	getting	evening	time	,	and	the	sun	was	setting	with	a	beautiful
它	曾是	获得	晚上	时间	,	和	这	太阳	曾是	环境	和	一个	美丽的

[ˈroʊzi] [ˈkʌlər] ,

rosy	colour	,
红润	颜色	,

夜幕降临，夕阳西下，染上了美丽的玫瑰色。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [siːn] .

as	they	came	upon	a	lovely	scene	.
作为	他们	来了	之上	一个	迷人的	场景	.

他们偶然发现了一处美丽的景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɔːtərkɔːrs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['waidnd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃæloʊ]

They	had	followed	the	watercourse	until	it	widened	out	into	a	great	shallow
他们	有	随后	这	河道	直到	它	扩大	出去	进入	一个	伟大的	浅的

[kriːk] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['græsi] [pleɪn] .

creek	beside	a	grassy	plain	.
溪	旁	一个	草丛	清楚的	.

他们沿着水道走，直到水道变宽，变成草地旁的一条浅溪。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['skætərd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

As	they	emerged	from	the	last	scattered	bushes	and	trees	of	the	forest	,
作为	他们	出现	从	这	最后的	疏散	灌木丛	和	树木	的	这	森林	,

当他们从森林中最后零星散落的灌木丛和树木中走出来时，

[ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,

and	hopped	out	into	the	open	side	of	a	range	of	hills	,
和	跳跃	出去	进入	这	打开	边	的	一个	范围	的	丘陵	,

然后跳到连绵山丘的开阔地带。

[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [græs] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][dɪm] ['dɪstənt] [hɪlz] , [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

miles	and	miles	of	grass	country	,	with	dim	distant	hills	,	stretched	before	them
英里	和	英里	的	草	国家	,	和	暗淡	遥远	丘陵	,	拉伸	前	他们

.

:
.

绵延数英里的草原，远处隐约可见的山丘，在他们面前展开。

[ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [kɔːt] [ðə; ði]['roʊzi] ['iːvnɪŋ] [laɪt] ,

The	great	shining	surface	of	the	creek	caught	the	rosy	evening	light	,
这	伟大的	灼灼	表面	的	这	溪	捕捉	这	红润	晚上	光	,

溪流波光粼粼的水面映照着玫瑰色的夕阳。

[ænd; ənd] ['evri] [pɪŋk] ['klaʊdlɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] ['dʌbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	every	pink	cloudlet	in	the	sky	looked	doubly	beautiful	reflected	in	the	water	.
和	每一个	粉色的	云团	在	这	天空	看起来	双倍	美丽的	反映	在	这	水	.

天空中每一朵粉红色的云朵倒映在水中，显得格外美丽。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'roʊz]['dʒaɪənt] ['skelɪt(ə)n] [triːz] ,

Here	and	there	out	of	the	water	arose	giant	skeleton	trees	,
这里	和	那里	出去	的	这	水	出现	巨大的	骨骼	树木	,

这里那里，水中耸立着巨大的枯树骨架。

[wɪð; wɪθ][hjuːdʒ]['sɪlvər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [kən'tɔːrtɪd] [ded] ['brænʧɪz] .

with	huge	silver	trunks	and	contorted	dead	branches	.
和	巨大的	银	树干	和	扭曲的	死的	分支	.

有着巨大的银色树干和扭曲的枯枝。

[ɑːn] [ðiːz] ['twɪstɪd] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] : [ʃæg] , [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kreinz] ,

On	these	twisted	limbs	were	numbers	of	birds	:	Shag	,	blue	and	white	Cranes	,
在	这些	扭曲	四肢	是	数字	的	鸟类	:	长毛	,	蓝色的	和	白色的	起重机	,

这些扭曲的树枝上栖息着许多鸟：鸬鹚、蓝鹤和白鹤。

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['aɪbɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bent] [bɪlz] .

and	black	and	white	Ibis	with	their	bent	bills	.
和	黑色的	和	白色的	朱鹭	和	他们的	弯曲	账单	.

还有黑嘴白鹮，它们的喙是弯曲的。

['sloʊli] ['pædlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kriːk] , [wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] , [wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [blæk] [swɔnz] ,

Slowly	paddling	on	the	creek	,	with	graceful	movements	,	were	twenty	or	thirty	black	Swans	,
缓慢地	划桨	在	这	溪	,	和	优美	移动	,	是	二十	或者	三十	黑色的	天鹅	,

二三十只黑天鹅在小溪上缓缓游动，姿态优雅。

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋks] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] ['steɪtli] [prə'seʃ(ə)n] ,

and	in	and	out	of	their	ranks	,	as	they	passed	in	stately	procession	,
和	在	和	出去	的	他们的	排名	,	作为	他们	通过了	在	庄严	游行	,

在庄严的队伍行进中，他们进进出出，

[ʃɑːt] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [mʊr] [henz] ,

shot	wild	Ducks	and	Moor	Hens	,
射击	荒野	鸭子	和	泊	母鸡	,

射杀野鸭和沼泽母鸡，

[laɪk] [ə; eɪ] [floʊ'tɪlə] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [bɪg] [ʃɪps] .

like	a	flotilla	of	little	boats	amongst	a	fleet	of	big	ships	.
喜欢	一个	船队	的	小的	船	在	一个	舰队	的	大的	船舶	.

就像一支由小船组成的小舰队穿插在大船队中。

[ɔːl] [ðiːz] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ðæt] [ə'restɪd] [dɑːts] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

All	these	birds	were	watching	a	pretty	sight	that	arrested	Dot's	attention	at	once	.
全部	这些	鸟类	是	观看	一个	漂亮的	视线	那	被捕	点的	注意力	在	一次	.

所有这些鸟儿都在观看一幅美丽的景象，这景象立刻吸引了多特的注意力。

[baɪ] [ðə; ðɪ] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kriːk] ,

By	the	margin	of	the	creek	,
经过	这	利润	的	这	溪	,

在小溪边，

[wer] ['tʌftɪd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['sedʒɪz] [ʃed] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɪŋk] ['wɔːtərz]

where	tufted	rushes	and	tall	sedges	shed	their	graceful	reflection	on	the	pink	waters
在哪里	簇绒	冲刺	和	高的	莎草	棚	他们的	优美	反射	在	这	粉色的	水

,

;

,

簇生的灯芯草和高耸的莎草在粉红色的水面上投下优雅的倒影，

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] ['dænsɪŋ] .

were	a	party	of	Native	Companions	dancing	.
是	一个	派对	的	本国的	同伴	跳舞	.

一群土著伙伴正在跳舞。

" [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː]

"	In	these	times	it	is	seldom	we	can	see	a	sight	like	this	,	"	said	the	Kangaroo
"	在	这些	时代	它	是	很少	我们	能	看	一个	视线	喜欢	这	,	"	说	这	袋鼠

.

:

.

“如今这样的景象已不多见了，”袋鼠说道。

" [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [tuː] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

"	The	water	is	generally	too	unsafe	for	the	birds	to	enjoy	themselves	.
"	这	水	是	一般来说	也	不安全	为了	这	鸟类	到	享受	他们自己	.

“对于鸟类来说，这里的水域通常太不安全，它们无法尽情玩耍。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [miːnz] [deθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] .

It	often	means	death	to	them	to	have	a	little	pleasure	.
它	经常	方法	死亡	到	他们	到	有	一个	小的	乐趣	.

对他们来说，哪怕是一点点快乐，往往都意味着死亡。

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

"	As	the	Kangaroo	spoke	,	one	of	the	Native	Companions	caught	sight	of	her	,
"	作为	这	袋鼠	辐	,	一	的	这	本国的	同伴	捕捉	视线	的	她	,

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [dæns] ,

and	leaving	the	dance	,
和	离开	这	舞蹈	,

“袋鼠说话的时候，一个土著同伴看到了她，便离开了舞池。”

['oʊpənd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['deɪnti] [steps] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] ,

opened	her	wings	,	and	still	making	dainty	steps	with	her	long	legs	,
打开	她	翅膀	,	和	仍然	制作	纤巧	步骤	和	她	长的	腿	,

她展开双翼，修长的双腿依然迈着轻盈的步伐。

[hæf] [dɑːnst] [ænd; ənd] [hæf] [fluː] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

half	danced	and	half	flew	to	where	the	Kangaroo	was	sitting	.
一半	跳舞	和	一半	飞翔	到	在哪里	这	袋鼠	曾是	坐着	.

它半跳舞半飞地飞到袋鼠坐着的地方。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['greɪsfəli] ['bəuiŋ] ;

"	Good	evening	,	Kangaroo	,	"	she	said	,	gracefully	bowing	;
"	好的	晚上	,	袋鼠	,	"	她	说	,	优雅地	鞠躬	;

“晚上好，袋鼠，”她优雅地鞠了一躬说道；

" [wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dæns] ?

"	will	you	not	come	a	little	nearer	to	see	the	dance	?
"	将要	你	不是	来	一个	小的	更近	到	看	这	舞蹈	?

“你们能不能靠近一点，看看这场舞蹈？”

" [ðen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] [sɔː] [dɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	Then	the	Native	Companion	saw	Dot	in	the	Kangaroo's	pouch	,	and	made	a	little
"	然后	这	本国的	伴侣	锯	点	在	这	袋鼠的	小袋	,	和	制成	一个	小的

[sprɪŋ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

spring	of	surprise	.
春天	的	惊喜	.

“然后，土著同伴看到了袋鼠育儿袋里的多特，不禁吓了一跳。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [paʊtʃ] ? "

"	she	said	,	"	what	have	you	in	your	pouch	?	"
"	她	说	,	"	什么	有	你	在	你的	小袋	?	"

她问道：“你的袋子里装的是什么？”

" [its] [ə; eɪ] ['hjuːmən] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ; " [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrmləs] [wʌn]

"	It's	a	Human	,	"	said	the	Kangaroo	,	apologetically	;	"	it's	quite	a	little	harmless	one
"	它是	一个	人类	,	"	说	这	袋鼠	,	带着歉意地	;	"	它是	相当	一个	小的	无害	一

.

:
.

“是个人类，”袋鼠歉意地说，“不过是个相当无害的小家伙。”

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] .

Let	me	introduce	you	.
让	我	介绍	你	.

让我来介绍一下你们。

" [soʊ] [dɑːt] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	So	Dot	alighted	from	the	pouch	,	and	joined	in	the	conversation	,
"	所以	点	下车	从	这	小袋	,	和	加入	在	这	对话	,

于是，多特从袋子里跳了出来，加入了谈话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

and	the	Native	Companion	was	much	interested	in	hearing	her	story	.
和	这	本国的	伴侣	曾是	很多	感兴趣的	在	听力	她	故事	.

那位土著同伴对她的故事很感兴趣。

" [duː][juː; jʊ] [dæns] ?
" Do you dance ?
" 做 你 舞蹈 ?

你会跳舞吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] , ['greɪsf(ə)l] [nek] .
" asked the Native Companion , with a quick turn of her head , on its long , graceful neck .
" 问 这 本国的 伴侣 , 和 一个 快的 转动 的 她 头 , 在 它是 长的 , 优美 脖子 .

“土著同伴问道，同时迅速转过头，看着它修长优雅的脖子。

[dɑːt] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['dænsɪŋ] .
Dot said that she loved dancing .
点 说 那 她 喜爱 跳舞 .

多特说她喜欢跳舞。

[soʊ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjən] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,
So the Native Companion took her down to the creek ,
所以 这 本国的 伴侣 采取 她 向下 到 这 溪 ,

于是，那位土著同伴带她来到了小溪边。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] [stɑːpt] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,
and all the other Companions stopped dancing and gathered round her ,
和 全部 这 其他 同伴 停止 跳舞 和 聚集 圆形的 她 ,

其他所有同伴都停止了跳舞，围拢在她身边。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stɔːri] [toʊld] .
whilst she was introduced and her story told .
而 她 曾是 介绍 和 她 故事 讲述 .

在介绍她并讲述她的故事时。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [steps] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Then they spread their wings , and with stately steps escorted her to the edge of the water ,
然后 他们 传播 他们的 翅膀 , 和 和 庄严 步骤 护送 她 到 这 边缘 的 这 水 ,

然后它们展开双翼，迈着庄严的步伐护送她来到水边。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪdli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
whilst the Kangaroo sat a little way off , and delightedly watched the proceedings .
而 这 袋鼠 卫星 一个 小的 方式 离开 , 和 欣喜地 观看 这 诉讼程序 .

袋鼠则坐在不远处，兴高采烈地观看着这一切。

[dɑːt] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lʌvli] ,
Dot didn't understand any of the figures of the dance ; but the scenery was so lovely ,
点 没有 理解 任何 的 这 数据 的 这 舞蹈 ; 但 这 风景 曾是 所以 迷人的 ,

多特完全不懂舞蹈的动作；但是景色太美了。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪŋk] ['sʌnset] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
and so was the pink sunset , and the Native Companions were so elegant and gay ,
和 所以 曾是 这 粉色的 日落 , 和 这 本国的 同伴 是 所以 优雅的 和 同性恋 ,

粉红色的日落也是如此，而土著伙伴们则优雅而快乐。

[ðæt] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [skəːts] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,

that	,	catching	up	her	ragged	little	skirts	in	both	hands	,
那	,	捕捉	向上	她	破烂不堪	小的	裙子	在	两个都	双手	,

她双手拢着自己破烂的小裙子，

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ber] [braʊn] [fiːt] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

she	followed	their	movements	with	her	bare	brown	feet	as	best	she	could	,
她	随后	他们的	移动	和	她	裸	棕色的	脚	作为	最好的	她	可以	,

她用赤裸的棕色双脚尽可能地跟随着他们的动作，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr'self] ['veri] [mʌtʃ] .

and	enjoyed	herself	very	much	.
和	享受	她自己	非常	很多	.

她玩得很开心。

[tuː; tə] [dɑːt] , [ðə; ði] [eɪt] [bɜːrdz] [ðæt] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wɜːr; wər] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd]

To	Dot	,	the	eight	birds	that	took	part	in	the	entertainment	were	very	tall	and
到	点	,	这	八	鸟类	那	采取	部分	在	这	娱乐	是	非常	高的	和

['splendɪd] ,

splendid	,
灿烂	,

在多特看来，参加表演的八只鸟都非常高大漂亮。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lʌvli] [greɪ] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['grini] ['hedz] ,

with	their	lovely	grey	plumage	and	greeny	heads	,
和	他们的	迷人的	灰色的	羽毛	和	绿色的	头部	,

它们有着漂亮的灰色羽毛和绿色的头部，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['sʌmtaɪmz] ,

and	she	felt	quite	small	as	they	gathered	round	her	sometimes	,
和	她	毛毡	相当	小的	作为	他们	聚集	圆形的	她	有时	,

有时当他们围在她身边时，她会觉得自己很渺小。

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [hɜːr; hər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] .

and	enclosed	her	within	their	outspread	wings	.
和	内	她	之内	他们的	扩张	翅膀	.

并用展开的翅膀将她包裹起来。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] !

And	how	beautiful	their	dancing	was	!
和	如何	美丽的	他们的	跳舞	曾是	!

他们的舞蹈真美！

[haʊ] [laɪt] [ðer; ðər] ['deɪnti] [steps] !

How	light	their	dainty	steps	!
如何	光	他们的	纤巧	步骤	!

她们的脚步多么轻盈灵动！

[æz; əz] [ðer; ðər] [fiːt] ['skersli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [fæn'tæstɪk] ['meʒərz] [ðeɪ]

as	their	feet	scarcely	touched	the	earth	;	and	what	fantastic	measures	they
作为	他们的	脚	几乎	感动	这	地球	;	和	什么	极好的	措施	他们

[dɑːnst] !

danced	!
跳舞	!

他们的双脚几乎不沾地；他们跳的舞步多么奇特啊！

[əd'vænsɪŋ] , [rɪ'triːtɪŋ] , ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] — [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɪðəm]

advancing	,	retreating	,	circling	round	—	with	their	beautiful	wings	keeping	the	rhythm
前进	,	撤退	,	盘旋	圆形的	—	和	他们的	美丽的	翅膀	保持	这	韵律

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːt] .

of	their	feet	.
的	他们的	脚	.

前进、后退、盘旋——它们美丽的翅膀与它们的脚步保持着节奏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['fɪgjər] [ðæt] [dɑ:t] [θɔ:t] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] — [wen] [ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn]

There	was	one	figure	that	Dot	thought	the	prettiest	of	all	—	when	they	danced	in
那里	曾是	一	数字	那	点	想法	这	最漂亮的	的	全部	—	什么时候	他们	跳舞	在

[laɪn] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

line	at	the	margin	of	the	water	;
线	在	这	利润	的	这	水	;

多特认为最美的身影是——当她们在水边排成一列跳舞时；

['stepɪŋ] , [ænd; ənd] ['bəuiŋ] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] ['dʒaɪˌreɪtɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] ,

stepping	,	and	bowing	,	and	gracefully	gyrating	to	their	shadows	,
步进	,	和	鞠躬	,	和	优雅地	旋转	到	他们的	阴影	,

迈着步伐，鞠躬，优雅地旋转着，迎着自己的影子。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪŋk] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	were	reflected	with	the	pink	clouds	of	evening	on	the	surface	of	the
哪个	是	反映	和	这	粉色的	云	的	晚上	在	这	表面	的	这

[kri:k] .

creek	.
溪	.

傍晚粉红色的云朵倒映在小溪水面上，映照出它们的倩影。

[dɑ:t][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] , [ænd; ənd][hɑ:t] , [ænd; ənd] ['breθləs] , [wen] [ðə; ði] [dæns] [keɪm] [tu:; tə]

Dot	was	very	sorry	,	and	hot	,	and	breathless	,	when	the	dance	came	to
点	曾是	非常	对不起	,	和	热的	,	和	喘不过气	,	什么时候	这	舞蹈	来了	到

[æn; ən] [end] .

an	end	.
一个	结尾	.

舞会结束时，多特感到非常抱歉，而且又热又喘不过气来。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

The	sun	had	been	gone	a	long	time	,
这	太阳	有	到过	已消失	一个	长的	时间	,

太阳已经落山很久了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pɪŋk] [ʃeɪdz] [hæd; həd] ['sloʊli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [greɪ] ; [ðə; ði] [kri:k] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɪts]

and	all	the	pink	shades	had	slowly	turned	to	grey	;	the	creek	had	lost	its
和	全部	这	粉色的	色调	有	缓慢地	转向	到	灰色的	;	这	溪	有	丢失的	它是

['reɪdiənt] ['kʌlər] ,

radiant	colour	,
辐射状	颜色	,

所有的粉红色都慢慢变成了灰色；小溪也失去了它原本鲜艳的颜色。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['mɪrər] , [ænd; ənd][soʊ] ['desələt] [ænd; ənd]['sɑ:mbər] ,

and	looked	like	a	silver	mirror	,	and	so	desolate	and	sombre	,
和	看起来	喜欢	一个	银	镜子	,	和	所以	荒凉	和	阴沉	,

看起来像一面银镜，显得如此荒凉阴沉。

[ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

that	no	one	could	have	imagined	it	to	have	been	the	scene	of	so	much
那	不	一	可以	有	想象	它	到	有	到过	这	场景	的	所以	很多

['geɪəti] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] .

gaiety	shortly	before	.
欢乐	不久	前	.

谁也想不到，就在不久前，这里还曾是如此欢乐的场所。

[dɑ:t] ['heɪstɪli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz] [keɪm]

Dot	hastily	returned	to	the	Kangaroo	,	and	all	the	Native	Companions	came
点	草草	返回	到	这	袋鼠	,	和	全部	这	本国的	同伴	来了

['deɪntɪli] ,

daintily	,
轻柔地	,

多特匆匆回到袋鼠号上，所有土著伙伴都优雅地跟了过来。

[ænd; ənd] [meɪd] ['greɪsf(ə)l] [ə'dju:] [tu:; tə][ðem; ðəm][bəuθ] .

and	made	graceful	adieus	to	them	both	.
和	制成	优美	再见	到	他们	两个都	.

然后优雅地向他们二人告别。

['æftərwərdz] , [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] [greɪt] , [sɔ:ft] [wɪŋz] , [ænd; ənd] , ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [legz]

Afterwards	,	they	spread	their	great	,	soft	wings	,	and	,	stretching	their	long	legs
然后	,	他们	传播	他们的	伟大的	,	柔软的	翅膀	,	和	,	伸展	他们的	长的	腿

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

随后，它们展开巨大而柔软的翅膀，并将长长的腿向后伸展，

[wi:ld] ['ʌpwərdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rkənɪŋ] [skaɪ] .

wheeled	upwards	to	the	darkening	sky	.
带轮子的	向上	到	这	变暗	天空	.

盘旋而上，直入渐暗的天空。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [ber] [tri:z] [pri:nd] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn]

Then	all	the	birds	in	the	bare	trees	preened	their	feathers	,	and	settled	down
然后	全部	这	鸟类	在	这	裸	树木	精心打扮	他们的	羽毛	,	和	定居	向下

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ;

for	the	night	;
为了	这	夜晚	;

于是，光秃秃的树上所有的鸟儿都梳理好羽毛，准备过夜了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [tʊk] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['hju:mən] [tʃɑ:rdʒ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	the	Kangaroo	took	her	little	Human	charge	back	to	the	bush	,
和	这	袋鼠	采取	她	小的	人类	收费	后退	到	这	衬套	,

于是，袋鼠带着她的小人类伙伴回到了灌木丛。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['koʊzi] ['ʃɛltɝɪŋ] [rɑ:k] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ,

where	there	was	a	cosy	sheltering	rock	,	under	which	to	pass	the	night	,
在哪里	那里	曾是	一个	舒适	庇护所	岩石	,	在下面	哪个	到	经过	这	夜晚	,

那里有一块舒适的岩石，可以躲在下面过夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz] ['pi:pɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]

and	they	lay	down	together	,	with	the	stars	peeping	at	them	through	the
和	他们	躺	向下	一起	,	和	这	明星	偷窥	在	他们	通过	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

branches	of	the	trees	.
分支	的	这	树木	.

他们并肩躺下，繁星透过树枝窥视着他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][dɑ:t] ,

They	had	slept	for	a	long	time	,	as	it	seemed	to	Dot	,
他们	有	睡着了	为了	一个	长的	时间	,	作为	它	似乎	到	点	,

在多特看来，他们睡了很久。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

when	they	were	awakened	by	a	little	voice	saying	:
什么时候	他们	是	觉醒	经过	一个	小的	嗓音	说	:

这时，一个稚嫩的声音将他们唤醒：

" [weɪk] [ʌp] , [ˌkæŋgə'ru:] !

"	Wake	up	,	Kangaroo	!
"	唤醒	向上	,	袋鼠	!

“醒醒吧，袋鼠！”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

you	are	in	danger	.
你	是	在	危险	.

你正处于危险之中。

[get] [əˈweɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] !

Get	**away**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**!**
得到	离开	,	作为	很快	作为	可能的	!

赶紧离开!

" [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈfɪtfəli] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [θruː] [swɪft] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊdz] .

"	**The**	**moon**	**was**	**shining**	**fitfully**	**,**	**as**	**it**	**broke**	**through**	**swift**	**flying**	**clouds**	**.**
"	这	月亮	曾是	灼灼	断断续续地	,	作为	它	打破	通过	迅速	飞行	云	.

“月亮忽明忽暗地穿透疾驰而过的云层，发出断断续续的光芒。”

[ɪn][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [laɪt] , [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

In	**the**	**uncertain**	**light**	**,**	**Dot**	**could**	**see**	**a**	**little**	**creature**	**near**	**them**	**,**
在	这	不确定	光	,	点	可以	看	一个	小的	生物	靠近	他们	,

在昏暗的光线下，多特看到附近有个小生物。

[ænd; ənd] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈpɑːsəm] .

and	**knew**	**at**	**once**	**that**	**it**	**was**	**an**	**Opossum**	**.**
和	知道	在	一次	那	它	曾是	一个	负鼠	.

他立刻就知道这是一只负鼠。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , [ˈsɔːftli] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Kangaroo**	**,**	**softly**	**.**
"	什么	是	这	事情	?	"	问	这	袋鼠	,	轻轻	.

“怎么了？”袋鼠轻声问道。

" [blæks] ! " [sed] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] .

"	**Blacks**	**!**	**"**	**said**	**the**	**Opossum**	**.**
"	黑人	!	"	说	这	负鼠	.

“黑人！”负鼠说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [spoʊk] ,

And	**as**	**it**	**spoke**	**,**
和	作为	它	辐	,

它说话的时候，

[dɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hæf] [ˈdɪŋgoʊ][dɔːg] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Dot	**heard**	**a**	**sound**	**as**	**of**	**a**	**half**	**dingo**	**dog**	**howling**	**and**	**snapping**	**in**	**the**
点	听到	一个	声音	作为	的	一个	一半	澳洲野犬	狗	嚎叫	和	啪啪	在	这

[ˈdɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

多特听到远处传来像是半只澳洲野犬的嚎叫和撕咬声。

[æz; əz] [ðæt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] [meɪd] [wʌn] [ˈflaɪɪŋ] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst]

As	**that**	**sound**	**was**	**heard**	**,**	**the**	**Opossum**	**made**	**one**	**flying**	**leap**	**to**	**the**	**nearest**
作为	那	声音	曾是	听到	,	这	负鼠	制成	一	飞行	飞跃	到	这	最近的

[triː] ,

tree	**,**
树	,

听到那声音，负鼠立刻纵身跃向最近的一棵树。

[ænd; ənd] [ˈskræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

and	**scrambled**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**a**	**moment**	**.**
和	打乱	出去	的	视线	在	一个	片刻	.

瞬间便消失在了视线之外。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .

"	**I**	**wish**	**he**	**had**	**told**	**us**	**a**	**little**	**more**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Kangaroo**	**.**
"	我	希望	他	有	讲述	我们	一个	小的	更多的	,	"	说	这	袋鼠	.

“我希望他能多告诉我们一些，”袋鼠说。

" [stɪl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['pɑːsəm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ækt][tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] .

"	Still	,	for	a	-	possum	,	it	was	a	good	-	natured	act	to	wake	me	up	.
"	仍然	,	为了	一个	-	负鼠	,	它	曾是	一个	好的	-	自然	行为	到	唤醒	我	向上	.

“不过，对于一只负鼠来说，把我叫醒也算是一种善意的行为了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selfɪʃ] , ['spaɪtf(ə)l]['lɪt(ə)l] [biːsts] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

They	are	selfish	,	spiteful	little	beasts	,	as	a	rule	.
他们	是	自私	,	恶毒的	小的	野兽	,	作为	一个	规则	.

它们通常是些自私、恶毒的小家伙。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðoʊz] [blæks] [ɑːr; ər] ?

Now	I	wonder	where	those	Blacks	are	?
现在	我	想知道	在哪里	那些	黑人	是	?

现在我想知道那些黑人在哪里?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

I	shall	have	to	go	a	little	way	to	sniff	and	listen	.
我	将	有	到	去	一个	小的	方式	到	嗅	和	听	.

我得走远一点去闻闻听听。

[aɪ][wəʊnt][goʊ][fɑːr] , [soʊ][dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [steɪ] ['kwaɪətli] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

I	won't	go	far	,	so	don't	be	afraid	,	but	stay	quietly	here	until	I	come	back	.
我	惯于	去	远的	,	所以	不	是	害怕的	,	但	停留	悄悄	这里	直到	我	来	后退	.

我不会走远，所以不要害怕，但请安静地待在这里，直到我回来。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hɑːp] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [bʊʃ] ,

It	was	terrible	to	Dot	to	see	the	Kangaroo	hop	off	into	the	dark	bush	,
它	曾是	糟糕的	到	点	到	看	这	袋鼠	跳	离开	进入	这	黑暗的	衬套	,

看到袋鼠跳进黑暗的灌木丛，多特感到非常难过。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self][ɔːl][ə'loʊn] ;

and	to	find	herself	all	alone	;
和	到	寻找	她自己	全部	独自的	;

却发现自己孤身一人；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][rɑːk]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

so	she	crawled	out	from	under	the	ledge	of	rock	into	the	moonlight	,
所以	她	爬行	出去	从	在下面	这	壁架	的	岩石	进入	这	月光	,

于是她从岩石缝隙下爬了出来，沐浴在月光下。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] ,

and	sat	on	a	stone	where	she	could	see	the	sky	,
和	卫星	在	一个	石头	在哪里	她	可以	看	这	天空	,

她坐在一块能看到天空的石头上，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['rægɪd] [klaʊdz] ['hɜːri] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] .

and	watch	the	black	ragged	clouds	hurry	over	the	moon	.
和	手表	这	黑色的	破烂不堪	云	匆忙	超过	这	月亮	.

看着黑色的乌云匆匆掠过月亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['kwaɪət] .

But	the	bush	was	not	altogether	quiet	.
但	这	衬套	曾是	不是	共	安静的	.

但灌木丛并非完全寂静。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [æn; ən] [aʊl] ['hutɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

She	could	hear	an	owl	hooting	at	the	moon	.
她	可以	听到	一个	猫头鹰	倒彩	在	这	月亮	.

她能听到猫头鹰对着月亮鸣叫。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv] ['kwɑːrəlsəm] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ,

Not	far	off	was	a	camp	of	quarrelsome	Flying	Foxes	,
不是	远的	离开	曾是	一个	营	的	爱争吵的	飞行	狐狸	,

不远处是一群爱吵架的飞狐的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['naɪtdʒɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	the	melancholy	Nightjar	in	the	distance	was	fulfilling	its	mission	of	making
和	这	忧郁	夜鹰	在	这	距离	曾是	满足	它是	使命	的	制作

[ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'ses(ə)nt] ,

all	the	bush	creatures	miserable	with	its	incessant	,
全部	这	衬套	生物	悲惨的	和	它是	不停歇	,

远处那只忧郁的夜鹰正用它不停的叫声，完成着让灌木丛中所有生物都感到痛苦的使命。

['mɔːrnf(ə)l] " [moʊ] - [poʊk] !

mournful	"	mo	-	poke	!
悲哀	"	莫	-	戳	!

悲伤的“mo-poke！

[moʊ] - [poʊk] !

mo	-	poke	!
莫	-	戳	!

咩咩！

" [æz; əz][dɑːt][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,

"	As	Dot	could	understand	all	the	voices	,
"	作为	点	可以	理解	全部	这	声音	,

“因为多特能听懂所有的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ræŋgəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ,

it	amused	her	to	listen	to	the	wrangles	of	the	Flying	Foxes	,
它	觉得好笑	她	到	听	到	这	争吵	的	这	飞行	狐狸	,

她觉得听狐蝠争吵很有趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][fɪg] [triː] [nɪr] [baɪ] .

as	they	ate	the	fruit	of	a	wild	fig	tree	near	by	.
作为	他们	吃	这	水果	的	一个	荒野	如图	树	靠近	经过	.

他们一边吃着附近野生无花果树上的果实。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [swuːp] [pæst][ɑːn][ðer; ðər][hjuːdʒ] [blæk] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['flæpɪŋ] .

She	saw	them	swoop	past	on	their	huge	black	wings	with	a	solemn	flapping	.
她	锯	他们	俯冲	过去的	在	他们的	巨大的	黑色的	翅膀	和	一个	庄严	扑	.

她看到它们展开巨大的黑色翅膀，庄严地拍打着翅膀掠过。

[ðen] , [æz; əz] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][fɑːks] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] [fɔksiz] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ɔːl'redi] [skriːmd] ,

Then	,	as	each	little	Fox	approached	the	tree	,	the	Foxes	who	were	there	already	screamed	,
然后	,	作为	每个	小的	狐狸	接近	这	树	,	这	狐狸	WHO	是	那里	已经	尖叫	,

然后，当每只小狐狸靠近树时，原本就在那里的狐狸们就尖叫起来。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ɪn] ['dredfəli] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

and	swore	in	dreadfully	bad	language	at	the	visitor	.
和	发誓	在	极其糟糕	坏的	语言	在	这	游客	.

他用极其不堪入耳的脏话辱骂来访者。

[fɔːr; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l][fɑːks][ɑːn][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['flaɪɪŋ] [fɑːks] [wʊd] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪgz] ,

For	every	little	Fox	on	the	tree	was	afraid	some	other	Flying	Fox	would	eat	all	the	figs	,
为了	每一个	小的	狐狸	在	这	树	曾是	害怕的	一些	其他	飞行	狐狸	会	吃	全部	这	无花果	,

树上的每一只小狐狸都害怕其他飞狐会吃掉所有的无花果。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['vɪzɪtər] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv] , " [get] [ə'weɪ] !

and	as	each	visitor	arrived	he	was	assailed	with	cries	of	,	"	Get	away	!
和	作为	每个	游客	到达的	他	曾是	遭受攻击	和	哭泣	的	,	"	得到	离开	!

每当有访客到来，他都会遭到"滚开！"的叫喊声。

[jʊə(r)] [nɑːt]['wɑːntɪd] [hɪr] ! "

you're	not	wanted	here	!	"
你是	不是	通缉	这里	!	"

这里不欢迎你!

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bræntʃ] , [maɪ] [fɪgz] ! "

"	This	is	my	branch	,	my	figs	!	"
"	这	是	我的	分支	,	我的	无花果	!	"

"这是我的枝条，我的无花果！"

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [fɪgz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ! "

"	Go	and	find	figs	for	yourself	!	"
"	去	和	寻找	无花果	为了	你自己	!	"

"你自己去找无花果去吧！"

" [ðiːz] [fɪgz] [ɑːr; ər][nɑːt][hæf] [raɪp] [laɪk] [ðə; ði]['dʒuːsi][wʌnz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] !

"	These	figs	are	not	half	ripe	like	the	juicy	ones	on	the	other	side	of	the	tree	!
"	这些	无花果	是	不是	一半	成熟	喜欢	这	多汁的	一个	在	这	其他	边	的	这	树	!

"这些无花果不像树另一边那些多汁的无花果那样半熟！"

" [ðen] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['flaɪɪŋ] [fɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l] [skwiːl] , [wʊd] [paʊns] [daʊn] [ɑːn]

"	Then	the	new	-	comer	Flying	Fox	,	with	a	spiteful	squeal	,	would	pounce	down	on
"	然后	这	新的	-	角	飞行	狐狸	,	和	一个	恶毒的	尖叫	,	会	猛扑	向下	在

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] ,

a	branch	already	occupied	,
一个	分支	已经	占领	,

"然后，新来的飞狐会发出一声恶毒的尖叫，猛地扑向一根已经被其他飞狐占据的树枝，

[ænd; ənd]['æŋgri] [sp'lʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [skriːmz] [wʊd] [ə'raɪz] ,

and	angry	spluttering	and	screams	would	arise	,
和	生气的	喷溅	和	尖叫	会	出现	,

然后就会响起愤怒的喷溅声和尖叫声，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔksiz] ['tʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði]

followed	by	a	heavy	fall	of	fighting	Foxes	tumbling	with	a	crash	through	the
随后	经过	一个	重的	落下	的	斗争	狐狸	翻滚	和	一个	碰撞	通过	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

随后，一群打斗的狐狸重重地摔倒在树上，发出砰的一声巨响。

[ðen] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] [swept] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [blæk] [wɪŋz] ,

Then	out	into	the	open	sky	swept	dozens	of	black	wings	,
然后	出去	进入	这	打开	天空	扫荡	几十个	的	黑色的	翅膀	,

随后，数十只黑色的翅膀扫向了广阔的天空。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'bjuːsɪv] ['swerɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [fɔksiz] ; [ænd; ənd]

accompanied	by	abusive	swearing	from	dozens	of	wicked	little	brown	Foxes	;	and
伴随	经过	虐待	咒骂	从	几十个	的	邪恶	小的	棕色的	狐狸	;	和

,

,
,

伴随着数十只邪恶的小棕狐的谩骂；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] ['setld] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , [ɔ:l][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

as	they	settled	again	on	the	tree	,	all	the	fighting	would	begin	again	,	so	that	the
作为	他们	定居	再次	在	这	树	, 全部	这	斗争	会	开始	再次	, 所以	那	这

['skwi:lɪŋ] ,

squealing	,
尖叫	,

当他们再次回到树上时，所有的争斗又会重新开始，尖叫声此起彼伏。

['skri:mɪŋ] , [ænd; ənd] ['swerɪŋ] ['nevər] ['endɪd] .

screaming	,	and	swearing	never	ended	.
尖叫	,	和	咒骂	绝不	结束	.

尖叫和咒骂声从未停止。

[æz; əz][dɑ:t][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ,

As	Dot	was	listening	to	the	fighting	of	the	Flying	Foxes	,
作为	点	曾是	聆听	到	这	斗争	的	这	飞行	狐狸	,

当多特听着飞狐部队的战斗时，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [nɪr] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ə'lɑ:rmd] [hɜ:r; hər] ['greɪtli] .

she	heard	a	sound	near	her	that	alarmed	her	greatly	.
她	听到	一个	声音	靠近	她	那	惊慌	她	非常	.

她听到附近有动静，吓得不轻。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] .

It	was	impossible	to	say	what	the	noise	was	like	.
它	曾是	不可能的	到	说	什么	这	噪音	曾是	喜欢	.

根本无法描述那声音是什么样的。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klætɜ-ɪŋ]

It	might	have	been	the	braying	of	a	donkey	mixed	up	with	the	clattering
它	可能	有	到过	这	叫声	的	一个	驴	混合	向上	和	这	咔嗒咔嗒

[ʌv; əv] [peiliŋz] ['tʌmbld] [tə'geðər] ,

of	palings	tumbled	together	,
的	栅栏	翻滚	一起	,

这可能是驴叫声和栅栏板碰撞的哐当声混杂在一起的声音。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [grʌnts] [ænd; ənd] [snɔ:ts] .

and	with	grunts	and	snorts	.
和	和	咕哝声	和	哼声	.

还伴有咕哝声和喷鼻声。

[dɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ɪn] [fraɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Dot	started	to	her	feet	in	fright	,	and	would	have	run	away	,
点	开始	到	她	脚	在	惊吓	,	和	会	有	跑步	离开	,

多特吓得猛地站起身来，恨不得立刻逃走。

['oʊnli][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['evər] ,

only	she	was	afraid	of	being	lost	worse	than	ever	,
仅有的	她	曾是	害怕的	的	存在	丢失的	更糟	比	曾经	,

只是她比以往任何时候都更害怕迷路。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑ:nstər] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk]

so	she	stood	still	and	looked	round	for	the	terrible	monster	that	could	make
所以	她	站立	仍然	和	看起来	圆形的	为了	这	糟糕的	怪物	那	可以	制作

[sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [saʊndz] .

such	extraordinary	sounds	.
这样的	非凡的	声音	.

于是她站在那里，四处张望，寻找那个能发出如此怪异声音的可怕怪物。

[ðə; ði] [grʌnts] [ænd; ənd] ['klætɝɪŋ] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['doʊlf(ə)l]

The	grunts	and	clattering	stopped	,	and	the	noise	died	away	in	a	long	doleful
这	咕哝声	和	咔嗒咔嗒	停止	,	和	这	噪音	死亡	离开	在	一个	长的	悲伤的

[breɪ] ,

bray	,
嘶叫	,

咕噜声和碰撞声停止了，嘈杂声渐渐消失在一声悠长而哀伤的嘶鸣中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

but	she	could	not	see	where	it	came	from	.
但	她	可以	不是	看	在哪里	它	来了	从	.

但她看不到它来自哪里。

['hævɪŋ] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] , [dɑːt] [went] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,

Having	peered	into	the	dark	shadows	,	Dot	went	more	into	the	open	,
拥有	窥视	进入	这	黑暗的	阴影	,	点	去	更多的	进入	这	打开	,

多特凝视过黑暗的阴影后，又走到了更开阔的地方。

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , ['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [wɑːtʃ] [ɔːl]

and	sat	with	her	back	to	a	fallen	tree	,	keeping	an	anxious	watch	all
和	卫星	和	她	后退	到	一个	倒下	树	,	保持	一个	焦虑的	手表	全部

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

她背靠着一棵倒下的树坐着，焦急地环顾四周。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blæks] .

"	Perhaps	it	is	the	Blacks	.
"	也许	它	是	这	黑人	.

“或许是黑人。”

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ?

What	would	they	do	with	me	if	they	found	me	?
什么	会	他们	做	和	我	如果	他们	成立	我	?

如果他们找到我，会怎么处置我?

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] ?

What	will	happen	if	they	have	killed	my	dear	Kangaroo	?
什么	将要	发生	如果	他们	有	被杀	我的	亲爱的	袋鼠	?

如果他们杀了我心爱的袋鼠，那会发生什么?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][æz; əz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɔːt] [keɪm]

"	and	she	covered	her	face	with	her	hands	as	this	terrible	thought	came
"	和	她	涵盖	她	脸	和	她	双手	作为	这	糟糕的	想法	来了

['ɪntuː][hɜːr; hər] [hed] .

into	her	head	.
进入	她	头	.

“当这个可怕的想法涌上心头时，她用双手捂住了脸。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['stelθɪli] [ænd; ənd] ['sloʊli] .

Soon	she	heard	something	coming	towards	her	stealthily	and	slowly	.
很快	她	听到	某物	未来	向	她	悄悄地	和	缓慢地	.

很快，她听到有什么东西正悄悄地、慢慢地向她靠近。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

She	would	not	look	up	she	was	so	frightened	.
她	会	不是	看	向上	她	曾是	所以	害怕	.

她吓得不敢抬头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,

She	was	sure	it	was	some	fierce	-	looking	Black	man	,	with	his	spear	,
她	曾是	当然	它	曾是	一些	凶猛的	-	寻找	黑色的	男人	,	和	他的	矛	,

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

about	to	kill	her	.
关于	到	杀	她	.

她确信那是一个面目狰狞的黑人男子，拿着长矛，正要杀了她。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [breθ] .

She	shut	her	eyes	closer	,	and	held	her	breath	.
她	关闭	她	眼睛	更近	,	和	握住	她	气息	.

她闭上眼睛，屏住了呼吸。

" [pər'hæps] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] .

"	Perhaps	,	"	she	thought	,	"	he	will	not	see	me	.
"	也许	,	"	她	想法	,	"	他	将要	不是	看	我	.

“或许，”她想，“他不会看到我。”

" [ðen] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [went] [θruː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ,

"	Then	a	cold	shiver	went	through	her	little	body	,
"	然后	一个	寒冷的	颤抖	去	通过	她	小的	身体	,

“然后，她小小的身体一阵寒意袭来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [klɔː] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ,

as	she	felt	something	claw	hold	of	her	hair	,
作为	她	毛毡	某物	爪	抓住	的	她	头发	,

她感到有什么东西抓住了她的头发，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	she	thought	she	was	about	to	be	killed	.
和	她	想法	她	曾是	关于	到	是	被杀	.

她以为自己要被杀了。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɔɪŋ] [went] [ɑːn] ,

She	kept	her	eyes	shut	,	and	the	clawing	went	on	,
她	保留	她	眼睛	关闭	,	和	这	爪子	去	在	,

她紧闭双眼，爪子继续抓挠着她。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [vɔɪs] [seɪ] [ɪn] ['wʌndərɪŋ]

and	then	to	her	astonishment	she	heard	an	animal	voice	say	in	wondering
和	然后	到	她	惊讶	她	听到	一个	动物	嗓音	说	在	好奇

[toʊnz] :

tones	:
音调	:

然后，令她惊讶的是，她听到一个动物的声音用惊奇的语气说道：

" [waɪ] , [its] [fɜːr] !

"	Why	,	it's	fur	!
"	为什么	,	它是	毛皮	!

“哎呀，这是毛皮！”

[haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] !

how	funny	it	looked	in	the	moonlight	!
如何	有趣的	它	看起来	在	这	月光	!

月光下的样子真滑稽！

" [ðen] [dɑːt]['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ,

"	Then	Dot	opened	her	eyes	very	wide	and	looked	round	,
"	然后	点	打开	她	眼睛	非常	宽的	和	看起来	圆形的	,

“然后，多特睁大了眼睛，环顾四周，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] ['neɪtɪv] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

and	saw	a	funny	Native	Bear	on	the	tree	trunk	behind	her	.
和	锯	一个	有趣的	本国的	熊	在	这	树	树干	在后面	她	.

她看到身后的树干上有一只滑稽的北美熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['klɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

He	was	quite	clearly	to	be	seen	in	the	moonlight	.
他	曾是	相当	清楚地	到	是	已见	在	这	月光	.

在月光下，他清晰可见。

[hɪz; ɪz] [θɪk] , [greɪ] [fɜːr] ,

His	thick	,	grey	fur	,
他的	厚的	,	灰色的	毛皮	,

他那浓密的灰色皮毛，

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][koʊld]

that	looked	as	if	he	was	wrapped	up	to	keep	out	the	most	terrible	cold
那	看起来	作为	如果	他	曾是	包装	向上	到	保持	出去	这	最多	糟糕的	寒冷的

['weðər] ;

weather	;
天气	;

他看起来好像把自己裹得严严实实，以抵御最严寒的天气；

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , ['stʌmpi] , [bɪg] [legz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [feɪs] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['bʊʃi] [ɪrz] ,

his	short	,	stumpy	,	big	legs	,	and	little	sharp	face	with	big	bushy	ears	,
他的	短的	,	矮墩墩	,	大的	腿	,	和	小的	锋利的	脸	和	大的	茂密的	耳朵	,

他那短短的、粗壮的大腿，还有一张尖尖的小脸和一对毛茸茸的大耳朵。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] .

could	be	seen	as	distinctly	as	in	daylight	.
可以	是	已见	作为	明显地	作为	在	日光	.

即使在白天也能清晰地看到。

[dɑːt][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn][soʊ] [nɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

Dot	had	never	seen	one	so	near	before	,	and	she	loved	it	at	once	,
点	有	绝不	已见	一	所以	靠近	前	,	和	她	喜爱	它	在	一次	,

多特以前从未如此近距离地见过这种动物，她立刻就喜欢上了它。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][kaɪnd] .

it	looked	so	innocent	and	kind	.
它	看起来	所以	清白的	和	种类	.

它看起来那么天真善良。

" [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [ber] !

"	You	dear	little	Native	Bear	!
"	你	亲爱的	小的	本国的	熊	!

“你这只可爱的小土著熊！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət][wʌns] ['stroʊkɪŋ] [ɪts] [hed] .

"	she	exclaimed	,	at	once	stroking	its	head	.
"	她	惊呼	,	在	一次	抚摸	它是	头	.

“她一边说着，一边抚摸着它的头。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ber] ? " [æskt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [miːk] [vɔɪs] .

"	Am	I	a	Native	Bear	?	"	asked	the	animal	in	a	meek	voice	.
"	是	我	一个	本国的	熊	?	"	问	这	动物	在	一个	温顺	嗓音	.

“我是本地熊吗？”这只动物用微弱的声音问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	heard	that	before	.
"	我	绝不	听到	那	前	.

我以前从没听说过。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊˈɑːlə] .

I	thought	I	was	a	Koala	.
我	想法	我	曾是	一个	考拉	.

我当时以为自己是一只考拉。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld][soʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wʌn'self] .

I've	always	been	told	so	,	but	of	course	one	never	knows	oneself	.
我已经	总是	到过	讲述	所以	,	但	的	课程	一	绝不	知道	自己	.

我一直都听人这么说，但当然，人自己永远无法真正了解自己。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

What	are	you	?
什么	是	你	?

你是做什么的?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

Do	you	know	?	"
做	你	知道	?	"

你知道吗？ ”

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːt] , ['praʊdli] .

"	I'm	a	little	girl	,	"	replied	Dot	,	proudly	.
"	我是	一个	小的	女孩	,	"	回复	点	,	自豪地	.

“我是个小女孩，”多特骄傲地回答道。

[ðə; ði][koʊˈɑːlə] [sɔː] [ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz] [praʊd] ,

The	Koala	saw	that	Dot	was	proud	,
这	考拉	锯	那	点	曾是	自豪的	,

考拉看到小点很骄傲，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

but	as	it	didn't	see	any	reason	why	she	should	be	,
但	作为	它	没有	看	任何	原因	为什么	她	应该	是	,

但由于它认为她没有任何理由应该如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

it	was	not	a	bit	afraid	of	her	.
它	曾是	不是	一个	少量	害怕的	的	她	.

它一点也不怕她。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [sɔː] [wʌn] [bɪˈfɔːr] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , ['sɪmpli] .

"	I	never	heard	of	one	or	saw	one	before	,	"	it	said	,	simply	.
"	我	绝不	听到	的	一	或者	锯	一	前	,	"	它	说	,	简单地	.

“我以前从未听说过，也从未见过，”它简单地说。

" [duː][juː; jʊ] ['bɜːroʊ] , [ɔːr][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [triː] ? "

"	Do	you	burrow	,	or	live	in	a	tree	?	"
"	做	你	洞穴	,	或者	居住	在	一个	树	?	"

你是住在洞穴里，还是住在树上?

" [aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] , " [sed] [dɑːt] ; [bʌt; bət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kə'rekt] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

"	I	live	at	home	,	"	said	Dot	;	but	,	wishing	to	be	quite	correct	,	she	added	,
"	我	居住	在	家	,	"	说	点	;	但	,	祝	到	是	相当	正确的	,	她	额外	,

“我住在家里，”多特说；但为了确保万无一失，她又补充道：

" [ðæt] [ɪz] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] . "

"	that	is	,	when	I	am	there	.	"
"	那	是	,	什么时候	我	是	那里	.	"

“也就是说，当我在那里的时候。”

" [ðen] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] , ['ræðər] [pərˈplekst] .

"	Then	,	where	are	you	now	?	"	asked	the	Koala	,	rather	perplexed	.
"	然后	,	在哪里	是	你	现在	?	"	问	这	考拉	,	相当	困惑	.

“那么，你现在在哪里呢？”考拉有些困惑地问道。

" [aɪm][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] [dɑːt] ,
" I'm not at home , " replied Dot ,
" 我是 不是 在 家 , " 回复 点 ,

“我不在家，”多特回答说。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
not knowing how to make her position clear to the little animal .
不是 会心 如何 到 制作 她 位置 清除 到 这 小的 动物 .

她不知道该如何向这只小动物表明自己的立场。

" [ðen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wer] [juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv] ? " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] ; " [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Then you live where you don't live ? " said the Koala ; " where is it ?
" 然后 你 居住 在哪里 你 不 居住 ? " 说 这 考拉 ; " 在哪里 是 它 ?

“那你住在你不住的地方？”考拉说，“那它在哪里？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [lʊkt] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [ɪn][ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [dɑːt]
" and the little Bear looked quite unhappy in its attempt to understand what Dot
" 和 这 小的 熊 看起来 相当 不开心 在 它是 试图 到 理解 什么 点
[ment] .
meant .
意思是 .

“小熊试图理解 Dot 的意思，但看起来很不高兴。”

" [aɪv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɑːt] .
" I've lost it , " said Dot .
" 我已经丢失的 它 , " 说 点 .

“我疯了，”多特说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I don't know where it is . "
" 我 不 知道 在哪里 它 是 . "

“我不知道它在哪里。”

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , ['sædli] .
" You make my head feel empty , " said the Koala , sadly .
" 你 制作 我的 头 感觉 空的 , " 说 这 考拉 , 令人遗憾的是 .

“你让我感觉脑袋空空的，”考拉伤心地说。

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [gʌm] [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" I live in the gum tree over there .
" 我 居住 在 这 胶 树 超过 那里 .

我住在那边的桉树里。

[duː][juː; jʊ] [iːt] [gʌm] [liːvz] ? "
Do you eat gum leaves ? "
做 你 吃 胶 树叶 ? "

你吃桉树叶吗？

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wen] [aɪm][æt; ət][hoʊm][aɪ][hæv; həv][mɪlk] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [miːt] . "
When I'm at home I have milk , and bread , and eggs , and meat . "
什么时候 我是 在 家 我 有 牛奶 , 和 面包 , 和 鸡蛋 , 和 肉 . "

我在家的时候有牛奶、面包、鸡蛋和肉。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
" Dear me ! " said the Koala .
" 亲爱的 我 ! " 说 这 考拉 .

“我的天哪！”考拉说道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə][wʌn] .
" They're all new to one .
" 它们是 全部 新的 到 一 .

“他们都是第一次接触这个。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɑːr] ?
Is it far ?
是 它 远的 ?

远吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [groʊ] [ɑːn] .
I should like to see the trees they grow on .
我 应该 喜欢 到 看 这 树木 他们 生长 在 .

我很想看看它们生长的树木。

[pliːz] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] . "
Please show me the way . "
请 展示 我 这 方式 . "

请为我指路。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , " [sed] [dɑːt] ; " [ðeɪ] [dəunt] [groʊ] [ɑːn] [triːz] ,
" But I can't , " said Dot ; " they don't grow on trees ,
" 但 我 不能 , " 说 点 ; " 他们 不 生长 在 树木 ,

“但我做不到,”多特说，“它们不是长在树上的。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] [wei] [hoʊm] .
and I don't know my way home .
和 我 不 知道 我的 方式 家 .

我不知道回家的路。

[its] [lɔːst] , [juː; jʊ] [siː] . "
It's lost , you see . "
它是 丢失的 , 你 看 . "

你看，它丢了。

" [aɪ][dəunt] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] .
" I don't see , " said the Native Bear .
" 我 不 看 , " 说 这 本国的 熊 .

“我没看见,”土熊说道。

" [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [siː] [fɑːr][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn] ['deɪlaɪt] .
" I never can see far at night , and not at all in daylight .
" 我 绝不 能 看 远的 在 夜晚 , 和 不是 在 全部 在 日光 .

“我晚上总是看不清远处，白天也完全看不清。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
That is why I came here .
那 是 为什么 我 来了 这里 .

这就是我来这里的原因。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər][fɜːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
I saw your fur shining in the moonlight , and I couldn't make out what it was
我 锯 你的 毛皮 灼灼 在 这 月光 , 和 我 不能 制作 出去 什么 它 曾是
,
,
,

我看到你的皮毛在月光下闪闪发光，但我看不清那是什么。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
so I came to see .
所以 我 来了 到 看 .

所以我过来看看。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [nɪr] [vju:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

If	there	is	anything	new	to	be	seen	,	I	must	get	a	near	view	of	it	.
如果	那里	是	任何事物	新的	到	是	已见	,	我	必须	得到	一个	靠近	看法	的	它	.

如果有什么新奇的东西，我一定要近距离看看。

[aɪ][dəunt] ['fi:l] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	feel	happy	if	I	don't	know	all	about	it	.
我	不	感觉	快乐的	如果	我	不	知道	全部	关于	它	.

如果我不了解全部情况，我就不会感到快乐。

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][koʊld] ? "

Aren't	you	cold	?	"
不是	你	寒冷的	?	"

你不冷吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɪns] [maɪ] [ˌkæŋgə'ru:] [left] [ˌem 'i:] , " [dɑ:t] [sed] .

"	Yes	,	I	am	,	a	little	,	since	my	Kangaroo	left	me	,	"	Dot	said	.
"	是的	,	我	是	,	一个	小的	,	自从	我的	袋鼠	左边	我	,	"	点	说	.

“是的，自从我的袋鼠离开我之后，我有点儿难过，”多特说。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fi:l] ['empti] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑ:lə] , ['pleɪntɪvli] .

"	Now	you	make	my	head	feel	empty	again	,	"	said	the	Koala	,	plaintively	.
"	现在	你	制作	我的	头	感觉	空的	再次	,	"	说	这	考拉	,	哀怨地	.

“现在你又让我感觉脑袋空空的了，”考拉哀怨地说。

" [wʌt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ru:] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fi:lɪŋ] [koʊld] ?

"	What	has	a	Kangaroo	got	to	do	with	your	feeling	cold	?
"	什么	有	一个	袋鼠	得到	到	做	和	你的	感觉	寒冷的	?

“袋鼠和你觉得冷有什么关系？”

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɜ:r] ? "

What	have	you	done	with	your	fur	?	"
什么	有	你	完毕	和	你的	毛皮	?	"

你把你的皮草都处理掉了吗?

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] , " [sed] [dɑ:t] , " ['oʊnli] [ði:z] [kə:lz] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər]

"	I	never	had	any	,	"	said	Dot	,	"	only	these	curls	,	"	and	she	touched	her
"	我	绝不	有	任何	,	"	说	点	,	"	仅有的	这些	卷发	,	"	和	她	感动	她

['lɪt(ə)l] [hed] .

little	head	.
小的	头	.

“我从来没有过头发，”多特说，“只有这些卷发，”说着，她摸了摸自己的小脑袋。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [blæk] , " ['ɑ:rgju:d][ðə; ði][koʊ'ɑ:lə] .

"	Then	you	ought	to	be	black	,	"	argued	the	Koala	.
"	然后	你	应该	到	是	黑色的	,	"	争论	这	考拉	.

“那你应该就是黑人，”考拉反驳道。

" [jʊə(r)] [nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] .

"	You're	not	the	right	colour	.
"	你是	不是	这	正确的	颜色	.

你肤色不对。

['oʊnli] [blæks] [hæv; həv][noʊ][fɜ:r] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [sti:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:pər] ['oʊnərz] .

Only	Blacks	have	no	fur	,	but	what	they	steal	from	the	proper	owners	.
仅有的	黑人	有	不	毛皮	,	但	什么	他们	偷	从	这	恰当的	所有者	.

只有黑人没有自己的毛皮，但他们的毛皮都是从合法主人那里偷来的。

[du:][ju:; jʊ] [sti:l] [fɜ:r] ?

Do	you	steal	fur	?
做	你	偷	毛皮	?

你偷毛皮吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [æskt] [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] .

"	it	asked	in	an	anxious	voice	.
"	它	问	在	一个	焦虑的	嗓音	.

它用焦急的声音问道。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [stiːl] [fɜːr] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	How	do	they	steal	fur	?	"	asked	Dot	.
"	如何	做	他们	偷	毛皮	?	"	问	点	.

“他们是怎么偷毛皮的？”多特问道。

[ðə; ði][koʊ'ɑːlə] [lʊkt] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

The	Koala	looked	very	miserable	,	and	spoke	with	horror	.
这	考拉	看起来	非常	悲惨的	,	和	辐	和	恐怖	.

考拉看起来很痛苦，发出惊恐的叫声。

" [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [spiə] ,

"	They	kill	us	with	spears	,
"	他们	杀	我们	和	长矛	,

他们用长矛杀死我们，

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [ænd; ənd] [wer] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [oʊn] [skɪnz] [ɑːr; ər]

and	tear	off	our	skins	and	wear	them	because	their	own	skins	are
和	撕	离开	我们的	皮肤	和	穿	他们	因为	他们的	自己的	皮肤	是

[noʊ] [gʊd] . "

no	good	.	"
不	好的	.	"

他们撕下我们的皮穿上，因为他们自己的皮没用了。

" [ðæts] [nɑːt] ['stiːlɪŋ] , " [sed] [dɑːt] ; " [ðæts] ['kɪlɪŋ] " ; [ænd; ənd] ,

"	That's	not	stealing	,	"	said	Dot	;	"	that's	killing	"	;	and	,
"	那就是	不是	偷窃	,	"	说	点	;	"	那就是	杀	"	;	和	,

“那不是偷窃，”多特说，“那是杀人”；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ˌʌndər'stænd] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,

although	it	seemed	very	difficult	to	make	the	little	Bear	understand	,	she	explained	,
虽然	它	似乎	非常	难的	到	制作	这	小的	熊	理解	,	她	解释	,

虽然让小熊理解似乎非常困难，但她解释道。

" ['stiːlɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] ['pɝːsənz] [θɪŋz] ;

"	Stealing	is	taking	away	another	person's	things	;
"	偷窃	是	采取	离开	其他	人的	事物	;

偷窃是指拿走别人的东西；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ded] [hiː; hi] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	when	a	person	is	dead	he	hasn't	anything	belonging	to	him	,
和	什么时候	一个	人	是	死的	他	还没有	任何事物	属于	到	他	,

人死了之后，就什么都不属于他了。

[soʊ] [its] [nɑːt] ['stiːlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

so	it's	not	stealing	to	take	what	belonged	to	him	before	,
所以	它是	不是	偷窃	到	拿	什么	属于	到	他	前	,

所以拿回他以前的东西不算偷窃。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪz; ɪz] ['eni] [lɔːŋgər] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .

because	it	isn't	his	any	longer	—	that	is	,	if	it	doesn't	belong	to	anyone	else	.
因为	它	不是	他的	任何	更长	—	那	是	,	如果	它	不	属于	到	任何人	别的	.

"

"
"

因为那东西已经不属于他了——也就是说，如果它不属于其他人的话。

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .

"	You	make	my	head	feel	empty	,	"	complained	the	Koala	.
"	你	制作	我的	头	感觉	空的	,	"	抱怨	这	考拉	.

“你让我感觉脑袋空空的，”考拉抱怨道。

" [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] ; [fɔːr; fər][æn; ən]['ænəməlz] [skɪn] [ænd; ənd][fɜːr][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

"	I'm	sure	you're	all	wrong	;	for	an	animal's	skin	and	fur	is	his	own	,
"	我是	当然	你是	全部	错误的	;	为了	一个	动物	皮肤	和	毛皮	是	他的	自己的	,

“我确信你们都错了；因为动物的皮毛是它自己的，

[ænd; ənd] [its] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] .

and	it's	his	life's	business	to	keep	it	whole	.
和	它是	他的	生活的	商业	到	保持	它	所有的	.

而维护它的完整是他毕生的使命。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hoʊl] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Everyone	in	the	bush	is	trying	to	keep	his	skin	whole	,	all	day	long	,
每个人	在	这	衬套	是	尝试	到	保持	他的	皮肤	所有的	,	全部	天	长的	,

丛林里的每个人都在努力保护自己的皮肤，一整天都是如此。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [tuː] .

and	all	night	too	.
和	全部	夜晚	也	.

而且整夜都是如此。

[gʊd] ['greɪʃəs] !

Good	gracious	!
好的	亲切	!

我的天哪！

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [ʌp][ðer; ðər] ?

what	is	the	matter	up	there	?
什么	是	这	事情	向上	那里	?

上面发生了什么事?

" [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌhʌləbə'luː] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ə'pɔsəmz] [ʌp] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [gʌm] [triː]

"	A	terrible	hullabaloo	between	a	pair	of	Opossums	up	a	neighbouring	gum	tree
"	一个	糟糕的	喧闹	之间	一个	一对	的	负鼠	向上	一个	邻接	胶	树

[ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .

arrested	the	attention	of	both	Dot	and	the	Koala	.
被捕	这	注意力	的	两个都	点	和	这	考拉	.

“两只负鼠在邻近的桉树上发出可怕的喧闹声，吸引了多特和考拉的注意。”

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['endɪd] ,

Presently	the	sounds	of	snarling	,	spitting	,	and	screaming	ended	,
目前	这	声音	的	咆哮	,	吐痰	,	和	尖叫	结束	,

随后，咆哮、吐口水和尖叫声都停止了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑːsəm] [klaɪmd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ,

and	an	Opossum	climbed	out	to	the	far	end	of	a	branch	,
和	一个	负鼠	攀登	出去	到	这	远的	结尾	的	一个	分支	,

一只负鼠爬到了树枝的另一端。

[wer] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [fɜːr] [laɪk] ['sɪlvər] .

where	the	moonlight	shone	on	his	grey	fur	like	silver	.
在哪里	这	月光	闪耀	在	他的	灰色的	毛皮	喜欢	银	.

月光洒在他灰色的皮毛上，如同银色的光芒。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] ,

There	he	remained	snapping	and	barking	disagreeable	things	to	his	mate	,
那里	他	剩余	啪啪	和	叫声	令人不快的	事物	到	他的	伴侣	,

他仍然待在那里，对着他的伴侣咆哮、吠叫，说着一些令人不快的话。

[huː] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːpmoʊst] [brænʧ] , [ænd; ənd] [snaːrld] [ænd; ənd] [grauld] [bæk] ['iːkwəli]
who climbed up to the topmost branch , and snarled and growled back equally
WHO 攀登 向上 到 这 最顶层 分支 , 和 纠缠 和 咆哮 后退 同样地
[ʌn'plez(ə)nt] [ri'maːks] .
unpleasant remarks .
令人不快的 评论 .

它爬到最高的树枝上，咆哮着回击同样难听的话。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] [gʌm] [liːvz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" Why don't you bring in gum leaves for to - morrow ,
" 为什么 不 你 带来 在 胶 树叶 为了 到 - 明天 ,

“你为什么不明天带些桉树叶来呢？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] [tuː] ?
instead of sleeping all day and half the night too ?
反而 的 睡眠 全部 天 和 一半 这 夜晚 也 ?

而不是整天睡觉，晚上也睡半夜?

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɑːn] [ðə; ði] [brænʧ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" shouted the Opossum on the branch to his wife .
" 喊叫 这 负鼠 在 这 分支 到 他的 妻子 .

“！”树枝上的负鼠对着妻子喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [get] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ɪz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [heɪt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] . "
" You know I get hungry before daylight is over and hate going out in the light . "
" 你 知道 我 得到 饥饿的 前 日光 是 超过 和 恨 去 出去 在 这 光 . "

“你知道我天还没黑就饿了，而且讨厌在阳光下出门。”

" [get] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] ['leɪzi] [luːn] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'pɑːsəm] .
" Get them yourself , you lazy loon ! " retorted the lady Opossum .
" 得到 他们 你自己 , 你 懒惰的 潜鸟 ! " 反驳 这 女士 负鼠 .

“你自己去拿吧，你这个懒鬼！”雌性负鼠反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːrb] [maɪ] [driːmz] [ə'gen] [ðɪs] [weɪ] , [aɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [fɜːr] [flaɪ] . "
" If you disturb my dreams again this way , I'll make your fur fly . "
" 如果 你 打扰 我的 梦境 再次 这 方式 , 患病的 制作 你的 毛皮 飞 . "

“你再这样打扰我的美梦，我就让你毛骨悚然。”

" [teɪk] [ker] ! " [bɑːrkt] [bæk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , " [ɔːr] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðæt] [brænʧ] ['prɪti]
" Take care ! " barked back her husband , " or I'll bring you off that branch pretty
" 拿 关心 ! " 吠叫 后退 她 丈夫 , " 或者 患病的 带来 你 离开 那 分支 漂亮的
['kwɪkli] . "
quickly . "
迅速地 . "

“小心点！”她丈夫厉声说道，“不然我很快就会把你从树枝上拽下来。”

" [juːd] ['betər] [traɪ] !
" You'd better try !
" 你会 更好的 尝试 !

你最好试试!

" [sniəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" sneered his wife .
" 冷笑 他的 妻子 .

“他妻子冷笑道。”

" [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] ['lændɪd] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪləbɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] !
" Remember how I landed you into the billabong the other night !
" 记住 如何 我 登陆 你 进入 这 沼 这 其他 夜晚 !

“还记得那天晚上我是怎么把你弄到水潭里的吗！”

" [ðə; ði] [tɔ:nt] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [ɑ:n][ðə; ði] [bræntʃ] ;
" The taunt was too much for the Opossum on the branch ;
" 这 嘲讽 曾是 也 很多 为了 这 负鼠 在 这 分支 ;

“树枝上的负鼠被这嘲讽激怒了；

[hi:; hi] [s'kʌtld] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [meit] ,
he scuttled up the tree to reach his mate ,
他 沉没 向上 这 树 到 抵达 他的 伴侣 ,

他飞快地爬上树去寻找他的伴侣。

[hu:] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [pɜ:rtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
who sprang forward from her perch into the air .
WHO 弹簧 向前 从 她 栖息 进入 这 空气 .

她从栖息处跃向空中。

[dɑ:t] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [legz] [ɔ:l] [spred] [aʊt] ,
Dot saw her spring with her legs all spread out ,
点 锯 她 春天 和 她 腿 全部 传播 出去 ,

多特看到她双腿张开地跳了起来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪni] [flæps][wɜ:r; wər] [laɪk] ['fɜ:ri] [wɪŋz] .
so that the skinny flaps were like furry wings .
所以 那 这 瘦骨嶙峋的 襟翼 是 喜欢 毛茸茸的 翅膀 .

所以那些细长的皮瓣就像毛茸茸的翅膀一样。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:l] , [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [ə'laɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
By this means she was able to break her fall , and softly alighting on the
经过 这 方法 她 曾是 有能力的 到 休息 她 落下 , 和 轻轻 下车 在 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

她以此方式缓冲了坠落，轻柔地落在地上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['skræmbld] [ʌp] [ə'nʌðər] [tri:] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɜ:r; hər] [meit] .
a moment after , she had scrambled up another tree , followed by her mate .
一个 片刻 后 , 她 有 打乱 向上 其他 树 , 随后 经过 她 伴侣 .

片刻之后，她爬上了另一棵树，她的伴侣也紧随其后。

[frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə] [bræntʃ] , [ðeɪ] [fled] [ɔ:r] [pər'su:d] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
From tree to tree , from branch to branch , they fled or pursued one another ,
从 树 到 树 , 从 分支 到 分支 , 他们 逃亡 或者 追击 一 其他 ,
[wɪð; wɪθ] [graulz] ,
with growls ,
和 咆哮 ,

它们从一棵树到另一棵树，从一根树枝到另一根树枝，互相追逐或逃跑，发出低沉的咆哮声。

[skri:mz] , [ænd; ənd] ['splʌtəz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .
screams , and splutters , until they disappeared from sight .
尖叫 , 和 喷溅 , 直到 他们 消失 从 视线 .

他们尖叫着、喘息着，直到消失在视线中。

" [haʊ] [ʌn'hæpi] [ðoʊz] [pʊr] [ə'pɔsəmz] [mʌst; məst][bi:; bi] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tri:] , " [sed] [dɑ:t] ;
" How unhappy those poor Opossums must be , living in the same tree , " said Dot ;
" 如何 不开心 那些 贫穷的 负鼠 必须 是 , 活的 在 这 相同的 树 , " 说 点 ;

“那些可怜的负鼠住在同一棵树上，一定很不快乐吧？”多特说；

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɪfrənt] [tri:z] ? "
" why don't they live in different trees ? "
" 为什么 不 他们 居住 在 不同的 树木 ? "

“为什么它们不住在不同的树上呢？”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][wʌn]
" They wouldn't be happy , " observed the Koala , " they are so fond of one
" 他们 不会 是 快乐的 , " 观察到 这 考拉 , " 他们 是 所以 喜爱 的 一
[ə'nʌðər] . "
another . "
其他 . "

“它们不会高兴的，”考拉说道，“它们彼此之间感情很好。”

" [ðen] [waɪ] [duː] [ðeɪ] ['kwɑːrəl] ? " [æskt] [dɑːt] .
" Then why do they quarrel ? " asked Dot .
" 然后 为什么 做 他们 争吵 ? " 问 点 .

“那他们为什么吵架呢？”多特问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] .
" Because they live in the same tree of course , " said the Koala .
" 因为 他们 居住 在 这 相同的 树 的 课程 , " 说 这 考拉 .

“因为它们住在同一棵树上，当然啦，”考拉说。

" [ɪf] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [triːz] , [ænd; ənd] ['nevər] ['kwɑːrəld] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
" If they lived in different trees , and never quarrelled , they wouldn't like it at
" 如果 他们 居住地 在 不同的 树木 , 和 绝不 争吵 , 他们 不会 喜欢 它 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

“如果他们住在不同的树上，而且从不争吵，他们也根本不会喜欢这样。”

[ðeid] [faɪnd][laɪf] [dʌl] , [ænd; ənd] [ðeid] [get] ['sʌlki] .
They'd find life dull , and they'd get sulky .
他们会 寻找 生活 乏味的 , 和 他们会 得到 闷闷不乐的 .

他们会觉得生活枯燥乏味，然后就会生闷气。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌlki] - ['pɑːsəm] .
There's nothing worse than a sulky ' possum .
有 没有什么 更糟 比 一个 闷闷不乐的 - 负鼠 .

没有什么比闷闷不乐的负鼠更糟糕的了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃæmpiːənz] [æt; ət] [ðæt] . "
They are champions at that . "
他们 是 冠军 在 那 . "

他们在这方面是佼佼者。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kwɔːrəlɪŋ] , " [sed] [dɑːt] .
" They make a dreadful noise with their quarrelling , " said Dot .
" 他们 制作 一个 可怕 噪音 和 他们的 争吵 , " 说 点 .

“他们争吵时发出可怕的噪音，”多特说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔksiz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
" They are nearly as bad as the Flying Foxes over there .
" 他们 是 几乎 作为 坏的 作为 这 飞行 狐狸 超过 那里 .

“它们几乎和那边的飞狐一样糟糕。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [saʊnd] [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ?
I wonder if they made that fearful sound I heard just before you came ?
我 想知道 如果 他们 制成 那 可怕 声音 我 听到 只是 前 你 来了 ?

我想知道，在你来之前我听到的那种可怕的声音，是不是就是他们发出的?

" [dɑːt] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɑːsəm]
" DOT , THE NATIVE BEAR , AND THE OPOSSUM
" 点 , 这 本国的 熊 , 和 这 负鼠

《多特、本土熊和负鼠》

" [aɪ][ɪkˈspekt] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] ; " [aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
" **I** **expect** **what** **you** **heard** **was** **from** **me** **,** **"** **said** **the** **Koala** **;** **"** **I** **had** **just**
" 我 预计 什么 你 听到 曾是 从 我 , " 说 这 考拉 ; " 我 有 只是
[əˈweɪkənd] ,
awakened **,**
觉醒 ,

“我想你听到的应该是我说的，”考拉说，“我刚醒来。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] [aɪ] [felt] [pliːzd] . "
and **when** **I** **saw** **the** **moon** **was** **up** **I** **felt** **pleased** **.** **"**
和 什么时候 我 锯 这 月亮 曾是 向上 我 毛毡 高兴 . "

当我看到月亮升起时，我感到很高兴。

" [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɔɪzɪz] [jɔːrz] ? " [æskt] [dɑːt][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
" **Was** **all** **that** **sound** **and** **many** **noises** **yours** **?** **"** **asked** **Dot** **with** **astonishment** **,**
" 曾是 全部 那 声音 和 许多 噪音 你的 ? " 问 点 和 惊讶 ,

“刚才那些声音和嘈杂声都是你发出的吗？”多特惊讶地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈʃægi] [ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .
as **she** **regarded** **the** **shaggy** **little** **animal** **on** **the** **tree** **trunk** **.**
作为 她 认为 这 毛茸茸 小的 动物 在 这 树 树干 .

她望着树干上那只毛茸茸的小动物。

[ðə; ði][koʊˈɑːlə] [smaɪld] [ˈmɑːdɪstli] .
The **Koala** **smiled** **modestly** **.**
这 考拉 微笑 谦虚地 .

考拉腼腆地笑了笑。

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的！

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ; " [wen] [aɪm] [pliːzd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ]
" **it** **said** **;** **"** **when** **I'm** **pleased** **there** **is** **no** **creature** **in** **the** **bush** **can** **make** **such**
" 它 说 ; " 什么时候 我是 高兴 那里 是 不 生物 在 这 衬套 能 制作 这样的
[ə; eɪ] [nɔɪz] ,
a **noise** **,**
一个 噪音 ,

它说：“当我高兴的时候，灌木丛里没有任何生物能发出这样的声音。”

[ɔːr][soʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈnɔɪzɪz] [æt; ət] [wʌns] .
or **so** **many** **different** **noises** **at** **once** **.**
或者 所以 许多 不同的 噪音 在 一次 .

或者同时发出多种不同的声音。

[aɪ][ˈweɪkən] [ˈevriwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [raʊnd] .
I **waken** **everyone** **for** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **round** **.**
我 唤醒 每个人 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 圆形的 .

我叫醒所有人，绕着四分之一英里走一圈。

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
You **wouldn't** **think** **it** **,** **to** **see** **me** **as** **I** **am** **,** **would** **you** **?**
你 不会 思考 它 , 到 看 我 作为 我 是 , 会 你 ?

你看到我现在的样子，肯定想不到吧?

" [ðə; ði][koʊˈɑːlə][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈkɑːmplɪʃmənt] .
" **The** **Koala** **was** **evidently** **very** **pleased** **with** **this** **accomplishment** **.**
" 这 考拉 曾是 显然 非常 高兴 和 这 成就 .

“考拉显然对自己的成就感到非常满意。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [kaɪnd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkriːtʃərz] , " [sed] [dɑːt] .

"	It	isn't	kind	of	you	to	wake	up	all	the	sleeping	creatures	,	"	said	Dot	.
"	它	不是	种类	的	你	到	唤醒	向上	全部	这	睡眠	生物	,	"	说	点	.

“你这样吵醒所有正在睡觉的动物，真是太不厚道了，”多特说道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] .

"	Why	not	?	"	asked	the	Koala	.
"	为什么	不是	?	"	问	这	考拉	.

“为什么不行呢？”考拉问道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [naɪt] [ˈkriːtʃər] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɔːr][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [əˈweɪk] [naʊ] .

"	You	are	a	night	creature	,	I	suppose	,	or	you	wouldn't	be	awake	now	.
"	你	是	一个	夜晚	生物	,	我	认为	,	或者	你	不会	是	醒	现在	.

“我想你一定是夜行动物，否则你现在不会醒着。”

[wel] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnˈfer] [ðə; ði] [weɪ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ]

Well	,	don't	you	think	it	unfair	the	way	everything	is	arranged	for	the	day
出色地	,	不	你	思考	它	不公平	这	方式	一切	是	安排	为了	这	天

['kriːtʃərz] ? "

creatures	?	"
生物	?	"

你不觉得这样安排对白天活动的生物很不公平吗?

" [bʌt; bət] [ðen] , " [sed] [dɑːt] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [deɪ] ['kriːtʃərz] . "

"	But	then	,	"	said	Dot	,	"	there	are	so	many	more	day	creatures	.	"
"	但	然后	,	"	说	点	,	"	那里	是	所以	许多	更多的	天	生物	.	"

“但是，”多特说，“白天活动的生物就更多了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] .

"	That	doesn't	make	any	difference	,	"	observed	the	Koala	.
"	那	不	制作	任何	不同之处	,	"	观察到	这	考拉	.

“那没什么区别，”考拉说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , " [sed] [dɑːt] .

"	But	it	does	,	"	said	Dot	.
"	但	它	做	,	"	说	点	.

“但确实如此，”多特说道。

" [haʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] .

"	How	?	"	asked	the	Native	Bear	.
"	如何	?	"	问	这	本国的	熊	.

“怎么会这样？”土著熊问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	Because	if	you	had	the	day	it	wouldn't	be	any	good	to	you	,
"	因为	如果	你	有	这	天	它	不会	是	任何	好的	到	你	,

因为即使你拥有了那一天，对你也没有任何好处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	if	they	had	the	night	it	wouldn't	be	any	good	to	them	.
和	如果	他们	有	这	夜晚	它	不会	是	任何	好的	到	他们	.

即使他们拥有那一晚的时间，对他们也没有任何好处。

[soʊ][jʊr; jər] [naɪt] ['kudnt] [biː; bi][ðer; ðər] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [deɪ] ['kudnt] [biː; bi][jʊr; jər] [naɪt] . "

So	your	night	couldn't	be	their	day	,	and	their	day	couldn't	be	your	night	.	"
所以	你的	夜晚	不能	是	他们的	天	,	和	他们的	天	不能	是	你的	夜晚	.	"

所以你的夜晚不可能是他们的白天，他们的白天也不可能是你的夜晚。

" [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] , " [sed] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] .

"	You	make	my	head	feel	empty	,	"	said	the	Koala	.
"	你	制作	我的	头	感觉	空的	,	"	说	这	考拉	.

“你让我感觉脑袋空空的，”考拉说。

" [bʌt; bət] [juːd] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ɪf] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] - ['setld] [ɑːn][jʊr; jər] [triː] ,

"	But	you'd	think	differently	if	a	flock	of	Kookooburras	settled	on	your	tree	,
"	但	你会	思考	不同	如果	一个	群	的	-	定居	在	你的	树	,

“但如果一群笑翠鸟栖息在你的树上，你的想法就会不一样了。”

[ænd; ənd] [gə'fɔːd] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] [wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sliːp] . "

and	guffawed	idiotically	when	you	wanted	to	sleep	.	"
和	哈哈大笑	愚蠢地	什么时候	你	通缉	到	睡觉	.	"

当你想睡觉的时候，她却傻笑起来。

" [æz; əz][juː; jʊ][dəunt][laɪk] ['biːɪŋ] [weɪkt] [jɔːr'self] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [weɪk] ['ʌðər] [ðen] ? " [æskt] [dɑːt]

"	As	you	don't	like	being	waked	yourself	,	why	do	you	wake	others	then	?	"	asked	Dot
"	作为	你	不	喜欢	存在	醒来	你自己	,	为什么	做	你	唤醒	其他的	然后	?	"	问	点

.

:

.

“既然你不喜欢自己被叫醒，那你为什么要叫醒别人呢？”多特问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第4/7页

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] , " [sed] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] .

"	Because	this	is	a	free	country	,	"	said	the	Koala	.
"	因为	这	是	一个	自由的	国家	,	"	说	这	考拉	.

“因为这是一个自由的国家，”考拉说。

[waɪl] [dɑːt][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði][koʊˈɑːləz] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][wʌn]

While	Dot	was	trying	to	understand	why	the	Koala's	reason	should	suffice	for	one
尽管	点	曾是	尝试	到	理解	为什么	这	考拉的	原因	应该	足够了	为了	一

['ænɪm(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðɚz] [laɪf] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

animal	making	another's	life	uncomfortable	,
动物	制作	另一个的	生活	不舒服	,

当多特试图理解为什么考拉的理由足以让一只动物让另一只动物的生活变得不舒服时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [riˈdʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [baʊnd] ['ɪntuː] [saɪt] .

she	was	rejoiced	to	see	the	Kangaroo	bound	into	sight	.
她	曾是	欣喜若狂	到	看	这	袋鼠	边界	进入	视线	.

她欣喜地看到袋鼠蹦蹦跳跳地出现在眼前。

[ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	forgot	all	about	the	Koala	,	and	rushed	forward	to	meet	it	.
她	忘了	全部	关于	这	考拉	,	和	匆忙	向前	到	见面	它	.

她完全忘记了考拉，冲上前去迎接它。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

" [aɪm][soʊ][glæd] [juːv] [kʌm] [bæk] !

"	I'm	so	glad	you've	come	back	!
"	我是	所以	高兴的	你已经	来	后退	!

“我真高兴你回来了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] .

The	Kangaroo	was	a	little	breathless	and	excited	.
这	袋鼠	曾是	一个	小的	喘不过气	和	兴奋的	.

袋鼠有点气喘吁吁，兴奋极了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	We	are	not	in	danger	at	present	,	"	she	said	,
"	我们	是	不是	在	危险	在	展示	,	"	她	说	,

“我们目前没有危险，”她说。

" [bʌt; bət][wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ;

"	but	one	never	knows	when	one	will	be	,	so	we	must	move	;
"	但	一	绝不	知道	什么时候	一	将要	是	,	所以	我们	必须	移动	;

“但谁也不知道什么时候会遇到这种情况，所以我们必须行动；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

and	that	will	be	more	dangerous	than	staying	where	we	are	.	"
和	那	将要	是	更多的	危险的	比	入住	在哪里	我们	是	.	"

那样做比待在原地更危险。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] , " [sed] [dɑːt] .

"	Then	let	us	stay	,	"	said	Dot	.
"	然后	让	我们	停留	,	"	说	点	.

“那就让我们留下来吧，”多特说道。

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	That	won't	do	,	"	replied	the	Kangaroo	.
"	那	惯于	做	,	"	回复	这	袋鼠	.

“那可不行，”袋鼠回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [tuː; tə] .

"	This	is	the	conclusion	I	have	jumped	to	.
"	这	是	这	结论	我	有	跳了起来	到	.

这是我仓促得出的结论。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] ,

If	we	stay	here	,
如果	我们	停留	这里	,

如果我们留在这里，

[ðə; ði] [blæks] [maɪt] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɪŋgoʊ] [dɔːgz] [hʌnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [deθ] .

the	Blacks	might	come	this	way	and	their	dingo	dogs	hunt	us	to	death	.
这	黑人	可能	来	这	方式	和	他们的	澳洲野犬	狗	打猎	我们	到	死亡	.

黑人可能会来到这里，他们的野狗会把我们猎杀致死。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pæs] [ðer; ðər] [kæmp] .

To	get	to	a	safe	place	we	must	pass	their	camp	.
到	得到	到	一个	安全的	地方	我们	必须	经过	他们的	营	.

要到达安全的地方，我们必须经过他们的营地。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪski] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ðæt] [weɪ] .

That	is	a	little	risky	,	but	we	must	go	that	way	.
那	是	一个	小的	风险	,	但	我们	必须	去	那	方式	.

这有点冒险，但我们必须这么做。

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] ['iːzəli] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːgz] [dəunt] [get] [sent] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

We	can	do	this	easily	if	the	dogs	don't	get	scent	of	us	,
我们	能	做	这	容易地	如果	这	狗	不	得到	香味	的	我们	,

如果狗狗们闻不到我们的气味，我们就能很容易地做到这一点。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

as	all	the	Blacks	are	prancing	about	and	making	a	noise	,
作为	全部	这	黑人	是	轻快地跳跃	关于	和	制作	一个	噪音	,

当所有黑人都在欢呼雀跃、喧闹喧哗时，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn] [fækt] ,

having	a	kind	of	game	in	fact	,
拥有	一个	种类	的	游戏	在	事实	,

实际上，这是一种游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ə'mjuːzd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [pæst] [kwaɪt] ['seɪfli] .

and	they	are	so	amused	that	we	ought	to	get	past	quite	safely	.
和	他们	是	所以	觉得好笑	那	我们	应该	到	得到	过去的	相当	安全	.

他们觉得很有趣，我们应该能很安全地通过。

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [æt; ət] [naɪt] .

I've	done	it	many	times	before	at	night	.
我已经	完毕	它	许多	时代	前	在	夜晚	.

我以前晚上做过很多次。

" [dɑːt] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊ'ɑːlə] ,

"	Dot	looked	round	to	say	good	-	bye	to	the	Koala	,
"	点	看起来	圆形的	到	说	好的	-	再见	到	这	考拉	,

“多特回头向考拉道别，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [spiːk] [ʌv; əv] [blæks] ,

but	the	little	animal	had	heard	the	Kangaroo	speak	of	Blacks	,
但	这	小的	动物	有	听到	这	袋鼠	说话	的	黑人	,

但是这只小动物听袋鼠说过黑人的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrd] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ɪts] ['empti] ['lɪt(ə)l] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kiːp] [ɪts] [skɪn] [hoʊl] ,

and	that	word	suggested	to	its	empty	little	head	that	it	must	keep	its	skin	whole	,
和	那	单词	建议	到	它是	空的	小的	头	那	它	必须	保持	它是	皮肤	所有的	,

这句话让它那空洞的小脑袋明白，它必须保持皮肤完整。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][dɑːt] ,

so	,	without	waiting	to	be	polite	to	Dot	,
所以	,	没有	等待	到	是	有礼貌的	到	点	,

所以，不等对多特客气了，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sniːkt] [ʌp] [ɪts] [gʌm] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

it	had	sneaked	up	its	gum	tree	and	was	well	out	of	sight	.
它	有	偷偷摸摸	向上	它是	胶	树	和	曾是	出色地	出去	的	视线	.

它悄悄爬上了桉树，完全消失在人们的视线之外。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [dɑːt] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['perələs] [weɪ] .

Without	wasting	time	,	Dot	settled	in	the	Kangaroo's	pouch	,	and	they	started	upon	their	perilous	way	.
没有	浪费	时间	,	点	定居	在	这	袋鼠的	小袋	,	和	他们	开始	之上	他们的	危险的	方式	.

Dot没有浪费时间，安顿在了袋鼠的育儿袋里，它们开始了危险的旅程。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['boʊldli] ,

For	some	distance	the	Kangaroo	hopped	along	boldly	,
为了	一些	距离	这	袋鼠	跳跃	沿着	大胆地	,

袋鼠大胆地蹦蹦跳跳地走了一段路，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

with	an	occasional	warning	to	Dot	to	shut	her	eyes	as	they	plunged	through	the	bushes	;
和	一个	偶然	警告	到	点	到	关闭	她	眼睛	作为	他们	暴跌	通过	这	灌木丛	;

她们穿过灌木丛时，偶尔会提醒多特闭上眼睛；

[bʌt; bət]['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərkɔːrs] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] [hɪl] ,

but	after	crossing	a	watercourse	,	and	climbing	a	stiff	hill	,
但	后	过境	一个	河道	,	和	攀登	一个	僵硬的	爬坡道	,

但是，在穿过一条小溪，爬上一座陡峭的山坡之后，

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ] [kiːp] [kwaɪt] ['saɪlənt] ,

she	whispered	that	they	must	both	keep	quite	silent	,
她	低声说道	那	他们	必须	两个都	保持	相当	沉默的	,

她低声说，他们俩都必须保持安静。

[ænd; ənd][toʊld][dɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	told	Dot	to	listen	as	she	stopped	for	a	moment	.
和	讲述	点	到	听	作为	她	停止	为了	一个	片刻	.

她停下来片刻，让多特听她讲解。

[dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [ə; eɪ] ['mɜːrmərɪŋ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] ['biːtɪŋ] [saʊnd] .

Dot	could	hear	to	their	right	a	murmuring	of	voices	,	and	a	steady	beating	sound	.
点	可以	听到	到	他们的	正确的	一个	淙淙	的	声音	,	和	一个	稳定的	殴打	声音	.

多特能听到右边传来低语声和稳定的心跳声。

" [ðer; ðər][kæmp][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] . "

"	Their	camp	is	over	there	,	"	said	the	Kangaroo	,	"	that	is	the	sound	of	their	game	.	"
"	他们的	营	是	超过	那里	,	"	说	这	袋鼠	,	"	那	是	这	声音	的	他们的	游戏	.	"

“他们的营地就在那边，”袋鼠说，“那是他们狩猎的声音。”

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	Can't	we	go	some	other	way	?	"	asked	Dot	.
"	不能	我们	去	一些	其他	方式	?	"	问	点	.

“我们能不能走别的路？”多特问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

"	No	,	"	answered	the	Kangaroo	,
"	不	,	"	回答	这	袋鼠	,

“不，”袋鼠回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][pæst] [ðæt] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['veri] [waɪld] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'suː] [ˌjuː 'es] .

"	because	past	that	place	we	can	reach	some	very	wild	country	where	it	would	be	hard	for	them	to	pursue	us	.
"	因为	过去的	那	地方	我们	能	抵达	一些	非常	荒野	国家	在哪里	它	会	是	难的	为了	他们	到	追求	我们	.

“因为过了那个地方，我们就能到达一些非常原始的地区，在那里他们很难追上我们。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪgraʊnd] .

We	shall	have	to	pass	quite	close	to	their	playground	.
我们	将	有	到	经过	相当	关闭	到	他们的	操场	.

我们将不得不从他们游乐场附近经过。

" [soʊ][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

"	So	in	perfect	silence	they	went	on	.
"	所以	在	完美的	沉默	他们	去	在	.

于是，他们默默地继续前行。

[ðə; ði] [kə'rɑːbəri]

THE	CORROBOREE
这	歌舞会

歌舞节

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæk,feləʊ] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] .

The	Kangaroo	seemed	to	Dot	to	approach	the	whereabouts	of	the	Blackfellows	as	cautiously	as	when	they	had	visited	the	water	-	hole	the	first	night	.
这	袋鼠	似乎	到	点	到	方法	这	下落	的	这	黑帮	作为	谨慎地	作为	什么时候	他们	有	到访	这	水	-	洞	这	第一的	夜晚	.

袋鼠似乎像第一晚去水坑时那样，小心翼翼地接近了黑人们所在的地方。

[dɑːts] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [biːt] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] - [kə'rɑːbəri] [bɪ'keɪm] ['klɪrər]

Dot's	little	heart	beat	fast	as	the	sound	of	the	Blacks	'	corroboree	became	clearer
点的	小的	心	打	快速地	作为	这	声音	的	这	黑人	-	歌舞会	成为	更清晰

[ænd; ənd] ['klɪrər] ,

and	clearer	,
和	更清晰	,

随着黑人歌声越来越清晰，多特的心脏也跳得越来越快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] .

and	they	neared	the	scene	of	the	dance	.
和	他们	接近	这	场景	的	这	舞蹈	.

他们接近了舞会现场。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [tə'geðər] ,

Soon	she	could	hear	the	stamping	of	feet	,	the	beating	of	weapons	together	,
很快	她	可以	听到	这	冲压	的	脚	,	这	殴打	的	武器	一起	,

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['tʃæntɪŋ] ;

and	the	wild	chanting	;
和	这	荒野	吟唱	;

很快，她就听到了跺脚声、武器碰撞声和疯狂的喊叫声；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

and	sometimes	there	were	the	whimpering	of	dogs	,
和	有时	那里	是	这	呜咽	的	狗	,

有时还能听到狗的呜咽声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːbəri]

and	the	cry	of	children	at	the	camp	a	little	distance	from	the	corroboree
和	这	哭	的	孩子们	在	这	营	一个	小的	距离	从	这	歌舞会

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

以及离科罗布里舞场地不远处营地里孩子们的哭声。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,

The	Kangaroo	showed	no	signs	of	fear	at	the	increasing	noise	of	the	Blacks	,
这	袋鼠	显示	不	标志	的	害怕	在	这	增加	噪音	的	这	黑人	,

面对黑人越来越大的喧闹声，袋鼠丝毫没有表现出恐惧。

[bʌt; bət] ['evri] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt] [ɪts][bɪg] [ɪrz]

but	every	sound	of	a	dog	caused	it	to	stop	and	twist	about	its	big	ears
但	每一个	声音	的	一个	狗	导致	它	到	停止	和	捻	关于	它是	大的	耳朵

[ænd; ənd] ['sensətɪv] [noʊz] ,

and	sensitive	nose	,
和	敏感的	鼻子	,

但只要听到狗的任何声音，它都会停下来，转动着它的大耳朵和灵敏的鼻子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [snɪft] [ænd; ənd] ['lisnd] .

as	it	sniffed	and	listened	.
作为	它	嗅了嗅	和	听着	.

它一边嗅着，一边倾听。

[suːn] [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [gler] [ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ə'hed] [ʌv; əv]

Soon	Dot	could	see	a	great	red	glare	of	firelight	through	the	trees	ahead	of
很快	点	可以	看	一个	伟大的	红色的	强光	的	火光	通过	这	树木	前方	的

[ðer; ðər] [træk] ,

their	track	,
他们的	追踪	,

很快，多特就透过前方树丛看到了一道耀眼的红色火光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [blæk] [men] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['festɪv]

and	she	knew	that	in	that	place	the	tribe	of	Black	men	were	having	a	festive
和	她	知道	那	在	那	地方	这	部落	的	黑色的	男人	是	拥有	一个	节日

[dæns] .

dance	.
舞蹈	.

她知道，在那个地方，黑人部落正在举行欢快的舞蹈。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [slɪpt] [pæst]

If	they	had	gone	on	their	way	it	is	possible	that	they	would	have	slipped	past
如果	他们	有	已消失	在	他们的	方式	它	是	可能的	那	他们	会	有	滑倒了	过去的

[ðə; ði] [blæks] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

the	Blacks	without	danger	.
这	黑人	没有	危险	.

如果他们继续前行，或许就能毫发无损地避开布莱克一家。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪz][æz; əz]['tɪmɪd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

But	although	the	Kangaroo	is	as	timid	an	animal	as	any	in	the	bush	,
但	虽然	这	袋鼠	是	作为	胆小	一个	动物	作为	任何	在	这	衬套	,

虽然袋鼠和丛林里的其他动物一样胆小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪʃt] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːbəri]

it	is	also	very	curious	,	and	Dot's	Kangaroo	wished	to	peep	at	the	corroboree
它	是	还	非常	好奇的	,	和	点的	袋鼠	希望	到	窥视	在	这	歌舞会

.

:
.

它也十分好奇，多特的袋鼠想偷看这场土著歌舞表演。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][dɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hjuːmən][tuː; tə] [siː]

She	whispered	to	Dot	that	it	would	be	nice	for	a	little	Human	to	see
她	低声说道	到	点	那	它	会	是	好的	为了	一个	小的	人类	到	看

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['hjuːmənz]['æftər] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋst] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ,

some	other	Humans	after	being	so	long	amongst	bush	creatures	,
一些	其他	人类	后	存在	所以	长的	在	衬套	生物	,

她悄悄告诉多特，对于一个小人类来说，在灌木丛中待了这么久，能见到其他人类该有多好啊。

[ænd; ənd] [sed] , ['ɔːlsoʊ] ,

and	said	,	also	,
和	说	,	还	,

他还说，

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn] ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [wʊd] [kə'mænd]

that	there	would	be	no	great	danger	in	hopping	to	a	rock	that	would	command
那	那里	会	是	不	伟大的	危险	在	跳跃	到	一个	岩石	那	会	命令

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [kə'rɑːbəri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] .

a	view	of	the	open	ground	where	the	corroboree	was	being	held	.
一个	看法	的	这	打开	地面	在哪里	这	歌舞会	曾是	存在	握住	.

跳到一块可以俯瞰举行科罗布里舞会的开阔地带的岩石上，并没有什么危险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːt] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] , [soʊ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]

Of	course	Dot	thought	this	would	be	great	fun	,	so	the	Kangaroo	took	her	to
的	课程	点	想法	这	会	是	伟大的	乐趣	,	所以	这	袋鼠	采取	她	到

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

当然，多特觉得这会非常有趣，所以袋鼠就带她去了岩石边。

[wer] [ðeɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɪrd] [siːn]

where	they	peeped	through	the	trees	and	saw	before	them	the	weird	scene
在哪里	他们	偷窥	通过	这	树木	和	锯	前	他们	这	诡异的	场景

[ænd; ənd] [dæns] .

and	dance	.
和	舞蹈	.

他们透过树丛向外窥视，看到了眼前这奇异的景象和舞蹈。

[dɑːt] [ˈnɪrli] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

Dot	nearly	screamed	with	fright	at	the	sight	.
点	几乎	尖叫	和	惊吓	在	这	视线	.

看到这一幕，多特几乎吓得尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [foʊk] ,

She	had	thought	she	would	see	a	few	Black	folk	,
她	有	想法	她	会	看	一个	很少	黑色的	民间	,

她原以为会看到一些黑人，

[nɑːt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] .

not	a	crowd	of	such	terrible	people	as	she	beheld	.
不是	一个	人群	的	这样的	糟糕的	人们	作为	她	观看	.

她看到的并非如此可怕的一群人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [laɪk] [ˈdredf(ə)l] [ˈdiːmənz] ,

They	did	not	look	like	human	beings	at	all	,	but	like	dreadful	demons	,
他们	做过	不是	看	喜欢	人类	生物	在	全部	,	但	喜欢	可怕	恶魔	,

他们看起来根本不像人类，反而像可怕的恶魔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈʌgli] [ɪn] [əˈpɪrəns] .

they	were	so	wicked	and	ugly	in	appearance	.
他们	是	所以	邪恶	和	丑陋的	在	外貌	.

它们外表丑陋邪恶。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdænsɪŋ] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] [kloʊðz] ,

The	men	who	were	dancing	were	without	clothes	,
这	男人	WHO	是	跳舞	是	没有	衣服	,

跳舞的男人们都赤身裸体。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [blæk] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ,

but	their	black	bodies	were	painted	with	red	and	white	stripes	,
但	他们的	黑色的	身体	是	绘	和	红色的	和	白色的	条纹	,

但它们黑色的身体上却涂着红白相间的条纹。

[ænd; ənd] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfɛðɝz] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɑːn] [ðer; ðər] [skɪn] .

and	bits	of	down	and	feathers	were	stuck	on	their	skin	.
和	比特	的	向下	和	羽毛	是	卡住	在	他们的	皮肤	.

它们的皮肤上粘着一些绒毛和羽毛。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [waɪt] [straɪps] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [boʊnz] [wɜːr; wər] ,

Some	had	only	white	stripes	over	the	places	where	their	bones	were	,
一些	有	仅有的	白色的	条纹	超过	这	地方	在哪里	他们的	骨头	是	,

有些动物身上只有骨头所在位置的白色条纹，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ˈskelɪtnz] [ˈflɪtɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

which	made	them	look	like	skeletons	flitting	before	the	fire	,
哪个	制成	他们	看	喜欢	骷髅	飞掠	前	这	火	,

这使它们看起来像是在火堆前飘动的骷髅。

[ɔːr] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈdɑːrknəs] .

or	in	and	out	of	the	surrounding	darkness	.
或者	在	和	出去	的	这	周围	黑暗	.

或者在周围的黑暗中穿梭。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [fairz]

The	dancing	men	were	divided	from	the	rest	of	the	tribe	by	a	row	of	fires
这	跳舞	男人	是	分割	从	这	休息	的	这	部落	经过	一个	排	的	火灾

,

,

,

跳舞的男子与部落其他成员之间隔着一排篝火。

[wɪtʃ] , ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] , [lɪt] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [siːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lʊrɪd] [red] [laɪt] .

which	,	burning	brightly	,	lit	the	horrid	scene	with	a	lurid	red	light	.
哪个	,	燃烧	明亮地	,	点燃	这	可怕的	场景	和	一个	骇人的	红色的	光	.

它燃烧得异常明亮，用刺眼的红光照亮了可怕的场景。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [stɪl] [mɔːr] ['hɪdiəs] .

The	firelight	seemed	to	make	the	ferocious	faces	of	the	tribe	still	more	hideous	.
这	火光	似乎	到	制作	这	凶猛	面孔	的	这	部落	仍然	更多的	可怕	.

火光似乎让部落成员凶恶的面容显得更加狰狞可怖。

[ðə; ði] [traɪb] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skwɑːtɪŋ] [ɪn] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['biːtɪŋ] ['buːməræŋ]

The	tribe	people	were	squatting	in	rows	on	the	ground	,	beating	boomerangs
这	部落	人们	是	蹲姿	在	行	在	这	地面	,	殴打	回旋镖

[ænd; ənd] [spiə] [tə'geðər] ,

and	spears	together	,
和	长矛	一起	,

部落成员们蹲在地上，排成一排，互相敲击着回旋镖和长矛。

[ɔːr] ['straɪkɪŋ] [bægz] [ʌv; əv] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

or	striking	bags	of	skin	with	sticks	,	to	make	an	accompaniment	to	the
或者	引人注目	包	的	皮肤	和	棍子	,	到	制作	一个	伴奏	到	这

['weɪlɪŋ] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] .

wailing	song	they	sang	.
哀嚎	歌曲	他们	唱	.

或者用棍棒敲击皮袋，为他们所唱的哀歌伴奏。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [siːs] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [bægz] [tuː; tə] [klæp] [ðer; ðər] [hændz]

Sometimes	the	women	would	cease	beating	the	skin	bags	to	clap	their	hands
有时	这	女性	会	停止	殴打	这	皮肤	包	到	拍	他们的	双手

[ænd; ənd] [straɪk] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

and	strike	their	sides	,
和	罢工	他们的	侧面	,

有时，妇女们会停止捶打皮袋，转而拍手捶打自己的腰侧。

[jelɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːbəri] [sɔːŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] , [laɪk] [fiːndz]

yelling	the	words	of	the	corroboree	song	,	as	the	painted	figures	,	like	fiends
大喊	这	字	的	这	歌舞会	歌曲	,	作为	这	绘	数据	,	喜欢	恶魔

[ænd; ənd] ['skelɪtnz] ,

and	skeletons	,
和	骷髅	,

伴随着高声吟唱的科罗布里舞曲歌词，那些彩绘人物如同恶魔和骷髅一般，

[dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [fairz] .

danced	before	the	row	of	fires	.
跳舞	前	这	排	的	火灾	.

在篝火前跳舞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [dɑːt] .

It	was	a	terrifying	sight	to	Dot	.
它	曾是	一个	恐怖	视线	到	点	.

对多特来说，那景象太可怕了。

" [oʊ] , [ˌkæŋgə'ruː] !
" Oh , Kangaroo !
" 哦 , 袋鼠 !

“哦，袋鼠！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] , ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] . "
" she whispered , " they are dreadful , horrid creatures . "
" 她 低声说道 , " 他们 是 可怕 , 可怕的 生物 . "

她低声说：“它们是可怕的、令人毛骨悚然的生物。”

" [ðeə(r)] [dʒʌst]['hjuːmənz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ɪn'dʌldʒəntli] .
" They're just Humans , " replied the Kangaroo , indulgently .
" 它们是 只是 人类 , " 回复 这 袋鼠 , 纵容地 .

“他们只是人类而已，”袋鼠宽容地回答道。

" [bʌt; bət] [waɪt] ['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [dɑːt] .
" But white Humans are not like that , " said Dot .
" 但 白色的 人类 是 不是 喜欢 那 , " 说 点 .

“但白人并非如此，”多特说道。

" [ɔːl] ['hjuːmənz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌndər'niːθ] , [ðeɪ] [ɔːl] [kɪl] [ˌkæŋgə'ruːz] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" All Humans are the same underneath , they all kill kangaroos , " said the Kangaroo .
" 全部 人类 是 这 相同的 下 , 他们 全部 杀 袋鼠 , " 说 这 袋鼠 .

“所有人类本质上都一样，他们都会猎杀袋鼠，”袋鼠说道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" Look there !
" 看 那里 !

“看那里！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [dæns] .
they are playing at killing us in their dance .
他们 是 玩耍 在 杀 我们 在 他们的 舞蹈 .

他们在跳舞的时候，仿佛在扮演杀死我们的角色。

" [dɑːt] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gæn]
" Dot looked once more at the hideous figures as they left the fire and began
" 点 看起来 一次 更多的 在 这 可怕 数据 作为 他们 左边 这 火 和 开始
['æktɪŋ] [laɪk] ['æktər] .
acting like actors .
表演 喜欢 演员 .

“当那些可怕的身影离开火堆，开始像演员一样表演时，多特又看了一眼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæk,feləʊ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ʌv; əv] [triːz] ,
One of the Blackfellows had come from a little bower of trees ,
一 的 这 黑帮 有 来 从 一个 小的 凉亭 的 树木 ,

其中一个黑衣人是从一小片树荫里走出来的，

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]
and wore a few skins so arranged as to make him look as much like a
和 穿着 一个 很少 皮肤 所以 安排 作为 到 制作 他 看 作为 很多 喜欢 一个
[ˌkæŋgə'ruː] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
kangaroo as possible ,
袋鼠 作为 可能的 ,

他穿上几张兽皮，精心搭配，使自己看起来尽可能像一只袋鼠。

[waɪlst] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [teɪl] , [ænd; ənd]
whilst he worked a stick which he pretended was a kangaroo's tail , and
而 他 工作 一个 戳 哪个 他 假装 曾是 一个 袋鼠的 尾巴 , 和
[hɑːpt] [ə'baʊt] .
hopped about .
跳跃 关于 .

他一边摆弄着一根棍子，假装那是袋鼠的尾巴，一边蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ]

The	other	painted	savages	were	creeping	in	and	out	of	the	bushes	with
这	其他	绘	野蛮人	是	爬行	在	和	出去	的	这	灌木丛	和

[ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] ,

their	spears	and	boomerangs	as	if	they	were	hunting	,
他们的	长矛	和	回旋镖	作为	如果	他们	是	打猎	,

其他脸上涂着油彩的野蛮人拿着长矛和回旋镖，在灌木丛中来回穿梭，好像在打猎一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drest] - [ʌp] [ˌkæŋgə'ruː] [meɪd] [bɪ'liːv] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [stuːpt]

and	the	dressed	-	up	kangaroo	made	believe	not	to	see	them	,	but	stooped
和	这	穿着	-	向上	袋鼠	制成	相信	不是	到	看	他们	,	但	弯腰

[daʊn] , ['nɪblɪŋ] [græs] .

down	,	nibbling	grass	.
向下	,	轻咬	草	.

那只打扮得漂漂亮亮的袋鼠假装没看见他们，而是弯下腰，啃着草。

" [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] !

"	What	an	idea	of	a	kangaroo	!
"	什么	一个	主意	的	一个	袋鼠	!

“多么棒的袋鼠创意啊！”

" [snɪft] [dɑːts] [frend] , " [waɪ] , [ə; eɪ]['riːəl] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [hæv; həv] [smelt] [ɔːr] [hɜːrd] [ðoʊz]

"	sniffed	Dot's	friend	,	"	why	,	a	real	kangaroo	would	have	smelt	or	heard	those
"	嗅了嗅	点的	朋友	,	"	为什么	,	一个	真实的	袋鼠	会	有	冶炼	或者	听到	那些

['hjuːmənz] ,

Humans	,
人类	,

“多特的朋友嗅了嗅，”“哎呀，一只真正的袋鼠应该能闻到或听到那些人类的气味才对。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [baɪ] [naʊ] . "

and	have	bounded	away	far	out	of	sight	by	now	.	"
和	有	有界	离开	远的	出去	的	视线	经过	现在	.	"

现在它们已经跑得远远的，消失在视线之外了。

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [ʃæm] , " [sed] [dɑːt] ; " [ðə; ði] [blæk] [mæn] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [ˌkæŋgə'ruː] . "

"	But	it's	all	sham	,	"	said	Dot	;	"	the	Black	man	couldn't	be	a	real	kangaroo	.	"
"	但	它是	全部	假	,	"	说	点	;	"	这	黑色的	男人	不能	是	一个	真实的	袋鼠	.	"

“但这都是假的，”多特说；“那个黑人不可能是真正的袋鼠。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] ['stuːpɪd]['hjuːmənz][ɑːr; ər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][biː; bi][wʌn] , " [sed]

"	Then	it	just	shows	how	stupid	Humans	are	to	try	and	be	one	,	"	said
"	然后	它	只是	演出	如何	愚蠢的	人类	是	到	尝试	和	是	一	,	"	说

[hɜːr; hər] [frend] .

her	friend	.
她	朋友	.

“那正好说明人类想要成为一体是多么愚蠢，”她的朋友说。

" ['hjuːmənz] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [soʊ] ['klevər] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Humans	think	themselves	so	clever	,	"	she	continued	,
"	人类	思考	他们自己	所以	聪明的	,	"	她	持续	,

“人类自以为很聪明，”她继续说道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [wʌt] [bæd] [ˌkæŋgə'ruːz] [ðeɪ] [meɪk] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [tuː] !

"	but	just	see	what	bad	kangaroos	they	make	—	such	a	simple	thing	to	do	,	too	!
"	但	只是	看	什么	坏的	袋鼠	他们	制作	—	这样的	一个	简单的	事物	到	做	,	也	!

“但是看看他们做出的袋鼠有多糟糕——而且做起来也很简单！”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [legz] [bend] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [fɔːr; fər] ['dʒʌmpɪŋ] ,

But	their	legs	bend	the	wrong	way	for	jumping	,
但	他们的	腿	弯曲	这	错误的	方式	为了	跳	,

但是它们的腿弯曲方向不适合跳跃。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɪk] ['iznt] ['eni] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][teɪl] ,

and	that	stick	isn't	any	good	for	a	tail	,
和	那	戳	不是	任何	好的	为了	一个	尾巴	,

那根棍子不适合做尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪg] , ['klʌmzi] [ɑːrmz] .

and	it	has	to	be	worked	with	those	big	,	clumsy	arms	.
和	它	有	到	是	工作	和	那些	大的	,	笨拙	武器	.

而且必须用那双笨重的大胳膊来操作。

[dʒʌst] [siː] , [tuː] , [haʊ] [ðoʊz] [skɪnz] [fɪt] !

Just	see	,	too	,	how	those	skins	fit	!
只是	看	,	也	,	如何	那些	皮肤	合身	!

再看看这些皮肤贴合得怎么样!

[waɪ] [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [saɪdz] [splɪt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ]

Why	it's	enough	to	make	a	kangaroo's	sides	split	with	laughter	to	see	such
为什么	它是	足够的	到	制作	一个	袋鼠的	侧面	分裂	和	笑声	到	看	这样的

['fʊləri] !

foolery	!
愚蠢	!

看到这种愚蠢的行为，连袋鼠都会笑得肚子都疼!

" [dɑːts] [frend] [piːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['blæks] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

"	Dot's	friend	peeped	at	the	Black's	acting	with	the	contempt	to	be	expected
"	点的	朋友	偷窥	在	这	布莱克的	表演	和	这	鄙视	到	是	预期的

[ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [ˌkæŋgə'ruː] ,

of	a	real	kangaroo	,
的	一个	真实的	袋鼠	,

“多特的朋友用一种真正的袋鼠才会有的轻蔑眼神窥视着布莱克的表演。”

[huː] [sɔː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] ['ænɪmlz] .

who	saw	human	beings	pretending	to	be	one	of	those	noble	animals	.
WHO	锯	人类	生物	假装	到	是	一	的	那些	高贵	动物	.

谁曾见过人类假装成那些高贵的动物?

[dɑːt] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [soʊ][grænd] [brˈfɔːr] .

Dot	thought	the	Kangaroo	had	never	looked	so	grand	before	.
点	想法	这	袋鼠	有	绝不	看起来	所以	盛大	前	.

多特觉得这只袋鼠以前从未如此威风凛凛过。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][tɔːl] , [soʊ][bɪg] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['greɪsf(ə)l] : [ə; eɪ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] .

She	was	so	tall	,	so	big	,	and	yet	so	graceful	:	a	really	beautiful	creature	.
她	曾是	所以	高的	,	所以	大的	,	和	然而	所以	优美	:	一个	真的	美丽的	生物	.

她身材高挑，体态丰满，却又如此优雅：真是个美丽的人儿。

" [wel] , [ðæts] ['oʊvər] ! " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

"	Well	,	that's	over	!	"	remarked	the	Kangaroo	,
"	出色地	,	那就是	超过	!	"	评论	这	袋鼠	,

“好了，这事儿结束了！”袋鼠说道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [spɪr] [ðə; ði] [drest] - [ʌp] ['blækfeləu] ,

as	one	of	the	Blacks	pretended	to	spear	the	dressed	-	up	Blackfellow	,
作为	一	的	这	黑人	假装	到	矛	这	穿着	-	向上	黑帮	,

其中一名黑人假装要用长矛刺向装扮成黑人的男子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] , [waɪlst] [ðə; ði] [ʃæm] [ˌkæŋgə'ruː] [meɪd] [bɪ'liːv]

and	all	the	rest	began	to	dance	around	,	whilst	the	sham	kangaroo	made	believe
和	全部	这	休息	开始	到	舞蹈	大约	,	而	这	假	袋鼠	制成	相信

[tuː; tə][biː; bi] [ded] .

to	be	dead	.
到	是	死的	.

其余的人都开始围着它跳舞，而那只假袋鼠则装死。

" [wel] , [aɪ] [fər'gɪv] [ðer; ðər] ['kɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kriːtʃər] !

"	Well	,	I	forgive	their	killing	such	a	silly	creature	!
"	出色地	,	我	原谅	他们的	杀	这样的	一个	愚蠢的	生物	!

“好吧，我可以原谅他们杀害这样愚蠢的生物！”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	wasn't	a	jump	in	it	.
那里	不是	一个	跳	在	它	.

它没有跳跃。

" ['æftər] [mɔːr] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn] - ['lʊkɝz] ,

"	After	more	dancing	to	the	singing	and	noise	of	the	on	-	lookers	,
"	后	更多的	跳舞	到	这	歌唱	和	噪音	的	这	在	-	外貌	,

在围观者的歌声和喧闹声中，他们又跳了一会儿舞。

[ə; eɪ] ['blækfeləu] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['bækgraʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a	Blackfellow	came	from	the	little	bower	in	the	dim	background	,	with	a
一个	黑帮	来了	从	这	小的	凉亭	在	这	暗淡	背景	,	和	一个

['bætərd] [strɔː] [hæt][ɑːn] ,

battered	straw	hat	on	,
伤痕累累	稻草	帽子	在	,

一个黑人从昏暗背景中的小凉亭里走了出来，头上戴着一顶破旧的草帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rægz] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [rɪst] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːlər]

and	a	few	rags	tied	round	his	neck	and	wrist	,	in	imitation	of	a	collar
和	一个	很少	破布	系	圆形的	他的	脖子	和	手腕	,	在	模仿	的	一个	衣领

[ænd; ənd] [kʌfs] .

and	cuffs	.
和	袖口	.

他的脖子和手腕上系着几块破布，模仿着衣领和袖口。

[ðə; ði] ['feloʊ] [traɪd] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

The	fellow	tried	to	act	the	part	of	a	white	man	,
这	同伴	尝试	到	行为	这	部分	的	一个	白色的	男人	,

那家伙试图扮演白人的角色，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [kloʊðz] [ɑːn][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][hæt][ænd; ənd][rægz] .

although	he	had	no	more	clothes	on	than	the	old	hat	and	rags	.
虽然	他	有	不	更多的	衣服	在	比	这	老的	帽子	和	破布	.

虽然他身上除了那顶旧帽子和破烂的衣服外，什么也没穿。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [hiː; hi] [strʌtid] [ə'baʊt] , [pʊld] [ʌp] [ðə; ði][ræg]['kɑːlər]

But	,	after	a	great	deal	of	dancing	,	he	strutted	about	,	pulled	up	the	rag	collar
但	,	后	一个	伟大的	交易	的	跳舞	,	他	昂首阔步	关于	,	拉	向上	这	抹布	衣领

,

,

,

但是，在跳了很久的舞之后，他昂首阔步地走来走去，竖起了破烂的衣领。

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ræg] [kʌfs] ,

made	a	great	fuss	with	his	rag	cuffs	,
制成	一个	伟大的	大惊小怪	和	他的	抹布	袖口	,

他为自己的破布袖口大惊小怪。

[ænd; ənd] [kept] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][oʊld] [strɔː] [hæt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['blæk,feləʊ] ,

and	kept	taking	off	his	old	straw	hat	to	the	other	Blackfellows	,
和	保留	采取	离开	他的	老的	稻草	帽子	到	这	其他	黑帮	,

他不停地把旧草帽脱下来给其他黑帮成员看。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

and	to	the	rest	of	the	tribe	,
和	到	这	休息	的	这	部落	,

而对于部落中的其他成员来说，

[huː] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] .

who	kept	up	the	noise	on	the	other	side	of	the	fires	.
WHO	保留	向上	这	噪音	在	这	其他	边	的	这	火灾	.

谁在火堆的另一边持续制造噪音?

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['betər] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Now	this	is	better	!	"	said	the	Kangaroo	,	with	a	smile	.
"	现在	这	是	更好的	!	"	说	这	袋鼠	,	和	一个	微笑	.

“这下好多了！”袋鼠笑着说。

" [its] ['veri] ['sɪli] ,

"	It's	very	silly	,
"	它是	非常	愚蠢的	,

“这很愚蠢，”

[bʌt; bət] ['wɪli] ['wægteɪl] [sez] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] ['hjuːmənz] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

but	Willy	Wagtail	says	that	is	just	the	way	Humans	go	on	in	the	town	.
但	威利	鹡鸰	说道	那	是	只是	这	方式	人类	去	在	在	这	镇	.

但威利·瓦格泰尔说，这就是镇上人类的生活方式。

[blæk] ['hjuːmənz] [kæn; kən] [ækt] ['biːɪŋ] [waɪt] ['hjuːmənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [noʊ] [gʊd] [æz; əz]

Black	Humans	can	act	being	white	Humans	,	but	they	are	of	no	good	as
黑色的	人类	能	行为	存在	白色的	人类	,	但	他们	是	的	不	好的	作为

[ˌkæŋgə'ruːz] .

kangaroos	.
袋鼠	.

黑人可以像白人一样行事，但他们可不像袋鼠那样灵活。

" [dɑːt] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [men] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [taʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [streɪndʒ] .

"	Dot	thought	that	if	men	behaved	like	that	in	towns	it	must	be	very	strange	.
"	点	想法	那	如果	男人	表现	喜欢	那	在	城镇	它	必须	是	非常	奇怪的	.

“多特心想，如果男人在城里都那样行事，那一定很奇怪。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] ['eni] [laɪk] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['blækfeləu] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [hoʊm] .

She	had	not	seen	any	like	the	acting	Blackfellow	at	her	cottage	home	.
她	有	不是	已见	任何	喜欢	这	表演	黑帮	在	她	小屋	家	.

她在自己的小屋里从未见过像那个演技精湛的黑帮分子一样的人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [ðæt]

But	she	did	not	say	anything	,	for	it	was	quite	clear	in	her	little	mind	that
但	她	做过	不是	说	任何事物	,	为了	它	曾是	相当	清除	在	她	小的	头脑	那

['blæk,feləʊ] ,

Blackfellows	,
黑帮	,

但她什么也没说，因为在她幼小的头脑里，她很清楚，黑帮分子

[ˌkæŋgə'ruːz] , [ænd; ənd] ['wɪli] ['wægteɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

kangaroos	,	and	willy	wagtails	had	a	very	poor	opinion	of	white	people	.
袋鼠	,	和	威利	鹡鸰	有	一个	非常	贫穷的	观点	的	白色的	人们	.

袋鼠和扇尾鹟对白人的看法非常糟糕。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [rɔːŋ] ; [bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

She	felt	that	they	must	all	be	wrong	;	but	,	all	the	same	,
她	毛毡	那	他们	必须	全部	是	错误的	;	但	,	全部	这	相同的	,

她觉得他们肯定都错了；但是，尽管如此，

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd]

she	sometimes	wished	she	could	be	a	noble	kangaroo	,	and	not	a	despised
她	有时	希望	她	可以	是	一个	高贵	袋鼠	,	和	不是	一个	被鄙视的

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

她有时希望自己能成为一只高贵的袋鼠，而不是一个受人鄙视的人类。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	I	wish	I	were	not	a	little	white	girl	,	"	she	whispered	to	the	Kangaroo	.
"	我	希望	我	是	不是	一个	小的	白色的	女孩	,	"	她	低声说道	到	这	袋鼠	.

“我真希望我不是个小白妞，”她低声对袋鼠说。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['pætɪd] [hɜːr; hər]['kaɪndli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['delɪkət] [blæk] [hændz] .

The	gentle	animal	patted	her	kindly	with	her	delicate	black	hands	.
这	温和的	动物	轻拍	她	亲切地	和	她	精美的	黑色的	双手	.

这只温顺的动物用它纤细的黑色爪子轻轻拍了拍她。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][naɪs] [naʊ] [æz; əz][maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] ,

"	You	are	as	nice	now	as	my	baby	kangaroo	,	"	she	said	sadly	,
"	你	是	作为	好的	现在	作为	我的	婴儿	袋鼠	,	"	她	说	令人遗憾的是	,

“你现在就像我的小袋鼠一样可爱，”她伤心地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [waɪt] ['hjuːmən] .

"	but	you	will	have	to	grow	into	a	real	white	Human	.
"	但	你	将要	有	到	生长	进入	一个	真实的	白色的	人类	.

但你必须成长为一个真正的白人。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

For	some	reason	there	have	to	be	all	sorts	of	creatures	on	the	earth	.
为了	一些	原因	那里	有	到	是	全部	排序	的	生物	在	这	地球	.

不知何故，地球上必须存在各种各样的生物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːks] , [sneɪks] , ['dɪŋgəʊz] [ænd; ənd]['hjuːmənz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel]

There	are	hawks	,	snakes	,	dingoes	and	humans	,	and	no	one	can	tell
那里	是	老鹰	,	蛇	,	澳洲野犬	和	人类	,	和	不	一	能	告诉

[fɔːr; fər] [wʌt] [gʊd] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

for	what	good	they	exist	.
为了	什么	好的	他们	存在	.

这里有鹰、蛇、野狗和人类，但没有人能说清它们存在的意义是什么。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld][baɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

They	must	have	dropped	on	to	this	world	by	mistake	for	another	,
他们	必须	有	掉落	在	到	这	世界	经过	错误	为了	其他	,

他们一定是误打误撞来到这个世界的，本来他们应该去另一个世界。

[wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ðəm'selvz] .

where	there	could	only	have	been	themselves	.
在哪里	那里	可以	仅有的	有	到过	他们自己	.

那里原本只能有他们自己。

['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

After	all	,	"	said	the	kind	animal	,	"	it	wouldn't	do	for	every	one	to	be	a
后	全部	,	"	说	这	种类	动物	,	"	它	不会	做	为了	每一个	一	到	是	一个

[ˌkæŋgə'ruː] ,

kangaroo	,
袋鼠	,

“毕竟，”善良的动物说，“不可能每个人都变成袋鼠。”

[fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [græs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

for	I	doubt	if	there	would	be	enough	grass	;	but	you	may	become	an
为了	我	怀疑	如果	那里	会	是	足够的	草	;	但	你	可能	变得	一个

[ɪm'pruːvd] ['hjuːmən] . "

improved	Human	.	"
改进	人类	.	"

因为我怀疑草料是否足够；但你或许能成为一个更优秀的人。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [ðæt] ? " [æskt] [dɑːt] , ['iːgərli] .

"	How	could	I	be	that	?	"	asked	Dot	,	eagerly	.
"	如何	可以	我	是	那	?	"	问	点	,	急切地	.

“我怎么可能那样呢？”多特急切地问道。

" ['nevər] [wer] [ˌkæŋgə'ruː] ['leðər] [buːts] — ['nevər] [juːz] [ˌkæŋgə'ruː] [skɪn] [rʌgz] , [ænd; ənd] , " — [hɪr]
" Never wear kangaroo leather boots — never use kangaroo skin rugs , and , " — here
" 绝不 穿 袋鼠 皮革 靴子 — 绝不 使用 袋鼠 皮肤 地毯 , 和 , " — 这里
[ˌaɪ 'tiː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
it hesitated a little ,
它 犹豫了一下 一个 小的 ,

“永远不要穿袋鼠皮靴——永远不要用袋鼠皮地毯，而且，”——说到这里，它略微犹豫了一下，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɜːr; wər][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
as though the subject were a most unpleasant one to mention .
作为 尽管 这 主题 是 一个 最多 令人不快的 一 到 提到 .

仿佛这个话题是个极其令人不快的话题。

" ['nevər] [duː] [wʌt] ? " [in'kwaiəd] [dɑːt] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,
" Never do what ? " enquired Dot , anxious to know all that she should do ,
" 绝不 做 什么 ? " 询问 点 , 焦虑的 到 知道 全部 那 她 应该 做 ,

“什么事千万不能做？”多特急切地想知道自己应该做的一切，她问道。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
so as to be improved .
所以 作为 到 是 改进 .

以便改进。

" ['nevər] , ['nevər] [iːt] [ˌkæŋgə'ruː] - [teɪl] [suːp] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['sɑːləmli] .
" Never , never eat kangaroo - tail soup ! " said the Kangaroo , solemnly .
" 绝不 , 绝不 吃 袋鼠 - 尾巴 汤 ! " 说 这 袋鼠 , 庄严地 .

“千万、千万不要吃袋鼠尾巴汤！”袋鼠严肃地说。

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] , " [sed] [dɑːt] , ['ɜːrnɪstli] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['hjuːmən] .
" I never will , " said Dot , earnestly , " I will be an improved Human .
" 我 绝不 将要 , " 说 点 , 切实 , " 我 将要 是 一个 改进 人类 .

“我永远不会，”多特认真地说，“我要成为一个更优秀的人类。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sɪriəs] [tuː; tə][bəuθ][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
" This conversation had been so serious to both Dot and the Kangaroo ,
" 这 对话 有 到过 所以 严肃的 到 两个都 点 和 这 袋鼠 ,

“这次谈话对多特和袋鼠来说都非常严肃，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['pɛrələsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
that they had quite forgotten the perilousness of their position .
那 他们 有 相当 被遗忘的 这 危险性 的 他们的 位置 .

他们完全忘记了自己所处的危险境地。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['kænɑːt] [θɪŋk] ,
Perhaps this was because the kangaroo cannot think ,
也许 这 曾是 因为 这 袋鼠 不能 思考 ,

或许这是因为袋鼠不会思考。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] .
but it quickly jumped to the conclusion that they were in danger .
但 它 迅速地 跳了起来 到 这 结论 那 他们 是 在 危险 .

但它很快就得出结论，认为他们处于危险之中。

[waɪlst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['piːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːbəri] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
Whilst they had been peeping at the corroboree , and talking ,
而 他们 有 到过 偷窥 在 这 歌舞会 , 和 说 ,

他们一边偷看民间舞蹈表演，一边聊天，

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ][dɔ:gz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [hæd; həd] [kɔ:t] [sent] [ʌv; əv]

the	dingo	dogs	that	had	been	prowling	around	the	camp	,	had	caught	scent	of
这	澳洲野犬	狗	那	有	到过	潜行	大约	这	营	,	有	捕捉	香味	的

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ;

the	Kangaroo	;
这	袋鼠	;

在营地附近徘徊的澳洲野犬闻到了袋鼠的气味；

[ænd; ənd] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [hæd; həd] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æŋgri] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

and	,	following	the	trail	,	had	set	up	an	angry	snapping	and	howling	.
和	,	下列的	这	踪迹	,	有	放	向上	一个	生气的	啪啪	和	嚎叫	.

循着踪迹，传来一阵愤怒的咆哮和嚎叫。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] [baʊnd] ,

The	instant	this	sound	was	heard	by	the	Kangaroo	,	she	made	an	immense	bound	,
这	立即的	这	声音	曾是	听到	经过	这	袋鼠	,	她	制成	一个	巨大	边界	,

袋鼠一听到这个声音，就猛地一跃而起。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][flaɪ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

and	as	she	seemed	to	fly	through	the	bush	,
和	作为	她	似乎	到	飞	通过	这	衬套	,

她仿佛飞过灌木丛一般，

[dɑ:t][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:bəri] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ]

Dot	could	hear	the	sounds	of	the	corroboree	give	place	to	a	noise	of	shouting
点	可以	听到	这	声音	的	这	歌舞会	给	地方	到	一个	噪音	的	喊叫

[ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdər] :

and	disorder	:
和	紊乱	:

多特听到原本欢快的歌声渐渐被喧闹和混乱的喊叫声所取代：

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ][dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [pər'su:t] , [ænd; ənd] [dɑ:ts] [ˌkæŋgə'ru:] ,

the	dingo	dogs	and	the	Blacks	were	all	in	pursuit	,	and	Dot's	Kangaroo	,
这	澳洲野犬	狗	和	这	黑人	是	全部	在	追逐	,	和	点的	袋鼠	,

野狗和黑人都在追赶，还有多特的袋鼠

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dɑ:t][ɪn][hɜ:r; hər] [paʊtʃ] ,

with	little	Dot	in	her	pouch	,
和	小的	点	在	她	小袋	,

她把小点点装在育儿袋里，

[wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [tu:; tə] [seɪv] [bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !

was	leaping	and	bounding	at	a	terrific	pace	to	save	both	their	lives	!
曾是	跳跃	和	边界	在	一个	了不起	步伐	到	节省	两个都	他们的	生活	!

他以惊人的速度跳跃奔跑，救了他们俩的命！

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔ:l]

It	was	fortunate	that	the	Kangaroo	could	not	think	of	all	that	might	befall
它	曾是	幸运	那	这	袋鼠	可以	不是	思考	的	全部	那	可能	降临

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

幸运的是，袋鼠无法预料到所有可能降临到它们身上的事情。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fiːts] [ʌv; əv]

or	she	never	could	have	had	the	courage	for	the	wonderful	feats	of
或者	她	绝不	可以	有	有	这	勇气	为了	这	精彩的	壮举	的

['dʒʌmpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] .

jumping	she	performed	.
跳	她	执行	.

否则她就永远不可能有勇气完成她所展现的那些精彩绝伦的跳跃壮举。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][dɑːt] , [huːz] ['bɪzi] [breɪn] ['piktʃəd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['terəb(ə)l] [feɪts] ,

Poor	little	Dot	,	whose	busy	brain	pictured	all	kinds	of	terrible	fates	,
贫穷的	小的	点	,	谁	忙碌的	脑	如图所示	全部	种类	的	糟糕的	命运	,

可怜的小点点，她那活跃的小脑袋瓜里浮现出各种可怕的命运，

[wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['hɑːrdli][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]

was	so	overcome	with	fear	that	she	seemed	hardly	to	know	what	had
曾是	所以	克服	和	害怕	那	她	似乎	几乎	到	知道	什么	有

['hæpənd] ;

happened	;
发生	;

她吓得魂不附体，似乎几乎不知道发生了什么事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['terəfaɪd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .

and	the	more	she	thought	,	the	more	terrified	she	became	.
和	这	更多的	她	想法	,	这	更多的	恐惧	她	成为	.

她越想越害怕。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [ə'sent] ,

The	Kangaroo	did	not	attempt	to	continue	the	upward	ascent	,
这	袋鼠	做过	不是	试图	到	继续	这	向上	上升	,

袋鼠没有尝试继续向上攀爬。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪl] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] .

but	followed	a	slope	of	the	rugged	hill	,	leaping	from	rock	to	rock	.
但	随后	一个	坡	的	这	崎岖	爬坡道	,	跳跃	从	岩石	到	岩石	.

但沿着崎岖山坡的斜坡，从一块岩石跳到另一块岩石。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wʊd]

This	was	better	than	trying	to	escape	where	the	trees	and	shrubs	would
这	曾是	更好的	比	尝试	到	逃脱	在哪里	这	树木	和	灌木	会

[hæv; həv] [pri'ventid] [hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [baʊndz] .

have	prevented	her	making	those	astonishing	bounds	.
有	阻止	她	制作	那些	惊人	界限	.

这比试图逃跑要好得多，因为树木和灌木丛会阻止她做出那些惊人的跳跃动作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [muːn] [klɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	the	clouds	had	left	the	moon	clear	for	a	while	,
但	这	云	有	左边	这	月亮	清除	为了	一个	尽管	,

但云层暂时散去了，月亮也清晰可见。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blæk,feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] ['iːzəli] ['fɑːloʊd] ['evri] ['muːvmənt] ,

so	that	the	Blackfellows	and	the	dogs	easily	followed	every	movement	,
所以	那	这	黑帮	和	这	狗	容易地	随后	每一个	移动	,

因此，黑帮成员和猎犬很容易就能跟踪他们的一举一动。

[æz; əz] [ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði] [hʌnt] [ɑːn][ə; eɪ] ['smuːðər] ['levə)l] [bɪ'loʊ] .

as	they	pursued	the	hunt	on	a	smoother	level	below	.
作为	他们	追击	这	打猎	在	一个	更平滑	等级	以下	.

他们在下方较为平坦的区域继续追捕猎物。

[ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] ,

The	Blacks	were	trying	to	hurry	on	,
这	黑人	是	尝试	到	匆忙	在	,

黑人试图加快速度。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt][ɔːf][ðə; ði][ˌkæŋgəˈruːz] [rɪˈtriːt] [æt; ət][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wer] ,

so	as	to	cut	off	the	Kangaroo's	retreat	at	a	spur	of	the	hill	,	where	,
所以	作为	到	切	离开	这	袋鼠的	撤退	在	一个	刺	的	这	爬坡道	,	在哪里	,

这样就能切断袋鼠在山脊上的退路，在那里，

[tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [dɪˈsend] [tɔːrdz] [ðem; ðəm]

to	get	away	,	she	would	have	to	leave	the	rocks	and	descend	towards	them
到	得到	离开	,	她	会	有	到	离开	这	岩石	和	下降	向	他们

.

:

.

为了逃脱，她必须离开岩石，向岩石下方走去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [dɑːts] [ɪrz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ] [snæps][frʌm; frəm]

In	the	meantime	Dot's	ears	were	filled	with	the	sounds	of	snarling	snaps	from
在	这	与此同时	点的	耳朵	是	已填	和	这	声音	的	咆哮	快照	从

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ][dɔːgz] ,

the	dingo	dogs	,
这	澳洲野犬	狗	,

与此同时，多特的耳朵里充满了澳洲野犬的咆哮和撕咬声。

[ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['nɔɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]

and	hideous	noises	from	the	Blacks	,	encouraging	the	animals	to	attack	the
和	可怕	噪音	从	这	黑人	,	鼓励	这	动物	到	攻击	这

[ˌkæŋgəˈruː] .

Kangaroo	.
袋鼠	.

黑人发出可怕的噪音，怂恿动物们攻击袋鼠。

[bʌt; bət] [wʌt] [peɪnd] [hɜːr; hər][moʊst][wɜːr; wər][ðə; ði][gɑːsps][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [moʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd]

But	what	pained	her	most	were	the	gasps	and	little	moans	of	her	good
但	什么	痛苦	她	最多	是	这	喘息	和	小的	呻吟	的	她	好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

但最让她痛苦的是她好朋友的喘息和低吟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] ['paʊər] ['ɪntuː] ['evri] [liːp] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

as	she	put	such	tremendous	power	into	every	leap	she	made	for	their	lives	;
作为	她	放	这样的	巨大的	力量	进入	每一个	飞跃	她	制成	为了	他们的	生活	;

['kræʃɪŋ] [θruː] [twɪgz] ,

crashing	through	twigs	,
崩溃	通过	树枝	,

她为了保命，每一次跳跃都倾注了巨大的力量；她撞破树枝，

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['peblz] , [ɪn][ðə; ði][waɪld] [spiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] .

and	scattering	stones	and	pebbles	,	in	the	wild	speed	of	their	flight	.
和	散射	石头	和	鹅卵石	,	在	这	荒野	速度	的	他们的	航班	.

它们飞速飞行，溅起石子和卵石。

[ðen] [dɑːts] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [toʊld][hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l]

Then	Dot's	busy	little	brain	told	her	another	thing	,	which	made	her	more	miserable
然后	点的	忙碌的	小的	脑	讲述	她	其他	事物	,	哪个	制成	她	更多的	悲惨的

.

:

.

然后，多特的小脑袋瓜又告诉了她另一件事，这让她更加难过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪg'zɔːstɪd]

It	was	becoming	quite	clear	that	the	poor	Kangaroo	was	getting	rapidly	exhausted
它	曾是	成为	相当	清除	那	这	贫穷的	袋鼠	曾是	获得	快速	筋疲力尽的

,

,

,

很明显，这只可怜的袋鼠已经迅速精疲力竭了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ber] [dɑːts] [weɪt] .

owing	to	her	having	to	bear	Dot's	weight	.
欠款	到	她	拥有	到	熊	点的	重量	.

因为她要承受多特的重量。

[hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stresɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɜːr; hər][sæd] [moʊnz]

Her	panting	became	more	and	more	distressing	,	and	so	did	her	sad	moans
她	喘息	成为	更多的	和	更多的	令人痛心	,	和	所以	做过	她	伤心	呻吟

;

;

;

她的喘息声越来越令人心痛，她悲伤的呻吟声也越来越令人心痛；

[ænd; ənd] [fleks] [ʌv; əv] [foʊm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['streɪnɪŋ] [lɪps] [fel] [ɑːn] [dɑːts] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .

and	flecks	of	foam	from	her	straining	lips	fell	on	Dot's	face	and	hands	.
和	斑点	的	泡沫	从	她	紧张	嘴唇	跌倒	在	点的	脸	和	双手	.

她用力抿嘴时，吐出的泡沫点点落在了多特的脸上和手上。

[dɑːt] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

Dot	knew	that	her	Kangaroo	was	trying	to	save	her	at	the	risk	of
点	知道	那	她	袋鼠	曾是	尝试	到	节省	她	在	这	风险	的

[hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .

her	own	life	.
她	自己的	生活	.

多特知道她的袋鼠正在冒着生命危险试图救她。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ə'weɪ] ['seɪfli] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ]

Without	the	little	girl	in	her	pouch	,	she	might	get	away	safely	;	but	,	with
没有	这	小的	女孩	在	她	小袋	,	她	可能	得到	离开	安全	;	但	,	和

[hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] ,

her	to	carry	,
她	到	携带	,

如果没有装在袋子里的小女孩，她或许能安全逃脱；但是，带着小女孩，

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] ['prɑːbəbli] [fɔːl] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [blæks] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] .

they	would	both	probably	fall	victims	to	the	fierce	Blacks	and	their	dogs	.
他们	会	两个都	大概	落下	受害者	到	这	凶猛的	黑人	和	他们的	狗	.

他们俩很可能都会成为凶猛的黑人和他们的狗的猎物。

" [ˌkæŋgə'ruː] ! [ˌkæŋgə'ruː] !

"	Kangaroo	!	Kangaroo	!
"	袋鼠	!	袋鼠	!

“袋鼠！袋鼠！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] ; [drɑːp][dɑːt] ['eniwer] , ['eniwer] , [bʌt; bət][dəunt][get] [kɪld]

"	she	cried	,	"	put	me	down	;	drop	Dot	anywhere	,	anywhere	,	but	don't	get	killed
"	她	哭	,	"	放	我	向下	;	降低	点	任何地方	,	任何地方	,	但	不	得到	被杀

[jɔːr'self] !

yourself	!
你自己	!

她哭着说：“放我下来；把多特扔到任何地方，任何地方，但别让自己送命！”

" [bʌt; bət][ɔːl][dɑːt] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [breɪv] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ]
" But all Dot heard was a little hissing sound from the brave animal , which
" 但 全部 点 听到 曾是 一个 小的 嘶嘶声 声音 从 这 勇敢的 动物 , 哪个
['saʊndɪd] [laɪk] ,
sounded like ,
听起来 喜欢 ,

但多特只听到那只勇敢的动物发出了一声轻微的嘶嘶声，听起来像是.....

" ['nevər] [ə'gen] ! "
" Never again ! "
" 绝不 再次 ! "

“绝不再犯！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , " [moʊn] [dɑːt] .
" You will be killed , " moaned Dot .
" 你 将要 是 被杀 , " 呻吟 点 .

“你会被杀的，”多特呻吟道。

" [tə'geðər] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hɪsɪŋ] [vɔɪs] ,
" Together ! " said the little hissing voice ,
" 一起 ! " 说 这 小的 嘶嘶声 嗓音 ,

“一起！”一个细小的嘶嘶声说道。

[æz; əz] [ə'nʌðər] [greɪt] [baʊnd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ;
as another great bound brought them to the spur of the hill ;
作为 其他 伟大的 边界 带来 他们 到 这 刺 的 这 爬坡道 ;

又一次大跃进，他们来到了山脊的边缘；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] .
and then the Kangaroo had to pause .
和 然后 这 袋鼠 有 到 暂停 .

然后，袋鼠不得不停下来。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][dɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] .
In that moment Dot seemed to hear and see everything .
在 那 片刻 点 似乎 到 听到 和 看 一切 .

那一刻，多特似乎听到了一切，看到了一切。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [lɪt] [ɔːl][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [laɪk]
They were perched on a rock , and the moonlight lit all their surroundings like
他们 是 栖息 在 一个 岩石 , 和 这 月光 点燃全部 他们的 周围环境 喜欢
[deɪ] .
day .
天 .

它们栖息在一块岩石上，月光照亮了周围的一切，如同白昼一般。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [blæk] ['kæzəm] ,
To the right was a deep black chasm ,
到 这 正确的 曾是 一个 深的 黑色的 深渊 ,

右侧是一道漆黑的深渊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] .
with a white foaming waterfall pouring into the darkness below .
和 一个 白色的 起泡 瀑布 浇注 进入 这 黑暗 以下 .

白色的泡沫瀑布倾泻而下，汇入下方的黑暗中。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [waɪd] ['kæzəm] , ['oʊnli] [les] [waɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
In front was the same wide chasm , only less wide , and beyond it ,
在 正面 曾是 这 相同的 宽的 深渊 , 仅有的 较少的 宽的 , 和 超过 它 ,

前方是同样的宽阔深渊，只是没那么宽了，深渊之外，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jɔːnɪŋ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

on	the	other	side	of	the	great	yawning	cleft	in	the	earth	,
在	这	其他	边	的	这	伟大的	打哈欠	裂	在	这	地球	,

在地球巨大裂缝的另一边，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [spred] [ʌv; əv] [mə'ræs] ['kʌntri] — [ə; eɪ] ['gluːmi] , ['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

was	a	wild	spread	of	morass	country	—	a	gloomy	,	terrible	-	looking	place	.
曾是	一个	荒野	传播	的	沼泽	国家	—	一个	阴沉	,	糟糕的	-	寻找	地方	.

那是一片荒凉的沼泽地带——一个阴森恐怖的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

To	the	left	was	a	steep	slope	of	small	rocks	and	stones	,
到	这	左边	曾是	一个	陡	坡	的	小的	岩石	和	石头	,

左侧是一片由小石块和碎石组成的陡坡。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] ['sedʒi] [lænd] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði]

leading	downwards	to	the	hollow	of	sedgy	land	that	fringed	the	cliffs	of	the
领导	向下	到	这	空洞的	的	前卫	土地	那	流苏	这	悬崖	的	这

['kæzəm] .

chasm	.
深渊	.

向下延伸至峡谷悬崖边缘的狭长苔藓地。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'triːt] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæs] [daʊn] [ðɪs] [dɪ'klɪvəti] ,

The	only	retreat	possible	was	to	pass	down	this	declivity	,
这	仅有的	撤退	可能的	曾是	到	经过	向下	这	斜坡	,

唯一的退路就是沿着这条斜坡向下走。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['sedʒi] [lænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] ['hʌntsmən]

and	try	to	escape	by	the	sedgy	land	,	and	this	is	what	the	Black	huntsmen
和	尝试	到	逃脱	经过	这	前卫	土地	,	和	这	是	什么	这	黑色的	猎人

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	expected	.
有	预期的	.

他们试图从长满莎草的地带逃跑，而这正是黑猎人所预料的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [wɪrd] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [dɑːrk]

It	was	a	very	weird	and	desolate	place	;	and	everything	looked	dark
它	曾是	一个	非常	诡异的	和	荒凉	地方	;	和	一切	看起来	黑暗的

[ænd; ənd] ['dɪzməl] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

and	dismal	,	under	the	moonlight	,
和	惨淡	,	在下面	这	月光	,

那是一个非常怪异荒凉的地方；在月光下，一切都显得阴暗凄凉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['striːmd] [bɪ'twiːn] ['stɔːrmi] [blæk] [klaʊdz] .

as	it	streamed	between	stormy	black	clouds	.
作为	它	流媒体	之间	暴风雨	黑色的	云	.

它穿过暴风雨般的乌云。

[ɪn] [ðæt] [laɪt] [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæks] ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] .

In	that	light	Dot	could	see	the	Blacks	hurrying	forward	.
在	那	光	点	可以	看	这	黑人	匆忙	向前	.

在那光线下，多特看到黑人们正匆匆向前冲去。

[ɔːl'redi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][fɑːr] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wʊlfɪʃ] [geɪt]

Already	one	of	the	dogs	had	far	outrun	the	others	,	and	with	wolfish	gait
已经	一	的	这	狗	有	远的	超越	这	其他的	,	和	和	狼	步态

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [saʊndz] ,

and	savage	sounds	,
和	野蛮的	声音	,

其中一只狗已经远远甩开了其他狗，它迈着狼一般的步伐，发出凶猛的叫声。

[wʌz; wəz] ['presɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

was	pressing	towards	their	place	of	observation	.
曾是	紧迫	向	他们的	地方	的	观察	.

正朝着他们的观察地点逼近。

[ðə; ði] ['pæntɪŋ] , ['tremblɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [sɔː] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [dɔːg] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [liːpt] [daʊn]

The	panting	,	trembling	Kangaroo	saw	the	approaching	dog	,	also	,	and	leaped	down
这	喘息	,	发抖	袋鼠	锯	这	接近	狗	,	还	,	和	跳跃	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði][kræg] .

from	the	crag	.
从	这	岩	.

气喘吁吁、浑身颤抖的袋鼠也看到了走近的狗，便从岩壁上跳了下来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [dɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

As	she	dropped	to	earth	,	she	stooped	,	and	quickly	lifted	Dot	out	of	her
作为	她	掉落	到	地球	,	她	弯腰	,	和	迅速地	抬起	点	出去	的	她

[paʊtʃ] ,

pouch	,
小袋	,

她落到地上时，弯下腰，迅速地从袋子里拿出了多特。

[ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [dɑːt][kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['stændɪŋ]

and	,	almost	before	Dot	could	realize	the	movement	,	she	found	herself	standing
和	,	几乎	前	点	可以	意识到	这	移动	,	她	成立	她自己	常设

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

几乎就在多特意识到发生了什么之前，她发现自己独自一人站在那里。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['boʊldər] ,

whilst	the	Kangaroo	hopped	forward	to	the	front	of	a	big	boulder	,
而	这	袋鼠	跳跃	向前	到	这	正面	的	一个	大的	巨石	,

袋鼠跳到一块大石头前面，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɔːg] .

as	if	to	meet	the	dog	.
作为	如果	到	见面	这	狗	.

仿佛要去见那只狗似的。

[hɪr] [ðə; ði] [pʊr] ['hʌntɪd] ['kriːtʃər] [tʊk] [hɜːr; hər][stænd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	the	poor	hunted	creature	took	her	stand	,	with	her	back	close	to	the
这里	这	贫穷的	猎杀	生物	采取	她	站立	,	和	她	后退	关闭	到	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

这只可怜的猎物背靠着岩石，站了起来。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

Gentle	and	timid	as	she	was	,
温和的	和	胆小	作为	她	曾是	,

她性格温柔胆怯，

[ænd; ənd] [ʌn'fɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] [ə'genst] [fɪrs] [ɑːdz] ,

and	unfitted	by	nature	to	fight	for	her	life	against	fierce	odds	,
和	不合适的	经过	自然	到	斗争	为了	她	生活	反对	凶猛的	赔率	,

她天性不适合在极其不利的环境下为生存而战，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə] [feɪs] [hɜːr; hər] ['enəmi] ,

it	was	brave	indeed	of	the	poor	Kangaroo	to	face	her	enemies	,
它	曾是	勇敢的	的确	的	这	贫穷的	袋鼠	到	脸	她	敌人	,

这只可怜的袋鼠面对敌人，真是勇敢极了。

[prɪ'perd] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dɑːt][ænd; ənd][hɜːr'self] .

prepared	to	do	battle	for	the	lives	of	little	Dot	and	herself	.
准备	到	做	战斗	为了	这	生活	的	小的	点	和	她自己	.

她准备为保护小多特和她自己的生命而战。

[soʊ]['noʊb(ə)l][dɪd] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['despərət] ['moʊmənt] , ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , ['weɪtɪŋ]

So	noble	did	Dot's	Kangaroo	look	in	that	desperate	moment	,	standing	erect	,	waiting
所以	高贵	做过	点的	袋鼠	看	在	那	绝望的	片刻	,	常设	直立	,	等待

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][foʊ] ,

for	her	foe	,
为了	她	敌人	,

在那个危急时刻，多特的袋鼠看起来如此高贵，它笔直地站着，等待着敌人。

[ænd; ənd] ['kɔŋkərɪŋ] [hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəli] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ][grænd] ['efərt] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

and	conquering	her	naturally	frightened	nature	by	a	grand	effort	of	courage	,
和	征服	她	自然	害怕	自然	经过	一个	盛大	努力	的	勇气	,

她凭借着巨大的勇气克服了天生的恐惧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['iːðər] [dɔːgz][ɔːr] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə]

that	it	seemed	impossible	that	either	dogs	or	men	should	be	so	cruel	as	to
那	它	似乎	不可能的	那	任何一个	狗	或者	男人	应该	是	所以	残忍的	作为	到

[teɪk] [hɜːr; hər][laɪf] .

take	her	life	.
拿	她	生活	.

无论是狗还是人，都不可能如此残忍地夺走她的生命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['dɪŋgoʊ] [haʊnd] [siːmd] [dɔːntid] [baɪ][hɜːr; hər] ['breɪvəri] , [ænd; ənd] [pɔːzd]

For	a	moment	the	dingo	hound	seemed	daunted	by	her	bravery	,	and	paused
为了	一个	片刻	这	澳洲野犬	猎犬	似乎	畏惧	经过	她	勇敢	,	和	暂停

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] ,

a	little	way	off	,
一个	小的	方式	离开	,

那只澳洲野犬似乎被她的勇气吓到了，不远处停了下来。

['pæntɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [tʌŋ] [lɔlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] .

panting	,	with	its	great	tongue	lolling	out	of	its	mouth	.
喘息	,	和	它是	伟大的	舌头	懒散	出去	的	它是	嘴	.

它气喘吁吁，长长的舌头耷拉在嘴外。

[dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [ʃɑːrp] ['wɪkɪd] [tiːθ] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Dot	could	see	its	sharp	wicked	teeth	gleaming	in	the	moonlight	.
点	可以	看	它是	锋利的	邪恶	牙齿	闪闪发光	在	这	月光	.

多特能看到它锋利邪恶的牙齿在月光下闪闪发光。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd]

For	a	few	seconds	it	hesitated	to	make	the	attack	,	and
为了	一个	很少	秒	它	犹豫了一下	到	制作	这	攻击	,	和

[lʊkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

looked	back	down	the	slope	,
看起来	后退	向下	这	坡	,

它犹豫了几秒钟才发起攻击，然后回头望向山坡下方。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help] ;

to	see	if	the	other	dogs	were	coming	to	help	;
到	看	如果	这	其他	狗	是	未来	到	帮助	;

看看其他狗狗会不会过来帮忙；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ['blæk,feləʊ]

but	they	were	only	just	beginning	the	ascent	,	and	the	shouting	Blackfellows
但	他们	是	仅有的	只是	开始	这	上升	,	和	这	喊叫	黑帮

[wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [ɔːf] [stɪl] .

were	further	off	still	.
是	更远	离开	仍然	.

但他们才刚刚开始攀登，而高声叫喊的黑帮分子还在更远的地方。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][kən'troʊl][ɪts] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] .

Then	the	dog	could	no	longer	control	its	savage	nature	.
然后	这	狗	可以	不	更长	控制	它是	野蛮的	自然	.

这时，这只狗再也无法控制自己的野性。

[ˌaɪ 'tiː] [lɔŋd] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruːz] [θroʊt] — [ðæt] ['prɪti] ['fɜːri] [θroʊt] [ðæt]

It	longed	to	leap	at	the	poor	Kangaroo's	throat	—	that	pretty	furry	throat	that
它	渴望	到	飞跃	在	这	贫穷的	袋鼠的	喉	—	那	漂亮的	毛茸茸的	喉	那

[dɑːts] [ɑːrmz][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [en'sɜːkəld] ['lʌvɪŋli] ,

Dot's	arms	had	so	often	encircled	lovingly	,
点的	武器	有	所以	经常	包围	深情地	,

它很想扑向那只可怜的袋鼠的喉咙——那毛茸茸的漂亮喉咙，曾被多特的双臂温柔地环绕过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [fɪks] [ɪts]['terəb(ə)l] [tiːθ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hoʊld] , [ænd; ənd]

and	it	was	impatient	to	fix	its	terrible	teeth	there	,	and	hold	,	and
和	它	曾是	不耐烦	到	使固定	它是	糟糕的	牙齿	那里	,	和	抓住	,	和

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

它迫不及待地想把可怕的牙齿钉在那里，紧紧地咬住，咬住，咬住。

[ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['strʌg(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] ['wiːkən] [frʌm; frəm] [fɪr]

in	a	wild	struggle	,	until	the	poor	Kangaroo	should	gradually	weaken	from	fear
在	一个	荒野	斗争	,	直到	这	贫穷的	袋鼠	应该	逐步地	削弱	从	害怕

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,

and	exhaustion	,
和	疲惫	,

在一场激烈的搏斗中，可怜的袋鼠最终会因恐惧和疲惫而逐渐虚弱下来。

[ænd; ənd][biː; bi] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] .

and	be	choked	to	death	.
和	是	窒息	到	死亡	.

然后被勒死。

[ðiːz] [θɔːts] [fɪld] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dʒɔɪ] .

These	thoughts	filled	the	dog	with	a	wicked	joy	.
这些	想法	已填	这	狗	和	一个	邪恶	喜悦	.

这些想法让狗感到一阵邪恶的快感。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪŋgoʊ] [haʊndz] .

It	wouldn't	wait	any	longer	for	the	other	dingo	hounds	.
它	不会	等待	任何	更长	为了	这	其他	澳洲野犬	猎犬	.

它不会再等其他澳洲野犬了。

[ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][tuː; tə]['mɜːrdər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] ; [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][ɪts] [hed]

It	wanted	to	murder	the	Kangaroo	all	by	itself	;	so	,	with	a	toss	of	its	head
它	通缉	到	谋杀	这	袋鼠	全部	经过	本身	;	所以	,	和	一个	折腾	的	它是	头

,

,
,

它想独自杀死袋鼠；于是，它甩了甩头，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][snɑ:rl] , [ˌaɪ 'ti:] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [fə'roʊʃəsli] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən][dʒɔ:z] , ['eɪmɪŋ]

and	a	terrible	snarl	,	it	sprang	forward	ferociously	,	with	open	jaws	,	aiming
和	一个	糟糕的	咆哮	,	它	弹簧	向前	凶猛地	,	和	打开	下颚	,	瞄准

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [θroʊt] .

at	the	victim's	throat	.
在	这	受害者的	喉	.

伴随着一声可怕的咆哮，它张开血盆大口，凶猛地向前扑去，直指受害者的喉咙。

[dɑ:t] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][koʊld][hændz] [tə'geðər] .

Dot	clasped	her	cold	hands	together	.
点	紧握	她	寒冷的	双手	一起	.

多特紧紧地攥着她冰冷的双手。

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] ,

Tears	streamed	down	her	cheeks	,	and	her	little	voice	,	choking	with	sobs	,
眼泪	流媒体	向下	她	脸颊	,	和	她	小的	嗓音	,	窒息	和	啜泣	,

[kʊd; kəd]['oʊnli] [weɪl] ,

could	only	wail	,
可以	仅有的	哀号	,

泪水顺着她的脸颊流淌，她稚嫩的声音哽咽着，只能发出呜咽声。

" [oʊ] ! [dɪr] [ˌkæŋgə'ru:] !

"	Oh	!	dear	Kangaroo	!
"	哦	!	亲爱的	袋鼠	!

“哦！亲爱的袋鼠！

[maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ru:] !

my	dear	Kangaroo	!
我的	亲爱的	袋鼠	!

我亲爱的袋鼠！

[dəunt] [kɪl] [maɪ] [dɪr] [ˌkæŋgə'ru:] !

Don't	kill	my	dear	Kangaroo	!
不	杀	我的	亲爱的	袋鼠	!

不要杀我亲爱的袋鼠！

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn]['fɔ:rwərd][tu:; tə] [θroʊ] [hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər]

"	and	she	ran	forward	to	throw	herself	upon	the	dog	and	try	to	save	her
"	和	她	跑	向前	到	扔	她自己	之上	这	狗	和	尝试	到	节省	她

[frend] .

friend	.
朋友	.

“她冲上前去扑向那只狗，想要救她的朋友。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] ,

But	before	the	terrified	little	girl	could	reach	the	big	rock	,
但	前	这	恐惧	小的	女孩	可以	抵达	这	大的	岩石	,

但还没等惊恐的小女孩够到那块大石头，

[ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [frend] .

the	dog	had	made	its	spring	upon	her	friend	.
这	狗	有	制成	它是	春天	之上	她	朋友	.

那只狗扑向了她的朋友。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌkæŋgə'ru:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɜ:r; hər] [fɪrs] ['enəmi] , ['oʊpənd] [hɜ:r; hər]

The	brave	Kangaroo	,	instead	of	trying	to	avoid	her	fierce	enemy	,	opened	her
这	勇敢的	袋鼠	,	反而	的	尝试	到	避免	她	凶猛的	敌人	,	打开	她

['lɪt(ə)l][ɑ:rmz] ,

little	arms	,
小的	武器	,

勇敢的袋鼠没有躲避凶猛的敌人，而是张开了小胳膊。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

and	stood	erect	and	tall	to	receive	the	attack	.
和	站立	直立	和	高的	到	收到	这	攻击	.

他笔直地站着，挺拔地迎击攻击。

[ðə; ði][dɔːg][ɪn][ɪts] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	dog	in	its	eagerness	,	and	owing	to	the	nature	of	the	ground	,
这	狗	在	它是	渴望	,	和	欠款	到	这	自然	的	这	地面	,

由于狗的急切，以及地面的性质，

[mɪs'dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [sprɪŋ] .

misjudged	the	distance	it	had	to	spring	.
判断失误	这	距离	它	有	到	春天	.

它误判了跳跃所需的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [θroʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [eɪmd] [æt; ət] ,

It	failed	to	reach	the	throat	it	had	aimed	at	,
它	失败的	到	抵达	这	喉	它	有	旨在	在	,

它未能击中目标的喉咙。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .

and	in	a	moment	the	Kangaroo	had	seized	the	hound	in	a	tight	embrace	.
和	在	一个	片刻	这	袋鼠	有	查获	这	猎犬	在	一个	紧的	拥抱	.

片刻之后，袋鼠紧紧地抱住了猎犬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði][dɔːg] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self]

There	was	a	momentary	struggle	,	the	dog	snapping	and	trying	to	free	itself
那里	曾是	一个	瞬间	斗争	,	这	狗	啪啪	和	尝试	到	自由的	本身

,

,

,

双方短暂搏斗过，狗吠叫着试图挣脱束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] .

and	the	Kangaroo	holding	it	firmly	.
和	这	袋鼠	保持	它	牢牢	.

袋鼠紧紧地抱着它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr'self][frʌm; frəm][dɔːgz][ænd; ənd]

Then	she	used	the	only	weapon	she	had	to	defend	herself	from	dogs	and
然后	她	用过的	这	仅有的	武器	她	有	到	保卫	她自己	从	狗	和

[men] ,

men	,
男人	,

然后她用自己唯一的武器来保护自己免受狗和人的攻击。

— [ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [klɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [fʊt] .

—	the	long	sharp	claw	in	her	foot	.
—	这	长的	锋利的	爪	在	她	脚	.

—她脚上那根又长又锋利的爪子。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði][dɔːg][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] [leg] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Whilst	she	held	the	dog	in	her	arms	,	she	raised	her	powerful	leg	,	and	with
而	她	握住	这	狗	在	她	武器	,	她	提高	她	强大的	腿	,	和	和

[ðæt] [lɔːŋ] ,

that	long	,
那	长的	,

她抱着狗，抬起有力的腿，用那条长长的腿，

[strɔːŋ] [klɔː] , [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['dɔgz] ['baːdi] .

strong	claw	,	tore	open	the	dog's	body	.
强的	爪	,	撕裂	打开	这	狗的	身体	.

强有力的爪子撕开了狗的身体。

[ðə; ði][dɔːg] [jelpt] [ɪn][peɪn][æz; əz][ðə; ði][ˌkæŋgəˈruː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	dog	yelped	in	pain	as	the	Kangaroo	threw	it	to	the	ground	,
这	狗	尖叫	在	疼痛	作为	这	袋鼠	扔	它	到	这	地面	,

袋鼠把狗扔到地上，狗疼得嚎叫起来。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] [ˈægəni] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː]

where	it	lay	rolling	in	agony	and	dying	;	for	the	Kangaroo	had	given	it
在哪里	它	躺	滚动	在	痛苦	和	垂死	;	为了	这	袋鼠	有	给定	它

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [wuːnd] .

a	terrible	wound	.
一个	糟糕的	伤口	.

它躺在那里痛苦地翻滚，奄奄一息；因为袋鼠给它造成了严重的伤口。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːgz][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈloʊ] ,

The	other	dogs	were	still	some	distance	below	,
这	其他	狗	是	仍然	一些	距离	以下	,

其他的狗还在下方一段距离处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd]

and	the	cries	of	their	companion	caused	them	to	pause	in	fear	and
和	这	哭泣	的	他们的	伴侣	导致	他们	到	暂停	在	害怕	和

[ˈwʌndər] ,

wonder	,
想知道	,

同伴的呼喊声让他们既恐惧又惊奇，不由得停下了脚步。

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] , [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

while	the	Black	men	could	be	seen	advancing	in	the	dim	light	,	flourishing	their
尽管	这	黑色的	男人	可以	是	已见	前进	在	这	暗淡	光	,	茕茕	他们的

[spiə] [ænd; ənd] [ˈbuːməræŋ] .

spears	and	boomerangs	.
长矛	和	回旋镖	.

而黑人男子则在昏暗的光线下向前推进，挥舞着他们的长矛和回旋镖。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ðæt] [weɪ] ; [ænd; ənd] [wer] [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər]

It	was	quite	impossible	to	retreat	that	way	;	and	where	Dot	and	her
它	曾是	相当	不可能的	到	撤退	那	方式	;	和	在哪里	点	和	她

[ˌkæŋgəˈruː] [wɜːr; wər] ,

Kangaroo	were	,
袋鼠	是	,

那样撤退是完全不可能的；而多特和她的袋鼠所在的地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [blæk] [ˈkæzəm] .

they	were	hemmed	in	by	a	rocky	cliff	and	the	deep	black	chasm	.
他们	是	包边	在	经过	一个	岩石	悬崖	和	这	深的	黑色的	深渊	.

他们被嶙峋的岩石峭壁和幽深的黑洞包围着。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wer] [leɪ] [ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv][laɪf] .

The	Kangaroo	saw	at	a	glance	where	lay	their	only	chance	of	life	.
这	袋鼠	锯	在	一个	瞥一眼	在哪里	躺	他们的	仅有的	机会	的	生活	.

袋鼠一眼就看到了它们唯一的生存希望所在。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][dɑːt] , [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] ,

She	picked	up	Dot	,	placed	her	in	her	pouch	,
她	挑选	向上	点	,	放置	她	在	她	小袋	,

她捡起多特，把她放进自己的小袋子里。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [liːpt] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd]

and	without	a	word	leaped	forward	towards	that	fearful	gulf	of	darkness	and
和	没有	一个	单词	跳跃	向前	向	那	可怕	海湾	的	黑暗	和

[ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtərz] .

foaming	waters	.
起泡	水	.

他一言不发，纵身跃入那可怕的黑暗深渊和翻滚的浪涛之中。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] ,

As	they	neared	the	spot	,
作为	他们	接近	这	点	,

当他们接近目的地时，

[dɑːt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [liːp] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

Dot	saw	that	the	hunted	animal	was	going	to	try	and	leap	across	to	the
点	锯	那	这	猎杀	动物	曾是	去	到	尝试	和	飞跃	穿过	到	这

[ˈʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

多特看到那只被猎杀的动物正试图跳到河对岸。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [baʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][spæn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd]

It	seemed	impossible	that	with	one	bound	she	could	span	that	terrible	place	and
它	似乎	不可能的	那	和	一	边界	她	可以	跨度	那	糟糕的	地方	和

[riːtʃ] [ðə; ði] [sedʒd] [məˈræs] [bɪˈjɑːnd] ;

reach	the	sedged	morass	beyond	;
抵达	这	边缘	沼泽	超过	;

她似乎不可能一跃而过那个可怕的地方，到达彼岸那片边缘崎岖的沼泽地；

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ]

and	still	more	impossible	that	it	should	be	done	by	the	poor	animal	with
和	仍然	更多的	不可能的	那	它	应该	是	完毕	经过	这	贫穷的	动物	和

[ˈhevi] [dɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [paʊtʃ] .

heavy	Dot	in	her	pouch	.
重的	点	在	她	小袋	.

更令人难以置信的是，这竟然是由一只背着沉重的小点的可怜动物来完成的。

[əˈgen] [dɑːt] [kraɪd] , " [oʊ] ! [ˈdɑːrlɪŋ] [ˌkæŋgəˈruː] , [liːv] [ˌem ˈiː] [hɪr] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔːrˈself] .

Again	Dot	cried	,	"	Oh	!	darling	Kangaroo	,	leave	me	here	,	and	save	yourself	.
再次	点	哭	,	"	哦	!	亲爱的	袋鼠	,	离开	我	这里	,	和	节省	你自己	.

Dot 又喊道：“哦！亲爱的袋鼠，把我留在这里，你自己保重吧。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] , [ˈnevər] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriɪŋ] [ˌem ˈiː] !

You	can	never	,	never	do	it	carrying	me	!
你	能	绝不	,	绝不	做	它	携带	我	!

你绝对、绝对不能背着我！

" [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] " [traɪ] , " [ɔːr] " [wiːl] [daɪ] .

"	All	she	heard	was	something	like	"	try	,	"	or	"	we'll	die	.
"	全部	她	听到	曾是	某物	喜欢	"	尝试	,	"	或者	"	出色地	死	.

她只听到类似“试试”或“我们会死”之类的话。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	She	could	not	make	out	what	the	Kangaroo	said	,	for	the	crashing	of	the
"	她	可以	不是	制作	出去	什么	这	袋鼠	说	,	为了	这	崩溃	的	这

[ˈwɔːtərfɔːl] ,

waterfall	,
瀑布	,

“由于瀑布的轰鸣声，她没能听清袋鼠在说什么。”

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt]

the	whistling	of	the	wind	,	and	the	scattering	of	stones	as	they	dashed
这	吹口哨	的	这	风	,	和	这	散射	的	石头	作为	他们	虚线

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

风的呼啸声，以及他们向前冲去时飞溅的石块，

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

made	such	a	storm	of	noises	in	her	ears	.
制成	这样的	一个	风暴	的	噪音	在	她	耳朵	.

在她耳边掀起了一阵阵巨响。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['græsi] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

She	could	see	when	they	reached	the	grassy	fringe	of	the	precipice	,
她	可以	看	什么时候	他们	达到	这	草丛	边缘	的	这	悬崖	,

她能看到他们何时到达了悬崖边的草地上。

[wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kwɪkən] [hɜːr; hər] [peɪs] , [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [siːmd]

where	the	Kangaroo	was	able	to	quicken	her	pace	,	and	literally	seemed
在哪里	这	袋鼠	曾是	有能力的	到	加速	她	步伐	,	和	字面上地	似乎

[tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

to	fly	to	their	fate	.
到	飞	到	他们的	命运	.

袋鼠加快了脚步，仿佛真的飞向了它们的命运。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][læst] [baʊnd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [sprɪŋ] .

Then	came	the	last	bound	before	the	great	spring	.
然后	来了	这	最后的	边界	前	这	伟大的	春天	.

然后，便是迈向伟大春天前的最后一步。

[dɑːt][held][hɜːr; hər] [breθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

Dot	held	her	breath	,	and	a	feeling	of	sickness	came	over	her	.
点	握住	她	气息	,	和	一个	感觉	的	疾病	来了	超过	她	.

多特屏住了呼吸，一阵恶心感袭来。

[hɜːr; hər] [hed] [siːmd] ['gɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz]

Her	head	seemed	giddy	,	and	she	could	not	see	,	but	she	clasped	her	hands
她	头	似乎	头晕	,	和	她	可以	不是	看	,	但	她	紧握	她	双手

[təˈgeðər] [ænd; ənd] [sed] ,

together	and	said	,
一起	和	说	,

她感到一阵眩晕，眼前一片模糊，但她双手合十说道：

" [gɑːd] [help] [maɪ] [ˌkæŋgəˈruː] !

"	God	help	my	Kangaroo	!
"	上帝	帮助	我的	袋鼠	!

上帝保佑我的袋鼠！

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [liːp] [ænd; ənd] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

"	and	then	she	felt	the	fearful	leap	and	rush	through	the	air	.
"	和	然后	她	毛毡	这	可怕	飞跃	和	匆忙	通过	这	空气	.

然后她感到一阵恐惧的跳跃和冲刺。

[jes] ! [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Yes	!	they	had	just	reached	the	other	side	.
是的	!	他们	有	只是	达到	这	其他	边	.

是的！他们刚刚到达对岸。

[noʊ] ! [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][kwaɪt] : [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?

No	!	they	had	not	quite	:	what	was	the	matter	?
不	!	他们	有	不是	相当	:	什么	曾是	这	事情	?

不！他们还没完全做到：怎么了？

[wʌt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] !

What	a	struggle	!
什么	一个	斗争	!

真是太难了!

[stoʊnz] ['fɔːlɪŋ] , [twɪgz] [ænd; ənd] ['graːsiz] ['rentʃɪŋ] ,

stones	falling	,	twigs	and	grasses	wrenching	,
石头	坠落	,	树枝	和	草	扭动	,

石子落下，树枝和草被扯断，

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ˌkæŋgə'ruː] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	courageous	Kangaroo	fighting	for	a	foothold	on	the	very	brink	of	the
这	勇敢	袋鼠	斗争	为了	一个	立足点	在	这	非常	边缘	的	这

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

勇敢的袋鼠在悬崖边上奋力争取立足之地。

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['moʊmənt] !

What	a	terrible	moment	!
什么	一个	糟糕的	片刻	!

真是糟糕的时刻!

['evri] ['sekənd] [dɑːt] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ['bækwərd] [ænd; ənd][drɑːp] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌli]

Every	second	Dot	felt	sure	they	would	fall	backward	and	drop	deep	into	the	gully
每一个	第二	点	毛毡	当然	他们	会	落下	落后	和	降低	深的	进入	这	沟壑

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

每一秒，多特都确信他们会向后倒去，坠入下方深邃的沟壑中。

[tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

to	be	dashed	to	pieces	on	the	rocks	and	the	tree	tops	.
到	是	虚线	到	件	在	这	岩石	和	这	树	最高额	.

摔得粉碎，散落在岩石和树梢上。

[bʌt; bət][gɑːd][dɪd] [help] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [held] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði]

But	God	did	help	Dot's	Kangaroo	;	the	little	reeds	and	rushes	held	tightly	in	the
但	上帝	做过	帮助	点的	袋鼠	;	这	小的	芦苇	和	冲刺	握住	紧紧	在	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

但上帝确实帮助了多特的袋鼠；那些紧紧扎根于泥土中的小芦苇和灯芯草，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['strʌglɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] , [geɪnd] [ðə; ði]

and	the	poor	struggling	animal	,	exerting	all	her	remaining	strength	,	gained	the
和	这	贫穷的	挣扎	动物	,	施力	全部	她	其余的	力量	,	获得	这

['riːdi] [sloʊp] ['seɪfli] .

reedy	slope	safely	.
芦苇	坡	安全	.

这只可怜的动物拼尽全力，终于安全地爬上了芦苇丛生的斜坡。

[ʃiː; ʃi] ['stægərd] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['riːlɪŋ] [hɑːps] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ]

She	staggered	forward	a	few	reeling	hops	,	and	then	fell	to	the	earth	like	a
她	交错	向前	一个	很少	卷轴	酒花	,	和	然后	跌倒	到	这	地球	喜欢	一个

[ded] ['kriːtʃər] .

dead	creature	.
死的	生物	.

她踉跄着向前走了几步，然后像死人一样倒在了地上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɑːt][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði]

In	an	instant	Dot	was	out	of	the	pouch	and	had	her	arm	round	the
在	一个	立即的	点	曾是	出去	的	这	小袋	和	有	她	手臂	圆形的	这

[pʊr] ['ænəməlz] [nek] ,

poor	animal's	neck	,
贫穷的	动物	脖子	,

转眼间，多特就从育儿袋里出来了，一只胳膊搂住了那只可怜动物的脖子。

['kraɪɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [blʌd] [ænd; ənd] [foʊm] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

crying	,	as	she	saw	blood	and	foam	oozing	from	her	mouth	,
哭泣	,	作为	她	锯	血	和	泡沫	渗出	从	她	嘴	,

她哭了起来，因为她看到鲜血和泡沫从她的嘴里涌出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪm] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər][sæd] [aɪz] .

and	a	strange	dim	look	in	her	sad	eyes	.
和	一个	奇怪的	暗淡	看	在	她	伤心	眼睛	.

她悲伤的眼神中透着一丝奇怪的黯淡。

" [dəunt][daɪ] , [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] !

"	Don't	die	,	dear	Kangaroo	!
"	不	死	,	亲爱的	袋鼠	!

“亲爱的袋鼠，别死啊！”

[oʊ] , [pliːz] [dəunt][daɪ] !

Oh	,	please	don't	die	!
哦	,	请	不	死	!

哦，请不要死！

" [kraɪd][dɑːt] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]

"	cried	Dot	,	wringing	her	hands	,	and	burying	her	face	in	the	fur	of	the
"	哭	点	,	拧干	她	双手	,	和	埋葬	她	脸	在	这	毛皮	的	这

[pʊr] ['gæspɪŋ] ['kriːtʃər] .

poor	gasping	creature	.
贫穷的	喘息	生物	.

“多特尖叫着，搓着手，把脸埋进那可怜的、喘着粗气的动物的皮毛里。”

" [dɑːt] , " [pæntid] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , — [kraɪ] [laʊd] ! — [nɑːt] [seɪf] [jet] !

"	Dot	,	"	panted	the	Kangaroo	,	"	make	a	noise	,	—	Cry	loud	!	—	not	safe	yet	!
"	点	,	"	喘息	这	袋鼠	,	"	制作	一个	噪音	,	—	哭	大声	!	—	不是	安全的	然而	!

“多特，”袋鼠喘着气说，“发出声音，——大声哭！——还没安全呢！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]

"	The	little	girl	didn't	understand	why	the	Kangaroo	wanted	her	to	make	a	noise
"	这	小的	女孩	没有	理解	为什么	这	袋鼠	通缉	她	到	制作	一个	噪音

, [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

,	and	she	had	,
,	和	她	有	,

小女孩不明白为什么袋鼠要她发出声音，但她还是发出了声音。

[ɪn][hɜːr; hər] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .

in	her	fear	and	sorrow	,	quite	forgotten	their	pursuers	.
在	她	害怕	和	悲哀	,	相当	被遗忘的	他们的	追击者	.

恐惧和悲伤让她完全忘记了追捕者。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ,

But	now	she	turned	,
但	现在	她	转向	,

但现在她转过身来，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [blæks] [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][dɔːgz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

and	could	hear	the	Blacks	urging	on	their	dogs	as	they	were	making	an
和	可以	听到	这	黑人	敦促	在	他们的	狗	作为	他们	是	制作	一个

[ə'tempt] [tuː; tə][skɜːrt] [raʊnd] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

attempt	to	skirt	round	the	precipice	,
试图	到	裙子	圆形的	这	悬崖	,

还能听到布莱克一家催促他们的狗，试图绕过悬崖。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

and	gain	the	other	side	of	the	chasm	.
和	获得	这	其他	边	的	这	深渊	.

并到达鸿沟的另一边。

[soʊ][dɑːt][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][kraɪd] [laɪk][ðə; ði][moʊst]

So	Dot	did	as	she	was	told	,	and	screamed	and	cried	like	the	most
所以	点	做过	作为	她	曾是	讲述	,	和	尖叫	和	哭	喜欢	这	最多

['nɔːti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ;

naughty	of	children	;
淘气	的	孩子们	;

于是，多特照做了，像最淘气的孩子一样又哭又叫；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæspɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	the	gasping	Kangaroo	told	her	to	go	on	doing	so	.
和	这	喘息	袋鼠	讲述	她	到	去	在	正在做	所以	.

气喘吁吁的袋鼠告诉她继续这样做。

[ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər] [laɪf]

A	LEAP	FOR	LIFE
一个	飞跃	为了	生活

为生命而飞跃

[ðen] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] ;

Then	what	seemed	to	Dot	a	very	terrifying	thing	happened	;
然后	什么	似乎	到	点	一个	非常	恐怖	事物	发生	;

然后，在多特看来，发生了一件非常可怕的事情；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [suːn] [hɜːrd] ['ʌðər] [kraɪz] ['mɪŋg(ə)l][wɪθ][hɜːrz] .

for	she	soon	heard	other	cries	mingle	with	hers	.
为了	她	很快	听到	其他	哭泣	交融	和	她的	.

因为她很快听到其他人的哭喊声混杂在她自己的哭喊声中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['desələt] [mə'ræs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌli] [ɪn] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] , [keɪm] [ðə; ði]

From	the	desolate	morass	,	and	from	the	gully	in	darkness	below	,	came	the
从	这	荒凉	沼泽	,	和	从	这	沟壑	在	黑暗	以下	,	来了	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [be'ləuɪŋ] .

sound	of	a	bellowing	.
声音	的	一个	咆哮	.

从荒凉的沼泽地和下方黑暗的沟壑中，传来一声咆哮。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðoʊz] ['ɔːsəm] ['vɔɪsɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd]

She	stopped	crying	and	listened	,	and	could	hear	those	awesome	voices	all	around
她	停止	哭泣	和	听着	,	和	可以	听到	那些	惊人的	声音	全部	大约

,

,

她停止了哭泣，侧耳倾听，听到了周围那些令人敬畏的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekoʊz] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] .

and	the	echoes	made	them	still	more	hobgoblinish	.
和	这	回声	制成	他们	仍然	更多的	妖精	.

回声使它们看起来更像小妖精了。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [aɪz] ['braɪtnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'streɪnd] [hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] ['lisnd]

The	Kangaroo's	eyes	brightened	,	as	she	restrained	her	panting	,	and	listened
这	袋鼠的	眼睛	明亮	,	作为	她	克制	她	喘息	,	和	听着

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

袋鼠的眼睛亮了起来，她强忍着喘息，也侧耳倾听。

" [goʊ][ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] , " [soʊ][dɑːt] [meɪd] [mɔːr] ['kraɪɪŋ] ,

"	Go	on	,	"	she	said	,	"	we're	safe	now	,	"	so	Dot	made	more	crying	,
"	去	在	,	"	她	说	,	"	是	安全的	现在	,	"	所以	点	制成	更多的	哭泣	,

“走吧，”她说，“我们现在安全了，”于是多特哭得更厉害了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd]

and	her	noises	and	the	others	would	have	frightened	anyone	who	had
和	她	噪音	和	这	其他的	会	有	害怕	任何人	WHO	有

[hɜːrd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['loʊnli] [pleɪs] ,

heard	them	in	that	lonely	place	,
听到	他们	在	那	孤独	地方	,

她和其他人发出的声音，如果发生在那个偏僻的地方，一定会吓到任何人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ['stɔːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn]

with	the	wind	storming	in	the	trees	,	and	the	black	clouds	flying	over	the	moon
和	这	风	暴风雨	在	这	树木	,	和	这	黑色的	云	飞行	超过	这	月亮

.

:
.

狂风呼啸着吹过树林，乌云笼罩着月亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['blæk,feləʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] .

It	frightened	the	Blackfellows	directly	.
它	害怕	这	黑帮	直接地	.

这直接吓坏了黑帮成员。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðer; ðər] ['hedlɔːŋ] [spiːd] , ['ʃaʊtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] , " [ðə; ði]

They	stopped	in	their	headlong	speed	,	shouting	together	in	their	shrill	voices	,	"	The
他们	停止	在	他们的	一头扎	速度	,	喊叫	一起	在	他们的	尖锐	声音	,	"	这

['bʌnjɪp] !

Bunyip	!
邦尼普	!

他们停止了疾驰，齐声用尖锐的声音喊道：“邦伊普！”

[ðə; ði] ['bʌnjɪp] !

the	Bunyip	!
这	邦尼普	!

邦尼普！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	and	they	tumbled	over	one	another	in	their	hurry	to	get	away	from	a
"	和	他们	翻滚	超过	一	其他	在	他们的	匆忙	到	得到	离开	从	一个

[pleɪs] ['hɔːntɪd] ,

place	haunted	,
地方	闹鬼的	,

“他们急于逃离那个闹鬼的地方，结果互相推搡、跌跌撞撞。”

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['diːmən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ] .

as	they	thought	,	by	that	wicked	demon	which	they	fear	so	much	.
作为	他们	想法	,	经过	那	邪恶	恶魔	哪个	他们	害怕	所以	很多	.

正如他们所想，那是他们非常害怕的那个邪恶恶魔所为。

[æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ðeɪ] [fled] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dɑːts] [kraɪz] ,

At	full	speed	they	fled	back	to	their	camp	,	with	the	sound	of	Dot's	cries	,
在	满的	速度	他们	逃亡	后退	到	他们的	营	,	和	这	声音	的	点的	哭泣	,

他们全速逃回营地，耳边传来多特的哭喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [be'ləuɪŋ] [nɔɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [briːz] ;

and	the	mysterious	bellowing	noise	,	following	them	on	the	breeze	;
和	这	神秘	咆哮	噪音	,	下列的	他们	在	这	微风	;

还有那神秘的咆哮声，随风而来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][fairz] .

and	they	never	stopped	running	until	they	regained	the	light	of	their	camp	fires	.
和	他们	绝不	停止	跑步	直到	他们	恢复	这	光	的	他们的	营	火灾	.

他们一路奔跑，直到重新看到营火的光芒。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] " [dʒɪnz] , " [ɪn] [ɔː] - [strʌk] ['vɔɪsɪz] ,

There	they	told	the	"	Gins	,	"	in	awe	-	struck	voices	,
那里	他们	讲述	这	"	金酒	,	"	在	敬畏	-	击	声音	,

他们用敬畏的语气告诉"金斯"们：

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˌkæŋgə'ruː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] " ['bʌnjɪp] ,

how	it	had	been	no	Kangaroo	they	had	hunted	,	but	the	"	Bunyip	,
如何	它	有	到过	不	袋鼠	他们	有	猎杀	,	但	这	"	邦尼普	,

他们猎杀的并不是袋鼠，而是"邦伊普"。

" [huː] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

"	who	had	pretended	to	be	one	.
"	WHO	有	假装	到	是	一	.

"他曾假装是其中一员。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dʒɪnz] - [aɪz] [gruː] ['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ]

And	the	Black	gins	'	eyes	grew	wider	and	wider	,	and	they	made	strange
和	这	黑色的	杜松子酒	-	眼睛	生长	更广泛	和	更广泛	,	和	他们	制成	奇怪的

['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,

noises	and	exclamations	,
噪音	和	感叹词	,

黑金酒的眼睛越睁越大，发出奇怪的声音和惊呼声。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] " ['bʌnjɪp] " [hæd; həd][led][ðə; ði]['hʌntsmən]

as	they	listened	to	the	story	of	how	the	"	Bunyip	"	had	led	the	huntsmen
作为	他们	听着	到	这	故事	的	如何	这	"	邦尼普	"	有	引领	这	猎人

[tuː; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .

to	that	dreadful	place	.
到	那	可怕	地方	.

他们听着"邦伊普"如何将猎人们引向那个可怕的地方的故事。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tɔːrn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

How	it	had	torn	one	of	the	dogs	to	pieces	,
如何	它	有	撕裂	一	的	这	狗	到	件	,

它把其中一只狗撕成了碎片，

[ænd; ənd][hæd; həd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] ['ɪntuː] [ded] ['mænz] ['gʌli] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	had	leaped	over	the	precipice	into	Dead	Man's	Gully	,	where	it	had
和	有	跳跃	超过	这	悬崖	进入	死的	男人的	沟壑	,	在哪里	它	有

[kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pikəninɪ] ,

cried	like	a	picaninny	,
哭	喜欢	一个	小黑孩	,

它纵身跃过悬崖，掉进了死人沟，在那里像个小黑孩一样嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [be'ləud] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

and	bellowed	like	a	bull	.
和	咆哮	喜欢	一个	公牛	.

他像公牛一样咆哮。

[noʊ][wʌn] [slept] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [went]

No	one	slept	in	the	camp	that	night	,	and	early	next	morning	the	whole	tribe	went
不	一	睡着了	在	这	营	那	夜晚	,	和	早期的	下一个	早晨	这	所有的	部落	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

当晚营地里无人入睡，第二天清晨，整个部落都离开了。

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] " ['bʌnjɪp] .

being	afraid	to	remain	so	near	the	haunt	of	the	dreaded	"	Bunyip	.
存在	害怕的	到	保持	所以	靠近	这	出没	的	这	令人恐惧的	"	邦尼普	.

害怕待在可怕的“邦伊普”出没的地方附近。

" [dɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] ,

"	Dot	saw	the	flight	of	the	Blacks	in	the	dim	distance	,
"	点	锯	这	航班	的	这	黑人	在	这	暗淡	距离	,

“多特在昏暗的远处看到了黑人的逃窜身影，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [huː] , [haʊ'evər] ,

and	told	the	good	news	to	the	Kangaroo	,	who	,	however	,
和	讲述	这	好的	消息	到	这	袋鼠	,	WHO	,	然而	,

然后他把这个好消息告诉了袋鼠，然而，袋鼠却

[wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

was	too	exhausted	to	rejoice	at	their	escape	.
曾是	也	筋疲力尽的	到	麾	在	他们的	逃脱	.

他太过疲惫，无力为他们的逃脱而高兴。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [leɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] , ['gæspɪŋ] ,

She	still	lay	where	she	had	fallen	,	gasping	,
她	仍然	躺	在哪里	她	有	倒下	,	喘息	,

她仍然躺在倒下的地方，喘着粗气。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [maʊθ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	with	her	tongue	hanging	down	from	her	mouth	like	that	of	a
和	和	她	舌头	绞刑	向下	从	她	嘴	喜欢	那	的	一个

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

她的舌头像狗的舌头一样耷拉在嘴外。

[ɪn] [veɪn] [dɑːt] [kə'rest] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][baɪ] [ɪn'dɪrɪŋ] [neɪmz] ; [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kwaɪt]

In	vain	Dot	caressed	her	,	and	called	her	by	endearing	names	;	she	lay	quite
在	徒劳	点	被爱抚	她	,	和	称为	她	经过	可爱的	姓名	;	她	躺	相当

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

多特徒劳地抚摸着她，用亲昵的称呼呼唤她；她却一动不动地躺着。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [fiːl] .

as	if	unable	to	hear	or	feel	.
作为	如果	无法	到	听到	或者	感觉	.

仿佛听不见或感觉不到一样。

[dɑːts] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [sweld] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['ænəməlz] ['druːpɪŋ] [hed]

Dot's	little	heart	swelled	within	her	,	and	taking	the	poor	animal's	drooping	head
点的	小的	心	肿胀	之内	她	,	和	采取	这	贫穷的	动物	下垂	头

[ɑːn][hɜːr; hər][læp] ,

on	her	lap	,
在	她	膝	,

多特的内心充满了怜悯，她把可怜的小动物低垂的脑袋抱在腿上，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['tɪrlɪs] ;

she	sat	quite	still	and	tearless	;
她	卫星	相当	仍然	和	无泪	;

她静静地坐着，没有流泪；

['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɑːlətuːd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wʌn] [frend] [tuː; tə] [daɪ] — ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['loʊnli] [ænd; ənd]

waiting	in	that	solitude	for	her	one	friend	to	die	—	leaving	her	lonely	and
等待	在	那	孤独	为了	她	一	朋友	到	死	—	离开	她	孤独	和

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

她独自一人等待着唯一的朋友死去——留下她孤独无助。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [vɔɪs] , " [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən]

Presently	she	was	startled	by	hearing	a	brisk	voice	,	"	Then	it	was	a	human
目前	她	曾是	惊慌	经过	听力	一个	轻快	嗓音	,	"	然后	它	曾是	一个	人类

['pikənini] , ['æftər] [ɔːl] !

picaninny	,	after	all	!
小黑孩	,	后	全部	!

这时，她听到一个干脆利落的声音，吓了一跳："原来是个小黑孩啊！"

[wel] , [maɪ] [dɪr] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

Well	,	my	dear	,	what	are	you	doing	here	?
出色地	,	我的	亲爱的	,	什么	是	你	正在做	这里	?

亲爱的，你在这里做什么呢?

" [dɑːt] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ,

"	Dot	turned	her	head	without	moving	,
"	点	转向	她	头	没有	移动	,

"多特转动着头，但身体没有动。"

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜːrd] [ɑːn] [lɔːŋ] [legz] ,

and	saw	a	little	way	behind	her	a	brown	bird	on	long	legs	,
和	锯	一个	小的	方式	在后面	她	一个	棕色的	鸟	在	长的	腿	,

她看到身后不远处有一只棕色的长腿鸟，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fiːt] [kloʊz] [tə'geðər] ,

standing	with	its	feet	close	together	,
常设	和	它是	脚	关闭	一起	,

双脚并拢站立

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [self] - ['sætɪsfaɪd] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['mæstər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

with	the	self	-	satisfied	air	of	a	dancing	master	about	to	begin	a	lesson	.
和	这	自己	-	使满意	空气	的	一个	跳舞	掌握	关于	到	开始	一个	课	.

他带着舞蹈老师即将开始授课时的那种自鸣得意的神情。

[dɑːt] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [dʒʌst] [ðen] [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː]

Dot	did	not	care	for	any	other	creature	in	the	Bush	just	then	but	her	Kangaroo
点	做过	不是	关心	为了	任何	其他	生物	在	这	衬套	只是	然后	但	她	袋鼠

,

,

,

当时，多特对灌木丛中的其他任何生物都漠不关心，只喜欢她的袋鼠。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrki] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [ə'nɔɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

and	the	perky	air	of	the	bird	annoyed	her	in	her	sorrow	.
和	这	活泼的	空气	的	这	鸟	恼怒	她	在	她	悲哀	.

鸟儿活泼的神态让她在悲伤中感到烦躁。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər] [hed] ['kloʊzər] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pʊr] [frend] ,

Without	answering	,	she	bent	her	head	closer	down	to	that	of	her	poor	friend	,
没有	回答	,	她	弯曲	她	头	更近	向下	到	那	的	她	贫穷的	朋友	,

她没有回答，而是低下头，更靠近她可怜的朋友。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʃʌt] ,

to	see	if	her	eyes	were	still	shut	,
到	看	如果	她	眼睛	是	仍然	关闭	,

看看她的眼睛是否还闭着，

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] ['oʊpən] [ænd; ənd] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ə'gen] .

and	wondered	if	they	would	ever	open	and	look	bright	and	gentle	again	.
和	想知道	如果	他们	会	曾经	打开	和	看	明亮的	和	温和的	再次	.

并想知道它们是否还能再次敞开，再次变得明亮而温柔。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] [strʌtid] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [er] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ]

The	little	brown	bird	strutted	with	an	important	air	to	where	it	had	a
这	小的	棕色的	鸟	昂首阔步	和	一个	重要的	空气	到	在哪里	它	有	一个

['betər] [vjuː] [ʌv; əv] [dɑːt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ,

better	view	of	Dot	and	her	companion	,
更好的	看法	的	点	和	她	伴侣	,

那只棕色小鸟昂首阔步，一副高高在上的姿态，走到一个能更好地看到多特和她的同伴的地方。

[ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrki] ['mænər] .

and	eyed	them	both	in	the	same	perky	manner	.
和	眼睛	他们	两个都	在	这	相同的	活泼的	方式	.

然后，他用同样轻快的眼神打量了他们俩。

" [frend] [ˌkæŋgə'ruːz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [weɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; " [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Friend	Kangaroo's	in	a	bad	way	,	"	it	said	;	"	why	don't	you	do	something	,
"	朋友	袋鼠的	在	一个	坏的	方式	,	"	它	说	;	"	为什么	不	你	做	某物	,

['sensəb(ə)l] ,

sensible	,
明智的	,

“袋鼠朋友情况很糟糕，”它说；“你为什么不做点什么呢，明智点的？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɛsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] ? "

instead	of	messing	about	with	its	head	?	"
反而	的	胡闹	关于	和	它是	头	?	"

而不是去摆弄它的脑袋?

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ? " ['hwɪmpəd] [dɑːt] .

"	What	can	I	do	?	"	whimpered	Dot	.
"	什么	能	我	做	?	"	呜咽	点	.

“我能做什么呢？”多特呜咽道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [dæmp] [ɪts] [skɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] ,

"	Give	it	water	,	and	damp	its	skin	,	of	course	,	"	said	the	little	Bird	,
"	给	它	水	,	和	潮湿	它是	皮肤	,	的	课程	,	"	说	这	小的	鸟	,

[kən'temptʃuəsli] .

contemptuously	.
轻蔑地	.

“给它喝水，当然也要弄湿它的皮肤，”小鸟轻蔑地说。

" [wʌt] [fuːlz] ['hjuːmənz] [ɑːr; ər] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [ɪt'self] .

"	What	fools	Humans	are	,	"	it	exclaimed	to	itself	.
"	什么	傻瓜	人类	是	,	"	它	惊呼	到	本身	.

“人类真是愚蠢啊！”它自言自语道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['wɔːtər] [hɪr] ,

"	And	I	suppose	you	will	tell	me	there	is	no	water	here	,
"	和	我	认为	你	将要	告诉	我	那里	是	不	水	这里	,

“我想你会告诉我这里没有水，

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] . "

when	all	the	time	you	are	sitting	on	a	spring	.	"
什么时候	全部	这	时间	你	是	坐着	在	一个	春天	.	"

当你一直坐在弹簧上的时候。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [græs] , " [sed] [dɑːt] , [naʊ] ['fʊli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['bɝːdz] [ri'maːks] .

"	But	I'm	sitting	on	grass	,	"	said	Dot	,	now	fully	attentive	to	the	bird's	remarks	.
"	但	我是	坐着	在	草	,	"	说	点	,	现在	完全	细心	到	这	鸟类	评论	.

“但我正坐在草地上呢，”多特说着，全神贯注地听着鸟儿的话。

" [wel] , ['buːbi] , " [sniəd] [ðə; ði][bɜːrd] , " [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [wet] [mɔːs] , [wɪtʃ] ,

"	Well	,	booby	,	"	sneered	the	bird	,	"	and	under	the	grass	is	wet	moss	,	which	,
"	出色地	,	鲣鱼	,	"	冷笑	这	鸟	,	"	和	在下面	这	草	是	湿的	苔藓	,	哪个	,

“哼，笨蛋，”鸟儿冷笑道，“草下面是湿漉漉的苔藓，

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

if	you	make	a	hole	in	it	,	will	fill	with	water	.
如果	你	制作	一个	洞	在	它	,	将要	充满	和	水	.

如果你在上面打个洞，就会灌满水。

[waɪ] , [aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Why	,	I'd	do	it	myself	,	in	a	moment	,
为什么	,	ID	做	它	我	,	在	一个	片刻	,

当然，我自己马上就能做。

['oʊnli][jʊr; jər] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['betər] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [maɪn] .

only	your	claws	are	better	suited	for	the	purpose	than	mine	.
仅有的	你的	爪子	是	更好的	适合	为了	这	目的	比	矿	.

只是你的爪子比我的更适合做这件事。

[set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] !

Set	about	it	at	once	!
放	关于	它	在	一次	!

立即着手去做！

" [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['ʃɑːrpli] .

"	it	said	sharply	.
"	它	说	尖锐地	.

它厉声说道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɑːt][dɪd] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrd] [də'rektɪd] ,

In	an	instant	Dot	did	what	the	bird	directed	,
在	一个	立即的	点	做过	什么	这	鸟	指导	,

Dot立刻按照鸟的指示做了。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [mɔːs] , [aʊt] [ʌv; əv]

and	thrust	her	little	hands	into	the	soft	grass	roots	and	moss	,	out	of
和	推力	她	小的	双手	进入	这	柔软的	草	根	和	苔藓	,	出去	的

[wɪtʃ] ['wɔːtər] [prest] ,

which	water	pressed	,
哪个	水	按下	,

她把小手伸进柔软的草根和苔藓里，水从中涌出。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

as	if	from	a	sponge	.
作为	如果	从	一个	海绵	.

就像海绵一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] ,

She	had	soon	made	a	little	hole	,
她	有	很快	制成	一个	小的	洞	,

她很快就打出了一个小洞，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪr] ['wɔːtər] [wel] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

and	the	most	beautiful	clear	water	welled	up	into	it	at	once	.
和	这	最多	美丽的	清除	水	井	向上	进入	它	在	一次	.

瞬间，清澈美丽的泉水涌入其中。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] , [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**,**	**in**	**the**	**hollows**	**of**	**her**	**little**	**hands**	**,**	**she**	**collected**	**it**	**,**
然后	,	在	这	空心	的	她	小的	双手	,	她	集	它	,

然后，她用小手把它捧在了手里。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [pɑːrtʃt] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ,

and	**dashed**	**it**	**over**	**the**	**Kangaroo's**	**parched**	**tongue**	**,**	**and**	**,**
和	虚线	它	超过	这	袋鼠的	干渴	舌头	,	和	,

然后把它泼到袋鼠干渴的舌头上，

['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [ðoʊ] [ruːd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

further	**instructed**	**by**	**the**	**kindly**	**though**	**rude**	**little**	**bird**	**,**
更远	指示	经过	这	亲切地	尽管	粗鲁的	小的	鸟	,

在那只善良但粗鲁的小鸟的进一步指导下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [wel] ['wɛtɪd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ænəməlz][fɜːr] .

she	**had**	**soon**	**well**	**wetted**	**the**	**suffering**	**animal's**	**fur**	**.**
她	有	很快	出色地	湿润	这	痛苦	动物	毛皮	.

她很快就把这只可怜的动物的皮毛彻底打湿了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [bɪ'keɪm] [les] [ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] ,

Gradually	**the**	**breathing**	**of**	**the**	**Kangaroo**	**became**	**less**	**of**	**an**	**effort**	**,**
逐步地	这	呼吸	的	这	袋鼠	成为	较少的	的	一个	努力	,

袋鼠的呼吸渐渐变得轻松起来。

[hɜːr; hər] [tʌŋ] ['mɔɪsnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,

her	**tongue**	**moistened**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**mouth**	**,**
她	舌头	湿润	和	返回	到	这	嘴	,

她的舌头沾了些水，然后缩回嘴里。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][dɑːt] [sɔː] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ['oʊpən] ,

and	**at**	**last**	**Dot**	**saw**	**with**	**joy**	**the**	**brown**	**eyes**	**open**	**,**
和	在	最后的	点	锯	和	喜悦	这	棕色的	眼睛	打开	,

最后，多特欣喜地看到那双棕色的眼睛睁开了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [gʊd] [frend] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [get]

and	**she**	**knew**	**that**	**her**	**good**	**friend**	**was**	**not**	**going**	**to**	**die**	**,**	**but**	**would**	**get**
和	她	知道	那	她	好的	朋友	曾是	不是	去	到	死	,	但	会	得到

[wel] [ə'gen] .

well	**again**	**.**
出色地	再次	.

她知道她的好朋友不会死，一定会康复。

[waɪlst] [ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] [stʊd] [ɑːn][wʌn][leg] ,

Whilst	**all**	**this**	**took**	**place**	**,**	**the**	**little**	**brown**	**bird**	**stood**	**on**	**one**	**leg**	**,**
而	全部	这	采取	地方	,	这	小的	棕色的	鸟	站立	在	一	腿	,

这一切发生的同时，那只棕色小鸟单腿站立着。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [kɑːkt] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

with	**its**	**head**	**cocked**	**on**	**one**	**side**	**,**
和	它是	头	上膛	在	一	边	,

它的头歪向一边，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌkæŋgə'ruːz] [rɪ'kʌvəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːmɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]

watching	**the**	**exhausted**	**Kangaroo's**	**recovery**	**with**	**a**	**comic**	**expression**	**of**	**curiosity**
观看	这	筋疲力尽的	袋鼠的	恢复	和	一个	漫画	表达	的	好奇心

[ænd; ənd] [kən'siːt] .

and	**conceit**	**.**
和	自负	.

带着好奇和自负的滑稽表情，看着筋疲力尽的袋鼠恢复过来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [tuː; tə][dɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] ,

When	it	spoke	to	Dot	,	it	did	so	without	any	attempt	at	being	polite	,
什么时候	它	辐	到	点	,	它	做过	所以	没有	任何	试图	在	存在	有礼貌的	,

它和Dot说话时，丝毫没有表现出礼貌。

[ænd; ənd][dɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['streɪndʒɪst]['pɑːsəb(ə)l] ['kriːtʃər] ,

and	Dot	thought	it	the	strangest	possible	creature	,
和	点	想法	它	这	最奇怪的	可能的	生物	,

多特觉得它是世上最奇怪的生物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [kaɪnd][ɪn] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [laɪf] ,

because	it	was	really	very	kind	in	helping	her	to	save	the	Kangaroo's	life	,
因为	它	曾是	真的	非常	种类	在	帮助	她	到	节省	这	袋鼠的	生活	,

因为它真的非常善良，帮助她救了袋鼠的命。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ɪts] [ˊkaindˊhaːtidnis] [baɪ][ɪts] ['ruːdnəs] .

and	yet	it	seemed	to	delight	in	spoiling	its	kindheartedness	by	its	rudeness	.
和	然而	它	似乎	到	喜	在	破坏	它是	善良	经过	它是	粗鲁	.

然而，它似乎乐于用粗鲁来玷污自己的善良。

['æftərwərdz] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪtərn] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['tendər] - ['hɑrtɪd]

Afterwards	the	Kangaroo	told	her	that	the	little	Bittern	is	a	really	tender	-	hearted
然后	这	袋鼠	讲述	她	那	这	小的	卤水	是	一个	真的	投标	-	心地

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

之后，袋鼠告诉她，那只小麻鹅其实是个心地善良的小家伙。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['ræðər] [smɔːl] ['kriːtʃərz] [prə'vəuks] [ðə; ði]

but	he	has	an	idea	that	kindness	in	rather	small	creatures	provokes	the
但	他	有	一个	主意	那	仁慈	在	相当	小的	生物	挑衅	这

[kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] .

contempt	of	the	big	ones	.
鄙视	的	这	大的	一个	.

但他认为，小生物的善良会招致大生物的轻蔑。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɜːrd][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] ,

As	he	always	wants	to	be	thought	a	bigger	bird	than	he	is	,
作为	他	总是	想要	到	是	想法	一个	大	鸟	比	他	是	,

他总是想让自己看起来像一只比实际更强大的鸟。

[hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [rʌf] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,

he	pretends	to	be	hard	-	hearted	by	being	rough	;	consequently	,
他	假装	到	是	难的	-	心地	经过	存在	粗糙的	;	最后	,

他装作冷酷无情，举止粗鲁；因此，

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ['sɪmpli] [rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ruːd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

nearly	all	the	Bush	creatures	simply	regard	him	as	a	rude	little	bird	,
几乎	全部	这	衬套	生物	简单地	看待	他	作为	一个	粗鲁的	小的	鸟	,

几乎所有灌木丛中的动物都把他视为一只粗鲁的小鸟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bæd] ['mænərz] [ɑːr; ər][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [groʊn] - [ʌp] ; ['rɑðər] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

because	bad	manners	are	no	proof	of	being	grown	-	up	;	rather	the	contrary	.
因为	坏的	礼仪	是	不	证明	的	存在	生长	-	向上	;	相当	这	相反	.

因为缺乏礼貌并不能证明你成熟，恰恰相反。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bɪtərn] ,

"	How	do	you	feel	now	?	"	asked	the	Bittern	,
"	如何	做	你	感觉	现在	?	"	问	这	卤水	,

“你现在感觉怎么样？”麻鹅问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['prez(ə)ntli] ['strʌgld] [ʌp][ænd; ənd] [skwɔtid] ['ræðər] ['fiːbli] [ɑːn][hɜːr; hər]

as	the	Kangaroo	presently	struggled	up	and	squatted	rather	feebly	on	her
作为	这	袋鼠	目前	挣扎	向上	和	蹲着	相当	虚弱地	在	她

[hɔːntʃ] ,

haunches	,
臀部	,

袋鼠挣扎着站起身，无力地蹲在后腿上。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [deɪzd] [weɪ] .

looking	about	in	a	somewhat	dazed	way	.
寻找	关于	在	一个	有些	茫然	方式	.

他有些茫然地环顾四周。

" [aɪm] ['betər] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	I'm	better	now	,	"	said	the	Kangaroo	,	"	but	,	dear	me	!
"	我是	更好的	现在	,	"	说	这	袋鼠	,	"	但	,	亲爱的	我	!

“我现在好多了，”袋鼠说，“但是，我的天哪！”

[haʊ] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] !

how	everything	seems	to	dance	up	and	down	!
如何	一切	似乎	到	舞蹈	向上	和	向下	!

万物仿佛都在上下起伏！

" [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] ['gɪdi] .

"	She	shut	her	eyes	,	for	she	felt	giddy	.
"	她	关闭	她	眼睛	,	为了	她	毛毡	头晕	.

她闭上眼睛，因为她感到头晕。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp][ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪtərn] , ['peɪtrənaɪzɪŋli] ,

"	That	was	rather	a	good	jump	of	yours	,	"	said	the	Bittern	,	patronizingly	,
"	那	曾是	相当	一个	好的	跳	的	你的	,	"	说	这	卤水	,	居高临下地	,

“你刚才跳得真不错，”苦鹬居高临下地说。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌmps][fɔːr; fər][laɪf] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['evri] [deɪ] ,

as	if	jumps	for	life	like	that	of	Dot's	Kangaroo	were	made	every	day	,
作为	如果	跳跃	为了	生活	喜欢	那	的	点的	袋鼠	是	制成	每一个	天	,

仿佛每天都会发生像Dot的袋鼠那样惊险刺激的跳跃事件一样的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

and	he	was	a	judge	of	them	!
和	他	曾是	一个	法官	的	他们	!

他竟然是他们的法官！

" [ɑː] ! [aɪ] [rɪ'membər] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

"	Ah	!	I	remember	!	"	said	the	Kangaroo	,	opening	her	eyes	again	and	looking
"	啊	!	我	记住	!	"	说	这	袋鼠	,	开幕	她	眼睛	再次	和	寻找

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

“啊！我想起来了！”袋鼠说着，再次睁开眼睛环顾四周。

" [wer] [ɪz][dɑːt] ? "

"	Where	is	Dot	?	"
"	在哪里	是	点	?	"

Dot在哪儿?

" [əmf] ! [ðæt] ['sɪli] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['bɪtərn] , [æz; əz][dɑːt] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

"	Umph	!	that	silly	!	"	exclaimed	the	Bittern	,	as	Dot	came	forward	,
"	嗯	!	那	愚蠢的	!	"	惊呼	这	卤水	,	作为	点	来了	向前	,

“哼！真傻！”多特走上前时，麻鸭叫道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [riˈdʒɔist] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ˈseɪfti] .

and	she	and	the	Kangaroo	rejoiced	over	each	other's	safety	.
和	她	和	这	袋鼠	欣喜若狂	超过	每个	其他的	安全	.

她和袋鼠都为彼此的安全感到高兴。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ʃiːd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz]['æftər]

"	Much	good	she'd	have	been	to	you	with	the	Blacks	,	and	their	dogs	after
"	很多	好的	棚	有	到过	到	你	和	这	黑人	,	和	他们的	狗	后

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“她要是跟布莱克一家，还有他们那些追杀你的狗在一起，对你又有什么好处呢？”

[ɪf] [wiː; wi] ['bɪtərn] ['hædnt] [pleɪd] [ðæt] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

if	we	Bitterns	hadn't	played	that	old	trick	of	ours	of	scaring	them	with
如果	我们	麻鹬	之前没有	玩	那	老的	诡计	的	我们的	的	吓人	他们	和

['aʊər; ɑːr][bɪg] ['vɔɪsɪz] .

our	big	voices	.
我们的	大的	声音	.

如果我们这些麻鹬没有使出我们那招用洪亮的声音吓唬它们的老伎俩的话。

[hiː; hi] !

He	!
他	!

他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

" [ˌaɪ ˈtiː] ['tʃʌkld] , " [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] [wen] [wiː; wi] [tjʊnd] [ʌp] !

"	it	chuckled	,	"	how	they	did	run	when	we	tuned	up	!
"	它	轻笑	,	"	如何	他们	做过	跑步	什么时候	我们	调谐	向上	!

它咯咯地笑着说：“当我们调整好状态时，他们跑得可真快！”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌnjɪp] [hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

They	thought	the	Bunyip	had	got	them	this	time	.
他们	想法	这	邦尼普	有	得到	他们	这	时间	.

他们以为这次邦尼普真的抓住了他们。

['dɪdnt] [wiː; wi] [læf] ! "

Didn't	we	laugh	!	"
没有	我们	笑	!	"

我们当时不是都笑了吗!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['greɪtfəli] ,

"	It	was	very	good	of	you	,	"	said	the	Kangaroo	gratefully	,
"	它	曾是	非常	好的	的	你	,	"	说	这	袋鼠	感激不尽	,

“你真是太好了，”袋鼠感激地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌkæŋgəˈruːz] [baɪ][jʊr; jər] ['klevərnəs] .

"	and	it	is	not	the	first	time	you	have	saved	Kangaroos	by	your	cleverness	.
"	和	它	是	不是	这	第一的	时间	你	有	已保存	袋鼠	经过	你的	聪明才智	.

“而且这也不是你第一次凭借你的聪明才智拯救袋鼠了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ['bɪtərn] [wɜːr; wər] [nɪr] ,

I	didn't	know	you	Bitterns	were	near	,
我	没有	知道	你	麻鹅	是	靠近	,

我不知道你们这些麻鹅就在附近。

[soʊ][aɪ][toʊld][dɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp][ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] .

so	I	told	Dot	to	make	a	noise	in	the	hope	of	frightening	them	.
所以	我	讲述	点	到	制作	一个	噪音	在	这	希望	的	令人恐惧	他们	.

所以我让多特发出声音，希望能吓唬它们。

" [ðə; ðɪ] ['bɪtərn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	The	Bittern	was	really	touched	by	the	Kangaroo's	gratitude	,	and	was
"	这	卤水	曾是	真的	感动	经过	这	袋鼠的	感激	,	和	曾是

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['klevər] ,

delighted	at	being	called	clever	,
高兴极了	在	存在	称为	聪明的	,

“麻鹅被袋鼠的感激之情深深感动，并因被称赞聪明而欣喜不已。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'greɪʃəs] .

so	it	became	still	more	ungracious	.
所以	它	成为	仍然	更多的	不友善的	.

于是，事情变得更加无礼了。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [θæŋks] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] , " [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː]

"	You	needn't	trouble	me	with	thanks	,	"	it	said	indifferently	,	"	we	didn't	do	it
"	你	不必	麻烦	我	和	谢谢	,	"	它	说	漠不关心	,	"	我们	没有	做	它

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,

to	save	you	,
到	节省	你	,

“你不必向我道谢，”它冷漠地说，“我们这么做不是为了救你。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fʌn] .

but	for	our	own	fun	.
但	为了	我们的	自己的	乐趣	.

但只是为了我们自己开心。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['stuːpɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [tɔːrdz]

As	for	that	little	stupid	,	"	it	continued	,	with	a	nod	of	the	head	towards
作为	为了	那	小的	愚蠢的	,	"	它	持续	,	和	一个	点头	的	这	头	向

[dɑːt] ,

Dot	,
点	,

至于那个小笨蛋，”它一边说着，一边朝多特点了点头。

" [hɜːr; hər] [skwiːlz] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [skwiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [frɑːg][ɪn][ə; eɪ]

"	her	squeals	were	no	more	good	than	the	squeak	of	a	tree	frog	in	a
"	她	尖叫	是	不	更多的	好的	比	这	吱	的	一个	树	青蛙	在	一个

- [biːk] . "

Bittern's	beak	.	"
-	喙	.	"

“她的尖叫声就像树蛙在麻鹅嘴里发出的吱吱声一样难听。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [dɑːt] ,

"	But	you	were	very	kind	,	"	said	Dot	,
"	但	你	是	非常	种类	,	"	说	点	,

“但你人真的很好，”多特说。

" [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər][tuː; tə] [seɪv] [ˌkæŋgə'ruːz] [laɪf] .

"	and	showed	me	how	to	get	water	to	save	Kangaroo's	life	.
"	和	显示	我	如何	到	得到	水	到	节省	袋鼠的	生活	.

“并教我如何取水来拯救袋鼠的生命。”

" [ðə; ði] ['bɪtərn] [wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]

"	The	Bittern	was	greatly	pleased	at	this	praise	,	and	in	consequence	it	got
"	这	卤水	曾是	非常	高兴	在	这	称赞	,	和	在	结果	它	得到

[stɪl] ['ruːdər] ,

still	ruder	,
仍然	舵	,

“这只麻鹅对这番赞扬非常高兴，结果变得更加粗鲁了。”

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][dɑːt] , [ɪk'skleɪmd] , " [jɑː] ! " [ænd; ənd] [stɔːkt] [ɔːf] .

and	making	a	face	at	Dot	,	exclaimed	,	"	yah	!	"	and	stalked	off	.
和	制作	一个	脸	在	点	,	惊呼	,	"	是啊	!	"	和	跟踪	离开	.

然后朝 Dot 做了个鬼脸，喊了一声“呀！”，就气冲冲地走了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

But	when	it	had	gone	a	few	steps	it	turned	round	and	said	to	the
但	什么时候	它	有	已消失	一个	很少	步骤	它	转向	圆形的	和	说	到	这

[ˌkæŋgə'ruː] ,

Kangaroo	,
袋鼠	,

但它走了几步后，转过身对袋鼠说：

['rʌfli] , " [ɪf] [juː; jʊ][hɑːp] [ðæt] [weɪ] , ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sedʒɪz] ,

roughly	,	"	If	you	hop	that	way	,	keeping	to	the	side	of	the	sedges	,
大致	,	"	如果	你	跳	那	方式	,	保持	到	这	边	的	这	莎草	,

大致来说，“如果你那样跳，沿着莎草丛的一侧跳，

[ænd; ənd][goʊ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] [hɑːps] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [waɪt] [gʌm] [triː] , [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	go	half	a	dozen	small	hops	beyond	that	white	gum	tree	,	you'll	find	a	little
和	去	一半	一个	打	小的	酒花	超过	那	白色的	胶	树	,	你会	寻找	一个	小的

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

再往前走六七步，穿过那棵白桉树，你就会发现一个小洞穴。

[its] [draɪ][ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌkæŋgə'ruːz] .

It's	dry	and	warm	,	and	good	enough	for	Kangaroos	.
它是	干燥	和	温暖的	,	和	好的	足够的	为了	袋鼠	.

这里气候干燥温暖，非常适合袋鼠居住。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst][kaɪnd][ækt] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz]

"	And	without	waiting	for	thanks	for	this	last	kind	act	,	it	spread	its	wings
"	和	没有	等待	为了	谢谢	为了	这	最后的	种类	行为	,	它	传播	它是	翅膀

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

and	flew	away	.
和	飞翔	离开	.

“它不等人们感谢它最后的善举，便展开双翼飞走了。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['hɑːpɪŋ] ['veri] ['wiːkli] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɑːt] ['trʌdʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['uːzi] [graʊnd] ,

The	Kangaroo	,	hopping	very	weakly	,	and	little	Dot	trudging	over	the	oozy	ground	,
这	袋鼠	,	跳跃	非常	弱	,	和	小的	点	艰难跋涉	超过	这	黏糊糊的	地面	,

袋鼠无力地跳着，小点点则艰难地走过泥泞的地面。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] - [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [snʌg]
followed the Bittern's directions and found the cave , which proved a very snug
随后 这 - 方向 和 成立 这 洞穴 , 哪个 已证实 一个 非常 舒适
[rɪ'triːt] .
retreat .
撤退 .

按照麻鸦的指示，找到了这个洞穴，事实证明它是一个非常舒适的避难所。

[hɪr] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,
Here they lay down together , full of happiness at their escape ,
这里 他们 躺 向下 一起 , 满的 的 幸福 在 他们的 逃脱 ,

他们并肩躺下，为成功逃脱而感到无比幸福。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .
and being worn out with fatigue and excitement , they were soon fast asleep .
和 存在 磨损 出去 和 疲劳 和 激动 , 他们 是 很快 快速地 睡着了 .

由于疲惫和兴奋，他们很快就睡着了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ðə; ði] ['bɪtərn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
The next day , before the sun rose , the Bittern visited the cave .
这 下一个 天 , 前 这 太阳 玫瑰 , 这 卤水 到访 这 洞穴 .

第二天，太阳还没升起，麻鸦就来到了洞穴。

" [hə'loʊ] , [juː; jʊ] ['preʃəs] ['leɪzi] [per] !
" Hullo , you precious lazy pair !
" 你好 , 你 宝贵的 懒惰的 一对 !

“喂，你们这对懒惰的小家伙！”

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɔːst] [ɪts] [biːk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
I've been over there , " and it tossed its beak in the direction of the
我已经 到过 超过 那里 , " 和 它 抛掷 它是 喙 在 这 方向 的 这
['blæks] [kæmp] .
Black's camp .
布莱克的 营 .

“我去过那边，”说着，它朝黑营的方向伸出了喙。

" [ðeə(r)] [ɔːf] ['nɔːrθwərd] .
" They're off northward .
" 它们是 离开 向北 .

他们向北出发了。

[tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [steɪ] .
Too frightened to stay .
也 害怕 到 停留 .

太害怕了，不敢留下来。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [juː; jʊ] ,
I thought you might like the news brought you ,
我 想法 你 可能 喜欢 这 消息 带来 你 ,

我想你可能会喜欢我带来的新闻，

[sɪns] [jʊə(r)] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] !
since you're too lazy to get it for yourselves !
自从 你是 也 懒惰的 到 得到 它 为了 你们自己 !

因为你们太懒了，不肯自己去拿！

" [ænd; ənd] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .
" and off it went again without saying good - bye .
" 和 离开 它 去 再次 没有 说 好的 - 再见 .

“然后它连再见都没说就又飞走了。”

" [naʊ] ['ɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	Now	isn't	he	a	kind	little	fellow	?	"	said	the	Kangaroo	.
"	现在	不是	他	一个	种类	小的	同伴	?	"	说	这	袋鼠	.

“他真是个善良的小家伙，不是吗？”袋鼠说道。

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] . "

"	That's	his	way	of	telling	us	that	we	are	safe	.	"
"	那就是	他的	方式	的	讲述	我们	那	我们	是	安全的	.	"

“这是他告诉我们安全的方式。”

" [θæŋks] , ['bɪtərn] ! [θæŋks] !

"	Thanks	,	Bittern	!	thanks	!
"	谢谢	,	卤水	!	谢谢	!

“谢谢你，Bittern！谢谢！”

" [ðeɪ] [bəuθ] [kraɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːmi] [braʊn] [bɜːrd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	they	both	cried	,	but	the	creamy	brown	bird	paid	no	attention	to	their
"	他们	两个都	哭	,	但	这	奶油状	棕色的	鸟	有薪酬的	不	注意力	到	他们的

['grætɪtuːd] :

gratitude	:
感激	:

“他们俩都哭了，但这只乳棕色的小鸟却对他们的感激之情毫不在意：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['frɑːgz][ɑːn][ɪts] [wei] .

it	seemed	absorbed	in	looking	for	frogs	on	its	way	.
它	似乎	吸收	在	寻找	为了	青蛙	在	它是	方式	.

它似乎全神贯注地在路上寻找青蛙。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ,

All	that	day	the	Kangaroo	and	Dot	stayed	near	the	cave	,
全部	那	天	这	袋鼠	和	点	入住	靠近	这	洞穴	,

整整一天，袋鼠和多特都待在洞穴附近。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [get] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .

so	that	the	poor	animal	might	get	quite	well	again	.
所以	那	这	贫穷的	动物	可能	得到	相当	出色地	再次	.

这样，这只可怜的动物或许就能很快康复。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	Kangaroo	said	she	did	not	know	that	part	of	the	country	,
这	袋鼠	说	她	做过	不是	知道	那	部分	的	这	国家	,

袋鼠说她不认识那个地区。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [get][hɜːr; hər][legz] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [feɪst] [freʃ] ['deindʒəz] .

and	so	she	had	better	get	her	legs	again	before	they	faced	fresh	dangers	.
和	所以	她	有	更好的	得到	她	腿	再次	前	他们	面对	新鲜的	危险	.

所以她最好在面临新的危险之前重新拥有双腿。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Neither	of	them	was	so	bright	and	merry	as	before	.
两者都不	的	他们	曾是	所以	明亮的	和	欢乐	作为	前	.

他们俩都不像以前那样开朗快乐了。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ʃaʊəri] , [ænd; ənd][dɑːt] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər]

The	weather	was	showery	,	and	Dot	kept	thinking	that	perhaps	she	would	never
这	天气	曾是	阵雨	,	和	点	保留	思维	那	也许	她	会	绝不

[get] [hoʊm] ,

get	home	,
得到	家	,

天气阴雨绵绵，多特一直想着自己或许永远也回不了家了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'weɪ] ,

now	she	had	been	so	long	away	,
现在	她	有	到过	所以	长的	离开	,

她已经离开很久了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd]

and	she	kept	remembering	the	time	when	the	little	boy	was	lost	and
和	她	保留	记住	这	时间	什么时候	这	小的	男生	曾是	丢失的	和

['ɛvriːˌwənz] ['sædnəs] .

everyone's	sadness	.
每个人的	悲伤	.

她不断想起小男孩走失的那一刻，以及大家当时的悲伤。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː] [siːmd] ['meləŋkɑːli] .

The	Kangaroo	too	seemed	melancholy	.
这	袋鼠	也	似乎	忧郁	.

袋鼠似乎也很忧郁。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][sæd] ? " [æskt] [dɑːt] .

"	What	makes	you	sad	?	"	asked	Dot	.
"	什么	制作	你	伤心	?	"	问	点	.

“什么事让你难过？”多特问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] .

"	I	am	thinking	of	the	last	time	before	this	that	I	was	hunted	.
"	我	是	思维	的	这	最后的	时间	前	这	那	我	曾是	猎杀	.

“我想起了上一次我被追捕的情景。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ] [lɔːst] [maɪ]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

It	was	then	I	lost	my	baby	Kangaroo	,	"	she	replied	.
它	曾是	然后	我	丢失的	我的	婴儿	袋鼠	,	"	她	回复	.

“就在那时，我失去了我的小袋鼠，”她回答说。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [pʊr] [dɪr] [θɪŋ] !

"	Oh	!	you	poor	dear	thing	!
"	哦	!	你	贫穷的	亲爱的	事物	!

“哦！你这可怜的小家伙！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] , " [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['hʌntɪd] [bɪ'fɔːr] [læst] [naɪt] ? "

"	exclaimed	Dot	,	"	and	have	you	been	hunted	before	last	night	?	"
"	惊呼	点	,	"	和	有	你	到过	猎杀	前	最后的	夜晚	?	"

“多特惊呼道：“昨晚之前你被人追捕过吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪri] [saɪ] .

"	Yes	,	"	said	the	Kangaroo	with	a	little	weary	sigh	.
"	是的	,	"	说	这	袋鼠	和	一个	小的	厌倦	叹	.

“是的，”袋鼠疲惫地叹了口气说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] .

"	It	was	just	a	few	days	before	I	found	you	.
"	它	曾是	只是	一个	很少	天	前	我	成立	你	.

“就在我找到你之前几天。”

[waɪt] ['hjuːmənz][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] . "

White	Humans	did	it	that	time	.	"
白色的	人类	做过	它	那	时间	.	"

那次是白人干的。

" [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɑːt] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?

"	Tell	me	all	about	it	,	"	said	Dot	,	"	how	did	you	escape	?
"	告诉	我	全部	关于	它	,	"	说	点	,	"	如何	做过	你	逃脱	?

“快跟我说说，”多特说，“你是怎么逃脱的？”

" [ðə; ði] ['bɪtərn] ['hɛlps] [dɑːt]
" THE BITTERN HELPS DOT
" 这 卤水 帮助 点

“苦涩的帮助点

" [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , ['setlɪŋ] [hɜːr'self] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hɔːntʃ] [tuː; tə] [tel]
" I escaped then , " said the Kangaroo , settling herself on her haunches to tell
" 我 逃脱 然后 , " 说 这 袋鼠 , 安顿 她自己 在 她 臀部 到 告诉
[ðə; ði] [teɪl] ,
the tale ,
这 故事 ,

“我当时逃走了，”袋鼠说着，蹲下身子开始讲述她的遭遇。

" [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [læst] [naɪt] .
" in a way I could have done last night .
" 在 一个 方式 我 可以 有 完毕 最后的 夜晚 .

“从某种意义上说，我昨晚本可以做到。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [daɪ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
But I will die sooner than do it again . "
但 我 将要 死 很快 比 做 它 再次 . "

但我宁愿死也不会再做一次。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [rɪ'piːtɪd] [dɑːt] .
" Tell me , " repeated Dot .
" 告诉 我 , " 重复 点 .

“告诉我，”多特重复道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
" There is not much to tell , " said the Kangaroo .
" 那里 是 不是 很多 到 告诉 , " 说 这 袋鼠 .

“没什么好说的，”袋鼠说道。

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [bɪg] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .
" My little Joey was getting quite big , and we were very happy .
" 我的 小的 乔伊 曾是 获得 相当 大的 , 和 我们 是 非常 快乐的 .

“我的小乔伊长得很快，我们非常高兴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['dʒoʊi] .
It was a lovely Joey .
它 曾是 一个 迷人的 乔伊 .

这是一只可爱的乔伊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [soʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ɪts] [saɪz] .
It was so strong , and could jump so well for its size .
它 曾是 所以 强的 , 和 可以 跳 所以 出色地 为了 它是 尺寸 .

它力气很大，而且体型虽小，但跳跃能力却很强。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['noʊzɪz] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [teɪl] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ,
It had the blackest of little noses and hands and tail you ever saw ,
它 有 这 最黑的 的 小的 鼻子 和 双手 和 尾巴 你 曾经 锯 ,

它有着你见过的最黑的小鼻子、小爪子和小尾巴。

[ænd; ənd] [bɪg] [sɔːft] [ɪrz] [wɪtʃ] [hɜːrd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [maɪn] .
and big soft ears which heard more quickly than mine .
和 大的 柔软的 耳朵 哪个 听到 更多的 迅速地 比 矿 .

还有一双又大又软的耳朵，听得比我的耳朵快得多。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmeri] [frʌm; frəm]

All	**day**	**long**	**I**	**taught**	**it**	**jumping**	**,**	**and**	**we**	**played**	**and**	**were**	**merry**	**from**
全部	天	长的	我	教授	它	跳	,	和	我们	玩	和	是	欢乐	从

[ˈsʌnraɪz] [tuː; tə] [ˈsʌnset] .

sunrise	**to**	**sunset**	**.**
日出	到	日落	.

我教它跳了一整天，我们从日出玩到日落，一直玩得很开心。

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [sæd] ,

Until	**that**	**day**	**I**	**had**	**never**	**been**	**sad**	**,**
直到	那	天	我	有	绝不	到过	伤心	,

在那之前我从未感到过悲伤。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

and	**I**	**thought**	**all**	**the**	**creatures**	**must**	**be**	**wrong**	**to**	**say**	**that**	**in**	**this**	**beautiful**
和	我	想法	全部	这	生物	必须	是	错误的	到	说	那	在	这	美丽的

[wɜːrld] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ˈkruːəl] [ˈbiːɪŋs] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [waɪt] [ˈhjuːmənz][wɜːr; wər] .

world	**there**	**could**	**be**	**such**	**cruel**	**beings**	**as**	**they**	**said**	**White**	**Humans**	**were**	**.**
世界	那里	可以	是	这样的	残忍的	生物	作为	他们	说	白色的	人类	是	.

我当时想，一定是所有生物都错了，才会说在这个美丽的世界里会有像他们所说的白人那样残忍的生物。

[ðæt] [deɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

That	**day**	**taught**	**me**	**I**	**was**	**wrong**	**,**
那	天	教授	我	我	曾是	错误的	,

那天让我明白我错了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [pleɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈhjuːmənz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ;

and	**I**	**know**	**now**	**that**	**the**	**world**	**is**	**a**	**sad**	**place**	**because**	**Humans**	**make**	**it**	**so**	**;**
和	我	知道	现在	那	这	世界	是	一个	伤心	地方	因为	人类	制作	它	所以	;

我现在明白，世界之所以如此悲伤，是因为人类让它如此；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第5/7页

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪs] .

although	it	was	made	to	be	a	happy	place	.
虽然	它	曾是	制成	到	是	一个	快乐的	地方	.

虽然它的设计初衷是打造一个快乐的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [deɪ] ,

We	were	playing	on	the	side	of	a	plain	that	day	,
我们	是	玩耍	在	这	边	的	一个	清楚的	那	天	,

那天我们在平原边玩耍。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [geɪm] [wʌz; wəz] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] .

and	our	game	was	hide	-	and	-	seek	in	the	long	grass	.
和	我们的	游戏	曾是	隐藏	-	和	-	寻找	在	这	长的	草	.

我们玩的游戏是在长草丛里玩捉迷藏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] [sed] , - [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]

We	were	having	great	fun	,	when	suddenly	little	Joey	said	,	'	Strange	creatures	are
我们	是	拥有	伟大的	乐趣	,	什么时候	突然	小的	乔伊	说	,	-	奇怪的	生物	是

['kʌmɪŋ] , [bɪg] [wʌnz] . -

coming	,	big	ones	.	'
未来	,	大的	一个	.	-

我们玩得正开心的时候，小乔伊突然说："奇怪的生物来了，很大的生物。"

" [aɪ] [hɑːpt] [ʌp][ðə; ði]['stoʊni][raɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [pleɪn] ,

"	I	hopped	up	the	stony	rise	that	fringed	the	plain	,
"	我	跳跃	向上	这	石质的	上升	那	流苏	这	清楚的	,

我跳上了平原边缘的石坡，

[ænd; ənd] [θɔːt] [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] .

and	thought	as	I	did	so	I	could	hear	a	new	sound	on	the	breeze	.
和	想法	作为	我	做过	所以	我	可以	听到	一个	新的	声音	在	这	微风	.

我一边想着，一边听见微风中传来一种新的声音。

['dʒoʊi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] ,

Joey	hid	in	the	grass	,
乔伊	隐藏	在	这	草	,

乔伊躲在草丛里，

[bʌt; bət][aɪ] [went] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]

but	I	went	boldly	into	the	open	on	the	hillside	to	see	where	the	danger	was
但	我	去	大胆地	进入	这	打开	在	这	山坡	到	看	在哪里	这	危险	曾是

.

:

.

但我大胆地走到山坡上的开阔地带，想看看危险在哪里。

[aɪ] [sɔː] , [fɑːr] [ɔːf] , ['hjuːmənz][ɑːn][ðer; ðər][bɪg] ['ænɪmlz] [ðæt] [goʊ][soʊ] ['kwɪkli] ,

I	saw	,	far	off	,	Humans	on	their	big	animals	that	go	so	quickly	,
我	锯	,	远的	离开	,	人类	在	他们的	大的	动物	那	去	所以	迅速地	,

我远远地看见，人类骑着大型动物飞驰而过。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,

and	directly	I	hopped	into	the	open	,
和	直接地	我	跳跃	进入	这	打开	,

我直接跳到了空地上，

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] [blæks] [dɪd] [læst] [naɪt] ,

they	raised	a	great	noise	like	the	Blacks	did	last	night	,
他们	提高	一个	伟大的	噪音	喜欢	这	黑人	做过	最后的	夜晚	,

他们像昨晚的黑人队一样，制造了巨大的声势。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðoʊz] ['dredf(ə)l]

and	I	could	see	by	the	movement	in	the	grass	that	they	had	those	dreadful
和	我	可以	看	经过	这	移动	在	这	草	那	他们	有	那些	可怕

[dɔːgz] [ðeɪ] [tiːtʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] :

dogs	they	teach	to	kill	us	:
狗	他们	教	到	杀	我们	:

我从草丛里的动静看出，他们有那种可怕的猎犬，就是那种教人杀人的猎犬：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['dɪŋgəʊz] .

they	are	far	worse	than	dingoes	.
他们	是	远的	更糟	比	澳洲野犬	.

它们比澳洲野狗还要糟糕得多。

['dʒoʊi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['ɪntuː] [maɪ] [paʊtʃ] ,

Joey	heard	the	shouting	and	bounded	into	my	pouch	,
乔伊	听到	这	喊叫	和	有界	进入	我的	小袋	,

乔伊听到喊叫声，就跳进了我的育儿袋里。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .

and	I	went	off	as	fast	as	I	could	.
和	我	去	离开	作为	快速地	作为	我	可以	.

于是我以最快的速度离开了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːrs] [hʌnt] [ðæn; ðən] [læst] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋgər] ,

It	was	a	worse	hunt	than	last	night	,	for	it	was	longer	,
它	曾是	一个	更糟	打猎	比	最后的	夜晚	,	为了	它	曾是	更长	,

今天的狩猎比昨晚更糟糕，因为时间更长。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

and	there	was	no	darkness	to	help	me	.
和	那里	曾是	不	黑暗	到	帮助	我	.

没有黑暗可以帮助我。

[aɪ] ['grædʒuəli] [gɑːt] [ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

I	gradually	got	ahead	in	the	chase	,
我	逐步地	得到	前方	在	这	追赶	,

我在追逐中逐渐领先，

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [aɪ] [kʊd; kəd] ['dɪstəns] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;

and	I	knew	if	I	were	alone	I	could	distance	them	all	;
和	我	知道	如果	我	是	独自的	我	可以	距离	他们	全部	;

我知道如果我孤身一人，我可以疏远他们所有人；

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

for	we	had	seen	them	a	long	way	off	.
为了	我们	有	已见	他们	一个	长的	方式	离开	.

因为我们很早就看到了他们。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊi] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] ['hevi] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,

But	little	Joey	was	heavy	,	though	not	so	heavy	as	you	are	,
但	小的	乔伊	曾是	重的	,	尽管	不是	所以	重的	作为	你	是	,

但小乔伊很重，虽然没有你重。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [wiːk] , [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [læst] [naɪt] .

and	in	the	long	distance	I	began	to	feel	weak	,	as	I	did	last	night	.
和	在	这	长的	距离	我	开始	到	感觉	虚弱的	,	作为	我	做过	最后的	夜晚	.

长途跋涉中，我开始感到虚弱，就像昨晚一样。

" [aɪ] [nuː] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [ðæt] [ðoʊz] ['kruːəl] ['hjuːmənz] ,

"	I	knew	if	I	tried	to	go	on	as	we	were	,	that	those	cruel	Humans	,
"	我	知道	如果	我	尝试	到	去	在	作为	我们	是	,	那	那些	残忍的	人类	,

我知道，如果我们继续像以前那样下去，那些残忍的人类，

['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɑːn] [ðoʊz] [bɪg] [biːsts] ([wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːr] [legz] [ænd; ənd] ['nevər] [get] ['taɪərd])

sitting	quietly	on	those	big	beasts	(	which	have	four	legs	and	never	get	tired	)
坐着	悄悄	在	那些	大的	野兽	(	哪个	有	四	腿	和	绝不	得到	疲劳的	)

[wʊd] [ˌoʊvər'teɪk] [ˌjuː 'es] ,

would	overtake	us	,
会	超过	我们	,

静静地坐在那些庞然大物（它们有四条腿，而且永远不会疲倦）上，就会超越我们。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɔːgz] ([wɪtʃ] ['kæri] [noʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [goʊ] [soʊ] [fæst]) [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [ˌem 'iː]

and	their	dogs	(	which	carry	no	weight	and	go	so	fast	)	would	tear	me
和	他们的	狗	(	哪个	携带	不	重量	和	去	所以	快速地	)	会	撕	我

[daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['mæstərz] ['iːv(ə)n] [ə'raɪvd] ,

down	before	their	masters	even	arrived	,
向下	前	他们的	大师	甚至	到达的	,

他们的狗（体重轻，速度快）还没等主人赶到，就会把我撕成碎片。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['grædʒuəli] ['sloʊər] .

for	I	was	going	gradually	slower	.
为了	我	曾是	去	逐步地	慢点	.

因为我的速度逐渐慢了下来。

[soʊ] [aɪ] [æskt] ['dʒoʊi] [ɪf] [aɪ] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːft] [bʊʃ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ʌn'tɪl]

So	I	asked	Joey	if	I	dropped	him	into	a	soft	bush	whether	he	would	hide	until
所以	我	问	乔伊	如果	我	掉落	他	进入	一个	柔软的	衬套	无论	他	会	隐藏	直到

[aɪ] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

I	came	back	for	him	.
我	来了	后退	为了	他	.

于是我问乔伊，如果我把他扔进柔软的灌木丛里，他会不会躲起来等我回来接他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] .

It	was	our	only	chance	.
它	曾是	我们的	仅有的	机会	.

这是我们唯一的机会。

[aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [gɑːt] [kɪld] ;

I	had	an	idea	that	if	I	did	that	he	would	be	safe	—	even	if	I	got	killed	;
我	有	一个	主意	那	如果	我	做过	那	他	会	是	安全的	—	甚至	如果	我	得到	被杀	;

我当时想，如果我那样做，他就会安全——即使我因此丧命；

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

as	they	would	be	more	likely	to	follow	me	,
作为	他们	会	是	更多的	可能	到	跟随	我	,

因为他们更有可能跟随我，

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊi] .

and	never	think	I	had	parted	from	my	little	Joey	.
和	绝不	思考	我	有	分手了	从	我的	小的	乔伊	.

我从未想过会和我的小乔伊分开。

[soʊ] [wiː; wi] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [kriːk] , [wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ði] [haʊndz] [ɔːf] [ðə; ði] [sent] ,

So	we	did	this	,	and	I	crossed	a	creek	,	which	put	the	hounds	off	the	scent	,
所以	我们	做过	这	,	和	我	交叉	一个	溪	,	哪个	放	这	猎犬	离开	这	香味	,

于是我们就这么做了，我穿过了一条小溪，这让猎犬失去了追踪的踪迹。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] .

and	I	got	away	.
和	我	得到	离开	.

我逃走了。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd]['dʒoʊi] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

In	the	dusk	I	came	back	again	to	find	Joey	,	but	he	had	gone	,
在	这	黄昏	我	来了	后退	再次	到	寻找	乔伊	,	但	他	有	已消失	,

黄昏时分，我再次回到乔伊身边，但他已经走了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	I	could	not	find	a	trace	of	him	.
和	我	可以	不是	寻找	一个	痕迹	的	他	.

我找不到他的任何踪迹。

[ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [aɪ] [səːtʃt] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] [maɪ]['dʒoʊi] [sɪns] ,

All	night	and	all	day	I	searched	,	but	I've	never	seen	my	Joey	since	,
全部	夜晚	和	全部	天	我	搜索	,	但	我已经	绝不	已见	我的	乔伊	自从	,

我整夜整日地寻找，但从那以后，我再也没见过我的乔伊。

" [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['sædli] , [ænd; ənd][dɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [terz] [dɪm][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	said	the	Kangaroo	sadly	,	and	Dot	saw	the	tears	dim	her	eyes	.
"	说	这	袋鼠	令人遗憾的是	,	和	点	锯	这	眼泪	暗淡	她	眼睛	.

“袋鼠悲伤地说，”多特看到她的眼中噙满了泪水。

[dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [felt] .

Dot	could	not	speak	all	she	felt	.
点	可以	不是	说话	全部	她	毛毡	.

多特无法将她所有的感受都表达出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] .

She	was	so	sorry	for	the	Kangaroo	,	and	so	ashamed	of	being	a	Human	.
她	曾是	所以	对不起	为了	这	袋鼠	,	和	所以	羞愧	的	存在	一个	人类	.

她对袋鼠感到非常难过，也为自己身为人类而感到羞愧。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [tuː] , [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [fər'gɪvɪŋ] [ðɪs] [dɪr] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

She	realized	too	,	how	good	and	forgiving	this	dear	animal	was	;	how	she	had	cared	for	her	,
她	已实现	也	,	如何	好的	和	宽恕	这	亲爱的	动物	曾是	;	如何	她	有	关心	为了	她	,

她也意识到，这只可爱的动物是多么善良宽容；它是如何照顾它的。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf] ,

and	nearly	died	to	save	her	life	,
和	几乎	死亡	到	节省	她	生活	,

她为了救自己的命几乎丧命。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

in	spite	of	the	wrongs	done	to	her	by	human	beings	.
在	尽管如此	的	这	错误	完毕	到	她	经过	人类	生物	.

尽管她曾遭受人类的伤害。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] ['eniwʌn] [hɜːrt][ə; eɪ] [bʊʃ] ['kriːtʃər] .

"	When	I	grow	up	,	"	she	said	,	"	I	will	never	let	anyone	hurt	a	bush	creature	.
"	什么时候	我	生长	向上	,	"	她	说	,	"	我	将要	绝不	让	任何人	伤害	一个	衬套	生物	.

“等我长大后，”她说，“我绝不会允许任何人伤害灌木丛中的生物。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['hæpi] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

They	shall	all	be	happy	where	I	am	.	"
他们	将	全部	是	快乐的	在哪里	我	是	.	"

他们到我这里来都会很幸福。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['hjuːmənz] .

"	But	there	are	so	many	Humans	.
"	但	那里	是	所以	许多	人类	.

但是人类数量如此之多。

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌkæŋgə'ru:z] , " [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rɪ'flektɪvli] ,

They're	getting	to	be	as	many	as	Kangaroos	,	"	said	the	animal	reflectively	,
它们是	获得	到	是	作为	许多	作为	袋鼠	,	"	说	这	动物	反思地	,

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

and	shook	her	head	.
和	摇晃	她	头	.

“它们的数量都快赶上袋鼠了，”这只动物若有所思地说，然后摇了摇头。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɑ:ts] ['wɑ:ndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [dɔ:nd] ['braɪtli] .

The	fourth	day	of	Dot's	wanderings	in	the	Bush	dawned	brightly	.
这	第四	天	的	点的	漫游	在	这	衬套	黎明	明亮地	.

多特在丛林中漫游的第四天，阳光灿烂。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz][ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɔ:l] ['gɔ:rdʒəs] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

The	sun	arose	in	a	sky	all	gorgeous	in	gold	and	crimson	,
这	太阳	出现	在	一个	天空	全部	华丽的	在	金子	和	赤红	,

太阳升起，天空一片绚丽，金红交织，美不胜收。

[ænd; ənd] [flæʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rld] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['du:i] ['freʃnəs] .

and	flashed	upon	a	world	glittering	with	dewy	freshness	.
和	闪光灯	之上	一个	世界	闪闪发光	和	露水	新鲜	.

眼前展现出一个闪耀着露珠般清新气息的世界。

[swi:t] ['əudəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌærə'mætɪk] [bʊʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

Sweet	odours	from	the	aromatic	bush	filled	the	air	,
甜的	气味	从	这	芳香	衬套	已填	这	空气	,

空气中弥漫着芳香灌木散发的甜香。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] [meɪd] [wʌt] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ,

and	every	living	creature	made	what	noise	it	could	,
和	每一个	活的	生物	制成	什么	噪音	它	可以	,

所有生物都发出自己能发出的声音，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪts][dʒɔɪ][ɪn] ['bi:ɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] [fri:] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊʃ] .

to	show	its	joy	in	being	happy	and	free	in	the	beautiful	Bush	.
到	展示	它是	喜悦	在	存在	快乐的	和	自由的	在	这	美丽的	衬套	.

表达它在美丽的丛林中享受快乐和自由的喜悦。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gə:gliŋ] [keɪm] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mægˌpaɪs] ,

Rich	and	gurgling	came	the	note	of	the	magpies	,
富有的	和	淙淙	来了	这	笔记	的	这	喜鹊	,

喜鹊的叫声浑厚而汩汩作响。

[ðə; ði]['dʒoʊviəl] - [sə'lu:tid] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] ['rɑ:lɪkɪŋ] ['læftər] , [ðə; ði] ['krikits]

the	jovial	Kookooburras	saluted	the	sun	with	rollicking	laughter	,	the	crickets
这	欢乐的	-	敬礼	这	太阳	和	欢快的	笑声	,	这	蟋蟀

['tʃɜ:rʌpt] , ['frɑ:gz] [krəʊkt] [ɪn] ['kɔ:rəs] ,

chirruped	,	frogs	croaked	in	chorus	,
啁啾	,	青蛙	呱呱叫	在	合唱	,

欢快的笑翠鸟向太阳发出爽朗的笑声，蟋蟀鸣叫，青蛙齐声呱呱叫。

[ɔ:r] ['sɑ:ləmli] " [pɑ:pt] " [ɪn] [di:p] ['vaɪbret] [toʊnz] , [laɪk][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [æks] .

or	solemnly	"	popped	"	in	deep	vibrating	tones	,	like	the	ring	of	a	woodman's	axe	.
或者	庄严地	"	爆裂	"	在	深的	振动	音调	,	喜欢	这	戒指	的	一个	樵夫的	斧头	.

或者发出沉稳的“砰”的一声，像是伐木工斧头的回响。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər] , [ɔːr][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv]

Every	now	and	then	came	the	shriek	of	the	plover	,	or	the	shrill	cry	of
每一个	现在	和	然后	来了	这	尖叫	的	这	鸻	,	或者	这	尖锐	哭	的

[ðə; ði] - ;

the	peeweet	;
这	-	;

不时传来鸻鸟的尖叫声，或是鹪莺的尖锐叫声；

[ænd; ənd] ['geɪɝ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪvli] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meri] ['klætɝɪŋ]

and	gayer	and	more	lively	than	all	the	others	was	the	merry	clattering
和	更gay	和	更多的	热闹	比	全部	这	其他的	曾是	这	欢乐	咔嗒咔嗒

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bʊʃ] ['wægteɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

of	the	big	bush	wagtail	in	the	distance	.
的	这	大的	衬套	鹡鸰	在	这	距离	.

远处传来大灌木鹡鸰欢快的叫声，比其他所有声音都更加欢快活泼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hɜːrd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['wægteɪl] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dɑːt] ['hɜːrid] [ə'weɪ]

As	soon	as	the	Kangaroo	heard	the	Bush	Wagtail	,	she	and	Dot	hurried	away
作为	很快	作为	这	袋鼠	听到	这	衬套	鹡鸰	,	她	和	点	慌忙	离开

[tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

to	find	him	.
到	寻找	他	.

袋鼠一听到灌木鹡鸰的叫声，就和多特赶紧去找它。

[noʊ] ['krɪsti] ['mɪnstrəl] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ['evər] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɛriːɝ] [saʊnd] .

No	Christy	Minstrel	rattling	his	bones	ever	made	a	merrier	sound	.
不	克里斯蒂	吟游诗人	嘎嘎作响	他的	骨头	曾经	制成	一个	更快乐	声音	.

再大的吟游诗人也未必能发出比这更欢快的声音。

" [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klæk] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] -

"	Click	-	i	-	ti	-	clack	,	click	-	i	-	ti	-	clack	,	clack	,	clack	,	clack	,	clack	,	click	-	i	-	ti	-
"	点击	-	我	-	ti	-	唠叨	,	点击	-	我	-	ti	-	唠叨	,	唠叨	,	唠叨	,	唠叨	,	唠叨	,	点击	-	我	-	ti	-

[klæk] , " [hiː; hi] ['rætld] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

clack	,	"	he	rattled	away	as	fast	as	he	could	,
唠叨	,	"	他	摇晃	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,

“咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒，”他飞快地敲击着，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [weɪst] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [breθ] ,

just	as	if	he	hadn't	a	moment	to	waste	for	taking	breath	,
只是	作为	如果	他	之前没有	一个	片刻	到	浪费	为了	采取	气息	,

仿佛他一刻也不能浪费，连呼吸的时间都没有。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['lʌvli] [wɜːrld][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [bʊʃ]

and	as	if	the	whole	lovely	world	was	made	for	the	enjoyment	of	Bush
和	作为	如果	这	所有的	迷人的	世界	曾是	制成	为了	这	享受	的	衬套

['wægteɪl] .

Wagtails	.
鹡鸰	.

仿佛整个美丽的世界都是为丛林鹡鸰而造的。

[wen] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ]

When	Dot	and	the	Kangaroo	found	him	,	he	was	swaying	about	on	a	branch
什么时候	点	和	这	袋鼠	成立	他	,	他	曾是	摇晃	关于	在	一个	分支

,

,

,

当小点和袋鼠找到他时，他正摇摇晃晃地挂在树枝上。

['spredɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] , [ænd; ənd] ['klætɝɪŋ] ['geɪli] ;

spreading	his	big	tail	like	a	fan	,	and	clattering	gaily	;
传播	他的	大的	尾巴	喜欢	一个	扇子	,	和	咔嗒咔嗒	兴高采烈地	;

它张开大尾巴像扇子一样，欢快地发出咔哒咔哒的声音；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

but	he	stopped	in	surprise	as	soon	as	he	saw	his	visitors	.
但	他	停止	在	惊喜	作为	很快	作为	他	锯	他的	访客	.

但当他看到来访者时，惊讶地停住了脚步。

['æftər] [g'riːtɪŋz] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

After	greetings	,	he	opened	the	conversation	by	talking	of	the	weather	,
后	问候	,	他	打开	这	对话	经过	说	的	这	天气	,

寒暄过后，他便开始谈论天气。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tə'geðər]

so	as	to	conceal	his	astonishment	at	seeing	Dot	and	the	Kangaroo	together
所以	作为	到	隐藏	他的	惊讶	在	看到	点	和	这	袋鼠	一起

.

:

.

以便掩饰他看到 Dot 和袋鼠在一起时的惊讶。

" ['lʌvli] ['weðər] ['æftər][ðə; ði][reɪn] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,

"	Lovely	weather	after	the	rain	,	"	he	said	;	"	the	showers	were	needed	very	much	,
"	迷人的	天气	后	这	雨	,	"	他	说	;	"	这	淋浴	是	需要	非常	很多	,

“雨后天气真好，”他说；“这场雨太及时了。”

[fɔːr; fər] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [skers] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [græs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ræŋk] ,

for	insects	were	getting	scarce	,	and	I	believe	grass	was	getting	rank	,
为了	昆虫	是	获得	稀少	,	和	我	相信	草	曾是	获得	秩	,

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['plentɪf(ə)l] .

and	not	very	plentiful	.
和	不是	非常	丰富	.

因为昆虫越来越少，而且我相信草也长得越来越茂盛，数量也不多。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [griːn] [ʃuːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə]

There	will	be	a	green	shoot	in	a	few	days	,	which	will	be	very	welcome	to
那里	将要	是	一个	绿色的	射击	在	一个	很少	天	,	哪个	将要	是	非常	欢迎	到

[ˌkæŋgə'ruːz] .

Kangaroos	.
袋鼠	.

几天后就会冒出绿芽，这对袋鼠来说将是莫大的喜讯。

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər]['dʒoʊi] — [maɪ]['kʌz(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] .

I	heard	about	you	losing	your	Joey	—	my	cousin	told	me	.
我	听到	关于	你	输	你的	乔伊	—	我的	表哥	讲述	我	.

我听说你失去了你的乔伊——是我表弟告诉我的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] ; [soʊ][sæd] .

I	was	very	sorry	;	so	sad	.
我	曾是	非常	对不起	;	所以	伤心	.

我感到非常抱歉，很难过。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wel] , [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

well	,	such	things	will	happen	in	the	Bush	to	anyone	.
出色地	,	这样的	事物	将要	发生	在	这	衬套	到	任何人	.

嗯，在丛林里，这种事谁都可能发生。

[wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bruːd] ; [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪks] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	were	most	fortunate	in	our	brood	;	none	of	the	chicks	fell	out	of	the
我们	是	最多	幸运	在	我们的	幼虫	;	没有任何	的	这	小鸡	跌倒	出去	的	这

[nest] ,

nest	,
巢	,

我们这窝雏鸟非常幸运，没有一只掉出巢外。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrdz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [wɪŋ] .

every	one	of	them	escaped	the	Butcher	Birds	and	were	strong	of	wing	.
每一个	一	的	他们	逃脱	这	屠夫	鸟类	和	是	强的	的	翼	.

它们都逃脱了屠夫鸟的追捕，并且翅膀强壮有力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

They	are	all	doing	well	in	the	world	.
他们	是	全部	正在做	出色地	在	这	世界	.

他们在世界上都发展得很好。

" [ðen] [ðə; ði] [vɪ'veɪʃəs] [bɜːrd] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ]

"	Then	the	vivacious	bird	came	a	little	nearer	to	the	Kangaroo	,	and	,	dropping
"	然后	这	活泼	鸟	来了	一个	小的	更近	到	这	袋鼠	,	和	,	下降

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [sed] :

his	voice	,	said	:
他的	嗓音	,	说	:

“然后，那只活泼的鸟儿又靠近袋鼠一些，压低声音说：”

" [bʌt; bət] , [frend] [ˌkæŋgə'ruː] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juːv] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ]['hjuːmənz] .

"	But	,	friend	Kangaroo	,	I'm	sorry	to	see	you've	taken	up	with	Humans	.
"	但	,	朋友	袋鼠	,	我是	对不起	到	看	你已经	已采取	向上	和	人类	.

“但是，袋鼠朋友，我很遗憾看到你和人类在一起了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][kwaɪt] [set][maɪ] [feɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

You	know	I	have	quite	set	my	face	against	them	,
你	知道	我	有	相当	放	我的	脸	反对	他们	,

你知道我已经彻底和他们决裂了。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] .

although	my	cousin	is	intimate	with	the	whole	race	.
虽然	我的	表哥	是	亲密的	和	这	所有的	种族	.

虽然我的表弟和整个种族关系都很密切。

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [moʊst][ʌn'sɜːrt(ə)n] [frendz] .

Take	my	word	for	it	,	they're	most	uncertain	friends	.
拿	我的	单词	为了	它	,	它们是	最多	不确定	朋友们	.

相信我，他们是最不靠谱的朋友。

[tuː] - [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [læst] [wiːk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [prə'tekʃn] .

Two	Kookooburras	were	shot	last	week	,	in	spite	of	Government	protection	.
二	-	是	射击	最后的	星期	,	在	尽管如此	的	政府	保护	.

尽管有政府保护，上周仍有两只笑翠鸟被射杀。

[fækt] !

Fact	!
事实	!

事实！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [spoʊk] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['wɔrnɪŋli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs]

"	And	as	the	bird	spoke	he	nodded	his	head	warningly	towards	the	place
"	和	作为	这	鸟	辐	他	点头	他的	头	警告	向	这	地方

[wer] [dɑːt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

where	Dot	was	standing	.
在哪里	点	曾是	常设	.

“鸟儿一边说话，一边警告性地点头看向多特站立的地方。”

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hju:mən][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [bʊʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ;

"	This	little	Human	has	been	lost	in	our	Bush	,	"	said	the	Kangaroo	;
"	这	小的	人类	有	到过	丢失的	在	我们的	衬套	,	"	说	这	袋鼠	;

“这个小家伙在我们的灌木丛里迷路了，”袋鼠说；

" [wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

"	one	had	to	take	care	of	her	,	you	know	.	"
"	一	有	到	拿	关心	的	她	,	你	知道	.	"

“总得有人照顾她，你知道的。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ik'sepʃənz] [tu:; tə][ɔ:l] [ru:lz] , " ['tʃætəd] [ðə; ði]

"	Of	course	,	of	course	;	there	are	exceptions	to	all	rules	,	"	chattered	the
"	的	课程	,	的	课程	;	那里	是	例外情况	到	全部	规则	,	"	喋喋不休	这

['wægteɪl] .

Wagtail	.
鹡鸰	.

“当然，当然；凡事皆有例外，”鹡鸰喋喋不休地说。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][lɔ:st]['lɪt(ə)l]['hju:mən][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs]

"	And	so	this	is	really	the	lost	little	Human	there	has	been	such	a	fuss
"	和	所以	这	是	真的	这	丢失的	小的	人类	那里	有	到过	这样的	一个	大惊小怪

[ə'baʊt] !

about	!
关于	!

“原来这就是大家一直大惊小怪寻找的那个走失的小人类啊！”

" ['ædɪd] [hi:; hi] , ['aɪɪŋ] [dɑ:t] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	added	he	,	eyeing	Dot	,	and	making	a	long	whistle	of	surprise	.
"	额外	他	,	觊觎	点	,	和	制作	一个	长的	哨	的	惊喜	.

“他一边说着，一边打量着多特，然后发出了一声长长的口哨，表示惊讶。”

" [maɪ]['kʌz(ə)n][toʊld][ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	My	cousin	told	me	all	about	it	.	"
"	我的	表哥	讲述	我	全部	关于	它	.	"

“我表哥把事情都跟我说了。”

" [ðen] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , ['wɪli] ['wægteɪl] , [noʊz] [hɜ:r; hər][lɔ:st] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ['dʒɔɪfəli]

"	Then	your	cousin	,	Willy	Wagtail	,	knows	her	lost	way	,	"	said	the	Kangaroo	joyfully
"	然后	你的	表哥	,	威利	鹡鸰	,	知道	她	丢失的	方式	,	"	说	这	袋鼠	欣喜地

,

,
,

“那么你的表弟威利·瓦格泰尔就知道她迷路了，”袋鼠高兴地说。

[ænd; ənd][dɑ:t] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ɪn][hɜ:r; hər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .

and	Dot	came	a	little	nearer	in	her	eagerness	to	hear	the	good	news	.
和	点	来了	一个	小的	更近	在	她	渴望	到	听到	这	好的	消息	.

多特急切地想听到这个好消息，于是又靠近了一些。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [dʌz] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɜ:rd] ; " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [ðæt] [hi:; hi]

"	Of	course	he	does	,	"	answered	the	bird	;	"	there's	nothing	happens	that	he
"	的	课程	他	做	,	"	回答	这	鸟	;	"	有	没有什么	发生	那	他

['dʌznt] [noʊ] .

doesn't	know	.
不	知道	.

“他当然知道，”鸟儿回答说，“没有什么事是他不知道的。”

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

You	should	have	hunted	him	up	.	"
你	应该	有	猎杀	他	向上	.	"

你应该把他揪出来。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ,

"	I	didn't	know	where	to	find	him	,	"	said	the	Kangaroo	,	"	and	I	got	into	this	country	,
"	我	没有	知道	在哪里	到	寻找	他	,	"	说	这	袋鼠	,	"	和	我	得到	进入	这	国家	,

“我不知道去哪里找他，”袋鼠说，“然后我就来到了这个国家。”

[wɪtʃ] [ɪz] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

which	is	new	to	me	.	"
哪个	是	新的	到	我	.	"

这对我来说是全新的体验。

" [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['nestɪd] [ɪn] [læst] ['siːz(ə)n] .

"	Why	he	is	in	the	same	part	that	he	nested	in	last	season	.
"	为什么	他	是	在	这	相同的	部分	那	他	嵌套	在	最后的	季节	.

“为什么他仍然待在上赛季他所在的那个区域。”

[its] [noʊ] ['dɪstəns] [ɔːf] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wægteɪl] .

It's	no	distance	off	,	"	exclaimed	the	Wagtail	.
它是	不	距离	离开	,	"	惊呼	这	鹡鸰	.

“离得不远了，”鹡鸰惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] , [juːd] [biː; bi][ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] !

"	If	you	could	fly	,	you'd	be	there	almost	directly	!
"	如果	你	可以	飞	,	你会	是	那里	几乎	直接地	!

“如果你会飞，你几乎可以直接飞到那里！”

" [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [faɪnd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['wɪli] ,

"	Then	the	bird	gave	a	long	description	of	the	way	they	were	to	follow	to	find	his	cousin	Willy	,
"	然后	这	鸟	给予	一个	长的	描述	的	这	方式	他们	是	到	跟随	到	寻找	他的	表哥	威利	,

然后，那只鸟详细描述了他们应该沿着哪条路去找它的表弟威利。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [wɔːrm] [θæŋks] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ə'duː] .

and	with	many	warm	thanks	the	Kangaroo	and	Dot	bade	him	adieu	.
和	和	许多	温暖的	谢谢	这	袋鼠	和	点	巴德	他	再见	.

袋鼠和多特满怀感激地向他道别。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bʊʃ] ['wægteɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ,

As	they	left	the	Bush	Wagtail	they	could	hear	him	singing	this	song	,
作为	他们	左边	这	衬套	鹡鸰	他们	可以	听到	他	歌唱	这	歌曲	,

他们离开灌木鹡鸰时，还能听到他唱着这首歌。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['meri] , ['hæpi] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] :

which	shows	what	a	merry	,	happy	fellow	he	is	:
哪个	演出	什么	一个	欢乐	,	快乐的	同伴	他	是	:

这足以说明他是一个多么快乐、幸福的人：

" [klɪk] - [aɪ] - [tiː] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] !

"	Click	-	i	-	ti	,	click	-	i	-	ti	-	clack	!
"	点击	-	我	-	ti	,	点击	-	我	-	ti	-	唠叨	!

“咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒咔嗒！”

[klæk] !

Clack	!
唠叨	!

唠叨！

[klæk] !
clack !
唠叨 !

唠叨!

[klæk] !
clack !
唠叨 !

唠叨!

[klæk] !
clack !
唠叨 !

唠叨!

[huː] [kʊd; kəd][kraɪ][ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] , - [ə'læk] ! -
Who could cry in such weather , ' alack ! '
WHO 可以 哭 在 这样的 天气 , - 呜呼 ! -

谁会在这种天气里哭呢，‘唉！’

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skaɪ][soʊ] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [soʊ] [braɪt] ,
With a sky so blue , and a sun so bright ,
和 一个 天空 所以 蓝色的 , 和 一个 太阳 所以 明亮的 ,

天空如此湛蓝，阳光如此灿烂，

[sɪŋ] - ['wɪntər] , ['wɪntər] , ['wɪntər] [ɪz] [bæk] ! -
Sing ' winter , winter , winter is back ! '
唱歌 - 冬天 , 冬天 , 冬天 是 后退 ! -

唱“冬天，冬天，冬天又来了！”

['spɔːrtɪv] [ɪn] [flaɪt] , ['tʃætər] [dɪ'laɪt] ,
Sportive in flight , chatter delight ,
运动型 在 航班 , 喋喋不休 喜 ,

飞行中活泼好动，谈笑风生

[klɪk] - [aɪ] - [tiː] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] !
Click - i - ti , click - i - ti - clack !
点击 - 我 - ti , 点击 - 我 - ti - 唠叨 !

咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒!

" [aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [næk]
" I'm so glad that I have the knack
" 我是 所以 高兴的 那 我 有 这 诀窍

我很高兴自己有这种天赋

[ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [klæk] !
Of singing clack !
的 歌唱 唠叨 !

嘎吱作响的歌声!

[klæk] !
clack !
唠叨 !

唠叨!

[klæk] !
clack !
唠叨 !

唠叨!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [maɪ] [træk] ,
If you wish to be happy , just follow my track ,
如果 你 希望 到 是 快乐的 , 只是 跟随 我的 追踪 ,

如果你想获得幸福，那就跟随我的脚步。

[teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] , [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊd] ,

Take	this	for	a	motto	,	this	for	a	code	,
拿	这	为了	一个	座右铭	,	这	为了	一个	代码	,

把这当作座右铭，把这当作行为准则。

[sɪŋ] - ['wɪntər] , ['wɪntər] , ['wɪntər] [ɪz] [bæk] ! -

Sing	'	winter	,	winter	,	winter	is	back	!	'
唱歌	-	冬天	,	冬天	,	冬天	是	后退	!	-

唱“冬天，冬天，冬天又来了！”

[liːv] [ker] [tuː; tə][ə; eɪ] [toʊd] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] - [lɑː] [moʊd] !

Leave	care	to	a	toad	,	and	live	à	la	mode	!
离开	关心	到	一个	蟾蜍	,	和	居住	-	拉	模式	!

把烦恼留给癞蛤蟆吧，尽情享受时尚生活！

[klɪk] - [aɪ] - [tiː] , [klɪk] - [aɪ] - [tiː] - [klæk] !

Click	-	i	-	ti	,	click	-	i	-	ti	-	clack	!
点击	-	我	-	ti	,	点击	-	我	-	ti	-	唠叨	!

咔嗒咔嗒，咔嗒咔嗒！

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] - [də'rekʃ(ə)nz] .

"	They	had	no	difficulty	in	following	the	Wagtail's	directions	.
"	他们	有	不	困难	在	下列的	这	-	方向	.

“他们很容易就按照鹡鸰的指示行事。”

[ðeɪ] [suːn] [strʌk] [ə; eɪ] [kriːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [pər'suː] [tuː; tə][ɪts] [end] ,

They	soon	struck	a	creek	they	had	been	told	to	pursue	to	its	end	,
他们	很快	击	一个	溪	他们	有	到过	讲述	到	追求	到	它是	结尾	,

他们很快找到了一条小溪，此前他们被告知要沿着这条小溪一直走到尽头。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veri] ['prɪti] ['kʌntri] .

and	about	noon	they	found	themselves	in	very	pretty	country	.
和	关于	中午	他们	成立	他们自己	在	非常	漂亮的	国家	.

大约中午时分，他们发现自己置身于一片风景优美的乡村。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [dɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['plætɪpʊs] ,

It	reminded	Dot	of	the	journey	they	had	made	to	find	the	Platypus	,
它	提醒	点	的	这	旅行	他们	有	制成	到	寻找	这	鸭嘴兽	,

这让多特想起了他们寻找鸭嘴兽的旅程。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][fɜːrn][ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

for	there	were	the	same	beautiful	growths	of	fern	and	shrubs	.
为了	那里	是	这	相同的	美丽的	增长	的	蕨类	和	灌木	.

因为那里同样生长着美丽的蕨类植物和灌木。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [greɪt] ['treɪlɪŋ] [k'riːpəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [roʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps]

There	were	also	great	trailing	creepers	which	hung	down	like	ropes	from	the	tops
那里	是	还	伟大的	尾随	爬行者	哪个	悬挂	向下	喜欢	绳索	从	这	最高额

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] .

of	the	tall	trees	they	had	climbed	.
的	这	高的	树木	他们	有	攀登	.

还有许多垂蔓植物，像绳索一样从他们爬上的高大树木的顶端垂下来。

[ðiːz] [roʊp] - [laɪk] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [k'riːpəz] [meɪd] ['kæpɪt(ə)l] [swɪŋz] ,

These	rope	-	like	coils	of	the	creepers	made	capital	swings	,
这些	绳索	-	喜欢	线圈	的	这	爬行者	制成	首都	摇摆	,

这些藤蔓缠绕成绳索状，形成了绝佳的秋千。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɑːt] ['klæmbəd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['luːps] [ænd; ənd][sæt] ['swɪŋɪŋ] [hɜːr'self]

and	often	Dot	clambered	into	one	of	the	big	loops	and	sat	swinging	herself
和	经常	点	攀爬	进入	一	的	这	大的	循环	和	卫星	摇摆	她自己

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

to	and	fro	,
到	和	弗	,

朵特经常爬进其中一个大吊环里，坐在那里来回荡荡。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

laughing	and	singing	,	much	to	the	delight	and	amusement	of	the	Kangaroo
笑	和	歌唱	,	很多	到	这	喜	和	娱乐	的	这	袋鼠

.

:

.

他们又笑又唱，这让袋鼠非常高兴和开心。

" [swɪŋ] ! [swɪŋ] !

"	Swing	!	swing	!
"	摇摆	!	摇摆	!

“摇摆！摇摆！”

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]

a	bird	on	the	wing
一个	鸟	在	这	翼

一只飞翔的鸟

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][aɪ] !

Is	not	more	happy	than	I	!
是	不是	更多的	快乐的	比	我	!

他没有我更快乐!

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

Stooping	to	earth	,	and	seeking	the	sky	.
弯腰	到	地球	,	和	寻求	这	天空	.

俯身于大地，仰望天空。

[swɪŋ] ! [swɪŋ] ! [swɪŋ] !

Swing	!	swing	!	swing	!
摇摆	!	摇摆	!	摇摆	!

摇摆！摇摆！摇摆!

[siː] [haʊ] [haɪ] ['ʌpwərd] [aɪ][flaɪ] !

See	how	high	upward	I	fly	!
看	如何	高的	向上	我	飞	!

看看我飞得多高!

[hɪr] , [mɪdst] [ðə; ði] [liːvz] [aɪ] [swɪŋ] ;

Here	,	midst	the	leaves	I	swing	;
这里	,	中间	这	树叶	我	摇摆	;

我在这里，在落叶间荡秋千；

[ðen] , [æz; əz][fæst][tuː; tə][maɪ] [swɪŋ] [aɪ] [klɪŋ] ,

Then	,	as	fast	to	my	swing	I	cling	,
然后	,	作为	快速地	到	我的	摇摆	我	黏着	,

然后，我迅速抓住我的球杆，

[daʊn] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] !

Down	I	come	from	the	sky	!
向下	我	来	从	这	天空	!

我从天而降!

[swɪŋ] ! [swɪŋ] !
Swing ! swing !
摇摆 ! 摇摆 !

摇摆！摇摆！

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ]
a bird on the wing
一个 鸟 在 这 翼

一只飞翔的鸟

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][aɪ] !
Is not more happy than I !
是 不是 更多的 快乐的 比 我 !

他没有我更快乐！

" [ðʌs] [sæŋ] ['lɪt(ə)l][dɑːt] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr'self] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,
" Thus sang little Dot , tossing herself backwards and forwards ,
" 因此 唱 小的 点 , 抛掷 她自己 向后 和 前进 ,

“小多特就这样唱着歌，一边前后摇晃着身体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
and the Kangaroo came to the conclusion that there was something very
和 这 袋鼠 来了 到 这 结论 那 那里 曾是 某物 非常
[swiːt] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]['hjuːmənz] ,
sweet about little Humans ,
甜的 关于 小的 人类 ,

于是袋鼠得出结论：小人类身上有一种非常可爱的特质。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɑːt][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [kwaɪt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒoʊi] [ˌkæŋgə'ruː] .
and that Dot was certainly quite as nice as a Joey Kangaroo .
和 那 点 曾是 当然 相当 作为 好的 作为 一个 乔伊 袋鼠 .

而那只 Dot 确实像小袋鼠一样可爱。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [daɪ'vɜːʃnz] ,
In the middle of one of these little swinging diversions ,
在 这 中间 的 一 的 这些 小的 摇摆 转移 ,

在这些轻松愉快的小游戏中，

[ə; eɪ][bɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərfəli] ['ʃaɪni] ['pluːmɪdʒ] ,
a bird about the size of a pigeon , with the most wonderfully shiny plumage ,
一个 鸟 关于 这 尺寸 的 一个 鸽子 , 和 这 最多 太棒了 闪亮的 羽毛 ,

一种体型与鸽子相仿，羽毛闪亮迷人的鸟儿，

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [dɑːt][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] .
flew to the tree on which Dot was swinging .
飞翔 到 这 树 在 哪个 点 曾是 摇摆 .

飞到多特荡秋千的那棵树上。

[dɑːt][wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['bɜːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] - [blæk] ['glɑːsi] [ə'pɪrəns] ,
Dot was so struck by the bird's beautiful blue - black glossy appearance ,
点 曾是 所以 击 经过 这 鸟类 美丽的 蓝色的 - 黑色的 光滑 外貌 ,

多特被这只鸟美丽的蓝黑色光泽外表深深吸引。

[ænd; ənd][ɪts] ['braɪtli] [kən'træstɪŋ] ['jeloʊ] [biːk] [ænd; ənd] [legz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət]
and its brightly contrasting yellow beak and legs , that she stopped swinging at
和 它是 明亮地 对比 黄色的 喙 和 腿 , 那 她 停止 摇摆 在
[wʌns] .
once .
一次 .

还有它那鲜艳的黄色喙和腿，与它形成鲜明对比，她立刻停止了荡秋千。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] !
" You are a pretty bird !
" 你 是 一个 漂亮的 鸟 !

“你是一只漂亮的鸟！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sætn] ['baʊər] [bɜːrd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" I am a Satin Bower Bird , " it said .
" 我 是 一个 缎 鲍尔 鸟 , " 它 说 .

“我是一只缎蓝亭鸟，”它说道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [ɪn'dʒɔɪ]
" We heard you singing , and we thought , therefore , that you probably enjoy
" 我们 听到 你 歌唱 , 和 我们 想法 , 所以 , 那 你 大概 享受
['pɑːrtiz] ,
parties ,
各方 ,

“我们听到你唱歌，所以我们认为你可能喜欢参加派对。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'sembliz] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk]
so I have come to invite you to one of our assemblies which will take
所以 我 有 来 到 邀请 你 到 一 的 我们的 组件 哪个 将要 拿
[pleɪs] ['ʃɔːrtli] .
place shortly .
地方 不久 .

因此，我前来邀请各位参加我们即将举行的一次集会。

[frend] [ˌkæŋgə'ruː] , [wiː; wi] [noʊ] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] ,
Friend Kangaroo , we know , is of a somewhat serious nature ,
朋友 袋鼠 , 我们 知道 , 是 的 一个 有些 严肃的 自然 ,

我们知道，袋鼠朋友性格比较严肃。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][juː 'es][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'kʌmpəniɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]
but probably she will do us the pleasure of accompanying you to our little
但 大概 她 将要 做 我们 这 乐趣 的 随同 你 到 我们的 小的
[ˌentər'teɪnmənt] . "
entertainment . "
娱乐 . "

不过她或许会欣然陪同您参加我们的小型娱乐活动。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ;
" I shall have great pleasure in doing so , " said the Kangaroo ;
" 我 将 有 伟大的 乐趣 在 正在做 所以 , " 说 这 袋鼠 ;

“我非常乐意这样做，”袋鼠说；

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pɑːrtiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" I have not been at any of your parties for a long time .
" 我 有 不是 到过 在 任何 的 你的 各方 为了 一个 长的 时间 .

“我已经很久没有参加过你们的任何聚会了。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [aɪ][lɔːst][maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] ['veri] ['sædli] . "
You know , I suppose , that I lost my little Joey very sadly . "
你 知道 , 我 认为 , 那 我 丢失的 我的 小的 乔伊 非常 令人遗憾的是 . "

我想，你知道，我非常伤心地失去了我的小乔伊。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
" We heard all about it , " replied the Bower Bird in a tone of exaggerated ,
" 我们 听到 全部 关于 它 , " 回复 这 鲍尔 鸟 在 一个 语气 的 夸张的 ,

“我们都听说了，”园丁鸟用夸张的语气回答道。

['ɔːlməʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['sædnəs] ,

almost	ridiculous	sadness	,
几乎	荒谬的	悲伤	,

近乎荒谬的悲伤

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['veri] ['diːpli]

for	it	was	so	anxious	that	the	Kangaroo	should	think	that	it	felt	very	deeply
为了	它	曾是	所以	焦虑的	那	这	袋鼠	应该	思考	那	它	毛毡	非常	深

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːs] .

for	her	loss	.
为了	她	损失	.

因为它非常焦虑，害怕袋鼠会认为它对她的损失感同身受。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['wɑːləbi] [brɔːt] [ðə; ðɪ]

"	We	were	in	the	middle	of	a	meeting	at	the	time	the	Wallaby	brought	the
"	我们	是	在	这	中间	的	一个	会议	在	这	时间	这	袋鼠	带来	这

[nuːz] ,

news	,
消息	,

“当时我们正在开会，这时袋鼠队队员带来了这个消息。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][sæd] [ðæt] [wiː; wi] ['nɪrli] [broʊk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ə'sembli] .

and	we	were	so	sad	that	we	nearly	broke	up	our	assembly	.
和	我们	是	所以	伤心	那	我们	几乎	打破	向上	我们的	集会	.

我们非常难过，差点解散了集会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['riːəli] ,

But	it	would	have	been	a	pity	to	do	so	,	really	,
但	它	会	有	到过	一个	遗憾	到	做	所以	,	真的	,

但那样做实在可惜。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ['baʊər] [ʌv; əv] ['pleʒər] . -

as	the	young	birds	enjoy	themselves	so	much	at	the	'	Bower	of	Pleasure	.	'
作为	这	年轻的	鸟类	享受	他们自己	所以	很多	在	这	-	鲍尔	的	乐趣	.	-

幼鸟们在“欢乐花园”玩得非常开心。

[bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['sætn] [bɜːrd] ,

But	,	"	said	the	Satin	Bird	,
但	,	"	说	这	缎	鸟	,

“但是，”缎鸟说道，“

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [toʊn] [frʌm; frəm] [ɪk'striːm] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [vɪ'veɪʃəs]

with	a	sudden	change	of	tone	from	extreme	sorrow	to	one	of	vivacious
和	一个	突然	改变	的	语气	从	极端	悲哀	到	一	的	活泼

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

语气突然从极度悲伤转变为兴致勃勃的兴趣，

" [aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['baʊər] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	show	you	the	way	to	the	bower	,	or	you	would	never	find	it	.
"	我	必须	展示	你	这	方式	到	这	凉亭	,	或者	你	会	绝不	寻找	它	.

“我必须带你去凉亭，否则你永远也找不到它。”

" [dɑːt] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [swɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌkæŋgə'ruː] , ['gaɪdɪd] [baɪ]

"	Dot	jumped	down	from	the	swing	,	and	she	and	the	Kangaroo	,	guided	by
"	点	跳了起来	向下	从	这	摇摆	,	和	她	和	这	袋鼠	,	引导	经过

[ðə; ðɪ]['sætn][bɜːrd] ,

the	Satin	Bird	,
这	缎	鸟	,

“多特从秋千上跳了下来，她和袋鼠在缎鸟的指引下，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [sʌm; səm] ['veri] ['θɪkli] - [groʊn] [bʊʃ] .
made their way through some very thickly - grown bush .
制成 他们的 方式 通过 一些 非常 浓密 - 生长 衬套 .

他们穿过一片非常茂密的灌木丛。

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['baʊər]
The bird was certainly right in saying that they would never have found the Bower
这 鸟 曾是 当然 正确的 在 说 那 他们 会 绝不 有 成立 这 鲍尔
[ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] .
of Pleasure without a guide .
的 乐趣 没有 一个 指导 .

那只鸟说得没错，如果没有向导，他们永远也找不到欢乐花园。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kerfəli] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['densli] - [groʊn] [skrʌb] .
It was carefully concealed in the most densely - grown scrub .
它 曾是 小心 暗 在 这 最多 密集地 - 生长 擦洗 .

它被精心隐藏在最茂密的灌木丛中。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] ,
As they were pushing their way through a thicket of shrubs ,
作为 他们 是 推动 他们的 方式 通过 一个 灌木丛 的 灌木 ,

他们正艰难地穿过一片灌木丛时，

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['sætn] [bɜːrdz] - ['baʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
before reaching the open space where the Satin Birds ' bower was built ,
前 到达 这 打开 空间 在哪里 这 缎 鸟类 - 凉亭 曾是 建造 ,

在到达缎鸟筑巢的空地之前，

[ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
they heard an increasing noise of birds all talking to one another .
他们 听到 一个 增加 噪音 的 鸟类 全部 说 到 一 其他 .

他们听到越来越响亮的鸟鸣声，它们都在互相交谈。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃætərɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'hænst] [kən'sɪdərəbli] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊndz] [ʌv; əv] [triː]
The din of this chattering was enhanced considerably by the shrill sounds of tree
这 din 的 这 喋喋不休 曾是 增强型 相当 经过 这 尖锐 声音 的 树
- ['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] ,
- frogs and crickets ,
- 青蛙 和 蟋蟀 ,

树蛙和蟋蟀的尖锐叫声，更增添了这嘈杂的交谈声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌbʌb] [meɪd] [dɑːt] [fiːl] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [ber] — [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] " [hed]
and the hubbub made Dot feel like the little Native Bear — as if her " head
和 这 尘嚣 制成 点 感觉 喜欢 这 小的 本国的 熊 — 作为 如果 她 " 头
[wʌz; wəz] ['empti] . "
was empty . "
曾是 空的 . "

喧闹声让多特觉得自己像只小土著熊——仿佛"脑袋空空"。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['pɑːrti] , " [sed] [ðə; ði]['sætn][bɜːrd] , " [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]
" This will be a very pleasant party , " said the Satin Bird , " there is plenty of
" 这 将要 是 一个 非常 令人愉快的 派对 , " 说 这 缎 鸟 , " 那里 是 很多 的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

"这将是一场非常愉快的聚会，"缎鸟说，"大家有很多话要说。"

[soʊ] ['ɛvriːˌwənz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] . "
so everyone's in a good humour . "
所以 每个人的 在 一个 好的 幽默 . "

所以大家心情都很好。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] , [ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]
" Do you think anyone is listening , or are they all talking ? " enquired the Kangaroo
" 做 你 思考 任何人 是 聆听 , 或者 是 他们 全部 说 ? " 询问 这 袋鼠
['tɪmɪdli] .
timidly .
胆怯地 .

“你觉得有人在听吗？还是大家都在说话？”袋鼠怯生生地问道。

" ['noʊbɑːdi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði]['sætn][bɜːrd] ,
" Nobody would attempt to listen , " answered the Satin Bird ,
" 无人 会 试图 到 听 , " 回答 这 缎 鸟 ,

“没有人会愿意听，”缎鸟回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] ,
" it would be impossible against the music of the tree frogs and crickets ,
" 它 会 是 不可能的 反对 这 音乐 的 这 树 青蛙 和 蟋蟀 ,
[soʊ] ['evriwʌn] [tɔːks] . "
so everyone talks . "
所以 每个人 会谈 . "

“在树蛙和蟋蟀的鸣叫声中，谁也说不出口，所以大家都在说话。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [triː] - ['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , " [sed] [dɑːt] ,
" I should tell the tree - frogs and crickets to be quiet , " said Dot ,
" 我 应该 告诉 这 树 - 青蛙 和 蟋蟀 到 是 安静的 , " 说 点 ,

“我应该告诉树蛙和蟋蟀们安静下来，”多特说。

" [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['mjuːzɪk] . "
" no one seems to care for their music . "
" 不 一 似乎 到 关心 为了 他们的 音乐 . "

“似乎没有人关心他们的音乐。”

" [oʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dʌl] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['sætn][bɜːrd] ,
" Oh , without music it would be very dull , " explained the Satin Bird ,
" 哦 , 没有 音乐 它 会 是 非常 乏味的 , " 解释 这 缎 鸟 ,

“哦，如果没有音乐，那该多无聊啊，”缎鸟解释道。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [tɔːk] .
" no one would care to talk .
" 不 一 会 关心 到 讲话 .

没有人愿意谈论这件事。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwərd] , ['sʌmwʌn] [maɪt] [ˌoʊvər'hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
You understand , it would be awkward , someone might overhear what was said .
你 理解 , 它 会 是 尴尬的 , 某人 可能 无意中听到 什么 曾是 说 .

你明白，那样会很尴尬，可能会有人听到我们说的话。

" [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [spoʊk] [ðə; ði]['triːoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['baʊər] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .
" As the bird spoke the trio reached the place where the bower was situated .
" 作为 这 鸟 辐 这 三人组 达到 这 地方 在哪里 这 凉亭 曾是 位于 .

“鸟儿说话的时候，三人就到了凉亭所在的位置。”

[dɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [saɪt] .
Dot thought it a most curious sight .
点 想法 它 一个 最多 好奇的 视线 .

多特觉得这景象非常奇特。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['flɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [twɪgz] ,
In the middle of an open space the birds had built a flooring of twigs ,
在 这 中间 的 一个 打开 空间 这 鸟类 有 建造 一个 地板 的 树枝 ,

在一片空地的中央，鸟儿们用树枝筑起了一层地面。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ] ['bəʊər] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] ,

and	upon	that	they	had	erected	a	bower	about	three	feet	high	,
和	之上	那	他们	有	竖立	一个	凉亭	关于	三	脚	高的	,

于是，他们在上面搭建了一个约三英尺高的凉亭。

['ɔ:lsoʊ] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ] [græs] ,

also	constructed	of	twigs	interwoven	with	grass	,
还	建造	的	树枝	交织	和	草	,

也由树枝和草交织而成，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz] ['nɪrli] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɪn][æn; ən] [ɑ:rtʃt] [fɔ:rm] .

and	arranged	so	as	nearly	to	meet	at	the	top	in	an	arched	form	.
和	安排	所以	作为	几乎	到	见面	在	这	顶部	在	一个	拱形	形式	.

并排列成几乎在顶部汇合，呈拱形。

" [its] [ə; eɪ] [nu:] ['baʊər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [kə'moʊdiəs] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][læst] ,

"	It's	a	new	bower	,	and	more	commodious	than	our	last	,
"	它是	一个	新的	凉亭	,	和	更多的	宽敞的	比	我们的	最后的	,

“这是一个新的凉亭，比我们之前的凉亭更宽敞。”

" [sed] [ðə; ði] ['sætn] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	said	the	Satin	Bird	with	an	air	of	satisfaction	.
"	说	这	缎	鸟	和	一个	空气	的	满意	.

“缎鸟带着一丝满意的神情说道。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] ?

"	What	do	you	think	of	the	decorations	?
"	什么	做	你	思考	的	这	装饰	?

你觉得这些装饰怎么样?

" [ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri] [lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑ:g][ænd; ənd] ['krɪkɪt] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	In	a	temporary	lull	of	the	frog	and	cricket	band	and	the	conversation	,
"	在	一个	暂时的	麻痹	的	这	青蛙	和	蟋蟀	乐队	和	这	对话	,

“在蛙鸣蟋蟀声和谈话声暂时停歇之际，

[dɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [preɪzd] [ðə; ði] ['baʊər] [ænd; ənd][ɪts] [dekə'reiʃəns] ,

Dot	and	the	Kangaroo	praised	the	bower	and	its	decorations	,
点	和	这	袋鼠	赞扬	这	凉亭	和	它是	装饰	,

小点和袋鼠称赞了凉亭及其装饰，

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [pə'laɪtli] [haʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	enquired	politely	how	the	birds	had	managed	to	procure	such	a
和	询问	礼貌地	如何	这	鸟类	有	管理	到	采购	这样的	一个

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['pleʒər] [hɔ:l] .

collection	of	ornaments	for	their	pleasure	hall	.
收藏	的	装饰品	为了	他们的	乐趣	大厅	.

然后礼貌地询问这些鸟儿是如何为它们的娱乐厅收集到如此多的装饰品的。

['sevrəl] [jʌŋ] ['baʊər] [bɜ:rdz] [keɪm] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃæt] ,

Several	young	bower	birds	came	and	joined	in	the	chat	,
一些	年轻的	凉亭	鸟类	来了	和	加入	在	这	聊天	,

几只幼小的园丁鸟飞来加入它们的聊天。

[ænd; ənd][dɑ:t][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðer; ðər] ['plu:mɪdʒ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	Dot	was	surprised	to	see	how	different	their	plumage	was	from	the
和	点	曾是	惊讶	到	看	如何	不同的	他们的	羽毛	曾是	从	这

['sætn] [blu:] - [blæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɜ:rdz] .

satin	blue	-	black	of	the	old	birds	.
缎	蓝色的	-	黑色的	的	这	老的	鸟类	.

多特惊讶地发现，它们的羽毛与老鸟的缎面蓝黑色羽毛截然不同。

[ðiːz] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

These	younger	members	of	the	community	were	of	a	greenish	yellow	colour	,
这些	年轻	成员	的	这	社区	是	的	一个	绿绿色	黄色的	颜色	,

这些社区里的年轻成员肤色呈黄绿色。

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [pen'səlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['glɑːsi] [ʃiːn] [laɪk][ðer; ðər]

with	dark	pencillings	on	their	feathers	,	and	had	no	glossy	sheen	like	their
和	黑暗的	铅笔画	在	他们的	羽毛	,	和	有	不	光滑	光泽	喜欢	他们的

['eldəz] .

elders	.
长者	.

它们的羽毛上有深色的条纹，不像它们的长辈那样有光泽。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] ['ɔːrnəmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Each	of	them	pointed	out	some	ornament	that	it	had	brought	with	which
每个	的	他们	尖	出去	一些	装饰品	那	它	有	带来	和	哪个

[tuː; tə] [dek] [ðə; ði] ['baʊər] .

to	deck	the	bower	.
到	甲板	这	凉亭	.

它们各自指出自己带来的一些装饰品，用来装点凉亭。

[wʌn] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [pɪŋk] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'lɑː] ,

One	had	brought	the	pink	feathers	of	a	Galah	,
一	有	带来	这	粉色的	羽毛	的	一个	粉红凤头鹦鹉	,

其中一人带来了粉红凤头鹦鹉的粉红色羽毛，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [twɪgz] .

which	had	been	stuck	here	and	there	amongst	the	twigs	.
哪个	有	到过	卡住	这里	和	那里	在	这	树枝	.

它们零星地卡在树枝间。

['ʌðər] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][lænd] [sneɪlz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [raʊnd]

Others	had	collected	the	delicate	shells	of	land	snails	,	and	put	them	round
其他的	有	集	这	精美的	贝壳	的	土地	蜗牛	,	和	放	他们	圆形的

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] .

about	the	entrance	.
关于	这	入口	.

其他人则收集了陆生蜗牛的精致贝壳，并将它们摆放在入口周围。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [praʊdɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː]

But	the	birds	that	were	proudest	of	their	contributions	were	those	who
但	这	鸟类	那	是	最引以为豪	的	他们的	贡献	是	那些	WHO

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [æt; ət][ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] ['bʊʃmən] .

had	picked	up	odds	and	ends	at	the	camps	of	bushmen	.
有	挑选	向上	赔率	和	结束	在	这	营地	的	布须曼人	.

但最以自己的贡献为荣的鸟类，是那些在布须曼人的营地里捡拾零碎物品的鸟类。

" [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [θɪŋ] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , " [sed] [ə; eɪ][bɜːrd]

"	That	beautiful	bright	thing	I	brought	from	a	camp	a	mile	away	,	"	said	a	bird
"	那	美丽的	明亮的	事物	我	带来	从	一个	营	一个	英里	离开	,	"	说	一个	鸟

,

,

,

“我从一英里外的营地带回来的那个漂亮明亮的东西，”一只鸟说道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][tæg][frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

indicating	a	tag	from	a	cake	of	tobacco	.
表明	一个	标签	从	一个	蛋糕	的	烟草	.

表示烟草饼上的标签。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['prɪti] [æz; əz] [maɪn] , " [sed] [ə'nʌðər] ,

"	But	it	isn't	so	pretty	as	mine	,	"	said	another	,
"	但	它	不是	所以	漂亮的	作为	矿	,	"	说	其他	,

“但它没有我的漂亮，”另一个人说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [glæs] ['stɑːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːs] ['bɑːt(ə)l] .

pointing	to	the	glass	stopper	of	a	sauce	bottle	.
指向	到	这	玻璃	塞子	的	一个	酱	瓶子	.

指着酱料瓶的玻璃塞子。

" [ɔːr] [maɪn] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðər] [bɜːrd] ,

"	Or	mine	,	"	chimed	in	another	bird	,
"	或者	矿	,	"	齐声说道	在	其他	鸟	,

“或者我的，”另一只鸟插嘴道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [ə; eɪ] [braɪt] [piːs] [ʌv; əv][tɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪlk] - [kæn; kən] [ðæt] [wʌz; wəz]

as	it	claimed	a	bright	piece	of	tin	from	a	milk	-	can	that	was
作为	它	声称	一个	明亮的	片	的	锡	从	一个	牛奶	-	能	那	曾是

[ɪn'səːtid] [ɪn][ðə; ði] [twɪgz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊər] .

inserted	in	the	twigs	just	above	the	entrance	of	the	bower	.
插入	在	这	树枝	只是	多于	这	入口	的	这	凉亭	.

它从插在凉亭入口上方树枝间的牛奶罐里叼走了一块闪亮的锡片。

" ['nɑːnsens] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ə; eɪ] [greɪv] [oʊld] ['sætn] [bɜːrd] ,

"	Nonsense	,	children	!	"	said	a	grave	old	Satin	Bird	,
"	废话	,	孩子们	!	"	说	一个	严重	老的	缎	鸟	,

“胡说，孩子们！”一只神情严肃的老缎鸟说道。

" [jʊr; jər]['traɪfəlz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekt][aɪ] [faʊnd] [tuː; tə] -

"	your	trifles	are	not	to	be	compared	with	that	beautiful	object	I	found	to	-
"	你的	琐事	是	不是	到	是	比较的	和	那	美丽的	目的	我	成立	到	-

[deɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊər] .

day	and	arranged	along	the	top	of	the	bower	.
天	和	安排	沿着	这	顶部	的	这	凉亭	.

“你那些琐碎的东西根本无法与我今天在凉亭顶上发现并摆放的那件美丽的物品相提并论。”

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['splendɪd] !

The	effect	is	splendid	!
这	影响	是	灿烂	!

效果太棒了！

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [dɑːt] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ,

"	As	he	spoke	,	Dot	observed	that	,
"	作为	他	辐	,	点	观察到	那	,

“他说话的时候，多特注意到，

[twaɪnd] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [red]

twined	amidst	the	topmost	twigs	of	the	construction	was	a	strip	of	red
缠绕	在……之中	这	最顶层	树枝	的	这	建造	曾是	一个	条	的	红色的

['flænl] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ʃɜːrt] ,

flannel	from	an	old	shirt	,
绒布	从	一个	老的	衬衫	,

在建筑顶端的树枝间缠绕着一条旧衬衫上的红色法兰绒布条。

[ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] [red] [ræg] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][kæmp]['faɪər] ,

a	bedraggled	red	rag	that	must	have	been	found	in	an	extinct	camp	fire	,
一个	邋遢的	红色的	抹布	那	必须	有	到过	成立	在	一个	灭绝	营	火	,

一块破旧的红布，想必是从熄灭的篝火中捡到的。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ɪts] [sɪndʒd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

judging	by	its	singed	edges	.
评判	经过	它是	已签名	边缘	.

从它烧焦的边缘来看。

[ðə; ði] [deɪ] [dɑːt][hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['θredɪŋ] [biːdz] ,

The	day	Dot	had	lost	her	way	she	had	been	threading	beads	,
这	天	点	有	丢失的	她	方式	她	有	到过	螺纹	珠子	,

多特迷路的那天，她正在穿珠子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlərd] ['piːsɪz]

and	she	still	had	upon	her	finger	a	ring	of	the	pretty	coloured	pieces
和	她	仍然	有	之上	她	手指	一个	戒指	的	这	漂亮的	有色	件

[ʌv; əv] [glæs] .

of	glass	.
的	玻璃	.

她的手指上仍然戴着一枚由漂亮的彩色玻璃碎片制成的戒指。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['sætn] [bɜːrd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [rɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

She	saw	the	old	Satin	Bird	look	at	this	ring	longingly	,	so	she	pulled	it	off	,
她	锯	这	老的	缎	鸟	看	在	这	戒指	渴望地	,	所以	她	拉	它	离开	,

她看到老缎鸟正渴望地望着这枚戒指，于是便把它摘了下来。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [dekə'reiʃəns] .

and	begged	that	it	might	be	added	to	the	other	decorations	.
和	乞求	那	它	可能	是	额外	到	这	其他	装饰	.

并恳求能将它添加到其他装饰品中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] — ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ə'bʌv]

It	was	instantly	given	the	place	of	honour	—	over	the	entrance	and	above
它	曾是	即刻	给定	这	地方	的	荣誉	—	超过	这	入口	和	多于

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [mɪlk] [tɪn] .

the	piece	of	milk	tin	.
这	片	的	牛奶	锡	.

它立刻被放在了最显眼的位置——入口上方，牛奶罐头的上方。

[ðɪs] [gɪft] [frʌm; frəm][dɑːt] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [floʊ] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

This	gift	from	Dot	caused	an	immediate	flow	of	conversation	,
这	礼物	从	点	导致	一个	即时	流动	的	对话	,

Dot送的这份礼物立刻引发了大家的热烈讨论。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [bɜːrd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

because	every	bird	was	pleased	to	have	something	to	talk	about	.
因为	每一个	鸟	曾是	高兴	到	有	某物	到	讲话	关于	.

因为每只鸟都很高兴有话可说。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [biːdz] [wɜːr; wər] .

They	all	began	to	say	how	beautiful	the	beads	were	.
他们	全部	开始	到	说	如何	美丽的	这	珠子	是	.

他们都开始称赞这些珠子多么漂亮。

" [kwaɪt] [tuː] ['lʌvli] ! " [sed] [wʌn] .

"	Quite	too	lovely	!	"	said	one	.
"	相当	也	迷人的	!	"	说	一	.

“真是太漂亮了！”其中一人说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] .

"	What	a	charming	little	Human	!	"	exclaimed	another	.
"	什么	一个	迷人	小的	人类	!	"	惊呼	其他	.

“多么可爱的小家伙啊！”另一个人惊叹道。

" [dʒʌst][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['baʊər] [rɪ'kwaɪərd] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrk] ,

"	Just	the	finish	that	our	bower	required	,	"	was	a	general	remark	,
"	只是	这	结束	那	我们的	凉亭	必需的	,	"	曾是	一个	一般的	评论	,

“这正是我们凉亭所需要的装饰，”这是一句笼统的评价。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kept] [ɪks'kleimɪŋ] , " [soʊ] ['teɪstfl] ! "

and	a	great	many	kept	exclaiming	,	"	So	tasteful	!	"
和	一个	伟大的	许多	保留	惊呼	,	"	所以	有品味的	!	"

许多人纷纷赞叹："真好吃！"

" [soʊ] [swiːt] ! "

"	So	sweet	!	"
"	所以	甜的	!	"

"如此甜蜜！"

" [haʊ] ['elɪgənt] ! "

"	How	elegant	!	"
"	如何	优雅的	!	"

"多么优雅！"

" [ɪk'skwɪzɪt] ! "

"	Exquisite	!	"
"	精美的	!	"

"精美的！"

" [its] [ə; eɪ] [lʌv] ! "

"	It's	a	love	!	"
"	它是	一个	爱	!	"

"这是爱！"

" [its] [ə; eɪ] [dɪr] !

"	It's	a	dear	!
"	它是	一个	亲爱的	!

"这是一只亲爱的！"

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

"	and	so	on	.
"	和	所以	在	.

"等等。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldɪst] ['baʊər] [bɜːrd] ,

A	great	deal	more	was	said	,	but	the	oldest	bower	bird	,
一个	伟大的	交易	更多的	曾是	说	,	但	这	最老	凉亭	鸟	,

还有很多话要说，但最古老的园丁鸟.....

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [juːst] [ʌp] ,

thinking	that	all	the	adjectives	were	getting	used	up	,
思维	那	全部	这	形容词	是	获得	用过的	向上	,

心想所有的形容词都快用完了，

[toʊld][ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'gen] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

told	the	frogs	and	crickets	to	start	the	music	again	,	so	as	to	keep	the
讲述	这	青蛙	和	蟋蟀	到	开始	这	音乐	再次	,	所以	作为	到	保持	这

[ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ] ,

excitement	going	,
激动	去	,

让青蛙和蟋蟀重新开始演奏音乐，好让气氛继续高涨。

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːrðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] .

and	all	further	observations	were	drowned	in	the	noise	.
和	全部	更远	观察	是	溺水	在	这	噪音	.

之后的所有观察都被噪音淹没了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɜːrdz] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ]

Presently	**the**	**younger**	**birds**	**flew**	**down**	**to**	**the**	**bower**	**,**	**and**	**began**	**to**	**play**
目前	这	年轻	鸟类	飞翔	向下	到	这	凉亭	,	和	开始	到	玩

[ænd; ənd] [dæns] .

and	**dance**	**.**
和	舞蹈	.

这时，小鸟们飞到树荫下，开始嬉戏跳舞。

[laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['baʊər] ,

Like	**a**	**troop**	**of**	**children**	**,**	**they**	**ran**	**round**	**and**	**round**	**the**	**bower**	**,**
喜欢	一个	部队	的	孩子们	,	他们	跑	圆形的	和	圆形的	这	凉亭	,

他们像一群孩子一样，绕着凉亭跑来跑去。

[ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['gliːfəli] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	**to**	**and**	**fro**	**through**	**it**	**,**	**gleefully**	**chasing**	**each**	**other**	**.**
和	到	和	弗	通过	它	,	兴高采烈地	追逐	每个	其他	.

它们在其中来回穿梭，兴高采烈地互相追逐。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [gruːps] , [ænd; ənd][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Then	**they**	**would**	**assemble**	**in**	**groups**	**,**	**and**	**hop**	**up**	**and**	**down**	**,**
然后	他们	会	集合	在	团体	,	和	跳	向上	和	向下	,

然后他们会三五成群地聚集在一起，蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [dæns] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [wʌt] [dɑːt] [θɔːt] [ə; eɪ] ['ræðər] ['ɔːkwərd] ['fæʃ(ə)n] ;

and	**dance**	**to**	**one**	**another**	**in**	**what**	**Dot**	**thought**	**a**	**rather**	**awkward**	**fashion**	**;**
和	舞蹈	到	一	其他	在	什么	点	想法	一个	相当	尴尬的	时尚	;

他们以多特认为相当笨拙的方式翩翩起舞；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'pænjənz]

but	**she**	**was**	**thinking**	**of**	**the**	**elegance**	**and**	**grace**	**of**	**the**	**Native**	**Companions**
但	她	曾是	思维	的	这	优雅	和	优雅	的	这	本国的	同伴

,

,

,

但她心里想的是土著伴侣们的优雅和风度。

[huː] [kæn; kən] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] [ænd; ənd] [neks] ,

who	**can**	**make**	**beautiful**	**movements**	**with**	**their**	**long**	**legs**	**and**	**necks**	**,**
WHO	能	制作	美丽的	移动	和	他们的	长的	腿	和	脖子	,

她们可以用修长的双腿和脖颈做出优美的动作，

[waɪlst] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['baʊər] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['ræðər] [ʌn'geɪnli] [ɪn][ðer; ðər] [steps] .

whilst	**these**	**little**	**bower**	**birds**	**are**	**rather**	**ungainly**	**in**	**their**	**steps**	**.**
而	这些	小的	凉亭	鸟类	是	相当	笨拙的	在	他们的	步骤	.

虽然这些小园丁鸟走路姿势有些笨拙。

[wʌt] [ə'mjuːzd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɑːk] [bɜːrdz] [ʃoʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]

What	**amused**	**her**	**was**	**to**	**see**	**how**	**the**	**young**	**cock**	**birds**	**showed**	**off**	**to**	**the**
什么	觉得好笑	她	曾是	到	看	如何	这	年轻的	公鸡	鸟类	显示	离开	到	这

['lɪt(ə)l] [henz] .

little	**hens**	**.**
小的	母鸡	.

让她觉得好笑的是，小公鸡们是如何向小母鸡们炫耀的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'siːtɪd] ['fɛloʊz] ,

They	**were**	**conceited**	**fellows**	**,**
他们	是	自负	伙伴们	,

他们都是些自负的人。

[ænd; ənd]['oʊnli] [siːmd] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [henz] ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli]

and	only	seemed	happy	when	they	had	five	or	six	little	hens	looking	admiringly
和	仅有的	似乎	快乐的	什么时候	他们	有	五	或者	六	小的	母鸡	寻找	钦佩地

[æt; ət][ðer; ðər] ['evri] ['muːvmənt] .

at	their	every	movement	.
在	他们的	每一个	移动	.

只有当五六只小母鸡崇拜地看着它们的一举一动时，它们才似乎感到快乐。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [dæns] [ænd; ənd][hɑːp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

At	such	times	they	would	dance	and	hop	with	great	delight	;	and	the	little
在	这样的	时代	他们	会	舞蹈	和	跳	和	伟大的	喜	;	和	这	小的

[henz] ,

hens	,
母鸡	,

这时，它们会高兴地跳舞欢呼；而小母鸡们，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [wɑːtʃt] [ðer; ðər][hɑːps][ænd; ənd] [steps] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbd] ['ɪntrəst]

in	a	circle	round	them	,	watched	their	hops	and	steps	with	absorbed	interest
在	一个	圆圈	圆形的	他们	,	观看	他们的	酒花	和	步骤	和	吸收	兴趣

.

:
.

一群人围着他们，全神贯注地看着他们的跳跃和步伐。

[ɪ'mensli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dænsər] [wʊd] [flʌf] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,

Immensely	pleased	with	himself	,	the	young	dancer	would	fluff	out	his	feathers	,
非常	高兴	和	他自己	,	这	年轻的	舞蹈家	会	起毛	出去	他的	羽毛	,

年轻的舞者对自己非常满意，他会抖抖羽毛。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər] [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] ,

so	as	to	look	as	big	as	possible	,	and	after	strutting	about	,
所以	作为	到	看	作为	大的	作为	可能的	,	和	后	昂首阔步	关于	,

为了让自己看起来尽可能高大，然后昂首阔步地走来走去，

[wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ʃuːt] [aʊt] [ə; eɪ][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋ] ,

would	suddenly	shoot	out	a	leg	and	a	wing	,
会	突然	射击	出去	一个	腿	和	一个	翼	,

突然射出一条腿和一个翅膀，

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] [sprɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

first	on	one	side	and	then	on	the	other	,	then	spring	high	into	the	air	,
第一的	在	一	边	和	然后	在	这	其他	,	然后	春天	高的	进入	这	空气	,

先向一侧跳，再向另一侧跳，然后高高跃起。

[ænd; ənd][duː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][step] [dæns] [wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] .

and	do	a	sort	of	step	dance	when	his	feet	touched	the	earth	again	.
和	做	一个	种类	的	步	舞蹈	什么时候	他的	脚	感动	这	地球	再次	.

当他的双脚再次触地时，他会跳一段踢踏舞。

['endləs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] [rɪ'zɔːtid] [tuː; tə] ,

Endless	were	the	tricks	he	resorted	to	,
无尽的	是	这	技巧	他	复原	到	,

他使用的伎俩层出不穷。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] ;

to	show	off	his	feathers	and	dancing	to	the	best	advantage	;
到	展示	离开	他的	羽毛	和	跳舞	到	这	最好的	优势	;

尽情展示他的羽毛和舞姿；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [henz] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ]['saɪlənt] [ɪn'tentnɪs] .

and	the	little	hens	watched	it	all	with	silent	intentness	.
和	这	小的	母鸡	观看	它	全部	和	沉默的	专注	.

小母鸡们默默地、专注地看着这一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] ['krikits] [stɑːpt] [tuː; tə][rest] ,

In	the	meantime	the	frogs	and	crickets	stopped	to	rest	,
在	这	与此同时	这	青蛙	和	蟋蟀	停止	到	休息	,

与此同时，青蛙和蟋蟀停下来休息。

[ænd; ənd][dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [pɜːrtʃt] [nɪr] [hɜːr; hər] .

and	Dot	could	hear	the	conversation	of	some	of	the	old	birds	perched	near	her	.
和	点	可以	听到	这	对话	的	一些	的	这	老的	鸟类	栖息	靠近	她	.

多特能听到栖息在她附近的一些老鸟的交谈声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] ['eldərli] [henz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [huː] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['baʊər] .

A	little	party	of	elderly	hens	were	discussing	the	young	birds	who	were	dancing	at	the	bower	.
一个	小的	派对	的	老年	母鸡	是	讨论	这	年轻的	鸟类	WHO	是	跳舞	在	这	凉亭	.

一群上了年纪的母鸡正在议论在凉亭里跳舞的小鸟们。

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ][aɪ][dəunt][əd'maɪər][ðæt] [nuː] [step] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ]['pɑːpjələr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

"	I	must	say	I	don't	admire	that	new	step	which	is	becoming	so	popular	amongst	the	young	birds	,
"	我	必须	说	我	不	钦佩	那	新的	步	哪个	是	成为	所以	受欢迎的	在	这	年轻的	鸟类	,

“我必须说，我并不欣赏这种在年轻鸽子中越来越流行的新做法。”

" [sed] [wʌn] ['eldərli] [hen] ; [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['rʌsld] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [kloʊzd] [ðer; ðər] [biːks] ['taɪtli] ,

"	said	one	elderly	hen	;	and	all	her	companions	rustled	their	feathers	,	closed	their	beaks	tightly	,
"	说	一	老年	母鸡	;	和	全部	她	同伴	沙沙作响	他们的	羽毛	,	关闭	他们的	喙	紧紧	,

“一只老母鸡说道；她的同伴们都抖了抖羽毛，紧紧地闭上了嘴巴。”

[ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

and	nodded	their	heads	in	various	ways	.
和	点头	他们的	头部	在	各种各样的	方式	.

他们以各种方式点头。

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [rʌf] , " [ə'nʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ʌn'geɪnli] ,

One	said	it	was	"	rough	,	"	another	that	it	was	"	ungainly	,
一	说	它	曾是	"	粗糙的	,	"	其他	那	它	曾是	"	笨拙的	,

有人说它“粗糙”，有人说它“笨拙”。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ʌn'mænərli] . "

"	and	others	that	it	was	"	unmannerly	.	"
"	和	其他的	那	它	曾是	"	没礼貌	.	"

其他人则认为这是“不礼貌的”。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['mænərz] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] ,

"	As	for	manners	,	"	said	the	first	speaker	,
"	作为	为了	礼仪	,	"	说	这	第一的	扬声器	,

“至于礼仪，”第一位发言者说道，

" [ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] !

"	the	bower	birds	of	this	day	can't	be	said	to	have	any	!
"	这	凉亭	鸟类	的	这	天	不能	是	说	到	有	任何	!

“如今的园丁鸟可一点儿也不像以前那样了！”

" [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['kɔːrəst] , " [noʊ] , [ɪn'diːd] !

"	and	all	her	companions	chorused	,	"	No	,	indeed	!
"	和	全部	她	同伴	齐声说道	,	"	不	,	的确	!

她的所有同伴齐声说道："不，的确如此！"

" [ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrdz]

"	THE	BOWER	BIRDS
"	这	凉亭	鸟类

《园丁鸟》

" [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['eldərli] [hen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gruːp] [wɜːr; wər] ['saɪɪŋ] ,

"	In	my	young	day	,	"	continued	the	elderly	hen	,	and	all	the	group	were	sighing	,
"	在	我的	年轻的	天	,	"	持续	这	老年	母鸡	,	和	全部	这	团体	是	叹息	,

"想当年，"老母鸡继续说道，所有的母鸡都叹了口气。

" [ɑː] ! [ɪn]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [deɪz] !

"	Ah	!	in	our	young	days	!
"	啊	!	在	我们的	年轻的	天	!

"啊！想当年我们年轻的时候！"

" [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hen] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pɜːrtli] ,

"	when	a	young	hen	perched	on	a	bough	above	them	,	and	interrupted	pertly	,
"	什么时候	一个	年轻的	母鸡	栖息	在	一个	树	多于	他们	,	和	中断	活泼地	,

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

"这时，一只小母鸡停在他们上方的树枝上，俏皮地打断他们说：'哎呀！

[kɑːnt] [juː; jʊ] [gʊd] [bɜːrdz][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] ['eɪnʃənt]

can't	you	good	birds	find	anything	more	interesting	to	talk	about	than	ancient
不能	你	好的	鸟类	寻找	任何事物	更多的	有趣的	到	讲话	关于	比	古老的

['hɪstri; 'hɪstəri] ?

history	?
历史	?

你们这些聪明的鸟儿难道就找不到比古代历史更有趣的话题来聊吗?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['gɔsips] ['wɪspəd] ['æŋgrəli][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] " [mɪŋks] ! "

"	At	this	the	groups	of	gossips	whispered	angrily	to	one	another	"	Minx	!	"
"	在	这	这	团体	的	八卦	低声说道	愤怒地	到	一	其他	"	minx	!	"

这时，那群爱嚼舌根的人愤怒地互相低声说道："小妖精！"

" ['hʌsi] ! "

"	Hussy	!	"
"	荡妇	!	"

"荡妇！"

" [waɪld][kæt] !

"	Wild	Cat	!
"	荒野	猫	!

"野猫！"

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] [jʌŋ] [bɜːrd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .

"	etc	.	,	and	the	rude	young	bird	flew	back	to	her	companions	.
"	ETC	.	,	和	这	粗鲁的	年轻的	鸟	飞翔	后退	到	她	同伴	.

"等等，然后这只粗鲁的小鸟飞回了它的同伴身边。"

" [wʌt] [aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][moʊst][ɪn] [jʌŋ] [bɜːrdz] , " [sed] [ə'nʌðər] ['eldərli] [hen] , " [ɪz][ðer; ðər]

"	What	I	object	to	most	in	young	birds	,	"	said	another	elderly	hen	,	"	is	their
"	什么	我	目的	到	最多	在	年轻的	鸟类	,	"	说	其他	老年	母鸡	,	"	是	他们的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

"我最不喜欢幼鸟的地方，"另一只老母鸡说，"是它们的外表。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [priːn] [ðer; ðər] ['fɛðɝz] .

Some	of	them	do	nothing	all	day	but	preen	their	feathers	.
一些	的	他们	做	没有什么	全部	天	但	梳妆打扮	他们的	羽毛	.

它们中有些整天什么也不做，只是梳理羽毛。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['oʊvər] - ['stʌdid] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋ] [flaits] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Look	at	the	over	-	studied	arrangements	of	their	wing	flights	,	and	the
看	在	这	超过	-	研究	安排	的	他们的	翼	航班	,	和	这

[ə'fektɪd] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪl] ['fɛðɝz] !

affected	exactness	of	their	tail	feathers	!
做作的	精确	的	他们的	尾巴	羽毛	!

看看它们精心设计的飞行姿态，以及它们尾羽刻意追求的精确度！

[wʌn] [lʊks] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [jʌŋ] ['baʊər]

One	looks	in	vain	for	sweetness	and	simplicity	in	the	present	-	day	young	bower
一	看起来	在	徒劳	为了	甜味	和	简单	在	这	展示	-	天	年轻的	凉亭

[bɜːrdz] . "

birds	.	"
鸟类	.	"

如今的幼年园丁鸟身上，很难再找到甜美和纯朴的特质。

" ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [njuər] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skersli] ['priːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [æt; ət]

"	Even	that	is	better	than	the	newer	fashion	of	scarcely	preening	the	feathers	at
"	甚至	那	是	更好的	比	这	较新的	时尚	的	几乎	梳理	这	羽毛	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“即便如此，也比现在几乎完全不梳理羽毛的新风尚要好得多。”

" [əb'zɜːrvd] [jet] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

"	observed	yet	another	of	the	group	.
"	观察到	然而	其他	的	这	团体	.

“另一名成员也观察到了这一点。”

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [teɪk] [noʊ] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['fɛðɝz] [wət'evər] ,

"	Many	of	the	young	birds	take	no	pride	in	their	feathers	whatever	,
"	许多	的	这	年轻的	鸟类	拿	不	自豪	在	他们的	羽毛	任何	,

许多幼鸟根本不以自己的羽毛为荣。

[bʌt; bət] [dɪ'voʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei]

but	devote	all	their	time	to	studying	the	habits	of	out	-	of	-	the	-	way
但	奉献	全部	他们的	时间	到	学习	这	习惯	的	出去	-	的	-	这	-	方式

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

但他们却将所有时间都投入到研究偏远地区昆虫的习性上。

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] [frʌm; frəm][ɔːl]['prez(ə)nt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

"	A	chorus	of	disapproval	from	all	present	supported	this	remark	.
"	一个	合唱	的	不赞成	从	全部	展示	有	这	评论	.

“在场所有人的不满之声都支持这一说法。”

" ['stʌdiz] [ðæt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɛnz] [ə'pɪrəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] , "

"	Studies	that	interfere	with	a	young	hen's	appearance	should	not	be	permitted	,	"
"	研究	那	干扰	和	一个	年轻的	母鸡的	外貌	应该	不是	是	允许	,	"

[sed] [wʌn][bɜːrd] .

said	one	bird	.
说	一	鸟	.

“不应该允许进行会影响小母鸡外貌的研究，”一只鸟说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] , [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn] ['beriz] [ænd; ənd]
" What is the good of knowing all about insects , when we live on berries and
" 什么 是 这 好的 的 会心 全部 关于 昆虫 , 什么时候 我们 居住 在 浆果 和
[fruːt] ?
fruit ?
水果 ?

“我们靠浆果和水果为生，了解昆虫有什么用呢？”

" [æskt] [ə'nʌðər] .
" asked another .
" 问 其他 .

另一个人问道。

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ['gɪvz] [wʌn][ðə; ði] [kriːps] ! " [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] .
" The sight of insects gives one the creeps ! " said a third .
" 这 视线 的 昆虫 给予 一 这 令人毛骨悚然 ! " 说 一个 第三 .

“看到昆虫真让人毛骨悚然！”第三个人说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] [henz] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]
" I am thankful to say all my little hens care for nothing beyond playing at
" 我 是 感恩 到 说 全部 我的 小的 母鸡 关心 为了 没有什么 超过 玩耍 在
[ðə; ði] ['baʊər] [ænd; ənd] ['priːnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,
the Bower and preening their feathers ,
这 鲍尔 和 梳理 他们的 羽毛 ,

我很欣慰地说，我所有的小母鸡除了在凉亭里玩耍和梳理羽毛之外，什么也不关心。

" [sed] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['baʊər] [bɜːrd] ['mʌðər] , " [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd]
" said an affectionate bower bird mother , " They get a deal of attention paid
" 说 一个 亲热 凉亭 鸟 母亲 , " 他们 得到 一个 交易 的 注意力 有薪酬的
[tuː; tə][ðem; ðəm] . "
to them . "
到 他们 . "

一只慈爱的园丁鸟妈妈说：“它们得到了很多关注。”

" [noʊ] [jʌŋ] ['sætn] [bɜːrd] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['lɪt(ə)l] ['baʊər] - [hen] ,
" No young Satin Bird would look at a learned little bower - hen ,
" 不 年轻的 缎 鸟 会 看 在 一个 学习 小的 凉亭 - 母鸡 ,

没有哪只年轻的缎蓝鸟会看上一只学识渊博的小园丁鸡一眼。

" [sed] [ðə; ði][bɜːrd] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ʌn'taɪdi] [ænd; ənd] ['stuːdiəs] [jʌŋ] [henz] .
" said the bird who had first objected to untidy and studious young hens .
" 说 这 鸟 WHO 有 第一的 反对 到 凌乱 和 好学的 年轻的 母鸡 .

“那只鸟说道，它最初就对邋遢好学的年轻母鸡表示不满。”

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] ['nevər] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ʌv; əv] [maɪn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ɪnsekts] ,
" For my part , I never allow a chick of mine even to mention insects ,
" 为了 我的 部分 , 我 绝不 允许 一个 小鸡 的 矿 甚至 到 提到 昆虫 ,

“就我而言，我绝不允许我的小女儿提及昆虫。”

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] ['biːtlz] !
unless they are well - known beetles !
除非 他们 是 出色地 - 已知 甲虫 !

除非它们是众所周知的甲虫！

" [dɑːt] [θɔːt] [ðɪs] ['tʃætərɪŋ] ['veri] ['stuːpɪd] ,
" Dot thought this chattering very stupid ,
" 点 想法 这 喋喋不休 非常 愚蠢的 ,

“多特觉得这种喋喋不休很愚蠢，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [raʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊər] [bɜːrdz][wɜːr; wər]

so	she	went	round	a	bush	to	where	the	old	fathers	of	the	bower	birds	were
所以	她	去	圆形的	一个	衬套	到	在哪里	这	老的	父亲们	的	这	凉亭	鸟类	是

[pɜːrtʃt] .

perched	.
栖息	.

于是她绕过一丛灌木，来到了园丁鸟老父亲们栖息的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪv] [oʊld] ['fɛloʊz] , [ə'reɪd] [ɪn][ðer; ðər]['sætn] [bluː] - [blæk] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

They	were	grave	old	fellows	,	arrayed	in	their	satin	blue	-	black	plumage	,	and	she
他们	是	严重	老的	伙伴们	,	排列	在	他们的	缎	蓝色的	-	黑色的	羽毛	,	和	她

[faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

found	them	all	,
成立	他们	全部	,

它们都是些神情严肃的老家伙，身披缎子般的蓝黑色羽毛，她把它们全都找到了。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [ɪn][ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] ['hjuːmər] .

more	or	less	,	in	a	grumbling	humour	.
更多的	或者较少的	,	在	一个	抱怨		幽默	.

大致上，带着抱怨的语气。

" [bɜːrdz][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] ['pɑːrtiz] , " [sed] ['sevrəl] ,

"	Birds	at	our	time	of	life	should	not	have	to	attend	parties	,	"	said	several	,
"	鸟类	在	我们的	时间	的	生活	应该	不是	有	到	出席	各方	,	"	说	一些	,

“我们这个年纪的鸟儿不应该被迫参加聚会，”几位鸟儿说道。

[ænd; ənd][dɑːt] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

and	Dot	wondered	why	they	came	.
和	点	想知道	为什么	他们	来了	.

多特想知道他们为什么来。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [oʊld] ['neɪbər] ? " [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	How	are	you	,	old	neighbour	?	"	said	one	to	another	.
"	如何	是	你	,	老的	邻居	?	"	说	一	到	其他	.

“老邻居，你好吗？”其中一人对另一人说道。

" ['terəbli] [bɔːrd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Terribly	bored	!	"	was	the	reply	.
"	可怕	无聊的	!	"	曾是	这	回复	.

“无聊死了！”对方回答道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [ə'nʌðər] .

"	How	long	must	we	stay	,	do	you	think	?	"	asked	another	.
"	如何	长的	必须	我们	停留	,	做	你	思考	?	"	问	其他	.

“你觉得我们必须待多久？”另一个人问道。

" [oʊ] ! [ʌn'tɪl] [ðiːz] [jʌŋ] [fuːlz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] , " ['ænsər] [ɪts] [frend] .

"	Oh	!	until	these	young	fools	have	finished	amusing	themselves	,	"	answered	its	friend	.
"	哦	!	直到	这些	年轻的	傻瓜	有	完成的	有趣	他们自己	,	"	回答	它是	朋友	.

“哦！直到这些年轻的傻瓜们玩够了为止，”它的朋友回答道。

[ðə; ði]['oʊnli]['sætn][bɜːrdz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][dɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] ,

The	only	satin	birds	who	seemed	to	Dot	to	be	interested	in	one	another	,
这	仅有的	缎	鸟类	WHO	似乎	到	点	到	是	感兴趣的	在	一	其他	,

在多特看来，只有那几只缎毛鸟彼此之间似乎很感兴趣。

[wɜːr; wər][sʌm; səm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔŋz] [dʌn]

were	some	engaged	in	discussing	the	scarcity	of	berries	and	the	wrongs	done
是	一些	已订婚的	在	讨论	这	缺乏	的	浆果	和	这	错误	完毕

[tuː; tə] ['baʊər] [bɜːrdz][baɪ] [waɪt] ['hjuːmənz] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði][waɪld][fɪg][ænd; ənd] [triːz] .

to	bower	birds	by	White	Humans	destroying	the	wild	fig	and	lillipilli	trees	.
到	凉亭	鸟类	经过	白色的	人类	摧毁	这	荒野	如图	和	小利皮利	树木	.

有些人正在讨论浆果的稀缺以及白人摧毁野生无花果树和小无花果树对园丁鸟造成的伤害。

[ðɪs] ['griːvəns] ,
This **grievance** **,**
这 不满 ,

这一不满，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['beriz] [ɔːr] [fɪgz] [ə'griːd] [best] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [oʊld] ['baʊər]
and **the** **question** **as** **to** **what** **berries** **or** **figs** **agreed** **best** **with** **each** **old** **bower**
和 这 问题 作为 到 什么 浆果 或者无花果 同意 最好的 和 每个 老的 凉亭
['bɜːdz][daɪ'dʒestʃən] ,
bird's **digestion** **,**
鸟类 消化 ,

以及哪些浆果或无花果最适合每只老园丁鸟的消化问题，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['tɑːpɪks] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
were **the** **only** **topics** **discussed** **with** **any** **animation** **.**
是 这 仅有的 主题 讨论 和 任何 动画片 .

讨论的话题中只有这些内容使用了动画。

[dɑːt] [suːn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
Dot **soon** **tired** **of** **listening** **to** **the** **birds** **,** **and** **returned** **to** **the** **Kangaroo** **,**
点 很快 疲劳的 的 聆听 到 这 鸟类 , 和 返回 到 这 袋鼠 ,

多特很快就听腻了鸟鸣，回到了袋鼠身边。

[huː] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
who **asked** **her** **if** **she** **cared** **to** **stay** **any** **longer** **.**
WHO 问 她 如果 她 关心 到 停留 任何 更长 .

问她是否愿意继续待下去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [wʌn]
The **little** **girl** **said** **she** **had** **seen** **and** **heard** **enough** **,** **and** **,** **judging** **by** **this** **one**
这 小的 女孩 说 她 有 已见 和 听到 足够的 , 和 , 评判 经过 这 一
,
,
,

小女孩说她已经看得够多了，听得够多了，而且，就这件事来看，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] .
she **didn't** **care** **for** **parties** **.**
她 没有 关心 为了 各方 .

她不喜欢聚会。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ; " [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['taɪərd] ; [ænd; ənd] ,
" **Neither** **do** **I** **,** **"** **whispered** **the** **Kangaroo** **;** **"** **they** **make** **me** **feel** **tired** **;** **and** **,**
" 两者都不 做 我 , " 低声说道 这 袋鼠 ; " 他们 制作 我 感觉 疲劳的 ; 和 ,
['sʌmhaʊ] ,
somehow **,**
不知何故 ,

“我也不喜欢，”袋鼠低声说，“它们让我感到疲倦；而且，不知怎么的，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wʌn] [noʊz] [ðæts] [sæd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
they **seem** **to** **remind** **one** **of** **everything** **one** **knows** **that's** **sad** **,** **in** **spite** **of** **all** **the**
他们 似乎 到 提醒 一 的 一切 一 知道 那就是 伤心 , 在 尽管如此 的 全部 这
['geɪəti] . "
gaiety **.** **"**
欢乐 . "

尽管到处洋溢着欢乐，但它们似乎总会让人想起所有令人悲伤的事情。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [geɪ] ? " [in'kwaiəd] [dɑːt] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,
" **Is** **it** **gay** **?** **"** **enquired** **Dot** **,** **hesitating** **a** **little** **in** **her** **speech** **,**
" 是 它 同性恋 ? " 询问 点 , 犹豫不决 一个 小的 在 她 演讲 ,

“这是同性恋吗？”多特问道，说话时有些犹豫。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt] ['ræðər] [dʌl] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

for	she	had	felt	rather	dull	and	miserable	.
为了	她	有	毛毡	相当	乏味的	和	悲惨的	.

因为她感到相当无精打采，很沮丧。

" [wel] , ['evriwʌn] [sez] [its] [geɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,

"	Well	,	everyone	says	it's	gay	,	and	there	is	always	a	deal	of	noise	,
"	出色地	,	每个人	说道	它是	同性恋	,	和	那里	是	总是	一个	交易	的	噪音	,

“嗯，大家都说这是同性恋题材，而且总是会引发很多争议。”

[soʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .

so	I	suppose	it	is	,	"	answered	the	Kangaroo	.
所以	我	认为	它	是	,	"	回答	这	袋鼠	.

“我想应该是这样，”袋鼠回答道。

" [aɪd] ['ræðər] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [paʊtʃ] , [soʊ][let][ˌjuː 'es][goʊ] [ə'weɪ] , " [en'triːtid] [dɑːt] ;

"	I'd	rather	be	in	your	pouch	,	so	let	us	go	away	,	"	entreated	Dot	;
"	ID	相当	是	在	你的	小袋	,	所以	让	我们	去	离开	,	"	恳求	点	;

“我宁愿待在你的袋子里，所以让我们走吧，”多特恳求道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['baʊər] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['noʊtɪsɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

and	they	left	the	bower	place	without	any	of	the	birds	noticing	their	departure	,
和	他们	左边	这	凉亭	地方	没有	任何	的	这	鸟类	注意到	他们的	离开	,

他们离开凉亭时，没有一只鸟注意到他们的离开。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] ['gɔsipiŋ] , [ɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['beri] [ɔːr][daɪ'dʒestʃən]

for	they	were	all	busy	gossiping	,	or	discussing	the	great	berry	or	digestion
为了	他们	是	全部	忙碌的	八卦	,	或者	讨论	这	伟大的	浆果	或者	消化

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

因为她们都在忙着闲聊，或者讨论伟大的浆果或消化问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən]['oʊpən][pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [met]

It	was	towards	evening	when	they	reached	an	open	plain	,	and	here	they	met
它	曾是	向	晚上	什么时候	他们	达到	一个	打开	清楚的	,	和	这里	他们	遇见

[æn; ən]['iːmjuː] .

an	Emu	.
一个	鸸	.

傍晚时分，他们来到一片开阔的平原，在那里他们遇到了一只鸸鹋。

[æz; əz][bəuθ][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] ,

As	both	Dot	and	the	Kangaroo	were	thirsty	,
作为	两个都	点	和	这	袋鼠	是	渴	,

由于小点和袋鼠都口渴了，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði]['iːmjuː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtərhoʊl] [ɔːr][tæŋk] .

they	asked	the	Emu	the	way	to	a	waterhole	or	tank	.
他们	问	这	鸸	这	方式	到	一个	水坑	或者	坦克	.

他们向鸸鹋问路，想知道哪里有水坑或水箱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][tæŋk] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['iːmjuː] ; " [let] [ˌjuː 'es] [proʊ'siːd] [tə'geðər] . "

"	I	am	going	to	a	tank	now	,	"	replied	the	Emu	;	"	let	us	proceed	together	.	"
"	我	是	去	到	一个	坦克	现在	,	"	回复	这	鸸	;	"	让	我们	继续	一起	.	"

“我现在要去水箱，”鸸鹋回答说，“我们一起去吧。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] " ; [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː]

"	Do	you	think	it	will	be	safe	to	drink	to	-	night	"	;	enquired	the	Kangaroo
"	做	你	思考	它	将要	是	安全的	到	喝	到	-	夜晚	"	;	询问	这	袋鼠

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“你觉得今晚喝酒安全吗？”袋鼠焦急地问道。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði]['iːmjuː] ['laɪtli] ,

"	Well	,	to	tell	the	truth	,	"	said	the	Emu	lightly	,
"	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	"	说	这	鸸	轻轻	,

“嗯，说实话，”鸸鹋轻描淡写地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] .

"	it	is	likely	to	be	a	little	difficult	.
"	它	是	可能	到	是	一个	小的	难的	.

这可能会有点困难。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [streɪnd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] ['hjuːmənz][ænd; ənd] [ɑːr'selvz]

There	is	a	somewhat	strained	feeling	between	the	White	Humans	and	ourselves
那里	是	一个	有些	紧张	感觉	之间	这	白色的	人类	和	我们自己

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

目前我们和白种人之间似乎存在某种紧张关系。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪts] [tuː; tə]

In	consequence	,	we	have	to	resort	to	a	little	strategy	on	our	visits	to
在	结果	,	我们	有	到	采取	到	一个	小的	战略	在	我们的	访问	到

[ðə; ði][tæŋks] ,

the	tanks	,
这	坦克	,

因此，我们在参观坦克时必须采取一些策略。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['temptɪŋ] [left] [ə'baʊt] [æt; ət] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] . "

and	we	avoid	eating	anything	tempting	left	about	at	camping	places	.	"
和	我们	避免	吃	任何事物	诱人的	左边	关于	在	野营	地方	.	"

我们会避免吃露营地里剩下的任何诱人的东西。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['leɪɪŋ] ['pɔɪzn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪn] ['hɔːrɪfaɪd] [toʊnz] .

"	Are	they	laying	poison	for	you	?	"	asked	the	Kangaroo	in	horrified	tones	.
"	是	他们	躺下	毒	为了	你	?	"	问	这	袋鼠	在	惊恐万分	音调	.

“他们是不是在给你下毒？”袋鼠惊恐地问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːmjuː] ['erəli] ,

"	They	are	doing	something	of	the	kind	,	we	think	,	"	answered	the	Emu	airily	,
"	他们	是	正在做	某物	的	这	种类	,	我们	思考	,	"	回答	这	鸸	轻盈地	,

“我们认为他们正在做类似的事情，”鸸鹋漫不经心地回答道。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][hæd; həd][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəmz] ['æftər] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

"	for	some	of	us	have	had	most	unpleasant	symptoms	after	picking	up
"	为了	一些	的	我们	有	有	最多	令人不快的	症状	后	挑选	向上

['mɔːsəlz] [æt; ət] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] .

morsels	at	camping	grounds	.
小块	在	野营	理由	.

“我们中的一些人在露营地捡到食物残渣后出现了非常不愉快的症状。”

['sevrəl] [hæv; həv][daɪd] .

Several	have	died	.
一些	有	死亡	.

多人死亡。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [sər'praɪzd] ,

We	were	quite	surprised	,
我们	是	相当	惊讶	,

我们感到非常惊讶，

[fɔːr; fər] [ˌhɪðər'tuː] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['betər] [kjʊr] [fɔːr; fər]['iːmjuː][ˌɪndɪ'dʒestʃən][ðæn; ðən]['waɪər]

for	hitherto	there	has	been	no	better	cure	for	Emu	indigestion	than	wire
为了	迄今为止	那里	有	到过	不	更好的	治愈	为了	鸸	消化不良	比	金属丝

[neɪlz] , [huːp] ['aɪərn] ,

nails	,	hoop	iron	,
指甲	,	箍	铁	,

因为迄今为止，治疗鸸鹋消化不良最好的方法莫过于使用铁钉、箍铁。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [mɪlk] [kænz] .

and	preserved	milk	cans	.
和	保存完好	牛奶	罐头	.

以及保存完好的牛奶罐。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə][skræps][ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər][ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] .

The	worst	symptoms	have	yielded	to	scraps	of	barbed	wire	in	my	own	case	.
这	最差	症状	有	产生	到	碎屑	的	带倒刺的	金属丝	在	我的	自己的	案件	.

就我而言，最严重的症状最终被一些带刺铁丝网碎片所掩盖。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['iːmjuːz][daɪd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['remədiz] . "

But	these	Emus	died	in	spite	of	all	remedies	.	"
但	这些	鸸鹋	死亡	在	尽管如此	的	全部	补救措施	.	"

但是，尽管采取了所有补救措施，这些鸸鹋还是死了。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [ðæt] ['iːmjuːz][wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	But	I	heard	,	"	said	the	Kangaroo	,	"	that	Emus	were	protected	by	the
"	但	我	听到	,	"	说	这	袋鼠	,	"	那	鸸鹋	是	受保护	经过	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

“但我听说，”袋鼠说，“鸸鹋受到政府的保护。”

[aɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] . "

I	never	understood	why	.	"
我	绝不	理解	为什么	.	"

我一直不明白为什么。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] , " [sed] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːrd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	We	are	protected	,	"	said	the	huge	bird	,	"	because	we	form	part	of	the
"	我们	是	受保护	,	"	说	这	巨大的	鸟	,	"	因为	我们	形式	部分	的	这

[ɔː'streɪliən] [ɑːrmz] . "

Australian	Arms	.	"
澳大利亚	武器	.	"

“我们受到保护，”这只巨大的鸟说，“因为我们是澳大利亚国徽的一部分。”

" [soʊ][duː][wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prə'tektɪd] . "

"	So	do	we	,	"	said	the	Kangaroo	,	"	but	we	are	not	protected	.	"
"	所以	做	我们	,	"	说	这	袋鼠	,	"	但	我们	是	不是	受保护	.	"

“我们也是，”袋鼠说，“但我们没有受到保护。”

" [truː] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,

"	True	,	"	said	the	bird	,
"	真的	,	"	说	这	鸟	,

“没错，”鸟儿说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmənz][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] ,

"	but	the	Humans	can	make	some	money	out	of	you	when	you	are	dead	,
"	但	这	人类	能	制作	一些	钱	出去	的	你	什么时候	你	是	死的	,

但是，当你死后，人类可以从你身上赚些钱。

[ˌwerˈæz] [wiː; wi] [sɜːrv] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪkˈseptɪŋ] [əˈlaɪv] , [wen] [wiː; wi] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [tʃɑːrm]

whereas	we	serve	no	purpose	at	all	,	excepting	alive	,	when	we	add	a	charm
然而	我们	服务	不	目的	在	全部	,	除外	活	,	什么时候	我们	添加	一个	魅力

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] ;

to	the	scenery	;
到	这	风景	;

然而，我们活着除了给风景增添美感之外，没有任何其他用途；

[ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [egz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [paʊnd] [keɪk] .

and	,	moreover	,	each	of	our	eggs	will	make	a	pound	cake	.
和	,	而且	,	每个	的	我们的	鸡蛋	将要	制作	一个	磅	蛋糕	.

而且，我们每个鸡蛋都能做一个磅蛋糕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [frend] , [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːðər] [ˈiːmjuː] [nɔːr] [ˌkæŋgəˈruː]

But	the	time	will	come	,	friend	,	when	there	will	be	neither	Emu	nor	Kangaroo
但	这	时间	将要	来	,	朋友	,	什么时候	那里	将要	是	两者都不	鸸鹋	也不	袋鼠

[fɔːr; fər] [ɔˈstreɪljəz] [ɑːrmz] ;

for	Australia's	Arms	;
为了	澳大利亚的	武器	;

但朋友，总有一天，澳大利亚的武器库里既不会有鸸鹋，也不会有袋鼠；

[noʊ] [ˈkriːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [lænd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbʌni] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

no	creature	will	be	left	to	represent	the	land	but	the	Bunny	Rabbit	and	the
不	生物	将要	是	左边	到	代表	这	土地	但	这	兔子	兔子	和	这

[ʃiːp] . "

Sheep	.	"
羊	.	"

除了兔子和绵羊之外，不会再有其他生物代表这片土地了。

" [aɪ] [heɪt] [ʃiːp] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , " [ðeɪ] [iːt] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [græs] . "

"	I	hate	sheep	!	"	said	the	Kangaroo	,	"	they	eat	all	our	grass	.	"
"	我	恨	羊	!	"	说	这	袋鼠	,	"	他们	吃	全部	我们的	草	.	"

“我讨厌绵羊！”袋鼠说，“它们把我们的草都吃光了。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ˈstʌdid] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈiːmjuː] .

"	You	have	not	studied	them	as	we	have	,	"	answered	the	Emu	.
"	你	有	不是	研究	他们	作为	我们	有	,	"	回答	这	鸸鹋	.

“你们对它们的了解远不及我们，”鸸鹋回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [moʊst] [ˌentərˈteɪnɪŋ] .

"	They	are	most	entertaining	.
"	他们	是	最多	娱乐	.

“他们非常有趣。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

We	have	great	fun	with	them	,
我们	有	伟大的	乐趣	和	他们	,

我们和他们玩得很开心。

[ænd; ənd] [wiːv] [lɜːrnt] [sʌm; səm] [ˈkæpɪt(ə)l] [ʃiːp] [geɪmz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɔːgz] [ˈhjuːmənz] [draɪv]

and	we've	learnt	some	capital	sheep	games	from	those	dogs	Humans	drive
和	我们已经	学会了	一些	首都	羊	游戏	从	那些	狗	人类	驾驶

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] .

them	with	.
他们	和	.

我们从人类用来驱赶绵羊的那些狗身上学到了一些很棒的绵羊游戏。

[its] [ˈriːəli] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [mɑːb] , [wen] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [ˈskætər] .

It's	really	exciting	to	drive	a	big	mob	,	when	they	want	to	break	and	scatter	.
它是	真的	激动人心	到	驾驶	一个	大的	暴民	,	什么时候	他们	想	到	休息	和	分散	.

驱赶一大群人，看着他们想要溃散逃窜，真是太刺激了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə] - [deɪ] . "

We	were	chasing	them	,	here	and	there	,	all	over	the	plain	to	-	day	.	"
我们	是	追逐	他们	,	这里	和	那里	,	全部	超过	这	清楚的	到	-	天	.	"

今天我们一直在平原上到处追赶他们。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ʃiːp] ! " [sed] [dɑːt] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['stuːpɪd] . "

"	I	don't	like	sheep	!	"	said	Dot	,	"	they	are	so	stupid	.	"
"	我	不	喜欢	羊	!	"	说	点	,	"	他们	是	所以	愚蠢的	.	"

“我不喜欢羊！”多特说，“它们太笨了。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['iːmjuː] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] .

"	So	they	are	,	"	agreed	the	Emu	,	"	and	that	is	what	puzzles	me	.
"	所以	他们	是	,	"	同意	这	鸸鹋	,	"	和	那	是	什么	谜题	我	.

“的确如此，”鸸鹋同意道，“这正是我感到困惑的地方。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ðæt] [ik'saits] [wʌn][soʊ] ?

What	is	it	about	the	sight	of	sheep	that	excites	one	so	?
什么	是	它	关于	这	视线	的	羊	那	兴奋	一	所以	?

为什么看到羊会让人如此兴奋?

[wen] [wʌn] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [flɑːk] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [dæns] , [wʌn] [kɑːnt] [help] [wʌn'self] .

When	one	gets	into	a	big	flock	,	one	has	to	dance	,	one	can't	help	oneself	.
什么时候	一	获得	进入	一个	大的	群	,	一	有	到	舞蹈	,	一	不能	帮助	自己	.

当一个人置身于一大群动物之中时，他就会情不自禁地跳舞，无法自拔。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [wʊd] [get]

We	had	a	great	dance	in	a	flock	to	-	day	,	and	the	lambs	would	get
我们	有	一个	伟大的	舞蹈	在	一个	群	到	-	天	,	和	这	羔羊	会	得到

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

under	our	feet	,
在下面	我们的	脚	,

今天我们羊群里跳了一场很棒的舞，小羊羔们都跑到我们脚边来了。

[soʊ][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] . "

so	I'm	sorry	to	say	a	good	many	of	them	were	killed	.	"
所以	我是	对不起	到	说	一个	好的	许多	的	他们	是	被杀	.	"

很遗憾，他们当中很多人都遇难了。

" [men] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , " [sed] [dɑːt] .

"	Men	will	certainly	kill	you	,	if	you	do	that	,	"	said	Dot	.
"	男人	将要	当然	杀	你	,	如果	你	做	那	,	"	说	点	.

“如果你那样做，男人肯定会杀了你，”多特说。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]['iːmjuː] ;

"	We	know	it	,	"	chuckled	the	Emu	;
"	我们	知道	它	,	"	轻笑	这	鸸鹋	;

“我们知道，”鸸鹋轻笑道；

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][tæŋk][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [seɪf] [dʒʌst] [naʊ] .

"	that	is	why	the	tank	is	not	quite	safe	just	now	.
"	那	是	为什么	这	坦克	是	不是	相当	安全的	只是	现在	.

“这就是为什么现在这个油罐还不完全安全的原因。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] ['hjuːmənz][ɑːr; ər]

But	this	evening	I	will	show	you	a	new	plan	by	which	to	learn	if	Humans	are
但	这	晚上	我	将要	展示	你	一个	新的	计划	经过	哪个	到	学习	如果	人类	是

[kæmpt] [æt; ət][ə; eɪ][tæŋk] ,

camped	at	a	tank	,
露营	在	一个	坦克	,

但今晚我将向你们展示一个新的方案，以此来判断人类是否在坦克附近扎营。

[ɔːr][nɑːt] .
or **not** **.**
或者 不是 .

或不。

[wiː; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [naɪts] .
We **have** **played** **the** **trick** **with** **great** **success** **for** **several** **nights** **.**
我们 有 玩 这 诡计 和 伟大的 成功 为了 一些 夜晚 .

我们连续几个晚上都用这个方法取得了巨大的成功。

" [kən'vəːsɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði]['iːmjuː] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,
" **Conversing** **thus** **,** **the** **Emu** **,** **the** **Kangaroo** **,**
" 对话 因此 , 这 鸸 , 这 袋鼠 ,

“就这样，鸸鹋和袋鼠开始交谈，

[ænd; ənd][dɑːt] ['wɔndəd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['iːmjuː] [ri'kwestid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
and **Dot** **wandered** **on** **until** **the** **Emu** **requested** **them** **to** **wait** **for** **a** **few**
和 点 漫步 在 直到 这 鸸 请求 他们 到 等待 为了 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes **,**
分钟 ,

于是，多特继续闲逛，直到鸸鹋请求他们稍等片刻。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [piːpt] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .
whilst **it** **peeped** **at** **the** **tank** **,** **which** **was** **still** **a** **long** **way** **off** **.**
而 它 偷窥 在 这 坦克 , 哪个 曾是 仍然 一个 长的 方式 离开 .

它偷偷地看着远处的坦克。

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ]
It **presently** **returned** **and** **said** **that** **it** **felt** **quite** **suspicious** **,** **because** **everything**
它 目前 返回 和 说 那 它 毛毡 相当 可疑的 , 因为 一切
[lʊkt] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [seɪf] .
looked **so** **clear** **and** **safe** **.**
看起来 所以 清除 和 安全的 .

它随后返回并表示，它感到十分可疑，因为一切看起来都如此清晰和安全。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [haɪ] [graʊnd] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr]
" **From** **this** **point** **of** **high** **ground** **,** **"** **said** **the** **bird** **,** **"** **you** **can** **watch** **our**
" 从 这 观点 的 高的 地面 , " 说 这 鸟 , " 你 能 手表 我们的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings **.**
诉讼程序 .

“从这个高地上，”鸟儿说，“你可以观看我们的行动。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ][poʊst] [hɪr] .
I **will** **now** **give** **the** **signal** **and** **return** **to** **my** **post** **here** **.**
我 将要 现在 给 这 信号 和 返回 到 我的 邮政 这里 .

我现在发出信号，回到我的岗位。

" [ðə; ði]['iːmjuː] [ðen] [ræn][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
" **The** **Emu** **then** **ran** **at** **a** **great** **pace** **along** **the** **edge** **of** **the** **plain** **,**
" 这 鸸 然后 跑 在 一个 伟大的 步伐 沿着 这 边缘 的 这 清楚的 ,

“然后，鸸鹋沿着平原边缘飞奔而去，

[ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rætlɪŋ] [kraɪ] .
and **emitted** **a** **strange** **rattling** **cry** **.**
和 发射 一个 奇怪的 嘎嘎作响 哭 .

并发出一种奇怪的嘎嘎声。

['æftər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
After **disappearing** **from** **sight** **for** **a** **time** **,**
后 消失 从 视线 为了 一个 时间 ,

在消失一段时间后，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə] [wer] [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

it	returned	hurriedly	to	where	Dot	and	her	friend	were	waiting	.
它	返回	匆匆	到	在哪里	点	和	她	朋友	是	等待	.

它匆匆返回到多特和她的朋友等待的地方。

" [naʊ] , [siː] ! " [sed] [ðə; ði]['iːmjuː] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

"	Now	,	see	!	"	said	the	Emu	,	nodding	at	the	distant	side	of	the	plain	.
"	现在	,	看	!	"	说	这	鸸鹋	,	点头	在	这	遥远	边	的	这	清楚的	.

“瞧！”鸸鹋说着，朝平原的远处点了点头。

[dɑːts] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [kiːn] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['iːmjuː] ;

Dot's	eyes	were	not	so	keen	of	sight	as	those	of	an	Emu	;
点的	眼睛	是	不是	所以	敏锐的	的	视线	作为	那些	的	一个	鸸鹋	;

多特的眼睛不如鸸鹋的视力敏锐；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [fɑːr] ,

but	she	thought	she	could	see	something	like	a	little	cloud	of	dust	,	far	,
但	她	想法	她	可以	看	某物	喜欢	一个	小的	云	的	灰尘	,	远的	,

但她觉得她好像看到远处有一小团尘埃。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][draɪ] [braʊn] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

far	away	across	the	dry	brown	grass	of	the	plain	.
远的	离开	穿过	这	干燥	棕色的	草	的	这	清楚的	.

远处，穿过平原上干枯的褐色草地。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [saɪd]

Soon	she	was	quite	sure	that	the	little	cloud	was	advancing	towards	her	side
很快	她	曾是	相当	当然	那	这	小的	云	曾是	前进	向	她	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

of	the	plain	,
的	这	清楚的	,

很快她就确信那小云正朝着她所在的平原方向移动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

and	in	the	direction	of	the	tank	.
和	在	这	方向	的	这	坦克	.

并朝着坦克的方向。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɑːbɪŋ] ['hedz] [ʌv; əv]['iːmjuːz] , ['pɑːpɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv]

As	it	came	nearer	she	could	see	the	bobbing	heads	of	Emus	,	popping	up	above
作为	它	来了	更近	她	可以	看	这	上下摆动	头部	的	鸸鹋	,	爆米花	向上	多于

[ðə; ði] [dʌst] ,

the	dust	,
这	灰尘	,

随着距离越来越近，她可以看到鸸鹋的脑袋在尘土中晃动，不时冒出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] .

and	she	could	see	some	of	the	birds	running	round	the	little	cloud	.
和	她	可以	看	一些	的	这	鸟类	跑步	圆形的	这	小的	云	.

她可以看到一些鸟儿在小云朵周围飞来飞去。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [dʌst] ?

"	What	is	the	cause	of	all	that	dust	?
"	什么	是	这	原因	的	全部	那	灰尘	?

“这些灰尘的成因是什么？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['iːmjuː] .

"	she	asked	the	Emu	.
"	她	问	这	鸸鹋	.

她问鸸鹋。

" [ʃiːp] !
" Sheep !
" 羊 !

“羊！

" [ˌaɪ ˈtiː] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['tʃʌk(ə)l] .
" it answered with a merry chuckle .
" 它 回答 和 一个 欢乐 轻笑 .

它爽朗地笑了笑。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['iːmjuːz] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] ? " [æskt] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]
" But what are the Emus doing with the sheep ? " asked Dot and the
" 但 什么 是 这 鸸鹋 正在做 和 这 羊 ? " 问 点 和 这
[ˌkæŋgəˈruː] ,
Kangaroo ,
袋鼠 ,

“可是，鸸鹋们在和羊群做什么呢？”多特和袋鼠问道。

[naʊ] ['fʊli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['iːmjuːz] .
now fully interested in the Emu's manœuvre .
现在 完全 感兴趣的 在 这 鸸鹋的 演习 .

现在完全被鸸鹋的举动所吸引。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][tæŋk] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,
" They are driving them to water at the tank , " said the bird ,
" 他们 是 驾驶 他们 到 水 在 这 坦克 , " 说 这 鸟 ,

“他们正赶着它们去水箱喝水，”鸟儿说道。

['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] .
highly delighted with the scheme .
高度 高兴极了 和 这 方案 .

我对这个方案非常满意。

" [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [suːn] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]
" The sheep will soon know that they are near water , and will go to it
" 这 羊 将要 很快 知道 那 他们 是 靠近 水 , 和 将要 去 到 它
[wɪˈðaʊt] ['draɪvɪŋ] .
without driving .
没有 驾驶 .

“羊群很快就会知道它们靠近水源，无需驱赶就会走到水边。”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['skætər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf]
Then we shall watch , and if they quietly drink and scatter , it will be safe
然后 我们 将 手表 , 和 如果 他们 悄悄 喝 和 分散 , 它 将要 是 安全的
[fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ,
for us ,
为了 我们 ,

然后我们就观察，如果他们安静地喝水散开，我们就安全了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ænd; ənd] [breɪk] , [ænd; ənd] [rʌn] — [wel] , [wiː; wi] [ʃænt]
but if they see anything unusual and break , and run — well , we shan't
但 如果 他们 看 任何事物 异常 和 休息 , 和 跑步 — 出色地 , 我们 不会
[drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] - [naɪt] .
drink at the tank to - night .
喝 在 这 坦克 到 - 夜晚 .

但如果他们看到任何异常情况并打破、逃跑——那么，我们今晚就不能在水箱边喝酒了。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['hjuːmənz][ænd; ənd][dɔːgz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər][sə'saɪəti]

There	will	be	Humans	and	dogs	there	,	and	we	don't	cultivate	their	society
那里	将要	是	人类	和	狗	那里	,	和	我们	不	培育	他们的	社会

[dʒʌst] [naʊ] . "

just	now	.	"
只是	现在	.	"

那里会有人类和狗，我们现在还不打算培养他们的社会。

" ['riːəli] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['klɛvə›ɪst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði]

"	Really	that	is	the	cleverest	thing	I	have	heard	for	a	long	time	,	"	said	the
"	真的	那	是	这	最聪明的	事物	我	有	听到	为了	一个	长的	时间	,	"	说	这

[ˌkæŋgə'ruː] ,

Kangaroo	,
袋鼠	,

“这真是我很久以来听过的最聪明的话了，”袋鼠说道。

[fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪk] .

full	of	admiration	for	the	trick	.
满的	的	钦佩	为了	这	诡计	.

对这个技巧充满钦佩。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌmp][tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] ? "

"	How	did	you	jump	to	that	conclusion	?	"
"	如何	做过	你	跳	到	那	结论	?	"

你是怎么得出这个结论的?

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [spræŋ] [ə'pɑːn][juː 'es] , " ['ænsər] [ðə; ði]['iːmjuː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [hɑːp][ɪn]

"	The	idea	sprang	upon	us	,	"	answered	the	Emu	,	with	an	immense	hop	in
"	这	主意	弹簧	之上	我们	,	"	回答	这	鸸	,	和	一个	巨大	跳	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

“这个想法突然就出现在我们脑海里了，”鸸鹋回答道，同时高高地跳了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['muːvmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

and	a	dancing	movement	when	it	came	to	the	ground	again	.
和	一个	跳舞	移动	什么时候	它	来了	到	这	地面	再次	.

它再次落地时，动作如同跳舞一般。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skleɪmd] , " [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃiːp] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌem 'iː] ,

"	it	exclaimed	,	"	the	sight	of	those	sheep	is	beginning	to	excite	me	,
"	它	惊呼	,	"	这	视线	的	那些	羊	是	开始	到	激发	我	,

它惊呼道：“看到那些羊，我开始感到兴奋了！”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] [stɪl] !

and	I	can	hardly	keep	still	!
和	我	能	几乎	保持	仍然	!

我简直坐立不安!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ʃiːp] !

I	wonder	what	there	is	so	exciting	about	sheep	!
我	想知道	什么	那里	是	所以	激动人心	关于	羊	!

我真不明白绵羊有什么吸引人的!

" [dɑːt][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'tendənt] [mɑːb][ʌv; əv]

"	Dot	could	now	see	the	advancing	flock	of	sheep	,	with	their	attendant	mob	of
"	点	可以	现在	看	这	前进	群	的	羊	,	和	他们的	服务员	暴民	的

['iːmjuː] , [kwaɪt] [wel] .

Emu	,	quite	well	.
鸸鹋	,	相当	出色地	.

“多特现在能很清楚地看到正在前进的羊群，以及伴随它们的一群鸸鹋。”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][gɑːt] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	animals	had	got	scent	of	the	water	,
这	动物	有	得到	香味	的	这	水	,

动物们闻到了水的气味。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kən'tentɪd] [bliːtɪŋz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'krɔːs]

and	with	contented	bleatings	were	slowly	moving	with	a	rippling	effect	across
和	和	满足	咩咩叫声	是	缓慢地	移动	和	一个	涟漪	影响	穿过

[ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] .

the	dusty	plain	.
这	尘土飞扬	清楚的	.

伴着满足的咩咩声，它们缓缓地在尘土飞扬的平原上荡漾开来。

[ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv]['iːmjuː] [suːn] [left] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] ,

The	mob	of	Emu	soon	left	the	sheep	to	go	their	own	way	,	and	,
这	暴民	的	鸸鹋	很快	左边	这	羊	到	去	他们的	自己的	方式	,	和	,

鸸鹋群很快便离开了羊群，自行离开。

[gruːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] , [wɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ] ['bɑːbɪŋ] ['hedz] , ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk]

grouped	in	a	cluster	,	watched	,	with	bobbing	heads	,	every	movement	of	the	flock
分组	在	一个	簇	,	观看	,	和	上下摆动	头部	,	每一个	移动	的	这	群

.

:
.

它们聚成一团，点头晃脑地观察着羊群的每一个动作。

[dɑːt] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][tæŋk][wɪð; wɪθ]['saɪlənt] ['ɪntrəst] .

Dot	,	the	Kangaroo	,	and	the	Emu	looked	towards	the	tank	with	silent	interest	.
点	,	这	袋鼠	,	和	这	鸸鹋	看起来	向	这	坦克	和	沉默的	兴趣	.

小袋鼠多特和鸸鹋默默地、饶有兴致地望着水箱。

" [aɪm] ['steɪʃənd] [hɪr] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][bɜːrd] ,

"	I'm	stationed	here	,	"	whispered	the	bird	,
"	我是	驻	这里	,	"	低声说道	这	鸟	,

“我驻扎在这里，”鸟儿低声说道。

" [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	to	give	a	warning	in	case	there	is	any	danger	in	this	direction	.
"	到	给	一个	警告	在	案件	那里	是	任何	危险	在	这	方向	.

“发出警告，以防该方向出现任何危险。”

['iːmjuːz][ɑːr; ər]['poʊstɪd][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][tæŋk][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['duːti] .

Emus	are	posted	all	round	the	tank	on	the	same	duty	.
鸸鹋	是	发布	全部	圆形的	这	坦克	在	这	相同的	责任	.

鸸鹋被安排在水箱周围执行相同的任务。

" [dɑːt][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wel] ,

"	Dot	could	see	the	whole	scene	well	,
"	点	可以	看	这	所有的	场景	出色地	,

“多特能清楚地看到整个场景，

[fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [loʊ] [ʃrʌbz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

for	beyond	a	few	low	shrubs	on	the	opposite	side	of	the	sheet	of	water	,
为了	超过	一个	很少	低的	灌木	在	这	对面的	边	的	这	床单	的	水	,

越过水面另一侧的几丛低矮灌木，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃɛltɝɪŋ] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [tæŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][ɑːn]

there	was	no	sheltering	bush	near	the	great	tank	which	had	been	excavated	on
那里	曾是	不	庇护所	衬套	靠近	这	伟大的	坦克	哪个	有	到过	挖掘	在

[ðə; ði] [ber] [pleɪn] .

the	bare	plain	.
这	裸	清楚的	.

在光秃秃的平原上挖掘出一个巨大的水箱，水箱附近没有任何遮荫的灌木丛。

[ðə; ði]['iːmjuːz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp]

THE	EMUS	HUNTING	THE	SHEEP
这	鸸鹋	打猎	这	羊

鸸鹋捕猎绵羊

['ɑːnwərd] [keɪm] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['iːmjuː]

Onward	came	the	sheep	,	and	quite	stationary	in	the	distance	remained	the	Emu
向前	来了	这	羊	,	和	相当	静止的	在	这	距离	剩余	这	鸸

[mɑːb] .

mob	.
暴民	.

绵羊群继续向前行进，而鸸鹋群则远远地停了下来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,

Just	as	the	first	sheep	were	descending	the	deep	slope	of	the	tank	,
只是	作为	这	第一的	羊	是	下降	这	深的	坡	的	这	坦克	,

就在第一批绵羊沿着水箱的深坡往下走的时候，

[ə; eɪ]['plʌvərˌploʊvər][roʊz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] .

a	Plover	rose	from	amongst	the	bushes	with	a	shrill	cry	.
一个	鸻	玫瑰	从	在	这	灌木丛	和	一个	尖锐	哭	.

一只鸻鸟从灌木丛中飞起，发出尖锐的叫声。

[ðə; ði]['iːmjuː] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " ['ðɛrəl]

The	Emu	started	at	the	sound	,	and	whispered	to	the	Kangaroo	,	"	There'll
这	鸸	开始	在	这	声音	,	和	低声说道	到	这	袋鼠	,	"	将会

[biː; bi][noʊ] [drɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] :

be	no	drink	to	-	night	:
是	不	喝	到	-	夜晚	:

鸸鹋被声音吓了一跳，低声对袋鼠说："今晚没水喝了。"

[wɑːtʃ] !

watch	!
手表	!

手表！

" [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər] [siːmd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd] [ʃiːp] :

"	The	cry	of	the	Plover	seemed	to	arrest	the	advance	of	the	timid	sheep	:
"	这	哭	的	这	鸻	似乎	到	逮捕	这	进步	的	这	胆小	羊	:

"鸻的鸣叫声似乎阻止了胆怯的绵羊继续前进：

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kloʊsli] - [pækt] [flɑːk] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

they	waited	in	a	closely	-	packed	flock	,	looking	around	.
他们	等待	在	一个	密切	-	包装	群	,	寻找	大约	.

它们紧密地聚在一起，四处张望。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [bliːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd]

But	presently	the	old	leader	gave	a	deep	bleat	,	and	they	moved	forward
但	目前	这	老的	领导者	给予	一个	深的	咩咩叫	,	和	他们	已搬	向前

[tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər] .

towards	the	water	.
向	这	水	.

但随后老头发出了一声低沉的咩叫，他们便朝着水边走去。

" [ʃriːk] !
" Shriek !
" 尖叫 !

“尖叫！

[ʃriːk] ! " [kraɪd][ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd]
Shriek ! " cried the Plover from the bushes , screaming as they rose and
尖叫 ! " 哭 这 鸻 从 这 灌木丛 , 尖叫 作为 他们 玫瑰 和
[fluː] [ə'weɪ] ;
flew away ;
飞翔 离开 ;

“尖叫！”灌木丛中的鸻鸟叫着，一边尖叫着一边飞走了；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [broʊk] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] .
and suddenly the flock of sheep broke and hurried back to the open plain .
和 突然 这 群 的 羊 打破 和 慌忙 后退 到 这 打开 清楚的 .

突然，羊群散开，匆匆跑回了开阔的平原。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [dɑːt][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [dɔːg] ,
At the same instant Dot could hear the sharp barking of a sheep dog ,
在 这 相同的 立即的 点 可以 听到 这 锋利的 叫声 的 一个 羊 狗 ,

就在同一时刻，多特听到了牧羊犬尖锐的吠叫声。

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [prə'duːst] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] .
a noise that produced an instant effect on the creatures she was with .
一个 噪音 那 生产 一个 立即的 影响 在 这 生物 她 曾是 和 .

这种声音立刻对她周围的生物产生了影响。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [pɑːpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [paʊtʃ] [ænd; ənd]
With lightning speed the Kangaroo had popped her into her pouch and
和 闪电 速度 这 袋鼠 有 爆裂 她 进入 她 小袋 和
[wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] ,
was hopping away ,
曾是 跳跃 离开 ,

袋鼠以迅雷不及掩耳之势将她塞进育儿袋，然后蹦蹦跳跳地逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː][wʌz; wəz] [straidɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [legz][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][fɔːr; fər]
and the Emu was striding with its long legs as fast as it could for
和 这 鸸 曾是 大步走 和 它是 长的 腿 作为 快速地 作为 它 可以 为了
[ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
the cover of the Bush .
这 覆盖 的 这 衬套 .

鸸鹋迈着长腿，飞快地向灌木丛跑去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['ʃeltər] , [dɑːt] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Just as they entered the Bush shelter , Dot peeped out of the pouch , across the
只是 作为 他们 进入 这 衬套 庇护所 , 点 偷窥 出去 的 这 小袋 , 穿过 这
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

他们刚进入灌木丛掩体，多特就从袋子里探出头来，望向平原对面。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv]['iːmjuː][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , ['rʌnɪŋ] ,
and could see the mob of Emu in a cloud of dust , running ,
和 可以 看 这 暴民 的 鸸 在 一个 云 的 灰尘 , 跑步 ,

可以看到一群鸸鹋扬起漫天尘土，四处奔逃。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and almost out of sight .
和 几乎 出去 的 视线 .

几乎消失不见了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [ðə; ði] ['frendli] ['iːmjuː][bɪd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

When	they	had	reached	a	place	of	safety	,	the	friendly	Emu	bid	the	Kangaroo
什么时候	他们	有	达到	一个	地方	的	安全	,	这	友好的	鸸	出价	这	袋鼠

[ænd; ənd][dɑːt] [gʊd] - [naɪt] .

and	Dot	good	-	night	.
和	点	好的	-	夜晚	.

当他们到达安全的地方后，友善的鸸鹋向袋鼠和多特道了晚安。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['θɜːrsti] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]

"	We	shall	have	to	go	thirsty	to	-	night	,	"	it	said	,	"	but	there	will	be
"	我们	将	有	到	去	渴	到	-	夜晚	,	"	它	说	,	"	但	那里	将要	是

[ə; eɪ] ['hevi] [duː] ,

a	heavy	dew	,
一个	重的	露	,

“今晚我们会口渴难耐，”它说，“但露水会很重。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wɪl] [biː; bi] [wet] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kuːl] [wʌnz] [maʊθ] .

and	the	grass	will	be	wet	enough	to	cool	one's	mouth	.
和	这	草	将要	是	湿的	足够的	到	凉爽的一个人的		嘴	.

草地湿润到足以让人嘴里感到凉爽。

[ðæt] ['prɪti] [trɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [wɜːrθ] [wʌnz] [waɪl]

That	pretty	trick	of	ours	was	such	a	success	that	it	is	almost	worth	one's	while
那	漂亮的	诡计	的	我们的	曾是	这样的	一个	成功	那	它	是	几乎	值得	一个人的	尽管

[tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [drɪŋk] [ɪn] ['pruːviŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	lose	one's	drink	in	proving	it	.
到	失去	一个人的	喝	在	证明	它	.

我们这个巧妙的计谋非常成功，为了证明这一点，输掉一杯酒都值得。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dɑːt][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

"	Turning	to	Dot	it	said	,
"	转弯	到	点	它	说	,

它转向多特说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][bɪg]['hjuːmənz] [ðæt] [wiː; wi]['iːmjuːz][ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [fuːlz]

"	You	will	be	able	to	tell	the	big	Humans	that	we	Emus	are	not	such	fools
"	你	将要	是	有能力的	到	告诉	这	大的	人类	那	我们	鸸鹋	是	不是	这样的	傻瓜

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

as	they	think	,
作为	他们	思考	,

“你们将会告诉那些人类大人物，我们鸸鹋并不像他们想的那样愚蠢。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðer; ðər] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['sɪli] [ʃiːp] [moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

and	that	we	find	their	flocks	of	silly	sheep	most	useful	and	entertaining
和	那	我们	寻找	他们的	羊群	的	愚蠢的	羊	最多	有用	和	娱乐

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

我们发现他们那些傻乎乎的绵羊群是最有用、最有趣的动物。

" ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ðə; ði]['iːmjuː] [stroʊd] [ɔːf] ,

"	Chuckling	to	itself	,	the	Emu	strode	off	,
"	轻笑	到	本身	,	这	鸸	大步走	离开	,

鸸鹋低声笑着，大步走开了。

['liːvɪŋ] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə] [pæs] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

leaving	Dot	and	the	Kangaroo	to	pass	another	night	in	the	solitude	of	the	Bush	.
离开	点	和	这	袋鼠	到	经过	其他	夜晚	在	这	孤独	的	这	衬套	.

留下多特和袋鼠在丛林中独自度过又一个夜晚。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

The	next	day	they	travelled	a	long	distance	.
这	下一个	天	他们	旅行	一个	长的	距离	.

第二天，他们长途跋涉。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ʃiː; ʃi]

At	about	noon	they	came	to	a	part	of	the	country	which	the	Kangaroo	said	she
在	关于	中午	他们	来了	到	一个	部分	的	这	国家	哪个	这	袋鼠	说	她

[nuː] [wel] .

knew	well	.
知道	出色地	.

大约中午时分，他们来到了袋鼠所说的她非常熟悉的一片区域。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] ['hjuːmənz]

"	But	we	must	be	careful	,	"	she	added	,	"	as	we	are	very	near	Humans
"	但	我们	必须	是	小心	,	"	她	额外	,	"	作为	我们	是	非常	靠近	人类

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] .

in	this	part	.
在	这	部分	.

“但我们必须小心，”她补充道，“因为我们这部分离人类非常近。”

" [æz; əz][dɑːt][wʌz; wəz]['taɪərd] ([fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	As	Dot	was	tired	(	for	she	had	had	to	walk	much	more	than
"	作为	点	曾是	疲劳的	(	为了	她	有	有	到	走	很多	更多的	比

['juːʒuəl]) [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd]

usual	)	the	Kangaroo	suggested	that	she	should	rest	at	the	pretty	spot	they	had
通常	)	这	袋鼠	建议	那	她	应该	休息	在	这	漂亮的	点	他们	有

[riːtʃt] ,

reached	,
达到	,

“由于多特走的路比平时多得多，她感到很累，袋鼠建议她应该在他们到达的这个漂亮的地方休息一下。”

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɪli] ['wægteɪl] .

whilst	she	herself	went	in	search	of	Willy	Wagtail	.
而	她	她自己	去	在	搜索	的	威利	鹡鸰	.

她自己则去寻找威利·瓦格泰尔。

[dɑːt][hæd; həd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

Dot	had	to	promise	the	Kangaroo	over	and	over	again	,
点	有	到	承诺	这	袋鼠	超过	和	超过	再次	,

多特不得不一遍又一遍地向袋鼠做出承诺，

[nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][spɑːt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] .

not	to	leave	the	spot	during	her	absence	.
不是	到	离开	这	点	期间	她	缺席	.

在她不在的时候，不要离开原地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [lest] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [get] [lɔːst] , [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] .

She	was	afraid	lest	the	little	girl	should	get	lost	,	like	the	little	Joey	.
她	曾是	害怕的	免得	这	小的	女孩	应该	得到	丢失的	,	喜欢	这	小的	乔伊	.

她担心小女孩会像小乔伊一样走失。

['æftər] ['meni] ['fɛə'welz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hɑ:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [gɪv] [dɑ:t] ['wɔ:nɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk]

After	many	farewells	,	and	much	hopping	back	to	give	Dot	warnings	and	make
后	许多	告别	,	和	很多	跳跃	后退	到	给	点	警告	和	制作

['prɔmisiz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [su:n] ,

promises	of	returning	soon	,
承诺	的	返回	很快	,

经过多次告别，以及多次返回向Dot发出警告并承诺很快回来之后，

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['wɪli] ['wægteɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] [left] [ɔ:l]

the	Kangaroo	went	in	search	of	Willy	Wagtail	;	and	the	little	girl	was	left	all
这	袋鼠	去	在	搜索	的	威利	鹡鸰	;	和	这	小的	女孩	曾是	左边	全部

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

袋鼠去找威利·瓦格泰尔了；小女孩被独自留下了。

[dɑ:t] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][naɪs] ['ʃeɪdi] [nʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ;

Dot	looked	for	a	nice	shady	nook	,	in	which	to	lie	down	and	rest	;
点	看起来	为了	一个	好的	阴凉	角落	,	在	哪个	到	说谎	向下	和	休息	;

多特寻找一个阴凉的角落，以便躺下休息；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv]

and	she	found	the	place	so	cheerful	and	pretty	,	that	she	was	not	afraid	of
和	她	成立	这	地方	所以	快乐	和	漂亮的	,	那	她	曾是	不是	害怕的	的

['bi:ɪŋ] [ə'loʊn] .

being	alone	.
存在	独自的	.

她觉得这个地方如此令人愉悦和美丽，所以她并不害怕独处。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wɔ:tərkɔ:rs] .

She	was	in	the	hollow	of	an	old	watercourse	.
她	曾是	在	这	空洞的	的	一个	老的	河道	.

她身处一条古老水道的洼地里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔ:rɪst] [gleɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ]['oʊpən][ænd; ənd] ['græsi] ;

It	was	rather	like	an	English	forest	glade	,	it	was	so	open	and	grassy	;
它	曾是	相当	喜欢	一个	英语	森林	林间空地	,	它	曾是	所以	打开	和	草丛	;

这里很像英国的林间空地，开阔而绿草茵茵；

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['prɪti] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊz] .

and	here	and	there	were	pretty	shrubs	,	and	little	hillocks	and	hollows	.
和	这里	和	那里	是	漂亮的	灌木	,	和	小的	小山丘	和	空心	.

这里那里还有一些漂亮的灌木丛、小土丘和洼地。

[æt; ət][fɜ:rst][dɑ:t] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [tri:] [ðæt] [hæd; həd]

At	first	Dot	thought	that	she	would	sit	on	the	branch	of	a	huge	tree	that	had
在	第一的	点	想法	那	她	会	坐	在	这	分支	的	一个	巨大的	树	那	有

[bʌt; bət] ['ri:s(ə)ntli] ['fɔ:lən] ,

but	recently	fallen	,
但	最近	倒下	,

起初，多特想坐在一棵刚倒下的大树的树枝上。

[ænd; ənd] [leɪ] [fər'lɔ:rnli] [kloʊðd] [ɪn] ['wɪðərd] [li:vz] ;

and	lay	forlornly	clothed	in	withered	leaves	;
和	躺	凄凉地	穿着衣服	在	干枯	树叶	;

它们孤零零地躺在枯叶中；

[bʌt; bət] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ded] ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	opposite	to	this	dead	giant	of	the	Bush	was	a	thick	shrub	with	a
但	对面的	到	这	死的	巨大的	的	这	衬套	曾是	一个	厚的	灌木	和	一个

[dɪ'keɪd] [triː] [stʌmp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

decayed	tree	stump	beside	it	,
腐烂的	树	树桩	旁	它	,

但是，在这棵枯死的灌木丛对面，是一丛茂密的灌木，旁边还有一个腐烂的树桩。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeltərd] ['kɔːrnər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['betər] .

that	made	a	nice	sheltered	corner	which	she	liked	better	.
那	制成	一个	好的	避难所	角落	哪个	她	喜欢	更好的	.

那形成了一个舒适的避风角落，她更喜欢那里。

[soʊ][dɑːt][leɪd][hɜːr'self] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ;

So	Dot	laid	herself	down	there	,	and	in	a	few	minutes	she	was	fast	asleep	;
所以	点	铺设	她自己	向下	那里	,	和	在	一个	很少	分钟	她	曾是	快速地	睡着了	;

于是多特躺了下来，几分钟后就睡着了；

[ðoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] ,

though	,	as	she	dropped	off	into	the	land	of	dreams	,
尽管	,	作为	她	掉落	离开	进入	这	土地	的	梦境	,

然而，当她沉入梦乡时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] ['wʌndərfəli] ['kwaɪət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gleɪd] [wʌz; wəz] ,

she	thought	how	wonderfully	quiet	that	little	glade	was	,
她	想法	如何	太棒了	安静的	那	小的	林间空地	曾是	,

她心想，那片小林间空地真是太安静了。

[ænd; ənd] [felt] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][noʊ] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

and	felt	somewhat	surprised	to	find	no	Bush	creatures	to	keep	her	company	.
和	毛毡	有些	惊讶	到	寻找	不	衬套	生物	到	保持	她	公司	.

她感到有些意外，因为没有灌木丛中的小动物陪伴她。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [dɑːt] [woʊk] , [hɜːr; hər] [driːmz] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

Some	time	before	Dot	woke	,	her	dreams	became	confused	and	strange	.
一些	时间	前	点	觉醒	,	她	梦境	成为	使困惑	和	奇怪的	.

在多特醒来前的一段时间里，她的梦境变得混乱而奇怪。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [kraʊdz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['meni]

There	seemed	to	be	great	crowds	in	them	,	and	the	murmur	of	many
那里	似乎	到	是	伟大的	人群	在	他们	,	和	这	低语	的	许多

['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] .

voices	talking	together	.
声音	说	一起	.

里面似乎人山人海，到处都是低声交谈的声音。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [ə'weɪkənd] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['riːəl] ,

As	she	gradually	awakened	,	she	realized	that	the	voices	were	real	,
作为	她	逐步地	觉醒	,	她	已实现	那	这	声音	是	真实的	,

随着她逐渐醒来，她意识到那些声音是真实的。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːmz] .

and	not	a	part	of	her	dreams	.
和	不是	一个	部分	的	她	梦境	.

但这并非她梦想的一部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] , [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz]

There	was	a	great	hubbub	,	a	fluttering	of	wings	,	and	rustling	of	leaves
那里	曾是	一个	伟大的	尘嚣	,	一个	飘动	的	翅膀	,	和	沙沙声	的	树叶

[ænd; ənd] [græs] .

and	grass	.
和	草	.

外面一片喧闹，传来翅膀扑扇的声音，以及树叶和青草沙沙作响的声音。

[θruː] [ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ɑːd] ['sentənsɪz] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['draʊzi] ['sensɪz] .

Through	all	this	confusion	,	odd	sentences	became	clear	to	her	drowsy	senses	.
通过	全部	这	困惑	,	奇怪的	句子	成为	清除	到	她	昏昏欲睡	感官	.

在这一切混乱之中，她昏昏欲睡的意识渐渐清晰起来，听懂了一些奇怪的句子。

[sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz] , " [juːd] ['betər] [pɜːrtʃ] [hɪr] ! "

Such	phrases	as	,	"	You'd	better	perch	here	!	"
这样的	短语	作为	,	"	你会	更好的	栖息	这里	!	"

诸如“你最好在这里栖息！”之类的短语

" [ðɪs] ['iznt] [jʊr; jər] [pleɪs] ! "

"	This	isn't	your	place	!	"
"	这	不是	你的	地方	!	"

“这里不是你的地方！”

" [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] ! "

"	Go	over	there	!	"
"	去	超过	那里	!	"

“到那边去！”

" [noʊ] ! [noʊ] !

"	No	!	no	!
"	不	!	不	!

不！不！

[aɪm] [ʃʊr] [aɪm] [raɪt] !

I'm	sure	I'm	right	!
我是	当然	我是	正确的	!

我确信我是对的！

[ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] [sez] [soʊ] . "

the	Welcome	Swallow	says	so	.	"
这	欢迎	吞	说道	所以	.	"

欢迎燕子也这么说。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] ? "

"	Has	anyone	gone	for	the	Opossum	?	"
"	有	任何人	已消失	为了	这	负鼠	?	"

“有人去找负鼠了吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第6/7页

" [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [æt; ət] [naɪt] ! "
" He says the Court ought to be held at night ! "
" 他 说道 这 法庭 应该 到 是 握住 在 夜晚 ! "

他说法庭应该在晚上开庭!

" [dəunt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ; "
" Don't make such a noise or you will wake the prisoner ; "
" 不 制作 这样的 一个 噪音 或者 你 将要 唤醒 这 囚犯 ; "

“别发出这么大的声音，否则你会吵醒囚犯;”

" [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ?
" Who is to be the Judge ?
" WHO 是 到 是 这 法官 ?

谁来当法官?

" [ðɪs] [læst] ['ɪnkwəri] [prə'vəukt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrs] [ə'pɪnjənz] , [ðæt] [dɑːt] [bɪ'keɪm] ['fʊli]
" This last enquiry provoked such a noise of diverse opinions , that Dot became fully
" 这 最后的 询问 挑衅 这样的 一个 噪音 的 各种各样的 意见 , 那 点 成为 完全
[ə'weɪk] ,
awake ,
醒 ,

“最后一次询问引发了各种各样的意见，以至于多特彻底清醒了过来。”

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [geɪzd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
and sitting up , gazed around with eyes full of astonishment .
和 坐着 向上 , 凝视 大约 和 眼睛 满的 的 惊讶 .

他坐起身来，满脸惊奇地环顾四周。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [nɪr] [hɜːr; hər] ;
When she had fallen asleep there had not been a creature near her ;
什么时候 她 有 倒下 睡着了 那里 有 不是 到过 一个 生物 靠近 她 ;

她睡着的时候，身边没有任何生物;

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [hemd] [ɪn][ɑːn] ['evri] [saɪd][baɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [smɔːl] ['ænɪmlz] .
but now she was literally hemmed in on every side by birds and small animals .
但 现在 她 曾是 字面上地 包边 在 在 每一个 边 经过 鸟类 和 小的 动物 .

但现在她真的被鸟类和小动物从四面八方包围了。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðərd] ['kʌmpəni] ,
The branches of the fallen tree were covered with a feathered company ,
这 分支 的 这 倒下 树 是 涵盖 和 一个 羽毛 公司 ,

倒下的树枝上覆盖着一群羽毛丰满的鸟儿。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɑːts] [nʊk] ,
and in the open space between it and Dot's nook ,
和 在 这 打开 空间 之间 它 和 点的 角落 ,

在它和多特的小角落之间的空地上，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][bɜːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kreinz] , ['plʌvərˌploʊvər]
was a constantly increasing crowd of larger birds , such as cranes , plover
曾是 一个 不断地 增加 人群 的 更大的 鸟类 , 这样的 作为 起重机 , 鸻
, [dʌk] , ['tɜːrki] - ['bʌzədz] , [blæk] [swɑːn] ,
, duck , turkey - buzzards , black swan ,
, 鸭子 , 火鸡 - 秃鹰 , 黑色的 天鹅 ,

一群体型较大的鸟类不断聚集，例如鹤、鸻、鸭、火鸡秃鹰、黑天鹅等。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [greɪv] ['pelɪkən] .

and	amongst	them	a	great	grave	Pelican	.
和	在	他们	一个	伟大的	严重	鹈	.

其中还有一只巨大的墓鹈鹕。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [fjuː] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [keɪm] [leɪt] .

The	animals	were	few	,	and	apparently	came	late	.
这	动物	是	很少	,	和	显然	来了	晚的	.

动物数量很少，而且显然来得晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] ['wɑːləbi] , [ə; eɪ] ['bændɪkuːt] , [sʌm; səm] [ˌkæŋgə'ruː] [ræts] ,

There	was	a	little	timid	Wallaby	,	a	Bandicoot	,	some	Kangaroo	Rats	,
那里	曾是	一个	小的	胆小	袋鼠	,	一个	袋狸	,	一些	袋鼠	老鼠	,

那里有一只胆小的沙袋鼠、一只袋狸和一些袋鼠鼠。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] ['wɑːmbæt] [huː] ['grʌmbld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][dɪd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ber]

a	shy	Wombat	who	grumbled	about	the	daylight	,	as	also	did	a	Native	Bear
一个	害羞的	袋熊	WHO	咕哝	关于	这	日光	,	作为	还	做过	一个	本国的	熊

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑːsəm] ,

and	an	Opossum	,
和	一个	负鼠	,

一只害羞的袋熊抱怨着白天的阳光，一只本土熊和一只负鼠也同样抱怨着阳光。

[huː] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] ['pærəts] .

who	were	really	driven	to	the	gathering	by	a	bevy	of	screaming	parrots	.
WHO	是	真的	驱动	到	这	采集	经过	一个	一群	的	尖叫	鹦鹉	.

他们是被一群尖叫的鹦鹉驱赶到聚会地点的。

[dɑːt][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

Dot	was	wide	awake	at	once	with	delight	.
点	曾是	宽的	醒	在	一次	和	喜	.

多特立刻兴奋地醒了过来。

['nɪrli] ['evri] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

Nearly	every	creature	she	had	ever	heard	of	seemed	to	be	present	,
几乎	每一个	生物	她	有	曾经	听到	的	似乎	到	是	展示	,

她听说过的几乎所有生物似乎都在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəkiːt] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz]

and	the	brilliant	colours	of	the	parrots	and	parrakeets	made	the	scene	as
和	这	杰出的	颜色	的	这	鹦鹉	和	鹦鹉	制成	这	场景	作为

[geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['nuːndeɪ] [skaɪ] .

gay	as	a	rainbow	in	a	summer	noonday	sky	.
同性恋	作为	一个	彩虹	在	一个	夏天	午	天空	.

鹦鹉和长尾鹦鹉绚丽的羽毛，使眼前的景象如同夏日正午天空中的彩虹般绚丽多彩。

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['dɑːliŋz] !

"	Oh	!	you	darlings	!
"	哦	!	你	亲爱的们	!

“哦！你们这些小可爱们！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] !

"	she	said	,	"	how	good	of	you	all	to	come	and	see	me	!
"	她	说	,	"	如何	好的	的	你	全部	到	来	和	看	我	!

她说：“你们都来看我，真是太好了！”

" [ðɪs] ['griːtɪŋ] [frʌm; frəm][dɑːt] [kɔːzd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['saɪləns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ,

"	This	greeting	from	Dot	caused	an	instant	silence	amongst	the	creatures	,
"	这	问候	从	点	导致	一个	立即的	沉默	在	这	生物	,

“多特的这句问候让所有生物瞬间安静下来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	she	could	not	help	seeing	that	they	looked	very	uncomfortable	.
和	她	可以	不是	帮助	看到	那	他们	看起来	非常	不舒服	.

她忍不住注意到他们看起来很不自在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspərɪŋ] [frʌm; frəm][bɜːrd][tuː; tə][bɜːrd] , [wɪtʃ] [roʊz] ['haɪər]

There	was	soon	a	faint	whispering	from	bird	to	bird	,	which	rose	higher
那里	曾是	很快	一个	头晕的	耳语	从	鸟	到	鸟	,	哪个	玫瑰	更高

[ænd; ənd] ['haɪər] ,

and	higher	,
和	更高	,

很快，鸟儿之间传来微弱的低语声，声音越来越高。

[ʌn'tɪl] [dɑːt] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] ! "

until	Dot	made	out	that	they	were	all	saying	,	"	She	ought	to	be	told	!	"
直到	点	制成	出去	那	他们	是	全部	说	,	"	她	应该	到	是	讲述	!	"

直到多特听出他们都在说：“应该告诉她！”

" [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] ! "

"	You	tell	her	!	"
"	你	告诉	她	!	"

你告诉她！

" [noʊ] , [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] , [its] [nɑːt][maɪ] ['bɪznəs] !

"	No	,	you	tell	her	yourself	,	it's	not	my	business	!
"	不	,	你	告诉	她	你自己	,	它是	不是	我的	商业	!

“不，你自己告诉她，这不关我的事！”

" [ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɜːrdz] [huː] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɑːrdʒər]

"	and	every	bird	—	for	it	was	the	birds	who	by	reason	of	their	larger
"	和	每一个	鸟	—	为了	它	曾是	这	鸟类	WHO	经过	原因	的	他们的	更大的

['nʌmbərz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] — [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [æn; ən]

numbers	took	the	lead	in	the	proceedings	—	seemed	to	be	trying	to	shift	an
数字	采取	这	带领	在	这	诉讼程序	—	似乎	到	是	尝试	到	转移	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [tæsk][ə'pɑːn][ɪts] ['neɪbərz] .

unpleasant	task	upon	its	neighbours	.
令人不快的	任务	之上	它是	邻居	.

“而且，由于数量众多，鸟类在这次事件中占据了主导地位，每只鸟似乎都在试图把一项不愉快的任务转嫁给邻居。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['pelɪkən] ['wɔdld] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [dɑːt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Presently	the	solemn	Pelican	waddled	forward	and	stood	before	Dot	,	saying	to	the
目前	这	庄严	鹈	摇摇摆摆	向前	和	站立	前	点	,	说	到	这

[ə'semblɪdʒ] ,

assemblage	,
装配	,

这时，那只神情严肃的鹈鹕蹒跚地走到多特面前，对众人说道：

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

"	I	will	explain	our	presence	.
"	我	将要	解释	我们的	在场	.

我会解释我们此行的目的。

" [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

"	Addressing	the	little	girl	it	said	,
"	解决	这	小的	女孩	它	说	,

它对小女孩说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔŋz] [wiː; wi] [bʊʃ] ['kriːtʃərz]

"	We	are	here	to	place	you	on	trial	for	the	wrongs	we	Bush	creatures
"	我们	是	这里	到	地方	你	在	审判	为了	这	错误	我们	衬套	生物

[hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [waɪt] ['hjuːmənz] .

have	suffered	from	the	cruelties	of	White	Humans	.
有	遭受	从	这	残忍	的	白色的	人类	.

“我们来到这里，是为了审判你们，为你们这些丛林生物遭受白人人类残酷对待所造成的伤害负责。”

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['fernəs] [ɪn][jʊr; jər]['traɪəl] ,

You	will	meet	with	all	fairness	in	your	trial	,
你	将要	见面	和	全部	公平	在	你的	审判	,

你将在审判中受到公正对待。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

as	the	proceedings	will	be	conducted	according	to	the	custom	of	your	own
作为	这	诉讼程序	将要	是	实施	根据	到	这	风俗	的	你的	自己的

[kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

Courts	of	Justice	.
法院	的	正义	.

诉讼程序将按照贵国法院的惯例进行。

[ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] ,

The	Welcome	Swallow	,
这	欢迎	吞	,

欢迎燕子

['hævɪŋ] [bɪlt] [ɪts] [nest] [fɔːr; fər] [θriː] [sək'sesɪv] ['siːznz] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

having	built	its	nest	for	three	successive	seasons	under	the	eaves	of	the
拥有	建造	它是	巢	为了	三	连续	季节	在下面	这	檐	的	这

- [kɔːrt] [haʊs] ,

Gabblebabble	Court	House	,
-	法庭	房子	,

它连续三个季节都在嘎嘎作响的法院屋檐下筑巢，

[ɪz] ['diːpli] ['lɜːrnɪd] [ɪn]['hjuːmən] [lɔː] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

is	deeply	learned	in	human	law	business	,	and	will	instruct	us	how	to	proceed	.
是	深	学习	在	人类	法律	商业	,	和	将要	指示	我们	如何	到	继续	.

他对人类法律事务有着深刻的了解，并将指导我们如何进行下一步。

[jʊr; jər] [kən'vɪkʃn] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [liːv] [juː; jʊ][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][jʊr; jər]

Your	conviction	will	,	therefore	,	leave	you	no	room	for	complaint	so	far	as	your
你的	定罪	将要	,	所以	,	离开	你	不	房间	为了	抱怨	所以	远的	作为	你的

['traɪəl][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

trial	is	concerned	.
审判	是	担心的	.

因此，就审判而言，你的定罪将使你没有任何申诉的余地。

" [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [klæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

"	All	the	birds	clapped	their	wings	in	applause	at	the	conclusion	of	this	speech	,
"	全部	这	鸟类	鼓掌	他们的	翅膀	在	掌声	在	这	结论	的	这	演讲	,

“演讲结束时，所有的鸟儿都拍打着翅膀鼓掌。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pelɪkən] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pliːd] [æz; əz]

and	the	Pelican	was	told	by	the	Welcome	Swallow	that	he	should	plead	as
和	这	鹈	曾是	讲述	经过	这	欢迎	吞	那	他	应该	恳求	作为

['prɑːsɪkjuːtər] .

Prosecutor	.
检察官	.

鹈鹕被欢迎燕告知，他应该以检察官的身份认罪。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [pliːd] [æz; əz]['prɑːsɪkjuːtər] ? - " [æskt] [ðə; ði]['pelɪkən] ['greɪvli] .
" What do you mean by ' Plead as Prosecutor ? ' " asked the Pelican gravely .
" 什么 做 你 意思是 经过 - 恳求 作为 检察官 ? - " 问 这 鹈 严重地 .

“你说的‘以检察官身份认罪’是什么意思？”鹈鹕严肃地问道。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [kən'vɪktɪd] [æz; əz] ['gɪlti] , ['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][ɔːr][nɑːt] ,
" You've got to get the prisoner convicted as guilty , whether she is so or not ,
" 你已经 得到 到 得到 这 囚犯 已定罪 作为 有罪的 , 无论 她 是 所以 或者 不是 ,

“你必须让这名囚犯被判有罪，不管她是否有罪。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrt][æt; ət][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [wɪð; wɪθ]
" answered the Swallow , making a dart at a mosquito , which it ate with
" 回答 这 吞 , 制作 一个 镖 在 一个 蚊子 , 哪个 它 吃 和
['relɪʃ] .
relish .
尽情享用 .

“燕子回答道，同时飞向一只蚊子，津津有味地把它吃了。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , ['daʊtfəli] ;
" Oh ! " said the Pelican , doubtfully ;
" 哦 ! " 说 这 鹈 , 怀疑地 ;

“哦！”鹈鹕疑惑地说；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd]
and all the creatures looked at one another as if they didn't quite understand
和 全部 这 生物 看起来 在 一 其他 作为 如果 他们 没有 相当 理解
[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
the justice of the arrangement .
这 正义 的 这 安排 .

所有生物面面相觑，似乎不太理解这种安排的公正性。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['pelɪkən] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sə'poʊz] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
" But , " said the Pelican , hesitating a little , " suppose I don't think the prisoner
" 但 , " 说 这 鹈 , 犹豫不决 一个 小的 , " 认为 我 不 思考 这 囚犯
['gɪlti] ?
guilty ?
有罪的 ?

“但是，”鹈鹕犹豫了一下，说道，“假设我认为囚犯无罪呢？”

[ʃiː; ʃi] [siːmz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] . "
She seems very small , and harmless . "
她 似乎 非常 小的 , 和 无害 . "

她看起来很小，而且无害。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [meɪd] [aʊt] [æz; əz] ['gɪlti] [baɪ][ðə; ði]
" That doesn't matter at all , you've got to get her made out as guilty by the
" 那 不 事情 在 全部 , 你已经 得到 到 得到 她 制成 出去 作为 有罪的 经过 这
['dʒʊri] .
jury .
陪审团 .

“那根本不重要，你必须让陪审团认定她有罪。”

[its] [gʊd] ['hjuːmən] [lɔː] , " [snæpt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [sed] " [oʊ] ! "
It's good human law , " snapped the Swallow , and all the creatures said " Oh ! "
它是 好的 人类 法律 , " 啪啪 这 吞 , 和 全部 这 生物 说 " 哦 ! "

“这是人类的好法律，”燕子厉声说道，所有的动物都“哦！”了一声。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['brɪskli] ; " [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

"	Now	for	the	defence	,	"	said	the	Swallow	briskly	;	"	there	ought	to	be
"	现在	为了	这	防御	,	"	说	这	吞	轻快地	;	"	那里	应该	到	是

['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] .

someone	for	that	.
某人	为了	那	.

“现在来说说辩护，”燕子干脆利落地说道，“应该有人负责辩护吧。”

[huː] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ? "

Who	is	friendly	with	the	King	?	"
WHO	是	友好的	和	这	国王	?	"

谁和国王关系友好?

" [huːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ? " [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['breθləsli] .

"	Who's	the	King	?	"	asked	all	the	creatures	breathlessly	.
"	谁是	这	国王	?	"	问	全部	这	生物	气喘吁吁	.

“谁是国王？”所有生物都气喘吁吁地问道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['hjuːmən][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

"	He's	a	bigger	Human	than	the	rest	,	and	everybody's	business	is	his	business
"	他是	一个	大	人类	比	这	休息	,	和	每个人的	商业	是	他的	商业

,

,
,

“他比其他人更有担当，而且别人的事就是他的事。”

[soʊ] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɔː] . "

so	he's	always	going	to	law	.	"
所以	他是	总是	去	到	法律	.	"

所以他总是去上法律课。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [paɪpt] [aʊt] [sɪks][baːz][ʌv; əv] " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ]

"	I	know	,	"	said	the	Magpie	,	and	she	piped	out	six	bars	of	"	God	save	the	King
"	我	知道	,	"	说	这	鹊	,	和	她	管道	出去	六	酒吧	的	"	上帝	节省	这	国王

. "

:	"
.	"

“我知道，”喜鹊说道，然后吹奏了六小节《天佑吾王》。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] ! " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] ,

"	You	are	the	one	for	the	defence	!	"	said	the	Swallow	,	quite	delighted	,
"	你	是	这	一	为了	这	防御	!	"	说	这	吞	,	相当	高兴极了	,

“你就是防守的人选！”燕子欣喜地说。

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [æt; ət][ðə; ði]['mægˌpaɪz] [əˈkɑːmplɪʃmənt] ;

as	were	all	the	other	creatures	,	at	the	Magpie's	accomplishment	;
作为	是	全部	这	其他	生物	,	在	这	喜鹊的	成就	;

喜鹊完成任务后，其他所有动物也都一样欢欣鼓舞；

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʊri] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɪlti] . "

"	you	must	save	the	prisoner	from	the	jury	finding	her	guilty	.	"
"	你	必须	节省	这	囚犯	从	这	陪审团	寻找	她	有罪的	.	"

“你必须阻止陪审团判这名囚犯有罪。”

" [bʌt; bət] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['mægpaɪ] , " [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ?

"	But	,	"	objected	the	Magpie	,	"	how	can	I	?
"	但	,	"	反对	这	鹊	,	"	如何	能	我	?

“但是，”喜鹊反驳道，“我怎么能做到呢？”

[wen] ['oʊnli][læst] [fruːt] ['siːz(ə)n] [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] ,

when	only	last	fruit	season	my	brother	,	and	two	sisters	,
什么时候	仅有的	最后的	水果	季节	我的	兄弟	,	和	二	姐妹	,

就在上个水果成熟季，我的哥哥和两个姐姐

[ænd; ənd][sɪks] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪps] . "

and	six	cousins	were	shot	just	because	they	ate	a	few	grapes	.	"
和	六	表兄弟姐妹	是	射击	只是	因为	他们	吃	一个	很少	葡萄	.	"

六个表兄弟仅仅因为吃了几个葡萄就被枪杀了。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] !

"	That	doesn't	matter	!
"	那	不	事情	!

“那没关系！”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɔːf] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , ['ɪrɪtəbli] ; " [goʊ]['oʊvər] [ðer; ðər] ,

you've	got	to	get	her	off	,	I	tell	you	!	"	said	the	Swallow	,	irritably	;	"	go	over	there	,
你已经	得到	到	得到	她	离开	,	我	告诉	你	!	"	说	这	吞	,	易怒地	;	"	去	超过	那里	,

“你得把她弄下来，我跟你说！”燕子不耐烦地说，“到那边去，

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] .

and	ask	her	what	you	are	to	say	.
和	问	她	什么	你	是	到	说	.

问问她你该说什么。

" [soʊ][ðə; ði]['mægpaɪ] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə] [dɑːts] [saɪd] ,

"	So	the	Magpie	flew	over	to	Dot's	side	,
"	所以	这	鹊	飞翔	超过	到	点的	边	,

于是喜鹊飞到多特身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] . "

and	she	at	once	began	to	teach	it	the	rest	of	"	God	save	the	King	.	"
和	她	在	一次	开始	到	教	它	这	休息	的	"	上帝	节省	这	国王	.	"

于是她立刻开始教他唱《天佑吾王》的其余部分。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [geɪm] , " [dɑːt] ['prez(ə)ntli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mægpaɪ] .

"	I	like	this	game	,	"	Dot	presently	said	to	the	Magpie	.
"	我	喜欢	这	游戏	,	"	点	目前	说	到	这	鹊	.

“我喜欢这个游戏，”多特对喜鹊说道。

" [duː][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ; " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [sloʊ] ,

"	Do	you	?	"	said	the	Magpie	with	surprise	;	"	It	seems	to	me	very	slow	,
"	做	你	?	"	说	这	鹊	和	惊喜	;	"	它	似乎	到	我	非常	慢的	,

“是吗？”喜鹊惊讶地问道，“我觉得它很慢。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

and	there's	no	sense	in	it	.	"
和	有	不	感觉	在	它	.	"

这样做毫无道理。

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːl] ['pəːtʃiŋ] [tə'geðər] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] [dɑːt] ,

"	Why	are	the	birds	all	perching	together	over	there	?	"	asked	Dot	,
"	为什么	是	这	鸟类	全部	栖息	一起	超过	那里	?	"	问	点	,

“为什么那些鸟都聚在那边一起栖息呢？”多特问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [triː] ,

pointing	to	a	branch	of	the	dead	tree	,
指向	到	一个	分支	的	这	死的	树	,

指着枯树的一根树枝，

" [sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

"	since	they	all	hate	one	another	and	want	to	get	away	.
"	自从	他们	全部	恨	一	其他	和	想	到	得到	离开	.

“因为他们都互相憎恨，都想逃离。”

[ðə; ði] [gə'lɑ:] [hæv; həv] [pekt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜ:rd] [twaɪs] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

The	Galahs	have	pecked	the	Butcher	Bird	twice	in	five	minutes	,
这	粉红凤头鹦鹉	有	啄食	这	屠夫	鸟	两次	在	五	分钟	,

五分钟内，粉红凤头鹦鹉啄了伯劳鸟两次。

[ðə; ði] - [ki:ps] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

the	Peeweet	keeps	quarrelling	with	the	Soldier	Bird	,	and	none	of	them
这	-	保持	争吵	和	这	士兵	鸟	,	和	没有任何	的	他们

[kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .

can	bear	the	English	Sparrow	.
能	熊	这	英语	麻雀	.

小鸟和士兵鸟总是吵架，它们都无法忍受英国麻雀。

" [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]

"	THE	COURT	OF	ANIMALS
"	这	法庭	的	动物

动物法庭

" [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [sez] [ðæts] [ðə; ði] ['dʒʊri] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mægpaɪ] .

"	The	Swallow	says	that's	the	jury	,	"	answered	the	Magpie	.
"	这	吞	说道	那就是	这	陪审团	,	"	回答	这	鹊	.

“燕子说那就是陪审团，”喜鹊回答道。

" [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪz] [tu:; tə] [du:] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [ɪz]

"	Their	business	is	to	do	just	what	they	like	with	you	when	all	the	talking	is
"	他们的	商业	是	到	做	只是	什么	他们	喜欢	和	你	什么时候	全部	这	说	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“他们的目的就是在一切谈判结束后，随心所欲地处置你。”

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [faɪnd] [ju:; jʊ] ['gɪlti] [ɔ:r] [nɑ:t] , [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['taɪərd] ,

and	whether	they	find	you	guilty	or	not	,	will	depend	on	if	they	are	tired	,
和	无论	他们	寻找	你	有罪的	或者	不是	,	将要	依赖	在	如果	他们	是	疲劳的	,

他们是否判定你有罪，取决于他们是否疲惫。

[ɔ:r] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [fi:l] [krɔ:s] ; [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] ['traɪəl] ['læsts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

or	hungry	,	and	feel	cross	;	or	if	the	trial	lasts	only	a	short	time	,
或者	饥饿的	,	和	感觉	叉	;	或者	如果	这	审判	持续时间	仅有的	一个	短的	时间	,

或者感到饥饿和烦躁；或者如果考验只持续很短的时间，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grʌbz] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] . "

and	they	are	pleased	with	the	grubs	that	will	be	brought	them	presently	.	"
和	他们	是	高兴	和	这	幼虫	那	将要	是	带来	他们	目前	.	"

他们对即将送来的虫子很满意。

" [haʊ] ['fʌni] , " [sed] [dɑ:t] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] [ɔ:l] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]

"	How	funny	,	"	said	Dot	,	not	a	bit	alarmed	at	all	these	preparations	for	her
"	如何	有趣的	,	"	说	点	,	不是	一个	少量	惊慌	在	全部	这些	准备工作	为了	她

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

“真滑稽，”多特说道，对这一切为她审判所做的准备工作丝毫没有感到惊讶。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

for	she	loved	all	the	creatures	so	much	,
为了	她	喜爱	全部	这	生物	所以	很多	,

因为她非常热爱所有的生物。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪʃt] [tu:; tə] [hɜ:rt] [hɜ:r; hər] .

that	she	could	not	think	that	any	of	them	wished	to	hurt	her	.
那	她	可以	不是	思考	那	任何	的	他们	希望	到	伤害	她	.

她无法想象他们中会有人想要伤害她。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['hju:mən] [lɔ:] , " [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] , " [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['fʌni] [æt; ət][ɔ:l] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][mæd] ,

" If this is human law , " said the Magpie , " it isn't funny at all ; it is mad ,

" 如果 这 是 人类 法律 , " 说 这 鹊 , " 它 不是 有趣的 在 全部 ; 它 是 疯狂的 ,

“如果这就是人类的法律，”喜鹊说，“那一点也不好笑，简直是疯了。”

[ɔ:r] ['wɪkɪd] .

or wicked .

或者 邪恶 .

或者邪恶的。

['fænsi] [maɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ]['hju:mən] !

Fancy my having to defend a Human !

想要 我的 拥有 到 保卫 一个 人类 !

我竟然要为一个人辩护！

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪl] - ['fi:lɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒʊri] [broʊk]

" At this point of their conversation , the ill - feeling amongst the jury broke

" 在 这 观点 的 他们的 对话 , 这 患病的 - 感觉 在 这 陪审团 打破

[aʊt] ['ɪntu:]['oʊpən] ['faɪtɪŋ] ,

out into open fighting ,

出去 进入 打开 斗争 ,

“就在他们谈话进行到这里时，陪审团成员之间的敌意爆发成了公开的争吵。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] ,

because the English Sparrow was a foreigner ,

因为 这 英语 麻雀 曾是 一个 外国人 ,

因为英国麻雀是外国人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hju:mənz] [hu:] [hæd; həd]

and they said that it would certainly sympathize with the Humans who had

和 他们 说 那 它 会 当然 同情 和 这 人类 WHO 有

[brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɔ:'streɪliə] .

brought it to Australia .

带来 它 到 澳大利亚 .

他们说，它一定会同情把它带到澳大利亚的人类。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

This was just an excuse to get rid of it .

这 曾是 只是 一个 原谅 到 得到 摆脱 的 它 .

这只是摆脱它的借口。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ,

The Sparrow said that it wanted to go out of the jury ,

这 麻雀 说 那 它 通缉 到 去 出去 的 这 陪审团 ,

麻雀说它想退出陪审团。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [wɪʃt] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ['dʒɔɪfəli] .

and had never wished to belong to it , and flew away joyfully .

和 有 绝不 希望 到 属于 到 它 , 和 飞翔 离开 欣喜地 .

他从未想过要成为其中的一员，于是兴高采烈地飞走了。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] ['grʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊ] [ɪn]

Then all the rest of the jury grumbled at the good luck of the Sparrow in

然后 全部 这 休息 的 这 陪审团 咕哝 在 这 好的 运气 的 这 麻雀 在

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [græs] [si:d] [ænd; ənd]

getting out of the trial — for they could see it picking up grass seed and

获得 出去 的 这 审判 — 为了 他们 可以 看 它 挑选 向上 草 种子 和

[end'ʒɔɪɪŋ] [ɪt'self] ['greɪtli] ,

enjoying itself greatly ,

享受 本身 非常 ,

然后，陪审团其他成员都抱怨麻雀运气好，竟然能逃脱审判——因为他们看到麻雀正在捡草籽，过得很开心。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɑːn] [wʌn] [brænʧ] ,

whilst	they	were	all	crowded	together	on	one	branch	,
而	他们	是	全部	挤	一起	在	一	分支	,

当它们都挤在同一根树枝上时，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['traɪəl] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] .

and	were	feeling	hungry	before	the	trial	had	even	begun	.
和	是	感觉	饥饿的	前	这	审判	有	甚至	开始	.

审判还没开始，他们就已经感到饥饿了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [sə'spens] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] .

There	was	great	suspense	and	quiet	while	the	Judge	was	being	chosen	.
那里	曾是	伟大的	悬念	和	安静的	尽管	这	法官	曾是	存在	选定	.

法官遴选期间，气氛十分紧张，一片寂静。

[ɔːl'ðoʊ] [dɑːt] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli]

Although	Dot	had	eaten	the	berries	of	understanding	,	it	was	generally
虽然	点	有	吃	这	浆果	的	理解	,	它	曾是	一般来说

[kən'sɪdərd] [ðæt] , [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [fer] ,

considered	that	,	to	be	quite	fair	,
经过考虑的	那	,	到	是	相当	公平的	,

虽然多特已经吃下了理解之莓，但公平地说，人们普遍认为，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [tɔːk] ; [ænd; ənd] , [ə'mɪdst] [mʌʧ]

the	Judge	must	be	able	to	understand	human	talk	;	and	,	amidst	much
这	法官	必须	是	有能力的	到	理解	人类	讲话	;	和	,	在……之中	很多

['klæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

clapping	of	wings	,
鼓掌	的	翅膀	,

法官必须能够理解人类的语言；而且，在一片拍手声中，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] ['kɑːkətuː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

a	large	white	Cockatoo	was	appointed	.
一个	大的	白色的	凤头鹦鹉	曾是	任命	.

一只体型较大的白色凤头鹦鹉被任命为新任主人。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['klæmbərɪŋ] " ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] " [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmp] [nɪr] [dɑːt] .

The	Cockatoo	lost	no	time	in	clambering	"	into	position	"	on	the	stump	near	Dot	.
这	凤头鹦鹉	丢失的	不	时间	在	攀爬	"	进入	位置	"	在	这	树桩	靠近	点	.

凤头鹦鹉毫不犹豫地爬到多特附近的树桩上“就位”。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [tɔːk] ?

"	You're	quite	sure	you	understand	human	talk	?
"	你是	相当	当然	你	理解	人类	讲话	?

你确定自己能听懂人话吗?

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːləbi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] .

"	Said	the	little	Wallaby	to	the	Cockatoo	.
"	说	这	小的	袋鼠	到	这	凤头鹦鹉	.

“小袋鼠对鹦鹉说。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

It	was	the	first	remark	he	had	made	,
它	曾是	这	第一的	评论	他	有	制成	,

这是他说的第一句话。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fʌs] .

for	he	had	been	quite	bewildered	by	all	the	noise	and	fuss	.
为了	他	有	到过	相当	困惑	经过	全部	这	噪音	和	大惊小怪	.

因为他被周围的喧闹和骚动弄得十分困惑。

" [maɪ][wɜːrd] !
" My word !
" 我的 单词 !

我的天哪!

[jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːkətuː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [rɪˈfreʃmənt] [ruːm] .
yes , " replied the Cockatoo , who had been taught in a public refreshment room .
是的 , " 回复 这 凤头鹦鹉 , WHO 有 到过 教授 在 一个 民众 清爽 房间 .

“是的,”那只在公共茶点室接受过训练的凤头鹦鹉回答道。

[ðen] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɜːrnɪŋ] ,
Then , thinking that he would give a display of his learning ,
然后 , 思维 那 他 会 给 一个 展示 的 他的 学习 ,

然后，他想展示一下自己的学识，

[hiː; hi] [ˈelɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌlfər] [krest] [ænd; ənd] [ˈgæbld] [ɔːf] , " [goʊ][tuː; tə][ˈdʒerɪˌkoʊ] !
he elevated his sulphur crest and gabbled off , " Go to Jericho !
他 升高 他的 硫 波峰 和 喋喋不休 离开 , " 去 到 耶利哥 !

他高高扬起硫磺色的头冠，喋喋不休地说：“去耶利哥！”

[ˈtwenti] [tuː; tə][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] !
Twenty to one on the favourite !
二十 到 一 在 这 最喜欢的 !

热门选手赔率二十比一!

[aɪm][jʊr; jər][mæn] !
I'm your man !
我是 你的 男人 !

我就是你要找的人!

[naʊ] [ðen] , [mæm, mɑːm, məm] ; [ˈhɜːri] [ʌp] , [dəunt] [kiːp] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ˈweɪtɪŋ] !
Now then , ma'am ; hurry up , don't keep the coach waiting !
现在 然后 , 女士 ; 匆忙 向上 , 不 保持 这 教练 等待 !

好了，女士；快点，别让教练等太久!

[gɪv] - [ʌm; əm][ðer; ðər] - [ˌiːˌdiːˈɛs] , [bɪl] !
Give ' um their ' eds , Bill !
给 - 嗯 他们的 - 编辑 , 账单 !

给他们来点儿“eds”，比尔!

[soʊ] [lɔːŋ] !
So long !
所以 长的 !

这么久!

[tɑː] - [raː] - [raː] , [buːm] - [ˌdiː ˈaɪ] - [eɪ] !
Ta - ra - ra , boom - di - ay !
ta - 拉 - 拉 , 繁荣 - 迪 - 哎 !

哒啦啦，砰迪耶!

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God save the King !
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王!

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ˈprez(ə)nt] [lʊkt] [ˈgreɪvli] [æt; ət][dɑːt] ,
" All the creatures present looked gravely at Dot ,
" 全部 这 生物 展示 看起来 严重地 在 点 ,

在场的所有生物都严肃地看着多特，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪˈfekt] [ðɪs] [həˈræŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
to see what effect this harangue in her own language would have upon her ,
到 看 什么 影响 这 长篇大论 在 她 自己的 语言 会 有 之上 她 ,

看看用她自己的语言对她进行这样的训斥会对她产生什么影响，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [saɪdz] , [ænd; ənd]

and	were	somewhat	surprised	to	see	her	holding	her	little	sides	,	and
和	是	有些	惊讶	到	看	她	保持	她	小的	侧面	,	和

['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

rolling	about	with	laughter	.
滚动	关于	和	笑声	.

看到她捂着小肚子，笑得打滚，大家都有些惊讶。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [dɑːts] [ə'mjuːzmənt] .

The	Cockatoo	was	quite	annoyed	at	Dot's	amusement	.
这	凤头鹦鹉	曾是	相当	恼怒	在	点的	娱乐	.

鹦鹉对多特的兴致勃勃感到十分恼火。

[hiː; hi] [flʌft] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,

He	fluffed	out	all	his	feathers	,
他	蓬松的	出去	全部	他的	羽毛	,

他抖了抖身上的羽毛，

[ænd; ənd] [let] [ɔːf] [ə; eɪ] [skriːm] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

and	let	off	a	scream	that	could	have	been	heard	a	quarter	of	a	mile	away
和	让	离开	一个	尖叫	那	可以	有	到过	听到	一个	四分之一	的	一个	英里	离开

.

:
.

然后他发出了一声尖叫，四分之一英里外都能听到。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['evri] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

This	seemed	to	impress	every	one	with	his	importance	,
这	似乎	到	令人印象深刻	每一个	一	和	他的	重要性	,

这似乎让每个人都意识到了他的重要性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [bɪ'keɪm] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	the	whole	Court	became	attentive	to	the	proceedings	.
和	这	所有的	法庭	成为	细心	到	这	诉讼程序	.

整个法庭都开始关注庭审过程。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [skɪmd] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːrdz] "

At	this	moment	the	Swallow	skimmed	overhead	,	and	having	caught	the	words	"
在	这	片刻	这	吞	脱脂	开销	,	和	拥有	捕捉	这	字	"

[gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

God	save	the	King	,
上帝	节省	这	国王	,

就在这时，燕子掠过头顶，听到了“天佑吾王”这句话，

" [kɔːld] [aʊt] , " [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	called	out	,	"	That's	the	way	to	do	it	!
"	称为	出去	,	"	那就是	这	方式	到	做	它	!

“喊道：‘就该这么做！’

[kiːp] [ðæt] [ʌp] !

keep	that	up	!
保持	那	向上	!

继续保持！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkətuː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ment] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skriːm] [stɪl] [mɔːr]

"	and	the	Cockatoo	,	thinking	that	the	Swallow	meant	him	to	scream	still	more
"	和	这	凤头鹦鹉	,	思维	那	这	吞	意思是	他	到	尖叫	仍然	更多的

, [set] [ʌp] [ə'nʌðər] [jel] ,

,	set	up	another	yell	,
,	放	向上	其他	叫喊	,

“而那只凤头鹦鹉以为燕子是要它叫得更大声，于是又叫了一声。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [felt] ['defnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .

which	he	continued	until	everyone	felt	deafened	by	the	noise	.
哪个	他	持续	直到	每个人	毛毡	耳聋	经过	这	噪音	.

他一直这样做，直到所有人都被噪音震聋了。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [kwaɪt][ðə; ði] [raɪt] [dʒʌdʒ] , " [sed] [æn; ən] ['elɪgənt] [bluː] [kreɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	We	have	chosen	quite	the	right	Judge	,	"	said	an	elegant	blue	crane	to	a
"	我们	有	选定	相当	这	正确的	法官	,	"	说	一个	优雅的	蓝色的	起重机	到	一个

[waɪld] [dʌk] ;

wild	duck	;
荒野	鸭子	;

“我们选对了法官，”一只优雅的蓝鹤对一只野鸭说；

" [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

"	he	will	make	himself	heard	and	respected	.
"	他	将要	制作	他自己	听到	和	受人尊敬	.

他会让自己的声音被听到，并获得尊重。

" [hwer'æt] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [kreɪn] , [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] !

"	Whereat	the	Cockatoo	winked	at	the	Crane	,	and	said	,	"	You	bet	I	will	!
"	哪里	这	凤头鹦鹉	眨眼	在	这	起重机	,	和	说	,	"	你	赌注	我	将要	!

“而那只凤头鹦鹉对鹤眨了眨眼，说道：‘你肯定会的！’

" [ðə; ði] ['pelɪkən] [naʊ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	The	Pelican	now	advanced	to	the	space	before	the	stump	,	and	there	was
"	这	鹈	现在	先进的	到	这	空间	前	这	树桩	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

a	murmur	of	excitement	,
一个	低语	的	激动	,

“鹈鹕飞到树桩前，周围响起一阵兴奋的低语声。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['traɪəl][baɪ][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə]

because	it	was	about	to	open	the	trial	by	a	recital	of	wrongs	done	to
因为	它	曾是	关于	到	打开	这	审判	经过	一个	独奏会	的	错误	完毕	到

[ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] [baɪ] [waɪt] [hjuː'mænəti] .

the	Bush	creatures	by	white	humanity	.
这	衬套	生物	经过	白色的	人类	.

因为它即将以列举白人对布什家族成员所犯下的罪行来开启审判。

[dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [traɪd] ['sɪriəsli] ,

Dot	could	not	realize	that	she	was	being	tried	seriously	,
点	可以	不是	意识到	那	她	曾是	存在	尝试	严重地	,

多特当时并没有意识到自己正面临严肃的审判。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pelɪkən] [hæd; həd] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [stʌmp] ,

and	was	delighted	that	the	Pelican	had	come	nearer	to	her	stump	,
和	曾是	高兴极了	那	这	鹈	有	来	更近	到	她	树桩	,

她很高兴鹈鹕靠近了她的残肢。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

so	that	she	had	a	better	view	of	him	.
所以	那	她	有	一个	更好的	看法	的	他	.

这样她就能更好地看到他了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] , [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][bɔːld] [hed] ,

She	thought	him	such	an	old	,	odd	-	looking	bird	,	with	his	big	bald	head	,
她	想法	他	这样的	一个	老的	,	奇怪的	-	寻找	鸟	,	和	他的	大的	秃	头	,

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [biːk] .

and	gigantic	beak	.
和	巨大	喙	.

她觉得他是一只又老又怪的鸟，有着光秃秃的大脑袋和巨大的喙。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [biːk] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

She	could	not	help	thinking	that	his	beak	must	be	too	heavy	for	him	,
她	可以	不是	帮助	思维	那	他的	喙	必须	是	也	重的	为了	他	,

她不禁想到，他的喙一定太重了，难以承受。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [stʌmp] .

and	asked	if	he	would	like	to	rest	it	on	the	stump	.
和	问	如果	他	会	喜欢	到	休息	它	在	这	树桩	.

然后问他是否愿意把东西放在树桩上。

[ðə; ði] ['pelɪkən] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [dɑːts] ['kaɪndnəs] ,

The	Pelican	did	not	understand	Dot's	kindness	,
这	鹈	做过	不是	理解	点的	仁慈	,

鹈鹕不理解多特的善意。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪðərɪŋ] ;

and	gave	her	a	look	of	offended	dignity	that	was	quite	withering	;
和	给予	她	一个	看	的	被冒犯了	尊严	那	曾是	相当	枯萎	;

他给了她一个带着受辱的尊严的眼神，那眼神相当具有杀伤力；

[soʊ] [dɑːt] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ;

so	Dot	did	not	speak	to	him	again	;
所以	点	做过	不是	说话	到	他	再次	;

所以多特之后再也没有和他说话；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [skɪn] [ðæt] [druːpt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [biːk] [hæd; həd]

but	she	longed	to	feel	if	the	bag	of	skin	that	drooped	under	his	beak	had
但	她	渴望	到	感觉	如果	这	包	的	皮肤	那	下垂	在下面	他的	喙	有

['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	in	it	.
任何事物	在	它	.

但她很想摸摸他喙下垂的那层皮囊里有没有什么东西。

[ðə; ði] ['pɛlɪkənz] [legz] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [freɪl] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	Pelican's	legs	seemed	to	Dot	to	be	too	frail	and	short	to	bear	such	a
这	鹈鹕的	腿	似乎	到	点	到	是	也	脆弱	和	短的	到	熊	这样的	一个

[bɪg] [bɜːrd] ,

big	bird	,
大的	鸟	,

在多特看来，鹈鹕的腿似乎太细太短，不足以支撑它如此庞大的身躯。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'mens] [biːk] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [stʊd] [ɑːn] [wʌn] [leg]

not	to	mention	the	immense	beak	;	and	,	when	the	creature	stood	on	one	leg
不是	到	提到	这	巨大	喙	;	和	,	什么时候	这	生物	站立	在	一	腿

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

更别提它那巨大的喙了；而且，当这生物只用一条腿站立时，

[ʃiː; ʃi] [læft] ; [hwer'æt] [ðə; ði] ['pelɪkən] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [ə'fendɪd] [lʊk] , [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli]

she	laughed	;	whereat	the	Pelican	gave	her	another	offended	look	,	which	effectually
她	笑了	;	哪里	这	鹈	给予	她	其他	被冒犯了	看	,	哪个	有效地

[priˈventid] [ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] [frendz] .

prevented	their	becoming	friends	.
阻止	他们的	成为	朋友们	.

她笑了；鹈鹕却又给了她一个不悦的眼神，这有效地阻止了他们成为朋友。

[ðə; ði] ['pelɪkən] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [biːk] [tuː; tə] [spiːk] ([ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ]

The	Pelican	was	beginning	to	open	his	beak	to	speak	(	and	,	being	such
这	鹈	曾是	开始	到	打开	他的	喙	到	说话	(	和	,	存在	这样的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [biːk] ,

a	large	beak	,
一个	大的	喙	,

鹈鹕开始张开嘴巴准备说话（而且，由于它的嘴巴很大，

['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm]) , [wen] [ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] [fʌst] ['ɪntuː] [kɔːrt] ,

opening	it	took	some	time	)	,	when	the	Welcome	Swallow	fussed	into	court	,
开幕	它	采取	一些	时间	)	,	什么时候	这	欢迎	吞	烦躁不安	进入	法庭	,

打开它花了一些时间)，当欢迎燕子聒噪地走进法庭时，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] " ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['hɔːrsher] !

and	said	that	"	nothing	could	be	done	until	they	had	some	horsehair	!
和	说	那	"	没有什么	可以	是	完毕	直到	他们	有	一些	马鬃	!

他说：“除非有马毛，否则什么也做不了！”

" [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [dʒʌdʒ]

"	THE	COCKATOO	JUDGE
"	这	凤头鹦鹉	法官

《鹦鹉法官》

[ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

This	interruption	,
这	中断	,

这次中断，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [rɪ'piːtɪd] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən]['traɪəl][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [kʊd; kəd]

and	the	Swallow's	repeated	assurance	that	no	human	trial	of	importance	could
和	这	燕子的	重复	保证	那	不	人类	审判	的	重要性	可以

[teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːrsher] ,

take	place	without	horsehair	,
拿	地方	没有	马鬃	,

而燕子反复保证，任何重要的人体试验都离不开马毛。

[set] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .

set	all	the	creatures	chattering	with	astonishment	and	questions	.
放	全部	这	生物	喋喋不休	和	惊讶	和	问题	.

令所有生物都惊愕不已，纷纷发出疑问。

[sʌm; səm] [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] ; ['ʌðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sensləs]

Some	said	the	Swallow	was	joking	;	others	said	that	it	was	making	senseless
一些	说	这	吞	曾是	开玩笑	;	其他的	说	那	它	曾是	制作	无意义的

[di'leiz] ,

delays	,
延误	,

有人说“燕子号”是在开玩笑；也有人说它是在无谓地拖延时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wʊd] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

and	that	night	would	fall	before	they	could	bring	the	prisoner	to	justice	.
和	那	夜晚	会	落下	前	他们	可以	带来	这	囚犯	到	正义	.

夜幕降临时，他们还没来得及将囚犯绳之以法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['grʌmblɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

There	was	much	grumbling	on	all	sides	,	and	complaints	of	hunger	,
那里	曾是	很多	抱怨	在	全部	侧面	,	和	投诉	的	饥饿	,

各方怨声载道，饥饿的抱怨也此起彼伏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʊri][bɪ'gæn][tu:; tə]['klæmər][fɔ:r; fər][ðə; ði][grʌbz][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɪn]['prɑ:mɪst]

and	the	jury	began	to	clamour	for	the	grubs	that	they	had	been	promised
和	这	陪审团	开始	到	叫嚣	为了	这	幼虫	那	他们	有	到过	承诺

,

,

,

于是陪审团开始嚷嚷着要他们之前被承诺的那些虫子。

[æt; ət][wɪtʃ][ðə; ði]['mægpaɪ]['wɪspəd][tu:; tə][dɑ:t][ðæt][ʃi:; ʃi]['sɜ:rt(ə)nli][wʊd][bi:; bi][faʊnd]['gɪlti].

at	which	the	Magpie	whispered	to	Dot	that	she	certainly	would	be	found	guilty	.
在	哪个	这	鹊	低声说道	到	点	那	她	当然	会	是	成立	有罪的	.

这时，喜鹊悄悄告诉多特，她肯定会被判有罪。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][naʊ][kwaɪt][klɪr][tu:; tə][ðə; ði]['dʒʊri][bɪ'fɔ:r][ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn].

The	fact	was	now	quite	clear	to	the	jury	before	the	trial	began	.
这	事实	曾是	现在	相当	清除	到	这	陪审团	前	这	审判	开始	.

审判开始前，陪审团已经非常清楚这一事实。

[bʌt; bət][ðə; ði]['swɑ:loʊ][pə'sistid][ðæt][ðeɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['hɔ:rsher].

But	the	Swallow	persisted	that	they	must	have	horsehair	.
但	这	吞	持续	那	他们	必须	有	马鬃	.

但燕子坚持认为它们一定含有马毛。

"[wʌt][fɔ:r; fər]?"[æskt]['evriwʌn],['sʌlkɪli].

"	What	for	?	"	asked	everyone	,	sulkily	.
"	什么	为了	?	"	问	每个人	,	闷闷不乐	.

“为什么？”大家闷闷不乐地问道。

"[dəunt][ju:; jʊ][si:][fɔ:r; fər][jɔ:r'selvz],"[skwi:kt][ðə; ði]['swɑ:loʊ],[ɪk'saɪtɪdli];"[ðə; ði][dʒʌdʒ][lʊks][laɪk][ə; eɪ]['kɑ:kətu:]."

"	Don't	you	see	for	yourselves	,	"	squeaked	the	Swallow	,	excitedly	;	"	the	Judge	looks	like	a	Cockatoo	.	"
"	不	你	看	为了	你们自己	,	"	吱吱作响	这	吞	,	兴奋地	;	"	这	法官	看起来	喜欢	一个	凤头鹦鹉	.	"

“你们难道看不出来吗？”燕子兴奋地尖叫道，“法官看起来像只凤头鹦鹉。”

"[wel],[ʌv; əv][kɔ:rs][hi:; hi][dʌz],"[sed][ɔ:l][ðə; ði]['kri:tʃərz].

"	Well	,	of	course	he	does	,	"	said	all	the	creatures	.
"	出色地	,	的	课程	他	做	,	"	说	全部	这	生物	.

“当然了，”所有生物都异口同声地说。

"[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:kətu:],[soʊ][hi:; hi][lʊks][laɪk][wʌn]!"

"	He	is	a	Cockatoo	,	so	he	looks	like	one	!	"
"	他	是	一个	凤头鹦鹉	,	所以	他	看起来	喜欢	一	!	"

“他是一只凤头鹦鹉，所以他看起来像一只凤头鹦鹉！”

"[jes],"[kraɪd][ðə; ði]['swɑ:loʊ],"[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][stɪk][hɔ:rs][her][ɑ:n][hɪz; ɪz][hed].

"	Yes	,	"	cried	the	Swallow	,	"	but	you	must	stick	horse	hairs	on	his	head	.
"	是的	,	"	哭	这	吞	,	"	但	你	必须	戳	马	头发	在	他的	头	.

“是的，”燕子喊道，“但是你必须把马毛粘在他的头上。”

['hju:mən]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][bi:; bi][dʌn][wɪð; wɪθ]['hɔ:rsher].

Human	justice	must	be	done	with	horsehair	.
人类	正义	必须	是	完毕	和	马鬃	.

人类的正义必须用马鬃来伸张。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wəʊnt][bɪ'li:v][ðə; ði]['kɑ:kətu:][ɪz][ə; eɪ][dʒʌdʒ][wɪ'ðaʊt].

The	prisoner	won't	believe	the	Cockatoo	is	a	judge	without	.
这	囚犯	惯于	相信	这	凤头鹦鹉	是	一个	法官	没有	.

没有证据，囚犯不会相信鹦鹉是法官。

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good Gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , " [dʒʌst] [lʊk] !
" exclaimed the Swallow , " just look !
" 惊呼 这 吞 , " 只是 看 !

“燕子惊呼道：‘瞧！’”

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][poʊl] !
The prisoner is scratching the Judge's poll !
这 囚犯 是 抓挠 这 法官的 轮询 !

囚犯正在抓挠法官的投票!

[wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɔːrsher] !
We really must have horsehair !
我们 真的 必须 有 马鬃 !

我们真的需要马鬃毛!

" [dɑːt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['swɑːloʊz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] ,
" Dot , seeing the Swallow's indignation , drew away from the stump ,
" 点 , 看到 这 燕子的 愤慨 , 画 离开 从 这 树桩 ,

“多特看到燕子愤怒的样子，便从树桩旁退开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkətuː] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ,
and the Cockatoo tried to look as if he had never seen her before ,
和 这 凤头鹦鹉 尝试 到 看 作为 如果 他 有 绝不 已见 她 前 ,

那只凤头鹦鹉努力装作从未见过她的样子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊl] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][wʌn]
and as if the idea of having his poll scratched by the prisoner was one
和 作为 如果 这 主意 的 拥有 他的 轮询 刮痕 经过 这 囚犯 曾是 一
[ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .
that could never have entered his head .
那 可以 绝不 有 进入 他的 头 .

仿佛让囚犯划伤他的额头这种想法，是他做梦都想不到的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː][pʊt] ['hɔːrsher] [ɑːn][ðə; ði] - [hed] , " ['ɑːrgjuːd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ,
" But if we do put horsehair on the Cockatoo's head , " argued the creatures ,
" 但 如果 我们 做 放 马鬃 在 这 - 头 , " 争论 这 生物 ,

“但如果我们真的把马鬃放在凤头鹦鹉的头上，”这些小家伙们争辩道，

" [wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ? "
" what will it do ? "
" 什么 将要 它 做 ? "

它会做什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
" It will impress the prisoner , " said the Swallow .
" 它 将要 令人印象深刻 这 囚犯 , " 说 这 吞 .

“这会给囚犯留下深刻印象，”燕子说。

" [haʊ] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] ['kjʊriəsli] .
" How ? " they all asked curiously .
" 如何 ? " 他们 全部 问 奇怪的是 .

“怎么做到的？”他们都好奇地问。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wəʊnt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːkətuː] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [wɪð; wɪθ]
" **Because** **the** **Cockatoo** **won't** **look** **like** **a** **Cockatoo** **,** " **replied** **the** **Swallow** **,** **with**
" 因为 这 凤头鹦鹉 惯于 看 喜欢 一个 凤头鹦鹉 , " 回复 这 吞 , 和
[ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] .
exasperation **.**
恼怒 .

“因为鹦鹉看起来不像鹦鹉，”燕子恼怒地回答道。

" [ðen] [wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ? " [æskt] ['evri] ['kriːtʃər] [ɪn] ['breθləs] [ɪk'saɪtmənt] .
" **Then** **what** **will** **he** **look** **like** **?** " **asked** **every** **creature** **in** **breathless** **excitement** **.**
" 然后 什么 将要 他 看 喜欢 ? " 问 每一个 生物 在 喘不过气 激动 .

“那他会长什么样呢？”所有生物都兴奋地屏住呼吸问道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['kriːtʃər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
" **He** **won't** **look** **like** **any** **creature** **that** **ever** **lived** **,** " **retorted** **the** **Swallow** **.**
" 他 惯于 看 喜欢 任何 生物 那 曾经 居住地 , " 反驳 这 吞 .

“他看起来不像任何曾经存在过的生物，”燕子反驳道。

['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
Perfect **silence** **followed** **this** **explanation** **,**
完美的 沉默 随后 这 解释 ,

解释完毕后，一片寂静。

[fɔːr; fər] ['evri] [bɜːrd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [sens] [ænd; ənd]
for **every** **bird** **and** **animal** **was** **trying** **to** **understand** **human** **sense** **and**
为了 每一个 鸟 和 动物 曾是 尝试 到 理解 人类 感觉 和
['riːz(ə)n] .
reason **.**
原因 .

每一种鸟兽都试图理解人类的感知和理性。

[ðen] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
Then **the** **smallest** **Kangaroo** **Rat** **broke** **the** **stillness** **.**
然后 这 最小 袋鼠 鼠 打破 这 寂静 .

这时，最小的袋鼠鼠打破了寂静。

" [ɪf] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] , " ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsher] [kæn; kən][duː] [ðæt] ,
" **If** **,** " **said** **the** **Kangaroo** **Rat** **,** " **only** **a** **little** **horsehair** **can** **do** **that** **,**
" 如果 , " 说 这 袋鼠 鼠 , " 仅有的 一个 小的 马鬃 能 做 那 ,

“如果，”袋鼠鼠说，“只有一点马鬃才能做到这一点，

['ʃʊrli] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['iznt] [ə; eɪ] ['kɑːkətuː] ,
surely **the** **prisoner** **can** **imagine** **the** **Judge** **isn't** **a** **Cockatoo** **,**
一定 这 囚犯 能 想象 这 法官 不是 一个 凤头鹦鹉 ,

囚犯肯定能想象出法官不是一只鹦鹉。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsher] .
without **our** **having** **to** **wait** **for** **the** **horsehair** **.**
没有 我们的 拥有 到 等待 为了 这 马鬃 .

我们无需等待马鬃。

[lets] [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['traɪəl] .
Let's **get** **on** **with** **the** **trial** **.**
我们来吧 得到 在 和 这 审判 .

让我们继续审判。

" [ðɪs] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [fluː] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ;
" **This** **idea** **was** **received** **with** **applause** **,** **and** **the** **Swallow** **flew** **off** **in** **a** **huff** **;**
" 这 主意 曾是 已收到 和 掌声 , 和 这 吞 飞翔 离开 在 一个 哼 ;
[waɪlst] [ðə; ði] - ,
whilst **the** **Kookooburra** **,**
而 这 - ,

这个想法赢得了掌声，燕子气呼呼地飞走了；而笑翠鸟，

[ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['sɔːftli] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] .

on	a	tree	near	the	Court	,	softly	laughed	to	himself	.
在	一个	树	靠近	这	法庭	,	轻轻	笑了	到	他自己	.

在法院附近的一棵树上，他轻轻地自言自语地笑了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['pelɪkən] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['traɪəl] .

Once	more	the	Pelican	took	up	his	position	to	open	the	trial	.
一次	更多的	这	鹈	采取	向上	他的	位置	到	打开	这	审判	.

鹈鹕再次站到他的位置上，准备开始审判。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [flʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk]

The	Cockatoo	puffed	himself	out	as	big	as	he	could	,	fluffed	out	his	cheek
这	凤头鹦鹉	膨胀的	他自己	出去	作为	大的	作为	他	可以	,	蓬松的	出去	他的	脸颊

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

那只凤头鹦鹉尽可能地鼓起羽毛，抖松了脸颊上的羽毛。

[ænd; ənd] [hæf] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	half	closed	his	eyes	.
和	一半	关闭	他的	眼睛	.

他半闭着眼睛。

[hɪz; ɪz] ['sɑːləmli] [ə'tentɪv] ['ætɪtuːd] [wʌn] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

His	solemnly	attentive	attitude	won	the	admiration	of	all	the	Court	,
他的	庄严地	细心	态度	韩元	这	钦佩	的	全部	这	法庭	,

他严肃认真的态度赢得了朝廷所有人的钦佩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['hɔːrsher] [wʌz; wəz] [nɑːt] [felt] [baɪ] ['eniwʌn] .

and	the	absence	of	horsehair	was	not	felt	by	anyone	.
和	这	缺席	的	马鬃	曾是	不是	毛毡	经过	任何人	.

而且，没有人感觉到缺少马鬃。

[ðə; ði] ['welkəm] ['swɑːloʊ] , ['hævɪŋ] [gɑːt] ['oʊvər] [ɪts] [ɪl] ['tempər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

The	Welcome	Swallow	,	having	got	over	its	ill	temper	,	returned	to	help	the
这	欢迎	吞	,	拥有	得到	超过	它是患病的		脾气	,	返回	到	帮助	这

[prə'siːdɪŋz] ;

proceedings	;
诉讼程序	;

欢迎燕子消了气，回来帮忙了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ɔːl] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	the	jury	all	put	their	heads	under	their	wings	and	went	to	sleep	.
和	这	陪审团	全部	放	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	和	去	到	睡觉	.

于是陪审团成员都把头埋在翅膀下睡着了。

" ['faɪər] [ə'weɪ] ! " [skriːmd] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['traɪəl] [bɪ'gæn] .

"	Fire	away	!	"	screamed	the	Cockatoo	,	and	the	trial	began	.
"	火	离开	!	"	尖叫	这	凤头鹦鹉	,	和	这	审判	开始	.

“开火吧！”鹦鹉尖叫道，审判开始了。

" [maɪ] ['duːti] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['peɪnf(ə)l] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] ; " [fɔːr; fər] " (" [ˌwer'æz] ,

"	My	duty	is	a	most	painful	one	,	"	said	the	Pelican	;	"	for	"	(	"	whereas	,
"	我的	责任	是	一个	最多	痛苦	一	,	"	说	这	鹈	;	"	为了	"	(	"	然而	,

“我的职责极其痛苦，”鹈鹕说；“因为”（“鉴于，

" [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [noʊn] " (" [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

"	said	the	Swallow	)	"	the	prisoner	known	"	(	"	named	and	described	,	"	added	the
"	说	这	吞	)	"	这	囚犯	已知	"	(	"	命名	和	描述	,	"	额外	这

['swɑːloʊ]) ,

Swallow	)	,
吞	)	,

“燕子说”）“已知的囚犯”（“指名道姓并加以描述，”燕子补充道），

" [æz; əz][dɑːt][ɪz] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , " (" [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] , [hɜːrd] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [ænd; ənd]

"	as	Dot	is	now	before	you	,	"	(	"	to	be	tried	,	heard	,	determined	and
"	作为	点	是	现在	前	你	,	"	(	"	到	是	尝试	,	听到	,	决定	和

[əˈdʒʌdʒd] ,

adjudged	,
判决	,

“正如 Dot 现在站在你们面前一样，”(“接受审判、听证、裁定和判决，

" ['gæbld] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kruːəlti] " (" [ænd; ənd] [fiˊlounjəsli] ['kɪlɪŋ]

"	gabbled	the	Swallow	)	"	on	a	charge	of	cruelty	"	(	"	and	feloniously	killing
"	喋喋不休	这	吞	)	"	在	一个	收费	的	残酷	"	(	"	和	重罪地	杀

[ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ,

and	slaying	,
和	杀戮	,

“燕子喋喋不休地说道”）“以残忍的罪名”(“以及重罪杀戮和谋杀，

" ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , " (" [ðə; ði][tɜːrm][nɑːt] [əˈplaɪɪŋ]

"	prompted	the	Swallow	)	"	to	birds	and	animals	,	"	(	"	the	term	not	applying
"	提示	这	吞	)	"	到	鸟类	和	动物	,	"	(	"	这	学期	不是	申请

[tuː; tə] [hɔːrs] ,

to	horse	,
到	马	,

（促使燕子）“对鸟类和动物”，(“该术语不适用于马，

[mer] , ['poʊni] , [bʊl] , [ɑːks] , [dɔːg] , [kæt] , ['hefər] , [stɪr] , [kæf] , [mjuːl] , [æs] , [ʃiːp] , [læm] , [hɔːg] ,

mare	,	pony	,	bull	,	ox	,	dog	,	cat	,	heifer	,	steer	,	calf	,	mule	,	ass	,	sheep	,	lamb	,	hog	,
母马	,	小马	,	公牛	,	牛	,	狗	,	猫	,	小母牛	,	转向	,	小牛	,	骡子	,	屁股	,	羊	,	羊肉	,	猪	,

[pɪg] ,

pig	,
猪	,

母马、小马、公牛、母牛、狗、猫、小母牛、阉牛、小牛、骡子、驴、绵羊、羔羊、猪、小猪

[soʊ] , [goʊt] , [ɔːr] ['ʌðər] [dəˈmestɪk] ['ænɪm(ə)l] , " [ˌɪntərˈpoʊzd] [ɪn][wʌn] [breθ] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,

sow	,	goat	,	or	other	domestic	animal	,	"	interposed	in	one	breath	the	Swallow	,
母猪	,	山羊	,	或者	其他	国内的	动物	,	"	插入	在	一	气息	这	吞	,

母猪、山羊或其他家畜，“一口气插进燕子嘴里，

[kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ækt]) " [ʃiː; ʃi][ɪz] " (" [ˌhɪrˈbaɪ] ,

quoting	the	Cruelty	to	Animals	Act	)	"	she	is	"	(	"	hereby	,
引用	这	残酷	到	动物	行为	)	"	她	是	"	(	"	特此	,

（引用《虐待动物法》）“她是”(“特此，

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl][ɑːn] " (" ['daɪvərz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) "

"	put	in	the	Swallow	)	"	brought	to	trial	on	"	(	"	divers	,	"	whispered	the	Swallow	)	"
"	放	在	这	吞	)	"	带来	到	审判	在	"	(	"	潜水员	,	"	低声说道	这	吞	)	"

['tʃɑːrdʒɪz] ,

charges	,
收费	,

“放进燕子里”“被带上法庭”“潜水员，”燕子低声说）“指控，

" (" [ˌhɪrɪnˈæftər] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] " ("

"	(	"	hereinafter	,	"	said	the	Swallow	)	"	to	be	named	and	described	by	the	"	(	"
"	(	"	下文	,	"	说	这	吞	)	"	到	是	命名	和	描述	经过	这	"	(	"

[əˈfɔːrsed] ,

aforesaid	,
上述	,

”(“以下简称，”燕子说道）“将由”(“上述，

" [ˌɪntəˈdʒektɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , " (" [ˌhɪərɪnbɪˈfɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

"	interjected	the	Swallow	)	"	birds	and	animals	,	"	(	"	hereinbefore	mentioned	,
"	插话	这	吞	)	"	鸟类	和	动物	,	"	(	"	在此之前	提及	,

（燕子插话道）“鸟类和动物”，(“前面提到的，

" ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [ðə; ði] [sed] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] " (" [ænd; ənd] [ɪn]

"	stated	the	Swallow	)	"	the	said	animals	being	denizens	of	the	Bush	"	(	"	and	in
"	声明	这	吞	)	"	这	说	动物	存在	居民	的	这	衬套	"	(	"	和	在

[noʊ] [waɪz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɔːrs] ,

no	wise	relating	to	horse	,
不	明智的	相关	到	马	,

燕子说道）“这些动物是灌木丛中的居民”（“与马没有任何关系，

[mer] , ['poʊni] , [bʊl] , [ɑːks] , " — [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] [reɪzd] [hɪz; ɪz]

mare	,	pony	,	bull	,	ox	,	"	—	began	the	Swallow	again	,	when	the	Cockatoo	raised	his
母马	,	小马	,	公牛	,	牛	,	"	—	开始	这	吞	再次	,	什么时候	这	凤头鹦鹉	提高	他的

[krest] ,

crest	,
波峰	,

“母马、小马、公牛、阉牛，”燕子又开始说道，这时凤头鹦鹉竖起了它的冠羽。

[ænd; ənd] [skriːmd] [aʊt] " [stɑːp] [ðæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

and	screamed	out	"	STOP	THAT	,	I	TELL	YOU	!
和	尖叫	出去	"	停止	那	,	我	告诉	你	!

然后大喊：“住手，我叫你！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pelɪkən] [kən'tɪnjuːd] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .)

"	and	the	Pelican	continued	stating	the	charge	.	)
"	和	这	鹈	持续	声明	这	收费	.	)

“鹈鹕继续陈述指控。”

" [bʊʃ] [lɔː] " (" [i'nækts] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [ðæt] " (" [ˌwer'æz] , " ['prɑːmptɪd] [ðə; ði]

"	Bush	law	"	(	"	enacts	,	"	said	the	Swallow	)	"	that	"	(	"	whereas	,	"	prompted	the
"	衬套	法律	"	(	"	颁布	,	"	说	这	吞	)	"	那	"	(	"	然而	,	"	提示	这

['swɑːloʊ])

Swallow	)
吞	)

“布什法案”（“颁布，”燕子说道）“该法案”（“鉴于，”燕子说道）

" [ɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] " (" [ˌwʌtsoʊ'evər] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['swɑːloʊ]) " [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

"	all	individual	rights	"	(	"	whatsoever	,	"	put	in	the	Swallow	)	"	shall	be	according	to
"	全部	个人	权利	"	(	"	任何	,	"	放	在	这	吞	)	"	将	是	根据	到

[ðə; ði] ['stætʃuːt] [vɪk'tɔːriə] — "

the	statute	Victoria	—	"
这	法令	维多利亚	—	"

“所有个人权利”（“无论什么”，燕子说道）“均应按照维多利亚法令执行——”

" [vɪk'tɔːriə] !

"	Victoria	!
"	维多利亚	!

“维多利亚！”

['twenti] [tuː; tə] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [fiːld] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

Twenty	to	one	against	the	field	,	"	shouted	the	Judge	.
二十	到	一	反对	这	场地	,	"	喊叫	这	法官	.

“二十比一，全队落后！”法官喊道。

" [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , ['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	Between	you	two	,	"	said	the	Pelican	,	looking	angrily	at	the	Swallow	and	the
"	之间	你	二	,	"	说	这	鹈	,	寻找	愤怒地	在	这	吞	和	这

['kɑːkətuː] ,

Cockatoo	,
凤头鹦鹉	,

“你们两个之间，”鹈鹕怒视着燕子和凤头鹦鹉说道。

" [aɪv] [fər'gɑːtn] ['evriθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] !
" I've forgotten everything I was going to say !
" 我已经 被遗忘的 一切 我 曾是 去 到 说 !

“我把要说的话全忘了！”

[aɪ] [ʃænt] [goʊ][ɑːn] ! "
I shan't go on ! "
我 不会 去 在 ! "

我不下去了！

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['tʃɪrfəli] , " [juːv] [sed] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,
" Never mind , " said the Swallow cheerfully , " you've said quite enough ,
" 绝不 头脑 , " 说 这 吞 愉快地 , " 你已经 说 相当 足够的 ,

“没关系，”燕子愉快地说，“你已经说得够多了。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [soʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] .
and no one has understood a word of the charge , so it's all right .
和 不 一 有 理解 一个 单词 的 这 收费 , 所以 它是 全部 正确的 .

而且没有人听懂指控内容，所以没关系。

[naʊ] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['witnisiz] .
Now then for the witnesses .
现在 然后 为了 这 证人 .

现在轮到证人作证了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [spoʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] .
" As the Swallow spoke , there was a great disturbance amongst the creatures .
" 作为 这 吞 辐 , 那里 曾是 一个 伟大的 干扰 在 这 生物 .

“燕子说话的时候，动物们都惊慌失措。”

[ðə; ði][swɑːn] , [dʌks] , [kreinz] , [ænd; ənd] ['wɔːtərfaʊl] , [bɪ'saɪdz] ['hʌnɪˌsʌkə] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]
The swan , ducks , cranes , and waterfowl , besides honeysuckers , and many other
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

天鹅、鸭子、鹤和水禽，以及吸蜜鸟和许多其他鸟类，

[wɜːr; wər][ɔːl] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , " [tɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt] ! "
were all fanning the air with their wings , and crying , " Turn him out ! "
是 全部 扇形 这 空气 和 他们的 翅膀 , 和 哭泣 , " 转动 他 出去 ! "

它们都用翅膀扇动着空气，喊着：“把他赶出去！”

" [dɪs'gʌstɪŋ] ! "
" Disgusting ! "
" 令人作呕 ! "

“真恶心！”

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] !
" I never heard of such a thing in my life !
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 在 我的 生活 !

我这辈子都没听说过这种事！

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk] !
the smell of it always gives me a headache !
这 闻 的 它 总是 给予 我 一个 头痛 !

它的味道总是让我头疼！

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊri][ɔːl] [woʊk] [ʌp] ,
" and there was such a noise that the jury all woke up ,
" 和 那里 曾是 这样的 一个 噪音 那 这 陪审团 全部 觉醒 向上 ,

“当时动静很大，把陪审团成员都吵醒了。”

[ænd; ənd][dɑːt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

and	Dot	covered	her	ears	with	her	hands	.
和	点	涵盖	她	耳朵	和	她	双手	.

多特用手捂住了耳朵。

[ðə; ði] ['kɑːkətuː] , ['siːɪŋ] [dɑːts] [dɪ'stres] [æt; ət][ðə; ði] [skriːmz] [ænd; ənd] ['hʌbʌb] ,

The	Cockatoo	,	seeing	Dot's	distress	at	the	screams	and	hubbub	,
这	凤头鹦鹉	,	看到	点的	痛苦	在	这	尖叫	和	尘嚣	,

看到多特因尖叫声和喧闹声而感到不安，那只凤头鹦鹉

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

and	thinking	that	she	wanted	to	say	something	,
和	思维	那	她	通缉	到	说	某物	,

她以为自己想说些什么，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr'self] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['raɪət] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər]

but	could	not	make	herself	heard	in	the	general	riot	,	decided	to	speak	for
但	可以	不是	制作	她自己	听到	在	这	一般的	暴动	,	决定	到	说话	为了

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

但在骚乱中她无法发出自己的声音，于是决定替她说话；

[soʊ][hiː; hi] [skriːmd] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " ['æplz] , ['ɔːrɪndʒɪz] ,

so	he	screamed	louder	than	all	the	rest	,	and	shouted	,	"	Apples	,	oranges	,
所以	他	尖叫	更大声	比	全部	这	休息	,	和	喊叫	,	"	苹果	,	橙子	,

[perz] , [ˌlemə'neɪd] , [sɪgə'rets] , [ænd; ənd][sɪ'gɑːrz] !

pears	,	lemonade	,	cigarettes	,	and	cigars	!
梨	,	柠檬水	,	香烟	,	和	雪茄	!

于是他比其他人都喊得更大声，大喊道："苹果、橘子、梨、柠檬水、香烟和雪茄！"

[aɪ] [seɪ] !

I	say	!
我	说	!

我说！

[wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ?

what's	the	row	?
是什么	这	排	?

这是哪一行?

" [ðə; ði] ['pelɪkən] ['əupənz][ðə; ði] [keɪs]

"	THE	PELICAN	OPENS	THE	CASE
"	这	鹈	打开	这	案件

鹈鹕打开了箱子

[wen] ['kwaɪət][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,

When	quiet	was	restored	,
什么时候	安静的	曾是	恢复	,

当一切恢复平静后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv]

it	was	explained	that	the	Opossum	had	brought	into	Court	a	pouch	full	of
它	曾是	解释	那	这	负鼠	有	带来	进入	法庭	一个	小袋	满的	的

[gʌm] [liːvz] ,

gum	leaves	,
胶	树叶	,

有人解释说，负鼠带了一袋桉树叶到法庭上。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

which	it	was	eating	.
哪个	它	曾是	吃	.

它正在吃的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ][ˈgɪv(ə)n][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd] [ˈwɑːləbi] ,

It	had	also	given	some	to	the	Native	Bear	,	and	Wallaby	,
它	有	还	给定	一些	到	这	本国的	熊	,	和	袋鼠	,

它还分了一些给本土熊和沙袋鼠。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wʌz; wəz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ˌjuːkəˈlɪptəs] .

and	in	consequence	the	whole	air	was	laden	with	the	odour	of	eucalyptus	.
和	在	结果	这	所有的	空气	曾是	满载	和	这	气味	的	桉树	.

因此，整个空气中都弥漫着桉树的气味。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] [dɑːt] , " [ˌaɪ ˈtiː] [smelz] [dʒʌst] [laɪk] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] ! "

"	Oh	,	dear	!	"	said	Dot	,	"	it	smells	just	like	when	I	have	a	cold	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	点	,	"	它	气味	只是	喜欢	什么时候	我	有	一个	寒冷的	!	"

“哦，天哪！”多特说，“这味道跟我感冒时一模一样！”

" [ˈiːtɪŋ] [ˌjuːkəˈlɪptəs] [liːvz] [ɪn] [kɔːrt] [ɪz] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] ; [ænd; ənd]

"	Eating	eucalyptus	leaves	in	Court	is	contempt	of	Court	,	"	cried	the	Swallow	;	and
"	吃	桉树	树叶	在	法庭	是	鄙视	的	法庭	,	"	哭	这	吞	;	和

['evriwʌn]	['ekəud]	,
everyone	echoed	,
每个人	回声	,

“在法庭上吃桉树叶是藐视法庭的行为！”燕子喊道；众人纷纷附和。

" [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] ! [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] !

"	Contempt	of	Court	!	contempt	of	Court	!
"	鄙视	的	法庭	!	鄙视	的	法庭	!

“藐视法庭！藐视法庭！”

[tɜːrn][ðem; ðəm][aʊt] ! "

Turn	them	out	!	"
转动	他们	出去	!	"

把他们赶出去！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['witnisiz] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['pelɪkən] .

"	But	they	are	witnesses	,	"	objected	the	Pelican	.
"	但	他们	是	证人	,	"	反对	这	鹈	.

“但他们是证人啊，”鹈鹕反驳道。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] !

"	That	doesn't	matter	!
"	那	不	事情	!

“那没关系！”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːtərfaʊl] , " [its] [ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪŋ] [smel] !

"	shouted	the	Waterfowl	,	"	it's	a	disgusting	smell	!
"	喊叫	这	水禽	,	"	它是	一个	令人作呕	闻	!

“水禽喊道：‘这味道真恶心！’”

[tɜːrn][ðem; ðəm][aʊt] ! "

Turn	them	out	!	"
转动	他们	出去	!	"

把他们赶出去！

" [həˈrɑː] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈwɑːləbi] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ɔːf] .

"	Hurrah	!	"	shouted	the	Wallaby	,	as	it	leaped	off	.
"	欢呼	!	"	喊叫	这	袋鼠	,	作为	它	跳跃	离开	.

“好耶！”小袋鼠一边喊着，一边跳了下去。

" [wʌt] [lʌk] ! " [læft] [ðə; ði] [əˈpɑːsəm] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [klɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] .

"	What	luck	!	"	laughed	the	Opossum	,	as	it	cleared	into	the	nearest	tree	.
"	什么	运气	!	"	笑了	这	负鼠	,	作为	它	已清除	进入	这	最近的	树	.

“真是幸运！”负鼠笑着，钻进了最近的一棵树里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " [said] [ðə; ði][koʊˈɑːlə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [muːvd] [ə'weɪ] ;

"	I	am	glad	,	"	sighed	the	Koala	,	as	it	slowly	moved	away	;
"	我	是	高兴的	,	"	叹了口气	这	考拉	,	作为	它	缓慢地	已搬	离开	;

“我很高兴，”考拉叹了口气，慢慢地走开了；

" [ðæt] ['traɪəl] [meɪd] [maɪ] [hed] [fiːl] ['empti] . "

"	that	trial	made	my	head	feel	empty	.	"
"	那	审判	制成	我的	头	感觉	空的	.	"

“那次审判让我感觉脑子一片空白。”

" [wel] , [ðer; ðər][goʊ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['witnisiz] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['pelɪkən] .

"	Well	,	there	go	three	of	the	most	important	witnesses	,	"	grumbled	the	Pelican	.
"	出色地	,	那里	去	三	的	这	最多	重要的	证人	,	"	咕哝	这	鹈	.

“唉，三个最重要的证人就这么没了，”鹈鹕咕哝道。

" [maɪ] [aɪ] !

"	My	eye	!
"	我的	眼睛	!

我的眼睛！

[wʌt] [ə; eɪ] [spriː] ! " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

what	a	spree	!	"	said	the	Judge	.
什么	一个	狂欢	!	"	说	这	法官	.

“真是疯狂！”法官说道。

[ə; eɪ] [gəˈlɑː] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['dʒʊri] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [inˈkwaiəd] [wʌt]

A	Galah	amongst	the	Jury	,	wishing	to	be	thought	intelligent	,	enquired	what
一个	粉红凤头鹦鹉	在	这	陪审团	,	祝	到	是	想法	聪明的	,	询问	什么

[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['wɑːləbi] ,

charge	the	Wallaby	,
收费	这	袋鼠	,

陪审团中的一只凤头鹦鹉，为了显得自己聪明，询问袋鼠被控什么罪名。

['neɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd] [əˈpɑːsəm] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə] .

Native	Bear	,	and	Opossum	were	to	bear	witness	to	.
本国的	熊	,	和	负鼠	是	到	熊	证人	到	.

本地熊和负鼠将作为见证人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [skɪnz] , [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [rʌgz] [klɔːz] ,

"	It	is	a	matter	of	skins	,	included	in	the	fur	rugs	clause	,
"	它	是	一个	事情	的	皮肤	,	包括	在	这	毛皮	地毯	条款	,

“这是关于兽皮的问题，包含在毛皮地毯条款中。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [noʊn] [æz; əz] - [spɔːrt] , - " ['ænsər] [ðə; ði] ['pelɪkən] .

and	the	wickedness	known	as	'	Sport	,	'	"	answered	the	Pelican	.
和	这	邪恶	已知	作为	-	运动	,	-	"	回答	这	鹈	.

“还有被称为‘运动’的罪恶，”鹈鹕回答道。

[waɪlst] [ðə; ði] ['pelɪkən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

Whilst	the	Pelican	was	making	this	explanation	,	the	Judge	,
而	这	鹈	曾是	制作	这	解释	,	这	法官	,

鹈鹕正在解释的时候，法官

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][poʊl] [skrætʃt] [ə'gen] , ['saɪdld] [ʌp] [tuː; tə][dɑːt] ,

who	had	been	longing	to	have	his	poll	scratched	again	,	sidled	up	to	Dot	,
WHO	有	到过	渴望	到	有	他的	轮询	刮痕	再次	,	侧身	向上	到	点	,

他一直渴望再次被刮花民调，于是悄悄走到多特身边。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [skræʧ] ['kɒki] !

and	whispered	softly	to	her	,	"	Scratch	Cockie	!
和	低声说道	轻轻	到	她	,	"	划痕	公鸡	!

然后轻轻地对她说：“挠挠小鸡！”

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [senˈseɪʃ(ə)n] [dɑːts] [ˈfɪŋgərz] [prəˈduːst]
" But , just as he was enjoying the delicious sensation Dot's fingers produced
" 但 , 只是 作为 他 曾是 享受 这 可口的 感觉 点的 手指 生产
[əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [nek] ['fɛðɝz] ,
amongst his neck feathers ,
在 他的 脖子 羽毛 ,

但是，正当他享受着多特的手指在他颈部羽毛间带来的美妙感觉时，

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ðə; ði] ['pelɪkən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] .
as he held his head down , the Pelican caught sight of the proceeding .
作为 他 握住 他的 头 向下 , 这 鹈 捕捉 视线 的 这 进行中 .

当他低着头时，鹈鹕看到了正在发生的事情。

[ðə; ði] ['pelɪkən] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
The Pelican said nothing ,
这 鹈 说 没有什么 ,

鹈鹕一言不发。

[bʌt; bət][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][stɜːrn]
but stared at the Judge with an eye of such astonishment and stern
但 凝视 在 这 法官 和 一个 眼睛 的 这样的 惊讶 和 船尾
[kənˈtempt] ,
contempt ,
鄙视 ,

但他却用一种既惊讶又蔑视的眼神盯着法官。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːkətuː] ['ɪnstəntli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] , ['getɪŋ]
that the Cockatoo instantly remembered that he was a judge , and , getting
那 这 凤头鹦鹉 即刻 记得 那 他 曾是 一个 法官 , 和 , 获得
['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːpər] ['ætɪtuːd] ,
into a proper attitude ,
进入 一个 恰当的 态度 ,

那只凤头鹦鹉立刻想起自己是位法官，于是摆出一副法官的姿态。

[sed] ['heɪstɪli] , " [æd'væns] [ɔː'streɪliə] !
said hastily , " Advance Australia !
说 草草 , " 进步 澳大利亚 !

他匆匆说道：“前进，澳大利亚！”

[huːz] [ðə; ði][nekst] ['wɪtnəs] ?
who's the next witness ?
谁是 这 下一个 证人 ?

下一位证人是谁?

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] - [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [triː] .
" And again the Kookooburra laughed to himself on the tree .
" 和 再次 这 - 笑了 到 他自己 在 这 树 .

“树上的笑翠鸟又独自笑了起来。”

" [fɜːr][fɜːrst] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [waɪt] ['aɪbɪs] .
" Fur first ! " exclaimed a white Ibis .
" 毛皮 第一的 ! " 惊呼 一个 白色的 朱鹭 .

“毛皮优先！”一只白鹮喊道。

" [kɔːl] [ðə; ði] ['plætɪpʊs] ! "
" Call the Platypus ! "
" 称呼 这 鸭嘴兽 ! "

“快叫鸭嘴兽！”

" [ðə; ði] ['plætɪpʊs] [wəʊnt] [kʌm] !
" The Platypus won't come !
" 这 鸭嘴兽 惯于 来 !

“鸭嘴兽不会来的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] .
" cried the Kangaroo Rat .
" 哭 这 袋鼠 鼠 .

“袋鼠鼠叫道。”

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" Well , I never ! " exclaimed the Judge .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 惊呼 这 法官 .

“真是闻所未闻！”法官惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪz] [held] [æt; ət] [ɔːl] ,
" It says that if a Court is held at all ,
" 它 说道 那 如果 一个 法庭 是 握住 在 全部 ,

“它说，如果真的要开庭审理的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ˌæntɪdɪ'luːviən] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [moʊst]
it should be conducted by the representative of Antediluvian custom , the most
它 应该 是 实施 经过 这 代表 的 洪水前的 风俗 , 这 最多
['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['kriːtʃərz] ,
ancient and learned creatures ,
古老的 和 学习 生物 ,

这项仪式应该由远古习俗的代表——最古老、最有学识的生物——来主持。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'gwɑːnə] , [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ˌɔːrnəθoʊ'rɪŋkəs] [ˌpærə'dɑːksəs] .
such as the Iguana , the Snake , and Ornithorhynchus Paradoxus .
这样的 作为 这 鬣蜥 , 这 蛇 , 和 鸟喙龙 悖论 .

例如鬣蜥、蛇和异喙蜥。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [miːn] - , ['ræðər]
That it would prefer to associate with the meanest Troglodite , rather
那 它 会 更喜欢 到 联系 和 这 最卑鄙的 - , 相当
[ðæn; ðən] [ə'pɪr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] .
than appear amongst the present company .
比 出现 在 这 展示 公司 .

它宁愿与最卑微的穴居人为伍，也不愿出现在当今的人群中。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ræt] ,
I understood it to say , " continued the Kangaroo Rat ,
我 理解 它 到 说 , " 持续 这 袋鼠 鼠 ,

我理解它的意思是，”袋鼠鼠继续说道，“

" [ðæt] ['riːəl] [lɔː] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] ['diːpli] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['fɒslz] . "
" that real law could only be understood by those deeply learned in fossils . "
" 那 真实的 法律 可以 仅有的 是 理解 经过 那些 深 学习 在 化石 . "

“只有那些对化石有深入了解的人才能理解真正的规律。”

" - ['pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" ' Pon my word ! " ejaculated the Judge .
" - 庞 我的 单词 ! " 射精 这 法官 .

“我发誓！”法官脱口而出。

" ['ʃɪvər] [maɪ] ['tɪmbɝz] !
" Shiver my timbers !
" 颤抖 我的 木材 !

我的天哪！

[wʌt] ['bluːmɪŋ] ['ɪmpjədəns] ! "
What blooming impudence ! "
什么 盛开 厚颜无耻 ! "

真是厚颜无耻！

" [oʊ] ! [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɜːrd][tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [wɜːrdz] !

"	Oh	!	you	naughty	bird	to	use	such	words	!
"	哦	！	你	淘气	鸟	到	使用	这样的	字	！

“哦！你这只淘气的鸟儿，竟然说出这样的话！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɑːt] .

"	exclaimed	Dot	.
"	惊呼	点	.

“多特惊呼道。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] ['mɜːmɜːd] " [haʊ] ['klevər] !

But	all	the	Court	murmured	"	How	clever	!
但	全部	这	法庭	低声说道	"	如何	聪明的	！

但朝廷上下都在窃窃私语：“真聪明！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkətuː] [wʌz; wəz] [pliːzd] .

"	and	the	Cockatoo	was	pleased	.
"	和	这	凤头鹦鹉	曾是	高兴	.

“那只凤头鹦鹉很高兴。”

" ['neɪtɪv] [kæt] , [nekst] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['aɪbɪs] .

"	Native	Cat	,	next	!	"	shouted	the	white	Ibis	.
"	本国的	猫	,	下一个	！	"	喊叫	这	白色的	朱鹭	.

“下一个是本地猫！”白鹮喊道。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kæt] ['nɪrli] ['evri] [bɜːrd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

But	at	the	first	mention	of	the	Native	Cat	nearly	every	bird	,	and	all	the
但	在	这	第一的	提到	的	这	本国的	猫	几乎	每一个	鸟	,	和	全部	这

[smɔːl] [geɪm] ,

small	game	,
小的	游戏	,

但一提到本地猫，几乎所有的鸟类和所有的小型猎物，

[prɪ'perd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

prepared	to	get	away	.
准备	到	得到	离开	.

准备离开。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði]['dɪŋgoʊ][æt; ət][wʌns] ? " [læft] [ðə; ði] - ,

"	Why	don't	you	call	the	Dingo	at	once	?	"	laughed	the	Kookooburra	,
"	为什么	不	你	称呼	这	澳洲野犬	在	一次	?	"	笑了	这	-	,

“你为什么不立刻叫野狗来呢？”笑翠鸟笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] ['oʊvər][dɑːt] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	was	really	keeping	guard	over	Dot	,	although	she	did	not	know	it	.
WHO	曾是	真的	保持	警卫	超过	点	,	虽然	她	做过	不是	知道	它	.

虽然多特并不知道，但其实一直有人在暗中保护她。

" ['hjuːmənz] [kɪl] ['dɪŋgəʊz] . "

"	Humans	kill	Dingoes	.	"
"	人类	杀	澳洲野犬	.	"

“人类猎杀澳洲野犬。”

" [ðə; ði]['dɪŋgoʊ] !

"	The	Dingo	!
"	这	澳洲野犬	！

“野狗！

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ] !

the	Dingo	!
这	澳洲野犬	！

澳洲野犬！

" ['evri] ['kri:tʃər] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] ['hɔ:rər] [ænd; ənd][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn]
" every creature repeated in horror and consternation ; and they all looked about in
" 每一个 生物 重复 在 恐怖 和 惊愕 ; 和 他们 全部 看起来 关于 在
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

“所有生物都惊恐万分地重复着这些话；它们都恐惧地环顾四周，

[waɪl] [ðə; ði] - ['tʃʌkld] [tu:; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [stɜ:r] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [meɪd]
while the Kookooburra chuckled to himself at all the stir his words had made
尽管 这 - 轻笑 到 他自己 在 全部 这 搅拌 他的 字 有 制成
.
:
.

而笑翠鸟则暗自窃笑，因为他的话语引起了如此大的轰动。

" [its] [kwaɪt] [tru:] [ðæt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['mægpaɪ] ,
" It's quite true that animals and birds kill one another , " said the Magpie ,
" 它是 相当 真的 那 动物 和 鸟类 杀 一 其他 , " 说 这 鹊 ,

“动物和鸟类互相残杀是事实，”喜鹊说道。

[hu:] [θɔ:t] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dɑ:ts] [dɪ'fens] ,
who thought he ought to say something in Dot's defence ,
WHO 想法 他 应该 到 说 某物 在 点的 防御 ,

他觉得应该为多特说点什么，

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['traɪəl] ,
as that was his part in the trial ,
作为 那 曾是 他的 部分 在 这 审判 ,

因为那是他在审判中的角色。

" ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [ðæt] [meɪks] ['hju:mənz] [kɪl] [ˌju: 'es] .
" therefore it is the same nature that makes Humans kill us .
" 所以 它 是 这 相同的 自然 那 制作 人类 杀 我们 .

因此，正是这种本性导致人类自相残杀。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['hju:mənz] [tu:; tə] [kɪl] ,
If it is the nature of Humans to kill ,
如果 它 是 这 自然 的 人类 到 杀 ,

如果杀戮是人类的本性，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [kɪl] ,
the same as it is the nature of birds and animals to kill ,
这 相同的 作为 它 是 这 自然 的 鸟类 和 动物 到 杀 ,

就像鸟兽的本性就是捕杀一样，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [help]
where is the sense and justice of trying the prisoner for what she can't help
在哪里 是 这 感觉 和 正义 的 尝试 这 囚犯 为了 什么 她 不能 帮助
['du:ɪŋ] ? "
doing ? "
正在做 ? "

审判一个囚犯，让她为她无法控制的事情负责，这有什么道理和公正可言呢?

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['welkəm] ['swɑ:loʊ] , " ['ɑ:rgju:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .
" Good ! " said the Welcome Swallow , " argued like a lawyer .
" 好的 ! " 说 这 欢迎 吞 , " 争论 喜欢 一个 律师 .

“好！”欢迎燕说道，“像个律师一样辩论。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sɔːftli] ['hwɪsld] [tuː; tə] [hɪm'self] , "
" At this unexpected turn of the trial the Judge softly whistled to himself , "
" 在 这 意外 转动 的 这 审判 这 法官 轻轻 吹口哨 到 他自己 , "
[pɑːp] [goʊz][ðə; ði] ['wiːzl] . "
Pop goes the weasel . "
流行音乐 去 这 黄鼠狼 . "

审判出现如此意想不到的转折，法官轻轻地吹了声口哨，说道："黄鼠狼走了。"

" [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [sens] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pelɪkən] ,
" Don't talk to us about nature and justice and sense , " replied the Pelican ,
" 不 讲话 到 我们 关于 自然 和 正义 和 感觉 , " 回复 这 鹈 ,
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

"别跟我们谈什么自然、正义和常识，"鹈鹕轻蔑地回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" This is a Court of law , we have nothing to do with any of them !
" 这 是 一个 法庭 的 法律 , 我们 有 没有什么 到 做 和 任何 的 他们 !

"这里是法庭，我们和他们没有任何关系！"

" [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːl] [tʃɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mægpaɪ] [səb'saidid] [ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .
" The Court all cheered at this reply , and the Magpie subsided in the sulks .
" 这 法庭 全部 欢呼 在 这 回复 , 和 这 鹊 平静下来 在 这 生闷气 .

"法庭上所有人都为这个回答欢呼，喜鹊也停止了闷闷不乐。"

" [kɔːl] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] !
" Call the Kangaroo !
" 称呼 这 袋鼠 !

"叫袋鼠来！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['aɪbɪs] .
" cried the white Ibis .
" 哭 这 白色的 朱鹭 .

"白鹮叫道。"

" [its] [noʊ] [gʊd] , " [dʒɪəd] [ðə; ði] - .
" It's no good , " jeered the Kookooburra .
" 它是 不 好的 , " 嘲笑 这 - .

"不行，"笑翠鸟嘲笑道。

" [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][dɑːt][ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .
" Kangaroo and Dot are great friends .
" 袋鼠 和 点 是 伟大的 朋友们 .

袋鼠和小点是好朋友。

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] — — "
She won't come if you called — — "
她 惯于 来 如果 你 称为 — — "

如果你打电话，她也不会来——"

" - [tɪl] ['ɔlz] [bluː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] " [pɑːp] [goʊz]
" ' Till all's blue ! " interrupted the Judge , and he went on with " Pop goes
" - 直到 一切 蓝色的 ! " 中断 这 法官 , 和 他 去 在 和 " 流行音乐 去
[ðə; ði] ['wiːzl] .
the weasel .
这 黄鼠狼 .

"直到一切都变成蓝色！"法官打断了他，然后继续说道："黄鼠狼砰的一声就跑了。"

" [ðɪs] [nuːz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
" This news caused a buzz of excitement .
" 这 消息 导致 一个 嗡嗡声 的 激动 .

这条消息引起了一阵兴奋的骚动。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['hevist]
Everyone **was** **astounded** **that** **the** **Kangaroo** **,** **who** **had** **the** **heaviest**
每个人 曾是 震惊 那 这 袋鼠 , WHO 有 这 最重
['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ,
grievances **of** **all** **,**
不满 的 全部 ,

所有人都感到震惊，因为袋鼠是所有动物中怨恨最深的，

['wʊdnt] [ə'pɪr] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
wouldn't **appear** **against** **the** **prisoner** **.**
不会 出现 反对 这 囚犯 .

不会出庭指控该囚犯。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [sloʊ] [stɜ:rn] ['æksənts]
" **Is** **it** **possible** **,** **"** **said** **the** **Pelican** **,** **addressing** **the** **Kookooburra** **in** **slow** **stern** **accents**
" 是 它 可能的 , " 说 这 鹈 , 解决 这 - 在 慢的 船尾 口音
,
,
,

“有可能吗？”鹈鹕用缓慢而严肃的语气对笑翠鸟问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [hæz; həz] [fə'givn] [ɔ:l][hɜ:r; hər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ? "
" **Is** **it** **possible** **that** **the** **Kangaroo** **has** **forgiven** **all** **her** **grievances** **?** **"**
" 是 它 可能的 那 这 袋鼠 有 已原谅 全部 她 不满 ? "

“袋鼠是否有可能已经原谅了她所有的怨恨？”

" [ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] - .
" **All** **,** **"** **said** **the** **Kookooburra** **.**
" 全部 , " 说 这 - .

“全部，”笑翠鸟说道。

" [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pelɪkən] .
" **The** **hunting** **?** **"** **asked** **the** **Pelican** **.**
" 这 打猎 ? " 问 这 鹈 .

“狩猎？”鹈鹕问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] - .
" **Yes** **,** **"** **answered** **the** **Kookooburra** **.**
" 是的 , " 回答 这 - .

“是的，”笑翠鸟回答道。

" [ðə; ði] [rʌgz] ? "
" **The** **rugs** **?** **"**
" 这 地毯 ? "

“是地毯吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðə; ði] [bu:ts] ? "
" **The** **boots** **?** **"**
" 这 靴子 ? "

“靴子？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , [stɪl] [mɔːr] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] ['sloʊli] ,

"	And	,	"	said	the	Pelican	,	still	more	solemnly	and	slowly	,
"	和	,	"	说	这	鹈	,	仍然	更多的	庄严地	和	缓慢地	,

“然后，”鹈鹕更加严肃、更加缓慢地说，“

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːrt] ['lisnd] [ɪn] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [fə'givn]

while	all	the	Court	listened	in	breathless	attention	,	"	and	has	she	forgiven
尽管	全部	这	法庭	听着	在	喘不过气	注意力	,	"	和	有	她	已原谅

[ˌkæŋgə'ruː] - [teɪl] [suːp] ? "

Kangaroo	-	tail	soup	?	"
袋鼠	-	尾巴	汤	?	"

法庭上所有人都屏息凝神地听着，“她原谅袋鼠尾巴汤了吗？”

" [jes] ! [ʃiːz] [fə'givn] [ðæt] [tuː] , " ['ænsər] [ðə; ði] - ['tʃɪrfəli] .

"	Yes	!	she's	forgiven	that	too	,	"	answered	the	Kookooburra	cheerfully	.
"	是的	!	她是	已原谅	那	也	,	"	回答	这	-	愉快地	.

“是的！她也原谅了这件事，”笑翠鸟愉快地回答道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['pelɪkən] , ['hɑːtli] , " [aɪ] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	Then	,	"	said	the	Pelican	,	hotly	,	"	I	throw	up	the	case	,
"	然后	,	"	说	这	鹈	,	热	,	"	我	扔	向上	这	案件	,

“然后，”鹈鹕激动地说，“我把箱子扔了出去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [blæk] [wɪŋz] ,

"	and	he	spread	his	huge	black	wings	,
"	和	他	传播	他的	巨大的	黑色的	翅膀	,

他展开了巨大的黑色翅膀，

[ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ə'weɪ] .

and	flapped	his	way	up	into	the	sky	and	away	.
和	拍打	他的	方式	向上	进入	这	天空	和	离开	.

它扑腾着翅膀飞向天空，远去无踪。

" [wʌt] [ə; eɪ][goʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] ,

"	What	a	go	!	"	said	the	Judge	;	and	he	might	have	said	more	,
"	什么	一个	去	!	"	说	这	法官	;	和	他	可能	有	说	更多的	,

“真是精彩！”法官说道；他本还可以说更多，

['oʊnli][dɑːt][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

only	Dot	could	not	hear	anything	on	account	of	the	racket	and	confusion	.
仅有的	点	可以	不是	听到	任何事物	在	帐户	的	这	球拍	和	困惑	.

只有多特因为嘈杂混乱而什么也听不见。

[ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

The	trial	had	failed	,	and	every	creature	was	making	all	the	noise	it	could
这	审判	有	失败的	,	和	每一个	生物	曾是	制作	全部	这	噪音	它	可以

,

,

,

试验失败了，所有生物都在竭尽全力地发出噪音。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] .

and	preparing	to	hurry	away	.
和	准备	到	匆忙	离开	.

并准备匆匆离开。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] , [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

In	the	middle	of	the	turmoil	,	Dot's	Kangaroo	bounded	into	the	open	space	,
在	这	中间	的	这	动荡	,	点的	袋鼠	有界	进入	这	打开	空间	,

在混乱之中，多特的袋鼠跳进了空地。

['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

panting	**with**	**excitement**	**and**	**delight**	**.**
喘息	和	激动	和	喜	.

激动得气喘吁吁。

" [dɑːt] ! [dɑːt] !

"	**Dot**	**!**	**Dot**	**!**
"	点	!	点	!

“点！点！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪv] [faʊnd] ['wɪli] ['wægteɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [jʊr; jər] [weɪ] !

"	**she**	**cried**	**,**	**"**	**I've**	**found**	**Willy**	**Wagtail**	**,**	**and**	**he**	**knows**	**your**	**way**	**!**
"	她	哭	,	"	我已经	成立	威利	鹪鸼	,	和	他	知道	你的	方式	!

她喊道：“我找到威利·瓦格泰尔了，他知道你们的路！”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [wʌns] !

Come	**along**	**at**	**once**	**!**
来	沿着	在	一次	!

快来！

" [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [dɑːt] [ɪn] [hɜːr; hər] [paʊtʃ] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [liːpt] [kliːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]

"	**And**	**,**	**putting**	**Dot**	**in**	**her**	**pouch**	**,**	**the**	**Kangaroo**	**leaped**	**clean**	**over**	**the**	**Judge**
"	和	,	推杆	点	在	她	小袋	,	这	袋鼠	跳跃	干净的	超过	这	法官

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ɔːf] !

and	**carried**	**her**	**off**	**!**
和	携带	她	离开	!

“然后，袋鼠把多特放进育儿袋里，轻松地跳过法官，把她叼走了！”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] ['meni] [bʊʃ]

Although	**the**	**Kangaroo**	**was**	**longing**	**to**	**hear**	**the**	**reason**	**why**	**so**	**many**	**Bush**
虽然	这	袋鼠	曾是	渴望	到	听到	这	原因	为什么	所以	许多	衬套

['kriːtʃərz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [raʊnd] [dɑːt] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

creatures	**had**	**collected**	**round**	**Dot**	**whilst**	**she**	**was**	**away**	**,**
生物	有	集	圆形的	点	而	她	曾是	离开	,

虽然袋鼠很想知道为什么在多特离开期间，这么多丛林动物都聚集在她身边，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['wɪli] ['wægteɪl] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [tuː; tə] [weɪt]

she	**was**	**too**	**anxious**	**to**	**carry**	**her**	**to**	**Willy**	**Wagtail**	**before**	**nightfall**	**to**	**wait**
她	曾是	也	焦虑的	到	携带	她	到	威利	鹪鸼	前	黄昏	到	等待

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	**enquire**	**what**	**had**	**happened**	**.**
和	查询	什么	有	发生	.

她太着急了，想在天黑前把她送到威利·瓦格泰尔那里，所以没时间等她出来询问发生了什么事。

[dɑːt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

Dot	**,**	**too**	**,**	**was**	**so**	**excited**	**at**	**hearing**	**that**	**her**	**way**	**home**	**had**	**been**	**found**	**,**
点	,	也	,	曾是	所以	兴奋的	在	听力	那	她	方式	家	有	到过	成立	,

听到回家的路找到了，多特也兴奋极了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

that	**she**	**could**	**only**	**think**	**of**	**the**	**delight**	**of**	**seeing**	**her**	**father**	**and**	**mother**
那	她	可以	仅有的	思考	的	这	喜	的	看到	她	父亲	和	母亲

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

她当时满脑子想的都是再次见到父母的喜悦。

[soʊ][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd] [hɑːpt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['niːdɪd] [rest] , [bɪ'fɔːr]

So	the	Kangaroo	had	hopped	until	she	was	tired	and	needed	rest	,	before
所以	这	袋鼠	有	跳跃	直到	她	曾是	疲劳的	和	需要	休息	,	前

[ðeɪ] [spoʊk] .

they	spoke	.
他们	辐	.

所以，袋鼠一直蹦蹦跳跳，直到累了需要休息，他们才开始说话。

[ðen] [dɑːt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['traɪəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [læf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːkətuː]

Then	Dot	described	the	Trial	,	and	made	the	Kangaroo	laugh	about	the	Cockatoo
然后	点	描述	这	审判	,	和	制成	这	袋鼠	笑	关于	这	凤头鹦鹉

[dʒʌdʒ] ,

Judge	,
法官	,

然后，多特描述了审判过程，并逗得袋鼠哈哈大笑，因为她提到了鹦鹉法官。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] ['endɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd]

but	she	did	not	say	how	it	had	all	ended	because	the	Kangaroo	had
但	她	做过	不是	说	如何	它	有	全部	结束	因为	这	袋鼠	有

[fə'givn] [dɑːt][fɔːr; fər]['hjuːmənz] ['meɪkɪŋ] [rʌgz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːr] ,

forgiven	Dot	for	Humans	making	rugs	of	her	fur	,
已原谅	点	为了	人类	制作	地毯	的	她	毛皮	,

但她没有说事情最终是如何结束的，因为袋鼠已经原谅了人类用她的皮毛做地毯的事。

[buːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [skɪn] , [ænd; ənd] [suːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [teɪl] .

boots	of	her	skin	,	and	soup	of	her	tail	.
靴子	的	她	皮肤	,	和	汤	的	她	尾巴	.

她用自己的皮做成的靴子，用自己的尾巴做成的汤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['menʃənɪŋ] [sʌtʃ] ['delɪkət] ['sʌbdʒekts] .

She	was	afraid	of	hurting	her	feelings	by	mentioning	such	delicate	subjects	.
她	曾是	害怕的	的	受伤	她	情怀	经过	提及	这样的	精美的	主题	.

她害怕提起这些敏感话题会伤害到她的感情。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] ,

The	Kangaroo	never	noticed	that	anything	was	left	out	,
这	袋鼠	绝不	注意到	那	任何事物	曾是	左边	出去	,

袋鼠从没注意到有什么东西被遗漏了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɜːrstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɜːr; hər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['wɪli] ['wægteɪl] .

because	she	was	bursting	to	relate	her	interview	with	Willy	Wagtail	.
因为	她	曾是	爆发	到	涉及	她	面试	和	威利	鹡鸰	.

因为她迫不及待地想讲述她对威利·瓦格泰尔的采访。

[ʃiː; ʃi][toʊld][dɑːt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['wɪli] ['wægteɪl] [nɪr] [hɪz; ɪz][oʊld] [hɔːnt] ;

She	told	Dot	how	she	had	found	Willy	Wagtail	near	his	old	haunt	;
她	讲述	点	如何	她	有	成立	威利	鹡鸰	靠近	他的	老的	出没	;

她告诉多特，她是如何在威利·瓦格泰尔以前常出没的地方附近找到他的；

[haʊ] [ðæt] ['gɔsipiŋ] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][hæd; həd][toʊld][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [taʊn]

how	that	gossiping	little	bird	had	told	all	the	news	of	the	Gabblebabble	town
如何	那	八卦	小的	鸟	有	讲述	全部	这	消息	的	这	-	镇

[ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ,

and	district	in	ten	minutes	,
和	区	在	十	分钟	,

那只爱嚼舌根的小鸟只用了十分钟就把嘎嘎镇和周边地区的所有消息都告诉了别人。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [nuː] [dɑːt][baɪ] [saɪt] ,

and	how	he	had	said	he	believed	he	knew	Dot	by	sight	,
和	如何	他	有	说	他	相信	他	知道	点	经过	视线	,

他还说过他相信自己能一眼认出多特，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [ðə; ði]

and	that	if	such	were	the	case	he	would	show	Dot	and	the	Kangaroo	the
和	那	如果	这样的	是	这	案件	他	会	展示	点	和	这	袋鼠	这

[wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [hoʊm] .

way	to	the	little	girl's	home	.
方式	到	这	小的	女孩们	家	.

如果真是这样，他会带多特和袋鼠去小女孩家。

[ðen] [dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] ,

Then	Dot	and	the	Kangaroo	hurried	on	their	way	again	,
然后	点	和	这	袋鼠	慌忙	在	他们的	方式	再次	,

然后，小点和袋鼠又匆匆上路了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sʌmtaɪmz] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] ,

the	little	girl	sometimes	running	and	walking	to	rest	the	kind	animal	,
这	小的	女孩	有时	跑步	和	步行	到	休息	这	种类	动物	,

小女孩有时会跑来跑去，让善良的动物休息。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] [ðæt] [sɔːft]['koʊzi] [paʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər]['kreɪd(ə)l]

and	sometimes	being	carried	in	that	soft	cosy	pouch	that	had	been	her	cradle
和	有时	存在	携带	在	那	柔软的	舒适	小袋	那	有	到过	她	摇篮

[ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [deɪz] .

and	carriage	for	all	those	days	.
和	运输	为了	全部	那些	天	.

有时，她会被放在那个柔软舒适的小袋子里，那个袋子曾是她多年的摇篮和坐骑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dʌsk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [splɪt] - [reɪl] [fens] ,

It	was	quite	dusk	by	the	time	they	arrived	at	a	split	-	rail	fence	,
它	曾是	相当	黄昏	经过	这	时间	他们	到达的	在	一个	分裂	-	轨	栅栏	,

当他们到达一道木栅栏前时，天色已经很暗了。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] , " [swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

and	heard	a	little	bird	singing	,	"	Sweet	pretty	creature	!
和	听到	一个	小的	鸟	歌唱	,	"	甜的	漂亮的	生物	!

我听见一只小鸟在唱歌："甜美可爱的小家伙！"

[swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] ! "

sweet	pretty	creature	!	"
甜的	漂亮的	生物	!	"

可爱的小家伙！

" [ðæt] [ɪz] ['wɪli] ['wægteɪl] ['meɪkɪŋ] [lʌv] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ,

"	That	is	Willy	Wagtail	making	love	,	"	said	the	Kangaroo	,
"	那	是	威利	鹡鸰	制作	爱	,	"	说	这	袋鼠	,

"那是扇尾鹪在交配，"袋鼠说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [aɪz] .

with	a	humorous	twinkle	in	her	quiet	eyes	.
和	一个	幽默	闪烁	在	她	安静的	眼睛	.

她平静的眼神中闪过一丝幽默的光芒。

" [piːp] [raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][dɑːt] , " [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðem; ðəm] ['spuːnɪŋ] .

"	Peep	round	the	bush	,	"	she	said	to	Dot	,	"	and	you'll	see	them	spooning	.
"	窥视	圆形的	这	衬套	,	"	她	说	到	点	,	"	和	你会	看	他们	勺子式	.

"你从灌木丛后面往外看，"她对多特说，"你会看到他们依偎在一起。"

" [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ['kæriz] [dɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt]

"	THE	KANGAROO	CARRIES	DOT	OUT	OF	COURT
"	这	袋鼠	携带	点	出去	的	法庭

袋鼠把DOT带出了法庭

[dɑːt] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ðɪ] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['wægteɪl] ,
Dot glanced through the branches , and saw two wagtails ,
点 瞥了一眼 通过 这 分支 , 和 锯 二 鹡鸰 ,

多特透过树枝望去，看到了两只鹡鸰。

[huː] [lʊkt] ['veri] [smɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] [koʊts] [ænd; ənd] [waɪt] ['weskɪts] ,
who looked very smart with their black coats and white waistcoats ,
WHO 看起来 非常 聪明的 和 他们的 黑色的 外套 和 白色的 马甲 ,

他们身穿黑色外套和白色马甲，看起来非常精神。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [tuː] [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] .
sitting on two posts of the fence a little way off .
坐着 在 二 帖子 的 这 栅栏 一个 小的 方式 离开 .

坐在离围栏稍远的两根柱子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪg] [teɪlz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['bæləns]
They were each pretending that their long big tails were too heavy to balance
他们 是 每个 假装 那 他们的 长的 大的 尾巴 是 也 重的 到 平衡
[ðem; ðəm] ['prɑːpərli] ,
them properly ,
他们 适当地 ,

它们都假装自己又长又大的尾巴太重，无法保持平衡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['tɔplɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər]
and they seemed to be always just saving themselves from toppling off their
和 他们 似乎 到 是 总是 只是 保存 他们自己 从 倾倒 离开 他们的
[pɜːrtʃ] .
perch .
栖息 .

它们似乎总是在竭力避免从栖木上掉下来。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['wɪli] [wʊd] [dɑːrt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn] ['flaɪɪŋ] [hiː; hi]
Occasionally Willy would dart into the air , to show what an expert in flying he
偶尔 威利 会 镖 进入 这 空气 , 到 展示 什么 一个 专家 在 飞行 他
[wʌz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

威利偶尔会冲上天空，以展示他高超的飞行技术；

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [streɪt] ['ʌpwərdz] , [tɜːrn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] ['bækwərdz] ,
he would shoot straight upwards , turn a double somersault backwards ,
他 会 射击 直的 向上 , 转动 一个 双倍的 空翻 向后 ,

他会笔直向上跃起，然后向后翻两周，

[ænd; ənd] [wɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌn] [liːst] [ɪk'spektɪd] .
and wing off in the direction one least expected .
和 翼 离开 在 这 方向 一 至少 预期的 .

然后朝着最意想不到的方向飞去。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
Afterwards he would return to his post as calm and cool as if he
然后 他 会 返回 到 他的 邮政 作为 冷静的 和 凉爽的 作为 如果 他
[hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] ,
had done nothing surprising ,
有 完毕 没有什么 奇怪 ,

之后，他会平静沉着地回到岗位，仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd] [seɪ] " ['prɪti] ['prɪti] [ʧɪp] - [paɪ] - [tiː] - [ʧɪp] !
and say " Pretty pretty Chip - pi - ti - chip !
和 说 " 漂亮的 漂亮的 芯片 - π - ti - 芯片 !

然后说“非常非常 Chip-pi-ti-chip！

" [ðæt] [neɪm] ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wægteɪl] .

"	that	name	meaning	the	other	wagtail	.
"	那	姓名	意义	这	其他	鹡鸰	.

“那个名字的意思是另一种鹡鸰。”

[ðen] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] [ʃoʊd] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] [tuː; tə] [wʌn]

Then	Chip	-	pi	-	ti	-	chip	showed	off	her	flying	,	and	they	both	said	to	one
然后	芯片	-	π	-	ti	-	芯片	显示	离开	她	飞行	,	和	他们	两个都	说	到	一

[ə'nʌðər] " [swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

another	"	Sweet	pretty	creature	!
其他	"	甜的	漂亮的	生物	!

然后 Chip-pi-ti-chip 展示了她的飞行能力，她们俩互相说道：“甜美可爱的生物！”

" [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [ə'proʊtʃ] " [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] " [hɪd]

"	At	the	sound	of	Dot	and	the	Kangaroo's	approach	"	Chip	-	pi	-	ti	-	chip	"	hid
"	在	这	声音	的	点	和	这	袋鼠的	方法	"	芯片	-	π	-	ti	-	芯片	"	隐藏

[hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,

herself	in	a	tree	,
她自己	在	一个	树	,

听到小点和袋鼠靠近的声音，“叽叽叽叽”就躲到了树上。

[ænd; ənd] ['wɪli] ['wægteɪl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðem; ðəm] , [skəuldid] ['æŋgrəli] ;

and	Willy	Wagtail	,	not	knowing	who	was	disturbing	them	,	scolded	angrily	;
和	威利	鹡鸰	,	不是	会心	WHO	曾是	令人不安	他们	,	责骂	愤怒地	;

而威利·瓦格泰尔不知道是谁在打扰他们，便生气地斥责起来；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

but	when	he	saw	the	Kangaroo	and	the	little	girl	,	he	gave	them	the
但	什么时候	他	锯	这	袋鼠	和	这	小的	女孩	,	他	给予	他们	这

[moʊst] ['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] ,

most	cordial	greeting	,
最多	亲切	问候	,

但是当他看到袋鼠和小女孩时，他向他们致以了最热情的问候。

[ænd; ənd] ['wɔbəld] [ə'baʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['tʌmb(ə)l] [ɔːf] ['evri] ['sekənd] .

and	wobbled	about	on	a	rail	as	if	he	must	tumble	off	every	second	.
和	摇晃	关于	在	一个	轨	作为	如果	他	必须	翻滚	离开	每一个	第二	.

他摇摇晃晃地站在铁轨上，好像随时都会掉下去似的。

" [ðɪs] [ɪz] [dɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,

"	This	is	Dot	,	"	said	the	Kangaroo	a	little	anxiously	,
"	这	是	点	,	"	说	这	袋鼠	一个	小的	焦虑地	,

“这是多特，”袋鼠有些焦虑地说。

[ænd; ənd] ['ræðər] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] .

and	rather	breathless	with	the	speed	she	had	made	.
和	相当	喘不过气	和	这	速度	她	有	制成	.

她跑得太快，几乎喘不过气来。

" [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] ['wægteɪl] ,

"	Just	as	I	had	expected	!	"	exclaimed	Willy	Wagtail	,
"	只是	作为	我	有	预期的	!	"	惊呼	威利	鹡鸰	,

“果然不出我所料！”威利·瓦格泰尔惊呼道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪtʃ] ['nɪrli] [sent] [hɪm; ɪm] ['hedlɔːŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪl] .

with	a	jerk	of	his	tail	which	nearly	sent	him	headlong	off	the	rail	.
和	一个	混蛋	的	他的	尾巴	哪个	几乎	发送	他	一头扎	离开	这	轨	.

尾巴猛地一甩，差点把他甩下栏杆。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [juː; jʊ] ['eniwer] , ['lɪt(ə)l] ['hjuːmən] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [duː] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɪfrənt] .

"	I	should	know	you	anywhere	,	little	Human	,	though	you	do	look	a	bit	different	.
"	我	应该	知道	你	任何地方	,	小的	人类	,	尽管	你	做	看	一个	少量	不同的	.

“我应该一眼就能认出你，小人类，虽然你看起来有点不一样了。”

[juː; jʊ][wɑːnt] ['priːnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

You	want	preening	,	"	he	added	.
你	想	梳理	,	"	他	额外	.

“你想炫耀一下，”他补充道。

[ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][dɑːts] [ə'pɪrəns] , [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][moʊst]

This	last	remark	was	in	allusion	to	Dot's	appearance	,	which	certainly	was	most
这	最后的	评论	曾是	在	典故	到	点的	外貌	,	哪个	当然	曾是	最多

[ʌn'taɪdi][ænd; ənd]['dɜːrti] ,

untidy	and	dirty	,
凌乱	和	肮脏的	,

最后这句话指的是多特的外表，她当时的穿着打扮确实非常邋遢肮脏。

[fɔːr; fər] , [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ,

for	,	beyond	an	occasional	lick	from	the	Kangaroo	,
为了	,	超过	一个	偶然	舔	从	这	袋鼠	,

除了偶尔被袋鼠舔一下之外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [faɪv] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['taɪdid] [ænd; ənd] [kliːnd] .

she	had	been	five	days	without	being	tidied	and	cleaned	.
她	有	到过	五	天	没有	存在	整理好	和	已清洗	.

她已经五天没有被打扫卫生了。

" [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .

"	I	couldn't	do	it	better	,	"	said	the	Kangaroo	apologetically	.
"	我	不能	做	它	更好的	,	"	说	这	袋鼠	带着歉意地	.

“我做得已经很好了，”袋鼠歉意地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dɑːt] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər]['tæŋg(ə)ld] [kəːlz] [bæk] [frʌm; frəm]

"	It	doesn't	matter	at	all	,	"	said	Dot	,	putting	her	tangled	curls	back	from
"	它	不	事情	在	全部	,	"	说	点	,	推杆	她	纠缠不清	卷发	后退	从

[hɜːr; hər] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“一点也不重要，”多特说着，把垂到眼前的卷发拨到耳后。

" [wel] ! [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , " ['gæbld] [ɔːf][ðə; ði]['wægteɪl] .

"	Well	!	I	know	where	you	live	,	"	gabbled	off	the	Wagtail	.
"	出色地	！	我	知道	在哪里	你	居住	,	"	喋喋不休	离开	这	鹡鸰	.

“哼！我知道你住哪儿了，”鹡鸰喋喋不休地说。

" [its] [ðə; ði]['sekənd][bɪg] ['pædək] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	It's	the	second	big	paddock	from	here	,
"	它是	这	第二	大的	围场	从	这里	,

这是离这里最近的第二个大围场，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][belt][ʌv; əv][ðə; ði] - [triːz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

if	you	follow	the	belt	of	the	sheoak	trees	over	there	.
如果	你	跟随	这	腰带	的	这	-	树木	超过	那里	.

如果你沿着那边的木麻黄树林带走。

[its] [ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] - ['taʊnʃɪp] .

It's	a	house	just	like	those	things	in	Gabblebabble	township	.
它是	一个	房子	只是	喜欢	那些	事物	在	-	乡	.

它跟盖布尔巴布尔镇上的那些房子一模一样。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [ʃiːp] [dɔːg] , [huːz] ['veri] [gʊd] ['tempərd] ,

There's	a	yellow	sheep	dog	,	who's	very	good	tempered	,
有	一个	黄色的	羊	狗	,	谁是	非常	好的	淬火	,

那里有一只黄色的牧羊犬，它的性情非常温顺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][æt; ət][maɪ][teɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

and	a	black	one	that	made	a	snap	at	my	tail	the	other	day	.
和	一个	黑色的	一	那	制成	一个	折断	在	我的	尾巴	这	其他	天	.

还有前几天一只黑色的，它咬了我的尾巴。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [greɪ] [kɑːrt] [hɔːrs] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [dʌl] ;

There	is	an	old	grey	cart	horse	,	an	honest	fellow	,	but	rather	dull	;
那里	是	一个	老的	灰色的	大车	马	,	一个	诚实的	同伴	,	但	相当	乏味的	;

有一匹老灰马，很老实，但有点迟钝；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [beɪ] [mer] [huː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] ['kʌmpəni] .

and	a	bay	mare	who	is	much	better	company	.
和	一个	湾	母马	WHO	是	很多	更好的	公司	.

还有一匹枣红色的母马，它更适合作伴。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [kaʊ] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

There	is	a	little	red	cow	who	is	a	great	friend	of	mine	,
那里	是	一个	小的	红色的	奶牛	WHO	是	一个	伟大的	朋友	的	矿	,

有一头红色的小牛，她是我的好朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] .

and	she	had	a	calf	a	few	days	before	you	were	lost	.
和	她	有	一个	小牛	一个	很少	天	前	你	是	丢失的	.

在你失踪前几天，她刚生了一头小牛。

[dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['gɔsipiŋ] [bɜːrd] ,

Dear	me	!	"	exclaimed	the	gossiping	bird	,
亲爱的	我	!	"	惊呼	这	八卦	鸟	,

“我的天哪！”爱嚼舌根的鸟儿惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ðiːz] [faɪv] [deɪz] ['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] !

"	what	a	fuss	there	has	been	these	five	days	over	trying	to	find	you	!
"	什么	一个	大惊小怪	那里	有	到过	这些	五	天	超过	尝试	到	寻找	你	!

“这五天来，为了找到你，真是闹了不少事！”

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] .

I've	been	over	there	every	day	to	see	the	sight	.
我已经	到过	超过	那里	每一个	天	到	看	这	视线	.

我每天都去那里看风景。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['hjuːmənz] ! [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hɔːrsɪz] .

Such	a	lot	of	Humans	!	and	such	horses	.
这样的	一个	很多	的	人类	!	和	这样的	马匹	.

好多人类！还有好多马！

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [ɪ'mensli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

I	enjoyed	myself	immensely	,	and	made	a	lot	of	friends	amongst	the	horses	,
我	享受	我	非常	,	和	制成	一个	很多	的	朋友们	在	这	马匹	,

我玩得非常开心，也和马儿们交了很多朋友。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] ; [aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['næsti] ['kwɑːrəlsəm] [lɑːt] .

but	I	didn't	care	so	much	for	the	dogs	;	I	thought	them	a	nasty	quarrelsome	lot	.
但	我	没有	关心	所以	很多	为了	这	狗	;	我	想法	他们	一个	可恶的	爱争吵的	很多	.

但我不太喜欢这些狗；我觉得它们是一群讨厌又爱争吵的家伙。

" [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['tɜːrnaʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

"	I	went	with	the	whole	turnout	to	see	the	search	.
"	我	去	和	这	所有的	结果发现	到	看	这	搜索	.

“我和所有参与搜救的人一起去看了搜救行动。”

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪!

[ðə; ði] ['distənsiz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][fairz] [ðeɪ] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː]
the distances they went , and the noise and the big fires they made , it
这 距离 他们 去 , 和 这 噪音 和 这 大的 火灾 他们 制成 , 它
[wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [fʌn] !
was exciting fun !
曾是 激动人心 乐趣 !

他们走了很远的路，还制造了很大的噪音和篝火，真是刺激又好玩!

[ðeɪ] [brɔːt] ['oʊvər][sʌm; səm] [blæk] ['hjuːmənz] — - ['trækərz] - [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,
They brought over some black Humans — ' Trackers ' is what they are called ,
他们 带来 超过 一些 黑色的 人类 — - 追踪器 - 是 什么 他们 是 称为 ,

他们带来了一些黑人——他们被称为“追踪者”。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['truːpəz] - ['hɔːrsɪz][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] ([maɪ][wɜːrd] !
at least the Mounted Troopers ' horses told me so (my word !
在 至少 这 安装 骑警 - 马匹 讲述 我 所以 (我的 单词 !

至少骑兵队的马是这么告诉我的（我的天哪！）

[ðə; ði] ['truːpəz] - ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['dʒɑːli] ['fɛloʊz] !)
the Troopers ' horses are jolly fellows !)
这 骑警 - 马匹 是 快乐的 伙伴们 !)

骑兵们的马儿真是些快乐的家伙!

[wel] , [ðiːz] [blæk] ['trækərz] [went] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][dʒʌst][laɪk][dɔːgz] ,
Well , these black trackers went in front of each party just like dogs ,
出色地 , 这些 黑色的 追踪器 去 在 正面 的 每个 派对 只是 喜欢 狗 ,

这些黑衣追踪者就像狗一样，走在每支队伍的前面。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər] ['evri] [liːf] [ænd; ənd] [twɪg]
with their heads to the ground , and they turned over every leaf and twig
和 他们的 头部 到 这 地面 , 和 他们 转向 超过 每一个 叶子 和 枝条
,
,
,

他们低着头，翻遍了每一片树叶和每一根树枝。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [hæd; həd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [bɪn] [ðæt]
and said if a Human , a horse or a kangaroo had broken it or been that
和 说 如果 一个 人类 , 一个 马 或者 一个 袋鼠 有 破碎的 它 或者 到过 那
[weɪ] .
way .
方式 .

并说如果是人、马或袋鼠弄坏了它，或者它本来就是这样的话。

[ðeɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [træk] [fæst] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [kwaɪt]
They found your track fast enough , but one evening it came to an end quite
他们 成立 你的 追踪 快速地 足够的 , 但 一 晚上 它 来了 到 一个 结尾 相当
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他们很快就找到了你的踪迹，但一天晚上，一切却突然结束了。

[ænd; ənd][wəːnt, weənt] [ðeɪ] [ɔːl] [sər'praɪzd] !
and weren't they all surprised !
和 不是 他们 全部 惊讶 !

他们都感到很惊讶!

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['truːpɝz] [hɔːrs] — ([sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [hɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

I	heard	from	a	Trooper's	horse	—	(	such	a	nice	horse	he	was	!
我	听到	从	一个	骑警的	马	—	(	这样的	一个	好的	马	他	曾是	!

我从一名骑警的马那里听说——（它真是一匹好马啊！）

) — [ðæt] [ðə; ði] ['trækərz] [ænd; ənd] [waɪt] ['hjuːmənz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

)	—	that	the	trackers	and	white	Humans	said	it	was	just	as	if	you	had
)	—	那	这	追踪器	和	白色的	人类	说	它	曾是	只是	作为	如果	你	有

['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] !

disappeared	into	the	sky	!
消失	进入	这	天空	!

追踪者和白人说，你就像消失在天空中一样！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːr][ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

There	was	just	a	bit	of	your	fur	on	a	bush	,
那里	曾是	只是	一个	少量	的	你的	毛皮	在	一个	衬套	,

灌木丛上只有一小撮你的毛发。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['eniwer] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruːz] [treɪl] .

and	nothing	anywhere	else	but	a	Kangaroo's	trail	.
和	没有什么	任何地方	别的	但	一个	袋鼠的	踪迹	.

除了袋鼠留下的足迹，其他地方什么也没有。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

No	one	could	make	it	out	.	"
不	一	可以	制作	它	出去	.	"

谁也看不清。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [paʊtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	That	was	when	I	took	you	in	my	pouch	!	"	exclaimed	the	Kangaroo	.
"	那	曾是	什么时候	我	采取	你	在	我的	小袋	!	"	惊呼	这	袋鼠	.

“那时我就把你放进了我的育儿袋里！”袋鼠喊道。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wægteɪl] , " [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

"	Now	,	"	said	the	Wagtail	,	"	most	of	them	have	given	up	the	search	.
"	现在	,	"	说	这	鹡鸰	,	"	最多	的	他们	有	给定	向上	这	搜索	.

“现在，”鹡鸰说道，“他们大多数人都放弃了寻找。”

[dʒʌst] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [dɑːts] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['hjuːmənz] [keɪm] [bæk] ,

Just	this	evening	Dot's	father	and	a	few	other	Humans	came	back	,
只是	这	晚上	点的	父亲	和	一个	很少	其他	人类	来了	后退	,

就在今天傍晚，Dot的父亲和其他几个人类回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃiːp] [dɔːg][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][læst][bɪg]['pɑːrti][ɪz][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]

and	the	yellow	sheep	dog	told	me	the	last	big	party	is	to	start	at	noon	to
和	这	黄色的	羊	狗	讲述	我	这	最后的	大的	派对	是	到	开始	在	中午	到

- ['mɔːroʊ] ,

-	morrow	,
-	明天	,

那只黄色牧羊犬告诉我，最后一场大型派对将于明天中午开始。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][dɑːt] .

and	after	that	there	will	be	no	more	attempt	to	find	Dot	.
和	后	那	那里	将要	是	不	更多的	试图	到	寻找	点	.

此后将不再尝试寻找 Dot。

['oʊnli][ðə; ði] [ʃiːp] [dɔːg] [sed] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ['hʌntɪŋ] [ə'loʊn] ,

Only	the	sheep	dog	said	he	heard	his	master	say	he	would	go	on	hunting	alone	,
仅有的	这	羊	狗	说	他	听到	他的	掌握	说	他	会	去	在	打猎	独自的	,

只有牧羊犬说它听到主人说他要独自去打猎。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

until	he	found	her	body	.
直到	他	成立	她	身体	.

直到他发现了她的尸体。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] , " [wuːnd] [ʌp][ðə; ði][bɜːrd] ,

I	haven't	been	over	there	to	-	day	,	"	wound	up	the	bird	,
我	还没有	到过	超过	那里	到	-	天	,	"	伤口	向上	这	鸟	,

“我今天还没去过那儿呢，”那只鸟上弦说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bluːz] ['jestərdeɪ] . "

"	they	are	all	so	miserable	and	tired	,	it	gave	me	the	blues	yesterday	.	"
"	他们	是	全部	所以	悲惨的	和	疲劳的	,	它	给予	我	这	蓝调	昨天	.	"

“他们看起来都很沮丧、很疲惫，昨天我心情也很低落。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?

"	What	are	we	to	do	?
"	什么	是	我们	到	做	?

我们该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [dɑːrk][ænd; ənd] [leɪt] !

It	is	quite	dark	and	late	!
它	是	相当	黑暗的	和	晚的	!

天色已晚，夜色很暗了!

" [æskt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	asked	the	Kangaroo	.
"	问	这	袋鼠	.

“袋鼠问道。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] , " ['kaʊnsəld] [ðə; ði]['wægteɪl] .

"	You	had	better	stay	here	,	"	counselled	the	Wagtail	.
"	你	有	更好的	停留	这里	,	"	建议	这	鹡鸰	.

“你最好留在这里，”鹡鸰劝道。

" [wʌn] [naɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['dʌznt] ['mætər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] ['liːvɪŋ] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp]

"	One	night	more	or	less	doesn't	matter	,	and	I	don't	like	leaving	Chip	-	pi	-	ti	-	chip
"	一	夜晚	更多的	或者	较少的	不	事情	,	和	我	不	喜欢	离开	芯片	-	π	-	ti	-	芯片

[æt; ət] [naɪt] - [taɪm] .

at	night	-	time	.
在	夜晚	-	时间	.

“多待一晚没什么关系，而且我不喜欢晚上离开 Chip-pi-ti-chip。”

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['nɜːrvəs] .

She	likes	me	to	sing	to	her	all	night	,	because	she	is	nervous	.
她	点赞	我	到	唱歌	到	她	全部	夜晚	,	因为	她	是	紧张的	.

她很紧张，所以喜欢我整晚唱歌给她听。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

I	will	go	with	you	to	-	morrow	morning	early	,	if	you	will	wait	here	until	then	.	"
我	将要	去	和	你	到	-	明天	早晨	早期的	,	如果	你	将要	等待	这里	直到	然后	.	"

如果你愿意在这里等到明天一早，我就和你一起走。

" ['hævɪŋ] [faʊnd] [jʊr; jər][lɔːst] [weɪ] [soʊ][fɑːr] ! " [sed] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə][dɑːt] ,

"	Having	found	your	lost	way	so	far	!	"	said	the	Kangaroo	to	Dot	,
"	拥有	成立	你的	丢失的	方式	所以	远的	!	"	说	这	袋鼠	到	点	,

“你居然找到了迷路的路！”袋鼠对多特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [rɪsk] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

"	it	would	be	a	pity	to	risk	losing	it	again	,
"	它	会	是	一个	遗憾	到	风险	输	它	再次	,

“如果再次失去它，那就太可惜了。”

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt][fɔːr; fər] ['wɪli] ['wægteɪl][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

so	we	had	better	wait	for	Willy	Wagtail	to	guide	us	to	-	morrow	.
所以	我们	有	更好的	等待	为了	威利	鹡鸰	到	指导	我们	到	-	明天	.

所以，我们最好还是等威利·瓦格泰尔明天来给我们指路吧。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	To	tell	the	truth	,
"	到	告诉	这	真相	,

“说实话，

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [kiːp] [dɑːt][wʌn] [naɪt] [mɔːr] [bɪ'fɔːr]

the	Kangaroo	was	very	glad	of	the	excuse	to	keep	Dot	one	night	more	before
这	袋鼠	曾是	非常	高兴的	的	这	原谅	到	保持	点	一	夜晚	更多的	前

['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

parting	from	her	.
离别	从	她	.

袋鼠很高兴能找到借口在和多特分别之前再留她一晚。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [laɪk] ['luːzɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] [ə'gen] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌns] [mɔːr] [ə'loʊn] ,

"	It	will	seem	like	losing	my	little	Joey	again	,	when	I	am	once	more	alone	,
"	它	将要	似乎	喜欢	输	我的	小的	乔伊	再次	,	什么时候	我	是	一次	更多的	独自的	,

“当我再次孤身一人时，感觉就像再次失去了我的小乔伊一样。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

"	she	said	sadly	.
"	她	说	令人遗憾的是	.

她悲伤地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , " [sed] [dɑːt] .

"	But	you	will	never	go	far	away	,	"	said	Dot	.
"	但	你	将要	绝不	去	远的	离开	,	"	说	点	.

“但你永远不会走远，”多特说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

"	I	should	cry	,	if	I	thought	you	would	never	come	to	see	me	.
"	我	应该	哭	,	如果	我	想法	你	会	绝不	来	到	看	我	.

“如果我觉得你永远不会来看我，我应该哭。”

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?

You	will	live	on	our	selection	,	won't	you	?
你	将要	居住	在	我们的	选择	,	惯于	你	?

你会选择我们推荐的产品，对吧?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [dɑːt] ,

"	But	the	Kangaroo	looked	very	doubtful	,	and	said	that	she	loved	Dot	,
"	但	这	袋鼠	看起来	非常	疑	,	和	说	那	她	喜爱	点	,

“但是袋鼠看起来很怀疑，她说她爱多特，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]['hjuːmənz][ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] .

but	she	was	afraid	of	Humans	and	their	dogs	.
但	她	曾是	害怕的	的	人类	和	他们的	狗	.

但她害怕人类和他们的狗。

[dɑːts] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

DOT'S	FATHER	ABOUT	TO	SHOOT	THE	KANGAROO
点的	父亲	关于	到	射击	这	袋鼠

多特的父亲正要射杀袋鼠

['æftər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [græs] ,

After	a	supper	of	berries	and	grass	,
后	一个	晚餐	的	浆果	和	草	,

晚餐吃过浆果和青草后，

[dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

Dot	and	the	Kangaroo	lay	down	for	the	night	in	a	little	bower	of	bushes	.
点	和	这	袋鼠	躺	向下	为了	这	夜晚	在	一个	小的	凉亭	的	灌木丛	.

小点和袋鼠在灌木丛中安然入睡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] ['veri] [leɪt] ,

But	they	talked	until	very	late	,
但	他们	谈话	直到	非常	晚的	,

但他们一直聊到很晚。

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [dɑːts] [hoʊm] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['gʌnz]

of	how	they	were	to	manage	to	reach	Dot's	home	without	danger	from	guns
的	如何	他们	是	到	管理	到	抵达	点的	家	没有	危险	从	枪支

[ænd; ənd][dɔːgz] .

and	dogs	.
和	狗	.

他们要如何才能在不被枪支和警犬伤害的情况下到达多特的家。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [sliːp] ,

At	last	,	when	they	tried	to	sleep	,
在	最后的	,	什么时候	他们	尝试	到	睡觉	,

最后，当他们试图入睡时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪli] - ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] , "

they	could	not	do	so	on	account	of	Willy	Wagtail's	singing	to	his	sweetheart	,	"
他们	可以	不是	做	所以	在	帐户	的	威利	-	歌唱	到	他的	亲爱的	,	"

[swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

Sweet	pretty	creature	!
甜的	漂亮的	生物	!

由于威利·瓦格泰尔正在向他的爱人唱歌："甜美的小家伙！"

[swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] !

Sweet	pretty	creature	!
甜的	漂亮的	生物	!

可爱的小家伙！

" [wɪˈðaʊt] ['stɑːpɪŋ] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	without	stopping	,	for	more	than	five	minutes	at	a	time	.
"	没有	停止	,	为了	更多的	比	五	分钟	在	一个	时间	.

"连续超过五分钟。

" [aɪ] ['wʌndər] [tʃɪp] - [paɪ] - [tiː] - [tʃɪp] ['dʌznt] [get]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] , " [sed] [dɑːt] .

"	I	wonder	Chip	-	pi	-	ti	-	chip	doesn't	get	tired	of	that	song	,	"	said	Dot	.
"	我	想知道	芯片	-	π	-	ti	-	芯片	不	得到	疲劳的	的	那	歌曲	,	"	说	点	.

"我真想知道 Chip-pi-ti-chip 会不会听腻这首歌，"Dot 说。

" [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dʌz] , " [jɔːnd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['taɪərz][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	She	never	does	,	"	yawned	the	Kangaroo	,	"	and	he	never	tires	of	singing	it	.
"	她	绝不	做	,	"	打哈欠	这	袋鼠	,	"	和	他	绝不	轮胎	的	歌唱	它	.

"

"

"她从来不唱，"袋鼠打了个哈欠说，"而他也永远不会厌倦唱这首歌。"

" [swiːt] ['prɪti] ['kriːtʃər] , " [sæŋ] ['wɪli] ['wægteɪl] .

"	Sweet	pretty	creature	,	"	sang	Willy	Wagtail	.
"	甜的	漂亮的	生物	,	"	唱	威利	鹡鸰	.

"甜美可爱的小家伙，"扇尾鹪唱道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsʌnlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ]

Two	men	were	walking	near	a	cottage	in	the	winter	sunlight	of	the	early	morning
二	男人	是	步行	靠近	一个	小屋	在	这	冬天	阳光	的	这	早期的	早晨

.

:

.

清晨冬日的阳光下，两个男人在小屋附近散步。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [huː] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtaɪərd] .

There	came	to	the	door	a	young	woman	,	who	looked	pale	and	tired	.
那里	来了	到	这	门	一个	年轻的	女士	,	WHO	看起来	苍白	和	疲劳的	.

这时，一个年轻女子来到门口，她脸色苍白，看起来很疲惫。

[ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kæf] ,

She	carried	a	bowl	of	milk	to	a	little	calf	,
她	携带	一个	碗	的	牛奶	到	一个	小的	小牛	,

她端着一碗牛奶去喂小牛犊。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz]

and	on	her	way	back	to	the	cottage	she	paused	,	and	shading	her	eyes
和	在	她	方式	后退	到	这	小屋	她	暂停	,	和	阴影	她	眼睛

,

,

,

在返回小屋的路上，她停了下来，用手遮住眼睛。

[ðæt] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] , [ˈliŋgə] [əˈwaɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [fɑːr] [ænd; ənd] [nɪr] .

that	were	red	with	weeping	,	lingered	awhile	,	looking	far	and	near	.
那	是	红色的	和	哭泣	,	徘徊不去	一会儿	,	寻找	远的	和	靠近	.

那些被泪水染红的眼睛，徘徊了一会儿，四处张望。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [ˌɪnˈdɔːrz] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˈrestləsli] [æt; ət] [hɜːr; hər]

Then	,	with	a	sigh	,	she	returned	indoors	and	worked	restlessly	at	her
然后	,	和	一个	叹	,	她	返回	室内	和	工作	躁动不安	在	她

['haʊshoʊld] ['duːtiz] .

household	duties	.
家庭	职责	.

然后，她叹了口气，回到屋里，焦躁不安地做起了家务。

" [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [duː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔːlər] [mæn] ,

"	It	breaks	my	heart	to	see	my	wife	do	that	,	"	said	the	taller	man	,
"	它	休息	我的	心	到	看	我的	妻子	做	那	,	"	说	这	更高	男人	,

“看到妻子这样做，我心都碎了，”个子较高的男子说道。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] .

who	carried	a	gun	.
WHO	携带	一个	枪	.

谁携带了枪支。

" [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

"	All	day	long	she	comes	out	and	looks	for	the	child	.
"	全部	天	长的	她	来	出去	和	看起来	为了	这	孩子	.

“她整天都出来找孩子。”

[wʌn] [noʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [kæn; kən] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

One	knows	,	now	,	that	the	poor	little	one	can	never	come	back	to	us	,
一	知道	,	现在	,	那	这	贫穷的	小的	一	能	绝不	来	后退	到	我们	,

现在我们知道，这个可怜的小家伙再也回不来了。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [spoʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	and	as	the	big	man	spoke	there	was	a	queer	choking	in	his	voice	.
"	和	作为	这	大的	男人	辐	那里	曾是	一个	酷儿	窒息	在	他的	嗓音	.

“而且，这个大个子说话的时候，声音里带着一种奇怪的哽咽感。”

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['ʃoʊldər] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli]

The	younger	man	did	not	speak	,	but	he	patted	his	friend's	shoulder	in	a	kindly
这	年轻	男人	做过	不是	说话	,	但	他	轻拍	他的	朋友们	肩膀	在	一个	亲切地

['mænər] ,

manner	,
方式	,

年轻男子没有说话，只是友好地拍了拍朋友的肩膀。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] .

which	showed	that	he	too	was	very	sorry	.
哪个	显示	那	他	也	曾是	非常	对不起	.

这表明他也感到非常抱歉。

" ['iːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] [hɑːrt] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['bʊʃmən] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]

"	Even	you	have	lost	heart	,	Jack	,	"	said	the	big	bushman	,	"	but	we	shall	find
"	甚至	你	有	丢失的	心	,	杰克	,	"	说	这	大的	丛林人	,	"	但	我们	将	寻找

[hɜːr; hər] [jet] ;

her	yet	;
她	然而	;

“杰克，连你都灰心丧气了，”大个子丛林人说，“但我们终究会找到她；

[ðə; ði] [waɪf] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] ['kʌmfərt] . "

the	wife	shall	have	that	comfort	.	"
这	妻子	将	有	那	舒适	.	"

妻子将享有这种安慰。

" [juːl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	You'll	never	do	it	now	,	"	said	the	young	fellow	with	a	mournful	shake	of	the
"	你会	绝不	做	它	现在	,	"	说	这	年轻的	同伴	和	一个	悲哀	摇	的	这

[hed] .

head	.
头	.

“你现在永远也做不到了，”年轻人悲伤地摇了摇头说道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] [wiː; wi]

"	There	is	not	an	inch	of	ground	that	so	young	a	child	could	reach	that	we
"	那里	是	不是	一个	英寸	的	地面	那	所以	年轻的	一个	孩子	可以	抵达	那	我们

[hæv; həv][nɑːt] [səːtʃt] .

have	not	searched	.
有	不是	搜索	.

“对于这么小的孩子来说，我们连一寸土地都没放过。”

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] , [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? "

The	mystery	is	,	what	could	have	become	of	her	?	"
这	神秘	是	,	什么	可以	有	变得	的	她	?	"

令人费解的是，她后来究竟怎么样了？

" [ðæts] [wʌt] [biːts] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [dɑːts] ['fɑːðər] .

"	That's	what	beats	me	,	"	said	the	tall	man	,	who	was	Dot's	father	.
"	那就是	什么	节拍	我	,	"	说	这	高的	男人	,	WHO	曾是	点的	父亲	.

“这真是让我百思不得其解，”那个高个子男人说道，他是多特的父亲。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] .

"	I	think	of	it	all	day	and	all	night	.
"	我	思考	的	它	全部	天	和	全部	夜晚	.

我日日夜夜都在想这件事。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [maɪt] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [faɪv] [maɪlz] ,

There	is	the	track	of	the	dear	little	mite	as	clear	as	possible	for	five	miles	,
那里	是	这	追踪	的	这	亲爱的	小的	螨虫	作为	清除	作为	可能的	为了	五	英里	,

方圆五英里内，都能清晰地看到这只可爱小螨虫的踪迹。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][draɪ] [kriːk] .

as	far	as	the	dry	creek	.
作为	远的	作为	这	干燥	溪	.

一直到干涸的小溪。

[ðə; ði] ['trækərz] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [pʊr] ['wɪri] [legz] [baɪ] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blækbʌt] [triː] .

The	trackers	say	she	rested	her	poor	weary	legs	by	sitting	under	the	blackbutt	tree	.
这	追踪器	说	她	休息	她	贫穷的	厌倦	腿	经过	坐着	在下面	这	黑臀木	树	.

追踪人员说，她坐在黑桉树下休息，让疲惫的双腿得到放松。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] ['væniʃiz] [kəm'pliːtli] .

At	that	point	she	vanishes	completely	.
在	那	观点	她	消失	完全地	.

这时她彻底消失了。

[ðə; ði] [blæks] [seɪ] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][mæn] , [ɔːr] [biːst] ,

The	blacks	say	there	isn't	a	trace	of	man	,	or	beast	,
这	黑人	说	那里	不是	一个	痕迹	的	男人	,	或者	兽	,

黑人说这里既没有人类的踪迹，也没有动物的踪迹。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pleɪs] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˌkæŋgə'ruː] .

beyond	that	place	excepting	the	trail	of	a	big	kangaroo	.
超过	那	地方	除外	这	踪迹	的	一个	大的	袋鼠	.

除了大袋鼠留下的痕迹之外，再往后就什么也没有了。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪstəri] !

As	you	say	,	it's	a	mystery	!
作为	你	说	,	它是	一个	神秘	!

正如你所说，这真是个谜！

" [æz; əz][ðə; ði] [men] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

"	As	the	men	walked	towards	the	bush	,
"	作为	这	男人	步行	向	这	衬套	,

“当男人们走向灌木丛时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小点和袋鼠(Dot and the Kangaroo)
第7/7页

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dɑːt][hæd; həd] [rʌn] ['æftər][ðə; ði] [her] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] ,

close	to	the	place	where	Dot	had	run	after	the	hare	the	day	she	was	lost	,
关闭	到	这	地方	在哪里	点	有	跑步	后	这	野兔	这	天	她	曾是	丢失的	,

就在多特迷路那天追赶野兔的地方附近，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [fʌs] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪli] ['wægteɪl] ;

neither	of	them	noticed	the	fuss	and	scolding	made	by	a	Willy	Wagtail	;
两者都不	的	他们	注意到	这	大惊小怪	和	责骂	制成	经过	一个	威利	鹡鸰	;

他们俩都没注意到一只扇尾鹟的叫喊和斥责；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

although	the	little	bird	seemed	likely	to	die	of	excitement	.
虽然	这	小的	鸟	似乎	可能	到	死	的	激动	.

虽然这只小鸟看起来好像要兴奋死掉似的。

['wɪli] ['wægteɪl][wʌz; wəz] ['riːəli] ['seɪɪŋ] , " [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

Willy	Wagtail	was	really	saying	,	"	Dot	and	her	Kangaroo	are	coming	this	way	.
威利	鹡鸰	曾是	真的	说	,	"	点	和	她	袋鼠	是	未来	这	方式	.

威利·瓦格泰尔其实是在说："多特和她的袋鼠正朝这边走来。"

[wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [ʃuːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʌn] .

Whatever	you	do	,	don't	shoot	them	with	that	gun	.
任何	你	做	,	不	射击	他们	和	那	枪	.

无论如何，千万别用那把枪射杀他们。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [dʒæk] , ['noʊtɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

"	Presently	the	young	man	,	Jack	,	noticed	the	little	bird	.
"	目前	这	年轻的	男人	,	杰克	,	注意到	这	小的	鸟	.

"这时，年轻人杰克注意到了这只小鸟。"

" [wʌt] ['frendli] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ðoʊz] ['wægteɪl] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	What	friendly	little	chaps	those	wagtails	are	,	"	he	said	,
"	什么	友好的	小的	小伙子们	那些	鹡鸰	是	,	"	他	说	,

"这些鹡鸰真是些友善的小家伙，"他说。

" [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [teɪm] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ðɪs] [wʌn][ɪz] .

"	and	see	how	tame	and	fearless	this	one	is	.
"	和	看	如何	驯服	和	无畏	这	一	是	.

"看看这只多么温顺无畏。"

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] ['nɪrli] [fluː] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] [ðæt] [taɪm] !

Upon	my	word	,	he	nearly	flew	in	your	face	that	time	!
之上	我的	单词	,	他	几乎	飞翔	在	你的	脸	那	时间	!

我敢肯定，他当时差点就冲到你脸上去了！

" [dɑːt] ['weɪvɪŋ] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː]

"	DOT	WAVING	ADIEU	TO	THE	KANGAROO
"	点	挥手	再见	到	这	袋鼠

"DOT 向袋鼠挥手告别"

[dɑːts] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ,

Dot's	father	did	not	notice	the	remark	,	for	he	had	stopped	suddenly	,
点的	父亲	做过	不是	注意	这	评论	,	为了	他	有	停止	突然	,

多特的父亲没有注意到这句话，因为他突然停了下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [waɪlst] [hiː; hi]['kwaɪətli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	was	peering	into	the	bush	whilst	he	quietly	shifted	his	gun	into	position	,
和	曾是	窥视	进入	这	衬套	而	他	悄悄	转移	他的	枪	进入	位置	,

他一边悄悄地调整枪支位置，一边向灌木丛中张望。

['redi] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['faɪər] .

ready	to	raise	it	and	fire	.
准备好	到	增加	它	和	火	.

准备举枪射击。

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][bɪ'haɪnd] [ðæt] ['aɪərn] -

"	he	said	,	"	I	saw	the	head	of	a	Kangaroo	a	moment	ago	behind	that	iron	-
"	他	说	,	"	我	锯	这	头	的	一个	袋鼠	一个	片刻	前	在后面	那	铁	-

[bɑːrk] .

bark	.
吠	.

他说：“刚才我看到那棵铁树皮后面藏着一个袋鼠的头。”

['fænsi] [its] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

Fancy	it's	coming	so	near	the	house	.
想要	它是	未来	所以	靠近	这	房子	.

真没想到它离房子这么近。

[nekst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] , [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Next	time	it	shows	,	I'll	get	a	shot	at	it	.
下一个	时间	它	演出	,	患病的	得到	一个	射击	在	它	.

下次播出的时候，我一定要试试。

" [bəuθ] [men] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

"	Both	men	waited	for	the	moment	when	the	Kangaroo	should	be	seen	again	.
"	两个都	男人	等待	为了	这	片刻	什么时候	这	袋鼠	应该	是	已见	再次	.

“两人都在等待袋鼠再次出现的那一刻。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['pædək] .

The	next	instant	the	Kangaroo	bounded	out	of	the	Bush	into	the	open	paddock	.
这	下一个	立即的	这	袋鼠	有界	出去	的	这	衬套	进入	这	打开	围场	.

下一刻，袋鼠从灌木丛中跃出，进入了开阔的围场。

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [went] [ðə; ði]['kruːəl] [gʌn] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Swift	as	lightning	up	went	the	cruel	gun	,	but	,	as	it	exploded	with	a
迅速	作为	闪电	向上	去	这	残忍的	枪	,	但	,	作为	它	爆炸了	和	一个

['terəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,

terrible	report	,
糟糕的	报告	,

那把残酷的枪像闪电般迅速升空，但就在它发出可怕的爆炸声时，

[ðə; ði][mæn] , [dʒæk] , [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwərdz] ,

the	man	,	Jack	,	struck	it	upwards	,
这	男人	,	杰克	,	击	它	向上	,

那人杰克向上挥杆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [gʌm] [triː] .

and	the	fatal	bullet	lodged	in	the	branch	of	a	tall	gum	tree	.
和	这	致命的	子弹	已提交	在	这	分支	的	一个	高的	胶	树	.

致命的子弹卡在了一棵高大的桉树枝上。

" [greɪt] [skɔt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	Great	Scott	!	"	exclaimed	Jack	,	pointing	at	the	Kangaroo	.
"	伟大的	斯科特	!	"	惊呼	杰克	,	指向	在	这	袋鼠	.

“我的天哪！”杰克指着袋鼠惊呼道。

" [dɑːt] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] ['stʌmbliŋ] ['blaɪndli] ['fɔːrwərd]

"	Dot	!	"	cried	her	father	,	dropping	his	gun	,	and	stumbling	blindly	forward
"	点	!	"	哭	她	父亲	,	下降	他的	枪	,	和	踉跄	盲目地	向前

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ,

with	outstretched	arms	,
和	伸展	武器	,

“多特！”她父亲喊道，扔掉枪，踉跄着伸出双臂，盲目地向前扑去。

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

towards	his	little	girl	,
向	他的	小的	女孩	,

对他的小女儿，

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ]

who	had	just	tumbled	out	of	the	Kangaroo's	pouch	in	her	hurry	to	reach
WHO	有	只是	翻滚	出去	的	这	袋鼠的	小袋	在	她	匆忙	到	抵达

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

她急着去找爸爸，刚刚从袋鼠的育儿袋里滚了出来。

" [huː] ! [huː] !

"	Hoo	!	hoo	!
"	胡	!	呼	!

“呼！呼！”

[hoʊ] !

ho	!
何	!

嚯！

[hoʊ] !

ho	!
何	!

嚯！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] ! " [læft] [ə; eɪ] - [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
ha **!** **"** **laughed** **a** **Kookooburra** **on** **a** **tree** **,**
哈 ! " 笑了 一个 - 在 一个 树 ,

哈哈！树上的笑翠鸟大笑起来。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dɑːt] [klɑːspt] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [greɪt] [strɔːŋ] [ɑːrmz] ,
as **he** **saw** **Dot** **clasped** **in** **her** **father's** **great** **strong** **arms** **,**
作为 他 锯 点 紧握 在 她 父亲的 伟大的 强的 武器 ,

当他看到多特被父亲强壮的双臂紧紧搂在怀里时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [bɪrd] .
and **the** **little** **face** **hidden** **in** **his** **big** **brown** **beard** **.**
和 这 小的 脸 隐 在 他的 大的 棕色的 胡须 .

还有藏在他浓密棕色胡须里的小脸。

" [waɪf] ! [waɪf] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɑːts] ['fɑːðər] , " [dɑːts] [kʌm] [bæk] !
" **Wife** **!** **wife** **!** **"** **shouted** **Dot's** **father** **,** **"** **Dot's** **come** **back** **!**
" 妻子 ! 妻子 ! " 喊叫 点的 父亲 , " 点的 来 后退 !

“老婆！老婆！”多特的父亲喊道，“多特回来了！”

[dɑːts] [kʌm] [bæk] ! "
Dot's **come** **back** **!** **"**
点的 来 后退 ! "

Dot回来了!

" [dɑːts] [hɪr] ! " [jeld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [laɪk] [mæd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **Dot's** **here** **!** **"** **yelled** **the** **young** **man** **,** **as** **he** **ran** **like** **mad** **to** **the** **house** **.**
" 点的 这里 ! " 大喊 这 年轻的 男人 , 作为 他 跑 喜欢 疯狂的 到 这 房子 .

“多特来了！”年轻人一边喊着，一边疯狂地朝房子跑去。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [gʊd] [ˌkæŋgə'ruː] [sæt][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] ,
And **all** **the** **time** **the** **good** **Kangaroo** **sat** **up** **on** **her** **haunches** **,**
和 全部 这 时间 这 好的 袋鼠 卫星 向上 在 她 臀部 ,

而善良的袋鼠始终用后腿坐了起来。

[stɪl] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [tuː; tə]
still **panting** **with** **fear** **from** **the** **sound** **of** **the** **gun** **,** **and** **a** **little** **afraid** **to**
仍然 喘息 和 害怕 从 这 声音 的 这 枪 , 和 一个 小的 害怕的 到
[steɪ] ,
stay **,**
停留 ,

枪声吓得他仍然气喘吁吁，有点害怕留下来。

[jet] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
yet **so** **interested** **in** **all** **the** **excitement** **and** **delight** **,**
然而 所以 感兴趣的 在 全部 这 激动 和 喜 ,

然而，我却对这一切的兴奋和喜悦如此感兴趣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] .
that **she** **couldn't** **make** **up** **her** **mind** **to** **hop** **away** **.**
那 她 不能 制作 向上 她 头脑 到 跳 离开 .

她拿不定主意要不要跳走。

" ['dɑːdə] , " [sed] [dɑːt] , " [juː; jʊ] ['nɪrli] [kɪld] [dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] !
" **Dadda** **,** **"** **said** **Dot** **,** **"** **You** **nearly** **killed** **Dot** **and** **her** **Kangaroo** **!**
" 爸爸 , " 说 点 , " 你 几乎 被杀 点 和 她 袋鼠 !

“爸爸，”多特说，“你差点害死了多特和她的袋鼠！”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [juːd] [kɪld] [maɪ] [ˌkæŋgəˈruː] , [aɪd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] ['eni] [mɔːr] ! "
if you'd killed my Kangaroo , I'd never have been happy any more ! "
如果 你会 被杀 我的 袋鼠 , ID 绝不 有 到过 快乐的 任何 更多的 ! "

如果你杀了我的袋鼠，我永远都不会快乐了!

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" But I don't understand , " said her father .
" 但 我 不 理解 , " 说 她 父亲 .

“但我还是不明白，”她父亲说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruːz] [paʊtʃ] ? "
" How did you come to be in the Kangaroo's pouch ? "
" 如何 做过 你 来 到 是 在 这 袋鼠的 小袋 ? "

“你是怎么到袋鼠育儿袋里的？”

" [oʊ] ! [aɪv] [gɑːt][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ! " [sed] [dɑːt] ;
" Oh ! I've got lots and lots to tell you ! " said Dot ;
" 哦 ! 我已经 得到 很多 和 很多 到 告诉 你 ! " 说 点 ;

“哦！我有很多很多话要告诉你！”多特说；

" [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [stroʊk] [dɪr] [ˌkæŋgəˈruː] , [huː] [seɪvd] ['lɪt(ə)l][dɑːt][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər]
" but come and stroke dear Kangaroo , who saved little Dot and brought her
" 但 来 和 中风 亲爱的 袋鼠 , WHO 已保存 小的 点 和 带来 她
[hoʊm] . "
home . "
家 . "

“快来摸摸可爱的袋鼠吧，它救了小多特，把她带回了家。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ! " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd] ['nevər] [mɔːr] [wɪl] [aɪ][hɜːrt][ə; eɪ] [ˌkæŋgəˈruː] ! "
" That I will ! " said Dot's father , " and never more will I hurt a Kangaroo ! "
" 那 我 将要 ! " 说 点的 父亲 , " 和 绝不 更多的 将要 我 伤害 一个 袋鼠 ! "

“我一定会的！”多特的父亲说，“我再也不会伤害袋鼠了！”

" [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] , " [sed] [dɑːt] .
" Nor any of the Bush creatures , " said Dot .
" 也不 任何 的 这 衬套 生物 , " 说 点 .

“灌木丛里的那些家伙也不是，”多特说道。

" ['prɑːmɪs] , ['dɑːdə] ! "
" Promise , Dadda ! "
" 承诺 , 爸爸 ! "

“答应我，爸爸！”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] ,
" I promise , " said the big man , in a queer - sounding voice ,
" 我 承诺 , " 说 这 大的 男人 , 在 一个 酷儿 - 听起来 嗓音 ,

“我保证，”那个高大的男人用一种怪异的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [dɑːt]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
as he kissed Dot over and over again , and walked towards the frightened
作为 他 亲吻 点 超过 和 超过 再次 , 和 步行 向 这 害怕
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

他一遍又一遍地亲吻着多特，然后走向那只受惊的动物。

[dɑːt] ['rɪgəld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , " [its]

Dot	wriggled	down	from	her	father's	arms	,	and	said	to	the	Kangaroo	,	"	It's
点	扭动	向下	从	她	父亲的	武器	,	和	说	到	这	袋鼠	,	"	它是

[ɔːl] [raɪt] ;

all	right	;
全部	正确的	;

多特从父亲的怀里挣脱下来，对袋鼠说："没关系；

[noʊ] [wʌnz] ['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr][hɜːrt] [hɪr] [ə'gen] !

no	one's	ever	going	to	be	shot	or	hurt	here	again	!
不	一个人的	曾经	去	到	是	射击	或者	伤害	这里	再次	!

这里再也不会有人被枪击或受伤了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lʊkt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

"	and	the	Kangaroo	looked	delighted	at	the	good	news	.
"	和	这	袋鼠	看起来	高兴极了	在	这	好的	消息	.

袋鼠听到这个好消息后显得很高兴。

" ['dɑːdə] , " [sed] [dɑːt] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hænd] , [ænd; ənd] ,

"	Dadda	,	"	said	Dot	,	holding	her	father's	hand	,	and	,
"	爸爸	,	"	说	点	,	保持	她	父亲的	手	,	和	,

"爸爸，"多特握着父亲的手说道，然后

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['lɪt(ə)l] [pɔː] .

with	her	disengaged	hand	touching	the	Kangaroo's	little	paw	.
和	她	脱离	手	接触	这	袋鼠的	小的	爪子	.

她空着的那只手轻轻地碰了碰袋鼠的小爪子。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [dɪr] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	This	is	my	own	dear	Kangaroo	.
"	这	是	我的	自己的	亲爱的	袋鼠	.

"这是我亲爱的袋鼠。"

" [dɑːts] ['fɑːðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [kwaɪt] [haʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] , [stroʊkt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz]

"	Dot's	father	,	not	knowing	quite	how	to	show	his	gratitude	,	stroked	the	Kangaroo's
"	点的	父亲	,	不是	会心	相当	如何	到	展示	他的	感激	,	抚摸	这	袋鼠的

[hed] ,

head	,
头	,

"多特的父亲不知该如何表达感激之情，便抚摸了袋鼠的头。"

[ænd; ənd] [sed] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [wɪtʃ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	said	"	How	do	you	do	?	"	which	,	when	he	came	to	think	of	it
和	说	"	如何	做	你	做	?	"	哪个	,	什么时候	他	来了	到	思考	的	它

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

然后他说："你好吗？"事后他仔细想了想，

[siːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

seemed	rather	a	foolish	thing	to	say	.
似乎	相当	一个	愚蠢	事物	到	说	.

这话听起来有点愚蠢。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] , [laɪk] [dɑːt] , [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ,

But	he	wasn't	used	,	like	Dot	,	to	talking	to	Bush	creatures	,
但	他	不是	用过的	,	喜欢	点	,	到	说	到	衬套	生物	,

但他不像多特那样习惯和布什家的动物说话。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	had	not	eaten	the	berries	of	understanding	.
和	有	不是	吃	这	浆果	的	理解	.

而且还没有吃过智慧之果。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [sɔː] [ðæt] [dɑːts] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pliːzd] ,

The	Kangaroo	saw	that	Dot's	father	was	grateful	,	and	so	she	was	pleased	,
这	袋鼠	锯	那	点的	父亲	曾是	感激的	,	和	所以	她	曾是	高兴	,

袋鼠看到多特的爸爸很感激，也很高兴。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [stroʊkt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [let] [ɔːf] [ˈgʌnz] ,

but	she	did	not	like	to	be	stroked	by	a	man	who	let	off	guns	,
但	她	做过	不是	喜欢	到	是	抚摸	经过	一个	男人	WHO	让	离开	枪支	,

但她不喜欢被一个会开枪的男人抚摸。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [dɑːts] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] ,

so	she	was	glad	that	Dot's	mother	had	run	to	where	they	were	standing	,
所以	她	曾是	高兴的	那	点的	母亲	有	跑步	到	在哪里	他们	是	常设	,

所以她很高兴多特的妈妈跑到了她们站的地方。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;

and	was	hugging	and	kissing	the	little	girl	,	and	crying	all	the	time	;
和	曾是	拥抱	和	接吻	这	小的	女孩	,	和	哭泣	全部	这	时间	;

他一边拥抱亲吻小女孩，一边不停地哭泣；

[fɔːr; fər] [ðen] [dɑːts] [ˈfɑːðər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

for	then	Dot's	father	turned	and	watched	his	wife	and	child	,
为了	然后	点的	父亲	转向	和	观看	他的	妻子	和	孩子	,

这时，多特的父亲转过身，看着他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [kept] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] ,

and	kept	doing	something	to	his	eyes	with	a	handkerchief	,
和	保留	正在做	某物	到	他的	眼睛	和	一个	手帕	,

他不停地用手帕揉眼睛，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] [ˌkæŋgəˈruːz] .

so	that	there	was	no	attention	to	spare	for	Kangaroos	.
所以	那	那里	曾是	不	注意力	到	空闲的	为了	袋鼠	.

因此，人们根本没有余力去关注袋鼠。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌkæŋgəˈruː] , [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈhæpi] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt]

The	good	Kangaroo	,	seeing	how	happy	these	people	were	,	and	knowing	that
这	好的	袋鼠	,	看到	如何	快乐的	这些	人们	是	,	和	会心	那

[hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] ,

her	life	was	quite	safe	,
她	生活	曾是	相当	安全的	,

善良的袋鼠看到这些人如此快乐，也知道自己的生命很安全，

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [piːp] [əˈbaʊt] [dɑːts] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] — [fɔːr; fər] [ˌkæŋgəˈruːz]

wanted	to	peep	about	Dot's	home	and	see	what	it	was	like	—	for	kangaroos
通缉	到	窥视	关于	点的	家	和	看	什么	它	曾是	喜欢	—	为了	袋鼠

[kɑːnt] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈkjʊriəs] .

can't	help	being	curious	.
不能	帮助	存在	好奇的	.

想看看 Dot 的家是什么样子——因为袋鼠总是充满好奇心。

[soʊ] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [ˈkwaɪətli] [hɑːpt] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ]

So	presently	she	quietly	hopped	off	towards	the	cottage	,	and	then	a	very	strange
所以	目前	她	悄悄	跳跃	离开	向	这	小屋	,	和	然后	一个	非常	奇怪的

[θɪŋ] [ˈhæpənd] .

thing	happened	.
事物	发生	.

于是，她悄悄地跳向小屋，然后发生了一件非常奇怪的事情。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn][tæŋk][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Just	as	the	Kangaroo	was	wondering	what	the	great	iron	tank	by	the	kitchen
只是	作为	这	袋鼠	曾是	好奇	什么	这	伟大的	铁	坦克	经过	这	厨房

[dɔːr] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] ,

door	was	meant	for	,
门	曾是	意思是	为了	,

正当袋鼠纳闷厨房门口那个大铁罐是做什么用的的时候，

[ðer; ðər] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ə; eɪ]['dʒoʊi] [ˌkæŋgə'ruː] .

there	popped	out	of	the	open	door	a	joey	Kangaroo	.
那里	爆裂	出去	的	这	打开	门	一个	乔伊	袋鼠	.

一只小袋鼠从敞开的门里跳了出来。

[naʊ] , [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɔːl]['dʒoʊi] [ˌkæŋgə'ruːz] [lʊk] [ə'laɪk] ,

Now	,	to	human	beings	,	all	joey	Kangaroos	look	alike	,
现在	,	到	人类	生物	,	全部	乔伊	袋鼠	看	同样	,

在人类眼中，所有的小袋鼠看起来都一样。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ˌkæŋgə'ruːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tuː] [ðə; ði] [seɪm] ,

but	amongst	Kangaroos	there	are	no	two	the	same	,
但	在	袋鼠	那里	是	不	二	这	相同的	,

但是，袋鼠之间没有两只是完全相同的。

[ænd; ənd] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [æt; ət] [wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi][hɜːr; hər] [oʊn] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː]

and	Dot's	Kangaroo	at	once	recognised	in	the	little	Joey	her	own	baby	Kangaroo
和	点的	袋鼠	在	一次	已确认	在	这	小的	乔伊	她	自己的	婴儿	袋鼠

.

:

.

Dot 的袋鼠一眼就认出小袋鼠 Joey 是她自己的小袋鼠宝宝。

[ðə; ði]['dʒoʊi] [nuː] [ɪts] ['mʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] , [waɪlst] [dɑːts] [ˌkæŋgə'ruː] [wʌz; wəz] [tuː]

The	Joey	knew	its	mother	directly	,	and	,	whilst	Dot's	Kangaroo	was	too
这	乔伊	知道	它是	母亲	直接地	,	和	,	而	点的	袋鼠	曾是	也

[ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [muːv] ,

astonished	to	move	,
惊讶	到	移动	,

小袋鼠直接认出了它的母亲，而多特的袋鼠则惊讶得动弹不得。

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] ,

and	not	being	able	to	think	,
和	不是	存在	有能力的	到	思考	,

无法思考，

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [waɪ] [hɜːr; hər]['dʒoʊi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

was	trying	to	get	at	a	conclusion	why	her	Joey	was	coming	out	of	a
曾是	尝试	到	得到	在	一个	结论	为什么	她	乔伊	曾是	未来	出去	的	一个

['kɑːtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

她试图弄明白为什么她的乔伊会从小屋里出来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːp] - [skɪp] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [dʒʌmp] ,

the	little	Kangaroo	,	with	a	hop	-	skip	-	and	-	a	-	jump	,
这	小的	袋鼠	,	和	一个	跳	-	跳过	-	和	-	一个	-	跳	,

那只小袋鼠，蹦蹦跳跳地，

[hæd; həd] ['lændɪd] [ɪt'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] [naɪs] [paʊtʃ] [dɑːt][hæd; həd][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] .

had	landed	itself	comfortably	in	the	nice	pouch	Dot	had	just	vacated	.
有	登陆	本身	舒适地	在	这	好的	小袋	点	有	只是	空置	.

它舒舒服服地落入了 Dot 刚刚腾出的漂亮小袋子里。

[ðen] [dɑːts] ['mʌðər] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Then	Dot's	mother	,	rejoicing	over	the	safe	return	of	her	little	girl	,
然后	点的	母亲	,	欢欣鼓舞	超过	这	安全的	返回	的	她	小的	女孩	,

然后，多特的母亲为女儿平安归来而欣喜若狂。

[wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dʒoʊi] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][hɜːr; hər]

was	not	more	happy	than	the	Kangaroo	with	her	Joey	once	more	in	her
曾是	不是	更多的	快乐的	比	这	袋鼠	和	她	乔伊	一次	更多的	在	她

[paʊtʃ] .

pouch	.
小袋	.

没有什么比袋鼠宝宝再次回到育儿袋里更开心的了。

[wɪð; wɪθ][bɪg] [baʊndz] [ʃiː; ʃi] [lept] [tɔːrdz] [dɑːt] ,

With	big	bounds	she	leapt	towards	Dot	,
和	大的	界限	她	跳跃	向	点	,

她大步跳向多特，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌkæŋgə'ruː] [frend] ,

and	the	little	girl	suddenly	looking	round	for	her	Kangaroo	friend	,
和	这	小的	女孩	突然	寻找	圆形的	为了	她	袋鼠	朋友	,

小女孩突然四处张望，寻找她的袋鼠朋友。

[klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [noʊz] ,

clapped	her	hands	with	delight	as	she	saw	a	little	grey	nose	,
鼓掌	她	双手	和	喜	作为	她	锯	一个	小的	灰色的	鼻子	,

她看到一个灰色的小鼻子，高兴地拍起了手。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['taɪni] [blæk] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [teɪl] ,

a	pair	of	tiny	black	paws	,	and	the	point	of	a	little	black	tail	,
一个	一对	的	微小的	黑色的	爪子	,	和	这	观点	的	一个	小的	黑色的	尾巴	,

一双小小的黑色爪子，还有一条小小的黑色尾巴尖。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [hɜːr; hər][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

hanging	out	of	the	pouch	that	had	carried	her	so	often	.
绞刑	出去	的	这	小袋	那	有	携带	她	所以	经常	.

她从经常用来装她的袋子里探出头来。

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɑːts] ['mʌðər] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] , [dʒæk] [brɔːt] [ˌem 'iː]

"	Why	!	"	exclaimed	Dot's	mother	,	"	if	she	hasn't	got	the	little	Joey	,	Jack	brought	me
"	为什么	!	"	惊呼	点的	母亲	,	"	如果	她	还没有	得到	这	小的	乔伊	,	杰克	带来	我

['jestərdeɪ] !

yesterday	!
昨天	!

“为什么！”多特的妈妈惊呼道，“如果她没有杰克昨天给我带来的小乔伊呢！”

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [hʌnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] . "

He	picked	it	up	after	a	Kangaroo	hunt	some	time	ago	.	"
他	挑选	它	向上	后	一个	袋鼠	打猎	一些	时间	前	.	"

他是在前段时间的一次袋鼠狩猎中捡到它的。

" [its] [hɜːr; hər]['dʒoʊi] ; [hɜːr; hər] [lɔːst] ['dʒoʊi] !

"	It's	her	Joey	;	her	lost	Joey	!
"	它是	她	乔伊	;	她	丢失的	乔伊	!

“那是她的乔伊；她丢失的乔伊！”

" [kraɪd] [dɑːt] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

"	cried	Dot	,	running	to	the	Kangaroo	.
"	哭	点	,	跑步	到	这	袋鼠	.

“多特一边喊着，一边跑向袋鼠。”

" [oʊ] ! [dɪr] [ˌkæŋgəˈruː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd] !

"	Oh	!	dear	Kangaroo	,	I	am	so	glad	!
"	哦	！	亲爱的	袋鼠	，	我	是	所以	高兴的	！

“哦！亲爱的袋鼠，我太高兴了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['hæpi] ; [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] !

"	she	said	,	"	for	now	we	are	all	happy	;	as	happy	as	can	be	!
"	她	说	，	"	为了	现在	我们	是	全部	快乐的	；	作为	快乐的	作为	能	是	！

她说：“现在我们都很开心，开心极了！”

" [dɑːt] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [ˌkæŋgəˈruː] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒoʊi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [tɔːkt] [təˈgeðər] ,

"	Dot	hugged	her	Kangaroo	,	and	kissed	the	little	Joey	,	and	they	all	three	talked	together	,
"	点	拥抱	她	袋鼠	，	和	亲吻	这	小的	乔伊	，	和	他们	全部	三	谈话	一起	，

“多特抱住了她的袋鼠，亲吻了小乔伊，它们三个一起说了起来。”

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

so	that	none	of	them	understood	what	the	others	were	saying	,
所以	那	没有任何	的	他们	理解	什么	这	其他的	是	说	，

结果他们谁也听不懂别人在说什么。

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .

only	that	they	were	all	much	pleased	and	delighted	.
仅有的	那	他们	是	全部	很多	高兴	和	高兴极了	.

只是他们都非常高兴和欣喜。

" [waɪf] , " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] ['maɪti] [kwɪr] ,

"	Wife	,	"	said	Dot's	father	,	"	I'll	tell	you	what's	mighty	queer	,
"	妻子	，	"	说	点的	父亲	，	"	患病的	告诉	你	是什么	强大的	酷儿	，

“老婆，”多特的父亲说，“我告诉你一件非常奇怪的事，

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

our	little	girl	is	talking	away	to	those	animals	,	and	they're	all	understanding	one	another	,
我们的	小的	女孩	是	说	离开	到	那些	动物	，	和	它们是	全部	理解	一	其他	，

我们的小女儿在和那些动物说话，它们彼此都能听懂。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [triːt] [ˌkæŋgəˈruːz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ! "

as	if	it	was	the	most	natural	thing	in	the	world	to	treat	Kangaroos	as	if	they	were	human	beings	!	"
作为	如果	它	曾是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	到	对待	袋鼠	作为	如果	他们	是	人类	生物	！	"

仿佛把袋鼠当人看待是世界上最自然不过的事情似的！

" [aɪ][ɪkˈspekt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ðæt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['aʊərz] .

"	I	expect	,	"	said	his	wife	,	"	that	their	feelings	are	not	much	different	from	ours	.
"	我	预计	，	"	说	他的	妻子	，	"	那	他们的	情怀	是	不是	很多	不同的	从	我们的	.

“我估计，”他的妻子说，“他们的感受和我们不会有太大不同。”

[siː] [haʊ] [ðæt] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

See	how	that	poor	animal	is	rejoicing	in	getting	back	its	little	one	,
看	如何	那	贫穷的	动物	是	欢欣鼓舞	在	获得	后退	它是	小的	一	，

看看那只可怜的动物找回幼崽后有多高兴！

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][dɑːt] [ə'gen] . "

just	as	we	are	over	having	our	little	Dot	again	.	"
只是	作为	我们	是	超过	拥有	我们的	小的	点	再次	.	"

我们刚好不再想念我们的小宝贝Dot了。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] , " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] ['sædli] ;

"	To	think	of	all	the	poor	things	I	have	killed	,	"	said	Dot's	father	sadly	;
"	到	思考	的	全部	这	贫穷的	事物	我	有	被杀	,	"	说	点的	父亲	令人遗憾的是	;

“想想我杀死的那些可怜的生灵，”多特的父亲悲伤地说；

" [aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	I'll	never	do	it	again	.	"
"	患病的	绝不	做	它	再次	.	"

“我再也不会那样做了。”

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	No	,	"	said	his	wife	,
"	不	,	"	说	他的	妻子	,

“不，”他妻子说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [get] ['evriwʌn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ['kriːtʃərz] ,

"	we	must	try	and	get	everyone	to	be	kind	to	the	bush	creatures	,
"	我们	必须	尝试	和	得到	每个人	到	是	种类	到	这	衬套	生物	,

我们必须努力让每个人都善待丛林里的动物，

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .

and	protect	them	all	we	can	.
和	保护	他们	全部	我们	能	.

我们会尽一切努力保护他们。

" [ðɪs] [bʊk] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][toʊld][ɔːl] [ðæt] [pæst] [ðæt] [deɪ] .

"	This	book	would	never	come	to	an	end	if	it	told	all	that	passed	that	day	.
"	这	书	会	绝不	来	到	一个	结尾	如果	它	讲述	全部	那	通过了	那	天	.

“如果把那天发生的所有事情都写出来，这本书就永远不会结束。”

[haʊ] [dɑːt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

How	Dot	explained	the	wonderful	power	of	the	berries	of	understanding	,
如何	点	解释	这	精彩的	力量	的	这	浆果	的	理解	,

多特是如何解释理解浆果的神奇力量的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn]

and	how	she	told	the	kangaroos	all	that	her	parents	wanted	her	to	say	on
和	如何	她	讲述	这	袋鼠	全部	那	她	父母	通缉	她	到	说	在

[ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,

their	behalf	,
他们的	代表	,

她把父母想让她说的话都告诉了袋鼠们。

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	what	kind	things	the	Kangaroo	said	in	return	.
和	什么	种类	事物	这	袋鼠	说	在	返回	.

袋鼠又说了些什么呢?

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [steɪd] [nɪr] [dɑːts] [hoʊm] ,

All	day	long	the	Kangaroo	stayed	near	Dot's	home	,
全部	天	长的	这	袋鼠	入住	靠近	点的	家	,

袋鼠整天都待在多特家附近。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [pə'sweidid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [bred] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] " [moʊst]

and	the	little	girl	persuaded	her	to	eat	bread	,	which	she	said	was	"	most
和	这	小的	女孩	被说服	她	到	吃	面包	,	哪个	她	说	曾是	"	最多

[dɪ'lɪʃəs] ,

delicious	,
可口的	,

小女孩劝她吃面包，说面包"非常美味"。

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] [get]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [græs] .

but	one	would	get	tired	of	it	sooner	than	of	grass	.
但	一	会	得到	疲劳的	的	它	很快	比	的	草	.

但人们会比厌倦草地更快地厌倦它。

" ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['perənts] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tuː; tə]

"	Every	effort	was	made	by	Dot	and	her	parents	to	get	the	Kangaroo	to
"	每一个	努力	曾是	制成	经过	点	和	她	父母	到	得到	这	袋鼠	到

[lɪv; laɪv][ɑːn][ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

live	on	their	selection	,
居住	在	他们的	选择	,

"多特和她的父母尽一切努力让袋鼠在他们选定的土地上生存下来。"

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɑːrm] .

so	that	they	might	protect	her	from	harm	.
所以	那	他们	可能	保护	她	从	伤害	.

以便他们能够保护她免受伤害。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [laɪf] [best] ,

But	she	said	that	she	liked	her	own	free	life	best	,
但	她	说	那	她	喜欢	她	自己的	自由的	生活	最好的	,

但她说她最喜欢自己自由自在的生活。

['oʊnli][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] [dɑːt] .

only	she	would	never	go	far	away	and	would	come	often	to	see	Dot	.
仅有的	她	会	绝不	去	远的	离开	和	会	来	经常	到	看	点	.

只是她从不远走，经常来看望多特。

[æt; ət] ['sʌnset] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][dɑːt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] ,

At	sunset	she	said	good	-	bye	to	Dot	,	a	little	sadly	,
在	日落	她	说	好的	-	再见	到	点	,	一个	小的	令人遗憾的是	,

日落时分，她有些伤感地和多特道别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['roʊzi] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æftərgloʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ,

and	the	child	stood	in	the	rosy	light	of	the	afterglow	,	waving	her	hand	,
和	这	孩子	站立	在	这	红润	光	的	这	余辉	,	挥手	她	手	,

孩子站在玫瑰色的余晖中，挥着手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][kaɪnd]['ænɪm(ə)l] [frend] [hɑːp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

as	she	saw	her	kind	animal	friend	hop	away	and	disappear	into	the	dark
作为	她	锯	她	种类	动物	朋友	跳	离开	和	消失	进入	这	黑暗的

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .

shadow	of	the	Bush	.
阴影	的	这	衬套	.

她眼睁睁地看着自己善良的动物朋友跳走，消失在灌木丛的阴影中。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd]

She	wandered	about	for	some	time	listening	to	the	voices	of	birds	and
她	漫步	关于	为了	一些	时间	聆听	到	这	声音	的	鸟类	和

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

她四处闲逛了一会儿，聆听着鸟兽的叫声。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [glæd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

who	came	to	tell	her	how	glad	everyone	was	that	her	way	had	been	found
WHO	来了	到	告诉	她	如何	高兴的	每个人	曾是	那	她	方式	有	到过	成立

,

,

,

有人来告诉她，大家都很高兴她找到了出路。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm][ɪn]['fjuːtʃər] .

and	that	no	harm	was	to	befall	them	in	future	.
和	那	不	伤害	曾是	到	降临	他们	在	未来	.

而且他们以后不会再受到任何伤害。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər]['dʒoʊi] ,

The	news	of	her	safe	return	,	and	of	the	Kangaroo's	finding	her	Joey	,
这	消息	的	她	安全的	返回	,	和	的	这	袋鼠的	寻找	她	乔伊	,

她平安归来，以及袋鼠找到她的小袋鼠的消息，

[hæd; həd] [bɪn] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [baɪ] ['wɪli] ['wægteɪl][ænd; ənd][ðə; ði] - ;

had	been	spread	far	and	near	,	by	Willy	Wagtail	and	the	Kookooburra	;
有	到过	传播	远的	和	靠近	,	经过	威利	鹪鸽	和	这	-	;

被扇尾鹟和笑翠鸟传播到了四面八方；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] - ['telɪŋ] [ðə; ði]

and	she	could	hear	the	shouts	of	laughter	from	kookooburras	telling	the
和	她	可以	听到	这	喊叫	的	笑声	从	-	讲述	这

['stɔːri] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk] .

story	until	nearly	dark	.
故事	直到	几乎	黑暗的	.

她能听到笑翠鸟们讲述故事时的欢笑声，一直持续到天快黑了。

[kwaɪt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] , [ænd; ənd]

Quite	late	at	night	she	was	visited	by	the	Opossum	,	the	Native	Bear	,	and
相当	晚的	在	夜晚	她	曾是	到访	经过	这	负鼠	,	这	本国的	熊	,	和

[ðə; ði]['naɪtdʒɑːr] ,

the	Nightjar	,
这	夜鹰	,

深夜，负鼠、美洲熊和夜鹰都来拜访了她。

[huː] ['entərd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [kən'vəːst] [ə'baʊt]

who	entered	by	the	open	window	,	and	,	sitting	in	the	moonlight	,	conversed	about
WHO	进入	经过	这	打开	窗户	,	和	,	坐着	在	这	月光	,	交谈	关于

[ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] .

the	day's	events	.
这	天	活动	.

他们从敞开的窗户进来，坐在月光下，谈论着当天发生的事情。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz]

They	said	that	their	whole	rest	and	sleep	had	been	disturbed	by	the	noise
他们	说	那	他们的	所有的	休息	和	睡觉	有	到过	不安	经过	这	噪音

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['kriːtʃərz] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] .

and	excitement	of	the	day	creatures	spreading	the	news	through	the	Bush	.
和	激动	的	这	天	生物	传播	这	消息	通过	这	衬套	.

他们说，白天在灌木丛中传播消息的动物们的喧闹和兴奋扰乱了他们的休息和睡眠。

[ðə; ði][moʊ] - [poʊk] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][sæd] [sɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɑːt][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['hæpi] ,

The	Mo	-	poke	wished	to	sing	a	sad	song	because	Dot	was	feeling	happy	,
这	莫	-	戳	希望	到	唱歌	一个	伤心	歌曲	因为	点	曾是	感觉	快乐的	,

因为小点心情很好，所以莫波克想唱一首悲伤的歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [wɔːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drɑːft] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

but	the	Opossum	warned	it	that	it	was	sitting	in	a	draught	on	the	window
但	这	负鼠	警告	它	那	它	曾是	坐着	在	一个	草稿	在	这	窗户

[sɪl] [ænd; ənd] [maɪt] [spɔɪl] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] ,

sill	and	might	spoil	its	beautiful	voice	,
窗台	和	可能	剧透	它是	美丽的	嗓音	,

但负鼠警告它，它坐在窗台上，风很大，可能会影响它美妙的歌喉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['oʊnli] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

so	it	flew	away	and	only	sang	in	the	distance	.
所以	它	飞翔	离开	和	仅有的	唱	在	这	距离	.

于是它飞走了，只在远处歌唱。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ber] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɑːts] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv]

The	Native	Bear	said	that	the	story	of	Dot's	return	and	the	finding	of
这	本国的	熊	说	那	这	故事	的	点的	返回	和	这	寻找	的

[ˌkæŋgə'ruːz] ['dʒoʊi][wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [hed] [fiːl] [kwaɪt] ['empti] .

Kangaroo's	Joey	was	so	strange	that	it	made	its	head	feel	quite	empty	.
袋鼠的	乔伊	曾是	所以	奇怪的	那	它	制成	它是	头	感觉	相当	空的	.

土熊说，多特回来和找到袋鼠宝宝的故事太奇怪了，听完之后感觉脑袋空空的。

[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ɪn'spektɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [dɑːts] [ruːm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]

The	Opossum	inspected	everything	in	Dot's	room	,	and	tried	to	fight	itself	in	the
这	负鼠	检查	一切	在	点的	房间	,	和	尝试	到	斗争	本身	在	这

['lʊkɪŋ] - [glæs] .

looking	-	glass	.
寻找	-	玻璃	.

负鼠检查了多特房间里的一切，还试图在镜子里与自己搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [gɑːt][ðə; ði][koʊ'ɑːlə][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] ['ɔːlsoʊ] ,

It	then	got	the	Koala	to	look	into	the	mirror	also	,
它	然后	得到	这	考拉	到	看	进入	这	镜子	还	,

然后它又让考拉照镜子。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [æn; ən][aɪ'diːə]['ɪntuː][ɪts] ['lɪt(ə)l] ['empti] [hed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

and	said	it	would	get	an	idea	into	its	little	empty	head	if	it	did	.
和	说	它	会	得到	一个	主意	进入	它是	小的	空的	头	如果	它	做过	.

他说，如果那样做，它那空空的小脑袋里就会冒出一个想法。

[wen] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['tɪmɪd] [piːp] [æt; ət][ɪt'self] ,

When	the	Koala	had	taken	a	timid	peep	at	itself	,
什么时候	这	考拉	有	已采取	一个	胆小	窥视	在	本身	,

当考拉怯生生地瞥了一眼自己时，

[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [sed] [ðæt] [ðə; ði][koʊ'ɑːlə] [naʊ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] ['stuːpɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

the	Opossum	said	that	the	Koala	now	had	an	idea	of	how	stupid	it	looked
这	负鼠	说	那	这	考拉	现在	有	一个	主意	的	如何	愚蠢的	它	看起来

,

,

,

负鼠说，考拉现在终于意识到自己看起来有多蠢了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [went] [ɔːf] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][ɪts] [hed] .

and	the	little	bear	went	off	to	get	used	to	having	an	idea	in	its	head	.
和	这	小的	熊	去	离开	到	得到	用过的	到	拥有	一个	主意	在	它是	头	.

于是小熊就去适应脑子里有想法的感觉了。

[ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['spaɪtf(ə)l][dʒoʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [sed] [gʊd] [naɪt]

The	Opossum	was	so	pleased	with	its	spiteful	joke	that	it	hastily	said	good	night
这	负鼠	曾是	所以	高兴	和	它是	恶毒的	开玩笑	那	它	草草	说	好的	夜晚

,

,

,

负鼠对自己恶毒的玩笑非常满意，匆匆道了声晚安。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] - ['pɑːsəm] .

and	hurried	away	to	tell	it	to	the	other	'	possums	.
和	慌忙	离开	到	告诉	它	到	这	其他	-	负鼠	.

然后匆匆跑去告诉其他负鼠。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [feɪnt] [ænd; ənd]

Gradually	the	voices	of	the	creatures	outside	became	more	and	more	faint	and
逐步地	这	声音	的	这	生物	外部	成为	更多的	和	更多的	头晕的	和

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] ;

indistinct	;
模糊	;

渐渐地，外面生物的声音变得越来越微弱，越来越模糊；

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːt] [slept] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] .

and	then	Dot	slept	in	the	grey	light	of	the	dawn	.
和	然后	点	睡着了	在	这	灰色的	光	的	这	黎明	.

然后，多特在黎明灰蒙蒙的光线中睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['gəːgliŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

When	she	went	out	in	the	morning	,	the	kookooburras	were	gurgling	and	laughing
什么时候	她	去	出去	在	这	早晨	,	这	-	是	淙淙	和	笑

, [ðə; ði]['mægˌpaɪs][wɜːr; wər] ['wɔːblɪŋ] ,

,	the	magpies	were	warbling	,
,	这	喜鹊	是	鸣唱	,

她早上出门时，笑翠鸟在咕咕叫着，喜鹊在鸣唱。

[ðə; ði] ['pærəkiːt] [meɪd] [ðer; ðər] ['twɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪli] ['wægteɪl] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪvli] ;

the	parrakeets	made	their	twittering	,	and	Willy	Wagtail	was	most	lively	;
这	鹦鹉	制成	他们的	推特	,	和	威利	鹡鸰	曾是	最多	热闹	;

鹦鹉们叽叽喳喳地叫个不停，扇尾鹪尤其活跃；

[bʌt; bət][dɑːt][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['eni] [ʌv; əv]

but	Dot	was	astonished	to	find	that	she	could	not	understand	what	any	of
但	点	曾是	惊讶	到	寻找	那	她	可以	不是	理解	什么	任何	的

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [sed] ,

the	creatures	said	,
这	生物	说	,

但令多特惊讶的是，她发现自己根本听不懂这些生物在说什么。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['frendli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

although	they	were	all	very	friendly	towards	her	.
虽然	他们	是	全部	非常	友好的	向	她	.

虽然他们都对她非常友好。

[wen] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm]

When	the	Kangaroo	came	to	see	her	she	made	signs	that	she	wanted	some
什么时候	这	袋鼠	来了	到	看	她	她	制成	标志	那	她	通缉	一些

['beriz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

berries	of	understanding	,
浆果	的	理解	,

当袋鼠来看她时，她做了几个手势，表示她想要一些理解的浆果。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

but	,	strange	as	it	may	seem	,	the	Kangaroo	pretended	not	to	understand	.
但	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	这	袋鼠	假装	不是	到	理解	.

但奇怪的是，袋鼠却假装听不懂。

[dɑːt][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] ,

Dot	has	often	wondered	why	the	Kangaroo	would	not	understand	,	but	,
点	有	经常	想知道	为什么	这	袋鼠	会	不是	理解	,	但	,

多特常常纳闷，为什么袋鼠就是不明白，但是.....

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðæt] [kən'sɪdərət] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]

remembering	what	that	considerate	animal	had	said	when	she	first	gave	her	the
记住	什么	那	周到	动物	有	说	什么时候	她	第一的	给予	她	这

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

她想起那只体贴的动物第一次给她浆果时说过的话，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

she	is	inclined	to	think	that	the	Kangaroo	is	afraid	of	her	learning	too	much	,
她	是	倾斜	到	思考	那	这	袋鼠	是	害怕的	的	她	学习	也	很多	,

她倾向于认为袋鼠是害怕她知道太多。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['getɪŋ] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

and	thereby	getting	indigestion	.
和	从而	获得	消化不良	.

从而导致消化不良。

[dɑːt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['perənts] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriz] ,

Dot	and	her	parents	have	often	sought	for	the	berries	,
点	和	她	父母	有	经常	寻求	为了	这	浆果	,

多特和她的父母经常去寻找浆果。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

but	up	to	now	they	have	failed	to	find	them	.
但	向上	到	现在	他们	有	失败的	到	寻找	他们	.

但到目前为止，他们还没有找到他们。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['beriz] !

There	is	something	very	mysterious	about	those	berries	!
那里	是	某物	非常	神秘	关于	那些	浆果	!

这些浆果真是神秘莫测!

['dʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ] ['evri] ['kriːtʃər] [dɑːt][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

During	that	day	every	creature	Dot	had	known	in	the	Bush	came	to	see	her	,
期间	那	天	每一个	生物	点	有	已知	在	这	衬套	来了	到	看	她	,

那天，多特在丛林里认识的所有动物都来看她了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪf] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .

for	they	all	knew	that	their	lives	were	safe	now	,	so	they	were	not	afraid	.
为了	他们	全部	知道	那	他们的	生活	是	安全的	现在	,	所以	他们	是	不是	害怕的	.

因为他们都知道自己的生命现在是安全的，所以他们并不害怕。

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [dɑːts] ['perənts] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz]

It	greatly	surprised	Dot's	parents	to	see	such	numbers	of	birds	and	animals
它	非常	惊讶	点的	父母	到	看	这样的	数字	的	鸟类	和	动物

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

coming	around	their	little	girl	,
未来	大约	他们的	小的	女孩	,

看到这么多鸟兽围绕着他们的小女儿，多特的父母感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɪti] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['neɪtɪv]

and	they	thought	it	very	pretty	when	in	the	evening	a	flock	of	Native
和	他们	想法	它	非常	漂亮的	什么时候	在	这	晚上	一个	群	的	本国的

[kəm'pænjənz] ['setld] [daʊn] ,

Companions	settled	down	,
同伴	定居	向下	,

他们觉得傍晚时分一群本地伴侣鸟栖息下来的景象非常漂亮。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

and	danced	their	graceful	dance	with	the	little	girl	joining	in	the	game	.
和	跳舞	他们的	优美	舞蹈	和	这	小的	女孩	加入	在	这	游戏	.

他们翩翩起舞，小女孩也加入了他们的游戏。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [waɪf] , " [sed] [dɑːts] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [læf] ,

"	It	seems	to	me	,	wife	,	"	said	Dot's	father	with	a	glad	laugh	,
"	它	似乎	到	我	,	妻子	,	"	说	点的	父亲	和	一个	高兴的	笑	,

“依我看，老婆，”多特的父亲笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['regjələr] [mə'nædʒəri] !

"	that	the	place	has	become	a	regular	menagerie	!
"	那	这	地方	有	变得	一个	常规的	动物园	!

“这个地方简直变成了一个名副其实的动物园！”

" [baɪ][ðə; ði] [leɪk] (['iːvnɪŋ])

"	BY	THE	LAKE	(	EVENING	)
"	经过	这	湖	(	晚上	)

湖边（傍晚）

['leɪtər] [ɑːn] , [dɑːts] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ][dæm][ɑːn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

Later	on	,	Dot's	father	made	a	dam	on	a	hollow	piece	of	ground	near	the	house	,
之后	在	,	点的	父亲	制成	一个	坝	在	一个	空洞的	片	的	地面	靠近	这	房子	,

后来，多特的父亲在房子附近的一块凹地上筑了一座水坝。

[wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪloʊ] [triːz] .

which	soon	became	full	of	water	,	and	is	surrounded	by	beautiful	willow	trees	.
哪个	很快	成为	满的	的	水	,	和	是	包围	经过	美丽的	柳	树木	.

不久后，水池里灌满了水，周围环绕着美丽的柳树。

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kriːtʃərz] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] ['seɪfti] .

There	all	the	thirsty	creatures	come	to	drink	in	safety	.
那里	全部	这	渴	生物	来	到	喝	在	安全	.

所有口渴的动物都来这里安全地饮水。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi] [hoʊm] ,

And	very	pretty	it	is	,	to	sit	on	the	verandah	of	that	happy	home	,
和	非常	漂亮的	它	是	,	到	坐	在	这	阳台	的	那	快乐的	家	,

坐在那幸福家庭的阳台上，真是非常惬意。

[ænd; ənd] [siː] [dɑːt] ['pleɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [bʊʃ] [frendz] ,

and	see	Dot	playing	near	the	water	surrounded	by	her	Bush	friends	,
和	看	点	玩耍	靠近	这	水	包围	经过	她	衬套	朋友们	,

可以看到多特和她的布什朋友们在水边玩耍，

[huː] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

who	come	and	go	as	they	please	,	and	play	with	the	little	girl	beside	the
WHO	来	和	去	作为	他们	请	,	和	玩	和	这	小的	女孩	旁	这

['prɪti] [leɪk] .

pretty	lake	.
漂亮的	湖	.

他们来来往往，在美丽的湖边和小女孩玩耍。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [hɜːrts][ə; eɪ] [bʊʃ] ['kriːtʃər] ,

And	no	one	in	all	the	Gabblebabble	district	hurts	a	bush	creature	,
和	不	一	在	全部	这	-	区	疼痛	一个	衬套	生物	,

整个嘎嘎嘎地区没有人会伤害灌木丛里的生物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kɔːld] " [dɑːts] [frendz] .

because	they	are	all	called	"	Dot's	friends	.
因为	他们	是	全部	称为	"	点的	朋友们	.

因为他们都被称为“Dot 的朋友们”。

" [fɪ'næli] .

"	FINALE	.
"	终曲	.

“终章。”

[bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['ɪŋkˌstænd] ,

Before	putting	away	the	pen	and	closing	the	inkstand	,
前	推杆	离开	这	笔	和	结束	这	墨水台	,

在收起钢笔、合上墨水瓶之前，

[naʊ] [ðæt] [dɑːt][hæz; həz] [sed] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'wɪldərɪŋ]

now	that	Dot	has	said	all	she	wishes	to	be	recorded	of	her	bewildering
现在	那	点	有	说	全部	她	愿望	到	是	记录	的	她	扑朔迷离

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

既然多特已经把她那些令人匪夷所思的冒险经历都说完了，那么

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][wɔːrn] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

the	writer	would	like	to	warn	little	people	,
这	作家	会	喜欢	到	警告	小的	人们	,

作者想提醒小朋友们：

[ðæt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [wʌn][ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

that	the	best	thing	to	do	when	one	is	lost	in	the	bush	,
那	这	最好的	事物	到	做	什么时候	一	是	丢失的	在	这	衬套	,

当一个人在丛林中迷路时，最好的做法是……

[ɪz][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

is	to	sit	still	in	one	place	,
是	到	坐	仍然	在	一	地方	,

就是静静地坐在一个地方。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [wʌnz] [wei] [hoʊm][æt; ət][ɔːl] .

and	not	to	try	to	find	one's	way	home	at	all	.
和	不是	到	尝试	到	寻找	一个人的	方式	家	在	全部	.

而且根本不要尝试寻找回家的路。

[ɪf] [dɑːt][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruːz] [paʊtʃ] ,

If	Dot	had	done	this	,	and	had	not	gone	off	in	the	Kangaroo's	pouch	,
如果	点	有	完毕	这	,	和	有	不是	已消失	离开	在	这	袋鼠的	小袋	,

如果多特真的这么做了，而不是钻进袋鼠的育儿袋里，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] .

she	would	have	been	found	almost	directly	.
她	会	有	到过	成立	几乎	直接地	.

她几乎会立刻被找到。

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd] [wʌnz] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [gets] [lɔːst] ,

As	the	more	one	tries	to	find	one's	way	home	,	the	more	one	gets	lost	,
作为	这	更多的	一	尝试	到	寻找	一个人的	方式	家	,	这	更多的	一	获得	丢失的	,

越是努力寻找回家的路，就越容易迷路。

[ænd; ənd][æz; əz]['helpf(ə)l] [ˌkæŋgə'ru:z] [laɪk] [dɑ:ts] [ɑ:r; ər] ['veri] [skers] , [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [get] [faʊnd]

and	as	helpful	Kangaroos	like	Dot's	are	very	scarce	,	the	best	way	to	get	found
和	作为	有帮助	袋鼠	喜欢	点的	是	非常	稀少	,	这	最好的	方式	到	得到	成立

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

像Dot这样的乐于助人的袋鼠非常稀少，所以快速被找到的最佳方法是：

[ɪz][tu:; tə] [weɪt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['pɑ:rtiz] [faɪnd] [wʌn] .

is	to	wait	in	one	place	until	the	search	parties	find	one	.
是	到	等待	在	一	地方	直到	这	搜索	各方	寻找	一	.

就是在原地等待，直到搜寻队找到为止。

[dəunt] [fər'get] [ðɪs] [əd'vaɪs] !

Don't	forget	this	advice	!
不	忘记	这	建议	!

别忘了这条建议！

[ænd; ənd][dəunt] [i:t] ['eni] [streɪndʒ] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ən'les] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ru:] [brɪŋz] [ðem; ðəm]

And	don't	eat	any	strange	berries	in	the	bush	,	unless	a	Kangaroo	brings	them
和	不	吃	任何	奇怪的	浆果	在	这	衬套	,	除非	一个	袋鼠	带来	他们

[tu:; tə][ju:; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

除非袋鼠给你带过来，否则不要吃灌木丛里任何奇怪的浆果。

['dʌblju:] . [si:] . ['pɛnˌfoʊld] & [ˌsi: 'oʊ] . ['limitid] . , ['printərz] , ['sɪdni] , [ɔ:'streɪliə]

W	.	C	.	Penfold	&	Co	.	Ltd	.	,	Printers	,	Sydney	,	Australia
W	.	C	.	彭福尔德	&	合作	.	有限公司	.	,	打印机	,	悉尼	,	澳大利亚

WC Penfold & Co. Ltd.，印刷厂，悉尼，澳大利亚

[ɔ:'streɪliən] [prbli'keiʃnz] .

Australian	Publications	.
澳大利亚	出版物	.

澳大利亚出版物。

['poʊəmz][ʌv; əv] ['henri] ['kendəl] .

POEMS	OF	HENRY	KENDALL	.
诗歌	的	亨利	肯德尔	.

亨利·肯德尔的诗集。

[ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ˌbaiəu'græfik,-kəl] [noʊt] [baɪ] ['bɜ:rtrəm] ['sti:vnz] , [ænd; ənd] ['pɔ:trɪts] , 7s ,

Enlarged	edition	,	with	biographic	note	by	Bertram	Stevens	,	and	portraits	,	7s	,
放大	版	,	和	传记	笔记	经过	伯特伦	史蒂文斯	,	和	肖像	,	7s	,

6d .

6d	.
6d	.

增订版，附伯特伦·史蒂文斯的传记注释和肖像，7先令6便士。

['kæs(ə)l] [veɪn] : [æn; ən] [ɔ:'streɪliən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['nɑ:v(ə)l] .

CASTLE	VANE	:	An	Australian	Historical	Novel	.
城堡	叶片	:	一个	澳大利亚	历史	小说	.

卡斯尔范恩：一部澳大利亚历史小说。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] . ['æbət] . 5s .

By	J	.	H	.	M	.	Abbott	.	5s	.
经过	J	.	H	.	M	.	雅培	.	5s	.

作者：JHM Abbott。5秒。

['poʊəmz][baɪ] ['rɑ:dərɪk] ['kwɪn] .

POEMS	BY	RODERIC	QUINN	.
诗歌	经过	罗德里克	奎因	.

罗德里克·奎因的诗作。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] , 5s .
With **portrait** **,** **5s** **.**
和 肖像 , 5s .

人像模式，5秒。

[ə'merɪkən] [ɪm'preʃəns] .
AMERICAN **IMPRESSIONS** **.**
美国人 印象 .

美国印象。

[baɪ] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [waɪ] . ['brædən] , [eks] - [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] . 5s .
By **Hon** **.** **H** **.** **Y** **.** **Braddon** **,** **ex** **-** **Commissioner** **for** **the** **Commonwealth** **.** **5s** **.**
经过 尊敬的 . H . 是 . 布拉登 , 前任 - 专员 为了 这 联邦 . 5s .

由前联邦专员H.Y. Braddon撰写。5先令。

['dʒɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
JIM **OF** **THE** **HILLS** **.**
吉姆 的 这 丘陵 .

山丘上的吉姆。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [raɪm] .
A **Story** **in** **Rhyme** **.**
一个 故事 在 韵 .

一首韵文故事。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] , [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlər] ,
By **C** **.** **J** **.** **Dennis** **,** **With** **frontispiece** **,** **title** **-** **page** **,** **and** **jacket** **in** **colour** **,**
经过 C . J . 丹尼斯 , 和 卷首插图 , 标题 - 页 , 和 夹克 在 颜色 ,

作者：CJ·丹尼斯，封面、扉页和书衣均为彩色。

[baɪ][hæl; heɪl] [gaɪ] . ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃɪz] , 5s .
by **Hal** **Gye** **.** **7** **-** **1** **/** **2** **×** **6** **inches** **,** **5s** **.**
经过 哈尔 盖 . 7 - 1 / 2 × 6 英寸 , 5s .

作者：Hal Gye。7-1/2 × 6 英寸，5 先令。

['dɪgər] [smɪθ] : ['poʊəmz] .
DIGGER **SMITH** **:** **Poems** **.**
挖掘机 史密斯 : 诗歌 .

迪格·史密斯：诗歌。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] .
By **C** **.** **J** **.** **Dennis** **.**
经过 C . J . 丹尼斯 .

作者：CJ·丹尼斯。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪlə'streɪʃəns] ,
With **frontispiece** **,** **title** **page** **and** **jacket** **in** **colour** **,** **and** **other** **illustrations** **,**
和 卷首插图 , 标题 页 和 夹克 在 颜色 , 和 其他 插图 ,

本书包含彩色卷首插图、扉页和封底插图以及其他插图。

[baɪ][hæl; heɪl] [gaɪ] . ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃɪz] , 5s .
by **Hal** **Gye** **.** **7** **-** **1** **/** **2** **×** **6** **inches** **,** **5s** **.**
经过 哈尔 盖 . 7 - 1 / 2 × 6 英寸 , 5s .

作者：Hal Gye。7-1/2 × 6 英寸，5 先令。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [bloʊk] .
THE **SONGS** **OF** **A** **SENTIMENTAL** **BLOKE** **.**
这 歌曲 的 一个 感伤的 伙计 .

一个多愁善感的男人的歌。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] .
By **C** **.** **J** **.** **Dennis** **.**
经过 C . J . 丹尼斯 .

作者：CJ·丹尼斯。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
With **frontispiece** **,** **title** **-** **page** **and** **jacket** **in** **colour** **and** **other** **illustrations** **by**
和 卷首插图 , 标题 - 页 和 夹克 在 颜色 和 其他 插图 经过
[hæl; heɪl] [gaɪ] , ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃɪz] ,
Hal **Gye** **,** **7** **-** **1** **/** **2** **×** **6** **inches** **,**
哈尔 盖 , 7 - 1 / 2 × 6 英寸 ,

封面、扉页和封套均为彩色，并配有 Hal Gye 绘制的其他插图，尺寸为 7-1/2 × 6 英寸。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

['pɑːkɪt] [ɪ'dɪʃn] , 4s .
Pocket **Edition** **,** **4s** **.**
口袋 版 , 4s .

口袋版，4秒。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] : [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [bloʊk] .
DOREEN **:** **A** **Sequel** **to** **"** **The** **Sentimental** **Bloke** **.**
多琳 : 一个 续集 到 " 这 感伤的 伙计 .

多琳：《多愁善感的家伙》的续集。

" [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] .
" **By** **C** **.** **J** **.** **Dennis** **.**
" 经过 C . J . 丹尼斯 .

作者：CJ Dennis。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] , ['sɛvən] - [wʌn] / [fɔːr] × [faɪv] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , 1s .
With **coloured** **and** **other** **illustrations** **,** **7** **-** **1** **/** **4** **×** **5** **-** **1** **/** **4** **inches** **,** **1s** **.**
和 有色 和 其他 插图 , 7 - 1 / 4 × 5 - 1 / 4 英寸 , 1s .

含彩色插图和其他插图，7-1/4 × 5-1/4 英寸，1 先令。

[ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər] [mɪk] : ['poʊəmz] .
THE **MOODS** **OF** **GINGER** **MICK** **:** **Poems** **.**
这 情绪 的 姜 米克 : 诗歌 .

姜米克的情绪：诗歌。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] , [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]
By **C** **.** **J** **.** **Dennis** **,** **With** **frontispiece** **,** **title** **-** **page** **and** **jacket** **in** **colour** **,** **and**
经过 C . J . 丹尼斯 , 和 卷首插图 , 标题 - 页 和 夹克 在 颜色 , 和
['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][hæl; heɪl] [gaɪ] ,
other **illustrations** **by** **Hal** **Gye** **,**
其他 插图 经过 哈尔 盖 ,

作者：CJ Dennis，卷首插图、扉页和封面为彩色，其他插图由 Hal Gye 绘制。

['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃɪz] , 5s .
7 **-** **1** **/** **2** **×** **6** **inches** **,** **5s** **.**
7 - 1 / 2 × 6 英寸 , 5s .

7-1/2 × 6 英寸，5 先令。

['pɑːkɪt] [ɪ'dɪʃn] , 4s .
Pocket **Edition** **,** **4s** **.**
口袋 版 , 4s .

口袋版，4秒。

['bælədz] [ænd; ənd] ['leɪtər] [vəːsiz] .
BACKBLOCK **BALLADS** **AND** **LATER** **VERSES** **.**
后方地带 民谣 和 之后 诗句 .

后街民谣和后来的诗句。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bloʊk] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	C	.	J	.	Dennis	,	author	of	"	The	Sentimental	Bloke	,	"	etc	.
经过	C	.	J	.	丹尼斯	,	作者	的	"	这	感伤的	伙计	,	"	ETC	.

作者：CJ Dennis，著有《多愁善感的家伙》等作品。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð; wɪθ] - [nuː] ['piːsɪz] , ['hoʊlli] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [taɪp] , [wɪð; wɪθ]

New	edition	,	revised	,	with	16	new	pieces	,	wholly	printed	from	new	type	,	with
新的	版	,	修改	,	和	-	新的	件	,	完全	打印	从	新的	类型	,	和

['frʌntɪspiːs] ,

frontispiece	,
卷首插图	,

新版修订版，新增16篇内容，全部采用新字体印刷，并附有卷首插图。

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlər] , [baɪ][hæl; heɪl] [gaɪ] .

title	-	page	and	jacket	in	colour	,	by	Hal	Gye	.
标题	-	页	和	夹克	在	颜色	,	经过	哈尔	盖	.

封面和书衣采用彩色设计，由 Hal Gye 绘制。

['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃɪz] .

7	-	1	/	2	×	6	inches	.
7	-	1	/	2	×	6	英寸	.

7-1/2 × 6 英寸。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

[ðə; ði] [glʌgz] [ʌv; əv] [gɑːʃ] : ['poʊəmz] .

THE	GLUGS	OF	GOSH	:	Poems	.
这	咕噜咕噜	的	天哪	:	诗歌	.

GOSH 的咕噜声：诗歌。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['denis] .

By	C	.	J	.	Dennis	.
经过	C	.	J	.	丹尼斯	.

作者：CJ·丹尼斯。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd]['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

With	frontispiece	,	title	-	page	,	and	jacket	in	colour	,	and	other	illustrations	by
和	卷首插图	,	标题	-	页	,	和	夹克	在	颜色	,	和	其他	插图	经过

[hæl; heɪl] [gaɪ] , ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] × [sɪks] [ɪntʃɪz] ,

Hal	Gye	,	7	-	1	/	2	×	6	inches	,
哈尔	盖	,	7	-	1	/	2	×	6	英寸	,

本书卷首插图、扉页和封套均为彩色，并配有 Hal Gye 绘制的其他插图，尺寸为 7-1/2 × 6 英寸。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

['pɑːkɪt] [ɪ'dɪʃn] , 4s .

Pocket	Edition	,	4s	.
口袋	版	,	4s	.

口袋版，4秒。

['bʊʃˌlænd] ['stɔːriz] ([fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]) .

BUSHLAND	STORIES	(	For	Children	)	.
灌木丛	故事	(	为了	孩子们	)	.

丛林故事（儿童读物）。

[baɪ] ['eɪmi] ['elənə; -nɔ:] [mæk] .
By **Amy** **Eleanor** **Mack** **.**
经过 艾米 埃莉诺 麦克 .

作者：艾米·埃莉诺·麦克。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .
With **coloured** **illustrations** **.**
和 有色 插图 .

配有彩色插图。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['skrɪblɪŋ] [su:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .
SCRIBBLING **SUE** **,** **and** **Other** **Stories** **for** **Children** **.**
涂鸦 起诉 , 和 其他 故事 为了 孩子们 .

涂鸦的苏，以及其他儿童故事。

[baɪ] ['eɪmi] ['elənə; -nɔ:] [mæk] .
By **Amy** **Eleanor** **Mack** **.**
经过 艾米 埃莉诺 麦克 .

作者：艾米·埃莉诺·麦克。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] , 4s .
With **coloured** **illustrations** **,** **4s** **.**
和 有色 插图 , 4s .

附彩色插图，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[dʒem][ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] .
GEM **OF** **THE** **FLAT** **.**
宝石 的 这 平坦的 .

公寓里的瑰宝。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ɔ:'streɪljənz] .
A **Story** **of** **Young** **Australians** **.**
一个 故事 的 年轻的 澳大利亚人 .

澳大利亚年轻人的故事。

[baɪ] ['kɑ:nstəns] - .
By **Constance** **Mackness** **.**
经过 康斯坦斯 - .

作者：康斯坦斯·麦克尼斯。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] , 4s .
With **coloured** **and** **other** **illustrations** **,** **4s** **.**
和 有色 和 其他 插图 , 4s .

附彩色插图及其他插图，4先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['krɪstəfər] [-] [ɔː'streɪliən] [iks'piəriənsiz] .
CHRISTOPHER COCKLE'S AUSTRALIAN EXPERIENCES .
克里斯托弗 鸟蛤 澳大利亚 经历 .

克里斯托弗·科克尔的澳大利亚经历。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['hoʊldɪŋ] (" [oʊld] ['buːməræŋ] ") .
By J . R . Houlding (" Old Boomerang ") .
经过 J . 拉 . 住房 (" 老的 回旋镖 ") .

作者：JR Houlding（“老回旋镖”）。

- ['peɪdʒɪz] , 3s .
465 pages , 3s .
- 页面 , 3s .

465页，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
TALES OF SNUGGLEPOT AND CUDDLEPIE .
故事 的 - 和 - .

斯纳格尔波特和卡德尔派的故事。

[baɪ] [meɪ] [gɪbz] .
By May Gibbs .
经过 可能 吉布斯 .

作者：梅·吉布斯。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlər] , - [fʊl] - [peɪdʒ][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .
With frontispiece in colour , 22 full - page and many other illustrations .
和 卷首插图 在 颜色 , - 满的 - 页 和 许多 其他 插图 .

本书包含彩色卷首插图、22幅全页插图及其他众多插图。

- × ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] , 6s .
10 × 7 - 1 / 2 inches , 6s .
- × 7 - 1 / 2 英寸 , 6s .

10 × 7-1/2 英寸，6 先令。

['lɪt(ə)l] ['rægɪd] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] - .
LITTLE RAGGED BLOSSOM , and more about Snugglepot and Cuddlepie .
小的 破烂不堪 开花 , 和 更多的 关于 - 和 - .

《小破布花》以及更多关于《抱抱壶》和《抱抱派》的故事。

[baɪ] [meɪ] [gɪbz] .
By May Gibbs .
经过 可能 吉布斯 .

作者：梅·吉布斯。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] ([ˌtuː'tuː][ɪn] ['kʌlər]) [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .
With 21 full - page plates (2 in colour) and many other illustrations .
和 - 满的 - 页 盘子 (2 在 颜色) 和 许多 其他 插图 .

包含 21 幅全页插图（其中 2 幅为彩色）和许多其他插图。

- × ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] , 6s .
10 × 7 - 1 / 2 inches , 6s .
- × 7 - 1 / 2 英寸 , 6s .

10 × 7-1/2 英寸，6 先令。

[bə'rəjniə] ['beɪbiːz] .
BORONIA BABIES .
博罗尼亚 婴儿 .

波罗尼亚宝贝。

[baɪ] [meɪ] [gɪbz] .
By **May** **Gibbs** **.**
经过 可能 吉布斯 .

作者：梅·吉布斯。

[wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] - [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] , [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] × [faɪv] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] . 1s
With **2** **coloured** **and** **12** **other** **pictures** **,** **8** **-** **3** **/** **4** **×** **5** **-** **3** **/** **4** **inches** **.** **1s**
和 2 有色 和 - 其他 图片 , 8 - 3 / 4 × 5 - 3 / 4 英寸 . 1s
.
:
.

包含 2 张彩色图片和 12 张其他图片，尺寸为 8-3/4 × 5-3/4 英寸。1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˈwɑːtl] [ˈbeɪbiːz] .
WATTLE **BABIES** **.**
金合欢 婴儿 .

肉垂幼苗。

[baɪ] [meɪ] [gɪbz] .
By **May** **Gibbs** **.**
经过 可能 吉布斯 .

作者：梅·吉布斯。

[wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] - [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] , [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] × [faɪv] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , 1s
With **2** **coloured** **and** **12** **other** **pictures** **,** **8** **-** **3** **/** **4** **×** **5** **-** **3** **/** **4** **inches** **,** **1s**
和 2 有色 和 - 其他 图片 , 8 - 3 / 4 × 5 - 3 / 4 英寸 , 1s
. 6d .
. **6d** **.**
. 6d .

含 2 张彩色图片和 12 张其他图片，8-3/4 × 5-3/4 英寸，1 先令 6 便士。

[gʌm] - [ˈblɑːsəm] [ˈbeɪbiːz] .
GUM **-** **BLOSSOM** **BABIES** **.**
胶 - 开花 婴儿 .

桉树花宝宝。

[baɪ] [meɪ] [gɪbz] [wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] - [ˈʌðər] [ˈpɪktʃərz] , [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] × [faɪv] - [θriː] /
By **May** **Gibbs** **With** **2** **coloured** **and** **12** **other** **pictures** **,** **8** **-** **3** **/** **4** **×** **5** **-** **3** **/**
经过 可能 吉布斯 和 2 有色 和 - 其他 图片 , 8 - 3 / 4 × 5 - 3 /
[fɔːr] [ɪntʃɪz] , 1s .
4 **inches** **,** **1s** **.**
4 英寸 , 1s .

作者：May Gibbs，包含 2 张彩色图片和 12 张其他图片，尺寸为 8-3/4 × 5-3/4 英寸，售价 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[gʌm] - [nʌt] [ˈbeɪbiːz] .
GUM **-** **NUT** **BABIES** **.**
胶 - 坚果 婴儿 .

口香糖宝宝。

[baɪ] [meɪ] [gɪbz] .
By **May** **Gibbs** **.**
经过 可能 吉布斯 .

作者：梅·吉布斯。

[wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] ['kʌlərd] [ænd; ənd] - ['ʌðər] ['pɪktʃərz] , [eɪt] - [θriː] / [fɔːr] × [faɪv] - [θriː] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] , 1s

With	2	coloured	and	12	other	pictures	,	8	-	3	/	4	×	5	-	3	/	4	inches	,	1s
和	2	有色	和	-	其他	图片	,	8	-	3	/	4	×	5	-	3	/	4	英寸	,	1s

. 6d .

.	6d	.
.	6d	.

含 2 张彩色图片和 12 张其他图片，8-3/4 × 5-3/4 英寸，1 先令 6 便士。

[dɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .

DOT	AND	THE	KANGAROO	.
点	和	这	袋鼠	.

小点和袋鼠。

[baɪ] ['eθəl] [siː] . ['pɛdli] .

By	Ethel	C	.	Pedley	.
经过	埃塞尔	C	.	佩德利	.

作者：埃塞尔·C·佩德利。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] ([wʌn][ɪn] ['kʌlər]) [baɪ][ef] . [piː] . ['mæhəni] .

With	19	full	-	page	illustrations	(	1	in	colour	)	by	F	.	P	.	Mahony	.
和	-	满的	-	页	插图	(	1	在	颜色	)	经过	F	.	P	.	马奥尼	.

配有 FP Mahony 绘制的 19 幅全页插图（其中 1 幅为彩色）。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] , - × ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] , 6s .

New	edition	,	10	×	7	-	1	/	2	inches	,	6s	.
新的	版	,	-	×	7	-	1	/	2	英寸	,	6s	.

新版，10 × 7-1/2 英寸，6 先令。

['æŋgəs] & ['rɔbətsn] , ['limitid] . , ['pʌblɪʃərz] , ['sɪdni]

Angus	&	Robertson	,	Ltd	.	,	Publishers	,	Sydney
安格斯	&	罗伯逊	,	有限公司	.	,	出版商	,	悉尼

安格斯·罗伯逊有限公司，悉尼出版社

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['bʊkselər]

And	at	all	Booksellers
和	在	全部	书店

在所有书店

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神